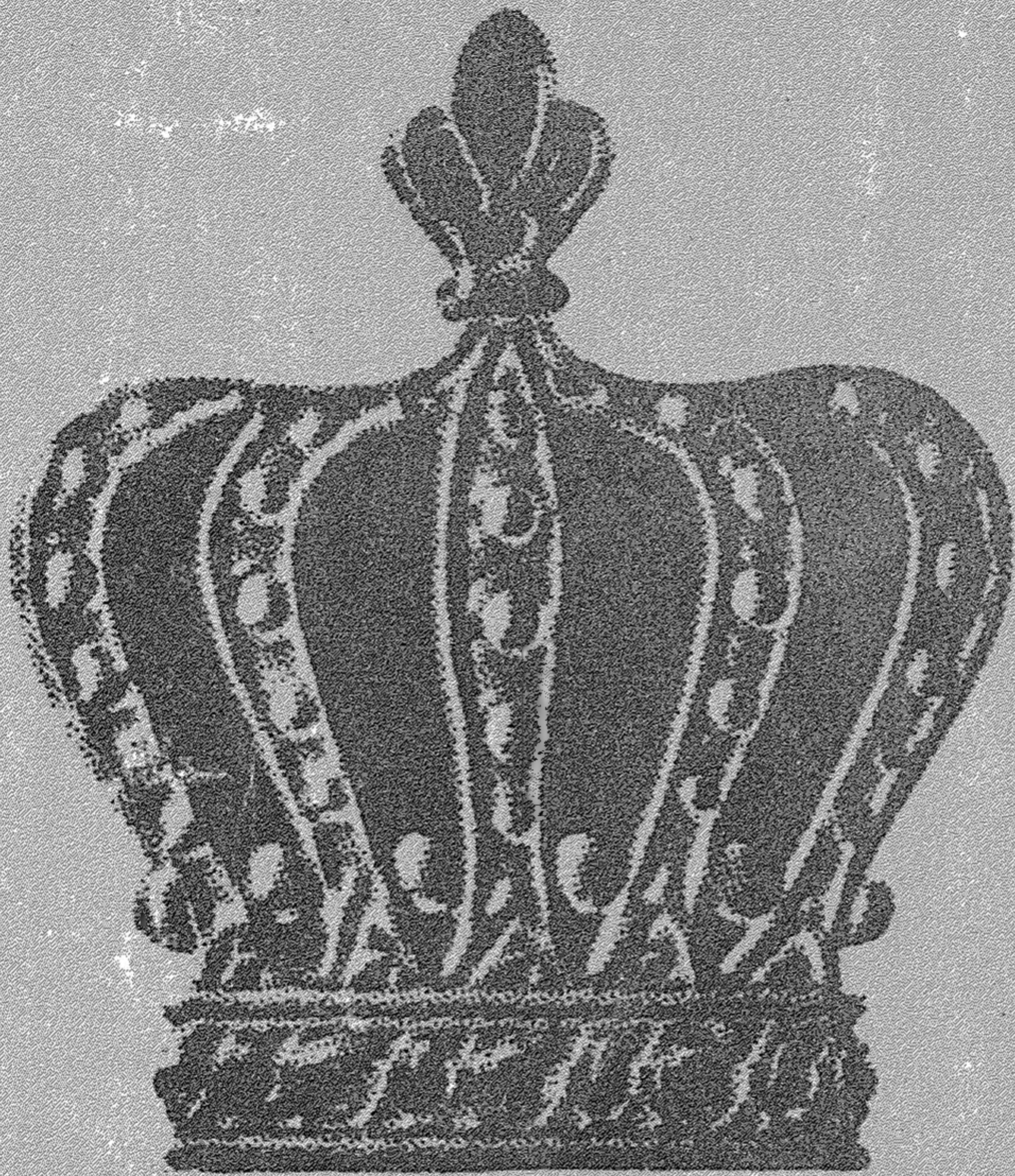


# الخواجة نظام الملك الطوسي



سیرالملوك

سیرالملوك







سياسة نامة

سير الملو





ترجمة الدكتور  
يوسف حسين بكار

الخواجة نظام الملك الطوسي

# سياسة نامة سيرالملوك

دار القحطس

المكاتب :

- بناية الزمراء - الجامعة العربية
- بناية مكروزل - شارع بشارة الخوري

ماتت : ٢٩١٤١١ - ٢١٤٥٠٠

برقياً : معتمدسبريس

ص.ب : ٢٤٨٩ - ١١

بيروت - لبنان





الى «ليلاي» الصغيرة التي تجمع  
بين عمومة العرب وخؤولة الفرس  
اهدي هذه الترجمة  
يوسف



## بسم الله الرحمن الرحيم

### بين يدي الترجمة

الترجمة ضرورة انسانية وفكرية وحضارية لا غنى عنها لكل امة حية تنشد الكمال الانساني او الاقتراب منه على الاقل . ان ترجمة الآثار الفكرية من احدى انواع الترجمة واهمها لانها تفسح المجال واسعا امام ابناء مختلف امم الارض للاطلاع على ميراث بعضها والافادة منه ، وربما التأثير به ايضا .

ولست اراني في حاجة للعودة الى الوراء لأقلب صفحات التاريخ قديمه والحديث واستعرض تاريخ الصلات الثقافية والعلمية ، وفيها الترجمة ، بين الثقافتين العربية والفارسية ، فقد كتبت في هذا الموضوع دراسات رصينة جادة ، ولكن لا بد من الإشارة الى ان الترجمة من الفارسية الى العربية ، وربما العكس ايضا ، كانت من اقدم وسائل تلك الصلات واوسعها واكثرها نشاطا . ولم يقف بها الزمن عند القرون الاولى للحضارة العربية الاسلامية ، انما واصلت مسيرتها الطويلة على مر الاعصر الى ان توقفت عجلتها ، مع ما توقف ، حيناً من الدهر في عهود العتمة والانحسار والركود التي رانت على العالم الاسلامي قاطبة . لكنه ما ان افاتت امم الشرق من سباتها الطويل العميق واخذت تعاود اتصالاتها ببعضها وبغيرها من دول العالم ايضا ، استأنفت الصلات العربية الفارسية انشطتها المختلفة من جديد ، ووصلت تحاضرها بماضيها ، فانت اكلها يانعة طيبة ، اذ الف رجيل من ابناء الامتين في تراث الامة الاخرى وترجم ، وما تزال كوكبة من المحققين والباحثين والدارسين تواصل السير على هذه الطريق العلمية المباركة .

ولايماني العميق بهذه المسيرة الخيرة التي كان لي شرف الاسهام في التاريخ للجانب الادبي (١) منها ، والمشاركة بنصيب (٢) ضئيل فيها ، رحبت باقتراح ترجمة



كتاب « سير الملوك » المعروف بـ « سياست نامه » اثر الوزير الايراني العظيم نظام الملك الطوسي السى لغة الضاد ، لسا له من اهمية كبيرة ، لا من الناحية التاريخية (٣) ، بل من حيث انه يعد دستورا قيما في كيفية سياسة البلدان وتسيير دفة الامور فيها بالمنطق والحزم والعدل والحكمة .

ليس في نيتي أن اتحدث هنا عن الكتاب وصاحبه ، لان صديقي العلامة الدكتور غلام حسين يوسفى قد كفاني مؤونة هذا في تصديره القيم الذي وثق به هذه الترجمة ، فعرض فيه بتفصيل نقدي موضوعي ثاقب لحياة نظام الملك ، وتحدث عن موضوعات الكتاب وحللها تحليلا دقيقا منصفاً — على عادته في كل تواليفه وبحوثه واعماله — وفاه حقه ، ولم يترك مجالا لمزيد . الا انني سأقصر كلامي على ناحيتين فقط : الاولى تتصل بنواحي اخرى من الكتاب غير التي عرض لها الدكتور يوسفى ، وتشتمل ايضا على العناية الكبيرة التي احرزها هذا الكتاب من لدن الايرانيين والمستشرقين تحقيقا وترجمة . اما الاخرى فستدور حول ترجمتي هذه وما يدور في فلكها من امور .

اما عن الناحية الاولى ، فعلى الرغم من ان الكتاب « يعز نظيره بين الكتب الفارسية (٤) » ، فقد كان الى زمن قريب — وما يزال تقريبا — مثار جدل كبير ، بين الايرانيين خاصة ، خلاصته ان الكتاب لا يمكن ان يكون النسخة الاصلية التي

#### (١) للمترجم في هذا المجال :

١ - جهود عربية معاصرة في خدمة الادب الفارسي ، وهو بحث طويل ألقى بدعوة من جامعة مشهد ( الفردوسي حاليا ) ، في مؤتمر التحقيقات الايرانية الثاني ( ٢-٧ ايلول عام ١٩٧١م ) ، ونشر في المجلد الثاني لاعمال المؤتمر ( مشهد ١٩٧٣م ) . وقد ترجمه السى الفارسية الاستاذ الدكتور جعفر شعار ونشرته مجلة « سخن » الطهرانية في ثلاثة اعداد متتالية هي السادس والسابع والثامن من دورتها الثالثة والعشرين لعام ١٣٥٣ شمسي .

٢ - الفارسية وادابها في البلاد العربية ، مقال طويل نشر في مجلة كلية الآلهيات والمعارف الاسلامية بجامعة الفردوسي - مشهد . العدد الثاني عشر ١٣٥٣ شمسي (١٩٧٤م) .

#### (٢) للمترجم في هذا المجال أيضا :

١ - دور الفرس في الثقافة العربية في نظر الفارسين العرب المعاصرين ( مقال ) مجلة الاخاء « طهران » السنة (١١) ، العدد (١٨٦) كانون الثاني ( يناير ١٩٧١م ) .

٢ - شعراء فرس في الادب العربي ( مقال ) . مجلة كلية الآلهيات والمعارف الاسلامية بجامعة مشهد . العدد الثاني (١٣٥١ شمسي) .

٣ - خراسان في التراث العربي ( بحث ) . مجلة كلية الآلهيات والمعارف الاسلامية بجامعة الفردوسي . العدد السادس ، اب ١٩٧٣م .

٤ - ترجمة بحث « العالم المنشود في بصتان سعدي الشيرازي » للدكتور غلام حسين يوسفى . مجلة البيان . الكويت ، العددان ١٦١٤ و١٦١٥ كانون الثاني واذار ١٩٧٤م .

(٣) ان الذين حققوا كتاب « سياست نامه » او كتبوا عنه لا يعدونه كتاب تاريخ محض لما جاء فيه من اخطاء تاريخية ، ولان نظام الملك لم يكن يهدف الى تأليف كتاب تاريخ ، بل وجه همه الى بيان الطريق المستقيم في سياسة الدول والاتفات الى كل ما من شأنه ان يكون عظة وعبرة ، وغير ذلك من الامور .

(٤) عباس اقبال ، مقدمة سياست نامه ص ط .



خطتها يد نظام الملك نفسه ، لانه ظل فترة ليست قصيرة بعد مقتل صاحبه وديعة عند محمد المغربي كاتب السلطان الخاص الذي لا يستبعد بان يده — او يد غيره — قد امتدت اليه وعبثت به . وقد قدم المرحوم الاستاذ عباس اقبال ادلة على هذا من طبعته للكتاب التي اعتمد في تحقيقها على بضع نسخ خطية متأخرة (١) . غير ان طبعة المستشرق دارك الثانية وطبعة الدكتور جعفر شعار اللذين اعتمدا في نشرهما على نسخة خطية جديدة عثرا عليها في « تبريز » تخلوان خلوا تاما من الادلة التي اتكا عليها عباس اقبال واتخذها شواهد على ما ذهب اليه حتى اضحت للاخرين حقائق شبه مسلمة . ويصف دارك النسخة الخطية الجديدة بقوله : « انها نسخة اصيلة ، وهي اصح النسخ الاخرى واكثرها اعتبارا . يعود تاريخ كتابتها الى عام ٦٧٣هـ ، وهي مكتوبة بخط حسين بن زكريا بن الحاج الدهستاني ... كما انها تخلو من عيوب النسخ الخطية الفارسية الاخرى ، وان كاتبها لم يطلق لخياله وذوقه العنان فيعبث بالنص حذفاً او اضافة او تغييراً (٢) . ثم « انها اقدم نسخ الكتاب الخطية » (٣) . ومهما قيل ويقال في هذه المسألة ، فان الكتاب ، فيما يقول الدكتور يوسف في تصديره الآتي : « لاهم ذكرى واحسن وثيقة عن عصر نظام الملك ، وطريقة تفكيره ، وكيفية حكمه » .

كانت هذه أولى المشكلات التي ظهرت لي وانا افكر في ترجمة الكتاب ، والتي تنعكس بجلاء في التباين الظاهر بين طبعات الكتاب المختلفة . ومن هنا اي من تعدد طبعات الكتاب انبجست المشكلة الثانية ، واظنها تعرض لكل مترجم يقدم على ترجمة كتاب طبع بضع طبعات متباينة . غير ان الاهتمام بـ « سياست نامه » وطبعه مرات يحمل اكثر من دلالة ، لعل من اهمها قيمة الكتاب وتعدد مخطوطاته واختلافها . فلقد طبع « سياست نامه » عدة طبعات ، وترجم الى اكثر من لغة اجنبية . وكان المستشرق الفرنسي شارل شفر اول من نشر نصه الفارسي بباريس عام ١٨٩١م ( ١٣٠٩هـ ) بالاعتماد على مخطوطات باريس ولندن وبرلين ، ومقايستها — الى حد — بمخطوطتي لينينغراد . وفي عام ١٨٩٢م ترجمه الى الفرنسية ، وفي عام ١٨٩٧م اصدر ملحقاً لترجمته بمباحث الكتاب التاريخية . واتخذت طبعة شفر مع انها ، فيما يقول دارك « ليست مرضية » (٤) اساساً لبضع طبعات وترجمات آخر . ففي عام ١٣٣٠ اعيد طبعها بالحجر في بومباي بالهند (٥) .

ثم اخذت طبعات الكتاب تترى في ايران نفسها ، ففي عام ١٣١٠ شمسي طبع طبعة منقحة باهتمام عبد الرحيم خلخالي . وفي عام ١٣٢٠ شمسي اصدر المرحوم عباس اقبال طبعة جديدة منه لتدرّس في المدارس الايرانية ، وقد عورضت بطبعتي شفر وخلخالي . تمتاز هذه الطبعة بمقدمتها الجيدة وحواشيها المفيدة التي ظلت

(١) المرجع السابق ، المقدمة ص ١ - ب .

(٢و٣) مقدمة الطبعة الثانية ( بالفارسية ) ص ١١ - ١٢ .

(٤) مقدمته ص ١٩ .

(٥) مقدمة عباس اقبال ص ي .



موردا ينهل منه كل من حقق الكتاب ونشره أو كتب عنه بعده . وفي عام ١٣٣٤ شمسي نشره على أساس طبعة شفر مرتضى مدرسي جهار دهي محلي بتصحيحات وحواشي العلامة محمد قزويني . وفي عام ١٣٤٠ شمسي نشره المستشرق الانجليزي هيوبرت دارك معتمدا على عدد كبير من مخطوطاته التي جمعها من شتى بقاع العالم (١) ، ثم ترجمه عام ١٩٦١ الى الانجليزية . غير انه لما عثر على نسخة النخجواني في تبريز بعد سبع سنوات من طبعته الاولى ، اعاد طباعته ثانية عام ١٣٤٧ شمسي ( ١٩٦٢م ) لما لهذه المخطوطة من ميزات وخصائص هي التي نقلتها عنه سابقا ، وهي نفسها التي حملته على أن يقول بثقة واطمئنان : « ان طبعة شفر ، بالاهتداء الى ما بين ايدينا من نسخ معتبرة ، فقد فقدت اهميتها » (٢) .

اخر طبعات الكتاب ، الطبعة التي اصدرها على اساس مخطوط النخجواني ، في الدرجة الاولى ، الاستاذ الدكتور جعفر شعار عام ١٣٤٨ شمسي اي بعد عام واحد من طبعة دارك الثانية . ان هذه الطبعة لا تختلف في متنها عن طبعة دارك الثانية في شيء لاعتماد المحققين — في الدرجة الاولى — على مخطوطة تبريز نفسها ، كما انهما تمتازان بما اضاف اليهما المحققان من تعليقات وملاحق لغوية واصطلاحية وفهارس مختلفة وقد افاد كلاهما — وخاصة في التعليقات — من حواشي طبعة المرحوم اقبال ، وقد اشار الدكتور شعار نفسه الى هذا في مقدمته (٣) .

كانت تلك هي طبعات الكتاب ، اما ترجماته ، فقد ترجم — الى الآن — الى اربع لغات حية ، اذ تقدمت الاشارة الى أن شفر ترجمه الى الفرنسية ، ودارك الى الانجليزية . وترجمه — على اساس طبعة شفر والافادة من نسختي لينينغراد — ب.ن. زاخورد الى الروسية ، وصدرت الترجمة بموسكو عام ١٩٤٩م ، كما ترجمه ، على اساس طبعة شفر ايضا والاستفادة من الترجمة السابقة ، ك.ا. شابينكر الى اللغة الالمانية ، ونشرت هذه الترجمة بميونخ عام ١٩٦٠م (٤) .

تلكم هي التركة الثقيلة التي وجدت نفسي امامها وجها لوجه ، وانا اقدم على ترجمة « سياست نامه » ، لكنني ايقنت ، بعد طول تأمل أن لا مفر لي من اعتماد طبعة من طبعات الكتاب أصلا للترجمة ، وان كان لا بد من الاختيار ، فلا مندوحة من اختيار واحدة من اثنتين — طبعة دارك الثانية او طبعة الدكتور شعار لانهما — لاعتمادهما على مخطوطة تبريز — اوفى الطبعات واكملها على الاطلاق ، وانقاها من الشوائب التي حملت محققها على الجزم بتلاعب النساخ بالكتاب والبعد به عما دبح نظام الملك . وكان ان اخترت طبعة الدكتور شعار لان الرجل ايراني وواحد من ذوي الفضل في الفارسية وعلومها ، ومن اساتذتها المعروفين ايضا ، وابناء اللغة المتخصصين فيها أدري دائما بشعابها ومضايقتها واصطلاحاتها وامثالها ومجازاتها وأقدر على فهمها من غير اهل اللغة المتخصصين فيها ، مهما اوتي هؤلاء

(١) انظر وصفه لهذه المخطوطات وكلامه عليها في مقدمته ١٥-١٨ .

(٢) المرجع السابق ص ١٩ .

(٣) ص ١٢ .

(٤) انظر أيضا : مقدمة طبعة دارك الثانية ص ٢٠ .



من فضل ومقدرة وسعة اطلاع . وعلى الرغم من ثناء الدكتور شعار على دارك وطبعته بقوله : « ان طبعته الثانية تفضل طبعة شفر وتتفوق عليها ، اذ نحا في التحقيق النحو المعروف عن علماء الغرب من دقة النظر » فانه يقول عنه « ان المحقق على الرغم من دقته تنقصه المعرفة بخصائص التراكيب في الفارسية ، مما أدى الى وقوعه في عدد من الاخطاء » ثم ذكر نماذج من هذه الاخطاء (١) . لكن اختياري هذا لم يصرفني عن طبعتي دارك وعباس اقبال اللتين كنت افزع اليهما بين الحين والحين اذا ما اعترضني عارض للتثبت من حقيقته . ومن المفيد جدا ان اشير هنا الى الامور التالية :

١ — اعتمدت في تسجيل القسم الاكبر من اخطاء المؤلف التاريخية في الهوامش على حواشي عباس اقبال التي كانت — فيما ذكرت — المورد الثرى الذي استقى منه بقية المحققين بعده . لكنني اكتشفت اخطاء وتصحيحات جديدة فانت المحققين الافاضل (٢) .

٢ — لما بدا لي ان في بعض عبارات طبعتي الدكتور شعار ودارك شيئا من تصحيف او أنها لا تنسجم مع سياق الكلام والمعنى الذي وضعت له ، فرجعت اليهما في نسخة اقبال وترأى لي انها اصح واكثر انسجاما ، ترجمتها عنه .

٣ — جارى الدكتور جعفر شعار المرحوم عباس اقبال في حذف بعض الحكايات والايثار لاسباب اخلاقية واجتماعية ، لكن دارك لم يحذف من المتن شيئا ، فترجمت الاثياء المحذوفة عن طبعته حرصا على امانة الترجمة .

٤ — يخلو الكتاب في الاصل ، كغيره من اكثر المؤلفات القديمة ، من العناوين الفرعية في الفصول ، لكن الدكتور شعار رغبة منه في التفريق بين محتويات الكتاب وتوضيحها — خاصة قصصه التي تبدأ كل منها بعنوان ( حكاية ) — جعل لها عناوين من عنده ، فتابعته في صنيعه هذا وزدت عليه تسهيلا للقارئ ودرءا لملالته . فالعناوين الموضوعة بين قوسين ( ) من وضعي انا ، اما العناوين الاخرى فللدكتور جعفر شعار .

فضلا عما تقدم ، فلقد راعيت في ترجمة الاصطلاحات التاريخية والامثال ولغة ذلك العصر الدقة المتناهية ما حالفتي التوفيق ، واحتفظت بالالفاظ والاصطلاحات الفارسية التي استعملتها كتب التاريخ العربية كما هي ونبهت الى المعرب منها . ثم زودت الترجمة بهوامش توضيحية موجزة للاعلام والاماكن مما اعتقدت بوجوب ذلك فيها .

لكل ما تقدم طالت رحلتي في ترجمة هذا الكتاب الى ما يقرب من ثلاث سنوات لم اضمن فيها بجهد أو وقت في التنقيب عن شيء هنا ، واخر هناك ، لكنني لست ادري — مع هذا — الى اي مدى وفقت في ترجمة هذا الاثر الجليل النافع ، ومهما يكن فبحسبي انني اردت ان اقدم ، بترجمته ، خدمة صغيرة لتراثين عريقين ثريين

(١) انظر مقدمته ١٢-١٣ .

(٢) من الامانة العلمية ان اذكر انني لم اطلع على طبعات شفر والهند وبلغالي لعدم توفرها .



لرّين هما عمدة ما بقي من تراثنا الاسلامي في اصقاع المعمورة .  
انه لمن الواجب والحق بعد انتهاء هذه الرحلة ان اتقدم بالشكر الجزيل الى  
الاستاذ الصديق الدكتور غلام حسين يوسف رئيس قسم اللغة الفارسية وآدابها  
بكلية الآداب والعلوم الانسانية بجامعة الفردوسي بمشهد على عونه لي في حل بعض  
معضلات الكتاب وتوضيحها وتوجيهها ، وعلى تفضله بكتابة تصديره القيم عن  
السياسي العجوز نظام الملك وكتابه « سياست نامه » .  
وآخر دعوانا ان الحمد لله رب العالمين .

**يوسف بكار**



## السياسي العجوز تصدير بقلم : الدكتور غلام حسين يوسف

ان حياة الخواجة (١) نظام الملك من حيث التجارب التي استقامها من خلال ادارته دفعة الحكم ، ومن حيث طول مدة وزارته ، وسعة آفاق حكومته خاصة ، جليلة جدا ، ونادرة المثال . وبحسبنا ان نقول انه كان الوزير القدير لآلب أرسلان وملكشاه السلجوقي ثلاثين سنة ( ٥٥ - ٨٥ هـ ) (٢) ، وانه « وسع آفاق دولة ايران توسعة لم ير لها في ايران نظير في هذه الالف والثلاثمائة سنة من تاريخ الاسلام ، وانه لم يكن في شتى انحاء كاشغر ، واوزجند ، وبلاساغون وما وراء النهر ، وخوارزم ، وخراسان وسجستان ، وكرمان ، وفارس ، وعراق العجم ، وعراق العرب ، ومازندران ، واذربيجان ، وارمينية ، وآران ، والشام ، وبيت المقدس ، وانطاكية ، من يتأخر في تنفيذ اوامره وتطبيقها قيد انملة . لقد كان السلطانان المذكوران — وقد كانا من أعظم سلاطين السلاجقة — يطيعان آراءه ويقران تصرفاته و... ، ولم يكن خلفاء بني العباس ، في الغالب ، يميلون برؤوسهم

---

★ المترجم : كتب الدكتور يوسف هذا التصدير بالفارسية ، فنقلته الى العربية .

(١) المترجم : الخواجة لقب نظام الملك .

(٢) راجع : نسائم الاسحار من لطائف الاخبار . تحقيق مير جلال الدين أرموي « محدث » . منشورات جامعة طهران ١٣٢٨ شمسي ، واثار الوزراء ص ٢٠٧ تأليف سيف الدين حاجي بن نظام عقيلي ، تحقيق محدث ، منشورات جامعة طهران ١٣٣٧ شمسي ، وتاريخ ادبيات در ايران ( تاريخ الادب في ايران ) ٢ : ٩٠٥ للدكتور ذبيح الله صفا ، طهران ١٣٣٦ شمسي .



عن رغبته وأرادته . لقد كان أباطرة الروم وحكام غزنين يعيشون في ظل حمايته ، أما سلطان العرب ، فسار في ركبه ماشيا ، وقبل حافر جواده ، وأما ملوك الاطراف ، فكانوا يضعون كتبه ورسائله على رؤوسهم واعينهم ، ويعدون ارتداء خلعتة شرفا لهم « (١) .

عمر الخواجه سبعا وسبعين سنة ، تولى في صباه الكتابة لأبي علي بن شاذان حاكم بلخ ، وأصبح من بعد كاتب الب أرسلان الى آخر العمر ، ويتعبر آخر انه قضى عمدة حياته بالسياسة . لقد كانت أمور الدولة كلها ايان وزارته تحت نظره ، وعلى يديه تمت انجازات واعمال عزيزت اليها شهرة السلاجقة الاتراك وتقدمهم ، سواء في عهد نظام الملك (٢) أم بعده (٣) .

لقد وصل نظام الملك الى هذا المقام الرفيع من مرتبة عادية . فقد كان — فيما يقول هو نفسه — لا يملك في ايام شبابه سوى ثلاثة دنائير مما اضطره الى ان يقترض أربعة أخرى ليتمكن من شراء حصان بسبعة دنائير ، لكنه لما نقل اليه ايام وزارته نبأ غرق جياده العربية الخمسمائة لم يأبه لهذا الخطب الذي نزل به ولم تبد عليه سيما تأثر قط (٤) .

وتروى في ترجمته القصة التالية : انه لما تقرر ان ينضم الى موكب السلطان في سفره ، وكان ذلك في بدء خدمته في ظل الب أرسلان ، وقبل ان يصل الى منصب الوزارة « انتابه غم شديد ، لانه لم تكن لديه الآلة التي تمكنه من مواكبة الموكب في سفره » . الى ان استطاع في نهاية الامر ان يعثر في احد المساجد على ذهب لأعمى ذلل به مشكلته (٥) .

---

(١) مجتبى مينوي : « خواجه نظام الملك طوسي » نقد حال ، ص ١٩١ منشورات الخوارزمي ، طهران ١٣٥١ ، وراجع أيضا : الدكتور عبد الحسين زرین كوب ، فراراز مدرسة ( الفرار من المدرسة ) ص ٥٤-٣١٢٥٥٥ منشورات دائرة الآثار الوطنية ، طهران ١٣٥٣ شمسي .  
(٢) يقول المعزي :

★ انت الوزير الميمون الذي رفعت بكفايتك دولة السلاجقة رأسها الى عنان السماء ★  
( ديوان معزي ٦٠٢ ) .

المترجم : المعزي هو امير الشعراء عبد الله محمد بن عبد الملك ، ومن كبار شعراء العصر السلجوقي . كان أبوه عبد الملك شاعر بلاط الب أرسلان ، أما المعزي فكان يعيش في كنف ملكشاه الى وفاته ، وهو الذي لقبه بأمير الشعراء . وبعد مدة صار الى خدمة سنجر بن ملكشاه وظل يعيش في بلاطه الى آخر عمره ( زهراي خانلري : فرهنگ ادبيات فارسي ٤٦٩ - ٤٧٠ ) .

(٣) راجع : عباس اقبال ، سياست نامه ( مقدمة ج - د ) . منشورات وزارة الثقافة ، طهران ١٣٣٠ شمسي ، وتاريخ ادبيات در ايران ٢ : ٩٠٥ .

(٤) تجارب السلف ٣٦٨ - ٣٦٩ تأليف هندوشاه بن سنجر بن عبدالله الصاحبى النخجواني ، تحقيق عباس اقبال ، طهران ١٣١٧ شمسي .

(٥) تجارب السلف ٣٧٨ ودستور الوزراء ١٥٢ - ١٥٣ تأليف غياث الدين بن همام الدين المعروف بخولدمير ، تحقيق سعيد نفيسي ، طهران ١٣١٧ هـ شمسي .



كان أبو علي الحسن ابن دهقان (١) ، وكان جده اسحاق دهقانا في بيهق .  
ولما ارتقى المقام بأبيه أبي الحسن علي في خدمة أبي الفضل سوري بن المعتز حاكم  
خراسان من قبل الفزنويين ، أسند إليه أمر ضرائب طوس ومكوسها ، أو فيما يقول  
هندوشاه النخجواني « لقد عمل والده ، غير أن دخله لم يكن يفي بنفقاته » (٢) .

ولم يمض طويل وقت حتى اضحى ابن هذا الدهقان الخراساني اعظم رجل  
سياسي في عصره ، لكن عاقبة امره كانت عبرة للآخرين ، إذ انتهت قدرته بمقتله .  
ومهما يكن ، فقد طوى المراحل كلها ، فكان ذا معرفة بالعالم وناسه ، وقد كتب له  
التوفيق في ادارة دفة الحكم والدولة .

ولد الحسن نظام الملك سنة ٤٠٨ هجرية في « نوقان » إحدى قرى  
« الرانكان » بطوس ، وفيها تعلم وقرا القرآن ، ومن ثم تعلم العربية وفقه الشافعية  
والحديث في مدن خراسان الاخرى من مثل : طوس ، ومرو ، ونيسابور . وفي  
ذكائه في طفولته وصباه احاديث كثيرة . وقد استطاع في سن العشرين ان يظفر  
بنصيب وافر من العلوم الشرعية ، ولقد كان ايضا ، كاتباً قديراً كفواً . إذ تمكن من  
ان يلفت اليه نظر جفري بك اخي طغرل السلجوقي ، وصار بعد ذلك كاتب ابنه  
الب أرسلان ، ومتصدى كل شؤونه . لقد عين الب أرسلان في اثناء حكومته  
بخراسان الخواجة وزيرا له عام ٥١ هـ ، ولما أصبح سلطانا عهد اليه عام ٤٥٥ هـ  
بوزارة ممالك آل سجلوق بدلا من عميد الملك الكندري (٣) . وظل نظام الملك يشغل  
هذا المقام العظيم الى اخر لحظات حياته .

لقب الخواجة بـ « تاج الحضرتين » لانه وزر لسلطانيين « ولقد منح من دار  
الخلافة لقب « رضي أمير المؤمنين » في حين ان الخلفاء لم يمنحوا لقبا لاي وزير  
غيره » (٤) .

لم يكن نظام الملك بارعا في السياسة وصاحب قلم حائق حسب ، انما كان ،  
فضلا عن ذلك ، « ذا خبر واطلاع على أكثر العلوم » (٥) . وكان « يسهم في

---

(١) كانت طبقة الزراع في ايران قبل الاسلام ولعدة قرون في الاسلام ، عبارة عن ملاكي الدرجة  
الثانية ، الذين كانوا يعدون من الاحرار والاصلاء والشرقاء . مجتبي مينوي : نقد حال  
١٩٣ وراجع أيضا : الدكتور ذبيح الله صفا ، حماسه سرايبي در ايران ( فن الملحمة في  
ايران ) ٦٢-٦٣ طهران ١٣٣٣ شمسي ، و : Lambton : Dinkan, El (2), 11, 253-254  
(٢) تجارب السلف ٣٦٦ .  
(٣) تجارب السلف ٣٦٦-٣٦٧ ، ودستور الوزراء لخوندمير ١٥٠-١٥١ ، وتاريخ ادبيات در ايران  
٢ : ٩٠٥ .

(٤) اثار الوزراء ٢٠٧ ، ودستور الوزراء لخوندمير ١٥٨ . ومدحه لامعي الجرجاني بهذا اللقب ، فقال:  
« أي نظام الملك المحمود ، يا شمس العصر ، وزين الدنيا والزمان وزينته »  
« الناس يهتفون : رضي أمير المؤمنين بحر اذا تحرك ، طور اذا سكن » .  
( ديوان لامعي ١٥٣ )

(٥) اثار الوزراء ٢٠٧ .



تدبير شؤون الديوان والولاية ، ويقوم على تنظيم العساكر وتعبئة الجيوش « (١) ، حتى انه في الحروب كان يقاتل في طليعة الجيش جنبا الى جنب مع ابنائه وغلماؤه ويواجه الاخطار بعزم الرجال ومضائهم (٢) .

كان لنظام الملك اثنا عشر ولدا ، وعدد كبير من الاصهار وذوي القربى . ولقد عهد الى كل واحد من ابنائه واقاربه وغلماؤه بولاية وحكومة ، كما انه اوصل انصاره الى مصاف الجاه والنعمة ، فكان سلطان السلاجقة من اقصاه الى اقصاه تحت نفوذه وسيطرته ، وكان امره نافذا في كل مكان (٣) .

وقصة الحوالة المشهورة — اي الكتابة الى والي انطاكية بالشام لدفع اجرة الملاحين بجيحتهم — التي وردت في اغلب المصادر (٤) ، والتي اراد نظام الملك ان يعرض من ورائها سعة المملكة ونفاذ امر السلطان ، او نفاذ امره هو في الحقيقة — نموذج اخر من نماذج اهمية نفوذه ومقامه .

ومن اعمال نظام الملك الهامة الاخرى ، تأسيسه المدارس النظامية . صحيح ان احداث المدارس في دنيا الاسلام كان سابقا لنظام الملك ، وانه لم يكن مبتكره ، لكنه — وفي نظر الجميع — كان اول من سن نظاما جديدا في حقل التربية والتعليم ، هو تعيين رواتب وتخصيص مساكن لطلاب العلم ، وتأمين سكن ونفقات للمدرسين . لقد كانت تعد المدارس النظامية — في الحقيقة — من المدارس المجهزة ليل نهار ، اذ كانت اسباب فراغ البال والمطالعة وتحصيل العلم متوفرة فيها للمعلمين وطلاب العلم على حد سواء .

كان من اشهر هذه المدارس ، نظامية نيسابور ، ونظامية بغداد . فقد كان يحضر في الاولى ثلاثمائة طالب يوميا ، وعلى مدى ثلاثين سنة ، للاصفاء الى درس امام الحرمين ابي المعالي عبد الملك بن عبد الله الجويني ( ت ٤٧٨ هـ ) ، وكان من بين هؤلاء الامام محمد الغزالي الذي وصل الى اوج الشهرة (٥) .

اما نظامية بغداد ( اسست بين عام ٤٥٧ و ٤٥٩ ) فكانت لها موقوفات كثيرة من اسواق وحمامات ودكاكين وضياع ، لتأمين اجور العمال والاساتذة ، ونفقات الطلبة . وكان فيها ايضا مكتبة قيمة لها منصة ، واساتذة ، ومعيدون ، وكتيبة ، وحراس ، وخدم كثيرون . لقد كانت نفقات الاساتذة والطلاب خمسة عشر الف دينار سنويا ، وكان عدد طلابها ستة آلاف طالب يدرسون النحو واللغة والفنون الادبية ، والفقه ، والتفسير ، والحديث ، وغير ذلك من العلوم الشرعية .

---

(١و٢و٣) نسائم الاسفار ٥٠ ، واثار الوزراء ٢٠٧ .

(٤) تجارب السلف ٢٢٧ ، واثار الوزراء ٢٠٧ ، ودستور الوزراء لخوندمير ١٥٢ ، ودستور الوزراء للواعظ الاستر اباذي ص ٢٠ ، تصحيح اسماعيل واعظ جوادي ، طهران ١٣٤٥ ، وتاريخ نكارستان للقاضي احمد غفاري ص ١٤١ . تحقيق مرتضى مدرسي كيلاني ، طهران ١٣٤٠ شمسي .

(٥) تاريخ ادبيات در ايران ٢ : ٢٢٥ - ٢٣٦ .



وأوجد نظام الملك نظميات أخرى في البصرة ، وأصفهان ، وبلخ ، وهراة ، ومرو ، والموصل . وكان أكثر اساتذة وكتبي وطلاب النظاميات من مشاهير علماء القرن الخامس والسادس والسابع ومعرفيهم .

لقد دعا عمل نظام الملك كبار معاصريه الى تأسيس المدارس ايضا ، طلبا لثواب الآخرة ، او تدعيما لمكانتهم الاجتماعية ، او منافسة لنظام الملك ، ومن هؤلاء منافس نظام الملك المعروف تاج الملك القمي ( ت ٨٦هـ ) الذي أسس المدرسة « التاجية » مضاهاة لنظامية بغداد ، وملكشاه السلجوقي نفسه الذي شاد مدرسة أخرى في منطقة « کران » بأصفهان . وثمة اخرون غيرها ممن أوجدوا مدارس ببغداد ومدن أخرى (١) .

ان تأسيس النظاميات في المدن الاسلامية المهمة في ذلك العصر ، وتأمين نفقات عيش مدرسيها وطلبتها ، وانتخابهم ، واستخدامهم ، وتعيين برنامج (٢) دراسي معين — وقد كان في حقيقة امره وفق عقائد الشافعية وخاصة بها — ، ان كل هذا ، وان كان نابعا من عقيدة نظام الملك الدينية ، ورغبته في نشر الثقافة الاسلامية ، فقد كان يزيد من نفوذه بين طبقة المتعلمين لان المدرسين والتلاميذ كانوا — في الحقيقة — ينتخبون وفق رايه ، وكانوا يتسلمون رواتبهم منه ، وكانوا مطيعي اوامره (٣) ، وخلاصة الامر ، انه كان يربي في كل سنة فريق كبير من طلاب العلم على اساس البرنامج الذي اراده واقمره .

ومن ناحية أخرى ، فقد كان ابناء نظام الملك انفسهم يتولون ادارة نظامية بغداد . اما النظاميات الاخرى ، فكان يتولى دفعة الامور فيها اولياء نعمة نظام الملك الذين كان لهم حتى حق تعيين المدرسين . وكانوا يسرون هذه المراكز الهامة المؤثرة وفقا لآراء الخواجة وميوله (٤) . وبعبارة أخرى ، فان نظام التعليم في

---

(١) تاريخ ادبيات در ايران ٢ : ٢٢٩ و ٢٤١-٢٥٠ .

(٢) المترجم : لفظة « برنامج » معرب « برنامج » الفارسية .

(٣) حتى لو وجد بينهم اشخاص مثل ابي اسحق الفيروز ابادي مدرس النظامية الذي كتب بصراحة في جواب استفتاء خطي حول حسن اعتقاد نظام الملك وايمانه : « حسن خير الظلمة » . راجع : تجارب السلف ٢٧٧ ودستور الوزراء لخوندمير ١٢٧-١٢٨ .

(٤) راجع في النظاميات : تاريخ ادبيات در ايران ٢ : ٢٢٤ ، وابسن خلکان ، وفيات الاعيان ١ : ٣٩٢ ( تحقيق محيي الدين عبد الحميد ، القاهرة ١٣٢٧ هـ ) ، والسبكي ، طبقات الشافعية ٢ : ١٢٧ ( طبعة مصر ) ، وسعيد نفيسي : نظامية بغداد ، مجلة مهر ٢ : ١١٧-١٢٧ ، والدكتور ذبيح الله صفا ، تاريخ تعليم وتربيت در ايران ( تاريخ التربية والتعليم في ايران ) مجلة مهر ٤ : ٤٢ - ٤٣ ، و Johns Pedersen El (1), 111, 404 . وتجارب السلف ٢٦٩-٢٧١ ، ودستور لخوندمير ١٢٠ - ١٢٢ .

المترجم : ترجم مقال سعيد نفيسي عن « نظامية بغداد » الى العربية هرتين ، الاولى ترجمة الدكتور حسين علي محفوظ التي نشرت بمجلة المجمع العلمي العراقي المجلد الثالث . الجزء الاول ١٩٥٤م ، والاخرى ترجمة السيد حسن حمزة المنشورة في « الدراسات الادبية » التي كانت تصدر عن قسم اللغة الفارسية بالجامعة اللبنانية . السنة التاسعة العدد ( ١٠ ) عام ١٩٦٧ م .



المملكة ، كغيره من الامور الاخرى ، ظل يدار في عهد وزارة نظام الملك الطويل وفق مشيئته ، ويعلم الناس المعتقدات والموضوعات التي كان يعينها بنفسه . وعلى ما لتأسيس النظاميات من أهمية ، الا انه لا يمكن التغاضي عن أن الفكر الحي فيها كان اقل رشدا ونموا . ان ايجاد المدرسة أمر عظيم طبعا ، ولكن الاهم منه ما يدرس فيها والى أي مدى يفتق الافكار والاذهان ، ويخدم الحقيقة . لقد دعا قصر النظاميات على المعلمين والتلاميذ من المذهب الشافعي الى ايجاد ابوابها في وجه المذاهب الاخرى ، وحمل الآخرين على تأسيس مدارس خاصة بمذاهبهم (١) . كان نظام التعليم في النظامية ضربا من التعصب للمذهب الشافعي الذي يتأتى عنه رد المذاهب الاخرى في نفوس التلاميذ . فضلا عن هذا « فان تعليم العلوم العقلية وتعلمها في المدارس التي انشئت بخراسان في القرن الخامس وما بعده ، ثم في العراق وسائر البلاد الاسلامية كان محظورا ، اذ لم يكن يدرس فيها ويتعلم سوى الآداب والعلوم الدينية ، وكان هذا — بطبيعة الحال — يقلل من رواج العلوم العقلية واهتمام المتعلمين بها ، ويذهب بهاءها (٢) . هكذا كانت حال المدارس النظامية ، وكانت نتيجة ذلك أن طلابها كانوا محرومين من كل ما من شأنه انارة الفكر ، واجاب البحث واظهار النظر والاستدلال . لقد كانوا يربون بنوع من محدودية الفكر في مستوى العلوم النقلية الى ان نصل في النهاية الى فترة ابتلى فيها فضلاؤنا ، فيما يقول المرحوم محمد علي فروغي ، بالجمود والركود اللذين عانى منهما الاوروبيون في القرون الوسطى (٣) .

بهذه الطريق ، ومن شتى الوجوه ، استولى نظام الملك على نبض المملكة ، حتى لقد كان « السلطان طوع اشارته » (٤) . ومن البديهي أن ملكشاه لم يستطع ان يصبر على هذا القدر من الاقتدار والتدخل والاختيار ، خاصة أن منافسي نظام الملك ومناوئيه لم يكونوا ليركوه وشأنه ، بل كانوا في سعاية مستمرة ضده لدى السلطان . ومن جملة أولئك « ترکان خاتون » زوج السلطان التي كانت تسمى بعد موت ابنها الاكبر ملك احمد — الذي كان وليا للعهد — لكي ينتخب ابنها الصغير محمود وليا للعهد خلفا له ، غير أن الخواجة نظام الملك كان يرى أن من مصلحة المملكة تنصيب بركيارق ابن زبيدة — الذي كان اكبر أبناء السلطان — وليا للعهد . وكان ملكشاه يناصر نظام الملك في الباطن ، غير أن ترکان خاتون كانت تسعى جادة للاطاحة بوزارة نظام الملك واستبدالها بوزارة يتولاها تاج الملك الذي كان ينحاز الى جانبها وجانب ابنها (٥) . وكان مخالفو نظام الملك يحذرون السلطان منه

(١) من هذه المدارس : مدرسة « سوق العميد » ومدرسة « نقشيه » التي كانت خاصة بحنفية

بغداد ( تاريخ ادبيات در ايران ٢ : ٢٤٦ ) .

(٢) تاريخ علوم عقلي در تمدن اسلامي ( تاريخ العلوم العقلية في التمدن الاسلامي ) ١ : ١٣٦ - ١٣٧ للدكتور ذبيح الله صفا . منشورات جامعة طهران ١٣٣٢ شمسي .

(٣) سير حكمت در اوروپا ( سيرة الحكمة في اوروپا ) ١ : ١١١ .

(٤) تجارب السلف ٣٦٨ .

(٥) نسائم الاسفار ٥٠-٥١ واثار الوزراء ٢٠٩ ونقد حال ٢٤٦ .

يوميا بحجة انه سلم قومه واعوانه زمام الامور ، ولم يبق للسلطان اي اختيار . ولم يكن هذا الكلام خلافا للواقع ايضا . واخذت عناية ملكشاه بنظام الملك تقل تدريجيا ، اذ شرع بتنحية أنصاره عن مناصبهم أولا بأول ، وراح اذا ما جاءه — بين الحين والحين — شخص متظلما يعزي الظلم الذي لحق به الى تقصير نظام الملك ومن لف لفه ، هذا شيء ، وشيء آخر ان الاسماعيلية واعوان حسن الصباح ازدادوا قوة في ايران ، وبثوا بقتلهم مخالفينهم الرعب في القلوب ، حتى ان نظام الملك الذي كان يعدهم اعداء الدين والملك ، ارسل اليهم جيشا ليدفع اذاهم . واضيفت الى هذه العلل ايضا عوامل الشيخوخة والضعف والعجز التي كانت تثير في نفس نظام الملك تمني الانتحاء جانبا واختيار زاوية منعزلة يركن اليها ، والذهاب لاداء فريضة الحج ، والاتقطاع للعبادة . لكنه على الرغم من عداوات المخالفين وبلوغه من العمر عتيا ، وفقدانه القدرة والطاقة ، لم يزح العبد عن كاهله . « ربما كان ذلك لانه كان يدرك ان قوام الملك ونظام امور الدين والدولة منوطه بوجوده هو نفسه ، وانه كان على يقين من انه اذا ما اخلت الساحة ، فان الدولة ستفصم عراها . وربما يضاف الى هذه الملاحظة العامة ، شدة علاقته بأولاده ورجاله الذين سينحون طبعاً بعد استعفائه ويواجهون بالنفرة والصدود . ومن المسلم به ان ابناءه واصهاره ونوي قرياه — الذين كانوا يعدون وجود الخواجة واقتداره حماية لئلازلهم ومحافظة عليها — لم يكونوا ليرضوا بأن ينسحب من الميدان » (١) .

واخذ ملكشاه — وقد كان يرى سلطانه وقدرته بيد الخواجة ورجاله — يستعد تدريجيا لعزله . لكن من بين الامور التي كانت تحول دون تحقيق هذا الهدف « علاقة جماعة من الجيش الشديدة بأسرة نظام الملك ، ومنهم فريق كانوا يعرفون بغلمان النظامية ، وقد كانوا على وفاء تام بالنسبة الى مخدمهم للحفاظ على سوابق نعمته عليهم ، وكانوا مستعدين للقيام بالفتنة والاضطراب وعلان العصيان والتمرد لادنى سوء تصرف يتخذ بحق الخواجة ورجاله » (٢) .

وظل الوضع على هذا المنوال الى ان وقع نزاع بين شمس الملك عثمان ابن الخواجة — الذي كان حاكما على مرو — وشحنة مرو (٣) الذي كان من عبيد السلطان الخاصين ، فقبض عثمان عليه ونال منه . فشكا الشحنة أمر ، الى ملكشاه الذي بعث الى نظام الملك بكتاب يقول : « ان تكن شريكي في الملك فلذلك حكم آخر ، وان تكن تابعا لي فلم لا تلزم حدك وتؤدب ابناءك واتباعك الذين اضحوا مسلطين في الوري حتى انهم لا يحفظون لموالينا حرمة » ان تشأ أمر بنزع الدواة (٤) من

(١) نقد حال ٢٥١ .

(٢) عباس اقبال : سياست نامه ( المقدمة ص د ) .

(٣) المترجم : الشحنة ( بكسر الشين ) في البلد من فيه الكفاية لضبطها من جهة السلطان ( القاموس المحيط ، فصل الشين ، باب النون ) .

(٤) كانت الدواة تستعمل بمعنى ( المقلمة ) ، وقد جرت العادة ان تكون « مقلمة الوزارة » علامة عند تعيين امرئ في هذا المنصب فترسل اليه ، وعلامة عند عزله فترفع من امامه

( نقد حال ، حاشية ١ ص ٢٥٢ ) .



أمامك » . فتألم الخواجة وأخذته سورة الغضب ، فقال للرسول : قل للسلطان أنك لا تدري أنني شريكك في الملك ، وإنك لم تصل إلى ما أنت فيه الآن إلا بتدبري . . . . ان دولة ذلك التاج منوطة بهذه الدواة ، فأنى ترفعها يرفع . وبعد أن سكن عنه الغضب قال لمن أحضروا كتاب السلطان : « لم أقل هذا الكلام إلا من هول الصدمة . وأنتم ، أما أن تنقلوا إلى السلطان هذا الكلام بعينه ، وأما أن تقولوا — ان شئتم — ما ترونه مناسباً ومع أنهم أظهروا الطاعة من جانب الخواجة ، أمام السلطان ، إلا أن أحدهم عرض حقيقة جوابه على مسامعه خفية » . وكان بديها أن يكفهر جو العلاقات بين السلطان والخواجة ، لكن ملكشاه لم يعزله وإن قيل أنه سلبه بعض سلطاته وقدرته (١) .

وفي السنة نفسها ( ٤٨٥ هـ ) سافر ملكشاه من أصفهان إلى بغداد . وبعد أيام من تحرك السلطان ركب الخواجة — بعد أن أتم إنجاز أعماله وكتابة وصاياه (٢) — محفته (٣) ولحق به . وبالقرب من « كرمانشاهان » (٤) تظاهر رجل كان يرتدي لباس الصوفية بتقديم رسالة للخواجة ، فاقترب منه وطعنه بسكين فقتله ( في العاشر من رمضان سنة ٤٨٥ هـ ) . لقد كانت المفاجعة كبيرة إلى حد « ارتفع فيه العويل في المعسكر ، وتجمع الناس ، فركب السلطان اليهم وهذا من روعهم وسكنهم (٥) » . وهكذا كانت مغبة رجل كان يوماً يصدر الأوامر بقدره أية قدرة ! وقيل في مقتله آراء متفاوتة . فمن قائل أن أبا طاهر الأرائي أحد فدائيي الإسماعيلية هو الذي قتله . وظن بعضهم أن قتله كان بأمر من ملكشاه . وذهب آخرون إلى أن تاج الملك كان عاملاً مؤثراً فيه وإلى هذا أشار الشعراء أيضاً (٦) . وثمة ما ينص على أن غلمان نظام الملك تمكنوا بعد ذلك من تقطيع منافسه تاج الملك القومي بالسكين أرباً أرباً (٧) . أما فيما يرتبط بموت ملكشاه الذي حدث بعد مدة يسيرة من قتل نظام الملك ، فقليل : « لقد ودع السلطان ملكشاه الدنيا بعد شهر . وكانت وفاة السلطان المهين بعد قتل الخواجة حتى قيل : لتجن اليوم ما قدمت يداك بالأمس (٨) » . وظن بعضهم أن غلمان النظامية هم الذين سموا السلطان انتقاماً (٩) . ونظم الأمير المعزي في موت الخواجة وملكشاه أشعاراً فيها

(١) تجارب السلف ٢٧٩-٢٨٠ ودستور الوزراء لخوندمير ١٢٥-١٢٦ ونسائم الاسمار ٥١ - وإثار الوزراء ٢٠٩ - ٢١٠ .

(٢) جهار مقاله ١٣٢ كما أشار الأستاذ مينيوي في « نقد حال ص ٢٥٢ » .

(٣) المترجم المحفة مركب للنساء كالهودج إلا أنها لا تقب ( القاموس المحيط : فصل الحاء ، باب الفاء ) وجملته « ركب محفته » لابن خلكان ( وفيات الاعيان ١ : ٣٩٧ ) .

(٤) المترجم : واختصرت إلى « كرمانشاه » في الوقت الحاضر ( بلدان الخلافة الشرقية ٣٦ ) .

(٥) تجارب السلف ٢٨٠ .

(٦) راجع : عباس سياست نامه ( المقدمة ص و ) .

(٧) وفيات الاعيان ١ : ٣٩٨ ونسائم الاسمار ٥١ .

(٨) نسائم الاسمار ٥١ .

(٩) راجع : عباس اقبال : سياست نامه ( المقدمة ص و ) .

اشارات خفية الى ارتباط هذه الحوادث ببعضها (١) . وفيما يقول سيف الدين العقيلي « لقد تحققت صحة ما قال الخواجه في حق ملكشاه : ان عمامي وتاجك زوجان (٢) » . وبعد ذلك اخذ نجم الاتراك السلاجقة بالامول ، لكنه على الرغم من بقاء مبغضين ومناوئين لابناء نظام الملك وعقبه ، فقد ظلوا يحتفظون بمنصب الوزارة لمدة لا يستهان بها في عهد عدد من السلاطين (٣) .

وهذا قسم من وصية الخواجه — كان الاستاذ مجتبى مينوي اول من عثر عليها وعرف بها — يستحق الذكر هنا : « لي في هذه الدولة خدمات جليلة وآثار مشهورة . لم اخالف اولياء نعمتي ممن لهم عليّ حقها ، او اخنهم قط ، ولم اقصر عن لاي في محبتي وخدمتي . لقد انعشت الرعية ، وعمرت الخزانه ، واستأصلت مخالفي الدولة من جذورهم ، ونشرت العدل والانصاف والامن في الارض . لقد كان كل ما فعلته في مصلحة الدولة ، وصلاح الرعية كافة ، وسيتضح هذا جليا بعدي حين تناط الامور بشخص آخر . وفي تقديري وحديسي وظني انه لن يتمكن أي شخص بعدي ان يسيّر شؤون الملك على النظام الصحيح شهرا واحدا (٤) » .

هذه خلاصة سيرة نظام الملك ، اما حصيلة تجاربه في ادارة زمام الدولة فتعكس في كتابه القيم « سير الملوك » المعروف بـ « سياست نامه » ( كتاب السياسة ) . فمن خلال سطور هذا الكتاب يمكن ان نتعرف على صاحبه جيدا ، لان هدف هذا المقال الاصلي هو البحث في موضوع الكتاب وما يحتوي عليه . يضم « سياست نامه » عصارة افكار نظام الملك وتجاربه في اخريات حياته . انه مذكرات سياسي ووزير عظيم ابتعد فيها عن التصدي لحوادث حياته الخاصة ، وانصرف في الاكثر الى تعليم السبل التي تدار بها الممالك والارشاد اليها . نحن نعلم ان ملكشاه امر في عام ٤٧٩ هجرية بضعة من « مشاهير الدولة » ، والمسنيين والحكماء « بأن ينعموا النظر في امور المملكة ويتأملوها جيدا ، ويكتبوا عن كل ما هو غير محمود فيها او انه لا يجري في نصابه ، وعن سنن الملوك السابقين الحميدة ، ثم يعرضوها عليه لجعلها دستورهم ، ويضعها نصب عينيه . فنفذ اولئك العظماء ما امر به ، واختار السلطان من بين ما كتب جميعا كتاب نظام الملك ، وقال : « لقد اتخذت هذا الكتاب اماما لي ، وعليه سأسير (٥) » .

---

(١) انظر : عباس اقبال : سياست نامه ( المقدمة ص و - ز ) وديوان المعزي ٤٠٥ - ٦٠٤ و ٤٧٦ .  
(٢) اثار الوزراء (٢١) ، وراجع في نظام الملك أيضا : وفيات الاعيان ١ : ٣٩٥ وطبقات الشافعية ٢ : ١٢٥-١٤٥ و : ٢

(٣) راجع : تاريخ ادبيات در ايران ٢ : ٦٣ .

(٤) راجع : مجتبى مينوي « از خزائن تركية » ( من خزائن تركية ) مجلة دانشكده ادبيات طهران ( مجلة كلية الآداب . طهران ) . السنة الرابعة . العدد الثاني شهر دي ١٣٣٥ شمسي . ص ٦٨ - ٦٩ .

(٥) سير الملوك ( سياست نامه ) ص ٤٧٣ . تحقيق هيوبرت دارك . منشورات لجنة الترجمة والنشر . طهران ١٣٤٠ شمسي . وارقام الصفحات الموضوعة بين قوسين في المتن تعود كلها الى هذا الكتاب .



واخذ الخواجة بعد ذلك يعيد النظر في الكتاب — الذي كان في تسعة وثلاثين فصلا اول الامر — ويكمّله ويضيف اليه الى ان وصل الى خمسين فصلا . وفي اخر سفر له الى بغداد اودعه عند محمد المغربي كاتب كتب السلطان الخاصة ليكتبه بخط واضح ، ويعرضه على السلطان كاملا اذا ما جاء نظام الملك اجله ( ١٠ ، ٣٠٧ ) . من هنا قيل ان الكتاب يضم بين دفتيه عصارة افكار صاحبه وسلائقه ، خاصة انه اعاد فيه النظر وتأمله بما فيه الكفاية . ان محمدا المغربي — بطبيعة الحال — هو الذي اعد الكتاب ، وعرضه — بعد مقتل الخواجة وموت ملكشاه — على محمد بن ملكشاه ( ٩٢٠ — ٥١١ هـ ) لان الزمان كان يقتضي ذلك . فالكتاب ان لم يكن ما كتبه نظام الملك عينه ، بل ان المغربي احدث فيه بضعة تغييرات ، وفي الحقيقة انه دون بعد مقتل نظام الملك . وعلى أية حال ، فان ما بقي لنا منه اليوم ، على ما بين ثناياه من تغييرات ، لاهم ذكرى ، واحسن وثيقة عن عصر نظام الملك ، وطريقة تفكيره ، وكيفية حكمه .

يقع الكتاب في خمسين فصلا في موضوعات شتى . وانه لمن الطبيعي الا ينظر اليه على انه كتاب تاريخ محض ، خاصة ان جاءت فيه بعض الاخطاء التاريخية (١) ، ولكنه يمكن ان تستنبط منه فوائد تاريخية جمة (٢) ذات اهمية اكثر من اهمية آثار نظام الملك الاخرى من مثل : وصاياه ، او « دستور الوزارة » ، و « قانون الملك » الذي ينسب اليه .

ان كل فصل من فصول كتاب « سير الملوك » الخمسين وموضوعاته المختلفة تكشف بوضوح تام عن ناحية من اوضاع الحكم ، واجهزة الادارة ، والطبقات الاجتماعية ، ورسوم ذلك العصر ، وتقاليده وآدابه . فالكتاب من هذه الناحية غنية كبرى . من هذا القبيل ما ورد فيه عن المسائل التالية : مسألة الاقطاع (٤١) ، اهمية عمل القضاة وحدود اختياراتهم ( ٥٣ ، ٥٦ ) ، المحتسب واعماله ( ٥٦ ) ، المشرفون (٣) وواجباتهم (٧٨) ، اهمية عمل صاحب الاخبار والعيون ( ٧٩ — ٨٠ ) ، ارسال الجواسيس ( ٩٤ ) ، ارسال الرسل ( ١١٠ ) ، الحيلة في اصدار الاوامر السلطانية في السكر والصحو ( ١١١ ) ، الوكيل الخاص ( ١١٢ ) ، النذمان وشروط المناداة ( ١١٣ — ١١٥ ) ، المغاوير الانفاذ واسلحتهم ومعداتهم ( ١١٨ ) ، الاسلحة المرصعة من اجل المراسم الخاصة ( ١١٩ ) ، احوال الرسل ودقة مهامهم ( ١٢١ — ١٢٢ و ١٢٤ ) ، الرهائن والاحتفاظ بهم في القصر ( ١٣٠ ) ، تربية

---

= المترجم : هذه الطبعة التي اعتمدها الدكتور يوسف هي الطبعة الاولى . وقد طبع الكتاب طبعة ثانية — بعد ان عورض على نسخة خطية جديدة — عام ١٣٤٧ شمسي ( ١٩٦٢ م ) ، وهي الطبعة التي استعنت بها أيضا في ترجمتي للكتاب .

(١) المترجم : أشرت في هوامش ترجمتي هذه الى كل الاخطاء التاريخية التي اخذت على المؤلف، ونبهت الى ما استغلصت به أنا نفسي .

(٢) عباس اقبال : سياست نامه ( المقدمة . ص ط ) ، وتاريخ ادبيات در ايران ٢ : ٩٠٦ .

(٣) المترجم : راجع الفصل التاسع من هذه الترجمة وتعريف « المشرف » هناك .

غلمان السراي ( ١٣٣ ) ، تنظيم المقابلات الخاصة والعامة ( ١٥١ ) ، تنظيم وقوف العبيد والخدم حين الخدمة ( ١٥٥ ) ، تجمل المعروفين ( ١٥٦ ) ، أمير الحرس ومكائنه عند الناس ( ١٧٢ ) ....

علينا — بطبيعة الحال — أن نأخذ بعين الاعتبار أن ما نقرأ في هذا الكتاب ليس الا نموذج لنمط فكر نظام الملك ورأيه ، وبعبارة أخرى ادراكه واستنباطه لمسائل ذلك العصر السياسية والاجتماعية . معنى هذا أن الرجل نظر الى كل موضوع من وجهة نظره الخاصة ثم ابدى فيه رأيه . فالحقيقة إذن أنه يمكن رؤية انعكاسات افكاره في كل ناحية وموضوع .

وأكثر من هذا ، فلقد قيل أن نظام الملك كان رجلاً ذا تربية دينية يتمسك بعقائده هو . ولقد ذكر كل من كتبوا عنه أنه كان من أهل الطاعة والعبادة ، وأنه كان يوصي أبناءه بهما ويتعظيم علماء الدين والاعتناء بهم (١) . حتى أنه عدّ في حديث له مع ملكشاه — فيما تذكر إحدى الروايات — الاتفاق على الفقراء والمساكين والعلماء والفضلاء أكثر تأثيراً في بقاء الملك واتساعه من زيادة رواتب الجند (٢) . لقد كانت المسائل الدينية عادة منشأ كثير من أحداث هذا العصر الهامة ، من تحالف واختلاف ، حتى الخصومات ونزيف الدم والحروب . ولقد كان هوى نظام الملك ، من هذه الناحية ، مع ما كان يعتقد به أي مذهب الشافعية وأصول الاشعرية . قال هندوشاه النخجواني : « كان الخواجة نقي الاعتقاد جداً ، ومسلماً حقيقياً يفكر في آخرته أكثر من دنياه » . وإذا صح ما قيل عنه : « أنه خطر بباله أن يكتب وثيقة عن كيفية عيشه مع عباد الله تعالى يشهد عليها العلماء وأئمة الدين ، ثم توارى هذه الشهادة معه في التراب (٣) » يكون لنا فيه شاهد آخر على نمط تفكيره . أن أكثر ما يروى عنه من حكايات وأخبار تحمل صبغة دينية ، وأن أحواله وتصرفاته فيها تجعل منه شخصاً مذهبياً تقياً كان يتمنى — وهو في أوج قدرته — حياة البقالين وعيشهم (٤) .

لم يكن نظام الملك متمسكاً بما كان يعتقد به حسب ، إنما كان متعصباً ضيق المشرب ينفي كل شيء يخالف عقائده الدينية ويرده ، وكان يرى وهو في كرسي الوزارة أن مصلحة الملك والامة في السعي لحو اتباع الفرق الاسلامية الاخرى خاصة الشيعة الاسماعيلية . وكانت حياته العملية أيضاً كفاح ثلاثين سنة في سبيل تحقيق افكاره والوصول الى اهدافه . أنه لصحيح أن التعصب الشديد في هذا العصر أرخى سدوله على كل شيء ، إذ كان كل من يسير في طريق معينة يحسب الآخرين على خطأ . فناصر يخسرو أيضاً ، على ما له من مقام رفيع في أدبنا

(١) نسائم الاسفار ٤٩ واثار الوزراء ٢٠٧ و ٢١٢ ، ٢١٦ .

(٢) دستور الوزراء ١٩-٢٠ للواعظ الاستر أباذي .

(٣) تجارب السلف ٢٧٧ ودستور الوزراء ( خوندميز ) ١٢٧ - ١٢٨ .

(٤) راجع مثلاً : السبكي ، طبقات الشافعية ٣ : ١٤١ وتجارب السلف ٣٢٨ ، ٣٢٩ ، ٢٧١ ودستور

الوزراء ( خوندميز ) ١٢٢ - ١٢٣ و ١٢٤ .



وثقافتنا ، ليس براء من التعصب الشديد لعقائده . ولكنه ثمة فرق — في الحقيقة — بين شخص مثله قوي الايمان كان يصارع ضد قوى عصره ، وبين نظام الملك الذي كان يعمل تعصبه في حق مخالفه لا في منطقة محدودة ، بل في اهم الممالك الاسلامية في ذلك العصر بكل ما كان متوفرا لديه من ضروب القدرة ومقومات الحكومة . ترى ، اكان الاسماعيليون وانصار ناصر خسرو يسلكون مسلك نظام الملك مع مخالفهم لو تيسر لهم ما كان لديه من قوة ؟ ليس هذا ببعيد .

كان نظام الملك يعد الشيعة او « الرافضة » — على حد قوله — والاسماعيلية ، سياسيا ومذهبيا ، من خصوم المملكة والدين الذين لا سبيل الى مهادنتهم ، وذهب الى ان اصلهم واصل المزدكية والخرمدينية واحد . وهكذا قضى عمره كله سعيا في دفعهم . ولقد عددهم في كتابه — ما اتيح له المجال وواتته الفرصة — ضالين غواة ، ولم يتورع عن سبهم والصاق شتى انواع التهم بهم (١) ، وان تصرفه مع فقهاء الشيعة في الري لنموذج على شدة مسلكه في هذا الامر . تأمل هذه الرواية : « ولما كان عهد ملكشاه الكريم — سقاه الله رحمته — استطاع نظام الملك ابو علي الحسن بن علي بن اسحق ان يتبين سر عقيدتهم — اي فقهاء الشيعة — فأذلهم جميعا ، وكان كلما ادعى احدهم في الري انه عالم من مثل : حسكا بابويه ، وابي طالب بابويه ، وابي المعالي الاماني ، وحيدر الزيارتي المكي ، وعلي العالم ، وابي تراب الدوريسي ، وابي المعالي بخارجر ، وغيرهم من الرافضة ، كان يأمر باصعادهم الى المنابر حاسري الرؤوس ، وان يقال لهم باستخفاف ودون ان تراعى لهم اية حرمة : انتم اعداء الدين الذين يلعنون السابقين في الاسلام . ان شعاركم شعار الملحدين ، آمنوا . فكانوا يؤمنون طوعا او كرها ، ويعلنون نفرتهم من مقالة الرافضة (٢) » . من هذه الخشونة يتضح السبب الذي كان نظام الملك من اجله يضع الشيعة ايضا في مصاف المجوس واليهود من حيث عدم لياقتهم وصلاحتهم لان يكونوا في سلك خدمة الدولة (٣.٣) . لقد كانت آفاق دولة السلاجقة محظورة على الشيعة . حتى في عهد الب ارسلان ، لما ظن رسول « خان » سمرقند خطأ ان نظام الملك رافضي ، ونقل هذا الى مخدومه ، كتب الخواجة : « وعلى الرغم من براعتي التامة ، فقد انفقت ثلاثين الف دينار طوعا ، وبذلت هدايا واعطيات كثيرة حتى لا يصل هذا الكلام الى السلطان » (١٢٤) ، اذ كان ممكنا ان يبتليه السلطان بالبلاء عينه الذي كان ينزله الوزير نفسه بالرافضة . لذا نجد الخواجة يطري مسلك محمود ومسعود الغزنوي وطغرل والب ارسلان ، الذي يقضي بابعاد الشيعة عن القصر (٢.٣ — ٢.٥) ، ثم انه — بهذه المناسبة — يجد مجالا واسعا لنقل روايات كثيرة ضد الرافضة (٢.٥ — ٢.٨) ، حتى قيام يعقوب بن الليث —

(١) راجع الكتاب خاصة ص ٣٢٠ — ٣٩٨ .

(٢) كتاب النقض ١٠٥ لعبد الجليل القزويني الرازي . تحقيق سيد جلال الدين حسيني

« محدث » . طهران (١٣٣١ شمسي) .

الذي خرج على الخليفة العباسي — يمكن أن تكون له — في زعمه — صبغة شيعية وباطنية ( ٢٠ ، ٢١ ، ٢٢ ، ٢٤ ) .

وبإزاء هذا فإن نظام الملك يفكر تصرفه واحترامه لمحمد الغزالي — الذي هيا له بحضوره هو مناظرة مع الفقهاء ، ودعاه وهو في سن الخامسة والثلاثين للتدريس في نظامية بغداد (١) — نموذجاً لاحترامه علماء اهل السنة ، ويعقد في كتابه فضلاً خاصاً في « التحقيق والتحري في امور الدين » (٢) ويوصي ملكشاه باكبار علماء الدين ومعاشرتهم ، وتعلم احكام الشريعة ، وتنفيذ اوامر الدين حتى « لا يستطيع اي مبتدع او صاحب اعتقاد خبيث ان يحرفه عن الطريق السوي » ( ٧٤ — ٧٦ ) .

ان الخواجة في « سر الملوك » يؤيد محموداً الغزنوي — الذي كان سلوكه مع اتباع المذاهب الاخرى يقوم على الشدة التامة (٣) — وسياسته المذهبية التعصبية بكل ضروب التأييد كلما تحدث عنه ، وهو انما يكشف في الحقيقة ، عن طريقته المفضلة هو ( ٨١ ، ٨٢ ، ١٤٩ ) . لقد كان يسعى للحفاظ على تشكيلات عهد الغزنويين واستمرارها ، فكان التوفيق يحالفه (٤) . وفي رايه ان « ليس في العالم كله افضل واقوم من مذهبي ابي حنيفة والشافعي ، رحمة الله عليهما ، اما المذاهب الاخرى فبدع واهواء » (١٢٢) . ولربما اورد الحنفية لان ملكشاه كان حنفياً . والا ، فقد كان بين ملكشاه ونظام الملك اختلاف في الراي حول مدرسة محلة « كران » بأصفهان — التي اوجدها السلطان ليتعلم فيها الحنفيون والشافعيون — ، ثم ان نظام الملك لم يكن يسمح بأن يكتب اسم الامام ابي حنيفة قبل اسم الامام الشافعي (٥) . وعلى هذا النحو من التفكير يتضح السبب الذي جعله يعقد خمسة فصول طوال في كتابه ( من الفصل الثالث والاربعين الى السابع والاربعين ) للكلام على اصحاب « المذاهب السيئة » ، ثم يكتب عن الاوضاع بقلق : « وفي الدولة اليوم ، ممن يتسمنون المقامات الرفيعة ولهم فيها دالة ، من يطلون برؤوسهم من اقبية الشيعة وليسوا منهم ، بل هم في حقيقة امرهم من هؤلاء القوم (الاسماعيلية) يدبرون شؤونهم سرا ، ويدعمونهم ، ويدعون لهم ، في حين انهم يغرون سيد الدنيا ويخدعونهم بانهم انما يعملون على الاطاحة بالخلافة العباسية . ان اكشف عن القدر غطاءها تبين فضائحهم واعمالهم الشائنة للعيان » (٢٣٧) . بهذه المقدمات تتضح لنا وجهة نظر الخواجة . ولقد كان يرى ان دوام الدولة وراحة الخلق لا

---

(١) تاريخ ادبيات در ايران ٢ : ٩٢١ .

(٢) المترجم : هو الفصل الثامن من هذا الكتاب .

(٣) راجع : فرخي سيستاني ( فرخي السجستاني ) ١٢٨-١٢٧ لكاتب هذه السطور — اي الدكتور

يوسفى — مشهد (١٣٤١ شمسي) .

(٤) تاريخ ادبيات در ايران ٢ : ١١٩ .

(٥) تجارب السلف ٢٧٨ .



يتحققان الا في ظل المذهب الشافعي فقط ، وان الاطاحة بكل من يعتقد بغير هذا لهي من صميم الحق والعدالة . اما انه كان محقا في هذا او غير محق ، فذا امر اخر . وعلى اية حال ، فانه لا بد عند النظر في كتابه ومطالعة من اعتبار رايه جملة دينيا وسياسيا . ثمة شيء اخر في هذا الكتاب يستحق النظر ، هو نظرية نظام الملك الانتقادية لوضع زمانه . فقد كان لا تعجبه اشياء كثيرة من رسوم عصره وتقاليده ، وهي التي رماها بسهام نقده . فهو تارة يكتب عن امراء زمانه : « انهم لا يخشون ، لدينار حرام واحد ، تحليل عشرة محارم ، وجعل عشرة حقوق باطلة دون النظر في العواقب » ( ٢٨ ) ، وطورا يقول : « ولقد غدا منصب الوكيل الخاص باليا جدا في هذه الايام » ( ١١٢ ) او « وفي هذه الايام من يتسنى سده عشرة مناصب دون ان تكون فيه اية كفاية تذكر . واذا ما جد منصب جديد ، فانه لا يالو جهدا في اتخاذه لنفسه ولو ادى الامر الى دفع المال مقابل ذلك ، فيولاه دون ان يحسب مولوه حسابا لما اذا كان اهلا لهذا العمل ام لا » ( ٢٠٢ ) . ويتحدث في مكان اخر عن امتهان الالقاب : « ان اقل غلام تركي شأننا ممن لا يوجد ثمة أسوأ منهم مذهباً ، ومن احدثوا في الدين والملك الف مفسدة وخلل ، يلعب نفسه معين الدين وتاج الدين » ( ١٩٩ وراجع ايضا ١٨٩ و ١٩٨ ) . اما عن ضعف جهاز القضاء في ملك آل سلجوق ، فيقول : ( لو امر احد ملوك هذا الزمان ادنى « فرّاش » او « ركابدار » بأن : امثل في مجلس القضاء مع « عميد » بلخ و « رئيس » مرو لما صدع لامره ، او اعاره ادنى اهتمام !! ) ( ٣٠٣ ) . اعرض نظام الملك لهذه النقائص لان ملكشاه اراد منه ذلك (٤) ام لانه راي في اواخر ايامه نفوذ مخالفه يزداد، ونفوذه يتناقص تدريجيا ؟ بعبارة اخرى ، هل هذه اشارة الى مقولة منتطسي العيوب — القائمة في عصرنا نحن ايضا — الذين لا يجري على سنتهم — وهم بعيدون عن المنصب — سوى الكلام الذي تهش له القلوب ، ولكنهم حين يتبواون سدة عمل ما ويصلون الى السلطة ، يرتكبون أسوأ مما كانوا يعدونه قبيحا مذموما ، وكأنهم في هذا الجانب غيرهم في ذاك ؟ خاصة ان نظام الملك لم يكن في مدة الثلاثين سنة من وزارته المقتدرة دون تأثير في ظهور هذه الاوضاع ، اوانه لم يستطع اصلاحها . وليس بعيد انه كنى عن نفسه في نقده الذي اورده في قصة البتكين وسبكتكين حيث يقول : « لقد هدفت من وراء هذه الحكاية ان يعلم سيد العالم — خلد الله ملكه — كيف يكون العبد الجيد ، الذي اذا ما قام بخدمات نافعة ، ولم تبدر منه اية خيانة او ينكث عهدا قط ، بل كان الملك به ثابت الاساس مستحكما ، فكان بركة على المملكة ونفعا لها ، فينبغي الا يكلم في فؤاده او يصفى الى اقاويل الناس المغرضة فيه » ( ١٥٠ ) . ويؤكد في مواطن اخرى ايضا حسن تفكيره وحبه خير المملكة في صراحة ، فيقول : « سيتذكر سيد العالم — ادام الله سلطنته — مقالة مولاه حين يرمي هؤلاء القوم ( الخرمدينية ونوو المذهب السيئة ) عظماء الناس واعزتهم في البئر ، وحين تقرر اصوات طبولهم الاسماع ، ويظهر شرهم وفتنتهم واضحا للئلا ، وسيتذكر ابان هذا الفساد ان ما قلته هو الصواب عينه ، وانني لم أضن — ما

امكنني ذلك — في تقديم النصيح ، واطهار الحذب والخشية . ولم آل جهدا في تنفيذ شروط طاعتي وهواي لهذه الدولة القاهرة ، ثبت الله اركانها » ( ٢٩٨ ) .

\* \* \*

كان نظام الملك يرى ان بنيان المملكة والحفاظ عليها لا يقوم الا على العدل المطلق ، وقد نبه الى هذه الناحية مرات بصور شتى . وهو يرى ان رضى الحق تعالى ، وقوة سلطان ملكشاه ، وصلاح الجيش والرعية منوطة كلها بالعدل والاحسان ، ويعتقد بأن « الملك يبقى مع الكفر ، ولا يبقى مع الظلم » ( ١٧ ، ٦١ ) . ان الرعية — في نظره — قطيع راعية الملك ( ٣٢ ) ، فما هوذا يقول للملكشاه في صراحة : « وفي الحقيقة ان سلطان العالم — خلد الله ملكه — يدرك انه سيسئل في ذلك اليوم العظيم عن جواب هذه الخلائق التي تحت امرته ، وانه لن يسمع منه شيء اذا ما احال الامر على شخص اخر . فما دام الامر كذلك ، فعلى الملك الا يعهد بهذه المهمة لاحد ، والا يغفل عن شؤون الخلق » ( ١٨ وانظر ٢٨ ايضا ) . ويقول : « ليس ثمة ذنب اعظم من ذنوب الملوك عند الله تعالى . ان معرفة حق نعمة الله على الملوك انما تكون في المحافظة على الرعية وانصافها وكف ايدي الظالمين عنها » ( ٥٤ ) . لقد شغل هذا الاصل الهام نظام الملك واسترعى اهتمامه في كل مكان ، وكان يفكر في سبل مختلفة لكيفية التوصل الى تحقيقه . انه يوصي السلطان بأن يجلس للمظالم يومين في الاسبوع ، وان يستمع الى شكاوى المتظلمين دون وساطة . ثم يذكر بسفن السالفين من ملوك العجم الذين كانوا يقفون على نشز في الصحراء متطين جيادهم ليتمكنوا من رؤية كل شخص ، والتصدي للظالمين الذين يمنعون طلاب العدل من المثل بين ايديهم . ولم يفته ان يشير الى الملك الثقيل السمع الذي امر بأن يرتدي المظلومون ثيابا حمرا تميزهم عن غيرهم ليراهم ( ١٩ — ٢٠ ثم انظر ٢٨ ايضا ) . وينقل عن انوشروان قوله : « لماذا يفتح باب قصرنا للظالمين ويوصد في وجه المظلومين ؟ » ( ١٤٩ ) ثم يورد قصة « سلسلة عدالته » ( ٥٠ ) وينقل رأي عمر بن الخطاب من ان العمال اذا ما عرفوا « ان لا حجاب بين الملك ورعيته ، فان احدا لن يقدم على الحاق الظلم بها ، وعلى اخذ اموال الناس بغير حق » ( ٧٥ ) ، انه يعتقد — كما هو في تعبيرنا المعاصر — انه كان على ملكشاه ان يكون على اتصال اكثر برعيته : « واستمع الى كلام الرعية بنفسك دونها وساطة » ، وكن على علم بأحوالهم وما يعتصر في افئدتهم من آلام ، ثم انصفهم لكي « يخاف الظالمون ، ويكفوا ايديهم عن الناس ، ولا يجرؤ احد على الظلم والتمادي خشية العقاب » ( ١٩ ) ، ولكي يظل الملك ثابت الاساس . ويعد كل ما كان يقضي به نظام الملك من الحيلولة دون تجمع المتظلمين في القصر — في الوقت نفسه — تدبيرا اخر تجلى به الرجل في سياسة تسير شؤون المملكة . يقول في هذا الموضوع : « يغص القصر دائما بالمتظلمين الذين لا يغادرونه قبل ان يتسلموا اجوبة شكاياتهم . ان هذا قد يبعث كل رسول او غريب يفد اليه على الظن ، عندما يسمع صراخ



المتجمعين وجلبتهم ، بأن ظلما عظيما ينزل بالناس . فحتى يوصد الباب دون هذا ، ينبغي ان تجمع شكاوى اهل كل مدينة وناحية على حدة ، وتثبت في مكان واحد . ثم يحضر خمسة منهم الى القصر لبيان أمرهم وعرض احوالهم . ثم يتلقون الجواب ويتسلمون الحكم ... وذلك للقضاء على الجلبة والضوضاء والصراخ التي لا اساس لها » ( ٣٠١ ) .

ومن البديهي ان ملكشاه لم يكن يستطيع ان يتعهد شؤون الملك وحيدا . فعبد الوزير ثقل اذن ، و « صلاح الملك والمملكة وفسادهما منوطان به ايضا » ( ٣٠ ) لانه « رأس كل العمال والمتصرفين » . وينبغي ان يكون الوزير حسن الاعتقاد ، حنفيا او شافعيا ، نقيًا ، كفؤًا ، حسن المعاملة ، صاحب قلم ، محبا للملك ، وان يكن ابن وزير فذا افضل . لانه « متى كان الوزير سيئا وظالما ، فان كل العمال سيكونون كذلك ، بل اسوا » ( ٢١٤ ، ٢١٨ ) ومن اجل استقرار العدالة في المملكة ، فان نظام الملك ، يعير اهتمامه لكل وظائف متصدي امور الدولة وواجباتهم ، ويبيدي آراءه في كل موضوع . فالعمال اي مأمورو ايصال عائدات الدولة ، ينبغي ان يسلكوا مع الناس سلوكا حسنا « والا يحصلوا منهم غير ما يترتب عليهم ، وذلك بالمدارة والمجاملة » وفي وقت جني المحاصيل لئلا يضيق عليهم ، ويكون سببا في تشتيت شملهم . فاذا ما سلك عامل ما غير هذا ، يجب « استبداله بآخر اليق ، وان كان غصب الناس شيئا دون حق فينبغي ان يسترد منه ويعاد الى اصحابه ... ثم يجب عزله وعدم اسناد اي عمل اليه بعد ذلك ، لتكون فيه عبرة للآخرين » ( ٢٩ - ٣٠ ) .

وكان نظام « الاقطاع » من رسوم عصر نظام الملك الهامة ايضا . وكانت عادة الملوك القدامى ان يدفعوا رواتب الجيش نقدا من خزانة الدولة اربع مرات في السنة ( ١٢٦ ) . اما السلاجقة فكانوا يعطون للأشخاص قطعة ارض يرثها ابناؤهم من بعدهم ، وكان يسمى هذا اقطاعا . لكنه من الناس من كان يقطع — احيانا — قطعة ارض فيقوم على اصلاحها واعمارها على ان يدفع عشر دخلها الى خزانة السلطان ، ويفيد منها ما دام حيا . اما بعد وفاته ، فتعاد الى السلطان (١) ، غير ان الاقطاع الذي يورث هو الذي كان رائجا على عهد دولة آل سلجوق (٢) . لهذا خص الخواجة نظام الملك « المستقطعين » بفصل خاص ، وذهب الى انه لا شأن لهم على الرعايا سوى تحصيل ما اسند اليهم فقط و « بالحسنى » طبعًا . وحين تدفع هذه الاموال يجب ان يكون الناس آمنين على انفسهم واموالهم ونسائهم وابنائهم . ولا يحق للمستقطعين ، كذلك ، ان يمنعوا الرعايا من الذهاب الى قصر

(١) المترجم : هذا هو الذي يقال له « اقطاع ارفاق لا تمليك » .

(٢) راجع : نقد حال ٢٣٣ ، و :

Lambton (Ann. K. 8.), The Evolution of the Iqta' in Medieval Iran :  
Iran (Journal of Persian Studies), Vol. 5, pp. 41-50, 1967.

السلطان وطلب العدل . وكل من يتصرف بخلاف هذا يجب نزع اقطاعيته منه ومجازاته « ليعتبر به الآخرون » (١) ويورد مثالا على هذا قصة أنور شروان ، فيقول : « وكان الملوك يفكرون في حق الضعفاء دائما ، ويحتاطون في أمر المسؤولين والمستقطعين والعمال ، للسمعة الحسنة في الدنيا ، والفوز بثواب الآخرة » ( ٥١ — ٥٢ ) . فضلا عن هذا ، فان نظام الملك يرى ان يغير العمال والمستقطعون كل سنتين او ثلاث « حتى لا يثبتوا اقدامهم ويحصنوا انفسهم ... » وحتى يعاملوا الناس بالحسنى » (٥٢) . اما في خلال حكاية « بهرام جور وراست روشن » (٢) فيعرض لشيء من الاذى الذي يلحقه عمال الدولة بالناس نموذجا لبعض انواع الاغراض الشخصية والاهداف الخاصة ( ٣٤ — ٣٦ ) . وعمل القضاة عند نظام الملك ايضا « هام ودقيق لان دماء المسلمين واموالهم موكولة بهم » ، فينبغي — والحال هذه — « ان يكون لكل منهم راتب شهري يكفيه امور معاشه حتى لا تكون به حاجة الى الخيانة » (٥٣) و « القضاة كلهم نواب للملك الذي يجب عليه ان يشد أزهرهم ويسندهم ، ويحفظ لهم حرماهم ومنازلهم كاملة » ، و « كذلك ، ينبغي تعيين محتسب في كل مدينة لمراقبة الاوزان والاسعار والتأكد من صحتها ، ومعرفة المبيعات والمشتريات للسير بموجبها والتقيد بها ، ولمراقبة البضائع التي يؤتي بها من الاطراف لتباع في الاسواق مراقبة تامة من ان تغش او يقسط فيها ، وللأمر بالمعروف والنهي عن المنكر . ومن واجب الملك وولاته مؤازرة المحتسب والاخذ بيده ، لان مهمته ركيزة من ركائز المملكة ، وهي نتيجة العدل ، والا فسيضيع على الفقراء ، ويشترى التجار ومن يتعاطون البيع والشراء في الاسواق ويبيعون على هواهم » ( ٥٦ ) .

وفضلا عن الظفر بهذه المقاصد ، فان يقظة السلطان ملكشاه ومعرفته بكل ما يجري في المملكة — في رأي نظام الملك — ضرورة ، اذ لا مندوحة له — اي السلطان — من « اصحاب البرد ومنهي الاخبار » . وها هوذا يكتب عن احوال ذلك العصر : « من واجب الملك تحري احوال الرعية والجيش وكل بعيد وقريب ، ومعرفة كل كبيرة وصغيرة في المملكة ، فان لم يفعل ، فسيكون ذا عيبا وماخذا يأخذه الناس عليه ، ويحملونه حمل الغفلة والتهاون والظلم » . ويشير الى ان كان للملوك القدامى اصحاب برد ليكونوا « على علم بما يحدث من خير وشر ، حتى لو غصب شخص شخصا اخر دجاجة او مخلاة تبين على بعد خمسمائة فرسخ ، فان الملك كان يعلمه ، فيأمر بتأديبه ومعاقبته ، ليعرف الآخرون انه يقظ ، وان له مخبرين في كل مكان ، وانه يضرب على ايدي الظالمين ، فينصرف الناس الى الكسب والاعمار والبناء في ظل الامن والعدل » ( ٧٩ ) . ويضيف في هذا الموطن بأنه ينبغي الا ينباط هذا العمل — صاحب البريد — بذوي المطامع والمآرب الخاصة لما ينجم عنه من اضرار (٨٠) . لكنه ينقل في الوقت نفسه آراء اشخاص من مثل الب

(١) سير الملوك ٤١ وقد اشار الاستاذ مينيوي الى هذه الناحية ايضا .

(٢) المترجم : راجع هذه الحكاية في الفصل الرابع من هذه الترجمة .



أرسلان الذي لم يكن يرى ضرورة لمنهي الاخبار . بل كان يظن ان اصدقاءه — اي الب أرسلان — اعتمادا على صداقتهم له لن يقيموا له وزنا ، وان اعداءه سيصادقونه ، ويغرونه بالمال ، فتكون نتيجة هذا ان لا مناص له من ان ينقل اليه الاخبار السيئة عن الاصدقاء ، والحسنة من الاعداء . غير ان نظام الملك يعود فيدلي برأيه هو ، فيقول : « ان اتخاذ صاحب البريد لقاعدة من قواعد الملك ، واذا ما كان معتمدا على النحو الذي ينبغي ان يكون ، فان بال الملك لن ينشغل بأي امر من الامور التي ذكرنا ( ٨٨ — ٨٩ ) .

ومن المسائل الدقيقة التي لم تفت نظام الملك وجوب تأمين معيشة اشخاص من مثل المشرفين (١) ، واصحاب البريد ، ومنهي الاخبار ، وغيرهم من مسؤولي الدولة « حتى لا تكون لهم ثمة حاجة لخيانة ورشوة » ( ٧٨ ، ٨٠ ) ، لانه اذا كان الامر على غير هذا النحو ، فان اعمالهم ، تبعا لتقاريرهم الباطلة المشبوهة ، ستكون خطأ كلها . فضلا عن هذا ، فانه يجب الثمن في كل خبر « حتى يتبين الصدق من الكذب . فالمجلة من صفات الضعفاء لا المقتدرين » ( ١٦٩ ) . اما الموضوع الذي يتطرق اليه الخواجة في خلال حديثه عن دخول البتكين « زابل » — وهو انه امر جنده : « يجب الا يأخذ احدكم من أي شخص شيئا دون أن ينقده ثمنه ، وسأعاقب كل من يخالف هذا » — فليس الا تحذير للكشاه ايضا لكي يحول دون تعدي جيشه على اموال الناس . واما قصة الغلام التركي الذي كان اخذ من الناس مخلاة تبين ودجاجة ظلما فأمر البتكين بشله نصفين وتعليقه على قارعة الطريق والمخلاة معه ، فقصة ذات عبرة ( ١٤٥ — ١٤٦ ) .

ان نظام الملك في تسييره دفة الامور في الملكة لعل معرفة دقيقة بجزئيات السياسة ودقائقها ، وهو كخيل بأن يجد باشارة اصبع حلولا وتدابير لكثير من المشكلات . ونذكر هنا بضعة من آرائه واساليبه في عدد من الامور نماذج على هذا . فمن الاصول الهامة التي يلح عليها نظام الملك ألا يسند منصبان او اكثر الى شخص واحد ، والا يواط عمل واحد باثنين ايضا . ففي الحالة الاولى ، لن يستطيع ذو العملين القيام بهما ، اما في الحالة الاخرى ، فان « وجود سيدتي بيت في المنزل مدعاة قذارته ، ووجود كبيرين لقرية واحد فمدعاة دمارها » . يسلط الخواجة سهام نقده على كثرة مناصب فئة معينة متنفذة في ذلك العصر ، لان هؤلاء تسببوا « في حرمان الاكفاء واللائقين ونوي الجلد والمعتمدين والمجربين ممن لزموا ببيوتهم عاطلين دون ان يخطر ببال احد او يسأل نفسه : لماذا يعهد بعدة مناصب واعمال الى المغمورين ممن لا كفاية لهم ولا اصل ، ويحرم الاصلاء والمعتمدون — خاصة اصحاب الحق على الدولة ممن قدموا لها خدمات جليلة ، واطهروا فيها كفاية ولياقة

(١) راجع في المشرفين ومهامهم : فرخي سيستاني ٢٢٣ .

(٢) المترجم : يختلف هذا المثل في النسخة التي اعتمدها الدكتور يوسف عن النسخة التي اعتمدها .

فائقتين — حتى من عمل واحد ؟ » . ولكي يبين مضار القعود دون عمل ، وعدم رضى مثل هؤلاء العاطلين الذين قد يتصلون بالمخالفين وينضمون اليهم ويسعون الى قلب الاوضاع ، يضرب نظام الملك مثلا بحادثة من عهد فخر الدولة ووزيره صاحب ابن عباد ، هي كيف ان « الكتّاب والمتصرفين » وغيرهم من الاشخاص ، الذين كان امر معاشهم مختلا ، قد قطعوا الامل من ملك فخرالدولة ، وراحوا يتطلعون بآمالهم الى الدولة المحمودية (١) . وينقل قول فخر الدولة للصاحب : « فاذا ما ولي شخص واحد عمليين او ثلاثة ، فان سبل العيش تضيق على الآخرين ، وان حكام الاطراف ومتسقطي عيوب دولتنا سيقولون : الم يبق في مملكتهم رجال حتى يعهدوا بعمليين الى رجل واحد ؟! » . ويحملوننا على عدم الكفاية والجدارة (٢) . ( ٢٠١ ، ٢٠٢ ، ٢١١ ، ٢١٤ ) . على هذا الاساس ، يرى نظام الملك انه ينبغي الا تترك الاسرات القديمة وسلالة الملوك محرومة ، بل يجب أن تؤمن لهم اسباب معاشهم ليقل عدد الساخطين وغير الراضين ( ١٧٩ ) ، ويوصي كذلك بايجاد عمل لابناء التركمان السلاجقة وجعلهم ضمن غلمان السراي « مهما تكن الملالة والنفرة منهم » لما « قدموه للدولة ابان قيامها من خدمات ، وما تحملوه في سبيلها من متاعب ومشاق ، فضلا عن انهم من ذوي القربى (٣) » . علاوة على هذا فانه يمكن عن هذه الطريق ، الافادة من خدماتهم ، « وازالة ما وقر في نفوسهم من نفرة » (١٣١) .

ولما كان « ذوو الاغراض والمآرب الخاصة » في ذلك الزمان يجدون مجالا للتدخل في شؤون الحكم مفيدون من نفوذ سيدات بلاط السلطان ملكشاه ، فان رأي نظام الملك في هذا المجال يقضي — وفقا لمقتضيات ذلك العهد — باقصاء النساء عن ميدان السياسة . ثم ينقل حكايات في هذا الموضوع (٤)

ولاجل استحكام بنیان حكومة ملكشاه يوصي الخواجة بأنه « اذا لم يكن ثمة امر هام ينبغي الا يصدر عن الديوان العالي اي امر خطي البتة ، واذا ما صدر شيء يجب ان تكون له حرمة الى حد لا يجرؤ احد على وضعه من يده قبل ان يطيع كل ما فيه من اوامر ويلبها » (٩٠) . ويؤكد على ان ليس من حق رجال السلطان ان ينزلوا بالناس العقوبات التي هي من حقه وحده ، واذا ما ارتكب احدهم شيئا من هذا « ينبغي ان يعاقب ليعتبر الآخرون ويعرفوا انفسهم » (٩١) .

لم يكن للجند ، في ذلك العصر ، شكل جيش وطني ، ولم تكن الجندية واجبا قوميا اجباريا ، بل كان اكثر الجنود مرتزقة يكسبون معاشهم عن هذه الطريق ، وربما كانوا من اجناس وملل مختلفة . لذا فسياسة نظام الملك — وفقا لرسوم ذلك العصر وسننه — منشؤها « بما ان اتخاذ الجيش من جنس واحد مدعاة لظهور الخطر والتخريب والفساد وعدم الجدية والبلاء في الحرب ، ينبغي أن يؤسس من

(١) المترجم : نسبة الى محمود الغزنوي .

(٢) وبحث الاستاذ مينوي هذا الموضوع ايضا راجع : نقد حال ٢٣٨ - ٢٣٩ .

(٣) المترجم : انظر حاشية الفصل السادس والعشرين من هذه الترجمة .

(٤) وعرض السيد مينوي لهذا الموضوع أيضا . نقد حال ٢٣٧ - ٢٣٨ .



كل جنس وملة ، ثم يضرب مثلا بجيش محمود الغزنوي الذي كان مؤلفا من الترك والخراسانيين والعرب والهنود والغوريين والديالمة . فكان كل فريق يرقب الفريق الآخر . ولم يكونوا يستطيعون ان يتفقوا جميعا او يتواطؤا به اما في الحرب ، فكانوا ينافسون بعضهم بعضا ، وكانت كل فئة تسعى للتفوق على الفئات الاخرى (١) . ( ١٢٨ ) .

ويعبر نظام الملك اهتماما كبيرا لشؤون الجيش وتأمين معاشه ورواتب جنده ، وغير هذا من المسائل المتعلقة به ( ١٢٦ ) . ولقد تطرق للحديث عنها مرات عدة في مناسبات مختلفة ، ولا عجب ، فهو يرى ان الجيش اس المملكة وركن هام من اركانها ، تجب تقويته . ولهذا ابدى مخالفته لمن اقترح على ملكشاه (٢) بأن « العالم صاف ، وان ليس فيه مكان لعدو ومخالف يستطيع المقاومة . فليس من حاجة اذن الى اربعمائة ألف خيال يرتزقون من هذه الدولة . بحسبها سبعةون ألف فارس يدخرون للحوادث الجسام ويندبون لها ، اما الآخرون ، فينبغي ان توقف رواتبهم وجراياتهم مما يوفر لخزانة الدولة بضعة آلاف دينار سنويا ويفضي الى امتلائها في مدة يسيرة » ، وقال للسلطان : « يجب ان يكون ثمة سبعمائة ألف رجل بدلا من اربعمائة ألف ، فكلما كثر عدد الرجال اتسعت الولاية وامتد نطاقها (٣) » (٢٠٩) . وتظهر دراية نظام الملك بخوارج الناس وميولهم وافكارهم وطريقة سلوكه معهم واضحة في خلال كثير من اوامره التي كان يصدرها ، وبهذا النحو استطاع ان يدير مملكة ممتدة الاطراف مدة طويلة . من هذا القبيل مثلا ، قوله : « يجب الا يسند للنديم اي عمل ، لانه لما له في رحاب السلطان من حظوة ، قد يتطاول ويتسبب في اذاء الناس وارهاتهم » ( ١١٣ و ١٥٤ ايضا ) ، وقوله ايضا : « يجب ان يكون عدد من هم اهل لحضور مجالس السلطان الخاصة محدودة » (١٥٣) . اما عن الفائدة من استدعاء الجند وتسليمهم اطماعهم (٤) بحضور السلطان ، فيقول نظام الملك : « ... لا ان يحالوا الى الخزينة لاستلامها — اي الاطماع — من هناك دون ان يراهم الملك . فما احسن ان يسلمها الملك اليهم بنفسه مما يبعث على زرع المودة والالفة والاتحاد بينهم وبينه ، ويفضي بهم الى بذل اقصى الجهود في اثناء الخدمة ، والى الثبات في القتال ( ١٢٦ ) .

وفي جلوس الملك للناس يوصي نظام الملك ملكشاه بأن : « تضيق النطاق على الناس في الوصول الى الملك ومقابلته يؤدي الى تردي احوالهم وبقائها خافية عليه ، ثم الى تفاقم امر المفسدين وتماديهم ، وسوء حال الجيش ومعاناته » لانه « ليس اشد وطأة على الكبراء والرؤساء من حضورهم الى القصر وعودتهم دون

---

(١) راجع ايضا : قابوس نامه ٢٣٣ ، تحقيق كاتب هذه السطور اي الدكتور يوسف طهران ١٣٤٥ .  
المترجم : ترجم الدكتور امين عبد المجيد بدوي ( بالاشتراك مع المرحوم صادق نشأت ) كتاب « قابوس نامه » الى العربية بعنوان « كتاب النصيحة » ( القاهرة ١٩٥٨ ) .

(٢) المترجم : كان نظام الملك يقصد منافسة تاج الملك .

(٣) ونقل الاستاذ مينووي هذا الموضوع ايضا . راجع : نقد حال ٢٤١ .

(٤) المترجم : الاطماع مفرد طمع وهو رزق الجند .

ان يروا السلطان « ( ١٥١ وانظر ١٥٣ ايضا ) واذا ما بدر خطأ من الاشخاص الذين اخذ السلطان بيدهم فقربهم ورقاهم ووصل بهم الى مراتب العظمة « نعموتبوا جهارا ، فان ماء وجوههم يراق ، ولا يرد لهم اعتبارهم وحرمتهم الا بقدر كبير من الاحسان والمكافئة والتقدير . انه لاولى ، اذا ما ارتكب احدهم خطأ ، ان يفض الطرف عنه في حينه ، ثم يستدعى سرا ، ويقال له : لقد فعلت كذا وكذا ، لكننا رغبة في عدم الاطاحة والايقاع بمن قربناهم واوصلناهم الى هذه المنزلة قد تجاوزنا عن ذلك . ان عليه (١) ان يتجنب الوقوع في الخطأ ، والا يجرؤ على ارتكاب شيء من هذا القبيل فيما بعد « ( ١٥٨ ) . ومع هذا فان الخواجة ليس بغافل عن مكافئة او مجازات الاشخاص ، كل بما يستحق ، او العفو عنهم في الوقت المناسب « ( ١٦٦ و ١٤ ) . اما توصياته بأن يكون للكلشاه « خوان » عظيم ، وان يتكلف كثيرا في اعداده اعدادا جيدا ، وتذكيره بعبادات طفرل السلجوقي وسخاوته في هذا الموضوع ، ونكره تذر الجكليين (٢) وسكان ما وراء النهر من ملكشاه « بأننا لم ناكل لقمة واحدة على خوان السلطان في المدة الطويلة التي كان يتردد فيها هنا ! » . كل هذه نماذج لطريقة نظام الملك في ادارة الناس والاعتناء بهم ، لانه يعتقد بأن عظمة السلطان وهمته ومرؤته وخوانه وصلاته يجب ان تكون على اعلى الدرجات كثرة وحسنا (٣) ( ١٦٢ ) . كما انه يشير الى هذه المسألة مشفوعة بدقائق اخرى كثيرة في رسالة الى ابنه بأن « الانسان عبد الاحسان » (٤) . ومما يدخل في هذا الباب ايضا ، امر ما ابته بتقسيم ساعات ليله ونهاره على الاعمال الضرورية المختلفة ، والاختلاط بمختلف طبقات الناس ومعاشرتهم ورعاية احوالهم ، واخذ اي شيء منهم بتؤدة ورفق ولين (٥) .

ان تكن قصة الصرر الذهبية الثلاث التي وهبها نظام الملك بائع خسروات ، جاء ، بثلاث هيئات مختلفة يطلب حاجة وهو يعرفه في كل مرة ، ان تكن صحيحة ، فهي دليل على سخائه وحسن سلوكه مع الناس ، وعلى ذكائه ايضا (٦) . ومما يستحق الذكر كذلك الرواية التالية المذكورة في تجارب السلف ( ص ٢٧٠ ) التي تدل على نمط تصرف نظام الملك وتدبيره ، تقول : « لما فرغ — اي نظام الملك — من بناء النظامية — نظامية بغداد — عين الشيخ ابا زكريا الخطيب التبريزي خازنا لدار الكتب فيها . وكان التبريزي يشرب الخمر ويأتي بالنساء كل ليلة . فكان ان كتب احد بوابي المدرسة — فيما هي العادة — رسالة الى نظام الملك يعرض عليه فيها حال الشيخ ابي زكريا . فقال الخواجة : انني لا اصدق هذا الكلام ابدا ! . لكنه

(١) المترجم : انتقل نظام الملك هنا — فيما هي عادته احيانا — من ضمير الخطاب الى الغيبة .

(٢) المترجم : انظر في الجكليين .

(٣) وعرض السيد مينوي لهذا الموضوع ايضا : نقد حال ٢٤٢ .

(٤) راجع : اثار الوزراء ٢١٤ - ٢١٥ .

(٥) اثار الوزراء ٢١٢ ، ٢١٤ .

(٦) المصدر السابق ٢٠٨ - ٢٠٩ .



مضى الى المدرسة متذكرا ذات ليلة واعطى سقف دار الكتب وراح ينظر من طاقة هناك ، فرأى الشيخ أبا زكريا منهمكا بما أخبر به عنه . فلم يقل شيئا ، وانصرف الى بيته . وفي الصباح طلب سجل النظامية وضاعف راتب الشيخ أبي زكريا وأجره وارسل اليه حوالة بذلك ، وقال للرسول : اقريء الشيخ سلامي ، وقل له : والله انني لم اعرف بأن نفقات الشيخ كثيرة ، والا لما كنت راضيا بهذا القدر من الراتب . فعرف الشيخ أبو زكريا بوقوف الخواجة على حاله ، واعتراه الخجل وتاب توبة نصوحا ، ولم يعد الى ذلك قط . ان هذا لفعل العظماء حقا » (١) .

ونستطيع ان نستنبط معرفة نظام الملك بالطبائع والنفسيات وواقع حياة ذلك العصر ايضا من قوله التالي في الندامي : « ينبغي ان يكون النديم موافقا للملك وان يردد « بخ » و « احسنت » كلما يقول الملك شيئا او يفعله ، والا ينصب من نفسه معلما كان يقول مثلا : افعل هذا ، ولا تفعل ذلك . فهذه أمور ثقيلة على الملك ، وهي تجر الى الكراهية » (١١٤) .

ولنظام الملك — في ادارة البلاد والحفاظ عليها — عناية تامة بال عمران والاعمار فيها هوذا يوصي الملك باعمار المملكة بمثل : « شق القنوات ، وايجاد الجداول الجيدة ، وانشاء الجسور والقناطر على معابر المياه العظيمة ، واعمار القرى والمزارع ، واقامة الاسوار ، وتشبيد المدن الجديدة ، وايجاد الابنية الشامخة الرفيعة ، والمقرات البديعة » ، واقامة الربط على الطرق الرئيسية ، وبناء المدارس لطلاب العلم ( ١٤ ) . وله اهتمام دقيق خاص بمسألة الري وتقسيم مياه الانهار والقنوات والينابيع بين الناس « بالانصاف وحسب العادة القديمة » لأن « الاعمار لا يكون الا بالماء ، والظلم فيه خيانة ترتفع بها البركة من العالم كليا » (٢) .

يقول عماد الدين الاصفهاني الكاتب في « تاريخ دولة آل سلجوق » بأنه قد جرت العادة قديما بتحصيل الضرائب وصرفها على الجند ، ولم يكن لاحد اقطاع (٣) . لكن نظام الملك لما رأى اوضاع مختلف نواحي المملكة مختلفة لا تحصل منها أموال كثيرة ، قسم الاراضي بين الجنود ، وجعل محاصيلها رواتب لهم ، وهو ما دعاه الى الاهتمام باعمار الارض . ولم يمض طويل وقت الا والاملاك على احسن حال وصورة (٤) .

وتحكي بعض اقوال نظام الملك اهتمامه بالمسائل الاقتصادية من مثل ما جاء في « امتلاك الخزائن » وشروط كل من « الخزانة الاصل » و « خزانة الانفاق » وقواعدهما ( ٢٩٩ ) ، او كيفية تدوين حساب اموال الولايات ، والتثبت من النفقات وقبولها او ردها ( ٣٠٥ ) ، ومراقبة اسعار البضائع والموازين (٥٦) ، وضرب السكة والانتباه الدقيق لعيارها (٥) .

(١) راجع ايضا : دستور الوزراء ، لغولدمير ١٢٠ - ١٢١ .

(٢) اثار الوزراء ٢١٥ - ٢١٦ .

(٣) انظر ايضا : سياست نامه ١٣٦ .

(٤) نقد حال ٢٢٣ - ٢٢٤ .

(٥) اثار الوزراء ٢١٥ .

ومن الشواهد على دقة نظر نظام الملك وحصافته في ادارة عجلة سياسة الدولة اهتمامه بدقائق مختلف شؤون المملكة وجزئياتها على الرغم من انشغاله بمهام الامور . ومن هذه الشؤون ، موضوع ارسال الغلمان من القصر في المهمات ، الغلمان الذين يرسل بعضهم بأمر ويرسل بعضهم دون ذلك « وفي هذا الاخير ارهاق للناس ، واستنزاف لاموالهم » فيحصلون خمسمائة دينار بدلا من مائتين . لذا ينبغي ان يتقيدوا بالامر الصادر اليهم ويقفوا عنده . ومنها ضرورة وضع الرسل ومنهي الاخبار على الطرق ( ١١٠ ) ، والدقة المتناهية في مسألة مظهر مني رجل — المغاوير — ومعداتهم في القصر ( ١١٨ ) ، وتهيئة العلف في المنازل (١) والمراحل لموكب السلطان ( ١٢٥ ) ، والحيطة في امر الخفر والحرس والبوابين ليلا ونهارا ( ١٦١ ) ، وموضوع وصول احكام السلطان ملكشاه واحالاته الشفوية الى الديوان والخزانة . يقول الخواجة في هذا الموضوع الاخير : « ان ما يصل الى الديوان والخزينة في ما يتعلق بالمهمات والولايات والاقطاع والصلوات من اوامر قد يصدر بعضها في حال انتشاء وغبطة . ولدقة هذا الامر تنبغي الحيطة التامة فيه . ولربما يقع تفاوت فيها بين النقلة او انهم لا يسمعونها كما هي ، لذا ينبغي ان تضاف بشخص واحد فقط على ان ينقلها بنفسه لا ينبغي عنه احدا . ويشترط عدم تنفيذ هذه الاوامر واجرائها قبل عرضها على الاعتبار الملكية مرة اخرى من قبل الديوان ، وان تعدد ناقلوها وموصلوها » (١١١) (٢) .

ولقد ألزم الارتباط مع ملوك الاطراف وبلاطات الملوك الآخرين نظام الملك على ان يكتب فصلا عن الرسل وتنظيم اعمالهم . وهو يلتفت في هذا الموضوع الى نقاط هامة ، من بينها الاطلاع المسبق عن الرسول ومرافقيه ومهمته ، ووجوب ارشاده وهدايته واکرام وفادته واستقباله في كل منزلة من منازل الطريق ، وصرفه بكل مسرة ورضى ، لان « ما يعاملون به — أي الرسل — من احسان أو اساءة ليس ، في واقع الامر ، الا معاملة للملك الذي اوفدوا من لدنه » ( ١٢٠ ) . ثم يبين بعد هذا حقيقة العلاقات بين دول ذلك العصر ، والغرض من ارسال السفارات « فهو لا ينحصر في ايصال الرسائل والاخبار واظهارها على الملأ ، انما تمتد مآرب الرسل واهدافهم السرية الى اشياء كثيرة اخرى » . ويسهب في تبیین ان الرسل كانوا يرمون الى معرفة كل شيء ، والاطلاع على جزئيات الاوضاع في الاماكن التي يذهبون اليها من تلك المملكة ، وعلى حقيقة احوالها وعادات ملكها ، ثم يخبرون مخدمهم بها عند عودتهم . ومع ان هذه المعلومات لا تبدو مهمة في ظاهرها الا انه سيستفاد منها ذات يوم « ليكونوا على بينة من امر ذلك الملك اذا ما رغبوا في محالفته أو مخالفته وتصيد العيوب عليه ، وليأخذوا للامر اهتبه ان خيرا فخير ، وان شرا

(١) المترجم : جمع منزل ، وهو موضع النزول .

(٢) ويبحث السيد مجتبى مینوي هذه الناحية أيضا . لقد حال ٢٢١ .

المترجم : هذا هو الفصل الخامس عشر برمته .



فشر ، ثم يتخذوا ما يروونه مناسبا . وهنا نقرا حكاية تقرير رسول « خان » (١) سمرقند حول نسبته نظام الملك الى الرفضة لخاتم كان في احدى اصابع يده اليمنى لفت انتباه الرسول ، فذهب ظنه الى أن الوزير رافضي ، وكان من الممكن أن تودي هذه الحادثة بحياته . ويدعو في ختام هذا الموضوع الى وجوب الدقة التامة في انتخاب الرسل وارسالهم بحيث ينبغي أن ينتخب زجل « خدم الملوك ، جريء في القول غير مهذار ، سافر كثيرا واخذ من كل علم بطرف ، جيد الحافظة ، بعيد النظر ، رشيق القامة ، جميل المنظر ... » ( ١٢٠ ، ١٢١ ، ١٢٢ ، ١٢٣ ، ١٢٤ ) . وفي موضوع « امراء العرب والكرد والديلم والروم وغيرهم من حديثي العهد بالدخول في طاعة السلطان » يقول نظام الملك : « ينبغي على كل منهم ان يسودع ابنا او اخا رهينة في القصر ، بحيث لا يقل عدد الرهائن عن خمسمائة ان لم يكن ألفا . وبعد عام يستبدلون بآخرين غيرهم على الا يعاد الاولون قبل وصول البدلاء ، حتى لا يستطيع احد ، بسبب الرهائن ، ان يعصى الملك . وهو يعتقد الشيء نفسه بالنسبة للقوهستانيين واهل طبرستان وشبانكاره — وهم اصحاب اقطاعات وجرايات — ( ١٣٠ ) .

وكان للجواسيس في ذلك العهد ، فضلا عن كانوا موكلين بمسؤولية انهاء الاخبار جهارا الى سمع السلطان ، شأن هام ايضا . يقول الخواجة : « يجب بث العيون (٢) في كل الاطراف دائما في زي تجار وسياح ومتصوفة وبائمي ادوية ودراويش لنقل كل ما يسمعون من اخبار حتى لا يظل ثمة شيء خافيا ، وحتى يمكن تلافي اي طارئ في حينه . فما اكثر ما كان الولاة والمستقطعون والعمال والامراء يضمرون للملك خلافا وعصيانا ، ويتربصون به الدوائر سرا ، لكن الجواسيس كانوا يكتشفون ذلك ويخبرون الملك به ، فيركب من وقته وينقض عليهم بغتة ، فيحقيق بهم ويحبط مآربهم . وكانوا اذا ما عرفوا بأن ملكا او جيشا اجنبيا ينوي الهجوم على المملكة يخبرون الملك ، فيأخذ الامر اهتبه ، ويدفعه . وكانوا ينهون اخبار الرعية خيرا وشرها ، فيتولاها الملوك » ( ٩٤ ) . ويعتقد نظام الملك ، في مجال السياسة ، ببدا الوسط في كل موضوع ، ويدعو ملكشاه ايضا الى السر على هذا المنوال ( ٣٠٥ — ٣٠٦ ) . وهو يعد المشورة واخذ الرأي لازمين في سبيل الحفاظ على الملك « لان تدبير رجل واحد بقوة رجل واحد ، وتدبير اثنين بقوة اثنين ، وتدبير عشرة بقوة عشرة ... وان عدم المشورة في الامور من ضعف الرأي » . وعنده ان الحكماء والمسنين ونوي الاسفار اهل لان يستشاروا في سياسة المملكة ( ١١٤ ، ١١٦ ، ١١٧ ) .

وعلى الجملة ، فانه لم يكن في ذلك الزمان امر ذو بال يخص الملك والرعية الا وعرض له نظام الملك وتحدث عنه في كتابه القيم العميق . فضلا عن هذا ، فان الرجل الذي يعتقد « بان هذا العالم صحيفة الملوك » ( ٣٠٣ ) قد وجد لكل

(١) المترجم : راجع في كلمة « خان » .

(٢) المترجم : العيون مفرد عين وهو الجاسوس .

موطن من كتابه حكاية ورواية عن الاسلاف تناسب الموضوع اعطته نكهة خاصة .  
وتهيات له عن هذه الطريق ايضا قصص اعتبارية تؤيد آراءه ومعتقداته اضيفت على  
الكتاب ايضا طلاوة محسوسة . بعض هذه الحكايات قصير ، وبعضها مفصل ،  
وعدد منها روايات تاريخية (١) . ان اكثر هذه القصص ، من مثل قصة عمرو بن  
الليث (٢) ، ذات امور دقيقة تستحق التأمل ، اذ انها تضم بين ثناياها اشياء عن  
تقلب الايام ودورانها . من هذا ، ان الامير الصفاري ، قال مرة بعد ان مني  
بالهزيمة على يد اسماعيل الساماني ، وقد رأى كلبا ولغ في مقلاته فعلقت حلقها في  
عنقه ، فمضى هاربا تائها ، قال للحراس : « لتعتبروا ، فانا الذي كان يحمل مؤن  
مطبخي اربعمائة بعير كل صباح ، يخطف كلب الان ما عندي في لحظة ليلا » ( ٢٦ ) .  
ومن قصص الكتاب التي تستحق التأمل مثلا : حكاية امر الترك والمعتصم ( ٦٢ —  
٧٣ ) ، حكاية بهرام جور وراست روشن ( ٣٠ — ٤٠ ) ، حكاية الملك المعادل  
( ٤١ — ٥١ ) ، حكاية سكر على بن نويشكين ( ٥٦ — ٥٧ ) ، حكاية لصوص  
كوج وبلوج ( ٨٠ — ٨٨ ) ، حكاية السلطان محمود والعامل العاصي ( ٩٠ — ٩١ ) ،  
حكاية عضد الدولة والقاضي الظالم ( ٩٤ — ١٠٤ ) ، حكاية السلطان محمود  
والقاضي الظالم ( ١٠٥ — ١٠٩ ) ، حكاية موسى وفرعون ( ١٦٣ — ١٦٤ ) ،  
حكاية انوشروان والشيخ العجوز ( ١٦٧ ) ، حكاية المأمون وامير الحرس  
( ١٧٢ — ١٧٦ ) ، حكاية هارون الرشيد ( ١٨٠ — ١٨٣ ) ، حكاية عمر بن  
الخطاب والمرأة الفقيرة ( ١٨٣ — ١٨٥ ) ، حكاية موسى والشاة الثائرة ( ١٨٥ ) ،  
حكاية الرئيس الحاج والكلب الاجرب ( ١٨٥ — ١٨٨ ) ، حكاية مسعود بن  
محمود الغزنوي ودائه ( ٣٠٢ — ٣٠٣ ) ، وامثالها . ومن الطبيعي ان لنظام  
الملك هدفا من وراء كل واحدة من هذه الحكايات . وها نحن اولا نجد انفسنا وجها  
لوجه امام اشارة له من هذا القبيل ، يقول : « ومثل هذه الحكاية كثير ، لكنني  
اكتفي بما ذكرت ليعلم سيد العالم ما كان عليه الخلفاء والملوك دائما ، وكيف انهم  
كانوا يحمون الشاة من الذئب ، ويعاقبون العمال وولاة الامور ، ويحذرون  
المفسدين ويقفون لهم بالمرصاد . ثم كيف انهم حفظوا للدين الاسلامي قوته وعزه ،  
وصانوه وارسوا دعائمه » ( ٧٣ ) .

علاوة على كل ما تقدم ، فان نثر كتاب « سياست نامه » سهل واضح جميل ،  
وجمله قصيرة منغمة . وقد عولجت موضوعاته بكل وضوح وكمال ، لا زيادة فيها  
ولا نقصان ، وهو نموذج جيد كامل للنثر البليغ . ان انشاء الكتاب بما فيه من  
طلاوة وحيوية لم يقتصر كل عارف بالفارسية ، منذ قرون عديدة ، على معرفة كنه  
مفاهيم مؤلفه واهدافه عند مطالعته فحسب ، بل كان يلذه لسلسلة نثره ، وطريقة  
تعبيره واحكامه على الرغم من ان الكتاب ، فيما يقول المرحوم ملك الشعراء بهار  
« بسبب سلاسته ولطافة عبارته وما كان له من اهمية قد تعاورته الايدي ...

(١) راجع : هيوبرت تارك ، سيستانامه ، المقدمة (٢١-٢٥) .

(٢) المترجم : راجع هذه القصة في الفصل الثالث من هذا الكتاب .



واضحى العوبة — ظلما — بيد حفنة من الكتبة المجحفين الضعفاء . وما لا شك فيه انهم قد عبثوا بعباراته واصطلاحاته ، فبعدوا به عن صورته الاصلية « (١) . ولأن النثر الفارسي — لحسن الحظ — أخذ يهفو في ايامنا هذه الى البساطة ، فقد انساب في عروقه دم جديد سريع الجريان ، وعند تأمل سياستنامه والتمعن فيه — على ما في موضوعاته من فوائد — نرى انه استطاع ان يكون من حيث فن الكتابة ذا فائدة ايضا . لهذه الاسباب مجتمعة ، وبعد مطالعة كتاب هذا السياسي المعجوز نوافقه على ان في هذا الكتاب نصائح ، وحكم ، وامثال ، وتفسير قرآن ، واخبار النبي ( عليه السلام ) ، وقصص الانبياء ، وسير الاولياء وحكايات عن الملوك العدول . وفيه اخبار عن السالفين ، وقصص عن الباقين ، وهي ، على طولها ، مختصرة تليق بالملك العادل « (٢) ( ٢٠٧ ) .

---

(١) سبك شناسي ٢ : ٩٥ الطبعة الثانية ، طهران ١٣٣٧ شمسي .  
(٢) المترجم : هذا الاقتباس الاخير ليس موجودا في طبعة دارك الثانية ولا في طبعة الدكتور شعار التي اعتمدتها .

## بسم الله الرحمن الرحيم

### مقدمة مؤلف الكتاب

#### رب يسر ولا تعسر

الحمد لله ، عز وجل ، فاطر السموات والارض ، رزاق العباد ، عالم السر والجهر ، وغفار الذنوب ، والسلام على خير البرية محمد بن عبد الله ( عليه الصلاة والسلام ) اعظم الانبياء ، ورسول الله بالفرقان للناس كافة ، وعلى اصحابه وعترته اجمعين .

يقول العبد الفقير حسين (١) الطوسي : انه لما صدر الامر الملكي العالي من لدن معز الدنيا والدين أبي الفتح ملكشاه بن محمد يمين أمير المؤمنين ، أعز الله انصاره وضاعف اقتداره ، الي والى آخرين غيري عام ٤٧٩ هـ بان : ليقلب كل منكم صفحات فكره ويتأمل : أيوجد ثمة شيء غير محمود على عهدنا ، أو انه جرى على غير - شرطه ، أو غام عن اعيننا وخفى علينا تنفيذه سواء في البلاط أم الديوان أم القصر أم المجلس ؟ هل من أمر سار فيه الملوك قبلنا سيرا صحيحا وفاتنا ذلك ؟ لتمعنوا النظر في كل شيء من انظمة الملك وقواعده وعادات الملوك في عهد ملوك السلاجقة السالفين . تأملوها جيدا ، وقيدوها بجلاء ، ثم اعرضوها علينا كيما ننظر فيها ، ونأمر بان تطبق الامور الدينية والدينيوية بعد هذا وفق اصولها وقواعدها ، ونعرف ما يمكن تلافيه ، ونجري كل امر على شرطه وقاعدته ، ونقضي بتنفيذ اوامر الله تعالى وتطبيقها ، ونتلافى - ما نستطيع - كل ما مضى من عمل سيء ، لان الله تعالى وهبنا الدنيا وملكها ، واسبغ علينا نعمه كاملة ، وقهر اعدائنا . ينبغي الا يظل اي شيء بعد الآن في مملكتنا ناقصا او متزلزلا ، او تسير الامور فيها بخلاف الشرع واوامر الله تعالى .

---

(١) كنا ، وقيل ان اسم نظام الملك حسن .



لذا عمدت — أي نظام الملك — إلى درج وشرح كل ما كنت أعرفه أو رأيته أو خبرته من تجارب في حياتي ، أو تعلمته من أساتفتي (١) في الموضوع في هذا الكتاب في خمسين فصلا ينطق فهرسها (٢) بموضوعات كل منها ، وأوردت في كل فصل ما يليق به من أخبار وحكايات من أقوال العظماء التي لا تبعث على الملل عند القراءة ، بل تكون الصق بالطبع وأقرب . ان في هذا الكتاب فوائد كثيرة ، فمن يقرأه ويعمل بمقتضاه ، ينل ثواب الدنيا والآخرة . ولقد ألفته لخزانة كتب السلطان المعمورة — عمرها الله — وقدمته إليه ، راجيا ان يحظى بقبوله وتأييده ، ان شاء الله .

ليس لأي ملك أو حاكم مندوحة من اقتناء هذا الكتاب ومعرفة ما فيه ، خاصة في هذه الايام ( عهد المؤلف ) ، فكلما قرأوه أكثر ازدادت درايتهم بأمور الدين والدنيا ، واتسعت رؤيتهم في معرفة أحوال الصديق والعدو ، وانفتحت أمامهم سبل تصريف الأمور وإدارتها ، واتضحت لهم قواعد تدبير شؤون البلاط ، والقصر ، والديوان والمجلس والميدان ، والأموال ، والمعاملات ، والعسكر (٣) ، والرعيّة بحيث لا يظل في سائر أرجاء المملكة شيء خافيا ، صغيرا كان أم كبيرا ، قريبا أم بعيدا ، ان شاء الله تعالى (٤) .



في البدء (٥) ألف نظام الملك — نور الله قبره — هذا الكتاب بديهة من تسعة وثلاثين فصلا مختصرا ، وقدمه ، غير أنه أعاد النظر فيه بعد ذلك فأضاف إليه ، لما كان يعتل في صدره من ضغن على مخالفين هذه الدولة — ، أحد عشر فصلا أخرى ، وزاد على كل فصل ما يليق به ثم أعطانيه عند خروجه للسفر ، لكنني لم أجرؤ على إظهاره على الناس ، للحادث الذي وقع له — أي نظام الملك — على طريق بغداد وخروج الباطنية والحاquem الأذى بالناس ، إلا في الوقت الذي قويت فيه شوكة العدل والانصاف والاسلام في ظل سيد العالم — خلد الله ملكه — . ادام الله تعالى ، بحق محمد وآله ، هذه الدولة إلى يوم القيامة .

- 
- (١) استاذ ( بالدال المعجمة ) معرب كلمة « استاذ » ( بالدال المهملة ) الفارسية .  
(٢) فهرس معرب ( فهرست ) الفارسية . وتكتب في العربية بشكلها الفارسي أحيانا .  
(٣) لفظة « عسكر » معرب « لشكر » الفارسية .  
(٤) أورد المؤلف بعد هذه الفقرة إلى بداية الفقرة التالية فهرس فصول الكتاب في حوالي ثلاث صفحات عزفت عن ترجمتها مثلما فعل الدكتور جعفر شعار الذي لم يثبتها في المتن ، لأنها هي نفسها ستكون فهرس الموضوعات في آخر الكتاب .  
(٥) هذه الفقرة الأخيرة ليست من مقدمة المؤلف ، بل إضافة من محمد المغربي كاتب السلطنة الخاص الذي أودعه نظام الملك الكتاب .

## الفصل الأول

### في أحوال الناس وتقلب الأيام ومدح سلطان العالم (١) — خلد الله ملكه —

يتخير الله ، تعالى ، في كل عصر وزمان واحدا من بين خلقه فيضني عليه فضائل الملك ، ويزينه بها ، ويكل اليه مصالح البلاد وراحة العباد ، ويوصد به أبواب الفساد والاضطراب والفتنة ، ويبث هيئته ووقاره في أعين الورى وأفئدتهم ، ليقتضي الناس أيامهم في ظل عدله ويعيشوا آمنين متمنين دوام ملكه .

فاذا ما بدا — والعياذ بالله — من العباد عصيان واستخفاف بالشرعية ، أو تقصير في طاعة الله تعالى واتباع أوامره ، وأراد أن يعاقبهم ويجازيهم بأعمالهم — لا أرانا الله مثل هذه الأيام وجنبنا هذا الأديار — فانه تعالى يصب عليهم جام غضبه وخذلانه بأن يحرمهم من ملك صالح يختطفه من بينهم ، فتشيب الفتن ، وتشرع السيوف ، وتهرق الدماء ، ويفعل الاقوياء ما يشاؤون الى أن يهلك المجرمون والعاصون جميعا في أتون تلك الفتن ونزيف الدم ، ويخلو العالم منهم ويصفو .

ولا مناص من أن يهلك — والحال هذه — عدد من الأبرياء بجريرة المذنبين ، فحين تشتعل النار في « القصبة » فانها تلتهم اليابس كله وقسا كبيرا من الأخضر أيضا بحكم المجاورة .

ومن ثم فان الله بقدرته الربانية يختص احد عباده بالسعادة والملك ، ويمنحه ما يستأهل من ثروة ونعمة ، ويهبه عقلا وعلما وحكمة يرعى بها من هم في أمرته ويسيرهم ، كل بما يستحق . ثم يضع كلا منهم في المحل والمكان والعمل الذي يليق

---

(١) المقصود به ملكشاه السلجوقي .



به ويصلح له . اما الوزراء والاكفاء من الرجال فيختارهم من وسط الرعية ويحلهم الدرجات والمنازل الرفيعة ، ويعتمد عليهم في المهام الدينية والدنيوية ، ليجنب الرعية التي سلكت سبيل الطاعة وانصرفت الى شؤونها واعمالها الخاصة ، المتاعب والالام ، ليقضوا حياتهم في راحة وطمأنينة في ظل عدله . واذا ما ظهر من احد الوزراء والعمال تقصير وتطاول فارتدع بعد تأديبه ونصحه ومجازاته ، وسدر عن غيه وصحا من غفوته ، فلا بأس في الابقاء عليه ، والا تجب تنحيته واستبداله بأخر لائق .

واذا لم يقدر فريق من الرعية النعمة والامن والراحة والاستقرار حق قدرها ، فسولت لهم نفوسهم بالخيانة والتمرد ، وتجاوزوا حدودهم واقدارهم فتنبغي مؤاخذتهم وتقريعهم بقدر ذنوبهم ومجازاتهم ومعاقبتهم بقدر جرمهم ، ثم العفو عنهم ، وغض الطرف عما حدث .

اما فيما يتصل بال عمران فيجب شق القنوات ، وايجاد الجداول الجيدة النافعة ، وانشاء القناطر والجسور على الانهار الكبيرة العظيمة ، واحياء القرى والمزارع واعمارها ، واقامة الاسوار ، وتشبيد المدن الجديدة ، وتأسيس الابنية الشامخة والمجالس البديعة ، واقامة الربط على الطرق الرئيسية ، وبناء المدارس لطلاب العلم . فبهذا كله تخلص الاسماء الى الابد ، وينال ثواب الآخرة ويتوالى دعاء الخير .

وبما ان الله تعالى قضى ان يكون هذا العهد مثالا لتواريخ العهود السالفة وزينة اعمال الملوك الماضين ، وان يهب الخلائق سعادة لم تكن لغيرهم من قبل ، فقد اظهر سلطان العالم والملك الاعظم من اصلين باسقين ، جمعا بالملك والسيادة كابرا عن كابر الى « افراسياب » (١) الكبير ، وانعم عليه بمكارم وجلائل لم تكن لاحد قبله من ملوك الارض ، واسبغ عليه تعالى كل ما يحتاج اليه الملوك من : حسن الطلعة ، والخلق الحسن ، والعدل ، والرجولة ، والشجاعة ، والفروسية ، والعلم ، والتمرس بأنواع السلاح ، والاخذ بكل الفنون ، والشفقة والرحمة بعباد الله عز وجل ، والوفاء بالنذور والوعود ، والتمسك بالدين الصحيح ، والاعتقاد السليم ، والتفاني في طاعة الله تعالى ، وتأدية الفضائل من مثل قيام الليل ، والصيام تقربا ، واحترام علماء الدين واکرام الزهاد والمتقين ، واستمالة العلماء والحكماء ، وبذل الصدقات في استمرار ، والاحسان الى الفقراء والدرأويش ، ومعاملة خدمه وعماله ومن هم تحت سلطته بالحسنى ، وسجن الظالمين من الرعية . ولا جرم في ان الله تعالى وهبه الملك والسلطان جزاء وفاقا لكفائته وحسن اعتقاده ، وسخر له الدنيا ، وبث هيئته وسلطته في شتى الاقاليم حتى يؤدي الناس كلهم له الخراج ، ويأمنوا سطوته بتقربهم اليه .

وفي حين ان عهود بعض الخلفاء ممن رزقوا بسطة في الملك والسلطان لم تزل

---

(١) يرى عباس اقبال أن في هذا اشارة الى انحدار السلاجقة من الاتراك ، لانه جاء في بعض الروايات أن الاتراك من ابناء افراسياب ( هاشية ٣ ص ٤ ) .

في اي وقت من قل قوتخوف من خروج الخارجين والمنشقين ، فليس في هذا العهد المبارك من احد سولت له نفسه بعصيان وتمرد ، او شق عصا الطاعة . ادام الله هذه الدولة الى يوم الدين وجنبها حسد الحساد ليقضي الناس عمرهم في ظل عدل السلطان وحكمه داعين له بالخير .

تمشيا مع حال الدولة التي اسلفنا فقد كان لها من العلوم والرسوم والآداب الحميدة ما يناسبها ، وبما ان العلم كالشمعة تنبثق منها الانوار من كل جانب فقد خرج الناس بنور العلم من الظلمات الى النور . ولم يحتج السلطان الى اي مشير او دليل ، لكنه فكر وقدر واراد ان يمتحن الناس ويعرف ما هم فيه من عقل وعلم . ولما كان السلطان امرني بتقييد بعض الخلال الحميدة التي لا غنى للملوك عنها ، وكل ما كان عليهم القيام به ولم ينجزوه ، وما هو مقبول وغير مقبول ، فقد تمت ، امثالاً بالامر الاعلى ، بجمع كل ما رايته وسمعته وعرفته وقراته ، ثم كتبت هذه الفصول التي ضم كل منها ما يناسبه بايجاز وعبرة واضحة .



## الفصل الثاني

### في معرفة الملوك قدر نعمة الله تعالى

ان معرفة قدر نعمة الله تعالى تديم رضاه — عزّ اسمه — الذي انما يكون في الاحسان الى الخلق ، ونشر العدل بينهم ففي دعاء الناس بالخير تثبتت للملك وازدهاره ، ومدعاة لتمتع الملك بسلطانه وملكه ، فيكسب بهذا السمعة الحسنة في الدنيا ، والفوز في الآخرة ويكون حسابه يسيرا ، وقد قال علماء الدين : « الملك يبقى مع الكفر ولا يبقى مع الظلم » . جاء في الاخبار انه لما لاقى سيدنا يوسف ( عليه السلام ) وجه ربه ، وارادوا نقله الى مقام سيدنا ابراهيم ( عليه السلام ) لدفنه في جوار آبائه هناك ، هبط جبرائيل ( عليه السلام ) وقال : « ادفنوه هنا ، فليس مكانه هناك ، لانه يجب ان يستل يوم القيامة عن الملك الذي كان يديره » . ان تكن هذه حال يوسف النبي فما بالك بالآخرين ؟

وورد في الاثر عن النبي (ص) انه سيؤتي ، يوم القيامة ، بكل من كانت له على الناس حكومة وسلطة مغلول اليدين ، فان كان عادلا فعمله هو الذي يفك قيده ويدخله الجنة ، وان كان ظالما فجوره هو الذي يبقيه مكبلا ويلقى به في النار .  
وورد عنه (ص) ايضا ان كل من وكل في الدنيا باحد سواء من الناس ام اهل بيته ام من هم تحت امرته سيسئل عنهم يوم القيامة مثلما يسئل الراعي عن غنمه .

\* \* \*

يقال ان عبد الله بن عمر بن الخطاب — رضي الله عنهما — سأل اباہ وهو يحتضر : « يا ابت ، متى اراك ؟ » فأجاب : « في الدار الآخرة » . فقال عبد الله : « اريد قبل هذا » . قال عمر : « سترانسي في المنام الليلة الاولى او الثانية او الثالثة » . ومريت اثنتا عشرة سنة دون ان يراه ، ولما رآه بعد ذلك قال له : « يا ابت الم تقل انني سأراك بعد ثلاث ليل ؟ قال عمر : « كنت مشغولا ، اذ كانت

قد انهارت قنطرة في سواد بغداد (١) فتوانى اولو الامر في اعادة بنائها . ولما كان  
قطيع من الغنم يمر من عليها علقت رجل شاة في احد جحورها فانكسرت ، ومنذ  
ذلك الوقت الى الآن وانا اجيب عن ذلك « (٢) .

وفي الحقيقة ، ان سلطان العالم يدرك انه سيسئل في ذلك اليوم العظيم  
عمن هم تحت امرته ، وانه لن يسمع منه اذا ما احال الامر على شخص آخر .  
فما دام الامر كذلك ينبغي عدم العهد بهذه المهمة لاحد ، وعدم الغفلة عن شؤون  
الخلق ، بل يجب الاستفسار عن احوالهم في استمرار سرا وعلانية بقدر المستطاع،  
والقضاء على التطاول ، وانتاذ المظلومين من الظالمين حتى تؤتي هذه الانفعال اكملها  
في عهده ، وتترى ادعية الخير له الى يوم القيامة .

---

(١) يرى عباس اقبال ان نسبة وقوع هذه الحادثة ببغداد في عهد عمر بن الخطاب غلط تاريخي،  
لان بغداد بنيت عام ١٤٥هـ في عهد الخليفة المنصور .  
(٢) توجد هذه الحكاية بشكل اخر منقولة عن اكثر من مصدر في « اخبار عمر واخبار عبد الله  
ابن عمر » ص ٤٥٩ من جمع علي الطنطاوي وناجي الطنطاوي . دار الفكر . بيروت .  
الطبعة الثالثة ١٩٧٣ .



## الفصل الثالث

### في جلوس الملك للمظالم والتعلي بالخصال الحميدة

لا بد للملك من الجلوس للمظالم يومين في الاسبوع لاستئلال العدل من الظالمين ، وانصاف الرعية والاستماع الى مطالبها ، والبت في اهم الشكاوى التي تعرض عليه ، واصدار حكمه فيها . فما ان يشيع في المملكة بان الملك يستدعي اليه المتظلمين وطلاب العدل يومين اسبوعيا ليستمع الى مطالبهم وتظلماتهم ، حتى يخاف الظالمون فيكفوا ايديهم عن الناس ، ولا يجرؤ احد على الظلم والتماذي خشية العقاب .

### حكاية في هذا المعنى

قرأت في كتب المتقدمين ان اكثر ملوك المعجم كانوا يقيمون دكة مرتفعة في العراء ويقفون عليها منتطين الجياد ليتمكنوا من رؤية جميع المتظلمين الذين كانوا يتجمعون هنالك لانصافهم . وكان سبب هذا ان الملك كان يجلس في مكان موصدة ابوابه وهو البلاط حيث « الدهاليز » (١) والحجب والحجاب مما يمكن ذوي الاهواء والظالمين من الحيلولة دون وصول المتظلم اليه .

### حكاية اخرى

وسمعت ان احد الملوك كان ثقيلا السمع ، فكان يظن ان النقلة والحجاب لا ينقلون اليه شكاوى المتظلمين في صدق ودقة مما كان يحمله علي اصدار احكامه واوامره بخلاف مقتضيات الامور . لذا امر بوجوب ارتداء المتظلمين ثيابا حمراء على

---

(١) جمع دهليز ، والكلمة فارسية الاصل .

أن لا يرتدي غيرهم مثلها حتى يعرفهم . ثم كان يجلس على فيل في الصحراء وينادي كل من يراه بثوبه الأحمر الى أن يجمعهم كلهم ، ومن ثم يجلس وحيدا ، ويستدعيهم واحدا واحدا مستفسرا عن أحوالهم بصوت عال ، ويقضي باتصافهم .

\* \* \*

لقد اتخذوا كل هذه الاحتياطات ابتغاء الدار الآخرة ، وحتى لا يظل ثمة شيء خافيا عليهم .

### يعقوب بن الليث وخليفة بغداد

كان من جملة السامانيين أمير يدعى اسماعيل بن أحمد الذي كان عادلا (١) جدا ، وصاحب خصال حميدة ، منها : الاعتقاد الخالص بالله عز وجل ، والاحسان الى الفقراء . وكان اسماعيل هذا أميراً على بخارى ، وكانت خراسان والعراق وما وراء النهر كلها في حوزة آبائه .

ومن مدينة سجستان خرج يعقوب بن الليث واستولى على كل سجستان (٢) ، ثم مضى الى خراسان واستولى عليها ، وتوجه منها الى العراق واستولى عليها جملة . ويقال ان الدعاة (٣) خدعوه فبايع الاسماعيلية سرا ، وضغن على الخليفة (٤) ببغداد ، ثم جمع عساكر خراسان والعراق وتوجه الى بغداد للقضاء على الخليفة وتقويض اركان البيت العباسي .

لما بلغ الخليفة خبر توجه يعقوب الى بغداد ارسل اليه يقول : « لا شأن لك ببغداد ، فمن الصواب ان تحتفظ بمناطق العراق الجبلية وخراسان وتتصرف بها حتى لا تنشب الفتن والاضطرابات فلتعد » . لكنه لم يصدع للامر ، وقال : « لن اعود ما لم احقق املا يراودني ، وهو القدوم الى البلاط والمثول بين يديكم ، وتجديد العهد لكم » .

وعلى الرغم من كثرة رسل الخليفة الى يعقوب فانه لم يجد عن جوابه الا اول ، بل جمع العساكر واتجه صوب بغداد . وظن الخليفة به ظن السوء ، واستدعى عظماء العاصمة ببغداد ، وقال : « ارى ان يعقوب بن الليث شق عصا الطاعة ، وهو انما يجيء الينا في خيانة ، لاننا لم نستدعه ، انه يتقدم وانا امره بالعودة ، لكنه لا يعود . انه يضم خيانة على اية حال ، واحسب ان بايع الباطنية ،

---

(١) لهذا كان يلقب في حياته بالامير العادل .

(٢) سجستان معرب « سيستان » وهو اسم للولاية ومدينتها أيضا ( معجم البلدان ) .

(٣) يعني دعاة الاسماعيلية ( عباس اقبال : حاشية ١ ص ١١ ) ، ويرى اقبال ان دعوى انضمام يعقوب بن الليث الى الاسماعيلية ومبايعته اياهم ليست سوى تهمة ، لانه لم يرد شيء في هذه المسألة في المصادر الموثوقة .

(٤) أي الخليفة المعتمد على الله العباسي ( ٢٥٦ - ٢٦٦ هـ ) .



لكنه لن يظهر هذا قبل وصوله الى هنا . علينا الا نكون في غفلة من اتخاذ الحيلة والحذر . فماذا انتم قائلون ؟ » . فاتفقوا على أن يخرج الخليفة من المدينة الى الصحراء ومعه خاصته وجميع حشمه واعيان بغداد ويعسكر فيها . فان كان يعقوب يضرر العصيان فلن يوافقه جميع اعيان خراسان والعراق وقادة جيوشهما ، او يرضوا عما يراود فكره ، واذا ما اعلن العصيان فلا مندوحة لنا من حيلة نستميل بها جيشه اليانا . فاذا فشلنا في هذا وعجزنا عن الصمود في قتاله ، فستكون الطريق امامنا ممهدة نستطيع ان نمضي معها الى الجهة التي نريد ، لاتنا لن نكون اسرى محصورين بين اربعة جدران . واعجبت امير المؤمنين الخطة ، فنفذوها . وكان امير المؤمنين المعتمد على الله احمد .

لما وصل يعقوب ، نزل قبالة معسكر الخليفة وعسكر هناك ، فاختلط العسكران معا . وفي اليوم نفسه اعلن العصيان وارسل الى الخليفة يقول : « سلم بغداد ، وامض الى حيث تشاء » . فاستمهل الخليفة شهرين فلبى ، ولما ارخى الله ستوره بعث الخليفة رسولا الى جميع قادة جيش يعقوب يقول : « لقد اعلن يعقوب عصيانه وانضم الى الشيعة ، وما جاء الى هنا الا لتقويض اركان ملكنا ، والقضاء علينا ، واحلال اعدائنا ومخالفينا محلنا . اتقرونه على هذا ام لا ؟ » فقال فريق : « انه مصدر رزقنا وكل ما نحن فيه من جاه ونعمة وعظمة . سنفعل ما هو فاعل » وقال الغالبية : « لا علم لنا بما يقول امير المؤمنين وما كنا نحسب ان يعقوب سيخالفه ابدا ، اما وقد فعل ، فلن نوافقه بآية حال ، وعند اللقاء فنحن معك لا معه . سنقاتل الى جانبك وننصرك » . وكان هؤلاء امراء خراسان .

سرّ الخليفة لما سمع جواب قادة يعقوب على هذا النحو ، فارسل اليه في اليوم التالي برياسة جاش يقول : « الآن ابديت كفران النعمة ، فخالفتنا وانحزت الى مخالفينا . السيف بيني وبينك . لا تخيفني قلة جندي وكثرة عسكرك ، فالله — عزوجل — ناصر الحق معي ، وذاك الجيش الذي تملك جيشي ثم امر جيشه بارتداء السلاح . فتهيأوا للقتال ، واعلنوا النفر ، وخرجوا من معسكرهم واصطفوا في الصحراء . لما سمع يعقوب رسالة الخليفة على ذلك النحو ، قال : « الآن ادركت بغيتي » . ثم امر هو باعلان النفر ايضا . وامتطى عسكره خيولهم ومضوا الى الصحراء مجهزين ، واصطفوا ازاء جيش الخليفة . وجاء الخليفة من الجانب الآخر وتمركز في « القلب » في حين كان يعقوب في الجانب المقابل . ثم امر الخليفة رجلا قوي الصوت ان يقف بين الصفيين ، ويقول بأعلى صوته : « يا معشر المسلمين ، اعلموا ان يعقوب بين الليث اعلن العصيان ، وان غرضه من المجيء الى هنا القضاء على بني العباس ، والمجيء بمخالفهم مكائهم ، ثم تنحية اهل السنة جانبا ، واظهار البدعة . ان من يخالف الخليفة انما يخالف رسول الله عزوجل ، وان من يخرج عن طاعة رسول الله عليه السلام انما يخرج عن طاعة الله وعن حوزة المسلمين . والله ، عزوجل ، يقول في محكم كتابه العزيز : « اطيعوا الله ،

واطيعوا الرسول وأولي الأمر منكم (١) . والآن من ذا الذي يؤثر منكم الجنة على النار ، وينصر الحق ، ويدير للباطل ظهره فيكون معنا لا مع مخالفنا ؟  
لما سمع عسكر يعقوب بن الليث هذا الكلام ، خرج أمراء خراسان دفعة واحدة واتجهوا صوب الخليفة ، وقالوا : « ظننا انه انما كان يجيء للمثول بين يديكم امتثالاً للحكم والأمر والطاعة . أما وقد أظهر التمرد والمصيان الآن ، فنحن معك نحارب الى جانبك حتى الرمق الأخير » .

ولاحساس الخليفة بقوته أمر الجند ، بأن يحملوا جملة . فكسر يعقوب من أول حملة ، وانهزم باتجاه خوزستان واستولى جيش الخليفة على معداته ومعسكره ونهبوها ، فاثروا بما غنموا . ولما وصل يعقوب الى خوزستان بعث رسلاً الى كل النواحي والأطراف في طلب العساكر والعمال يأمرهم باحضار ما في خزائن خراسان والعراق من أموال ومن فضة وذهب .

ولما بلغ الخليفة خبر مقام يعقوب بخوزستان أرسل اليه في الحال رسلاً برسالة تقول : « تبين لنا انك رجل طيب القلب ، غير انك خدعت بأقوال المخالفين نون أن تفكر في عواقب الأمور . أولم تر أن الله تعالى فعل فعلته ، فهزمك وجندك وسان آل بيتنا وحماهم ؟ أن ما حدث لم يكن سوى سهو خفي عليك . انني لعلني يقين بأنك قد صحت الآن من غفوتك ، وندمت على فعلتك . ليس ثمة من هو أجدر منك بامارة العراق وخراسان ، ولن نقدم عليك احداً لما لك علينا من حق خدمات كثيرة تغفر لك ما ارتكبته من خطأ . فبما أننا غضضنا الطرف عن فعلتك وكان شيئاً لم يكن ، فما عليك الا أن تنسى الموضوع وتمضي في أسرع وقت الى العراق وخراسان وتتسلم أمور الولاية هناك ، وسأرسل اليك العهد واللواء والخلعة في أثر هذه الرسالة حتى لا يكون ثمة أي اضطراب أو فتنة » .

لما قرأ يعقوب الرسالة لم يلب قلبه أبداً ، ولم يندم على فعلته ، لكنه أمر باحضار شيء من كراث وسمك وبصل على طبق من خشب ، ثم بادخل رسول الخليفة واجلاسـه . وبعد ذلك التفت نحوه ، وقال : « اذهب وقل للخليفة ، أنا ابن صفار تعلمت الصفارة عن أبي . كان طعامي خبز الشعير ، والسمك والبصل ، والكراث ، أما الملك والكنوز والثروة فنلتها بجدي وجهدي وشجاعتي ، لا أرثا عن أبي ، ولا هبة منك . انه لن يقر لي قرار ما لم أبعث برأسك الى « المهدي » (٢) وأقض على آلك . فاما أن أنفذ ما قلت ، وأما أن أبقى على ما أنا فيه من أكل خبز الشعير والسمك والبصل . لقد فتحت الكنوز واستدعيت الجيوش ، وهانذا قادم

(١) النساء . آية ٦٢ .

(٢) المهدي : « يرى عباس أقبال أن المقصود بالمهدية هنا عاصمة العلويين من الفاطميين في إفريقية ( تونس الحالية ) التي بناها عبيد الله المهدي أول خليفة فاطمي عام ٢٠٣ هـ . ويرى أن نسبة هذا القول الى يعقوب بن الليث في نزاعه مع الخليفة المعتمد في حدود عام ٢٢٢ هـ من أغلاط المؤلف التاريخية . وهذا نفسه يقوم دليلاً على عدم نسبة يعقوب الى الاسماعيلية ودخوله في هذا المذهب . ويراجع في المهدي أيضاً : معجم البلدان »



في اثر هذا الرسول وهذه الرسالة . ويعث برسول الخليفة . وعلى الرغم من كثرة ما ارسل الخليفة من رسائل الى يعقوب ، فانه لم ينثن عن عزمه او يتراجع عن مطلبه ، انما جمع الجيوش ، واتجه بها من خوزستان الى بغداد ، ولم يكـد يقطع من الطريق سوى مراحل ثلاث حتى اصابه مخص اوصله الى حال ايقن معها ان لا خلاص له فيها من الالم . لذلك عهد بولاية العهد الى اخيه عمرو بن الليث وسلمه « ثبت الكنوز » ثم اسلم الروح .

وعاد عمرو من هناك متجها صوب مناطق العراق الجبلية ، ومكث فيها مدة ثم مضى منها الى خراسان ، وملكها جميعا باقيا على طاعة الخليفة . كان الجيش والرعية يحبون عمرا اكثر من يعقوب ، لانه كان عالي الهمة معطاء ، وسياسيا يقظا . ولقد بلغت مرؤته وسخاوته حدا ان مؤن مطبخه كانت تحتاج الى اربعمائة بعير لحملها ، وقس على هذا . اما الخليفة فكان يخشى ان ينهج عمرو نهج اخيه ويفعل ما فعل ، ومع ان عمرا لم يكن يدور بخلده شيء من هذا القبيل ، الا ان الموضوع كان يشغل تفكير الخليفة الدائم ، فكان يرسل الى اسماعيل بن احمد ببخارى في استمرار ان : « اخرج واحمل بجيشك على عمرو بن الليث ، وخلصر الملك منه . انك احق بامارة خراسان والعراق اللذين كانا ملك آبائك سنوات عديدة بعد ان استولوا عليهما عنوة ، وانك صاحب الحق اولا ، وخصالك حبيدة ثانيا ، وانا ادعوك ثالثا . ولست اشك لهذه الاسباب الثلاثة في ان الله تعالى سينصرك عليه . لا تنظر الى قلة عددك وجيشك ، بل انظر الى قوله عزوجل : « كم من فئة قليلة غلبت فئة كثيرة باذن الله ، والله مع الصابرين » (١) .

واثر كلام الخليفة في نفس اسماعيل بن احمد ، فعقد العزم على الانتفاض على عمرو بن الليث . ثم جمع ما كان لديه من جيوش وعبر به نهر « جيحون » لهذا الغرض ، واخذ يعد الجند بطرف سوطه فبلغوا عشرة آلاف كانت ركائب اكثرهم خشبية ، حتى انه لم يكن ثمة ترس واحد مع كل عشرة منهم ، ولا درع واحدة مع كل عشرين ، ولا سهم واحد مع كل خمسين . اما من كان منهم بغير مطية فكان يربط درعه بحلقة سرج حصان اخر . ثم مضى بهم من مدينة « آموى » (٢) الى بلخ .

لما اخبر عمرو بن الليث — الذي كان انذاك بنيسابور — بعبور اسماعيل بن احمد جيحون ووصوله الى بلخ في طلب الملك ، وبفرار شحنة سرخس ومرو ، جهز سبعين الف رجل بكامل اسلحتهم وعددهم ومضى بهم الى بلخ . ولما تقابل الجيشان واشتبكا معا ، هزم عمرو بن الليث عند مشارف بلخ ، وفر جنوده جميعهم دون ان يجرح او يؤسر احد منهم . اما عمرو نفسه فوقع في قبضة خصومه الذين

(١) البقرة . آية ٢٥٠ .

(٢) آموى ( بضم الميم وسكون الواو ) : هي مدينة « آمل الشط » يقولها العجم هكذا على الاختصار والعجمة . ومن اسمائها أيضا « اموية » . كان بينها وبين بخارى سبعة عشر فرسفا ( معجم البلدان ) .

ما أن اقتادوه الى اسماعيل حتى عهد به الى الحرس . وهذا النصر من عجائب الدنيا (١) .

وحين كان أحد فراشي عمرو بن الليث السابقين يتجول في المعسكر عصرا وقعت عينه عليه فتألم وتقدم نحوه . فقال له عمرو : « لقد تركت وحيدا ، فابق معي الليلة » وقال : « انني جائع . فهل لك ان تهيني لي شيئا آكله اذ لا غنى للانسان عن الطعام ما دام حيا » . واستطاع الفراش ان يحصل على « من » من اللحم ، ثم استعار مقلاة حديدية من الجنود ، واخذ يدور في كل جانب الى ان جمع كمية قليلة من روث الحيوانات الجاف ، ثم نصب ثلاث اثافي ، ووضع عليها المقلاة ليقلي اللحم ، وتركها ومضى في طلب شيء من الملح ، وكان النهار في اخرياتسه ، فاذا بكلب يسطو على المقلاة لانتشال ما فيها فلذعت منه . ولما رفع راسه علقبت حلقة المقلاة بعنقه ، ففرّ بها من شدة الألم . لما رأى عمرو بن الليث هذا المنظر التفت نحو الجند والحراس ، وقال : « لتعتبروا ! فأننا الذي كان يحمل مؤن مطبخي اربعمائة بعير كل صباح صرت الى حال ينهب فيها كلب ما لدي في لحظة ليلا » ، وقال : « أصبحت أمير وأمسيت أسيرا » . وهذه من عجائب الدنيا أيضا .

### قصة عمرو بن الليث

واعجب من هذه الحال أيضا ، ما كان من أمر الأمير اسماعيل وعمرو بن الليث التالي ، فلما أسر عمرو التفت اسماعيل نحو العظماء ، وقال : « ان الله عزوجل ، هو الذي وهبني هذا النصر ، وليس لاحد سواه ، عز اسمه ، من فضل علي في هذه النعمة » . وقال أيضا : « اعلموا ان عمرو بن الليث كان رجلا عالي الهمة معطاء ، كثير السلاح والعدة ، صاحب رأي وتدبير ، يقظا في كل شيء وكريما عارفا للحق . انني ارى ان أسعى جاهدا لانقاذ حياته وفكاكه من الاسر » فقالوا : « الرأي ما يراه الأمير ، يقضي بما يراه مناسبا » . فارسل اسماعيل الى عمرو بن الليث يقول : « ليهدأ بالك فانني بصدد الشفاعة لك لدى الخليفة لانقاذ حياتك ، ولن ابالي في ان أنفق كل ما في خزينتي في هذه السبيل لتقضي بقية عمرك سالما .

لما سمع عمرو بن الليث هذا الكلام قال : « انني اعلم ان لا خلاص لي من هذا الاسر أبدا ، وانه لم يبق من العمر الاقله ، وان الخليفة لن يرضى بغير موتي بديلا . ولكن ارسل انت يا اسماعيل شخصا ثقة افضي اليه بما لدي من كلام ، على ان ينقل اليك ما يسمع مني » . فعاد رسول الأمير اسماعيل واخبره بكل ما قيل ، فارسل اسماعيل الى عمرو بن الليث شخصا معتمدا في الحال ، فقال له عمرو : « قل لاسماعيل : انك لم تهزميني ، بل ان تدينك ، واعتقادك وحسن

---

(١) يرى عباس اقبال ان هذه الرواية بالاسطورة أشبه ، فأما ان جيش اسماعيل كان اكثر عددا من جيش عمرو فتمكن من حصاره فيها ، أما ان احدا لم يجرح أو يؤسر من جيش اسماعيل فغلبوا واغراق .



سيرتك ، وعدم رضى امير المؤمنين عني ، هي التي هزمتني . ان الله ، عزوجل ، هو الذي سلبني الملك من جديد ، ووهبك اياه ، وانت بهذه الهبة والنعمة والخيرات جدير . اما انا فقد قبلت قضاء الله ، عزوجل ، وحكمه ، ولا ابغي لك سوى الخير . لقد صرت الآن الي ملك جديد دون ان تكون لك خزائن وثروة ، في حين ان لي ولاخي كنوزا ودفائن كثيرة ، معي ثبت بها جميعها ، وقد وهبتك اياها كلها لتكون لك ثروة تقوي بها نفسك وتهييء ما تحتاج اليه من عدة وعتاد ، وتملا خزانتك » ثم اخرج « الثبت » من كفه وناول الرسول ليعطيه اسماعيل . فلما جاء الرسول الى اسماعيل ، واعاد على مسامحه كل ما سمع ووضع « الثبت » امامه ، التفت اسماعيل نحو وجهاء القوم ، وقال : « ان عمرو بن الليث يريد بحنكته وذكائه ان يحرز قصب السبق على الاذكيا فيوقعهم في الفخ ويبتليهم بمحنة أبدية » ثم تناول « الثبت » والتقى به امام الرسول ، وقال : « اعده اليه وقل له : انك تريد بما انت فيه من جلد وذكاء ان تحرز قصب السبق على الجميع . انى لك ولاخيك هذه الكنوز؟ فوالدكما كان صفارا ، وقد ثققتما هذه المهنة عنه . اما الملك ، فشاعت الاقدار ان تصلوا اليه عنوة وتفقدوه تهورا ، واما كنوز الذهب والفضة فليست سوى ما سلبتموه من الناس ظلما ودون حق . انها من اثمان ما يغزل الشيوخ والارامل من النساء ، ومن اقوات الغرباء والمسافرين ، واموال اليتامى والضعفاء . وسوف تسئلان غدا امام الله ، عزوجل ، عن كل صغيرة منها وتتحملان وحدكما عقاب الله وعذابه . انك تريد الآن بذكائك ومكرك ان تلقي على كاهلنا بكل هاتيك المظالم ، حتى اذا ما جاءكما الخصوم يوم القيامة يسألون ما اخذ منهم غصبا ، تقولان لهم : « اعطينا اسماعيل كل ما غصبناه منكم ، فاسألوه عنه ، فتحيلانهم علي جميعا ، ولا طاقة لي انذاك على جوابهم ، وعلى غضب الله عزوجل ، وسؤاله » . ورد « الثبت » اليه خشبة من الله تعالى ، ولما كان عليه من تدين ، ولم تغره الدنيا الفرورة (1) .

فأين من هذا صنيع ولاية هذا الزمان الذين لا يخشون ، لدينار حرام واحد ، من ان يحلوا عشرة محارم ، ويجعلوا عشرة حقوق باطلا ، دون النظر في العواقب؟!

### عدل اسماعيل الساماني

كان من عادة اسماعيل بن احمد ان يركب وحيدا في اليوم البارد جدا الذي تتساقط فيه الثلوج بكثرة ، ويمضي الى الميدان ، ويظل ممتطيا صهوة جواده الى صلاة الظهر . وكان يقول : « رب متظلم لا سكن له او نفقات يرغب في المجيء الى

(1) يرى عباس اقبال أن هذه الحكاية من أولها الى آخرها أشبه بالأسطورة منها بالحادثة التاريخية . فقد جاء في المصادر التاريخية الموثوقة ان اسماعيل طلب من عمرو عشرين ألف دينار مقابل اطلاق سراحه ، ثم تنازل في النهاية الى نصف المبلغ . وبما أن أصحاب عمرو لم يرسلوا المبلغ من سجستان فقد ظل رهين الاسر الى ان سلمه اسماعيل الى عمال الخليفة في سمرقند .

القصر في حاجة له ، لكنه لا يستطيع الوصول اليها بسبب البرد والثلج ، فينتهي عن المجيء ويبقى حيث هو . واذا ما جاء فانه يتكبد مشاق كثيرة . اما اذا ما علم بوقوفنا هنا ، فسيجيء لا محالة ، فتتقضى له حاجته ، ويعود بالسلامة » .  
وثمة حكايات كثيرة من هذا القبيل لم يفكر الا قليلها ، ولم يكن الحذر والحيلة فيها الا خشية جواب سؤال الدار الآخرة .



## الفصل الرابع

### في عمال الخراج والتقصي الدائم لأحوالهم وأحوال الوزراء

يجب أن يوصى عمال الخراج بأن يحسنوا معاملة خلق الله تعالى ، والا يحصلوا منهم سوى ما يترتب عليهم من أموال ، حتى هذه تجب المطالبة بها برفق وأدب ، والا تؤخذ منهم قبل جني المحاصيل والثمار ، لأن في تحصيلها قبل الأوان إرهاقا للزراع وتضييقا عليهم يضطرهم إلى بيع محصولاتهم قبل أوان نضجها بنصف الثمن ، وفي هذا من الظلم والجور ما فيه . وعلى عمال الخراج أن يقرضوا كل من يحتاج من الناس إلى البذار والابقار ما لا يسد به حاجته ، ويقضي به عوزه ليظل في حبور وطمأنينة ، ويبقى في أرضه ووطنه لا يغترب عنها .

#### حكاية في هذا المعنى

سمعت أنه لما حل القحط، الذي دام سبع سنوات، في عهد الملك قباذ، وانقطعت خيرات السماء ، أمر عماله ببيع ما كان لديهم من غلات ، والتصديق ببعضها ، ومساعدة الفقراء من الخزينة وبيت المال ، حتى أن شخصا واحدا لم يمت جوعا في أرجاء مملكته في تلك المدة . وعلة هذا تحريره لعماله ومتابعته لهم وتوجيههم وتقريعهم .

\* \* \*

وينبغي الاستفسار الدائم عن كل عامل ، وتقصي أخباره ، فإن كان يسير على النحو الذي ذكرنا فليحتفظ به ، والا فليستبدل بأخر مناسب . وإن كان غصب الناس شيئا دون حق يجب استرداده منه ورده إلى من غصبه منهم ، ثم مصادرة ما يتبقى لديه من مال وتحويله إلى الخزينة ، وعزله بعد ذلك على ألا يسند إليه أي عمل البتة ليكون عبرة للآخرين من المتطاولين واللصوص .

ويجب الاستفسار عن أحوال الوزراء سرا لمعرفة ما اذا كانوا يسرون الامور على النحو الصحيح أم لا ، لان صلاح الملك والمملكة او فسادهما منوط بهم . فباستقامة الوزير وحسن مسلكه اعمار للمملكة وتقدمها ، واسعاد للرعية والجيش ورفاههما ، وراحة الملك واطمئنانه ، وبانحراف الوزير يتسرب التصدع الذي لا يمكن رابه الى المملكة ، فتظل في اضطراب دائم ، ويظل الملك حيران مضطربا .

### بهرام جور الوزير الخائن

يقال انه كان لبهرام جور وزير يدعى « راست روشن » اعتمد عليه وسلمه كل مقاليد المملكة ، ولم يكن يلتفت لكلام احد فيه . اما هو نفسه فكان يجري ليل نهار وراء ملذاته من تنزه وصيد وشراب . وحدث ان قال راست روشن لوكيل بهرام جور مرة : « ان الرعية اخذوا ، لكثرة عدلنا ، يتجراون علينا ويتمادون . فاذا لم يعاقبوا فانتني اخشى ، والملك في شغل بالشراب والصيد عن شؤون الرعية ، ان يحدث ما لا تحمد عقباه . فلتعاقبهم انت اذن قبل ان يفسدوا ، وعقابهم انما يكون بأحد امرين : احدهما التخلص من الاشرار ، والآخر غصب اموال الاخيار والفضلاء . ولتقبض على من اشير عليك به . واخذ راست روشن ، كلما قبض وكيل بهرام على احد وحبسه ، يتدخل شخصيا ويأخذ منه رشوة ، ويقول للوكيل : « اطلق سراح هذا » الى ان نهبوا كل ما كان لدى الناس من اموال وخيول وغلماں وجوار واملاك وضياع فافترت الرعية ، وشقت الفضلاء والمشاهير ، ولم يعد يدخل الخزانة من شيء .

بعد مضي فترة على هذا ، طلع لبهرام جور احد اعدائه ، فاراد ان يصل جيشه بصلات وهبات ويقويه ، ثم يوجهه لمقابلة عدوه ، لكنه لما صار الى الخزانة لم يجد فيها شيئا . ولما سال مشاهير المدينة ورستاق البلاد ورؤسائهما ، قالوا : « لقد ترك فلان وغلان ممتلكاتهم وثروتهم منذ سنوات ، ومضوا الى الولاية الفلانية » . فقال : « لماذا ؟ » قالوا : « لا ندري » ولم يجرؤ احد على ان يقول له الحقيقة خوفا من الوزير .

وقضى بهرام جور يومه وليلته تلك يفكر في الامر ، لكنه لم يستطع الاهتداء الى مواطن الخلل . فركب في اليوم التالي ، لقلقه واضطرابه ، الى الصحراء وحيدا ، وراح يقطعها بالتفكير حتى انه لم يدرك كيف ان الشمس توسطت كبد السماء ، وكيف انه قطع ستة او سبعة فراسخ . واشتد عليه الحر وغلبه العطش ، فاحتاج الى جرعة ماء . ولما مد بصره في الصحراء رأى دخانا يتصاعد من بعيد ، فقال : « لا بد من وجود اناس هناك » . واتجه نحوه ، فلما دنا من المكان ورأى قطيعا هاجما من الغنم ، وخيمة مضرورية ، وكلبا مطلقا ، تملكه العجب . واقترب من الخيمة ، فخرج منها رجل سلم عليه وحياء ، وانزله من على فرسه ، وقدم اليه ما كان يحضره من طعام دون ان يعرف انه بهرام . فقال بهرام : « اخبرني عن امر هذا الكلب قبل ان اتناول الطعام لآكون على بينة منه » . فقال الشاب :

« كان هذا الكلب أميني على غنمي ، وكنت أعلم أنه يستطيع لقدرته ان يصاول عشرة رجال ويتغلب عليهم ، وأن أي ثقب لم يكن يجرو أن يحوم حول القطيع خوفا منه ، حتى انني كنت اذهب الى المدينة مرات عديدة في شغل لي واعدود في اليوم التالي ، وكان هو يرعى الغنم ويعود بها سالمة . ومضت على هذه الحال مدة فلما عددت الغنم يوما وجدتها ناقصة ، ثم تبين لي ان عددها اخذ يتناقص تدريجيا كل عدة ايام ، ولم استطع ان افهم علة هذا مع انه لا وجود للصوص هنا . لقد وصلت الحال بالقطيع في تناقصه الى حد ان عامل الضرائب جاغني واراد — مثلما هي العادة — ضرائب القطيع كله ، فدفعت كل ما تبقى منه ضرائب ، والآن انا راع لذلك العامل . ما حدث ان الكلب صادق ذئبة ثم تزوجها وكنت في غفلة من امره . وذات يوم خرجت للاحتطاب ، وسلكت في عودتي طريقا خلف مرتفع كان يطل على القطيع ، فرأيتته يرعى ، واذا بذئبة تعدو نحوه . حينئذ اختفيت خلف اجمة شوك . فلما رأى الكلب الذئبة هرع اليها وهز ذنبه ، فوقفت في هدوء ، ووثب على ظهرها ، وقضى منها وطره ثم انتحى جانبا ونام ، في حين راحت هي تصول وتجول في الغنم ، فقبضت على شاة وافترستها دون ان ينبح الكلب او يبدي حراكا . لما رايت موقفه من الذئبة ادركت ان مصدر بلائي لم يكن سوى تواطؤ الكلب وانحرافه ، فقبضت عليه وعلقتة بخيانتة .

عجب بهرام جور لهذا الحديث ، وقطع طريق عودته يفكر في الامر ، فانتهى به تفكيره الى ان : « رعيتنا هي قطيعنا ووزيرنا هو اميننا ! انني لارى امور الملكة في اضطراب واحوال الرعية في اختلال ، وانني كلما اسأل احدا لا يصدقني القول، ويخفي عني الحقيقة والحل أن احقق في احوال الرعية وراست روشن . » ولما عاد الى مقره ، كان اول ما فعله ان طلب لوائح المسجونين اليومية ، فكانت كلها من فجائع راست روشن وجرائمه . فأيقن انذاك ان الرجل لم يسس الناس بالحق ، بل سامهم ظلما وخسفا ، ثم قال :

« هو ليس « راست روشن » (١) انه كذب وظلمة ، وقال مستشهدا بأحد الامثال : ( الحق ما قالت الحكماء من ان « الجوع مصر كل من تخدعه شهرته ، ويركب غروره بها ، والعدم مصر كل من يخون الخبز الذي يأكله مع الآخرين » . انا الذي شددت أزر هذا الوزير حتى يراه الناس بهذا الجاه والعظمة ، لكنهم لا يجروون الان على ان يفضوا الي بما في نفوسهم خوفا منه . لا بد لي من ان اقبض عليه حين يأتي الى القصر غدا ، فأبدد حرمة وجلاله على مرأى وجهاء البلاد وعظمائها ، وأمر بغله في الاغلال الثقيلة . ثم استدعي السجناء واسألهم عن احوالهم ، وأمر من ينادي في الناس : « لقد نحينا راست روشن عن الوزارة ، وقبضنا عليه وحبسناه ، ولن نعيده الى العمل قط . فعلى كل من الحق به اذى ، او ان لديه شكاية ضده ، فليأت الينا ، ويطلعنا على حاله بنفسه ، لنقصنه منه » . ولا بد ان الناس سيخبروننا بكل شيء بعد سماع هذا ، فان يكن سلوكه مع الناس

(١) معنى كلمة « راست » الفارسية : صحيح ، و « روشن » : منير ، مضيء .



حسنا حميدا ، ولم يغصب منهم مالا ، بل شكروه واثنوا عليه ، سألهم معاملته  
واعيده الى منصبه ، والا فسأعاقبه واقتص منه

وفي اليوم التالي ، جلس بهرام جور للناس وجلس العظماء في المقدمة ، ودخل  
الوزير واتخذ مكانه . فالتفت بهرام جور نحوه ، وقال : « ما هذا الاضطراب  
الذي أوجدته في المملكة ، فقد ابقى الجيش دون سلاح ومؤونة ، وافقرت الرعية ؟  
لقد أمرناك ان توصل ارزاق الناس اليهم في اوقاتها ، والا تغفل عن اعمار البلاد ،  
والا تحصل من الناس الا ما يترتب عليهم من خراج ، وان تملأ الخزانة . لكننا الآن  
لا نرى سوى خزانة خالية ، وجيش دون عتاد ومؤونة وانقراض رعية ! لقد ظننت  
انني شغلت بالشراب والصيد ، واهملت شؤون المملكة ، واحوال الرعية » . وأمر  
بتنحيته دون ان تراعى له حرمة ، فالتفت الى حجرة ، ووضعت الاغلال في قدميه ،  
ووضع على باب القصر مناديا ، يقول : « ان الملك عزل راست روشن عن الوزارة ،  
وغضب عليه ، ولن يوليه اي عمل بعد ، فمن كان قد أودى منه ، او ان لديه شكوى  
ضده ، فليأت الى القصر دونما خوف او وجل للانصاح عن حاله بنفسه حتى  
ينصفه الملك » . ثم أمر بفتح ابواب السجن حالا ، وجيء اليه بالسجناء واحدا  
واحدا ، وكان يسألهم « بأي ذنب سجنتم ؟ » . قال احدهم : « كان لي أخ  
غني ، وكانت له اموال وخيرات جمّة ، قبض عليه راست روشن وسلبه كل امواله  
وعذبه الى ان مات » . ولما سأله : « لماذا قتلت هذا الرجل ! » قال : « كانت  
له مع اعداء الملك مراسلات » . ثم حبسني حتى لا أشكوه واتظلم منه ، وحتى  
تظل هذه المسألة طي الكتمان .

وقال آخر : ( كانت لي مزرعة جميلة جدا ورثتها عن والدي ، وكانت لراست  
روشن ضيعة بجوارها ، ولما دخل مزرعتي يوما راقت له ، فأراد ان يشتريها ،  
لكنني لم أبعه . فقبض علي وحبسني بحجة : « انك تحب ابنة فلان ، فثبتت عليك  
الخيانة . تخل عن هذه المزرعة واكتب بنفسك اقرار ينص على انه : « لا حق  
لي في هذه المزرعة ، وهي ملك راست روشن » . غير انني لم افعل . واليوم تمر  
خمس سنوات على سجنني ) .

وقال آخر : ( انني تاجر كنت اجوب الافاق برا وبحرا ، وكنت اشترى بما  
لدي من مال ما أجده في اية مدينة من نواذر الاشياء ، وابيعه في مدينة أخرى قانعا  
بربح قليل . واتفق ان وقعت على عقد لؤلؤ عرضته للبيع لما جئت هذه المدينة .  
فلما بلغ الوزير الخبر ارسل الي يطلبني ، فاشترى العقد مني ، وارسله الى  
خزائنه دون ان يدفع ثمنه . وترددت عليه مرات للسلام ، فلم يبد منه ما يدل على  
انه يرغب في دفع ثمن العقد . ونفذ صبري ، وكنت على ابواب سفر ، فذهبت  
اليه يوما وقلت : « ان يكن العقد مناسبا ، فأرجو الايعاز بدفع ثمنه ، والا فبرده  
فانني عزمتم على المسير » . فلم يجبني . وعدت الى داري فاذا بضابط كبير (1)

---

(1) الكلمة ترجمة للفظ « سرهنك » الفارسية ، الشائعة الاستعمال في الكتب القديمة . وهي  
تقابل رتبة « عقيد » في الجيوش العربية في عصرنا هذا .

واربعة جنود راجلين ، فقالوا لي : « هيا بنا ، فالوزير يطلبك » . ففرحت وقلت : « سيدفع ثمن العقد » . فنهضت وذهبت معهم ، لكنهم مضوا بي الى سجن اللصوص ، وقالوا للسجان : « اسجن هذا الرجل ، وكبله بالاغلال الثقيلة » . ومنذ سنة ونصف وأنا في السجن ) .

وقال آخر : « أنا رئيس الناحية الفلانية . كان بيتي مفتوحا دائما في وجه الضيوف والغرباء واهل العلم ، وكنت اواسي الناس والمعوزين ، واوزع الصدقات والخيرات على المستحقين باستمرار اسوة بأبائي من قبل . وكنت انفق ما يتأتى من املاكي وضياعي الموروثة في سبل الخير والضيافة . قبض علي الوزير بحجة انني عثرت على كنز ، فعذبني ، وصادر اموالي ، واودعني السجن . وكنت ابيع ملكي وضياعي ، للضرورة ، بنصف ثمنها ، واعطيه اياها ، وما هي ذي أربع سنوات تمر على سجنني وتكيلي بالقيود ، ولا الوي على شيء » .

وقال آخر : « أنا ابن الزعيم فلان ، صادر الوزير املاك أبي ، وقتله بشدة التعذيب ، ثم حبسني ، ومنذ سبع سنوات وأنا اعاني من عذاب السجن » .  
وقال آخر : ( أنا عسكري ، خدمت والد الملك سنوات عديدة ، ورافقته في عدد من أسفاره ، وكنت وما أزال في خدمة الملك منذ سنوات واتقاضى راتبي من الديوان . غير ان شيئا منه لم يصل الي السنة الماضية . وقابلت الوزير هذا العام وقتلت له : « انني صاحب عيال ، لم يصل الي راتبي في العام المنصرم ، فاندفعوه هذه السنة لأسدد ببعضه ما علي من ديون ، وأعيش بالباقي » . فقال : « ليس في نية الملك ان يحارب احدا ، حتى تكون له في الجيش حاجة لذا . ان وجودك ووجود امثالك وعدمه في الخدمة سواء . ان أردت ان تكسب عيشك ، فعليك بالطيانة » . قلت : « لن اشتغل بالطيانة ، لان لي على الدولة حقوقا . أما انت فعليك ان تتعلم كيفية تسير شؤون الملك . انني في الضرب بالسيف امهر منك في تناول القلم ، وانني افتدي الملك بنفسي وقت النزال ولا اعصي اوامره ، أما انت فتقطع ارزاقنا من الديوان ، ولا تنفذ اوامر الملك . ولست تدري اننا نحن الاثنين خدم له ، انت في وزارتك ، وأنا في عملي . غير ان الفرق بيننا ، هو انني اطيع الاوامر وانفذها ، وانت تعصاها وتبذرها ظهريا . ان يكن الملك ليس في حاجة الى امثالي ، فهو لا يحتاج الى امثالك ايضا ، وان يأمر باخراج مثلي ، فهو لا شك فاعل بامثالك ايضا . ان يكن لديك مرسوم ملكي بحذف اسمي من الديوان فارنيه ، والا فادفع ما قدر الملك لي من راتب » ) . فقال : « اخرج فانا الذي احببك واحمي الملك ، ولولاى لكنتم طعمة للنسور منذ زمن بعيد » . وفي اليوم نفسه اودعني السجن الذي مرت علي فيه اربعة شهور .

لقد كانوا اكثر من سبعمائة ، وكان اقل من عشرين منهم سافحين ولصوصا ومجرمين ، أما الباقون ، فأولئك هم الذين زج بهم الوزير بالسجن ظلما وعدوانا طمعا بالمال . وما ان سمع الناس في المدن والنواحي بخبر مفادي الملك ، حتى هرعت جموع المتظلمين الغفيرة الى القصر .

لما رأى بهرام جور حال الناس وما الحق بهم الوزير من ظلم وعنت واجحاف

قال في نفسه : « ان فساد الرجل في المملكة اكثر مما ارى ، انه يفوق الوصف . ان جراته على الله ، تعالى ، وعلى عباده وعلى بلغت حدا اكبر مما كنت اظن . يجب التأمل في المسألة بعمق اكثر » . ثم أمر بالذهاب الى « سراي » (١) راست روشن واحضار جميع دفاتره ، واغلاق ابواب السراي جميعها وشمعها . وذهب رجال الملك المعتمدون فنفذوا الامر ، واحضروا الدفاتر . وفي حين كانوا ينظرون فيها وجدوا احدها يفص برسائل بعث بها احد الملوك الى راست روشن يخبره بخروجه على بهرام جور ، والتوجه نحوه ، ووجدوا رسالة بخط راست روشن مرسلة اليه ، فيها : « ما هذا التباطؤ ؟ فقد قالت الحكماء : ان الغفلة تدمر الدولة . لقد عملت ، لهواي معك وطاعتي اياك ، كل ما بوسعي فكسبت فلانا وفلانا وفلانا . . من قادة الجيش الى جاني ، واخذت لك البيعة منهم ، وجعلت اكثر الجيش دون مؤونة وعتاد ، وارسلت بعضه الى اماكن ونقاط اخرى في مهام لا طائل من ورائها . اما الرعية فجوعتها ، واضعفتها ، وفرقت شملها ، وشئت الكثيرين منها . واما ما استطعت جمعه في هذه المدة من اموال فهو لك ولخزانتك التي لا قبل لاي ملك بها . واعدت لك تاجا ومنطقة وجبة مرصعة لم ير احد مثلها . ان حياتي مهددة بالخطر من هذا الرجل — الملك بهرام — الميدان خال والخصم لاه . فاغتنم الفرصة وسارع بالمجيء قبل ان يصحو الرجل من غفوته » . لما رأى بهرام جور الرسائل قال : « آه ، انه هو الذي الب علينا هذا الخصم الذي يتقدم الآن بعد ان غرر به . وليس ثمة من شك في خبث معدنه ، وعداوته ، ومخالفته لنا » .

ثم أمر بتحويل ثروته كلها الى الخزانة ، والاستيلاء على عبيده ومواشييه . اما ما اخذه من الناس رشوة ، فأمر بأن تباع املاكه وضياعه ، ليسترد الناس اسلابهم منها ، واما قصره ومقاعه فدكت دكا .

ثم امر انذاك باقامة مشنقة عالية على باب قصره ، وثلاثين اخرى خلفها ، وكان راست روشن اول من علق عليها ، تماما مثلما علق ذلك الرجل — الذي تقدم خبره — كلبه . ومن ثم علق اتباعه ومن دخلوا في بيعته . وأمر الملك مناديا بأن ينادي لمدة سبعة ايام : « هذا جزء من يحيق بالملك سوءا ، وينحاز الى اعدائه ويوافقهم ، ويؤثر الخيانة على الامانة ، ويظلم العباد ، ويتجرأ على الله ، وعلى أسباده » .

بعد هذا الجزاء الرادع ، خاف المفسدون الملك بهرام الذي عزل كل من عينهم راست روشن ، أو ولاهم شغلا ، ولم يولهم اي عمل بعد ، وأعاد كل من نحاهم عن مراكزهم اليها وبذل جميع الكتب وحكام الولايات .

ولما وصل الخبر الى الملك الذي كان قد خرج على بهرام جور وتوجه اليه ، عاد من حيث وصل نادما على فعلته . ثم ارسل الاموال والهدايا الثمينة الى الملك بهرام ملتتمسا العذر معلنا الطاعة ، وقال : « ان عصيان الملك لم يخطر لي ببال

(١) تطلق كلمة « سراي » الفارسية على القصر ، وعلى البيت عامة ، وهي كثيرة الدوران في المصادر العربية ، والتاريخية خاصة . والكلمة وجود في بعض اللهجات العربية المحلية .



قط ، بل ان وزيركم هو الذي جعلني اسلك هذه الطريق لكثرة ما كان يكتب من رسائل ، ويرسل من رسل . وفي ظني انه لم يكن سوى مجرم يبحث له عن ملجأ . وقبل الملك بهرام عذره ، وصرف النظر عن المسألة ، ثم قلد الوزارة رجلا حسن الاعتقاد ، يخشى الله . فانتظمت شؤون الجيش والرعية ، واستقامت الاعمال ، وصارت البلاد الى العمران ، وتخلص الناس من الجور والظلم .

اما عن الرجل الذي علق كلبه ، فكان الملك بهرام حين خرج من خيمته يريد العودة اخرج من كنفاته سهما القاه امامه ، وقال : « اكلت طعامك (١) وعرفت ما نزل بك من اذى واصابك من ضرر ، فان لك عليّ لحقا . اعلم انني احد حجاب الملك بهرام جور ، وان كل كبّار رجال قصره وحجابه اصدقائي ، وهم يعرفونني جيدا . عليك ان تذهب الى قصر الملك بهرام بهذا السهم ، فان كل من سمراه معك سيأتي بك الي لكي اقضي لك بشيء يعوض عليك شيئا مما لحق بك من ضرر » وعكف راجعا .

بعد ايام قالت زوج ذلك الرجل له : « انهض وامض الى المدينة ، وخذ السهم معك فلا اخال ذلك الفارس بطلعته تلك الا رجلا ثريا ووجيها ، حتى لو اعطاك شيئا قليلا ، فانه كثير علينا في هذه الايام . اذهب ولا تتوان ، فكلام الرجل لم يكن جزافا » . فنهض الرجل ومضى الى المدينة ونام ليلته تلك ، ثم ذهب في صباح اليوم التالي الى قصر الملك بهرام الذي كان اوصى حجاب قصره ومن فيه : « انه اذا ما امّ القصر رجل باوصاف كذا وكذا ، ورايتم سهمي بيده فاتوني به حالا » . لما رأى الحجاب الرجل والسهم معه نادوا عليه ، وقالوا : « اين انت ايها الرجل الحر ؟ فنحن في انتظارك منذ ايام . استرح هنا الى ان نأخذك الى صاحب هذا السهم » ، ومضت فترة خرج بعدها بهرام جور وجلس على سريره وعقد المجلس . فأخذ الحجاب بيد الرجل وادخلوه الى المجلس ، فوقعت عينه على الملك وعرفه ، وقال : « آه لقد كان الملك بهرام ذلك الفارس ، ولم اقم بالواجب المطلوب نحوه ، فضلا عن انني كنت احدثه بجسارة . لعله الا يكون قد ضغن عليّ ! » .

ولما قرب الحجاب من سرير الملك وقبل الارض بين يديه ، التفت بهرام جور نحو العظماء ، وقال : « لقد كان هذا الرجل سبب تنبهي لاحوال المملكة » . وقص عليهم قصة الكلب والذئبة . ثم قال : « وتفاعلت بهذا الرجل » . ثم أمر له بخلعة وسبعمئة شاة كبيرة ينتخبها هو بنفسه ، ولا يدفع عنها ضريبة طيلة حياة بهرام جور .

لقد هزم الاسكندر دارا ، لان وزير الاخير تحالف سرا مع الاول قلبا وقالبا ، ولما قتل دارا قال الاسكندر : « لقد انهار الملك بغفلة الامر ، وخيانة الوزير » .

\* \* \*

---

(١) ترجمة للاصطلاح الفارسي « نان ونمك تو خوردم » وهو المثل العربي العامي بعينه : « اكلنا من عيشه وملحه » .

على الملك — اي ملك — الا يغفل عن احوال عماله في اي وقت ، وعليه ان يتقصى تصرفاتهم ، وسلوكهم ، وسيرهم دائما ، ويتحراها ، واذا ما بدت منهم خيانة او انحراف ، تجب تنحيتهم وعزلهم ومعاقبة كل منهم بقدر ذنبه وجرمه ، ليكونوا عبرة للآخرين ، وحتى لا تسول لاحد نفسه بالملك سوءا خوفا من العقوبة .

اما اصحاب المناصب الهامة الرفيعة ، فيجب ان يعين عليهم من يراقبهم سرا دون ان يعلموا ، ليكونوا على اطلاع دائم بأعمالهم واحوالهم . فقد قال أرسطوطاليس لالاسكندر الملك : « لا تسند اي منصب لاهل القلم في مملكتك بعد ايدائهم ، لانهم سيتواطئون مع اعدائك ، ويتحالفون سرا ، ويعملون على هلاكك » .

وقال أبرويز الملك : على الملك الا يعفو عن ذنوب أربعة من الناس ، الطامع في ملكه ، والطامع في حرمه ، والذي يذيع اسراره ولا يكتمها ، ومن هو معه بلسانه ، ومع اعدائه بقلبه ، يكيد له سرا .

ان فعل المرء يدل على سره ، والملك اليقظ لا يخفى عليه شيء او يفوته .

## الفصل الخامس

### في المستقطعين والتحقق من معاملتهم الرعايا

ليعلم المستقطعون (١) ان لا شأن لهم على الرعايا سوى تحصيل الاموال المستحقة عليهم بالحسنى ، على ان يكونوا بعد ذلك آمنين على انفسهم واموالهم ونسائهم وابنائهم وضياعهم وما يملكون ، دون ان يكون لاصحاب الاقطاعات عليهم من سبيل او ان يمنعوهم من الذهاب الى القصر ، لبسط احوالهم بانفسهم اذا ما رغبوا في ذلك . اما من لا يلتزم بهذا ، او يتقيد به ، فينبغي الضرب على يده ، ونزع اقطاعاته منه ، ومجازاته ، ليكون عبرة للآخرين .

على اصحاب الاقطاعات ان يعلموا ايضا ان الملك والرعية جميعا ، في حقيقة الامر ، للسلطان وعليهم وعلى الولاة ايضا بوصفهم رؤساء ومسؤولين ان يعاملوا الناس معاملة الملك للرعية ليحظوا بتأييده وقبوله ، ويسلموا من عقابه ، وينجوا من عذاب الآخرة .

### حكاية الملك العادل

يقال انه لما توفي قباذ الملك ، تولى ابنه انوشروان العادل الملك من بعده ، وعمره ثماني عشرة سنة . لقد كان العدل متصلا فيه منذ نعومة اظفاره ، فكان يقابل الاساءة بالاساءة ، والاحسان بالاحسان . وكان يقول دائما : « ان والدي ضعيف رايه ، طيب قلبه ، يخدع بسرعة . سلم مقاليد المملكة لعمال وولاة يفعلون ما يشاؤون ، فخربت البلاد ، ونفذت خزائنها التي نهبوا ما فيها من اموال . اما هو ، فلم يعلق به ويبق له سوى الظلم والسمعة السيئة .

لقد خدع مرتين : الاولى باقوال مزدك ذي الاعتقاد السيء والمذهب الخبيث

---

(١) من استقطع فلان الامام قطيعة فاقطعه اياها اذا سأل ان يقطعها له . والقطائع اما تجوز في عفو البلاد التي لا ملك لاحد عليها ، ولا عمارة فيها لاحد ، فيقطع الامام المستقطع منها قدرا يتيهيا له عمارته . والاقطاع يكون تمليكا ، وغير تمليك . قال الشافعي : ومن الاقطاع ، اقطاع ارفاق لا تمليك ( اللسان قطع ) . والاقطاع الذي نحن بصدده في هذا الفصل من النوع الذي لا يكون تمليكا .



وحيله ، والاخرى بيد العامل فلان ، والوالسي فلان اللذين دسرا الولاية ، بما فرضوه عليها من ضرائب باطلة أفقرت الرعية ، وضيقوا عليها الخناق . لقد خدعناه - لحبه المال - ببكرة (١) ذهب احضراها اليه ، ففرح بها كثيرا دون ان يفكر بكثرتها ، او يسأل الوالي مثلا : « أنت أمر تلك الولاية وواليها ، وقد أنفقت اليك مبالغ من المال رواتب وتنفقات لك ولمن معك . ارى أنك غصبتهم اعطياتهم ، والا فأتى لك هذه الاموال التي احضرتها الي ، وهذا النعيم والثروة الطارئة التي لا عهد لك بها من قبل ؟ اوليست هي الاموال التي استوليت عليها من الناس ظلما وعدوانا ؟ » . او ان يقول للعامل ايضا : « ان اموال الولاية على أقسام : بعضها ما أنفقته في سبل الخير ، والآخر ما دفعت به الى خزينة الدولة ، فمن أين لك هذه المبالغ الفائضة التي اراها معك ؟ اليسست الاموال التي اخذتها دون حق ؟ » . ان والدي نفسه لم يكن يتحرى تلك الامور او يدقق فيها حتى يستقيم الآخرون في اعمالهم .

ومرت ثلاث أو أربع سنين على حكم انوشروان واصحاب الاقطاعات والولاية والحكام ماضون في تجاوزهم وتماديهم ، وجموع المتظلمين تترى على القصر تشكو وتصرخ وتتظلم . وذات يوم جلس انوشروان العادل للمظالم ، فحضر جميع رجالات المملكة واعيانها . ثم استوى الملك على سريرته ، فحمد الله وأثنى عليه ، وقال : « اعلموا ان الله عزوجل هو الذي وهبني الملك اولا ، وانني ورثته عن والدي ثانيا ، وان عمي خرج علي ، فحاربته واسترجعت الملك منه بالسيف ثالثا . ولما ملكني الله الملك جعلت لكم فيه نصيبا ايضا ، فوليت كلا منكم ولاية ، ولم اغبط احدا في هذه الدولة حقه ، بل كان لكل نصيب ، وابقيت الكبار والمعروفين من كانت لهم الولاية والمقامات الرفيعة في عهد والدي في مناصبهم ، ولم ابخسهم ارزاقهم واشيائهم . لقد اوصيتكم دائما ، وما ازال ، بالناس خيرا في المعاملة ، وحسن التصرف ، وعدم تحصيل الاموال من ضرائب وخراج الا بالحق . احفظ لكم حرماكم واصونها ، ولا تصونون ، بل تعرضون عن كلامي ، لا تخشون الله ولا تستحون من العباد . انني اخاف عقاب الله وعذابه دائما ، واخشى ان تكون عاقبة ظلمكم وبالا على عهدي . ان العالم صاف من الاعداء والمخالفين ، وانتم في راحة وكفاف عيش . ان الانصراف الى شكر الله وحمده على نعمه التي وهبنا جميعا ، هو البديل الوحيد والافضل للظلم وكفران النعمة وجحودها ، فالظلم يقوّض الملك ، وكفران النعمة يمحّتها .

عليكم منذ الآن ان تحسنوا معاملة خلق الله ، عزوجل ، وتخففوا الوطء على الرعية ، والا تؤذوا الضعفاء ، وان ترعوا للعلماء والحكماء حرماهم ، وتخالطوا الاخيار وتجالسوهم وتتجنبوا الاشرار وعشراء السوء ، والا تسيثوا الى المتقين والزهاد . واشهد الله وملائكته على نفسي بأنني سأنحي كل من لا يسير على هذا النهج ، ولن ابقيه » . فقالوا جميعا : « سبعا وطاعة ، سننفذ هذا بحذافيره » .

(١) البكرة : كيس فيه الف او عشرة الاف . سميت ببكرة السفلة ( اللسان . بدر ) .

وبعد أيام ، عاد الجميع الى أعمالهم ، واستمروا في ديدنهم السابق ظلما ونهباً غير آبهين بأنوشروان الذي ما انفكوا يعدونه طفلاً . وكان كل واحد من أولئك العصاة يظن أنه هو الذي جاء به الى العرش ، وأن بقاءه ملكاً أو عدمه رهن ارادته . ولزم أنوشروان الصمت وسكت عنهم سنوات على مضض .

كان لأنوشروان قائد كبير ، هو والي أنزريجان الذي لم يكن في المملكة كلها أمير أو قائد أقوى منه أو أكثر نعمة ، ولم يكن لاحد أيضاً ما كان له من الآت وعدد وجند ، وممتلكات . وكان مما يراود نفس ذلك القائد أن يقيم لنفسه مقراً وبستاناً في ضواحي المدينة التي كان فيها . لقد كانت في تلك البقعة قطعة أرض لامرأة عجوز لا يتجاوز نتاجها السنوي حصة الملك وزارعها وشيئاً ضئيلاً يبقى لها ، هو عبارة عن أربعة أرغفة من خبز الشعير يومياً على مدار السنة كلها . فكانت العجوز تشتري بأحدها طعاماً ، وبآخر زيتاً لسراجها ، وتحتفظ بالثالث لفظورها ، والرابع والآخر لعشائها . وكان الناس يتصدقون عليها بملابسها وثيابها . ولم تكن المسكينة تبرح بيتها مطلقاً ، وكانت تقضي عمرها في مشقة وفاقة وعوز .

ورأى القائد أنه من المناسب أن يضم قطعة الأرض تلك لتصبح في جملة بستانه وقصره ، فأرسل الى العجوز شخصاً ، يقول لها : « بيعيني قطعة أرضك ، فأنني في حاجة اليها » . قالت : « لا أبيعها ، فأنني أحوج اليها ، لأنني لا أملك من الدنيا سواها ، ومنها أعيش ، والإنسان لا يبيع مصدر رزقه » . قال : « ادفع اليك ثمنها ، أو أعوضك بها قطعة أخرى تعادلها محصولاً » قالت العجوز : « ان أرضي هذه حلال ورثته عن والدي ، وهي قريبة من مصدر المياه . وأنني على وفاق مع جيراني الذين يحترمونني ويعزوني ، وليست لأرضك هذه المزايا ، فكف عن أرضي » .

غير أن القائد لم يعر اهتماماً لكلامها ، بل استولى على الأرض ظلماً وعنوة ، وسحب عليها سور بستانه ، وضمها اليه . فأسقط في يد المرأة ، ورضخت لقبول ثمن الأرض أو بدلها ، وألقت بنفسها أمامه قائلة : « الثمن أو البديل » . فلم يصغ اليها ، أو يكلف نفسه النظر فيها ، ولم يأبه بها . وخرجت من عنده قانطة ، ولم يعد يسمح لها بالدخول عليه . لكنها ظلت تجلس له في الطريق كلما ركب للتنزه والصيد ، وتصرخ في وجهه حين يقترب مطالبة بثمن الأرض ، فكان يمر عنها دون أن يجيب بشيء . وإذا ما طلبت الى خاصته وندمائه وحجابه أن ينقلوا اليه طلبها ، قالوا : « نعم ، سنقول » لكن احداً لم يكن يقول له شيئاً . ومضت على هذا الموضوع سنتان .

والمقت العجوز ولم تجد من ينصفها ، ونفضت يدها منه وقالت في نفسها : « انني أضرب في حديد بارد : ما من يد الا وجعل الله يدا فوقها . وأخيراً أمام جبروت خادم أنوشروان العادل وعبيده ! والحل أن اتحمل مشاق السفر وأذهب الى المدائن وأدخل الى أنوشروان وأعلمه حقيقة حالي ، فقد أجد عنده انصافاً » . ودون أن تخبر احداً ، مضت فجأة من أنزريجان الى المدائن متحملة المشقة والتعب . فلما رأت قصر أنوشروان قالت في نفسها : « من ذا الذي سيقب لي

الدخول الى هنا ؟! انه لم يكن يسمح لي بدخول « سراي » والى اذربيجان ، وهو خادم الملك ، فكيف يمكن اذن ان يسمح لي بالدخول الى قصر الملك نفسه والمثل بين يديه وهو سيد الدنيا بأسرها ؟! ان من الافضل ان آوي الى مكان قريب هنا ، واكتم أمري فربما استطيع ان اظفر بلقاء الملك ، وهو خارج ، واقص عليه قصتي .

وحدث ان جاء القائد الذي سلبها أرضها الى القصر ، وعزم أنوشروان على الخروج للصيد . ولقفت العجوز خبر خروج الملك للصيد ، الى المكان الفلاني في يوم كذا . فمضت واخذت تسأل هنا وهناك الى ان وصلت الى ذلك المكان بمشقة وجهد ، وألقت بنفسها خلف نمة هناك ونامت ليلتها تلك .

وفي اليوم التالي ، وصل أنوشروان . وتفرق من كان معه من كبار القادة في طلب الصيد ، وبقي هو يتجول في المكان ، ومعه احد الموكلين بالسلاح (١) فقط . اغتتمت العجوز الفرصة ، ونهضت من مكانها ، وأسرعت نحو الملك وأخرجت « شكواها » وهي تقول : « أيها الملك ، ان تكن مالك الدنيا فأنصف هذه العجوز الضعيفة ، وأقرأ شكواها وتعرف على حالها » .

لما رأى أنوشروان العجوز وسمع ما تقول أيقن أنها لم تأت الى هنا لو لم تكن ثمة ضرورة قصوى ، فاتجه بفرسه نحوها ، وأخذ « شكواها » وقراها ، واستمع الى حديثها ، فترقرقت الدموع في عينيه ، وقال لها : « ليهدا بالك ، فقد كان الموضوع يخصك وحدك ، أما وقد علمناه الآن فهو منوط بنا نحن وعلينا عبئه . سأوصلك الى بغيتك وحقق أولا ، ثم أرسلك بعد ذلك الى مدينتك . لتستريحى عندنا أياما ، فقد قطعت طريقا طويلة » . ثم تلفت حواليه ، فرأى احد فراشيه أتيا على بغله الموكبي (٢) ، فقال له : « انزل واركب هذه المرأة ، وامض بها الى احدى القرى وسلمها الى كبيرها . ثم عد ، وحين نرجع من الصيد خذها من القرية الى المدينة واسكنها في بيتك ، واجعل لها من خزانتنا منوى خبز ومن (٣) لحم يوميا ، وخمسة دنائير ذهب شهريا الى ان نطلبها منك » . فنفذ الفرائش ما أمر به .

ولما عاد الملك أنوشروان من الصيد ، أمضى سحابة يومه يفكر فيما يجسب فعله لمعرفة حقيقة الموضوع دون ان يشعر به أحد من كبار الدولة . ففي قيلولته احد الايام ، والناس نيام والقصر خال ، قال الملك لاحد خدمه : « اذهب الى الحجرة الفلانية وجئني بالغلام فلان » . فذهب الخادم ، وأحضر الغلام . فقال له الملك : « يا غلام ، أنت تعلم ان غلماننا اللائقين كثيرون ، لكنني اخترتك من بينهم جميعا ، واعتمدت عليك في أمر . خذ نفقات سفرك من الخزانة ، وامض

---

(١) الموكل بالسلاح ترجمة للاصطلاح الفارسي التاريخي « سلاح دار » وقد تابعت في ترجمته الاستاذين يحيى الخشاب وصادق نشأت في ترجمتهما لتاريخ البيهقي .

(٢) البغال الموكبية ، هي البغال التي كانت تعد خصيصا لتكون في جملة ما في موكب السلطان وركبته ( شعار (٤١) ) .

(٣) السمن : وحدة وزن تعادل ٢٠٠ مثقال .



الى انريجان ، وانزل بالمدينة الفلانية في المحلة الفلانية واقم هناك عشرين يوما . ولتظاهروا امام الناس أنك جنث في طلب غلام فار ، وحيثما استطعت أن تجالسهم وتعاشروهم وتختلط بهم وتتحدث اليهم في سكر وصحو ، اسألهم : لقد كانت في محلثكم هذه عجوز اسمها فلانة ، اين ذهبت فليس من خير عنها ؟ وماذا فعلت بأرضها التي كانت تملكها ؟ اصغ الى كل ما يقولون واحفظه ، ثم عد الى بحقيقة الامر .

اني مرسلتك في هذه المهمة ، لكنني سأطلبك الى البلاط غدا ، واقول لك في صوت عال يسمعه الجميع : اذهب ، وخذ نفقاتك من الخزانة وامض الى انريجان ، فكلما وصلت الى مدينة او ناحية سل عن غلات هذا العام وفواكهه ، انزلت بها الآفات أم لا ؟ كذلك المراعي ، وامكن الصيد . ثم عد بسرعة ، واطلعنا على ما وجدت الامور عليه . كل هذا حتى لا يعرف احد بالامر الذي ارسلتك من اجله . فقال الغلام : « سبعا وطاعة » .

وفي اليوم التالي ، نفذ انوشروان ما قال . ومضى الغلام ، فوصل الى تلك المدينة واقام فيها عشرين يوما كان يسأل كل من جلس اليه عن احوال المرأة العجوز ، فكان جوابهم جميعا : « لقد كانت امرأة مستورة واصيلة ، كنا نراها في نعمة مع زوجها واولادها . لكن زوجها واولادها ماتوا جميعهم ، فبقيت وحيدة ، وآلت نعمتها الى زوال ، ولم يبق لها سوى قطعة ارض عهدت بها الى زارع يزرعها ، فكان نتاجها عبارة عما تدفعه من خراج ونصيب الزارع وما يتبقى حصتها الى الموسم القادم ، وهو اربعة ارغفة يوميا ، كانت كل رزقها : احدها لطعامها ، والثاني لزيت سراجها ، والثالث لفظورها ، والاخير لعشائها . ولما اراد الوالي أن ينشئ لنفسه متنزها وبستانا استولى على أرضها عنوة وضمها الى أرضه دون أن يدفع لها ثمنها ، او يعوضها منها . وظلت المسكينة طوال سنتين تتردد على قصره تصرخ وتستغيث مطالبة الثمن ، غير أن احدا لم يلتفت اليها . ومنذ مدة لم يرها احد في هذه المدينة ، ولسنا ندري اين ذهبت ، أمية هي أم حية » .

وعاد الغلام ، ومضى الى القصر . وجلس انوشروان العادل للناس ، فمثل الغلام ، وقبل الأرض بين يديه . فقال انوشروان له : « قل ، كيف وجدت الامور ؟ » . فقال الغلام : « يا مولاي ان المحاصيل جيدة السنة في شتى أرجاء مملكته ، اذ لم تصب بأية آفة ، والمراعي مخضرة ، وامكنة الصيد عامرة » . قال انوشروان : « الحمد لله . يا له من خير سار » . ولما انفض المجلس ، وخلا القصر من غير اهله ، أمر انوشروان باستدعاء الغلام ، ثم سأل عن الاحوال هناك فنقل اليه الغلام كل ما سمع . فثبت لانوشروان ان كل ما قالته المرأة كان صحيحا ، ولم ينم يومه وليلته تلك لكثرة تفكيره وشدة اسفه . وفي صبيحة اليوم التالي الباكر استدعى حاجبه الكبير ، وقال له : « عندما يبدأ العظماء بالحضور ، ويأتي فلان احجزه في الدهليز الى ان اخبرك بما ينبغي عمله » .

لما حضر العظماء والموبذون (١) الى البلاط ، خرج انوشروان وجلس اليهم ، ثم التفت نحوهم وقال : « اني سائلكم شيئا ، فاجيبوا بصدق عما تعرفون ولو حدسا وتخميناً » . قالوا : « سمعنا وطاعة » . قال : « بكم تقدرتون ثروة فلان امير انزيبجان ذهباً نقداً » . قالوا : « في حدود مائتي الف الف دينار مكسدة لا حاجة له بها » . قال : « ومن وسائل الجلوس والاثاث ؟ » . قالوا : « خمسمائة الف دينار من الذهب والفضة » قال : « ومن الجواهر ؟ » قالوا : « ستمائة الف دينار » . قال : « ومن السجاد ووسائل الزينة ؟ » قالوا : « ثلاثمائة الف دينار » . قال : « ومن الاملاك والمستغلات والضيايع والعقار ؟ » قالوا : « ما من مدينة وناحية في خراسان والعراق وفارس (٢) وانزيبجان الا وله فيها عشر او سبع او ثمان من القرى والاملاك والقصور ومحطات استراحة القوافل والحمامات والمطاحن قال : « ومن الخيل والبغال ؟ » . قالوا : « ثلاثون الفا » . قال : « ومن الاغنام ؟ » . قالوا : « حوالي مائتي الف » . قال : « ومن الجمال ؟ » . قالوا : « عشرون الفا » . قال : « ومن الرقيق ؟ » قالوا : « الف وسبعمائة غلام تركي ورومي وحبشي ، واربعمائة جارية حسناء » . قال : « فكيف يعتدي من عنده هذه النعم ، ومن يأكل عشرين ضرباً من اللحوم والاطعمة والمقالي والشحوم والخلوى يومياً على آدمية مثله من عباد الله — عزوجل — المتقين ضعيفة لا حول لها ولا قوة ، وليس لها من حطام الدنيا سوى رغيفين جانين : احدهما لنهارها ، والآخر لليلها ، ثم يأتي هو فيسلبها رغيفيها ظلماً ويحررها اياهما . فما جزاؤه ؟ » . قالوا جميعاً : « انه يستحق كل عقوبة ، وان كل ما يتخذ من عقوبات في حقه لقليل » .

قال انوشروان : « اريدكم الآن ان تسلخوا جلده عن جسمه ، وتطعموا الكلاب لحمه ، وتحشوا جلده تبناً ، وتعلقوه على مدخل القصر ، وان ينادى بالناس لمدة سبعة ايام بأن من يظلم احداً بعد اليوم ، او يأخذ منه حتى مخللة تبناً ، او دجاجة ، او قبضة كراث ظلماً ، او ان يؤم القصر متظلم ، فسيكون مصرع المعتدي والظالم مصرع هذا الرجل » . ونفذ ما امر به .

ثم قال انوشروان لذلك الفراش : « احضر المرأة المعجوز » . ولما جيء بها قال انوشروان لعلية القوم وكبار دولته : « هذه هي المظلومة ، وذلك هو الظالم الذي لقي جزاءه » . ثم قال للغلام الذي كان قد ارسل الى انزيبجان — وكان حاضراً في المجلس — : « يا غلام ، لم ارسلتك الى انزيبجان ؟ » . قال : « لاتقصي احوال هذه المعجوز واتبين ما نزل بها من ظلم ، واعود الى مولاي بصحة الامر وحقيقته » . فقال انوشروان للحاضرين : « لتعلموا انني لم اجازه جزافاً ، وانني لن اكلم الظالمين بعد اليوم بغير السيف ، وسأحمي الشاة والحمل من الذئب ، واضرب على ايدي الباغية المتطاوله ، واخلص الارض من المفسدين وأملؤها حقاً

(١) الموبذ : لقب علماء الدين الزرادشتيين في عهد الساسانيين ، وكان رئيسهم يلقب بموبذ الموبذيين .

(٢) فارس هي المحافظة الايرانية التي مركزها مدينة شيراز الاثرية في عصرنا هذا .

وعدلا وأمنا ، فمن أجل هذا خلقت . لو أتيح للناس أن يفعلوا ما يشاؤون لما أظهر الله ، عز وجل ، الملوك من بينهم ووكّل اليهم أمرهم . أياكم أن تفعلوا ما تستحقون عليه ما لقيه هذا الظالم الذي لا يخشى الله » . فهاب كل من كان في المجلس وتلاشت جراته بازاء هيبة انوشروان وعقابه الصارم .

وقال انوشروان للمرأة : « لقد جازيت من ظلمك ، ووهبتك القصر والبستان اللذين في أرضك ، وأمرت لك بمواش ونفقة بمعهدتي سالمة الى مدينتك وأرضك ثانية ، وتذكريني بدعاء الخير » . ثم قال : « لماذا يفتح باب قصرنا للظالمين ويوصد في وجه المظلومين ؟ فالجيش والرعية كلاهما عمالنا وتحت امرتنا ، بل الرعية هي التي تعطي ، والجيش هو الذي يأخذ . فمن الاولى ان تفتح الابواب في وجه المعطين اكثر من الآخذين . ان من امثلة ممارستهم الباطل ، وارتكابهم الظلم ، وعيبتهم بالقوانين وعدم الاكتراث بها ، انه اذا ما جاء القصر متظلم حالوا بينه وبين الدخول اليّ للدلاء بأمره بنفسه . فلو وجدت هذه المرأة طريقها اليّ لما كانت في حاجة الى الذهاب الى المصطاد . ثم امر باقامة سلسلة تعلق فيها أجراس تصل اليها حتى يد الطفل ابن سبع سنوات ، حتى لا تكون لأي متظلم يؤم القصر ثمة حاجة للحاجب . فبجرد أن تهز السلسلة وتقرع الاجراس ، فيسمع انوشروان صوتها ، يستدعي الطارق المتظلم ليسمع منه وينصفه . ونفذ هذا الامر ايضا . ولما خرج كبار رجال الدولة من عنده وعادوا الى منازلهم وقصورهم ، استدعوا وكلاءهم وفرسانهم ومن هم تحت امرتهم في الحال ، وقالوا لهم : « لتنظروا في كل من سلبتموه شيئا دون حق ، او عذبتموه ، او آذيتموه في صحو او سكر في السنوات العشر الاخيرة . علينا جميعا نحن وانتم ان نهتم بالامر ونرضي الخصوم كلهم قبل ان يذهبوا الى القصر يتظلمون منا » .

فهبوا جميعا ، واخذوا يستدعون الخصوم بأمثل وجه ، ويذهبون الى منازلهم ويسترضونهم بالاعذار والاموال ، ثم يأخذون على كل واحد منهم اقرارا بخط يده بأن فلانا رضي عن فلان وليس ثمة بينهما خصومة او نزاع .

بهذه السياسة التي سنّها الملك انوشروان بالحق ، استقامت شؤون مملكته كلها ، وضرب على ايدي المتطاولين واللصوص ، وارتاح الناس اجمعين ، حتى ان سبع سنوات مرت دون أن يؤم احد القصر متظلماً .

### انوشروان وسلسلة العدالة

في ظهيرة احد الايام بعد سبع سنوات ، وفي الوقت الذي ذهب فيه الجميع ونام الخمر ، ارتفع صوت الاجراس ، فسمعه انوشروان الذي أرسل خادمين فوراً ، وقال لهما : « انظرا من ذا الذي جاء يتظلم » . فلما وصلا الى مدخل القصر اذا بحمار هرم ضعيف أجرب قد مرّ من هناك ، وحك ظهره بالسلسلة ، فارفع صوت الاجراس . وعاد الخدمان ، وقالوا : « لم يات احد متظلماً ، غير ان حمارة ضعيفا مرّ أجرب مرّ بمدخل القصر ، ولما لامس ظهره السلسلة راقه ذلك ،



فأخذ لجريه يحكه بها . فقال انوشروان : « أيها الاحمقان ، ما أجهلكما ! ليس الامر فيما تظنان ، ان تنعما النظر يتضح لكما ان هذا الحمار أيضا جاء يطلب عدلا . أريدكما ان تسوقاه الى وسط المدينة الآن ، وتسالا الناس عن امره ، ثم تعودا اليّ بالحقيقة » .

فانصرف الخادمان ، وذهبا بالحمار الى السوق في وسط المدينة ، وطفقا يسالان الناس : « أفیکم من يعرف هذا الحمار ؟ » . فكان جوابهم جميعا : « اي والله ، قلة هم الذين لا يعرفونه » . قال الخادمان : « ما تعرفون عنه ؟ قولوا » . فقالوا : « ان صاحبه فلان الفسال ، ومنذ حوالي عشرين سنة ، ونحن نراه ينقل عليه ملابس الناس الى مغسله يوميا ، ويعود بها مساء . كان يعلفه في صفره الى الوقت الذي كان يؤدي فيه عمله . لكنه بعد ان هرم وعجز عن العمل اطلقه على راسه وطرده من بيته فيما تريان . والآن تمر سنة على طرده وتجوله في « الحارات » و « الازقة » والاسواق ، والناس يقدمون له العلف والماء والعشب ابتغاء ثواب الله تعالى . ويقال انه هام على وجهه منذ يومين لانه لم يجد علفا وماء » .

ولما كانت اقوال الناس واحدة ، عاد الخادمان بسرعة ، وأخبرا الملك انوشروان ، فقال : « ألم أقل لكما ان هذا الحمار جاء يطلب علان أيضا ؟ اعتنيا به الليلة جيدا ، وعليّ بالفسال وأربعة من رؤساء « محلقه » والحمار غدا لأقضي بالعقاب المناسب » .

وفي اليوم التالي ، نفذ الخادمان الامر ، فاحضرا الحمار والفسال ورجالا أربعة الى انوشروان ابان انعقاد المجلس . فقال انوشروان للفسال : « لما كان هذا الحمار صغيرا يؤدي لك اعمالك كنت تقدم له العلف وتعتني به ، ولما أضحي هرما لا طاقة له على العمل ، فبدلا من تنفيذ الواجب الذي يقضي عليك بتقديم العلف اليه ، فأتك تطلقه الآن وتخرجه من مأواه ؟! أين هو حق اتعابه وعمله عشرين سنة ؟ » . وأمر بضربه أربعين سوطا ، وقال : « أريدك ، ما دام الحمار حيا ، ان تقدم له ، على مرأى من هؤلاء الرجال الأربعة ، ما يستطيع اكله من التبن والشعير والماء كل يوم وليلة . وان بلغني عنك أي تقصير في هذا ، فسأمر بعقابك عقابا أشد » .

\* \* \*

ولتعلم ان الملوك كانوا يفكرون في حقوق الضعفاء دائما ، وكانوا يحتاطون في امور المسؤولين والمستطعين والعمال ويرقبون اعمالهم ، ليكسبوا السمعة الحسنة في الدنيا ، ويفوزوا بثواب الآخرة .

ينبغي استبدال العمال والمستطعين كل سنتين أو ثلاث قبل ان يثبتوا اقدامهم ، ويحصنوا انفسهم ، أو يصبحوا مبعث قلق ، وحتى يحسنوا معاملته الناس ، وتظل الولاية عامرة .

## الفصل السادس

### في القضاة والخطباء والمحتسبين ورونق أعمالهم وأهميتها

#### « القضاة »

ينبغي التعرف على احوال قضاة المملكة واحدا واحدا ، والابقاء على العلماء والزهاد والامناء منهم ، وعزل كل من لا يتصف بهذه الصفات ، وتعيين آخر صالح مكانه . ويجب ان يكون للقاضي راتب شهري يكتفيه امور معاشه حتى لا تكون به حاجة الى الخيانة . ان هذا العمل هام ودقيق ، لان دماء المسلمين واموالهم بيد القضاة . فاذا ما حكم احدهم حكما عن جهل وطمع وعبد ، فعلى القضاة الآخرين عدم تنفيذ الحكم واجرائه ، ومن ثم اعلام الملك به ، لعزل ذلك الشخص ومعاقبته (١) . وعلى ولاية الامر والحاكم ان يشدوا من ازر القضاة ، ويحفظوا للعدالة هيبتها ورونقها ، فاذا ما امتنع شخص او تأخر عن الحضور فيجب احضاره عنوة وقسرا ان يكن من المزهوين بعظمتهم وحشمتهم . فلقد كان صحابة رسول الله (ص) يتولون القضاء بانفسهم ، ولم يعهدوا به لاحد ، لكي لا يسود غير العدل والحق ، ولا يستطيع احد ان يفر من ساحة العدالة . ومنذ عهد آدم ( عليه

---

(١) أصل الجملة الفارسية : « ... جون به جهل وطمع وقصد حكمي كند ، برهاكمان ديكر لازم شود ان حكم را امضاء كردن ( كذا ) ، ومعلوم بادشاه كردانيیدن وأن كس را معزول كردن ومالش دادن » .

ان وجود « امضاء كردن » بهذا الشكل بخلاف المعنى الذي ترجمناه ، وبخلاف المعنى الذي تؤديه العبارة في « نسخة اقبال » ( ص ٤٨ ) . وبعد استشارة الاستاذ الدكتور غلامحسين يوسفى رجح ان « امضاء كردن » تحريف عن « امضاء نكردن » . فبهذا يستقيم المعنى .

السلام ) الى اليوم ، والممالك كلها تقيم العدل وتحكم به ، وتحق الحق وتخلصه للظالمين ، فيه دام الملك والسلطان في اسراتهم سنوات كثيرة .

### عدل ملوك العجم

يقال انه كان من عادة ملوك العجم ، ان يجلس الملك منهم لعامة الناس في يومي « المهرجان » (١) و « النيروز » (٢) لا يمنع من ذلك احد ، وكان يأمر مناديا بان ينادي في الناس قبل ايام من حلول كل من اليومين المذكورين ليعدوا انفسهم لذلك اليوم ، حتى يتمكن كل شخص من ان يهيء امره ويكتب شكواه بنفسه ، يشرح فيها حاله ويعرض حاجته ، ويسلمها بيده هو ، وحتى يتدبر الخصوم امرهم ايضا . وفي اليوم الموعد ينادي المنادي خارج القصر : « ان الملك بريء من دم كل من يمنع احدا عن عرض حاجته في هذا اليوم » .

بعد ذلك يجمع الملك شكاوى الناس جميعها ويضعها امامه ، ثم ينظر فيها واحدة تلو اخرى . فاذا ما كان بينها واحدة ضد الملك نفسه ، فانه ينزل عن سريره ، ثم يجثو على ركبتيه امام موبذ الموبذين — اي قاضي القضاة بلغتهم — الذي كان يجلس من عن يمينه عادة ، ويقول له : « انصف هذا الرجل مني دون ميل او محاباة قبل ان تنظر في اية قضية اخرى » .

وحينئذ يأمر المنادي ان ينادي : « على من لهم شكاية ضد الملك ان يقفوا صفا واحدا ، للفصل في قضاياهم أولا » . ثم يقول الملك للموبذ : « ليس ثمة ذنب اعظم من ذنوب الملوك عند الله تعالى . ان معرفة حق نعمة الله على الملوك انما تكون في المحافظة على الرعية وانصافها ، وكف ايدي الظالمين عنها . واذا ما جار الملك وظلم فسيضحى الجيش كله ظالمين ينسون الله تعالى ، ويكفرون النعمة ، فيصيب الله عليهم غضبه وخذلانه ، ولن يمضي طويل وقت على اضطراب الملك وخرابه ، فيقتل الكثيرون لفساد المجرمين وعبثهم ويتحول الملك من اسرة لاخرى . والآن ايها الموبذ ، اتق الله ، واياك ان تؤثرني على نفسك ، لانني سأسالك عن كل شيء يسألني الله تعالى عنه يوم القيامة ، والقي بتبعته عليك » . ويشرع الموبذ ينظر في القضايا ، فاذا ما ثبت لاحد على الملك حق انصفه انصافا تاما ، واذا ما اتضح بطلان دعوى اخر ضده ولم تكن لديه حجة دامغة أنزل به اقصى العقوبات ، وأمر مناديا ينادي : هذا جزاء من يترصد العيوب على الملك والمملكة ، ويفتري عليهما الكذب بهذه الجسارة والجرأة » .

وبعد انتهاء الحكومة ، كان الملك يعود الى سريره ، ويلبس التاج ، ثم يلتفت

---

(١) معرب « مهرگان » وهو اليوم السادس عشر من كل شهر ، واسم الشهر السابع من السنة الشمسية أي أول فصل الخريف .

(٢) معرب « نوروز » ، وهو اليوم الاول من ايام الربيع ، ورأس السنة الايرانية ، وهو يوافق اليوم الحادي والعشرون من آذار ( مارس ) من السنة الميلادية .



نحو رجاله وكبار دولته ، ويقول : « انما بدأت بنفسى اولا ، لتقطعوا عنكم دابر الطمع في ظلم الآخرين . ان على كل من له خصم منكم ان يسترضيه الآن » . وفي ذلك اليوم ، كان اقرب الناس اليه ابعدهم منه ، واقتواهم اضعفهم .

ومنذ عهد (١) اردشير الى ايام يزدجرد الاثيم ، والملوك يسرون على ذلك المنوال . الا ان يزدجرد ، استبدل سنن آبائه باخرى سيئة ، وجعل الظلم شريعة في الارض . فسيم الناس الخسف ، ومنعوا النصف ، وراحت ادعية الشر تترى عليه من كل حذب وصوب .

وحدث ان دخل الى قصر يزدجرد فرس معرى فجأة اقر كل من كان حاضرا من عظماء الدولة بحسن شياته ، وعبثا حاولوا ايقافه الى ان انتهى الى يزدجرد نفسه ، ووقف امامه بجانب الايوان هادئا . فقال يزدجرد : « قفوا بعيدا ، فما هذه الا هدية بعث بها الله تعالى اليّ » . وتقدم منه رويدا رويدا ، واستلم عنائه ، واخذ يربت على وجهه وظهره ، ثم امتطى صهوته ، فلم يبد حراكا ، وظل هادئا كما كان . وطلب يزدجرد لجاما (٢) وسرجا ، فألجمه واسرجه ، واحكم حزمه . ولما همّ بوضع المذيلة (٣) رفسه على رأس قلبه فجأة فقتله ، ومضى خارجا دون ان يعترض سبيله احد . ولم يستطع احد ان يعرف من اين جاء والى اين ذهب . واجمع الناس على ان الفرس لم يكن « سوى ملك من ملائكة الله تعالى ارسله لتخليصنا من هذا الظالم » .

### همة عالية

قبل ، ان عمارة بن حمزة كان في مجلس الدوانيقى (٤) يوم المظالم ، اذ نهض احد المظلومين فشكاه مدعيا انه غصبه ضيعته . فقال الدوانيقى لعمارة : « قم واجلس قبالة الخصم ، وادل بحجتك ، قال عمارة : « لست بخصمه . ان تكن الضيعة من املاكي فقد وهبته اياها على ان اقوم من المكان الذي خصني به امر المؤمنين واجلسني فيه ، او ان افترط بجاهي ومكانتي في ضيعة » . فاعجب الحاضرون من كبار رجال الدولة بهمة العالية .

\* \* \*

---

(١) حذف عباس اقبال هذه الحكاية المتعلقة بيزدجرد ، لانه يعدها عارية عن الصحة التاريخية

(٢) لجام : معرب « لسكام » الفارسية .

(٣) المذيلة ، سير من جلد يوضع تحت ذيل الفرس .

(٤) الدوانيقى نسبة الى « الدائق » وهو اربعة طماسيح . والدينار اربعة وعشرون طسوفا

( الخوارزمي : مفاتيح العلوم ص ١٤١ ) . والدوانيقى لقب غلب على ابي جعفر المنصور

لبخله ، ولا يكاد يعرف عند الفرس الا به .

وليعلم ان الملك ينبغي ان يتولى القضاء بنفسه ، وأن يسمع حجج الخصوم بأفنيه هو . فان يكن تركيا أو فارسيا ، أو ممن لا يعرفون العربية ولم يقرأ احكام الشريعة ، فهو في حاجة الى نائب يتولى الامر عنه . والقضاة كلهم نواب للملك الذي يجب عليه أن يشد أزرهم ويسندهم ، ويحفظ لهم حرمتهم ومنزلهم كاملة ، فهم نوابه الذين ينفذون دستوره ، ووكلاؤه الذين يصرفون أعماله .

### « الخطباء »

كذلك ، ينبغي اختبار (١) الخطباء الذين يصلون بالناس في المساجد الجامعة ، للتأكد من تقواهم ، وحفظهم القرآن . فالصلاة من الأمور الدقيقة ، وصلاة الناس مرهونة بالامام ، فاذا ما اخلت صلاته ، اخلت صلاتهم أيضا .

### « المحتسبون »

وكذلك ينبغي تعيين محتسب في كل مدينة ، تكون مهمته مراقبة الاوزان والاسعار ومعرفة المبيعات والمشتريات ، للسير بموجبها والتقيد بها ، ومراقبة البضائع التي يؤتى بها من الاطراف لتباع في الاسواق من أن يغشوها أو يقسطوا فيها ، وليأمر بالمعروف وينهي عن المنكر .  
ان من واجب الملك وولائه مؤازرة المحتسب والاخذ بيده ، فمهمته ركيزة من ركائز المملكة ، وهي نتيجة العدل في الوقت نفسه ، والا فسيضيق على الفقراء ، ويشترى التجار ومن يتعاطون البيع والشراء في الاسواق ويبيعون على هواهم ويقسطون في الميزان ، فيعم الفساد وتعطل احكام الشريعة .  
وقد جرت العادة دائما في اسناد هذا العمل الى أحد خاصة الملك ، أو خدمه ، أو الى تركي عجوز ممن لا يحابون أبدا ومن يهابهم الخاص والعام . هكذا كانت الأمور تصرف بالعدل ، وقواعد الاسلام تطبق باحكام ، فيما جاءت به القصص والحكايات .

### علي بن نوشتكين والمحتسب

يقال ان السلطان محمودا (٢) كان قد شرب الخمر مرة مع خاصته وندمائه طوال الليل ، وكذلك الصبوح . وكان علي بن نوشتكين (٣) ، ومحمد العربي (٤)

---

(١) ترجمة « اختبار كند » ( بالباء ) ، وهو ما اثبتته اقبال ( ص ٥١ ) ، لكن الدكتور شعار ( ص ٦٣ ) ، وبارك ( ص ٦٠ ) اثبتاها بالياء ، أي « اختيار كند » ، وبعد ان عرضت الامر على الدكتور يوسف رجب ما اثبتته المرحوم اقبال أيضا .

(٢) أي السلطان محمود الفزنوي .

(٣) في تاريخ البيهقي : أبو علي بن نوشتكين ( الترجمة العربية ص ٢٢٣ ) .

(٤) في تاريخ البيهقي السابق : محمد الاعرابي ( ص ٢٧٥ - ٧٤٤ ) .

من حضروا المجلس ، ومن ظلوا يسهرون ويشربون مع محمود الليلة بكاملها .  
ومع اشراقة الصباح ، أصيب علي بدوار ، وبدا عليه أثر إرهاق السهر ، والافراط  
في الشراب ، فاستأذن السلطان بالذهاب الى منزله . فقال له محمود : « ليس  
صوابا ان تذهب في وضوح النهار ، وانت سكران هكذا . ابق هنا ، واسترح في  
احدى الحجرات حتى العصر ، ثم اذهب آنذاك ، وانت صاح ، فانتني أخشى ،  
اذا ما ذهبت الآن بهذه الحال ، ان يراك المحتسب في السوق ، فيأخذك ويقيم  
عليك الحد ، فمراق ماء وجهك ، وينتابني الغم دون ان أستطيع التقوه بشيء » .  
غير ان علي بن نوشتكين الذي كان قائدا لخمسين الف فارس ، وصنديد  
زمنه وبطله ، والذي كان يعد بالف رجل ، لم يخطر له على بال ان المحتسب  
سيجرؤ حتى على مجرد التفكير في الامر . فلم ينثن عن عزمه ، بل امر على ان  
« لا بد من الذهاب » . فقال محمود : « الراي رايك . دعوه يذهب » .

وركب علي بن نوشتكين في موكب عظيم من فرسانه وغلماؤه وخدمه قاصدا  
منزله . وشاعت الصدفه ان يكون المحتسب مع مئة من رجاله بين خيال وراجل  
في وسط السوق . فلما رأى عليا سكران ، أمر باتزاله عن فرسه ، ونزل هو  
ايضا . ثم أمر بان يجلس رجل على راسه ، وآخر على رجله ، وجلده بيده ،  
دون ادنى محابة ، أربعين جلدة حتى التهم الأرض بأسنانه ، وحاشيته وعسكره  
ينظرون دون ان يجرؤ اي منهم على ان يتقوه بكلمة واحدة .

كان ذلك المحتسب تركيا عجوزا محترما ، وكانت له حقوق خدمات كثيرة .  
فلما مضى لسانه ، نقل عليا رجاله الى بيته ، وهو يردد في طول الطريق : « كل  
من لا يطع امر السلطان ، سيلقى مالمقيت » .

ولما مثل علي بين يدي السلطان في اليوم التالي ، وسأله : « وماذا عن  
المحتسب ؟ » كشف عن ظهره وأرى محمودا آثار الجلدات عليه واحدة واحدة .  
فضحك محمود ، وقال : « لتتب ، وإلى الابد ، ان تخرج من البيت وانت سكران » .  
وبما انه أحكم أساس الملك وقواعد السياسة ، فقد كان العدل يطبق على  
النحو الذي نكر .

### خباز غزنين (١)

سمعت ان الخبازين في « غزنين » اغلقوا ابواب مخابزهم ، فعز الخبز ،  
واسقط في يد الفقراء والغرباء ، فذهبوا الى القصر يظلمون ، وأخذوا يشكون  
الخبازين بحسرة أمام السلطان ابراهيم (٢) . فأمر ابراهيم بجلب الخبازين جميعا ،

---

(١) هذا هو اسمها الصحيح عند العلماء ، فيما يقول ياقوت الحموي ، وهي عند العامة  
« غزنة » . كانت مدينة عظيمة وولاية واسعة في طرف خراسان ، وهذا بينها وبين الهند .  
ظلت مقام بني السلطان محمود الغزنوي الى أن انقضوا ( معجم البلدان ) .  
(٢) هو ظهير الدولة ، السلطان ابراهيم بن مسعود الغزنوي ( ٤٥١ - ٤٩٢ هـ ) . ( عباس  
اقبال : حاشية ٢ ص ٥٢ ) .



وقال لهم : « لماذا ضفنتم بالخبز ؟ » قالوا : « لقد كان خبازك يشتري كل ما كان يرد الى هذه المدينة من قمح ودقيق ، ويضعه في المخازن ، ويقول : « هذه هي الاوامر » . « ولم يدعنا نشترى ولو منّا واحدا » . فأمر السلطان باحضار خبازه الخاص ، والقائه تحت اقدام الفيل . ولما مات امر بتعليقه في خرطوم الفيل ، والدوران به في المدينة ، وعلى ظهره مناد ، يقول : « هذا ما سنفعله في كل خباز لا يفتح مخبزه » . ثم وزع ما كان في مخزنه . ولما حان وقت صلاة العشاء ، كان يرى على باب كل مخبز خمسون منّ خبز لم يشتريها احد .

## الفصل السابع

### في تحري أحوال العامل والقاضي والشحنة والرئيس ، وشروط معاقبتهم

ليبحث في كل مدينة عن له شفقة على أمور الدين ، ويخاف الله تعالى ، وليس بصاحب غرض ، ثم يقال له : « اننا نضع هذه المدينة والناحية امانة في عنقك نسألك عما يسألك الله تعالى عنه . عليك ان تحيط بكل شيء من أمر العامل والقاضي ، والشحنة ، والمحتسب والناس ، وكل صغيرة وكبيرة تتحراها جميعا ، ثم تحيطنا علما بالحقيقة سرا او علانية لكي نأمر باتخاذ التدابير اللازمة » . واذا ما امتنع من تتوفر فيه تلك الصفات عن قبول هذه الامانة يجب الزامه بقبولها ، واجباره على تحملها .

#### نهج عبد الله بن طاهر

يقال ان عبد الله بن طاهر كان اميرا عادلا . قبره بنيسابور ، رأيناه وزرناه والناس يذهبون لزيارته باستمرار ويسألونه قضاء حاجاتهم ، فيستجيب الله تعالى دعاءهم .

كان عبد الله يسند الاعمال الديوانية دائما الى المتقين والزهاد ، والى من هم في غنى عن مال الدنيا ، والذين لا يشغلون انفسهم بأعراضها الزائلة ، كيما تحصل الاموال المستحقة على الناس فقط بالحق وحتى لا يثقل كاهلهم ويساموا الشقاء ، وكيلا يشقى هو نفسه ايضا .

#### نصيحة ابي علي الدقاق لابي علي الياس

دخل ابو علي الدقاق (١) يوما على الامر ابي علي الياس (٢) الذي كان

---

(١) هو الشيخ ابو علي الحسن بن محمد الدقاق . كان من مشاهير العرفاء . توفي بنيسابور عام ٤٠٥هـ ( اقبال : حاشية ١ ص ٥٥ ) .

واليا على خراسان وقائد جيشها وكان الرجل — على ما كان له من جلال وعظمة — فاضلا جدا . ولما جلس أبو علي الدقاق على ركبتيه أمامه ، قال أبو علي الياس : « عظمي » . فقال الدقاق : « أيها الأمير اجبني بصدق ان « سألتك أمرا ؟ » . قال : « بلى » . فقال الدقاق : « أيهما تحب أكثر الذهب أم الخصم ؟ » قال « الذهب » . فقال الدقاق : « كيف اذن تخلف كل هذا الذي تحب أكثر هنا ، وتصحب الخصم الذي لا تحب الى الدار الآخرة ؟! » . فترقرقت الدموع في عيني أبي علي الياس ، وقال : « ما أجمل ما نصحتني به ! فلقد أيقظتني من سباتي ، ان لفي كلامك لي خير الدنيا والآخرة » .

### نصيحة شمس الكفاة للسلطان محمود

يحكى ان السلطان محمودا الغازي لم يكن وسيم الصورة ، بل كان طويل الوجه ، جافه ، اصفر السحنة ، املس ، طويل العنق ، كبير الانف . لما مات والده سبكتكين ، تولى الملك بعده ، وخلص الهند . وفي صباح ذات يوم ، بينما كان يؤدي الصلاة في حجرة خاصة ، وامامه مرآة ومشط ، ويقف حوله اثنان من خواص غلمانه ، دخل وزيره شمس الكفاة أحمد بن الحسن (١) وسلم . فأومأ محمود اليه برأسه ان « اجلس » . فجلس قبالة السلطان .

ولما فرغ محمود من قراءة الادعية ، ارتدى قباءه ، ولبس عمامته ، وانتعل حذاءه ، ونظر في المرآة . فلما رأى وجهه ابتسم ، وقال للوزير : « أتدري ما يدور ببالي هذه الايام ؟ » . قال : « مولاي أدري » . فقال محمود : « أخشى الا يحبني الناس لدمامتي ، فقد اعتادوا ان يحبوا السلطان الوسيم » . قال الوزير : « مولاي السلطان ، افعل ما سيحبك الناس من اجله أكثر من نسائهم وابنائهم وانفسهم التي سيلقون بها في الماء والنار تلبية لك » . فقال السلطان : « ماذا افعل ؟ » . قال الوزير : « اتخذ الذهب عدوا يحبك الناس » . فسر محمود ، وقال : « في طيات هذا القول ألف معنى وفائدة » .

وشرع محمود في بذل العطايا ، وفتح باب الخيرات ، فأحبه الناس وأخذوا في مدحه والثناء عليه . وعلى يديه ، تمت الاعمال الجليلة ، والفتوحات العظيمة .

---

(٢) يرى عباس اقبال ( حاشية ٢ ص ٥٥ ايضا ) ان المؤلف اشتبه عليه الامر بين أبي علي محمد ابن الياس والامير عماد الدولة أبي علي بن أبي الحسن سيمجوري . فالاول كان اميرا على كرمان وتوفي عام ٣٥٢هـ ولم يتول اماره خراسان او قيادة جيشها قط ، في حين ان الثاني هو الذي ولي اماره خراسان وقيادة الجيش فيها من قبل نوح بن منصور الساماني عام ٣٧٨هـ . ( راجع ايضا : ابو الفداء ، البداية والنهاية ١١ : ٣٦٥ ) .

(١) هو شمس الكفاة أبو القاسم أحمد بن حسن الميمندي وزير السلطان محمود وابنه مسعود . توفي عام ٤٢٤هـ ( اقبال : حاشية ٢ ص ٥٦ ) .



فلقد دخل « سومنات » (١) وكسر « مناة » (٢) وحمله معه ، ثم توجه الى سمرقند والعراق . ذات يوم قال لوزيره الميندي : « لما نفقت يدي من الذهب كسبت الدنيا والآخرة ، ولما احتقرت الدينار نلت عز الدارين » .

ان لقب « السلطان » لم يكن له ثمة وجود قبل عهد محمود ، فهو اول من تلقب به في الاسلام ، وصار سنة بعده . لقد كان محمود عادلا يخاف الله ، وكان محبا للعلم ، شهما ، يقظا ، قوى الراي ، نقي الديانة ، وغازيا .

ان احسن العصور ذلك الذي يوجد فيه ملك عادل . جاء في الخبر ان النبي (ص) قال : « العدل عز الدين وقوة السلطان ، وفيه صلاح الخاصة والعامة » . وقال الله تعالى : « والسماء رفعها ووضع الميزان » (٣) ، وقال : « الله الذي انزل الكتاب بالحق والميزان » (٤) . ان الملك الحق هو الذي يكون قلبه موثلا للعدل ، وتصره ماوى المتدينين والعقلاء ، والذي يكون ندماءه وعماله منصفين ومسلمين حقا .

قال فضيل بن عياض (٥) : « ان يستجب دعائي ، فلا ادعو الا للسلطان العادل . فني صلاحه صلاح العباد ، وعمران البلاد » . وعن الرسول (ص) انه قال : « المقسطون لله عزوجل في الدنيا على منابر اللؤلؤ يوم القيامة » .

وكان الملوك دائما ، يولون امور المملكة للمتقين ، ولم يخافون الله من ليست لهم مآرب خاصة ، طلبا للعدل وحرما على مصالح العباد ، ولكي ينقلوا اليه حقيقة الاحوال في كل وقت . وهذا ما فعله امير المؤمنين المعتصم ببغداد .

### قصة امير الترك وعقوبة المعتصم

لم يكن لاحد من خلفاء بني العباس ما كان للمعتصم من سياسة وهيبة وآلة وعدد ، ولم يملك احد ما ملك من الغلمان الترك الذين يقال ان عددهم كان سبعمائة الفا . ولقد رقى كثيرين منهم ، فاوصلهم الى الامارة . وكان يردد دائما ان ليس ثمة من هم في مستوى الاتراك من حيث الخدمة .

يقال ان احد الامراء استدعى اليه وكيله ، وقال له : « اتعرف احدا من سكان بغداد وتجارها يقرضني خمسمائة دينار انا في حاجة اليها ، على ان اردھا اليه في الموسم » ؟ . وتأمل الوكيل قليلا ، فتذكر احد معارفه من يتعاطون البيع

---

(١) سومنات : كان من اكبر بيوت الاوثان بالهند ، خربه السلطان محمود وكسر اصنامہ ( فرھنگ فارسي ) .

(٢) مناة هنا اسم لاهد الاصنام التي كانت في سومنات ، وهو غير مناة الذي كان معروفا في الجاهلية وذكره القرآن الكريم ( شعار ص ٤٣٣ ) .

(٣) الرحمن ، آية ٦ .

(٤) الشورى ، آية ١٢ .

(٥) هو ابو علي فضيل بن عياض التميمي ( ١٠٥ - ١٨٧ هـ ) . كان من ائمة الصالحين والمتدينين ورواة الحديث ، وكان الشافعي من تلاميذه ( اقبال : حاشية ٢ ص ٧ ) .

والشراء ببيع قليل ، والذي كان لديه ستمائة دينار من الذهب الخليفة (١) كان قد جمعها بمرور الزمن ، وقال للأمير : « انني اعرف رجلا له دكان في سوق كذا . اتردد عليه بين الحين والحين واتعامل معه . انه يملك ستمائة دينار خليفتي . ان ترسل في طلبه شخصا يستدعيه ، وتحسن استقباله وتلاطفه ، وتدعوه الى الطعام في اوانه ، ثم تطرح حديث المعاملة ، فلربما يخجل منك ، ولا يرد طلبتك احتراما لك . ففعل الامر ، وارسل الى الرجل شخصا يقول له : « الا تكلف نفسك عناء الحضور الي ، فانني اريدك في امر ضروري » . وذهب الرجل الى قصر الامر دون ان تكون له به معرفة سابقة ، فدخل عليه وسلم . فرد عليه الامر السلام ، والتفت نحو رجاله ، وقال : اهذا هو فلان ؟ قالوا : « بلى » فقام الامر نسي وجهه ، وامر باجلاسه في مكان لائق ، ثم قال : « ايها الخواجة (٢) ، لقد سمعت من الناس كثيرا عن شهامتك ، وحسن سيرتك ، وامانتك ، وتدينك ، فاعجبت بك دون ان اراك . ويقولون انه ليس ثمة احد في سوق بغداد كله مثل هذا الخواجة مروءة وحسن معاملة » . ثم قال له ايضا : « فلم لا تعاشرنا انن ، وتكلفنا بقضاء ما تحتاج اليه من امر ، وتعد بيتنا بيتالك ، وتصادقنا وتؤاخينا ؟ » . وكان الرجل يوحى بقبول كل ما كان يقول الامر ، والوكيل يردد : « كذا ومائة كذا » . ومضت فترة ، فاحضر خوان (٣) الطعام ، واجلس الامر الرجل بالقرب منه ، وجعل يتناول اشياء من الطعام ويضعها امامه باستمرار ، ويلطفه ويكرمه كثيرا . ولما رفع الطعام وغسل الحاضرون ايديهم وانصرفوا ، ولم يبق سوى الخاصة . التفت الامر نحو الرجل ، وقال : « اعلم ان لي في هذه المدينة اصدقاء كثيرين يستجيئون لي بمجرد الاشارة . ولو اطلب اليهم خمسة او عشرة آلاف دينار لتقديمها الي حالاً عن طيب خاطر ، لانهم كانوا يفيدون كثيرا من التعامل معي ، وانه لم يلحق باحدهم ادنى ضرر نتيجة لذلك . انني لامل في ان تتوثق عرى الصداقة والود بيننا . على الرغم من كثرة الذين هم على استعداد لقرضي ، فانني في حاجة الى عشرة آلاف دينار ، ارجو ان تمدني بها ، على ان اعيدها اليك ابان الموسم بعد اربعة او خمسة شهور ، ومعها خلعة . انني لعلى ثقة من انك تملك المبلغ ، بل اضعافه ، وانك لن ترد طلبي » . فقال الرجل ، من فرط خجله وحسن استقبال الامر له : « الحق ما يقول الامر . غير انني من اصحاب الدكاكين التي تقدر بالآلاف او الفين . وينبغي الا يقال للعظماء سوى الحقيقة . ان كل ما اقدر عليه ستمائة الف دينار جمعته بمشقة على مر الزمن ، وهي ما ابيع واشتري به في السوق الآن » . فقال

(١) يقول عباس اقبال : يظهر ان الذهب الخليفتي نوع من المسكوكات الذهبية المنسوبة الى دار الخلافة ببغداد . كانت بيته وبين انواع الذهب الاخرى اختلافات من حيث العيار ( حاشية ٣ ص ٥٨ ) .

(٢) خواجة : لقب من اسمى الالقاب في ذلك الوقت . اطلقه السلطان محمود الغزنوي على ابي المظفر البرغشي الذي كان وزيرا للسامانيين والذي عرض عليه محمود نفسه الوزارة عدة مرات فابى ( تاريخ البيهقي - الترجمة العربية - ص ٨٠ ) .

(٣) الكلمة فارسية الاصل .

الامير : « في خزانتي كثير من الذهب الدرستي (١) . لكنه لا يناسب الامر السذي اريد : ما الفائدة التي تجنيها من بيعك وشرائك القليل هذا ؟ اعطني الستمائة دينار ، وخذ علي سندا بسبعمائة دينار بشهادة شهود عدول علي ان اردھا اليك في الموسم القادم ، ومعها خلعة جميلة » . وقال الوكيل : « انك لا تعرف اميرنا الي الآن . فليس في اركان الدولة من هو اصدق معاملة منه » . فقال الرجل : « الحق ما يقول الامير . ان هذا القدر الذي املك من الذهب لا يدعو الي الرفض والتردد » . ثم اعطاه المبلغ واخذ عليه سندا .

وازف الموعد . وبعد عشرة ايام منه ذهب الرجل للسلام على الامير ، ولم ينبس ببنت شفة ، لانه قال في نفسه : « سيعلم الامير حين يراني انني جئت اطلب ذهبي » .

واستمر على هذا المنوال ، فانقضى على المدة شهران رأى الرجل الامير فيها اكثر من عشر مرات ، لكنه كان يتجاهل ان الرجل انما كان يجيء في طلب ماله ، او ان عليه هو ان يدفع اليه شيئا .

لما رأى الرجل تجاهل الامير . كتب رسالة سلمها بيده الى الامير نفسه ، تقول : « انني في حاجة الى ذهبي الحقيق . لقد مضى على الاجل شهران . الا يتفضل الامير بالايعار الى الوكيل برده الى هذا الخادم » . فقال الامير : « انك تظن انني في غفلة من امرك . لقد ابالا ، وتصبر بضعة ايام ، فاني في صدد تهيئة مالك الذي سارسله اليك في مغلف مختوم بيد احد اشخاصي المعتمدين » . وصبر الرجل شهرين آخرين دون ان يرى للذهب اثرا . وعاود الكرة ، فذهب الى قصر الامير ، وكتب اليه رسالة اخرى ، وكلبه تكلما ايضا . فواعده الامير مرات كذبا . وظل الرجل يذهب مرة كل يومين او ثلاثة مطالبا ، ولكن دون جدوى الى ان مضى على الاجل ثمانية اشهر .

واعوز الرجل . فشفع اهل المدينة ، ومضى الى القاضي وناشده باسم الشرع . ولم يبق احد من العظماء الا وكلم الامير في امره وتشفع له عنده ، لكن دون جدوى ايضا . وانقضت سنة ونصف ، وهو لا يطيع اوامر القضاء والشرع ، ولا يستمع لما كان يقول وجهاء المدينة واكابرھا .

وعجز الرجل ، ورضي بالتنازل عن الفائدة وعن مائة دينار من اصل المبلغ ايضا . ولكن لا حياة لمن تنادي . وفقد الامل في وساطة كل العظماء ، واعياه التردد هنا وهناك ، واسلم امره لله عزوجل . ومضى الى مسجد « فضلومند » (٢) وصلى عدة ركعات ، وشكا امره الى الله تعالى في بكاء ونشيج ، وهو يقول ، « يا رب . انت المغيث ، فواصلني الى حقي ، وانصفني من هذا الظالم » . واتفق ان كان

---

(١) هذا النوع من الذهب لم يكن رائجا . فقد كان من السكة العادية التي كثيرا ما كان يضربها السلاطين والامراء للانعام والهبات والعطايا . ( اقبال : حاشية ٢ ص ٥٩ ) .

(٢) لم يستطع اي من المحققين الثلاثة الذين اعتمدتهم في هذه الترجمة ان يحصل على معلومات عن هذا المسجد .



في المسجد درويش يسمع بكاء الرجل وتضرعه . فرق له قلبه . ولما انتهى من تضرعه . قال الدرويش له : « يا شيخ ، ما الذي دهاك حتى تتأوه بهذا الشكل ؟ أخبرني » . فقال : « لقد وصلت بي الحال حدا لا يفيد معه القول الى اي مخلوق الا ان يستجيب الله تعالى لي » . فقال الدرويش : « قل لي ، فلا بد ثمة من اسباب » . فقال الرجل : « يا ايها الدرويش ، ان الخليفة هو الوحيد الذي لم أخبره بالامر . لقد أخبرت كل أمراء المدينة وعظمائها وولجت باب القاضي ، لكن دون جدوى . فما الفائدة من ان اقول لك ؟ » . قال : « انني ممن يقال لهم ان لم يفدك قولك لي ، فانه لن يضرك ، ألم تسمع قول الحكماء : على كل ذي ألم ان يبوح للآخرين بالله . فلربما وجد العلاج عند أقلهم شأنا . ان تقص علي أمرك فقد تجد له مخرجا ، والا فلن تصبح حالك الى أسوأ مما هي عليه » . فقال الرجل في نفسه : « صحيح ما يقول » ، وقص عليه قصته .

لما سمع الدرويش قصة حال الرجل قال : « ايها الرجل الشهم . لقد وجدت مخرجا لما أنت فيه من بلاء بمجرد ان قلت لي ، ليطمئن قلبك . ان تنفذ ما اقول ، تسترد ذهبك اليوم » . قال الرجل : « ما افعل » ؟ قال الدرويش : « امض الآن الى المسجد ذي المئذنة في المكان الفلاني . ان بجانب المسجد بوابة يقع بعدها دكان حيث يجلس هناك رجل عجوز في ملابس رثة مرقعة يخط الكرابيس (١) ، وعنده صبيان أجيران يعاونانه في ذلك . اذهب الى الدكان ، وسلم على الرجل ، واجلس عنده ، ثم قص عليه قصتك . وعندما تظفر بحقك ، ادع لي بالخير . واياك ان تتوانى في تنفيذ ما قلت لك » .

وخرج الرجل من المسجد ، وهو يفكر في نفسه : « يا للعجب ! لقد شفعت كل العظماء والأمراء ، فتولوا قضيتي ، وتكلموا في أمري ، وانحازوا الى جانبي دون جدوى ، والآن يرشدني هذا الدرويش الى رجل عجوز ، ويقول : « ستصل به الى حقتك . انه كذب وباطل ، ولكن ما العمل ؟! لاذهب ، وليكن ما يكون ، ان لم تكن ثمة فائدة ، فلن تصير الامور الى أسوأ مما هي عليه » .

ومضى الى باب المسجد ، فالدكان ، ودخل ، فسلم على الشيخ وجلس عنده . ومضت مدة ، والشيخ منهمك في خياطته التي تركها جانبا بعد ذلك ، وقال للرجل : « ما بك ؟ » فقص عليه قصته من اولها الى آخرها ، ثم أخبره بدخوله المسجد وتضرعه هناك ، وسؤال الدرويش له ، وارشاده اليه .

لما سمع الخياط العجوز القصة ، قال : « ان الله عزوجل هو الذي يدبر امور العباد ، اما نحن فلا نملك سوى الكلام . سأكلم خصمك في أمرك ، وأسأل الله تعالى أن يدبر لك أمرك ويوصلك الى حقتك . أسند ظهرك الى الحائط واسترح قليلا » . ثم قال لاحد الصبيين : « ضع الابرة جانبا ، واذهب الى سراي الأمير فلان ، واجلس في الحجرة الخاصة ، ثم قل لمن يدخل اليها او يخرج منها ان يخبر

(١) الكرابيس : جمع كرباس ، فارسي معرب ، وهو الثوب يصنع من القطن . وبائعه كرابيسي . وقد جاء على سبيل المثال في كلام لعمر بن الخطاب وعبد الرحمن بن عوف ، رضي الله عنهما ، ( اللسان ، كريس ) .

الامير بأن : « اجير الخياط فلان هنا ، وهو يحمل اليك خبرا » فحين يطلبك ،  
وتراه سلم عليه ، وقل له : « ان سيدي يسلم عليك ، ويقول : جاعني رجل  
يتظلم منك ، ومعه سند بببلغ سبعمائة دينار باقرارك انت وقد مضى على اجله  
عام ونصف . اريدك ان تعيد اليه الآن ماله كاملا ، دونما توان او تقصير . ثم عد  
لي بجوابه حالا » .

ونفض الصبي ، ومضى مسرعا الى قصر الامير ، اما انا فقد (١) تملكني  
العجب . لانه ما من ملك يرسل حتى الى اقل عبيدة ما حمل الخياط الصبي من كلام  
الى الامير . وان هي الا مدة اذ عاد الصبي ، فقال لسيدة : « لقد نفذت ما امرتني  
به . قابلت الامير ، ونقلت اليه ما كلفتنى به . فنفض من مكانه ، وقال : ابلغ  
سيدك سلامي وشكري ، وقل له : اني منفذ ما امرت به . الساعة اجيء ومعى  
الذهب الذي سأعطيه صاحبه بحضورك ، واعتذر عن التأخر والتقصير » .

ولم تكد تمر ساعة ، فاذا الامير ، ومعه القائم على الركائب (٢) وخادمان .  
فنزل عن فرسه ، ودخل الدكان وسلم ، ثم قبل يد الخياط وجلس امامه . ثم تناول  
صرة ذهب من الخادم ، وقال : « هذا هو الذهب ، حتى لا تظن انني كنت ارجب  
في اكل اموال هذا الرجل الشهم بالباطل . لم اكن السبب فيما بدا من تقصير ، بل  
الوكلاء » . ثم اعتذر كثيرا ، وقال لاحد الخادمين : « اذهب ، وايت من هذه  
السوق بصراف معه ميزان » . فذهب الخادم ، واحضر صرافا . ونقد الصراف  
الذهب ووزنه ، فكان خمسمائة دينار خليفتي . قال الامير : « لياخذ هذه  
الخمسمائة دينار مني اليوم ، وسأدعوه بعد عودتي من البلاط غدا ، واعطيه المائتين  
الاخرين راجيا عفوه ، وطالبا رضاه . ساعمل ما يصل به اليك الثناء عليّ غدا  
قبل صلاة الظهر » . فقال الخياط : « ضع الخمسمائة دينار الى جانب صاحبها .  
ونفذ ما قلت ، ولا تتراجع عنه » . فقال : « هذا ما سأفعله » . ثم وضع  
الذهب بجانبى ، وقبل يد الخياط ، ومضى لشأنه . اما انا فلم اكن ادري ما الحال  
التي كنت فيها لعجبي وفرحتي . وما كان مني الا ان مددت يدي وتناولت الميزان ،  
فوزنت مائة دينار ووضعتها امام الخياط العجوز ، فقال : « ما هذا ؟ » قلت :  
« لقد رضيت ان استرد مالي ناقصا مائة دينار . لكنني سأسترد المبلغ كاملا ،  
نتيجة تدخلك وسعيك الحميد . ان هذه المائة دينار ليست سوى تقدير لجهدك ،  
وقد بذلتها لك عن طيب خاطر مني » . فالتفت الرجل حائقا عابسا ، وقال :  
« انني لفي غبطة الآن ، لانني استطعت بكلامي ان اخلص مسلما مما هو فيه من  
حزن وضيق وبلاء . انني لو استحل لنفسى درهما واحدا من مالك ، اكون اظلم  
لك من هذا التركي . انهض وامض بما اخذت من ذهب بسلامة الله . اما اذا لم  
يعطك الامير المائتي دينار الاخرى ، فأخبرني . ولتعرف بعد الآن من هم الاشخاص

(١) عد نارك التحول من الغائب إلى المتكلم شيئا غير متوقع هنا . ( التعليقات ص ٢٢٥ ) .

(٢) ترجمة لكلمة « ركابدار » . وقد استعمل مترجما « تاريخ البيهقي » اللفظة كما هي فيما  
نصا عليه في كشف المصطلحات التاريخية بذييل الكتاب .

الذين تتعامل معهم » . وبعد ان بذلت أقصى جهدي لاقتناعه بالقبول ، وهو يرفض ، قمت من عنده وانصرفت الى منزلي فرحا مسرورا ، ونمت ليلتي تلك قرير العين .

وفي ضحى اليوم التالي اذ كنت جالسا في بيتي ، جاء رسول الامير في طلبي ، وقال : « يقول الامير : ارجو ان تكلف نفسك عناء الحضور الى قصري » . فمضيت ، ولما دخلت عليه ، قام في وجهي واجلسني في مكان اثير ، واخذ يشتم وكلاءه ويلعنهم وينحي باللائمة عليهم قائلا : « انهم هم الذين قصروا ، اما انا فكنت مشغولا بخدمة الملك وقضاء اعماله » . ثم قال للموكل بالخزانة (١) : « الي بكيس (٢) ذهب وميزان » . ووزن مائتي دينار وناولينها ، فشكرت له ونهضت لانصرف ، لكنه قال : « اجلس قليلا » . واحضر الطعام . وبعد ان اكلنا وغسلنا ايدينا ، همس في اذن احد الخدم شيئا ، فذهب الخادم ، واحضر خلعة في الحال ، وقال الامير : « البسه » فالبست جبة ثمينة ، وعمامة مقصبة ، ثم قال الامير لي : « هل رضيت عني بقلب سليم ؟ » قلت : « اجل » . قال : « اعد اليّ سندي ، واذهب الآن الى الخياط العجوز ، وقل له : « لقد استرددت حقي كاملا ، وانتي عن فلان لراض » . قلت : « سأفعل ، لانه هو نفسه طلب اليّ ان اخبره غدا » . ومضيت من قصر الامير الى الخياط ، وقلت له : « لقد استدعاني الامير واكرمني ، ودفع اليّ بقية ذهبي ، ووصلني بهذه الجبة وهذه العمامة . وليس هذا في رأيي الا من بركة كلامك . فماذا يحدث لو قبلت مني مائتي دينار ؟ » . لكنني ، على الرغم من كثرة ما حاولت ، لم يقبل . ثم نهضت وعدت الى دكاني فرحا مسرورا .

وفي اليوم التالي اعددت حملا وعددا من الدجاج المقلّي وذهبت بها الى الخياط ، ومعني طبق حلوى وكعك ايضا . وقلت : « يا شيخ ، انك لا تقبل ذهبا ، فأرجو ، لكي يدخل السرور على قلبي ، ان تقبل مني هذا القدر من المأكولات تبركا ، فهو من كسبي الحلال » . فقال : « قبلت » . ومدّ يده وشرع يأكل من طعامي ، وناول اجريه . ثم قلت له : « ان لي عندك حاجة ، ان تقضها اقل » . قال : « قل » . قلت : « لقد كلّم كل اشراف بغداد وامرائها الامير في امري ، فلم يستمع لاحد ، ولقد عجز القاضي عنه ايضا . فلم استجاب لكلامك ، ونفذ كل ما قلت حالا ، ورد اليّ ذهبي ؟ ما سبب حرمتك هذه عنده ؟ قل لي ، لاعرفه » . قال : « او ما تدري خبري مع امير المؤمنين ؟ » قلت : لا » . قال : « اصغ اليّ ، وهاك ما اقول » .

قال : « اعلم انني اؤذن على مؤنفة هذا المسجد منذ ثلاثين سنة ، واكسب رزقي من الخياطة . لم اشرب الخمر ، ولم ارتكب الزنا او اللواط ، او اقترف الاعمال القبيحة قط . ومنذ ذلك الوقت وانا اسكن هنا في حي احد الامراء . وذات يوم ، صليت العصر ، وخرجت من المسجد متجها الى الدكان ، فاذا ذلك الامير ،

(١) ترجمة لاصطلاح : خزينة دار .

(٢) الكلمة معربة عن الفارسية .



سكران ، ممسك بعباءة امرأة شابة يدفعها عنوة ، وهي تصرخ وتقول : « أيها المسلمون ، اغيثوني فلست من هذا الصنف من النساء ! انني ابنة فلان وزوج فلان ، وبيتنا في المكان الفلاني ، والناس كلهم يعرفونني بالستر والصلاح . ان هذا التركي يجرنني عنوة لقضاء مآربه الدنيئة . لقد اقسم زوجي عليّ بالطلاق انه سيطلقني ان تغيبت عن المنزل ليلة » . لقد كانت تبكي وتستغيث دون ان يهب لنجدها احد . لان هذا التركي كان عظيما ومهيما ، وكان له عشرة آلاف فارس ، ولم يكن احد يجرؤ على ان يكلمه حرفا . غير انني صرخت لمدة قصيرة لكن دون جدوى ، اذ مضى بالمرأة الى قصره . وثار في نفسي ، لذلك التعدي والظلم ، الحمية الدينية وعيل صبري . فذهبت وجمعت شيوخ الحي ، ثم مضينا جميعا الى قصره ، فاعترضنا ، وصرخنا بأعلى اصواتنا : « ألم يبق ببغداد مسلم حتى تساق فيها امرأة من الشارع كرها على سمع الخليفة وبصره لارتكاب الفاحشة معها ! ان تطلق المرأة فيها ونعمت ، والا فها نحن اولاء ماضون الى بلاط المعتصم نشكوك اليه » . ولما سمع الامر صراخنا ، خرج الينا مع غلمانة ، فأوجعونا ضربا ، وكسروا ايدينا وارجلنا .

ولما راينا الامر على هذه الحال ، لذنا بالفرار وتفرقنا . وكان الوقت عشاء ، فأديت الصلاة . وبعد مدة ، ارتديت ثياب نومي واضطجعت على الارض ، لكنه لم تغمض لي عين لشدة ما كنت فيه من اعياء وغيرة . واستغرقت في تفكير عميق الى ان مضى من الليل نصفه ، وقلت في نفسي : ان كان يريد فسادا فقد حقق بغيته ، الامر الذي لا يمكن تلافيه ، وهذا اسوأ من قسم زوج المرأة عليها بالطلاق ان هي تغيبت عن البيت ليلا . لكنني سمعت ان المدمنين ينامون حين يأخذ منهم السكر مأخذه ، وانهم حين يفيقون لا يدركون كم مضى من الليل . حينئذ صممت على ان اصعد الى المؤذنة وأؤذن للصلاة ، فلربما يظن التركي حين سماع الأذان ان النهار قد وضع ، فيطلق المرأة ويخرجها من قصره . ولا بد لها بعد ذلك من ان تمر بالقرب من باب المسجد . اما انا ، فسأنزل بعد الأذان حالا واقف بالباب في انتظارها ، لأوصلها الى بيت زوجها حتى لا تدفع المسكينة طلاقها وخراب بيتها ثمنا لما حدث .

ونفذت ما فكرت به : فصعدت المؤذنة وأذنت للصلاة ، وأمر المؤمنين المعتصم لما ينم . فلما سمع الأذان في غير وقته غضب غضبا شديدا ، وقال : « ان كل من يؤذن في نصف الليل لمفسد ، لأن كل من يسمع الأذان ، يظن ان الفجر قد طلع ، فاذا ما خرج من بيته يبتليه العسس (١) » . وأمر احد خدمه ان « اذهب ، وقل لحاجب الباب : انني — اي المعتصم — اريدك ان تذهب الآن وتحضر المؤذن الذي رفع الأذان في نصف الليل ، لاعاقبه عقابا بليغا ، حتى لا يرفع أي مؤذن الأذان في غير مواعده بعد ذلك » .

(١) العسس : ( بفتح العين والسين ) من عس يعسس ، أي طاف بالليل يهرس الناس ويكشف اهل الريبة . والعسس اسم منه ، وقد يكون جمعا لعاس كحارس وهرس . ( اللسان عسس ) وقد اثبت هذه الكلمة المجهورة لورودها في النص الفارسي .

وعلى حين كنت واقفا بباب المسجد انتظر المرأة ، اذا الحاجب يتهادى وييده سراج . فلما رأيته قال : « انت الذي اذنت للصلاة ؟ » قلت : « بلى » . قال : « لماذا اذنت في غير وقت ؟ لقد استنكره الخليفة جدا ، وهو لهذا ساخط عليك كثيرا ، فأرسلني في طلبك لتأديبك » . قلت : « الحكم ما يراه الخليفة ، الا ان شخصا سيء الخلق حملني على ان ارفع الاذان في غير وقته » . قال : « فمن يكون هذا ؟ » قلت : « هو الذي لا يخشى الله ، ولا يخاف الخليفة » ، قال : « ومن ذا الذي كانت له الجراءة على ذلك ؟ » . قلت : « هذا امر لا ابوح به لغير امير المؤمنين ، اما ان كنت اذنت متعمدا لشيء في نفسي ، فان آية عقوبة يقضي بها الخليفة ستكون قليلة بحقي » . قال : « بنسب الله . هيا بنا الى الخليفة » ولما وصلنا الى مدخل القصر ، كان الخادج في انتظارنا . فقال الحاجب للخادم كل ما قلت له . وهرع الخادم الى المعتصم واخبره ، فقال له : « اذهب ، واحضره اليّ » . واخذني الخادم الى المعتصم ، فقال لي : « لماذا رفعت الاذان في غير اوانه ؟ » . وسردت عليه قصة التركي مع المرأة من اولها الى آخرها ، فلما سمعها طار صوابه ، وقال للخادم : « قل لحاجب الباب : امض الآن بمائة فارس الى قصر الامير فلان ، وقل له : الخليفة يستدعيك . وحين تقبض عليه ، اخرج المرأة التي كان ساقها اسنودة الى قصره وخذها الى بيتها (١) ، ثم ادع زوجها الى الباب » ، وقل له : « ان المعتصم يقرؤك السلام ، ويتشفع لديك في امر هذه المرأة ، ويقول : انا لم يكن لها اي ذنب فيما حدث ، فعليك ان تحسن معاملتها الآن اكثر من اي وقت مضى . ثم عد اليّ بالامير بسرعة » . اما انا ( الشيخ ) فقال لي : « لتبق هنا قليلا » .

وبعد فترة ، جيء بالامير الى المعتصم الذي ما ان وقعت عينه عليه حتى قال له : « يا كذا وكذا (٢) » ، ما الذي رايت من عدم حميتي وغيرتي على الدين الاسلامي ، او من ظلمي الناس ؟ واي خلل طرا على الاسلام والمسلمين في عهدي ؟ الست انا الذي خرجت من اجل مسلم وقع اسيرا بأيدي الروم من بغداد الى بلادهم فكسرت جيوشهم ، وهزمت قيصريهم ، ودمرت بلادهم على مدى ست سنوات ؟ ثم الست انا الذي هدمت القسطنطينية واحرقتها وبنيت فيها المسجد الجامع ، ولم اعد قبل ان اخلص ذلك الرجل من قبضتهم (٣) ؟ ان الذنب والشاة يشربان —

(١) أثرت ان اترجم هذه العبارة من نسخة اقبال ، وعدلت عما في نسختي « شعار » و « دارك » لما فيهما من تناقض ، جاء فيهما : « ... وخذها الى بيتها ، ومعك هذا الشيخ - الفياط - ورجلان او ثلاثة من رجال اخريين ... » . اما انا - الشيخ - فقال لي : « لتبق هنا قليلا » .

(٢) كناية عن السباب والشتائم .

(٣) من المعروف تاريخيا ان المعتصم هارب الروم استجابة لاستغاثة امرأة ، وكان من ذلك فتح عمورية عام ١٢٢٣هـ اذ مدحه الشاعر أبو تمام . وقد اتجه عباس اقبال ودارك الى هذه الاغلاط التاريخية ، قال الاول : « هذه الجملة اشارة الى حملة المعتصم على البلاد المتعلقة بالروم في اسيا الصغرى ، وفتح قلعة عمورية عام ١٢٢٣هـ ، وأسر كثيرين منهم » . اما ما ذكر في هذه القصة من فتح القسطنطينية ، وبناء مسجد فيها ، وبقاء الخليفة ست

في هذه الايام — من مورد واحد ، لعدي والخوف مني ، فكيف تجرؤ على سوق امرأة ببغداد الى قصرك عنوة ، وترتكب معها الفاحشة ، وتعتدي على من نهوك وأمروك بالمعروف ضربا ؟! » . ثم امر ان « احضروا جولقا (١) وضعوه — اي الامير التركي — فيه ، ثم احكموا ربطه » ففعلوا . بعد ذلك امر بمدقين مما يفتت به الجص (٢) ، وقال : « ليقف واحد في هذا الطرف ، وواحد في الطرف الآخر ثم اضرباه الى ان يصير اربا اربا » . وشرع الرجلان يضربانه فورا الى ان فتقاه تفتيتا ، وقالا : « يا امير المؤمنين ، ان عظامه دقت دقا » . فأمر بأن يدملا الجولق مثلما هو ، ويلقياه في نهر دجلة .

بعد ذلك ، قال المعتصم لي : « يا شيخ ، اعلم ان من لا يخاف الله ، لا يخافني ايضا ، في حين ان من يخافه ، عزوجل ، لا يقدم على عمل يعاقب به في الدنيا والآخرة . اما هذا الرجل ، فقد لاقى جزاءه ، لانه فعل ما لا يفعل ، واما انت ، فانني امرت من الآن بأن ترفع الأذان في غير وقته كلما علمت بظلم شخص لآخر ، او ايدائه اياه دونها حق ، او لاستخفاف يبدو منه بالشرع ، لأطلبك حين سماعه ، واستفسر عن الامر ، واعاقب المذنب بمثل ما عاقبت به هذا الكلب ، وان يكن ابني او أخي » . ثم امر لي بصلة وصرنسي . ان الاشراف والعظماء والخاصة لعل علم جيد بهذه الحادثة ، وان الامير لم يعد اليك ذهابك احتراماً لي ، بل خوفاً من « الجولق » و « المدق » و « دجلة » ، ولو توانى ، لصعدت الى المنبنة ورفعت الأذان في غير مواعده ، ولكان مصيره مصير ذلك التركي » .

\* \* \*

ومثل هذه الحكاية كثير . لكنني اكتفي بما ذكرت ، ليعلم سيد العالم ما كان عليه الخلفاء والملوك دائما ، وكيف أنهم كانوا يحمون الشاة من الذئب ، ويعاقبون العمال وولاة الامور ، ويحذرون المفسدين ويقتفون لهم بالمرصاد . ثم كيف أنهم حفظوا للدين الاسلامي قوته وعزه ، وصانوه وارسوا دعائمه .

---

سنوات في بلاد الروم فكلها من اغلاط المؤلف التاريخي ، وليس لاي منها أساس من الصحة » . ( حاشية ص ٦٨ ) . ويقول دارك : « ان ما في ( تاريخ كزيده ) ان المعتصم انما غزا بلاد الروم ليخلص امرأة مسلمة وقعت في قبضتهم ... ولو أشير هنا الى امرأة لكان أنسب . لكن كلمة ( رجل ) هي التي ضبطت في جميع النسخ الخطية » . ( التعليقات ، ص ٣٣٥ ) .

(١) جولق : معرب « جوال » الفارسية . ويقال في عامية بلاد الشام : « شوال » و « كيس » وهو معرب « كيسه » الفارسية أيضا .  
(٢) الجص : معرب « كج » الفارسية .



## الفصل الثامن

### في التحقيق والتحري في أمور الدين والشريعة وما اليهما

على الملك تحري أمور الدين ، واجراء الفرائض والسنن واوامر الله تعالى ، وحفظ حرمة علماء الدين وتأمين ارزاقهم من بيت المال ، واکرام الزهاد والمتقين وتقديرهم . وعليه ان يدعو اليه علماء الدين مرة أو مرتين اسبوعيا ويستمع منهم الى اوامر الحق ، تعالى ، وتفسير القرآن الكريم ، واخبار الرسول (ص) ، وسير الملوك العدول ، وقصص الانبياء ( عليهم السلام ) وفي هذه الاثناء ينبغي الا يشغل نفسه بالتفكير في أي أمر من أمور الدنيا ، بل يجب ان يسخر ذهنه وسمعه للاصفاء اليهم ، ثم يطلب منهم ان يتحولوا الى فريقين يتناظران فيما بينهم . وعليه ان يستوضح عما يغمض عليه ، فيعرفه ويحفظه . فاذا ما تكرر منه هذا ، تصبح له سجية وعادة ، ولن يمضي طويل وقت حتى يحيط باكثر احكام الشريعة ، وتفسير القرآن ، واخبار الرسول ، عليه السلام ، ويحفظها ، فتتسع امامه ، بذلك ، سبل المعرفة بالامور الدينية والدنيوية ، بحيث لا يستطيع اي مبتدع او صاحب اعتقاد خبيث ان يحرفه عن مسيره . انما يقوي رأيه ، ويعم عدله وانصافه ، وتمحي من مملكته البدع والاهواء ، وتتم على يديه الاعمال الجليلة ، وتستأصل به جذور الشر والفساد والفتنة ، فينقرض المفسدون ، ويزداد اهل الصلاح بأسا . بذا يكسب السمعة الحسنة في الدنيا ، وينجو من عقاب الآخرة . بل يتبوا اعلى الدرجات فيها ، ويثاب ثوابا كبيرا ، ثم يزداد اقبال الناس في عهده على العلم اكثر فاكثر . قال ابن عمر رضي (١) الله عنهما ، ان الرسول ( عليه السلام ) قال : « اعدت للعادلين ، واهليهم ومن هم تحت ايديهم قصور من نور في الجنة » .

ان الاستقامة في الدين لاجل ما ينبغي ان يتصف به الملك ، لان الملك والدين صنوان ، ان أي اضطراب في المملكة ، لا بد ان يرافقه اختلال في أمور الدين ،

---

(١) اي عبد الله بن عمر .

فيظهر والحال هذه ، المفسدون واصحاب المذاهب والمعتقدات الخبيثة . وانه كلما تتضعض امور الدين يتسرب الوهن الى المملكة ، فتقوى شوكة المفسدين الذين يتسببون في اطلاق راحة الملك وزوال هيئته ، فتظهر البدعة ، ويزداد الخارجون والعابثون قوة وبأسا .

\* \* \*

### ( اقوال )

يقول سفيان الثوري : « افضل السلاطين اولئك الذين يجالسون اهل العلم ويخالطونهم ، واسوا العلماء اولئك الذين يجالسون السلطان ويعاشرونه » .  
ويقول اردشير : « ان السلطان الذي ليست له القدرة على اصلاح خاصته ، لا يستطيع قط ان يصلح العامة والرعية . وفي هذا يقول الحق تعالى : « وانذر عشيرتك الاقربين » (١) .

ويقول امير المؤمنين عمر بن الخطاب ، رضي الله عنه : « ليس ثمة شيء ادعى لخراب المملكة وفنائها ، وهلاك الرعية ، من طول الستارة بين الملك والناس ، وليس ثمة شيء اجدى واهيب في قلوب الناس من قصر ستارة الملك ، وسهولة الوصول اليه ، خاصة في افئدة الولاة والعمال ، فهم اذا ما علموا ان لا حجاب بين الملك ورعيته ، لا يقدمون على ظلمها ، واخذ اموال الناس بغير حق » .  
وقال لقمان الحكيم : « لا صديق افضل للمرء في الدنيا من العلم ، فهو احسن من الكنز (٢) . لانتك انت الذي تحمي الكنز ، في حين ان العلم هو الذي يحميك » .  
ويقول الحسن البصري ، رحمة الله عليه : « ليس العالم من يعرف العربية اكثر ، او الاقدر على الفاظ العرب ولغتها ، بل هو المحيط بكل علم باللغة التي يجيد . فاذا ما عرف شخص كل احكام الشريعة ، وتفسير القرآن بالتركية والفارسية او الرومية ، ولا يعرف العربية فهو عالم . ولو انه يعرف العربية لكان افضل لان الله تعالى نزل القرآن بالعربية ، وان محمدا المصطفى (ص) كان عربي اللسان » .

\* \* \*

وحين يشع سنا الاشراق الالهي على الملك ، وتكون له مملكة دعائمها العلم ، فانه يفوز بسعادة الدنيا والآخرة ، لانه — والحال هذه — لا يقدم على اي عمل دون دراية به ولا يرضى عن الجهل . الا ترى ان شهرة من كانوا مسؤولين وملوكا حكماء طبقت الآفاق لان ما شادوه من جلائل الاعمال سيظل يخفق بأسمائهم عالية

---

(١) الشعراء . آية ٢١٤ .

(٢) كنز : معرب « كنج » الفارسية .

الى يوم الدين . من هؤلاء على سبيل المثال : افريدون (١)، الاسكندر ، اردشير انوشروان العادل ، عمر بن الخطاب رضي الله عنه ، عمر بن عبد العزيز — نور الله مضجعه — ، هارون الرشيد ، المأمون ، المعتصم ، اسماعيل بن احمد الساماني ، والسلطان محمود الغزنوي ، رحمة الله عليهم اجمعين . ان اعمالهم واضحة للعيان ، وهي مسطورة في بطون الكتب والتواريخ ، يقرأها الناس ، فتلهج السنتهم بالدعاء لهم والثناء عليهم .

### احسان عمر بن عبد العزيز

يقال انه لما نزل القحط بالناس على عهد عمر بن عبد العزيز ، وضائق بهم السبل ، قصده فريق من العرب شاكين اليه . قالوا : ( يا امير المؤمنين ، انا ناكل في هذا القحط لحومنا ، ونشرب دماغنا ، اي اصابنا الهزال واصفرت وجوهنا لقلة الطعام . ان ما نحتاج اليه في بيت مالك ، وهذا المال اما لك ، واما لله تعالى ، واما لعباده . ان يكن لعباد الله ، فنحن منهم ، وان يكن لله فلا حاجة لله به ، وان يكن من اموالك وتصدق علينا ان الله يجزي المتصدقين (٢) ) ، وان يكن من اموالنا فهبنا اياه لننجو من هذا الضيق ، فلقد يبست جلودنا على اجسامنا ) . فرق عمر بن عبد العزيز لحالهم وسالت الدموع من عينيه ، وقال : « انني فاعل ما قلتم » . وامر في الحال بقضاء طلبهم ، وتلبية حاجتهم . ولما هموا بالانصراف قال لهم عمر ، رحمة الله عليه : « ايها الناس ، اين انتم ذاهبون ؟ الا تعرضون امري على الله تعالى ، مثلما عرضتم امركم وامر عباد الله علي ، اي اذكرونسي بالخير » . فاتجه الناس نحو السماء ورفعوا ايديهم قائلين : « يا رب ، بعزتك وجلالك ، عامل عمر بن العزيز ما عامل به عبادك » . وما ان فرغوا من دعائهم ، حتى غامت السماء ، فنزل المطر مدرارا ، وسقطت بردة على آجر قصر عمر ، فانشقت نصفين ، واذا ورقة تخرج منها . فلما نظروا فيها وجدوا العبارة التالية : « هذا براءة من الله العزيز الى عمر بن عبد العزيز من النار » . وفي هذا الموضوع حكايات كثيرة ، لكن حسبنا منها في هذا الفضل ما ذكر .

(١) افريدون : من ملوك الفرس المعروفين قبل الميلاد .

(٢) يوسف ، آية ٨٨ . وقد حذفت كلمة « وتصدق » في الآية الى « فتصدق » فائتبتا المحقق معرفة دون ان ينتبه الى تحريفها وكذلك الامر في طبعة دارك من الكتاب ( ص ٨٢ ) .



## الفصل التاسع

### في مشرفي (١) الدولة وكفافهم

ينبغي اسناد الاشراف الى من يعتمد عليه اعتمادا تاما ، ليتمكن من الاحاطة بكل ما يجري في البلاط ، والاجابة عن كل شيء في اي وقت يطلب اليه ذلك . وعلى المشرف نفسه ان يعين له نائبا امينا قويا في كل ناحية ومدينة لمراقبة الاعمال ، والاشراف على تحصيل الخراج ، ومعرفة كل كبيرة وصغيرة تقع هناك ، وعلى هؤلاء الا يشغلوا انفسهم بجمع المال لفائدتهم الشخصية وكفافهم ، فيكونوا عبئا على الرعية ، يؤدي الى ارهاقها من جديد .  
وعليه ، يجب ان يؤمن لهم كل ما يحتاجون اليه من بيت المال ، حتى لا تكون لهم ثمة حاجة لخيانة ورشوة . وستكون ثمرة استقامتهم في اعمالهم عشرة امثال ، بل مائة مثل لما يعطوه من اموال في حينها .

---

(١) المشرف : من يعينه السلطان جاسوسا على رسول له لينقل اليه ما يجري في اثناء اداء الرسالة .

ومشرف المملكة ، هو المكلف بالاشراف العام ، والاشراف اكثر اهمية من عمل صاحب البريد .  
( تاريخ البيهقي - الترجمة العربية - ، كشاف المصطلحات التاريخية ، ص ٨٠٤ ) .

## الفصل العاشر

### في أصعاب البريد ومنهي الأخبار وتدبير شؤون المملكة

على الملوك تحري احوال الرعية والجيش وكل بعيد وقريب ، ومعرفة كل كبيرة وصغيرة في المملكة . فان لم يفعلوا هذا ، فسيكون عيبا وماخذا يأخذه الناس عليهم ويحملونه محل الغفلة والتهاون والظلم ، ويقولون : اما ان الملك يعلم بامر الفساد والسرقة والنهب المتفشي في المملكة ، واما انه لا يعلم . فان يكن على علم به ولا يمنع او يقف في وجهه ، فليس الا لانه ظالم وعن الظلم راض ، والا فهو غافل ، قليل الدراية والاطلاع ، وكلا الامرين غير محمود . ولا بد من صاحب البريد . لقد كان للملوك في كل الاحقاب ، في الجاهلية والاسلام اصحاب برد ، في كل المدن ، لم يكن يفوتهم العلم بما يحدث من خير وشر ، حتى اذا ما غصب شخص اخر دجاجة او مخلاة تبين على بعد خمسمائة فرسخ ، فان الملك كان يعلمه ، ويامر بتأديبه ومعاقبته ، ليعرف الآخرون انه يقظ ، وان له مخبرين في كل مكان ، وانه يضرب على ايدي الظالمين . فكان الناس ينصرفون الى الكسب والاعمار والبناء في ظل الامن والعسل .

ان هذه المهمة دقيقة وشاقة ، يجب ان يعهد بها لمن لا يساء الظن بهم وبالسنتهم واقلامهم ، ولا يجرون وراء اغراضهم ومصالحهم الخاصة ، لان صلاح المملكة وفسادها مرهون بهم . ان هؤلاء ينبغي ان يعينوا من لدن الملك نفسه ، وليس من قبل اي شخص اخر ، ويجب ان تدفع لهم اجورهم ورواتبهم من الخزانة كي يقوموا بواجباتهم على النحو الافضل ، وهم مطمئنون البال . ويجب الا يعرف احد ، غير الملك ، بالمهام التي يؤدونها ، حتى اذا ما اخبر بامر جديد يقضي بما يسراه مناسبا ، فينال كل شخص ما يستحق من عقاب وجزاء او مكافئة وهبة وتقدير بفترة ودون ان يدري .

واذا ما سارت الامور على هذا النحو ، فان الناس يحرصون على طاعة

الملك والخوف من عقابه دائما ، ولن يجرؤ أحد على عصيائه والخروج عليه ، او حتى مجرد التفكير في ذلك . ان لني وجود مهمة صاحب البريد ومنهي الاخبار دليلا على عدل الملك ويقتضيه وقوة رأيه ، وعلى اعمار الدولة أيضا .

### حكاية لصوص كوج وبلوج (١)

يقال انه لما استولى السلطان محمود على العراق سرق لصوص من كوج وبلوج ، التي كانت تابعة لولاية كرمان ، بضاعة امرأة كانت في احدى القوافل النازلة بـ « دير الجص » (٢) ومضت المرأة الى السلطان محمود تشكو اليه قائلة : « لقد سرق اللصوص ما بحوزتي من بضاعة بدير الجص ، فاما ان تستردها ، واما ان تعوضني بها » . فقال محمود : « اين يقع دير الجص ؟ » . قالت المرأة : « خذ من الولايات ما تستطيع ان تعرف ما يدور فيها وتوفيتها حقها وتحفظها ! » فقال : « حق ما تقولين ، ولكن اتدريين من اي قوم كان اولئك اللصوص ، ومن اين اتوا ؟ » قالت : « من كوج وبلوج ، وقد جاعوا من قرب كرمان » . قال محمود : « ذلك المكان بعيد عن متناول اليد ، وهو خارج عن نطاق ولايتي ، ولا حكم لي على لصوصه » . فقالت المرأة : « اي سلطان انت ، ولا تستطيع ان تدبر ولايتك ؟! واي راع انت ، ولا تستطيع ان تحمي الشاة من الذئب ؟! هيهات بيني وبينك ! انا في ضعفي وانفرادي ، وانت في قوتك وجيشك ! » فترقرقت في عيني محمود الدموع ، وقال : « حق ما تقولين ، ما انا فاعله الان ان اعوضك عن بضاعتك . اما اللصوص ، فساعمل على التصرف بشانهم ما وسعني جهدي » .

وأمر بتعويض المرأة عن بضاعتها من الخزانة ، ثم كتب الى أبي علي الياس (٣) أمير كرمان و « تيز » (٤) الرسالة التالية : « لم يكن غرضي من القدوم الى

(١) يقال أيضا ان كوج وبلوج اسم طائفة من سكان الصحراء كانت تقيم في الجبال في اطراف كرمان ( فرهنك نفيسي ) .

(٢) دير الجص او القبة المخصصة ترجمة « دير كجي » الفارسية . وهو مكان كان يقع بين اصفهان والري في نحو نصف الطريق في المفازة بين كركس كوه ( جبل النسر ) وسياه كوه ( الجبل الاسود ) . ويقال انه كان رباطا حصينا ، كانت - على ما ذكر الاصطخري - تسكنه بذرقه ( حامية ) للسلطان ( بلدان الخلافة الشرقية ٢٤٣ - ٢٤٤ ، وانظر أيضا : عباس اقبال ، حاشية ص ٧٢ ) .

(٣) يقول عباس اقبال : « لا يمكن ، بآية حال من الاحوال ، ان يكون أبو علي محمد بن الياس أمير كرمان الذي توفي عام ٢٥٢ هـ معاصرا للسلطان محمود الذي تولى الملك عام ٢٨٧ هـ . علاوة على ان اسرة آل الياس انقرضت عام ٢٥٧ هـ على يد قادة عهد الدولة الديلمي ، وانتقلت كرمان الى حوزة آل بويه . ولما قدم السلطان محمود الى العراق عام ٤٢٠ هـ كانت كرمان تحت تصرف أبي كاليجار مرزيان بن سلطان الدولة الديلمي . ان هذا لخطأ تاريخي اخر من اخطاء مؤلف سياست نامه » ( اقبال : حاشية ١ ص ٧ ثم انظر : الفصل السابع من هذا الكتاب أيضا ) .

(٤) « تيز » ( بالكسر ) : بلدة على ساحل بحر مكران او السند ، وفي قبالتها من الغرب ارض عمان ( معجم البلدان ) .



العراق الاستيلاء عليها ، فقد كنت في غزو وجهاد مستمر بالهند . لكنني اتيتها لكثرة الرسائل المتعاقبة التي كانت تصل الي من المسلمين ، وكلها تتحدث عن فساد الديالة وظلمهم بالعراق ، واطهارهم البدعة والجهر بها ، ونصيبهم الكمائن على ملتقى الطرق ومعايرها . فكلما مرت امرأة او غلام طرير وسيم ، ينقضون عليهم ويأخذونهم عنوة ويرتكبون الفاحشة معهم . ثم انهم يخضبون ايدي المرد وارجلهم بالحناء ويحتفظون بهم الى المدة التي يشاؤون ، ويطلقونهم بعد ذلك . كما انهم يلعنون صحابة رسول الله ( عليه السلام ) علانية ، ويقذفون عائشة الصديقة رضي الله عنهما ، - وهي ام المؤمنين - بالزنا . ثم ان المستقطعين يحصلون الخراج من الزراع مرتين او ثلاث مرات في السنة ويفعلون ما يحلو لهم . اما الملك الذي يلقبونه « مجد الدولة » فاقنع بان يخلعوا عليه لقب « ملك الملوك » ، وله من الازواج تسع دخل بهن شرعا . اما الرعية ، فانهم يظهرون مذهب الزنادقة والباطنية علانية في كل مكان بالمدن والاطراف ، ويسفهون الله والرسول ويشتمونهما ، وينفون الخالق على الملأ ، وينكرون الصلاة والصوم والحج والزكاة . فلا المستقطعون يزجرونهم عن اقوال الكثر هذه ، ولا هم يقولون للمستقطعين : لم تسبون صحابة رسول الله ( عليهم السلام ) وتعيثون في الناس ظلما وفسادا ؟ ان كلا الفريقين يؤازر الآخر .

فلما اخبرت بحقيقة الحال ، آثرت هذا الامر على غزو الهند ، واتجهت نحو العراق وسلطت جيش الترك ، الذين هم حنفيون وانقي المسلمين ، على رقاب الديالة والزنادقة والباطنية ، لاستأصل جذورهم . فمنهم من قتل بسيوفهم ، ومنهم من كبّل بالاغلال وزج في السجن ، ومنهم من تشقت في الآفاق . ثم اسندت كل الاعمال والمهام الى سادة خراسان وولاتها وحكامها ، فهم من الحنفية او الشافعية الاطهار . ان هاتين الطائفتين اعداء للرافضة والباطنية وكل الخارجين على الدين ، وعلى ونام مع الاثراك . ثم نحيت كل الكتبة العراقيين ، لعلمي ان اكثرهم من تلك الفئات الباغية ، وانهم يفسدون على الترك اعمالهم . كل هذا لكي اصفي العراق من اصحاب المذاهب الخبيثة والمعتقدات السيئة في مدة قليلة بعون الله عزوجل . فالحلله تعالى خلقنا لهذا ، وولانا الخلق لنحو المفسدين من على وجه المعمور ، ونحمي اهل الصلاح ، ونملا الارض عدلا وسخاء ورحمة .

وفي غضون هذا بلغنا ان جماعة من مفسدي كوج وبلوج سطوا على استراحة دير الجص ، وسرقوا منها مالا . اريدك ان تقبض عليهم ، وتسترد الاموال منهم ، ثم تشنقهم جميعا ، او ترسلهم بما سرقوا مكبلي الايدي الى الري . فاني لهم الجراة على تجاوز كرمان الى ولايتي وقطع الطرق فيها ؟! والا فليست كرمان ابعد من سومنات ، سادفع بالجيش اليها وابتلئها بالحرب والدمار .

لما اوصل الرسول الرسالة خاف ابو علي الياس كثيرا ، واكرم وفادته حالا ، وحمّله بشتى انواع الجواهر واللالء البحرية النادرة ، وبدر الذهب والفضة هدايا الى السلطان محمود ، وكتب اليه يقول : « انني مولاك ومطيع اوامرك . الا يعلم مولاي جيدا حال مولاه وولاية كرمان ؟! والا فاني لا ارضى بالفساد قط .

ان اهل كرمان كلهم سنيون واهل خير وصلاح . اما سلسلة جبال كوج وبلوج فاقطعت عن كرمان وهي ذات جبال ومعابر حصينة ، وطرقات وعرة .. انني عاجز عنهم ، فأغلبهم لصوص ومفسدون وقطاع طرق ، وهم يهددون أمن طريق تمتد الى مائتي فرسخ ، بالتهب والسرقة . انهم خلق كثير ، لا حول لي عليهم ولا قوة . ان السلطان لا قدر مني ، وفي استطاعته اليوم التصدي لهم في شتى أنحاء الارض . وانني لاضع نفسي رهن اشارته » .

لما وصلت الى محمود رسالة ابي علي وهداياه تبين له صدق كل ما يقول فأعاد رسوله اليه بخلة خاصة ، وقال له : قل لأبي علي : عليك أن تجمع جيش كرمان وتطوف به في الولاية كلها . وفي شهر كذا تقدم سرا الى حدود كرمان فسي الجانب الذي فيه كوج وبلوج وانزل هناك . وحين يصل اليك رسولنا بأشارة كذا ، تحرك فوراً وأحمل على ولاية كوج وبلوج واقتل من تجده من فتيانهم ولا تؤمنهم ابداً ، واسلب من شيوخهم ونسائهم اموالا وارسلها الي حتى اوزعها على من يدعون هنا انهم سلبوهم اموالهم . ثم اعقد معهم عهداً وميثاقاً محكماً ، وعد بعد ذلك » .

وبعد ان سير السلطان رسول ابي علي ، امر مناديا ان ينادي : « على التجار المتوجهين الى تيز الذين سيسلكون طريق كرمان ان يهيئوا انفسهم ويعمدوا احوالهم ، فانني مرسل معهم حامية تحميهم . ولكم علي عهد ان اعوضكم عن بضائعكم من الخزانة اذا ما استولى عليها لصوص كوج وبلوج » .

فما ان شاع هذا الخبر في الناس ، حتى توارد عدد كبير من التجار على الري من الاطراف ، فسيرهم السلطان محمود في وقت معين يرافقهم أمير على رأس حامية قوامها مائة وخمسون فارساً ، وقال لهم تثبيتاً لعزائمهم : « لتهداوا بالاً ، فانني مرسل في اثركم جيشاً » . وعلى حين كان يسيّر الحامية استدعى اليه أميرها سرا ، واعطاه زجاجة سم قاتل ، وقال له : « عندما تصل الى اصفهان ، توقف بها الى ان يعد تجارها انفسهم وينضموا اليكم . وعليك ان تشتري في هذه الاثناء عشرة احمال (1) من أجود تفاح اصفهان ، وتحملها على عشرة جمال تبثها بين جمال التجار حين تتركون المدينة ، ثم تمضي بالقافلة الى ان تصل الى مكان سيصل اليه اللصوص في اليوم التالي لوصولكم اليه . وعليك في تلك الليلة ، ان تضع الاحمال في خيمة وتفرّد تفاحها وتثقب كل تفاحة بمسلة ، ثم تهيء عيداناً خشبية اكبر من الابرة بقليل وتغط كل واحد منها في السم ، ثم تولجه في ثقب التفاحة الى ان تسمم التفاح جميعه بهذه الطريقة . وبعد ذلك نضد التفاح في اقفاص يتخللها القطن ،

---

(1) حمل هنا ترجمة للفظ « خروار » اي حمل حمار ، وهو عبارة عن مائة من ، ويستعمل الاصطلاح الفارسي نفسه لحمل البعير والحصان أيضاً ، ( فركك نفيسي ) .  
لكنه يقال لحمل البعير في العربية « وسق » ( بفتح الواو وكسرها وسكون السين ) ، ولحمل البغل او الحمار « وقر » ( بكسر الواو وسكون القاف ) .  
( اللسان - وسق ووقر - ، ومفاتيح العلوم ص 11 ) .



وفي اليوم التالي ، بث جمالك العشرة بين الجمال الاخرى ايضا ، وواصل المسير .  
ولما يظهر اللصوص ، ويستولون على القافلة لا تتصدى لقتالهم البتة ، فهم كثر  
وانتم قلة . وما عليك الا ان تتراجع حالا بمن معك من حملة السلاح خيالة وراجلين  
الى ما يقرب من نصف فرسخ او اكثر ، ثم تنتظر مدة تتقدم بعدها نحو اللصوص  
الذين لا اشك في هلاك اكثرهم حينئذ لاكلهم من التفاح . عندئذ اشرع فبهم السيوف  
واقتل بقيتهم ، وطارد فلولهم ما استطعت واهلكهم . ولما تنتهي من القضاء عليهم  
ارسل عشرة من خيرة الفرسان بخاتمي الى ابي علي الياس فورا ، واخبره بما  
فعلنا بلصوص كوج وبلوج ، وقل له : « لتحمل انت الآن بجيشك على ولايتهم ،  
فهي خلو من الشباب والاقوياء والفوغائيين من مثري الفتنة والشغب ، ثم نفذ ما  
امرنك به » . اما انت فامض بالقافلة الى كرمان ، واذا ما التحقت آنذاك بابي  
علي فلا ضرر . قال الامر : « سمعا وطاعة ، سأنفذ ما امرتني به . ان قلبي  
يحدثني بان هذا الامر سيتحقق لدولة مولاي ، وان تلك الطريق ستفتح في وجه  
المسلمين الى يوم يبعثون » . وانصرف من عند السلطان ، وقاد القافلة الى اصفهان  
حيث اشترى خمسة اجمال تفاحا ، ثم واصل سيره الى كرمان . وكان اللصوص  
ارسلوا عيونهم الى اصفهان ، فانموا اليهم ان : « ثمة قافلة بالآلاف الدواب محملة بنعم  
وخيرات لا يعلم مقدارها الا الله ، عزوجل ، وانه لم ير لهذه القافلة التي تحميها حامية  
من مائة وخمسين فارسا تركيا ، نظير منذ الف سنة » . ففرح اللصوص اشد الفرح  
حتى انه لم يبق في شتى انحاء كوج وبلوج عيار وشاطر وحامل سلاح الا اخبروه  
واستدعوه الى ان احتشد منهم على الطريق اربعة آلاف رجل بكامل اسلحتهم في  
انتظار القافلة .

لما وصل الامر بالقافلة الى منزل من منازل الطريق اخبره القاطنون هناك  
بان آلاف اللصوص قد استلموا طريقكم ، وهم في انتظاركم منذ ايام . فسألهم  
الامر : « كم فرسخا المسافة من هنا الى المكان الذي هم فيه ؟ » قالوا : « خمسة  
فراسخ » . ولما سمع من في القافلة هذا اصابهم الفرع واستولى عليهم الذعر ،  
فخطوا هناك الرحال .

ومع صلاة العصر ، طلب الامر اليه جميع خفر البضائع وحامية القافلة  
ورجالها ، وشجعهم ، ثم قال : « اخبروني ، ايها اعز النفس او المال ؟ » قالوا  
جميعهم : « النفس » . قال : « ان الاموال اموالكم ، اما نحن فمسترخض ارواحنا  
فداء لكم دونما حزن او اسف فلم تتجرعون الاحزان انن على ثروة واموال  
ستعوضون عنها ؟ ان محمودا ليس بغاضب عليكم او علي حتى يدفع بنا الى  
الهلاك ، بل انه سيرنا في مهمة يسترد بها الاموال التي سلبها اللصوص من المراه  
بدير الجص . فماذا تظنون ؟ اتحسبون انه يرغب في ان يستولي اللصوص على  
اموالكم ؟! لتهداوا بالا ، فهو ليس في غفلة عنا . لقد اخبرني شيئا ، هو ان مدده  
سيلحق بنا غدا مع شروق الشمس ، وستكون الامور في صالحنا ان شاء الله .  
اما انتم فما عليكم الا ان تنفذوا ما اقول ، ففيه نفعكم وصالحكم » . لما سمع  
القوم كلامه فرحوا ودبت الشجاعة والقوة في قلوبهم ، وقالوا : « سننفذ كل ما



تأمرنا به . قال : « ليتقدم مني كل من لديه منكم سلاح يتقوى على استعماله » . فتقدم منه عدد منهم ، فلما عددهم كانوا ثلاثمائة وسبعين غتى بين خيال وراجل ، وفيهم رجاله هو أي أفراد حاميته . ثم قال لهم : « بما أننا سنتقدم الليلة ، فعلى الخيالة أن يبقوا معي في مقدمة القافلة ، والراجلين في مؤخرتها . فمن عادة هؤلاء اللصوص أنهم ينهبون الأموال دون أن يقتلوا أحداً إلا من يتصدى لهم ويشتبك معهم . سنصل إليهم غداً ، والشمس على ارتفاع رمحين ، وحين يحملون على القافلة ، لونوا بالفرار ، فأنا الذي سألجأ إلى الكر والفر معهم إلى أن تتواروا إلى مسافة فرسخ ، وحينذاك أكرّ راجعاً إليكم والتحق بكم ونصبر ثمة مدة نعود جميعاً بعدها ونحمل عليهم ، وسترون العجائب . كذا أمرت ، وأنني أعرف شيئاً في الموضوع لا تعرفونه ، لكنكم ستعرفونه غداً ، فبين لكم آنذاك صدق قلبي ، وهمة السلطان محمود » . فقالوا بصوت واحد : « أننا لفاعلون » وعادوا . ولما أرخى الليل سدوله ، فض الأمير أحمال التفاح ودس السم فيها جميعاً ، ثم أعادها ثانية ، ونصب خمسة من رجاله للجمال العشرة التي تحمل التفاح ، وقال لهم : « حين ننهزم ويقع اللصوص في القافلة ويأخذون في فض الأحمال عليكم بدفع أحمال التفاح وفتح الأقفاص ، وقلبها رأساً على عقب ، والابتعاد بعد ذلك » . وبعد منتصف الليل ، أمرهم بالتقدم ، فتقدموا على نحو ما اتفقوا عليه إلى أن وضع النهار . ولما ارتفعت الشمس في الأفق طلع اللصوص عليهم من ثلاثة جوانب وحملوا على القافلة ، وسيوفهم مشروعة . فكرّ الأمير عليهم مرتين أو ثلاثاً ورماهم ببضعة سهام ، ثم أطلق ساقيه للريح . أما الراجلون ، ففروا بمجرد أن راوا اللصوص ، ولحق الأمير بهم على بعد نصف فرسخ حيث جمعهم في مكان واحد هناك . لما رأى اللصوص قلة عدد أفراد الحامية وفرارهم وانهزام أفراد القافلة ، أخذتهم الغبطة فجعلوا يفتحون الأحمال باطمئنان تام ويعبثون بالبضائع . فلما وصلوا إلى التفاح ، أخذوا يتساقطون عليه ويغيرون ، ويأكلون بنهم وشراهة ، ويناولون كل من لا يستطيع الوصول إليه . وقلة أولئك الذين لم يأكلوا منه . وبعد ساعة ، بداوا يتساقطون واحداً تلو الآخر ويموتون . وبعد مضي ساعتين ، وقف الأمير على نشز من الأرض وحيدا ينظر إلى القافلة واللصوص ، فإذا الآدميون يفتشون الصحراء بعد أن تساقطوا . فنزل ، والفرحة تغمره ، وقال : « يا قوم ، أبشركم بوصول مسدد السلطان محمود ، وقتلهم اللصوص الذين لم يبق منهم أحد . هيا بنا ، أيها الليوث ، ننقض عليهم لنقتل بقيتهم » . واتجه برجاله نحو القافلة ، وتبعهم الراجلون بسرعة . فلما وصلوا إلى مكان القافلة وجدوا الصحراء تغص بالموتى الذين القوا بأسلحتهم من تروس وسيوف وسهام وقسي . أما من ظلوا أحياء منهم ، فلما راوا العسكر لانوا بالفرار . لكن الأمير ، ومع الراجلون ، مضوا في أثرهم وظلوا يطاردونهم على مدى فرسخين ، ولم يعودوا إلا بعد أن أفنوا جميعاً بحيث لم ينجح من بينهم واحد ينقل إلى ولايتهم أخبار ما حدث .

ثم امر الامر بجمع اسلحة اللصوص ، التي بلغت عدة احمال ، وتقدم بالقافلة مرحلة اخرى دون ان يلحق ادنى ضرر باحد من افرادها ، بل كادوا ، لفرحهم ، يخرجون من جلودهم . وكان بينهم وبين ابي علي الياس اثنا عشر فرسخا فقط ، فارسل اليه الامر الغلمان العشرة (١) بخاتم السلطان محمود على جناح السرعة لاختباره بما حدث .

ولما وصل الخاتم الى ابي علي توجهه حالا بجيشه الذي كان على اهبة الاستعداد الى ولاية كوج وبلوج ، وانضم اليه الامر فشرعوا السيوف وقتلوا ما يزيد على عشرة آلاف رجل من اهلها ، واستولوا على آلاف الدنانير ، وغنموا ثروات طائلة ونعما واسلحة ومواشي لا تحصى ، ارسلها ابو علي كلها الى السلطان محمود مع الامر . حينئذ امر السلطان بان ينادى في الناس : « على من سلبهم لصوص كوج وبلوج شيئا منذ جئت العراق ان يأتوا اليّ ، لاعوضهم عنها » . فامه المدعون جميعهم ، وعادوا فرحين . وانقضت خمسون سنة دون ان يبدو من الكوجيين والبلوجيين اي سوء او تعدد .

ومنذ ذلك الوقت ، بث السلطان محمود اصحاب البريد ومنهي الاخبار في كل مكان ، حتى انه كان يعرف ، وهو بالري ، ما اذا غصب شخص اخر دجاجة في غزنين ، او صفعه على وجهه دون حق ، فيأمر بمجازاته . وقد درج الملوك على هذا منذ القدم الا آل سلجوق الذين لم يأبهوا لهذا الامر .

### الب ارسالان وصاحب البريد

لما قال ابو الفضل السجستاني (٢) للسلطان الشهيد الب ارسالان ، انار الله برهانه : « لم لا يوجد لك صاحب بريد ؟ » اجابه : « أتريد ان تذرو ملكي الرياح ، وتفرق عني أنصاري ؟ » قال : « لماذا ؟ » . قال السلطان : « اذا ما اتخذت صاحب بريد ، فان محبي والمقربين مني لن يقيموا له وزنا او يدفعوا اليه رشوة اعتمادا على صداقتهم لنا وقربهم منا . اما اعدائي ، فسيصادقونه ويغدقون عليه الاموال . وما دام الامر كذلك ، فان صاحب البريد لا ينهي الينا سوى الاخبار السيئة عن الاصدقاء ، والاخبار الحسنة عن الاعداء دائما . وما الاخبار السيئة والحسنة الا كرمائتك عددا من السهام التي لا بد ان يصيب احدها الهدف في النهاية . لذا ، فان حققنا سيزداد على الاصدقاء والمخلصين يوما بعد يوم ، فننبذهم

---

(١) في نسختنا ( ص ١٠٤ ) ونسخة دارك ( ص ٩٤ ) : فارسل اليه غلامين ( دو غلام ) خلافا لما جاء في وصية السلطان محمود للامير في ( ص ١٠٠ ) و ( ص ٩١ ) على التوالي ، في حين انه لا تغيير في نسخة عباس اقبال ( ص ٨١ و ٨٤ ) .  
(٢) هو ابو نصر بن احمد السذي كان اميرا على سجستان من قبل السلطان محمود . كانت وفاته عام ٤٦٥هـ . ( انظر : تاريخ سيمستان « سجستان » ، تصحيح ملك الشعراء بهار ، ص ٣٢٢ - ٣٢٣ و ٢٨١ - ٢٨٢ ومواطن اخرى ايضا ) .

ونحل الاعداء محلهم . وحين نزلت حوالينا نجد ان جميع الاسدقاء والمحبين قد ابتعدوا عنا في مدة قليلة ، واخذ الاعداء والحاقدون امكتهم وحلوا فيها ، وحينئذ تختل الامور اختلالا يصعب تلافيه .

\* \* \*

ولكنه من الاولى اتخاذ صاحب بريد ، فهذا الامر قاعدة من قواعد الملك . فاذا ما كان صاحب البريد معتمدا على النحو الذي ينبغي ان يكون ، فان الملك لا يشغل باله في اي امر من الامور التي فكرنا .



## الفصل العادي عشر

### في تعظيم الأوامر السامية والمراسم الصادرة عن البلاط

ان الرسائل التي تصدر عن البلاط كثيرة ، وكلما كثرت فقدت حرمتها . فاذا لم يكن ثمة امر هام ينبغي الا يصدر عن الديوان العالي امر خطي البته ، واذا ما صدر شيء يجب ان تكون له حرمة الى حد لا يجرؤ معه احد على وضعه من يده قبل ان يطيع كل ما فيه من اوامر ويلبىها . واذا ما وجد من ينظر اليه بعين الاحتقار او ينبذه ظهريا فينبغي ان يعاقب عقابا بليغا ، ولو كان من المقربين ، اذ الفرق بين الملك وغيره من المستقطعين والناس ، هو تنفيذ اوامره واجراء احكامه .

#### حكاية في هذا المعنى ( السلطان محمود وعامل نيسابور العاصي )

قيل : ذهبت امرأة من نيسابور الى غزنين ودخلت على السلطان محمود فشكت اليه قائلة : « ان عامل نيسابور استولى على ضياعي وجعلها تحت تصرفه » . فاعطاها السلطان رسالة اليه تقول : « رد اليها ضياعها » . فقال العامل الذي كان معه سند بالضياع ، « ان الضياع ضياعي وساعرض امرها على البلاط » . فعادت المرأة الى غزنين متظلمة من جديد . فأرسل محمود هذه المرة غلاما الى العامل احضره من نيسابور الى غزنين ، وأمر بجلده الف جلدة عند مدخل القصر . لقد حاول — دون جدوى — التشفع بشراء تلك الجلادات بعشرين الف دينار نيسابوري (١) ، لكن السلطان قال له : « ما دامت الضياع ملكك فلم لم تصدع

---

(١) كانت كل ثلاثة دنانير مغربية تساوي ثلاثة دنانير ونصف نيسابورية .

للأمر أولا ، ثم تعرض المسألة بعد ذلك لناظر ما نراه حقا فيها ؟ « فما ان سسمع الناس الخبر لم يتجرا احد على عصيان أوامر الملك او التواني في تنفيذها . وهكذا في كل امر يخص الملك وحده ، فان تنفيذه او الامر بتنفيذه منوط به هو فقط ، ومن هذا القبيل : انزال العقوبة ، وضرب العنق ، وبتير اليد او الرجل ، وخصي الخدم ، وغير هذا من العقوبات الاخرى . فاذا ما قام احد بتنفيذ اي من هذه الامور دون اذن الملك وامره حتى ولو في خدمه وعبيده فعلى الملك الا يقره عليه بل يجب ان يعاقبه ليعرف الآخرون اقدار انفسهم ، ويلتزموا حدودهم ، وتكون لهم فيه عبرة .

### حكاية ابرويز وبهرام جوبين

يقال ان ابرويز كان يعز بهرام جوبين ويكرمه اول الامر ، حتى انه لم يكن يفارقه ساعة واحدة او يركب الى صيد ، ويجلس الى شراب وينفرد في خلوة دونه . وكان بهرام هذا فارسا فذا ومبارزا لا نظير له . وذات يوم ، جيء الى الملك ابرويز بثلاثمائة بعير حمر النعم من عمال هراة وسرخس محملة بالبضائع والامتعة المختلفة ، فأمر بتحويلها ، فيما هي عليه ، الى قصر بهرام جوبين ، لتوسع عليه في مطبخه . وفي اليوم التالي ، اخبر ابرويز بأن : « بهرام جوبين التقى في تلك الليلة بأحد غلمانه ارضا وجلده عشرين جلدة » . فغضب ابرويز وأمر باحضار بهرام . فلما حضر ، أمر الملك باحضار خمسمائة سيف من مستودع الاسلحة ، وقال : « يا بهرام اختر احسنها » فاختارها جميعا . فقال الملك : « اختر من هذه احسنها ايضا » . فاستحسن بهرام عشرة سيوف منها . فقال ابرويز : « اختر من العشرة اثنين » ففعل . فقال ابرويز : « والآن مرهم ان يضعوا هذين السيفين في غمد واحد » . قال بهرام : « يا مولاي ، ان الغمد لا يتسع لسيفين » فقال ابرويز : « فكيف يحكم حاكمان بلدا واحدا اذن ؟ » . ففهم بهرام ما قصد اليه الملك حالا وادرك خطاه ، فقبل الارض بين يديه ، والتمس عفوه . فقال ابرويز : « لو لم يكن لك عليّ حق خدمة ، ولا أريد ان احط من عل من رفعتك بنفسي ، لما عفوت عنك . فإله ، عزوجل ، ملكنا نحن الارض لا انت . ان كل ما يحتاج الى حكم وقضاء يجب ان يحال الينا لنقضي به بالحق . فاذا ما بدابعد الآن من خدمك وعبيدك ذنب ، يجب ان نخبرنا أولا لناظر بما يستحق المذنب من جزاء حتى لا يمس احد بأذى دون حق . لقد عفونا عنك هذه المرة » .

هكذا خاطب ابرويز بهرام جوبين وقد كان قائد جيشه فما بالك بغيره ؟!

## الفصل الثاني عشر

### في ارسال الغلمان في المهمات من البلاط

كثيرا ما يرسل الغلمان في مهام من البلاط بعضهم بأمر واكثرهم دون ذلك وفي هذا ارهاق للناس واستنزاف لاموالهم . مثال ذلك انه قد يكون المبلغ المطلوب تحصيله مئتي دينار فحين يذهب الغلام يطلب خمسمائة وهكذا يستنزف الناس ويصيرون فقراء .

ينبغي الا يرسل اي غلام ما لم تكن ثمة مهمة ، والا يكون ارساله دون أمر ، وأن ينبه عليه بأن « المبلغ المطلوب قدره كذا ، فلا تأخذ انت اكثر من هذا اجرا » لتجري الامور في نصابها .



## الفصل الثالث عشر

### في ارسال الجواسيس وتسخيرهم لصالح المملكة والرعية

يجب بث العيون في كل الاطراف دائما في زي تجار وسياح ومتصوفة وبائعي ادوية ودرأويش لنقل كل ما يسمعون من اخبار حتى لا يظل ثمة شيء خافيا وحتى يمكن تلافي اي طارئ جديد في حينه . فما اكثر ما كان الولاة والمستقطعون والعمال والامراء يضمرون للملك خلفا وعصيانا ويتربصون به الدوائر سرا ، لكن الجواسيس كانوا يكتشفون ذلك ويخبرون الملك به ، فيركب من وقته وينقض عليهم بغته ، فيحقيق بهم ويحبط مآربهم ومقاصدهم . وكانوا ، اذا ما عرفوا بان ملكا ما او جيشا اجنبيا ينوي الهجوم على المملكة يخبرون الملك ، فيأخذ للامر اهبتة ويدفعه . وكانوا ينهون اخبار الرعية خيرا وشرها ، فيتعهدها الملوك بدورهم ، مثلما كان يفعل عضد الدولة .

### عضد الدولة والقاضي الخائن

لم يكن من بين ملوك الديالة من هو اعظم واكثر يقظة وابعد نظرا من عضد الدولة ، اذ كان سياسيا عالي الهمة ، محبا للاصلاح وال عمران . كتب اليه احد عيونه يوما : « ما ان ابتعدت مائتي خطوة عن مدخل المدينة في طريقي الى المهمة التي بعثت من اجلها ، اذا شاب اصفر اللون وعلى وجهه وعنقه آثار جروح ، يقف على حافة الطريق ، لما رأيته حيائي ، فرددت عليه تحيته ، وسألته : « لماذا انت واقف ؟ » . قال : « انشد رفيقا صاحبه الى مدينة فيها ملك عادل وقاض منصف » . فقلت له : « اتعي ما تقول ؟! انشد ملكا اعدل من عضد الدولة وقاضيا اعلم من قاضي مدينتنا ؟ » . قال : « لو كان الملك عادلا ويقظا لكان القاضي امينا . فلقد أدركت غفلة الملك من خيانة القاضي » . قلت : « ما بدا لك

من غفلة الملك وانحراف القاضي ؟ » قال : « ان قصتي طويلة ، لكنها قصرت برحيلي عن هذه المدينة » . قلت : « ان بإمكانك ان تطلعني عليها طبعاً » . قال : « هيا بنا نقطع بالحديث طريقنا » .

ولما أخذنا في المسير ، قال : « اعلم انني ابن فلان التاجر الذي يقع قصره في مكان كذا من هذه المدينة . والناس كلهم يعرفون أي رجل كان والدي ، وما كان له من مال وثروة . وخالصة الامر ، انه لما انتقل والدي الى جوار ربه ، اطلقت لهواي العنان وسميت سرج اللهو وعاقرت ابنة الكرم سنوات ، فابتليت بمرض عضال فقدت معه كل امل بالشفاء . ونذرت نفراً لله ، تعالى ، انني ساحج واغزو اذا ما شفيت من مرضي ، ومن الله ، تعالى ، بالشفاء عليّ ، وقمت من المرض سالماً . وعقدت العزم على الحج ، ومن ثم الغزو ، واعتقت جواري وغلماي جميعاً ، ووهبتهم مالا وبيوتا وضياعاً ، والفنت بينهم بالزواج . ثم بعث ما كان لي من اسباب وضياع ومستغلات بخمسين ألف دينار ذهباً . وفكرت في نفسي بأنني مقدم على سفرين مخوفين بالمخاطر ، فليس صواباً ان أحمل الذهب كله معي . ورأيت ان أحمل ثلاثين ألفاً منها وأبقي العشرين الأخرى ، فاشتريت أبريقي (١) نحاس ووضعت في كل منها عشرة آلاف دينار ، وقلت : « والآن عند من أودعها » . ولم يدلني ضميري الا على قاضي القضاة من المدينة كلها . وقلت في نفسي : « انه رجل عالم وقاض ، وقد اعتمده الملك ووكل اليه دماء المسلمين وأموالهم ، انه لن يخونني على أية حال » . فمضيت اليه وكلمته بالامر سرا ، فقبل هو وسررت أنا . ونهضت سحراً ، وحملت الأبريقيين الى بيته ووضعتهما عنده وديعة . ثم مضيت في سبيلي ، فأديت فريضة الحج وتوجهت من مكة والمدينة الى بلاد الروم ، والتحقت بالفزاة وقضيت سنوات أجاهد في سبيل الله . وفي إحدى المعارك مع الكفار أصبت بجروح في مواطن من وجهي وعنقي وركبتي وفخذي ، ووقعت أسيراً بيد الروم ، وأمضيت أربع سنوات في أغلالهم وسجنهم الى الوقت الذي ابتلي فيه القيصر بمرض ، فأطلق سراح جميع الأسرى . وبعد فكاكي من الأسر ، التحقت بالمطوعة وخدمت في صفوفهم ، ولما هيات نفقات طريق العودة قفلت راجعاً على أمل انني كنت قد أودعت قاضي بغداد عشرين ألف دينار .

وبعد عشر سنوات عدت الى بغداد صفر اليدين ، رث الملابس ، هزيل الجسم لشدة ما قاسيت من مشاق السفر وآلام العيشة السيئة في تلك المدة . وذهبت الى القاضي ، فسلمت عليه ، وجلست عنده ، وانصرفت . وترددت عليه ، على هذه الحال ، يومين . ولما لم يقل لي شيئاً ذهبت اليه في اليوم الثالث ، وجلست طويلاً . فلما لم يبق أحد اقتربت منه ، وقلت له بهدوء وببطء : « أنا فلان ابن فلان . قد حججت وغزوت وعانيت المتاعب والآلام . وقد أنفقت كل ما أخذت معي من مال وعدت بالحال ، التي تراني فيها ، لا الوي على شيء . انني في حاجة الآن الى أبريقي الذهب اللذين أدرتهما عندك لمثل هذه الايام العصيبة » . ولم

---

(١) مفرداً ابريق ، والكلمة معربة عن الفارسية .

يجب القاضي بقليل أو كثير حتى انه لم يكلف نفسه ان يسألني : « ما تقول انت ، ومع من ؟ » . ونهض الى حجرته وتركتني ، فعدت كسر الفؤاد . وكنت اخجل ، لما كنت فيه من حال سيئة وعري ، ان اذهب الى منزلي احد اصدقائي ونوي قريبي . بل كنت انام في المسجد ليلا واتوارى في احدى الزوايا نهرا . ولم اطل عليك القصة ؟! لقد طرقت معه الموضوع مرتين ، لكنه لم يجب بشيء . وفي اليوم السابع كلمته بحدة وشدة ، فقال لي : « انك مصاب بالهوس ، وان عقلك قد تبرد من تعب الطريق وغبارها ، فآخذت تهذي كثيرا . لست أعرفك وليس لدي خبر مما تقول . أما الرجل الذي تفكر اسمه ، فكان شابا وسيما الوجه ، مبتلىء الجسم ، بهيّ الطلعة ، جميل اللبس » . قلت : « أيها القاضي ، أنا نفسي ذلك الشاب ، لكن سبب هزالي وصفرتي ما قضيت من عيش سييء في تلك المدة . أما قبح وجهي وصفرة لونه ، فليس الا بما أصبت به من جروح » . قال : « انهض ولا تصدع رأسي ، انهض وامض بالسلامة » . قلت : « أيها القاضي ، لا تفعل هذا . اتق الله ، فبعد هذه الدار دار أخرى ، ولكل عمل ثواب وعقاب » . قال : « لا تتعبني » . قلت : « لك من الذهب حصتان ولي خمس » فلم يجب . قلت : « أيها القاضي لك احد الابريقين حللا طيبا ، فرد لي الآخر فأنني في عوز شديد . ومع هذا ، أوقع لك براءة تامة بشهادة شهود عدول بأن ليس بذمتك شيء » . قال القاضي : « لقد أضناك الجنون وما انت ذا تدور في فلكه حتى لا تستطيع ان احكم بجنونك وأمر بادخالك المستشفى ووضعك بالسلاسل والقيود بحيث تبقى هناك ما دمت حيا » .

فخفت وايقنت ان الرجل صمم على غصبي ذهبي ، وان الناس سيجرون على كل ما يحكم به . ونهضت برفق وخرجت من عنده وأنا اردد المثل القائل : « بالملح يتقى فساد اللحم ، فبم يتقى فساد الملح ؟ » . ان القاضي مصدر كل الاحكام ، فمن ذا يخلص العدل منه اذا ظلم ؟ فلو كان عضد الدولة عادلا لما كانت العشرين ألف دينار بيد القاضي ، ولما وصلت الى ما أنا فيه من جوع أو تخليت عن طمعي بمالي وملكي ومرتع صباي » .

لما سمع المنهي من الرجل حكاية حاله تألم له ورق لحاله ، وقال : « أيها الفتى الشهم ، انما تأتي الآمال بعد اليأس . كل امرئ الى الله . فهو ، عزوجل ، الذي يدبر أمور العباد » . ثم قال له : « لي في هذه القرية صديق شهم مضياف ، وأنا ذاهب لزيارته . فهل لك — وقد راقتني رفقتك — ان نقضي اليوم والليلة في بيته وننتظر ما يجيء به غد » . ومضى به الى منزل صديقه . وبعد ان اكلوا ما تيسر لهم دخل المنهي احدى الغرف ، فشرح حال الرجل في رسالة ، وأعطاهما احد القرويين ، وقال له : « اذهب الى قصر عضد الدولة واطلب الخادم فلانا وسلمه الرسالة ، وقل له : انها من فلان . يجب ان توصلها حالا وتأتي بالجواب » . ومضى الرسول ، وأعطى الرسالة الخادم فأوصلها الى عضد الدولة حالا . فلما قراها عضد الدولة عضّ على اصبعه ، وأرسل شخصا في الحال ، وقال : « أريد ان تحضر اليّ الرجل مع صلاة العشاء » . فقال المنهي للشباب : « هيا بنا الى



المدينة ، فان عضد الدولة بعث في طلبنا نحن الاثنين . وهذا الرسول رسوله . فقال « خير ؟ » قال المنهي : « لا شيء سوى الخير ، ربما تنهى الى سماعه كل ما كنت تقول لي في الطريق . انني لامل ان تصل الآن الى حقل فتستريح من هذا الشقاء » . فنهض ومضى بالرجل الى عضد الدولة .

واخلى عضد الدولة المكان ، وسأل الشاب عن امره من جديد . فقص عليه القصة — كما كانت — من اولها الى آخرها . فتأثر عضد الدولة لحاله ، وقال : « ان هذا الامر منوط بنا الآن لا بك . فالقاضي عاملني ، ومعالجة الامر من واجبي . فإله ، عزوجل — وهبني الملك لاحفظ الحدود واحميها ولا ادع شخصا يلحق ضيما او ضررا بآخر ، بله القاضي الذي وليته امور المسلمين ووكلت اليه دماءهم واموالهم ، وفرضت له اجرا شهريا كيما يسيّر امور الناس بالحق ويحكم بمقتضى الشرع لا يميل ولا يحابي او يرتشى ! . ايقع هذا في عاصمة ملكي من رجل عالم ، فتأمل اذن ما يرتكبه العمال والحكام الشبان ، والمتهورون من خيانات في الاماكن الاخرى ؟ ! لقد كان هذا القاضي في بداية امره رجلا فقيرا وذا عيال ، وان ما فرضت له من اجر شهري لم يكن اكثر مما يكفيه لكفاف عيشه . لكنه يملك اليوم في بغداد ونواحيها عددا من الضياع والعقارات والحدائق والبساتين والمستغلات والقصور ، اما وسائل منزله وادوات زينته وتجمله فلا حد لها . فمن المؤكد انه لم يكن في وسعه ان يمتلك كل هذا من اجره الشهري ذاك ، ومن الواضح انه اسسها باموال المسلمين . ثم التفت نحو الرجل ، وقال : « لن استمر الطعام والتذّنوم قبل ان ارد اليك حقلك . اذهب وخذ نفقاتك من خزينتنا ، ثم اترك هذه المدينة الى اصفهان واقم بها عند فلان . وسنكتب اليه ليكرم وفادتك الى ان نطلبك منه » . فاعطاه مائتي دينار ذهبا وخمسة اثواب . ثم انفذ الى اصفهان في تلك الليلة .

اما عضد الدولة ، فقضى ليلته كاملة يفكر في الطريقة التي يسترد بها المال من القاضي . قال في نفسه : « ان اقتبض على القاضي عنوة واعذبه فانه لن يعترف او يقر او يلبس نفسه تهمة الخيانة باية حال من الاحوال ، فيذهب المال سدى ، وتلوكني السنة الناس الذين لن يكون لهم من حديث سوى ان عضد الدولة يعذب رجلا كبيرا عالما وقاضيا دون حق ، فتشيع هذه السمعة السيئة في الارحاء . عليّ ان افكر في حل يثبت خيانة القاضي ، ويعيد الى الرجل ماله » . ولما مضى على هذا الحديث شهر او اثنان ولم ير القاضي لصاحب الذهب من اثر ، قال : « لقد كسبت عشرين الف دينار ، لكن لأصبر سنة اخرى فقد ينهي اليّ احد خبر موت الرجل ، لانه تبين لي من حاله ، التي رايتها فيها ، انه سيقضي سريعا » .

وبعد مضي شهرين على الامر ، ارسل عضد الدولة في ظهيرة احد الايام وقت القيلولة الى القاضي شخصا يستدعيه فاخطف به ، وقال : « ايها القاضي ، اتدري لماذا كلفتك عناء المجيء ؟ » قال : « الملك ادري » . قال عضد الدولة : « اعلم انني في تفكير دائم بالعاقبة والمصير . ولقد حرمت في هذا التفكير وهذه

السوداوية نعمة النوم . لا معول على الديننا ومملكتها ، ولا اعتماد على الحياة . ان العاقبة لن تعدو امرين : فاما ان ينفض علينا طالب ملك وينتزع المملكة منا مثلما انتزعناها نحن من أيدي الآخرين — وتأمل ما قاسيته حتى استطعت الوصول الى الملك مرة واحدة — ، واما ان يجيء الاجل بغتة فيفرق بيننا وبين الملك والسلطان قبل ان تتحقق آمالنا . ان كل نفس ذائقة الموت ، وما العمر الا صحيفة اعمالنا : فان نكن صالحين نحسن الى عباد الله سيظل الناس يذكروننا بالخير ويكيلون لنا الثناء ما بقيت الدنيا ، وسننال ثواب الآخرة والى الجنة ونعم المصير . وان نكن اشرارا نسيء الى العباد سيظلون يذكروننا بالشر الى يوم القيامة ، وانهم كلما ذكرونا يلعنوننا ويدعون علينا ، ولن نجد يوم القيامة سوى الويل والعذاب ، والى جهنم وبئس المصير . ان كل ما يمكن فعله ان نجهد في الطاعة ، وانصاف الخلق والاحسان اليهم .

غير ان ما اقصد اليه من حديثي اليك هو ان في قصري عددا من الاطفال والنساء خاصة ، وأمر الذكور ايسر لانهم كالطيور يستطيعون الانتقال من اقليم الى اخر . ان خطب هؤلاء المحجبات اسوا ، فهن ضعيفات لا حول لهن ولا قوة . انني لقادر اليوم على التفكير في امرهن ، لكنه قد يدركني الاجل غدا او يفلت الملك مني ، فلا أستطيع ان اقوم لهن بشيء .

لقد فكرت في الامر مليا فلم اجد في كل أرجاء المملكة اليوم من هو اتقى واكثر امانة وتدينا ، وخوفا من الله ، واقصر يدا منك . انني ارغب في ان اضع عندك مائتي الف الف دينار ذهباً نقدا وجواهر وديعة لا يعلمها سوى الله ، عزوجل ، ونحن الاثنين . فاذا ما جاعني اجلي ووصلت بهن الحال الى حد لا يقدرון معه على كسب قوتهن اليومي ، ادعهن سرا ودون ان يحس احد ، وقسم المال بينهن ، ثم زوجهن سترا لهن وكيلا يحتجن احدا من الناس . ان هذا الامر يقتضي ان تختار احدي حجرات بيتك الداخلية ، وتنشئ فيها سردابا (١) محكما من الآجر المشوي، ثم تخبرني بعد الانتهاء من بنائه ، لكي آمر في ليلة ما باحضار عشرين مجرما من السجناء المحكوم عليهم بالموت لحمل المال على كواهلهم الى بيتك ، ووضعه في السرداب واحكام سده وتغطيته . وبعد عودتهم آمر بقطع اعناقهم جميعا ، ليظل الامر في طي الكتمان » . قال القاضي : « سمعا وطاعة ، سأعمل ما بوسعي لتنفيذ هذا الامر » . ثم همس في اذن احد الخدم ان « اذهب الى الخزينة ، وضع مائتي دينار من الذهب المغربي في كيس وعد بها بسرعة » .

ولما احضر الذهب ، تناوله عضد الدولة ووضعه امام القاضي ، وقال : « هذه المائتا دينار لبناء السرداب ، فان لا تكفي ارسل اليك غيرها » . قال القاضي : « الله الله ايها الملك ، انني ، حتى لو بنيته بمالي الخاص ، لا اكون فعلت شيئا ! » قال عضد الدولة : « بشرط الا تنفق من مالك على شؤوني الخاصة ، فذهبك حلالك انت وحدك ، ولا تعلق له بهذا الشأن . ان تقم بالمهمة التي وقع اختيارنا

---

(١) السرداب فارسية معربة .

واعتمادنا عليك فيها ، فقد أدبت كل شيء » . قال القاضي : « الامر أمرك يا مولاي » .

ووضع القاضي المائتي دينار في كفه وانصرف من عند الملك في حال كساد يخرج فيها عن جلده فرحا . وقال في نفسه : « لقد حالفني الحظ والجاه في شيخوختي . ستمتلك ثريتي الذهب الذي سيصير كله اليّ يوما اذا ما حان أجل الملك ، فليس لاحد سند عليّ . سيصبح الذهب كله من نصيبي ونصيب اولادي . ان صاحب الابريقين لم يستطع ، وهو حسي ، ان يسترد مني دانقا واحدا من العشرين الفا ، فمن سيقدر على الحصول مني على شيء اذا ما مات الملك او قتل ؟ » .

واسرع في بناء السرداب الذي فرغ منه ، على احكم حال واحسنها ، في شهر واحد . ثم مضى الى قصر عضد الدولة مع صلاة العشاء ليلة . فاستدعاه عضد الدولة اليه وحيدا ، وقال : « ما الذي اتى بك الساعة ؟ » قال : « أدبت ان أخبر الملك بأن السرداب الذي أمر بانشائه قد تم » . قال عضد الدولة : « حسن جدا . لقد كنت اعرف جديتك في الامور . الحمد لله الذي لم يخيب ظني فيك ، فانك أرحمت بالي من هذا الامر الذي لم اكف لحظة عن التفكير فيه . لقد اعددت من المبلغ المذكور الف الف وخمسمائة الف دينار (١) من الذهب والجواهر ، وما ازال في حاجة الى الخمسمائة الف الاخرى التي افردت لها عددا من الخلع ، ومقادير من العود (٢) والعنبر (٣) والمسك (٤) والكافور ، وكل شيء ، وانني في انتظار باعة الذهب بين الغينة والفينة ، وارجو ان يتم بيعها في خلال هذا الاسبوع . وحينذاك تحمل اليك الاموال كلها دفعة واحدة . لكنني سأجيء الى بيتك ليلة غد بغفة لالقاء نظرة على السرداب ومشاهدة بنائه . غير انني لا اريدك ان تكلف نفسك شيئا ، لانني سأعود حالا » . ثم صرف القاضي ، وارسل رسولا الى اصفهان في الحال ، لاحضار صاحب الذهب .

وفي منتصف الليلة التالية ، ذهب عضد الدولة الى منزل القاضي ، فرأى السرداب واستحسنه ، ثم قال للقاضي : « ينبغي ان تأتي اليّ يوم الثلاثاء لترى ما اعد من المال » . فقال : « سمعا وطاعة » . ولما عاد من منزل القاضي ، امر الموكل بالخزينة ان يضع مائة واربعين ابريقا مملوءة ذهبا في احدى الغرف ، وان يضيف اليها ثلاث قوارير مملوءة لؤلؤا ، وكاسا ذهبية مملوءة ياقوتا ، وثانية من لعل ، واخرى من فيروز .

لما فرغ الموكل بالخزينة من ذلك ، وصل صاحب ابريقي الذهب يوم السبت .

(١) أي مليون ونصف مليون دينار .

(٢) العود : هو العود الذي يتبخر به ويستجمر . وفي الحديث الشريف : « عليكم بالعود الهندي » ( اللسان . عود ) .

(٣) العنبر : الطيب المعروف .

(٤) المسك : معرب مشك ( بالشين المعجمة ) الفارسية .



واستدعى عضد الدولة القاضي ، وامسك بيده واخذه الى الغرفة التي وضع فيها المال . وبهت القاضي لما رأى الاموال والجواهر ، وهاله ذلك . فقال له عضد الدولة : « ترقب وصول كل هذه الاموال في منتصف احدى الليالي » . ثم تركا الغرفة ، وعاد القاضي وفؤاده يخفق فرحا .

وفي اليوم التالي ، قال عضد الدولة لصاحب الذهب : « اريدك ان تذهب الآن الى القاضي ، وتقول له : لقد صبرت مدة وراعت لك حرمتك . لن احتمل اكثر من هذا ، فاهل المدينة كلهم يعرفونني ويعرفون ما كان لوالدي من مال ونعمة ، وهم يشهدون على قولي ويصدقونه في كل مكان . ان ترد لي مالي فبها ونعمت ، والا اذهب الآن الى عضد الدولة شاكيا متظلما ، واجر عليك الخزي والعار لتكون فيك للناس عبرة . ثم انتظر جوابه ، فان اعاد اليك ذهبك احضره اليّ كما هو ، والا اخبرني بما جرى » .

وذهب الشاب الى القاضي ، وجلس بالقرب منه وقال له ما امره به عضد الدولة . ففكر القاضي في نفسه انه « اذا ما شنع هذا الرجل عليّ ، وذهب الى عضد الدولة فسيرتاب في امري ولا يرسل تلك الاموال الى بيتي . من الاصوب ان اعيد للرجل ماله ، لان مائة وخمسين ابريقا مترعة ذهباً ، وعددا من الجواهر احسن ، على اية حال ، في نهاية الامر من ابريقي ذهب اثنين » . وقال للشاب : « اصبر قليلا ، فقد كنت ابحت عنك في شتى أرجاء الدنيا » . وبعد قليل ، نهض القاضي ودخل حجرة ثم نادى على الشاب ووقف الى جانبه ، وقال : « انت صديقي وابن صديقي ، وانت مني بمنزلة ابني . ما فعلت ذلك معك الا احتياطا ، ومنذ ذلك الوقت وانا في طلبك . الحمد لله انني رايتك ثانية ، لاتخلص من عبء امانتك . فذهبك ما يزال — كما هو — في مكانه » . ونهض القاضي فأحضر الابريقين ، وقال : « — اهذا ذهبك ؟ » قال الشاب : « اجل » . قال : « اذهب الآن الى اي مكان تشاء » . فخرج الشاب واتى بحمالين الى منزل القاضي ، وحملهما الابريقين وسار بهما الى قصر عضد الدولة .

وكان عضد الدولة في مجلس فيه جميع كبار الدولة لما دخل الرجل عليه بالابريقين وسلم . فوضعهما امام عضد الدولة الذي استغرق في الضحك ، وقال : « الحمد لله انك توصلت الى حقك ، وان خيانة القاضي قد ثبتت . اتدري ما التدابير التي اتخذناها والافكار التي اتبعناها حتى توصلت الى ذهبك ؟ » . وسأل الحاضرون عن الامر . فسرده عضد الدولة عليهم حكاية الشاب والاساليب التي سلكها هو في ذلك . فتملكهم العجب جميعا . ثم امر عضد الدولة حاجبه الكبير ان « اذهب وجئني بقاضي المدينة حاسر الرأس ، وعمامته ملفوفة حول عنقه » . ولما احضر القاضي الى عضد الدولة بهذه الهيئة ، ونظر فرأى الشاب واقفا هناك والابريقين امام عضد الدولة ، قال : « واحسرتاه ! لقد قضي عليّ » . وادرك ان كل ما قاله له عضد الدولة واظهره عليه لم يكن الا لأجل هذين الابريقين . وقال له عضد الدولة : « ان ترتكب انت خيانة وتضيع الامانة ، وانت رجل مسن وعالم وقاض ، فماذا يتوقع من الآخرين انن ؟ . انه لمعلوم الآن ان كل ما تملك وما انشأت

ليس الا من اموال المسلمين والرشوة . انني مجازيك بما تستحق في الدنيا ، لكن الله هو الذي يعاقبك في الآخرة . ثم انني اهبك حياتك لسنك وعلمك ، اما اموالك واملاكك فللخزينة كلها » . وصادر ما كان لديه مسن اموال وممتلكات ، ولم يوله القضاء او اي عمل اخر بعد ذلك . ثم اعطى الشاب ابريقي ذهبه كما هما .

### السلطان محمود والقاضي الخائن

ووقع للسلطان محمود مثل هذا . فقد ناوله رجل في الطريق شكوى تقول : « وضعت عند قاضي المدينة الفسي دينار في كيس ديباج (١) اخضر محكم الربط مختوما وديعة ، وذهبت في سفر . غير ان اللصوص على طريق الهند سلبوني كل ما كنت حملت معي . فعدت واستعدت من القاضي وديعتي ، لكنني لما وصلت الى البيت وفتحت الكيس فاذا ما به دنائير نحاسية . فرجعت الى القاضي ، وقلت له : « لقد اودعتك كيسا مليئا بالذهب ، لكن ما فيه الان نحاس ، فاني يكون ذلك ؟ ! قال : الريتني الذهب او وزنته او عدده لما اودعتني ؟ لقد اودعتني كيسا مربوطا باحكام ومختوما ، وهكذا استعدته . وحينذاك سألتك : « اهذا هو كيسك والختم ختمك ؟ » قلت : « هو عينه ، واخذته وانصرفت بالسلامة ، والان تاتي بهذا الزعم الباطل ! » الله الله ايها الملك العادل ، اغتني ، فاني لا اقدر على رغيف خبز واحد .

فتألم السلطان محمود لحاله ، وقال : « لتهدا بالا فساتولي امرك بنفسي . اذهب واحضر الكيس » . فذهب الرجل واحضره الى محمود الذي قلبه وعابنه بدقة من كل اطرافه فلم يهتد الى ما يوحى بفتح . فقال للرجل « اتركه عندي ، وقد جعلت لك ثلاثة منوات خبز ومن لحم يوميا ، وعشرة دنائير شهريا من وكيلنا الى ان اتدبر امر ذهبك وحتى لا تبقى دون مؤونة » .

وفي ظهيرة احد الايام وقت القيلولة ، وضع السلطان محمود الكيس امامه واخذ يفكر : كيف استطاع ذلك ؟ وهدهاه تفكيره اخيرا الى انه من الممكن ان الكيس قد فتح واخرج ذهبه ثم وفي ثانية .

وكان عند محمود غطاء مذهب جميل موضوع على احد المفارش . وفي منتصف احدى الليالي نهض محمود وهبط من سطح البيت وتناول سكيناً قد بها الغطاء مقدار ذراع ثم عاد الى مكانه . واستيقظ في الصباح الباكر وهبط من على السقف ايضا ، وخرج الى الصيد لمدة ثلاثة ايام .

وكان للمكان الذي فيه الغطاء فراش خاص يقوم على تنظيفه . فلما ذهب اليه في الصباح وجد الغطاء مشقوقا بمقدار ذراع من وسطه . فخاف وغلبه البكاء خوفا . فلما رآه فراش اخر ، كان في بيت الفراش ، يبكي هكذا سأل : « ماذا حدث ؟ » قال : « كان لاحد عندي ثارا ! فقد دلف شخص الى صفة السلطان وقد

---

(١) ديباج : معرب ديبا .

غطاءه فزاعا . ان تقع عينه عليه ، فسيتلني لا محالة . فقال له الفراش :  
« هل رآه احد غيرك ؟ » قال : « لا » . قال : « لا تقلق . حل الامر عندي .  
فاسمع ما اقول : لقد خرج السلطان للصيد لمدة ثلاثة ايام ، وفي هذه المدينة رفاء  
كهل اسمه احمد ، مكانه في ناحية كذا . انه ماهر في الرفو ، وكل رفائي المدينة  
تلاميذ له . خذ الغطاء اليه واعطه ما يطلب من اجر ، فسيرفوه رفوا لن تستطيع  
حتى الصفوة المختارة من اساتذة هذا الفن معرفة مكان الشق » .

ولف الفراش الغطاء في ازار حالا ، ومضى به الى دكان احمد الرفاء ، وقال :  
« كم تريد من اجر على رفو هذا الغطاء بحيث لا يستطيع احد ان يعرف مكان  
شقه ؟ » قال : « نصف دينار » . فقال الفراش : « ليكن دينارا على ان لا تالو  
فيه من حفتك ومهارتك شيئا » . قال الرفاء : « اشكرك ، ولتهدا بالا » فاعطاه  
دينارا ، وقال : « اريده بسرعة » . قال : « تعال غدا مع صلاة العصر وخذه » .  
وفي اليوم التالي ، ذهب الفراش في الموعد المضروب ، فوضع الرفاء الغطاء  
امامه فلم يستطع ان يعرف المكان الذي شق منه . فسر جدا ، وعاد الى القصر  
واعاده الى مكانه الاول .

ولما عاد محمود من الصيد ، وذهب الى صفته ظهرا لينام رأى الغطاء سالما .  
فقال : « اليّ بالفراش » . فلما حضر الفراش ، قال محمود : « لقد كان الغطاء  
مشقوقا ، فمن ذا الذي رتقه ؟ » قال : « يا مولاي ، انه لم يشق ابدا . هم  
يكذبون ! قال محمود : « يا احبى لا تخف ، فانا الذي شققته ، وكنت اهدف  
من وراء هذا شيئا . اصدقني القول . من ذا الذي رفاه ؟ لقد اتقنه حقا » . قال :  
« يا مولاي ، الرفاء فلان » قال : « اريدك ان تحضره اليّ حالا . قل له : ان  
السلطان يريدك ، وحتى لا تذهب به الظنون كل مذهب ، قل له : انهم يريدونك  
في القصر لامر صغير ، فتفضل . وعندما يصل ادخله عليّ » .

ومضى الفراش مسرعا ، واحضر الرفاء بين يدي محمود . فخاف لما رأى  
السلطان جالسا وحده . ولما وقعت عين محمود عليه ، قال : « تقدم يا هذا » ثم  
قال له : « انت الذي رفوت الغطاء ؟ » قال : « اجل » . قال السلطان :  
« لقد اتقنته جيدا » قال : « بحقك يا مولاي ، انني قد اتقنته جيدا » قال  
محمود : « ايوجد في المدينة امهر منك ؟ » قال : « لا » . قال السلطان :  
« اتصدقني القول ان سالتك شيئا ؟ » قال : « ليس ثمة شيء اجدى من  
الصدق مع الملوك » . قال السلطان : « هل رفوت في بيت احد الاثرياء كيس  
ديباج اخضر في الست او السبع سنوات الاخيرة ؟ » قال : « اجل » . قال  
السلطان : « اين ؟ » قال : « في بيت قاضي المدينة ، وقد اعطاني دينارين  
اجرا » . قال السلطان : « اتعرف الكيس الذي رفوته ان تراه ؟ » قال :  
« اجل » . ومد السلطان يده تحت المفرش ، فتناول الكيس واعطاه الرفاء ،  
وقال : « اهذا هو ذلك الكيس ؟ » قال : « هو نفسه » . فقال السلطان :  
« اين المكان الذي رفوته فيه . ارنيه » ووضع الرفاء اصبعه عليه . فعجب  
السلطان لمهارته في دقة رفوه ، وقال : « اتشهد على القاضي ان دعت الحاجة



لذلك ؟ » . قال : « ولم لا ؟ » . فأرسل محمود الى القاضي رسولا يستدعيه ، وقال لآخر : « ادع لي صاحب الكيس » . فلما حضر القاضي ، سلم وجلس كالعادة . فالتفت محمود نحوه ، وقال : « انت رجل عالم وعجوز ، عهدت اليك بالقضاء ، ووليتك أموال المسلمين ودماءهم واعتمدت عليك ، في حين أن في هذه المدينة خاصة ، ومملكتي عامة الفئ رجل عاطلين — وهم اعلم منك — انصحیح ان تخون الامانة وتاكل مال امرئ مسلم من أساسه ظلما وعدوانا وتتركه محروما لا يلوي على شيء ؟ » . قال القاضي : « يا مولاي ، ما هذا الكلام ، ومن ذا الذي يقوله ؟ انني لم افعل من ذلك شيئا » . فقال محمود : « ايها المنافق الكلب ، انت فعلت ذلك ، وأنا الذي اقول هذا » . واره الكيس ، وقال : « هذا هو الكيس الذي فتحتة واخرجت الذهب منه وبدلته بنحاس ثم امرت برفوه . وبعد ذلك قل لتلصاحبه : لقد احضرته مربوطا مختوما وهكذا استعديته . اوزنت علي شيئا أو اريتني ؟ » . اهذه هي سيرتك ومسلكتك في أمور الدين ؟! » . قال القاضي : « انني لم ار هذا الكيس قط ، ولا علم لي بما تقول » . فقال محمود : « الي بالرجلين » . فذهب احد الخدم ، واحضر صاحب الكيس والرفاء وادخلهما على محمود ، فقال : « يا كذاب ، هذا صاحب الذهب ، وهذا الذي رفى الكيس من هنا » . فخجل القاضي ، واصفر وجهه ، واخذ يرتجف خوفا ، ولم يستطع التقوه بشيء . فقال محمود : « خذوه وتولوا امره . واريد ان يعيد للرجل ذهبه الان ، والا امرت بضرب عنقه وسأمر بعد ذلك بما يجب فعله » . فأخرج القاضي من عند محمود ، ووضع في دار الخفاء حيث قيل له : « سلم الذهب » . فطلب القاضي وكيله ودله على مكان الذهب . فذهب الوكيل واحضر الالف دينار ، وهي من الذهب النيسابوري ، واعطاها صاحبها .

وفي اليوم التالي ، جلس محمود للمظالم وأعلن بحضور الكبراء خيانة القاضي على الملا . ثم أمر باحضاره وتعليقه منكس الرأس من على شرفات القصر . لكن الكبراء تشفعوا له بحجة انه « رجل مسن وعالم » على ان ينفدي نفسه بخمسين ألف دينار . فأنزل بعد ذلك واخذ المبلغ منه . ولم يوله محمود القضاء بعد تلك الحادثة البتة .

ان قصص الملوك من هذا القبيل كثيرة ، ذكرت هذا القدر منها ليعلم سيد العالم — خلد الله ملكه — كيف كان الملوك عدلا وانصافا ، وكيف كانوا يفكرون في سبيل ايصال المظلومين الى حقوقهم وردها اليهم ، وما هي السبل التي سلكوها في ازالة المفسدين ومحوهم من على وجه المعمور ، وان الملك ذا الرأي القوي الصائب اجدى من الجيش القوي . واحمد الله ان هذين الامرين متوفران في مولى العالم . هذا الفصل وقف على الجواسيس والعيون . ان عملهم ينبغي ان يولاه المعتمدون فقط . فقد كان الملوك ، كلما عثروا على امثال هؤلاء ، يرسلونهم في المهام الى شتى الانحاء والاطراف في استمرار .

## الفصل الرابع عشر

### في الرسل والسعاة

ينبغي وضع السعاة على الطرق المعروفة دائما ، وتخصيص اجور شهرية ومكافئات لهم ، فبهذا يهتمون بنقل ما يقع من احداث واخبار ليل نهار من على بعد خمسين فرسخا . وكما جرت به العادة من قبل يجبتعين نقباء لمراقبتهم والاشراف عليهم حتى لا يتوانوا في اداء واجباتهم .

## الفصل الخامس عشر

### في الحيلة في اصدار الأوامر السلطانية في السكر والصحو

ان ما يصل الى الديوان (١) والخزينة في ما يتعلق بالمهمات والولايات والاقطاع والصلوات من أوامر واحكام قد يصدر بعضها في حال انتشاء وغبطة . ولدقة هذا الامر تنبغي الحيلة التامة فيه .  
ولربما يقع تفاوت فيها بين النقلة أو انهم لا يسمعونها كما هي . لذا ينبغي ان تناط بشخص واحد فقط ، على ان ينقلها بنفسه لا ينبغي عنه أحدا . ويشترط عدم تنفيذ هذه الأوامر واجرائها قبل عرضها على الاعتبار الملكية مرة أخرى من قبل الديوان ، وان تعدد ناقلوها وموصلوها .

---

(١) لفظة ديوان فارسية الاصل .



## الفصل السادس عشر

### في الوكيل الخاص وشروط عمله وأهميته

لقد غدا هذا العمل الذي كان لا يولاه الا شخص معروف ومحترم مهملًا مهجورًا في هذه الايام .  
على من يتولى الاشراف على شؤون تموين الملك ، ومطبخه ، واصطبله (١) ، وقصوره الخاصة ، وولده وحاشيته ، وخدمه ان يوطن نفسه للمثول بين يديه شهريًا ، بل يوميًا وفي اي وقت ، ليعرض الاحوال ، وهو العارف بكل ما في المجلس العالي ، ويستطلع رأي السلطان ، ويطلعه على كل ما يجري وكل ما يعطيه ويأخذه . ويجب ان يكون للوكيل الاحترام التام ليتمكن من القيام بعمله باحكام ونظام.

---

(١) اختلف في أصل لفظة اصطبل ، فقيل هي رومية ( الالفاظ الفارسية المعربة ، ص ٢٥ ) وقيل انها يونانية ( قره نك نفيسي ) .

## الفصل السابع عشر

### في ندماء الملك ومقريبه وتنظيم أمورهم

لا مندوحة للملك من اتخاذ الندمان الاكفاء ممن ينطلق معهم على سجيته ويطارحهم ما يريد دونما حرج ، ذلك ان مجالسة الملوك الكبراء وحكام الاطراف وقادة الجيش بكثرة تؤثر في هيبته وعظمتهم وتقديرهم وتزيد من جسارة اولئك معهم .

وجملة القول ، ان على الملوك الا يتخذوا ندماءهم ممن اسندوا اليهم مناصب ومقامات واعمالا ، والا يسندوا للندماء اي عمل ابدا ، لانهم بما لهم في رحاب الملك من حظوة قد يتطاولون ويتسببون في ايذاء الناس وارهاقهم .

العامل ينبغي ان يهاب الملك دائما ، اما النديم فجراته وجسارته معه مرغوبة ، والا فان الملك لا يستطيع منادته ولا يهش لها ، فطبع الملك ينسبط بالندمان . وللندمان اوقات معلومة ، فبعد انقضاء اجتماع الملك بالكبراء وانصرافهم من عنده يبدأ دور الندامى .

وللنديم فوائد عدة ، اولها ايناس الملك . وثانيها ان النديم بحكم وجوده مع الملك ليل نهار يكون بمثابة الحامي له ، والذائد عنه ، والمحافظ عليه . فاذا ما حاق به — والعياذ بالله — خطر ما ، فان النديم لا يخشى ان يجعل من نفسه درعا يدرؤه بها . وثالثها انه يمكن تغليب الحديث بجده وهزله مع النديم في حين يتعذر مثل هذا مع الوزراء والكبراء ، لانهم اصحاب مناصب ومقامات ، وعمل الملك . ورابعها واخرها ، انه بحكم جراءة الندامى وجسارتهم يمكن الاستماع منهم الى اشياء كثيرة ، ومعرفة امور واحوال عديدة من خير وشر في صحو وسكر مما لا يخلو من فائدة وصالح عام .

لكن ينبغي ان يكون النديم كريم المعدن فاضلا ، وسيما ، نقسي المذهب ، حافظا للسر ، نظيف الملبس ، عارفا ، بكثرة ، للاسمار والقصص والنوادر هزليها وجديها ، حسن الرواية يعرف لكل مقام مقال ، مجيدا للعب النرد والشطرنج ، وحبذا لو انه يجيد الغناء والضرب على الآلات الموسيقية . وينبغي ان يكون موافقا للملوك دائما يردد « بخ واحسنت » كلما ينطق الملك شيئا او يفعله ، والا ينصب

من نفسه معلما بأن يقول : « افعل هذا » و « لا تفعل ذلك » و « لماذا فعلت ذلك ؟ » و « لا يجب فعل ذلك » . فهذه امور يصعب على الملوك قبولها وتحملها ، وهي تجر الى الكراهية .

اما فيما يتعلق بالمعاشرة والتنزه ومجالس الانس والشراب والصيد واللعب بالطباطبة (١) والميسر وغيرها ، فمن الافضل ان يتدبرها الملوك مع الندماء لانهم انما اعدوا لمثل هذا . واما ما يختص بشؤون المملكة والعمران ، والحرب والهجوم والعقوبات والفخائر والصلوات والسفر والاقامة والجيش والرعية وامثال هذا ، فمن الاولى تدبره وتدارسه مع الوزراء وكبراء الدولة والمسنيين من ذوي التجارب والخبرات والاسفار ، فهم في هذه الامور اخبر وادري وادهى . وهكذا يوضع كل امر في نصابه .

لقد اتخذ بعض الملوك ندماتهم من الاطباء والمنجمين ، وقالوا : الطبيب يبين منافع ومضار كل مأكول ، وينصح الملك بما يوافقه ولا يوافقه ، ويحفظ له سلامة مزاجه . اما المنجم فيرتب الوقت ويعلن عن اوقات السعد والنحس ، ويختار وقت كل ما ينوي الملك القيام به من اعمال . في حين عدهما بعض الملوك عبثا . قالوا : « ان الطبيب ، ولا مرض ، يحول بيننا وبين الاطعمة الشهية دائما ، ويصف لنا الادوية ويغصدنا ، ولا تعب او ألم . اما المنجم فيمنعنا من ممارسة الاعمال واداء الواجبات والمهام . وحين تنعم النظر تجد انها يحولان دائما بيننا وبين تحقيق اهدافنا ، فضلا عن لذائذ الدنيا وشهواتها ، وينفصان علينا عيشنا . وهذا ما يتطلب استدعاؤهما وقت الحاجة فقط » .

ويفضل ان يكون الندماء من ذوي التجارب والاسفار ، ومن خدموا العظماء ، والاكابر . فاذا ما اراد الناس التعرف على اخلاق الملك وعاداته ، فانهم يقيسونه بندمائه . فان يكونوا ذوي اخلاق حميدة وطباع رحيمة صبرا وذوي شهامة وظرف يدركوا ان الملك حسن الخلق والطباع ، محمود السيرة ، حلو الشمائل والعادات . وان يكونوا مقطبي الوجوه متعجرفين ، مستخفين ومتكبرين ، بخلاء رعناء ، ومن يطلبون المحال ، فان الناس يستدلون على ان الملك سيء الطبع والخلق والسيرة ، ممسك شرير متهور .

ولكل نديم رتبة ومقام ، اذ خصصت اماكن لجلوس بعضهم واماكن لوقوف بعضهم الآخر ، فيما كانت العادة قديما ، في مجالس الملوك والخلفاء ، وما يزال هذا التقليد متبعا في الاسرات القديمة الى اليوم . فللخليفة من الندماء ما كان لآبائه من قبل .

اما سلطان غزنين ، فكان له عشرون نديما ، عشرة جلوس ، وعشرة قيام . وقد حذا حذو السامانيين في هذا .

وينبغي ان تكون لندامى الملك رواتب لعيشهم ، وحرمة تامة بين حشمة . اما هم فعليهم ان يكونوا متحفظين مهنيين وللملك محبين .

---

(١) الطباطبة خشبة عريضة يلعب بها بالكرة . ( اللسان - طب ) .



## الفصل الثامن عشر

### في استشارة الملك للحكماء والمسنين في الأمور

المشاورة في الامور من قوة راي المرء وكمال عقله وبعد نظره . فكل امرئ علم ، والناس متفاوتون فيما يعرفون . فثمة كثير العلم والدراية ، وآخر قليلهما ، ومنهم ذو علم لم يمارسه عمليا ولم تعركه التجارب ، وآخر عالم خبير مجرب . مثال هذا ان من قرأ علاج الآلام والادواء وحفظ أسماء الادوية جميعها من بطون الكتب وحسب ، لا يمكن ، بأية حال ، أن يقف على قدم المساواة مع من عالج الامراض والعلل مرات عديدة وعرف الادوية عن خبرة وتجربة . كذلك لا تمكن مساواة من سافر كثيرا وطوّف في الأفاق وذاق حرها وبردها ، وعرك الاعمال بنفسه بمن لم يسافر ولم يجب البلدان ويقتحم ميدان العمل ويخض مار الامور قط . قيل في هذا المعنى : « ينبغي تدبر الامور باستشارة الحكماء والمسنين وذوي التجارب والاسفار » . ومن الناس أيضا من هو متوقد الذهن يمكنه تبين الامور بسرعة ، ومن هو بطيء الفهم . قالت الحكماء : « ان تدبر رجل واحد بقوة رجل واحد ، وتدبر اثنين بقوة اثنين ، وتدبر عشرة بقوة عشرة » .

وعلى أية حال ، فطاقة عشرة رجال اكثر من طاقة رجل واحد واقتوى ، وخطة عشرة اشخاص اقوى من خطة شخصين او ثلاثة او خمسة . والناس متفنون قاطبة على انه لم يكن في البشر اعلم واحكم من نبينا محمد المصطفى (ص) ، فقد اجتمعت له العلوم كلها ، وكان يعرف المستقبل معرفته الماضي ، وقد اطلع على السموات والارض ، والجنة والنار ، واللوح والقلم ، والعرش والكرسي ، وما بين كل اثنين منها ، وكان جبرائيل ( عليه السلام ) يهبط عليه دائما ويوحى اليه بما كان وبما لم يكن . ومع ما كان له من فضائل ومعجزات ، فقد خاطبه الله

تعالى بقوله : « وشاورهم في الامر (١) » . ومع ان الرسول (ص) لم يكن في حاجة الى المشورة ، فليعلم ان ليس ثمة مخلوق يمكن ان يكون في غنى عنها . فعلى الملك ان اذا ما همّ القيام بعمل ما او اعترضه امر ان يستشير مسني مملكته المحنكين ومؤيديها وأولي الامر فيها ، ليدلي كل منهم بما يعن له من رأي في الموضوع ، ثم تقابل آراؤهم بما يراه الملك . فبعد ان يظهر كل منهم رايه ويسمع اقوال الآخرين وآراءهم لا بد من بروز الراي الصواب من بينها جميعا . والراي الصائب هو الذي تجمع عليه العقول المتكافئة بان « هذا هو الذي يجب فعله » . اما عدم المشورة في الامور فمن ضعف الراي . ويدعى الشخص من هذا الصنف بالمتشبه او المستبد برأيه . وكما انه لا يتسنى القيام بأي عمل بغير اهله ، فان أي امر لا يستقيم جيدا دون مشورة . اما سيد العالم — خلد الله ملكه — فقد اجتمع له — والحمد لله — الراي القوي ، واهل العمل والمشورة ، وما هذا القدر الذي نكر هنا الا مراعاة لشرط الكتاب .

---

(١) آل عمران • آية ١٥٢ •

## الفصل التاسع عشر

### في المغاوير والأفذاذ وأسلحتهم ومعداتهم وزينتهم

ينبغي أن يكون في القصر مائتا رجل ممن يعرفون بالمغاوير . وهم يختارون عادة من حيث المظهر الحسن ، والطول الفارع ، والرجولة والشجاعة التامتين . وينبغي أن يكون مائة منهم من خراسان والمائة الأخرى من الديالة ، ليقوموا جميعا بملازمة الملك وخدمته في حله وترحاله . ويجب أن يظلوا بالبسة جميلة في القصر دائما .

ويجب أن تعد لهم مائتا قطعة سلاح تسلم اليهم وتسترد منهم في اوقات معلومة ، على أن يكون من بين هذه الاسلحة عشرون ترسا وحمالة سيف من ذهب ، ومائة وثمانون ترسا وحمالة ورمحا خطيا (١) من فضة . كما ينبغي أن يظهروا في البسة ثمينة وأن تجري عليهم رواتب دائمة .

ويجب أن يكون لكل خمسين منهم نقيب يتولى شؤونهم والاشراف عليهم واصدار الاوامر واسناد المهام اليهم . وينبغي أن يكونوا جميعهم خيالة مجهزين بكل الوسائل والمعدات حتى لا يعجزوا عن اداء الواجبات المنوطة بهم حين الملهمات . بالاضافة الى هذا يجب ان تسجل في الديوان باستمرار أسماء أربعة آلاف راجل من كل الاجناس احتياطا ، ألف للملك خاصة ، وثلاثة آلاف لانفواج الامراء وقادة الجيش للاستعانة بهم في الملهمات وحين الحاجة .

---

(١) الرماح الخطية نسبة الى « الخط » وهو مرفأ بالبحرين ، كانت ترسو فيه السفن التي تحمل القنا من الهند . ( راجع التفاصيل في : اللسان - خطط ) .



## الفصل العشرون

### في اعداد الأسلحة المرصعة وزينة القصر

ينبغي اعداد عشرين قطعة سلاح خاصة مرصعة بالجواهر وغيرها ووضعها في الخزينة ، ففي كل وقت تقام فيه الاحتفالات او يصل الرسل من ارجاء الارض يرتدي هذه الاسلحة عشرون غلاما بالبستهم الجميلة ويقفون بها حول سرير الملك . ومع ان الملك — بحمد الله تعالى — بلغ مرتبة تجعله في غنى عن مثل هذا الا انه يجب مراعاة زينة الملك والمملكة والحفاظ عليهما والاهتمام بهما ، فزينة كل ملك وعدته ينبغي ان تكونا على قدر همته وملكه . وليس في هذه الايام ملك في العالم اعظم من مولى العالم ، خلد الله ملكه — او اوسع منه مملكة . فمن الواجب ان يكون له عشرة اضعاف ما للملوك الآخرين في كل شيء ، ومائة مثل ان يكن لهم عشرة ، لتوفر كل ما ينبغي توفره من همة وآلة وعدة ومروءة وعظمة وملك .

## الفصل الحادي والعشرون

### في أحوال الرسل وأساليبهم وتنظيم مهامهم

حين يفد الرسل من البلدان المجاورة والممالك المختلفة ولا يدري بهم احد الا عند وصولهم ، أن احدا لا يتعهدهم ولا يقدم لهم شيئا في مجيئهم وورودهم ، فانهم يحملون هذا محمل الغفلة والتهاون في الامور .

لذا ينبغي ان ينبه على عمال الحدود بأن يرسلوا ، حال قدوم اي شخص ، خيالا فورا يخبر عن هو القادم وعن عدد خياله وراجليه ومعداته وخدمه وحشمه والمهمة التي هو آت من اجلها . كما يجب ان ينتدبوا شخصا ممن يوثق بهم ويعتمد عليهم لمرافقتهم وايصالهم الى احدى المدن المعروفة ، ثم تحويلهم هناك الى ولاية الامر فيها الذين ينبغي عليهم أيضا ان يقوموا بالدور نفسه فيأخذوهم الى مدينة اخرى ، وهكذا دواليك الى ان ينتهوا الى القصر . وينبغي الابعاز الى المسؤولين والعمال والمستقطعين في كل الاماكن العامرة الآهلة التي يصل اليها الوافدون ويحلون بها أن يكرموا وفادتهم ، ويحسنوا معاملتهم ، ويقدموا لهم احسن ما عندهم من طعام وغيره ، وأن يصرفوهم راضين فرحين في ذهابهم وايابهم . لان ما يعاملون به من احسان او اساءة ليس في واقع الامر الا معاملة للملك الذي اوفدوا من لدنه .

والملوك دائما يحفظون حرمة بعضهم بعضا ، ويكرمون رسلهم الى حد يرفع من اقدارهم وجاههم لا يقلل منها . حتى في الوقت الذي كانت تنشب فيه الخلافات ويستفحل الخطر بين الملوك كان الرسل يغدون ويروحون فيؤدون الرسائل على النحو الذي كلفوا به دون ان يمسه ضر او يقل الاحتفاء بهم عما جرت به العادة ، لان اي تصرف غير هذا يكون شيئا على صاحبه . فالله عزوجل يقول في محكم كتابه الكريم : « وما على الرسول الا البلاغ المبين (١) » .

---

(١) النور ، آية ٥٣ .

### ( مآرب اخرى من وراء ايفاد الرسل )

ومما تجب معرفته ايضا ان بغية الملوك من ايفاد رسلهم الى بعضهم لا تنحصر في ايفال رسائلهم واخبارهم واظهارها على الملأ فحسب ، انما تمتد مآربهم واهدافهم السرية الى اكثر من هذا . انهم يرمون الى استطلاع وضع الطرق والعقبات ومياه الانهار ، ايستطيع الجيش ان يتخطاها ام لا ؟ ثم الى تبين المواطن التي يتوفر وينعدم فيها العلف ، والى معرفة العمال واولي الامر في كل ناحية وصوب . ومن مآربهم ايضا : معرفة عدد جيش ذلك الملك وما يملك من آلات وعدد ، واستطلاع خوانه ومجلسه وترتيب قصره وبلاطه ، وكيفية مجالسته ومعاشرته ومنادمته وصيده ولعبه بالطباطبة وخلقه وسيرته وهباته وكرمه وسعيه وجده ومظهره واعماله : اظالم ام عادل ؟ اعجز ام شاب ؟ اعامرة ولايته ام خربة ؟ اراض جيشه ام متظلم ؟ اغنية رعيته ام فقيرة ؟ اشحيح ام بخيل ؟ اعاقل في تصريف الامور ام غافل عنها ؟ اوزيره اهل ومتدين وحسن السيرة ام لا ؟ اقادة جيشه متمرسون وذوو باع في امور الحرب ام لا ؟ اندمانه ظرفاء لائقون ام لا ؟ ما يحب وما يكره ، اهو منبسط الطبع حسنه في الشراب ام لا ؟ امتين في امور الدين ورحيم ام ضعيف وجاهل ؟ ايميل الى الهزل اكثر ام الى الجد ؟ ايرغب في الغلمان اكثر ام في النساء ؟ كل هذا ليكونوا على بينة من امره اذا ما رغبوا في محالفته او مخالفته وتصيد العيوب عليه ، وليأخذوا للامر اهبتة ان خيرا فخير وان شرا فشر ، ثم يتخذوا ما يرونه مناسبا مثلما حدث لي (١) في عهد السلطان الشهيد الب ارسلان ، انار الله برهانه .

### ( الشافعية والحنفية )

ليس في العالم كله افضل واقوم من مذهبي ابي حنيفة والشافعي ، رحمة الله عليهما ، اما المذاهب الاخرى فبدع واهواء وشبهات . ما كان اصلب السلطان الشهيد — رحمه الله — واقومه في مذهبه فقد جاء على لسانه مرات : « وا اسفاه ! ليت وزيرى لم يكن شافعي ! » وقد كان سياسيا محفكا ومهيبا جدا . ولقد كنت اخشاه واهابه واحسب له حسابا دائما لاعتقاده الشديد بمذهبه وجديته فيه وانتقاصه مذهب الشافعي .

### الخواجة نظام الملك ورسول شمس الملك

لما عقد السلطان الشهيد العزم على التوجه الى ما وراء النهر وسمرقند ،

---

(١) اي نظام الملك نفسه .



لشق « خان » (١) سمرقند شمس الملك (٢) عصا الطاعة عليه ، استدعى الجيش وأوفد الى شمس الملك نصر بن ابراهيم رسولا ، أوفدت (٣) أنا « دانشمند الاشتري » (٤) مبعوثا من قبلي مع رسول السلطان ليطلعني على ما سيجري ويأتيني بخبره .

وبلغ رسول السلطان رسالته الى شمس الملك ، فأرسل الآخر من هناك رسوله مع رسول سلطانتنا اليه . ومما جرى به العرف ان يمثل الرسول بين يدي السلطان ويسلم الرسالة وينقل ما كلف بنقله من اخبار ثم ينزل في المكان الذي اعد له . وجرت العادة أيضا ان الرسل كانوا يدخلون على الوزير بين الحين والحين يلتهمون اليه ان ينقل الى السلطان — قبل عودتهم — ما لم يتمكنوا من نقله اليه مشافهة . وحدث انني كنت في منزلي لعب الشطرنج مع نفر من جلسائي فتغلبت على احدهم واخذت خاتمه رهينة . ولما كان الخاتم أوسع من اصابع يدي اليسرى ، وضعت في احدى اصابع يدي اليمنى . وفي تلك الاثناء قيل لي : « رسول امير سمرقند بالباب » قلت : « ادخلوه » وأمرت برفع الشطرنج . فلما دخل وجلس وشرع في عرض ما كان يريد قوله — وأنا اعبت بالخاتم وانتقل به في اصبعي — وقعت عيناه على الخاتم واصبعي معا . ولما انتهى حديثه نهض وانصرف . ثم امر السلطان باعادة رسول الامير وايفاد رسول اخر من لدنه يأتيه بالجواب . وارسلت دانشمند الاشتري — وكان ذكيا — مع رسول السلطان هذه المرة أيضا . لما وصل الرسولان الى سمرقند ، ومثلا بين يدي شمس الملك ، سأل في تلك الاثناء رسوله : « كيف القيت السلطان الب ارسلان رايًا ومظهرًا وعملا ، وكم عدد جيشه ومعداته وأسلحته ووسائله ؟ وكيف وجدت ترتيب القصر والبلاط والديوان وقاعدة المملكة ؟ » . قال الرسول : « ان السلطان لا ينقصه شيء من حيث اللياقة والمنظر والرجولة والسياسة والهيبة وانفاذ الحكم والامر . اما جيشه فلا يعلم عدده سوى الله وحده ، واما عدده وآلاته وأسلحته فحدث ولا حرج . فاما تنظيم

---

(١) خان : كلمة تركية الاصل من انقاب سلاطين « خطا » و « وتاتارستان » ، وهو لقب يطلق على الامير والرئيس والعظيم أيضا . وخاقان هو خان خان أي رئيس الرؤساء ( انظر : مفاتيح العلوم ص ٧٣ ثم الدكتور حسن الباشا : الانقلاب الاسلامية ص ٢٧٤ ) .

(٢) هو ناصر الدين أبو الحسن شمس الملك نصر بن طمغاج خان ابراهيم . كان أميراً على سمرقند وما وراء النهر ، وكان تابعاً للفرنجيين والسلاجقة من بعدهم . ولى الإمارة في أيام الب ارسلان ، وتوفي في عام ٤٧٤هـ . وجه الب ارسلان جيشه الى ما وراء النهر لتأديبه لكنه — أي الب ارسلان — لقي مصرعه قبل ان يلتهم معه . ( عباس اقبال : هاشمية ٢ ص ١١٨ ) .

(٣) أي نظام الملك .

(٤) دانشمند يعني « عالم » ( بكسر اللام ) ، وهي مركبة من « دانش » بمعنى « علم » و « مند » بمعنى « ذو أو صاحب » . ( راجع أيضا : اقبال هاشمية ٢ ص ١١٨ والانقلاب الاسلامية ٢٨٧ ) . وكان لقب « دانشمند » يطلق على الفقهاء أيضا . وقد استعمله بهذا المعنى نظام الملك نفسه ( انظر : السطر الثاني من الفقرة الثانية ص ٢٢٢ من هذه الترجمة ) .

القصر والديوان والمجلس والبلاد فعلى أحسن شكل وأجمله . ان مملكته ليست في حاجة الى أي شيء ، اللهم الا أن فيها عيبا واحدا لولاه لكنت كاملة في كل شيء . « قال شمس الملك : « وما ذلك العيب ؟ » قال الرسول : « ان وزير السلطان رافضي » . قال شمس الملك : « وكيف عرفت انه رافضي ؟ » قال : « لقد ذهبت الى منزله عند صلاة الظهر يوما ، لاقول له شيئا فرأيت يعبث بخاتم في اصبع يده اليمنى ، وهو يحدثني » .

فكتب اليّ دانشمند الاشتهر توا : « اعلم انه قيل عنك كذا وكذا أمام شمس الملك على لسان رسوله » . فذعرت جدا خوفا من السلطان . قلت : « الشافعية حار في رأي السلطان ، وهو يؤنبني على هذا ويلومني في كل حين . ان يتناهى الى سمعه ما جرى من حديث عني أمام أمير سمرقند ، وان الجكليين (١) نسبوني الى الرافضة ، فسيضع خاتمة لحياتي » . وكان من هذا ان انفقت (٢) ، دونما فنب ، ثلاثين ألف دينار طوعا ، وبذلت هدايا وهبات واعطيات كثيرة حتى لا يصل هذا الكلام الى سمع السلطان .

لقد ذكرت هذا لابين ان اكثر الرسل متسقطو عيوب يركزون على ما في بلاط الملك ومملكته من عيوب وفضائل ، ليفيدوا منها وينفذوا من خلالها الى الطعن على الملوك وتثريبهم في فرص أخرى . لهذا السبب وجدنا الملوك الانكباء اليقظين يهتمون بتهذيب أنفسهم ، ويتحطون بالاخلاق الحسنة ، ويسرون في الناس سيرة حميدة ، ويلون المناصب والاعمال للالكفاء واللائقين والمتدينين ، لئلا يكون لاحد عليهم اي عيب او مطعن .

وينبغي ان يكون الرسول ممن خدموا الملوك ، ومن الشجعان في القول ، ومن سافروا كثيرا وطوفوا في البلدان ، والآخرين من كل علم بطرف ونوي الحافظة وبعد النظر واصحاب القامات والاشكال الجميلة ، ويفضل من كان كبير السن عالما . واذا ما اسندت هذه المهمة الى احد التمداء فان الاعتماد يكون اكثر . ومن الصواب جدا ان يكون الرسول تام الرجولة ، شجاعا ، عارفا بأداب السلاح والفروسية والطعان ، ليبرهن للمرسل اليهم ان رجالنا كلهم من هذا الضرب .

ومن الافضل ايضا ان يكون الرسول من الاشراف ، ليحترمه الآخرون كثيرا ، ولا يستطيعوا الاساءة اليه ، والا يكون من معاقري الخمر والمزاحين والمقامرين والثرثارين والمغمورين . ومنذ زمن بعيد والملوك يوفدون الرسل محملين بالهدايا

---

(١) يقصد بالجكليين شمس الملك واتباعه ، والجكليون نسبة الى « جكل » بكسرتين ولام معرب « جكل » الفارسية ، وهي بلد بما وراء نهر سيحون من بلاد تركستان قرب طرار ، ( معجم البلدان - جكل ) .

والجكليون او الجكلية قوم من الاتراك القراخانيين او الاطراسيابيين الذين كانوا يحكمون في سمرقند وبلاد ما وراء جيحون ، ( اقبال : هاشية ١ ص ١٢٠ ) .

(٢) أي المؤلف نظام الملك .

والنفائس الكثيرة يطلبون صلحا ، ويظهرون عجزا وضعفا ولينا ومكرا واحتيالا ،  
ثم يرسلون الجيوش المجهزة والمحاربين في أثرهم ، فيحملون على الخصوم  
وينتصرون عليهم ! .  
ان سيرة الرسول وحكمته وحصافة رايه لدليل على سيرة الملك وحكمته  
ورايه وعظمته .



## الفصل الثاني والعشرون

### في تهيئة الأعلاف في المنازل والمراحل (١)

حين يرتحل ركب السلطان في سفر فليس سهلاً توفر العلف والنزل (٢) في كل مرحلة ينزل بها ، مما يؤدي إما إلى الحصول على العلف اليومي بجهد ومشقة ، وإما إلى أخذه بتقسيمه على الأهالي . وليس هذا صحيحاً .

لذا ينبغي أن يضم إقطاع كل قرية وضواحيها ما فيها منازل واقعة على الطريق التي سيمر منها الركب إلى الأملاك السلطانية الخاصة ، كما ينبغي وضع اليد على أقرب قرية للمكان الذي فيه رباط (٣) ولا قرية فيه ، لجمع كل غلاتها التي يجب أن تنفق ، أن يكن ثمة راع لذلك ، والا فبيعها وأرسال أثمانها — كغيرها من الأموال الأخرى — إلى الخزينة .

كل هذا لتجنب إرهاق الرعية والتقصير في توفير العلف . فيه يمكن النجاح في المهمة التي عقد العزم عليها وعدم الفشل في تحقيقها .

---

( ١ ) المنزل والمنزلة : موضع النزول . والمرحلة : المنزللة يرتحل منها . وما بين المنزلتين مرحلة .  
( اللسان - نزل ورحل ) .

( ٢ ) النزل ( بضم النون وسكون الزاي ) في الأصل : قرى الضيف . ( اللسان - نزل ) .

( ٣ ) أصل الرباط من مرابط الخيل وهو ارتباطها بأزاء العدو في بعض الثغور . ( اللسان - ربط ) .

## الفصل الثالث والعشرون

### في تعيين اطماع (١) الجيش

ينبغي ان تعين للجيش اطماع نقدية ثابتة ومنتظمة . اما اصحاب الاقطاعات منهم فيجب ان تطلق ايديهم فيها ، ولكن بنظام معلوم . واما الغلمان الذين لا اقطاع لهم فيجب اظهار اطماعهم وتعيينها ، فاذا ما عرفت اعدادهم يجب اعداد جراياتهم وتهيتها جميعها ودفعها اليهم في اوقاتها ، او ان يستدعيهم الملك اليه مرتين سنويا ويأمر بتسليمهم اطماعهم المقررة لا ان يحالوا الى الخزينة لاستلامها من هناك دون ان يراهم الملك . فما احسن ان يسلمها الملك اليهم بنفسه مما يبعث على زرع المودة والالفة والاتحاد بينهم وبينه ، ويفضي بهم الى بذل أقصى الجهود في اثناء الخدمة ، والثبات في القتال .

لقد كان من عادة الملوك القدماء الا يقطعوا الجيش شيئا ، بل يدفعوا لكل منهم ، بحسب درجته ، طمعه من الخزينة نقدا اربع مرات سنويا . فكان الجند في يسر ورخاء دائما ، وكان اذا ما طرا امر هام يركب له الفان او عشرون الفا حالا . اما عمال الخراج ، فكانوا يجمعونه ويحملونه الى خزينة الملك ، ومنها تصرف اطماعا للغلمان والجيش مرة كل ثلاثة اشهر وهو ما اطلقوا عليه « حساب العشرينية » (٢) . وما يزال هذا العرف باقيا في آل محمود .

ولينبه على اصحاب الاقطاع ، بانه في حال غياب احد الجند لموته او لاي سبب اخر ، ان يظهروا ذلك ولا يخفوه . اما القادة ، فلينبه عليهم — وقد صرفت لهم مرتباتهم — بأن يعدوا الجيش كله ويهيئوه لاي مهمة وحادث ، فاذا ما تخلف احد فعليهم ابلاغ ذلك حالا ليكون تخلفه بائن السلطان ، وان لم يفعلوا فتنبغي معاقبتهم ولومهم وتغريمهم — اي القادة — اطماع الجند المتخلفين .

---

(١) اطماع : مفردا طمع وهو رزق الجند . وقيل اطماع الجند اوقات قبضها ايضا (اللسان - طمع) .

(٢) الاصطلاح الفارسي : « بيستكاني » . و « بيست » في الفارسية عشرون .

وحساب العشرينية اربعة اطماع في السنة ( مفاتيح العلوم ص ٤٣ ) .

## الفصل الرابع والعشرون

### في اتخاذ الجيش من كل الأجناس

ان اتخاذ الجيش من جنس واحد مدعاة لظهور الاخطار والتخريب والفساد ، وعدم الجدية والبلاء في الحرب . لذا ينبغي ان يؤسس الجيش من كل جنس وملة وان يربط بالقصر الفا رجل من الديلم وخراسان يحتفظ بالموجود منهم ثم يهيا الباقي بعد ذلك . ولا ضرر في ان يكون بعض هؤلاء من « الكرجيين » (١) و « شباتكاريي » (٢) فارس لانهم قوم طيبون لا غبار عليهم .

#### جيش السلطان محمود

اعتاد السلطان محمود ان يؤسس جيشه من عدة اجناس من الترك والخراسانيين والعرب والهنود والغوريين والديلمية . وكان في اثناء السفر يضع ثلة من كل جنس للحراسة في مكان خاص بحيث لم يكن اي فريق منهم يجرؤ على التحرك من مكانه خوفا من الفرق الاخرى بل يظلون يحرسون الى جانب بعضهم حتى الصباح دون ان تغمض لهم اجفان .

وكان كل جنس منهم يقاتل في اثناء المعارك والحروب ببسالة ومضاء حفاظا على سمعته وخوف العار والهزيمة وحتى لا يقول احد بان الجنود من الجنس الفلاني وهنوا في القتال وتقاعسوا . وكان كل فريق يبلى في القتال بلاء حسنا ويبذل غاية جهده اظهارا لقدرته وتفوقه على الآخرين . وبما ان قاعدة اختيار المحاربين كانت تتم على ذلك النحو فقد كانوا جميعهم

---

(١) نسبة الى « كرجة » معرب كرجة ، وهي مدينة من مدن خوزستان ( معجم البلدان ) .  
(٢) نسبة الى « شباتكاره » من قرى اقليم فارس ، والشباتكاريون اسرة حكمت في جنوب فارس من منتصف القرن الخامس الى منتصف القرن الثامن الهجري ( فرهنگ فارس وانظر أيضا : لسترنج ، بلدان الخلافة الشرقية ، ص ٢٢٨ الترجمة العربية ) .



جادين مستبسلين وطلاب سمعة وشهرة . ولا جرم انهم اذا ما نزعوا الى السلاح لم يكونوا يتراجعون قبل ان يهزموا الجيش المعادي وينتصروا عليه .  
وفي اي وقت ينتصر فيه جيش ما مرة او مرتين ويكتب له الظفر على الاعداء ، فان مائة منه بعد ذلك تغلب ألفا من جيش العدو (١) ، وان اي جيش اخر لن يقوى على التصدي له ومقاومته . كما ان جيوش البلدان المجاورة والمعادية تهلب هذا الملك وتخافه فتقدم له عصا الطاعة والولاء .

---

(١) اشارة الى الاية الكريمة : « يا ايها النبي هرض المؤمنين على القتال ان يكن منكم عشرون صابرون يغلبوا مائتين ، وان يكن منكم مائة يغلبوا ألفا من الذين كفروا » ( الانفال ، اية ٦٨ ) .

## الفصل الخامس والعشرون

### في الرهائن وايداعهم في البلاط

على كل من امراء العرب والاكراد والديالة والروم وغيرهم من حديثي العهد بالدخول في طاعة السلطان ان يودع ابنا او اخا رهينة في البلاط ، بحيث لا يقتل عدد الرهائن ، بأية حال ، عن خمسمائة ان لم يكن ألفا . وبعد عام يستبدلون بآخرين غيرهم ، على ان لا يعاد الاولون قبل وصول البدلاء ، حتى لا يستطيع احد بسبب الرهائن ان يعصى الملك ويتمرد عليه .

كذلك يجب ان يقدم الديالة ، والقوهستانيون ، واهل طبرستان وشبانكاره وامثالهم من لهم اقطاعات وجرايات وأرزاق خمسمائة رجل منهم ، ليقيموا في البلاط حتى لا يخلو من الرجال القادرين العاملين حين الحاجة .

## الفصل السادس والعشرون

### في استخدام التركمان

على الرغم من النفرة والملاة من التركمان وكثرة عددهم فان لهم حقا ثلثا على الدولة ، اذ اسهموا في خدمتها ايان قيامها ، وتحملوا في سبيلها المتاعب والمشاق ، فضلا عن انهم من قوي القربى (١) .

لذا ينبغي اختيار الف من ابنائهم وتربيتهم وتنشأتهم على سبيل غلمان من غلمان القصر ، لانهم في اشتغالهم المستمر فيه يتعلمون آداب السلاح والخدمة ، ويحتكون بالناس ، فتلين قلوبهم ، ويخدمون كغلمان ، وتزول من نفوسهم وطباعهم ما وقر فيها من نفرة . وكلما دعت الحاجة يركب خمسة او عشرة آلاف منهم بلباس الغلمان واسلحتهم لاداء المهمة التي يتدبون لها .

كل هذا ، لئلا يظلوا دون نصيب في هذه الدولة ، وليكونوا سعداء فرحين فيها، وليكسب الملك الحمد والثناء .

---

(١) اشارة الى تركمان قبائل غز الذين ازروا السلاجقة الذين كانوا من التركمان أيضا . لكن ملوك السلاجقة عملوا عليهم وهاجموهم مرات وأنزلوا بهم أشد العقاب ، لانهم كانوا يغيرون باستمرار على مناطق السلاجقة العاصرة فينهبون ويسرقون ويقطعون الطرق . ( اقبال : حاشية ٢ ص ١٢٧ ) .



## الفصل السابع والعشرون

### في علم ازدحام العبيد في اثناء الخدمة ، وتنظيم أعمالهم

ينبغي ، لازدحام العبيد كثيرا في اثناء الخدمة ، اسدال الستارة الى اي وقت تكون فيه ثمة حاجة . وكما يتفرقون حالا ، يجب ان يجيئوا في وقت معين . وحين تكون الاوامر جازمة بهذا ، ويلقنون مرة او مرتين كيف يتصرفون فانهم سيستمرون على هذا المنوال ، ولن تعود ثمة حاجة الى الستارة . كذلك حين تصدر الاوامر بان يمثل في حضرة السلطان يوميا عدد معلوم من الغلمان الموكلين بالماء والسلاح والشراب واللباس وامثالهم ، ومن الغلمان الذين بلغوا الى مقام امير حجاب وامر وعظيم ، ليتمكن من المثل بين يديه مناوبة مثل هذا العدد من عنابر الغلمان المتصلة بالسراي والخواص ايضا دون ازدحام كل يوم .

وقد اتبع في الازمنة القديمة نظام مقبول في تربية الغلمان وتصنيفهم منذ اليوم الذي كانوا يبتاعون فيه الى ان يترعرعوا ويتبواوا المقامات الرفيعة ، لكنه لم يعد متبعاً في هذه الايام . وهاتذا — تمشياً مع شرط الكتاب — اذكر شيئاً منه لاستطلاع الراي السامي .

### ترتيب غلمان السراي

ان هذا النظام ما يزال قائماً في ظل الساماتيين الذين يرفعون من مرتبة الغلام تدريجياً بحسب خدماته وكفايته ولياقته . فهم حين يشترون الغلام يضعونه في خدمة

الركاب العالي راجلا بقاء زندنجي (١) وموزج (٢) لسنة كاملة لا يسمح له في خلالها بركوب الخيل سرا او علانية ، واذا ما فعل يعاقب على ذلك . ولما تنتهي السنة يكلم رئيس عنبره (٣) الحاجب في امره ، فيخبر الحاجب الملك الذي يأمر له حينئذ بمهر تركي بسرّج غير مدبوغ ولجام جلدي عادي . وبعد خدمة سنة بمهر وسوط فقط . ويعطى في السنة الثالثة سيفاً معقوفاً يشده على وسطه ، ويعطى في الرابعة جعبة وكنانة سهام يرتديهما عندما يمتطي جواده . اما في الخامسة ، فيعطى سرّجا احسن ولجاما مكوكبا وبقاء ودبوسا (٤) . وفي السادسة ، يولى السقاية ويوكل بالماء فيعلق في وسطه قدحا . وفي السابعة ، يوكل باللباس . وفي الثامنة يعطى خيمة من عمود واحد في ستة عشر وتدا ، ويضاف الى فوجه ثلاثة غلمان صغار ممن اشتروا حديثا ، ويلبس قلنسوة لباد سوداء محلاة بخيوط فضية ، وبقاء جنزيا (٥) . وهكذا يظل يزداد في البسته وآلاته وعدده وعدد افراده ومقامه سنويا الى ان يصبح قائد فوج . وهكذا دواليك الى ان يصير حاجبا . وحين تبدو كفاعته وجدارته وشجاعته للجميع ، وتتم على يديه الاعمال العظيمة ثم يصبح محط انظار صحبه ومحبا لمولاه في ذلك الوقت ينبغي الا يولى الامارة او الولاية ما لم يبلغ الخامسة والثلاثين او الاربعين من عمره .

### علو منزلة سبكتكين

لقد كان البتكين مولى للسامانيين وريبا . ولي قيادة جيش خراسان العليا في الخامسة والثلاثين من عمره . كان حسن العهد ونيا وشجاعا جدا ، وكان تركيا شهما محبوبا لدى الناس ، محبا لجيشه ، جوادا معطاء ، يخاف الله ويتقيه . ولقد جمع كل خصال السامانيين وسيرهم الحميدة ، وكانت اموال خراسان والعراق تحت تصرفه كما كان له الف وسبعمائة عبد وغلّام تركي .

(١) نسبة الى زندن ( بفتح اوله وسكون ثانية ) ، وهي قرية كبيرة من قرى بخارى بما وراء النهر . بينها وبين بخارى اربعة فراسخ في شمالي المدينة . والى هذه القرية نسبت الثياب الزندنجية - بزيادة الجيم - وكانت مشهورة .

( راجع : معجم البلدان ، وبلدان الخلافة الشرقية ص ٥٠٦ ) .

(٢) موزج : معرب موزه ، وهو الحذاء ذو الساق ( فرهنك وازه هاي فارسي در زياب عربي ص ٦٤٦ ) .

(٣) رئيس عنبر : ترجمة « وثاق باشي » وقد تابعت فيها مترجمي تاريخ البيهقي ( انظر : ص ٨٥ من الترجمة العربية ) .

(٤) الدبوس : معرب دبوس ( بفتح الدال وضم الباء ) الفارسية وهو المقمعة ( فرهنك فارسي ، والالفاظ الفارسية المعربة ٦٠ ) .

(٥) نسبة الى جنزه ( بالفتح ) ، وهي اعظم مدينة بارغان ( الران ) بين شروان واخربيجان . بينها وبين برذعة ستة عشر فرسفا . ومن اسمائها أيضا كنج . وكانت تعرف في المائة الثالثة بالمتوكلية ، لان الخليفة المتوكل احدثها عام ٢٤٠ هـ . ويقول بعضهم في النسبة اليها : جنزوي أيضا ( معجم البلدان ، وبلدان الخلافة الشرقية ٢١٣ ) .

واشترى البتكين يوما ثلاثين غلاما تركيا كان سبكتكين والد السلطان محمود احدهم ، فكان اول طالع سعد سبكتكين انه اشترى لالبتكين . وبعد ثلاثة ايام من شرائه ، وعلى حين كان يقف في وسط الغلمان امام البتكين تقدم الحاجب ، وقال لالبتكين : « لقد قضى الغلام فلان الذي كان رئيسا لاحد العنابر ، فالى اي غلام تأمر بعنبره ولباسه وفوجه ومنصبه ؟ » . فوقعت عين البتكين على سبكتكين ، وجرى على لسانه « وهبتها هذا الغلام الصغير » . فقال الحاجب : « يا مولاي ، لم تمض ثلاثة ايام بعد على شرائك هذا الغلام الصغير الذي ينبغي أن يمضي سبع سنوات في الخدمة حتى يصل الى هذه المرتبة ، فأنى تمنح له؟ » قال البتكين : لقد قلت ، وسمع الغلام فانحنى شاكرا . وانني لامنحه هذه المنزلة على سبيل الهبة والاعطية ، اما الآخرون غيره فينبغي ان تطبق عليهم الاصول المرعية سابقا . ثم سلم العنبر ، فالت اليه اكل خدمة تلك السبع او الثماني سنوات .

وفكر البتكين في نفسه : « ما السر في بلوغ غلام غريب اشترى حديثا منزلة خدمة سبع سنوات ؟ قد يكون تحدره من أسرة كريمة بتركستان ، او ان الحظ سيبتسم له ويصل به الى اعلى الدرجات » . وشرع في تدريبه واختباره وارسله بالاخبار الى هذا وذاك ، وكان يقول له : « ما قلت لك ؟ اعد » وكان الغلام يعيد كل شيء دون اي خطأ . ثم يقول له البتكين : « اذهب واتني بالجواب » . فكان يذهب ويعود بالجواب على نحو افضل من نقله الخبر . ولما ثبت له بالاخبار ان الغلام يبدي تقدما يوما بعد يوم ، وقرت محبته في قلبه ، فوكل اليه امر السقاية ، ثم امره بالانقطاع الى خدمته هو فقط ، وخصه بفوج من عشرة غلمان صفار واخذ يزيد في منزلته يوميا .

وما ان بلغ سبكتكين الثامنة عشرة الا وله فوج من مائتي غلام شجاع وقد ثقف كل خصال البتكين وعاداته الحميدة في الجلوس والقيام والحديث والطعام والشراب والمجلس والصيد والرماية واللعب بالطبطابة ومداواة الناس ومراعاتهم والعيش مع الجند عيش الاخوة حتى انه لو حصل على قفاحة لا يأكلها الا مع عشرة آخرين . لقد احبه الناس قاطبة لطيبته واخلاقه الحسنة وسيرته الحميدة .

### لياقة سبكتكين وجدارته

وحديث ان اختار البتكين يوما مائتي غلام وانفذهم الى « خلع » (١) و « التركمان » لتحصيل الاموال المترتبة عليهم ، وكان سبكتكين في جملتهم . فلما وصلوا الى هناك امتنعت الطائفتان عن دفع الاموال كاملة . فغضب الغلمان

(١) كذا في شعار ( ص ١٢٢ ) ودارك ( ص ١٤٢ ) . كذلك في معجم البلدان ( خلع ) وتاريخ البيهقي ( ص : ٢٢١ ، ٢٢٥ ، ٢٢٨ ) لكنها في اقبال ( ص ١٢١ ) : « خلع » ( بالفاء ) وكذلك في « حدود العالم » ( ص ٨١ وغيرها ) .  
وايا يكن الامر ، فان « خلع » ( بالميم ) و « بالفاء » قبيلتان تركيتان .



وشهروا اسلحتهم لحربهم وانتزاع المال منهم عنوة . فقال سبكتكين : « لا احارب معكم بل انفصل عنكم في هذا الامر » قال له صحبه : « ولم ؟ » قال : « ان مولانا لم يرسلنا للحرب بل قال : اذهبوا واحضروا تلك الاموال والانعام . ان نحاربهم الان فيتغلبوا علينا ويهزموننا ففي هذا شين وعار عظيمان علينا واضرار كبير بحشمة مولانا وجاهه ، هذا شيء . وشيء اخر ان مولانا سيقول : متى امرتكم بالحرب ؟! ولن نجد ما حيينا منفا او حجة للمامته وعتابه الذي لا طاقة لنا به » . ولما فرغ سبكتكين من قوله هذا ، قال اكثر الغلمان : « الصواب ما يقول سبكتكين » . ودب الخلاف بينهم ، وانتهى الامر بعدم القتال وعودتهم . ولما مثلوا امام البتكين ، وقالوا : « لم نحصل الاموال منهم عنوة ، مع انهم عصوا وامتنعوا عن دفعها » قال : لماذا لم تشهروا السلاح وتحصلوا الاموال بأية وسيلة كانت ؟ » . قال الغلمان : « لقد شهرنا الاسلحة وارادنا قتالهم لكن سبكتكين خالفنا في ذلك واعترضنا فانقسم الغلمان الى فريقين . ولما صار الامر الى هذه الحال عدنا » . فقال البتكين لسبكتكين : « لماذا لم تحارب او تدعهم يحاربون ؟ » . قال سبكتكين : « لان مولانا لم يكن امرنا بالقتال ، فلو قاتلنا دون امره لكان كل منا مولى لا عبدا . ان من امارات الطاعة تنفيذ ما يأمر به مولانا ، ولو كان الانكسار حليفنا فلا بد لمولانا من ان يقول : « من الذي امركم بالقتال ؟ » فمن ذا الذي له الطاقة على هذا العقاب ؟ اما لو غلبناهم نحن فلا بد ان يقتل كثيرون ولا يكون ثمة شكر وتقدير ، فضلا عما ما سنلقاه من ملامة وعتاب . ان تأمرنا الان بالحرب نتوجه اليهم فاما ان نحصل الاموال واما ان نقدم ارواحنا فدية » . فاعجب البتكين بجوابه وقال : « حق ما تقول » ثم اخذ في تربيته حتى بلغ منزلة وصل فيها فوجه الى ثلاثمائة غلام .

ولما مات امير خراسان نوح بن نصر ببخارى وكان البتكين بنيسابور ، كتب اليه خاصة امرائه من بخارى العاصمة : « لقد حدث كذا وكذا وتوفي امير خراسان م خلفا وراءه اخا في الثلاثين من عمره وابنا في السادسة عشرة ، فالى ايهما تعهد بالملك ؟ فامر هذه المملكة منوط بك (١) » . فسير البتكين رسوله على وجه السرعة برسالة تقول : « كلاهما اهل للملك ، وهما اميران من ولد مولانا . اما اخو الامير فرجل ناضج مجرب تجرع مر الحياة وذاق افوايقها ، وهو يعرف الناس جيدا ويحفظ لكل قدره ومنزلته ، وخير من يحترمهم ويعرف لهم حرمتهم ، واما ابن الامير فطفل لم ير في حياته شيئا . انني اخشى الا يستطيع ان يسوس الناس ويرعاهم والا يقوى على اصدار الاوامر الواجبة في كل مسألة وامر . قد يكون من الاصوب تنصيب اخي الامير » .

(١) يقال انما كان تدخل البتكين في مسألة تنصيب ملك من السامانيين بعد وفاة عبد الملك بن نوح وليس بعد موت نوح بن نصر . كما أن نظام الملك لم يورد اسم عبد الملك في جملة السامانيين في الفصلين : الرابعين والسادس والرابعين من هذا الكتاب . ( تعليقات دارك ص ٣٣٧ - ٣٣٨ ) .

ثم اتبع الرسالة بأخرى في الموضوع عينه في اليوم التالي . غير أنه وصل بعد خمسة أيام رسول ببشارة تقول « لقد تم تنصيب ابن الأمير » . فاعتري البتكين الخجل لرسالتيه اللتين كان أرسلهما . قال : « فلماذا استشاروني أولئك الاوغاد اللئام اذن ، وقد أرادوا الاستئثار بالامر وحدهم ؟ ان الاثنين كليهما مني بمنزلة النور من العين . لكنني أخشى ان تسوء الابن رسالتي حين وصولها فيظن ان هواي كان مع عمه للذي أشرت اليه فيها فيقع في قلبه شيء مني ويغضب علي ويحقد . وحينئذ يستغل الامر ذوو الاطماع الدنيئة الذين سيجدون المجال متاحا امامهم للوكي بالسنتهم وتآليب الصبي علي » .

وارسل البتكين في الحال خمسة رجال كل منهم على جملته في (١) اثر الرسولين ، وقال لهم : « حاولوا ما وسعكم الجهد ان تلحقوا بهما قبل ان يعبرا نهر جيحون وتعيدوهما » . وانطلق المجزون في سرعة فادركوا احد الرسولين في صحراء « آموي » في حين كان الاخر قد عبر جيحون . ولما وصلت رسالة البتكين الى بخارى استاء ابن الأمير واتباعه الذين قالوا : لم يحسن البتكين صنعا حين أشار بتنصيب أخي الأمير اما درى ان ميراث الاب يصير الى الابن لا الاخ ، وظلوا يرددون هذا النغم وضغن الصبي على البتكين يتزايد يوميا . والتمس البتكين الاعذار الكثيرة وبعث بالهدايا الجمّة . غير ان هذا لم يجد فتيلة في نفخ غبار الحقد والغضب عن قلب ابن الأمير . واستمر المفسدون وذوو الاطماع الخاصة في ايفار صدر الأمير الصغير الذي اضطربت نار حقدته وغضبه ونقمتة .

كان أحمد بن اسماعيل في اخريات حياته اشترى البتكين الذي خدم نصر بن أحمد عدة سنوات . ولما مات نصر خدم نوح بن نصر وتقلد على عهده القيادة العليا لجيش خراسان . ولما مات نوح خلفه ابنه منصور . وانقضت ست سنين من عهد منصور والبتكين يبذل الاموال ويسعى ما أمكنه الجهد لوضع الامور في نصابها دون ان يستطيع المفرضون ان ينالوا منه شيئا لدى منصور بن نوح او يوغروا عليه قلبه . وكان وكلاء البلاط (٢) يكتبون الى البتكين عن كل ما يدور في بخارى العاصمة .

لكن المسفدين لم يتركوا منصور بن نوح ، بل اوحوا اليه بأنه : « لن تكون اميرا وحاكما حقيقيا ما لم تقتل البتكين . انه يحكم خراسان من ثلاث وخمسين سنة ويكدس الاموال والثروات ، وان الجيش كله يأتهم بأمره ويطيعه . ان تقبض عليه تفرغ منه بالا وتملا الخزينة من امواله . وليس من حيلة لهذا سوى ان تستدعيه

---

(١) الجمار ( بفتح فتشديد ) : من جمر الانسان البعير والدابة جمزا وجمزى ، وهو عدو ( بسكون الدال ) دون الحضر ( بضم الحاء وسكون الضاد ) الشديد وفوق العنق ( بفتح العين والنون ) . وبعير جماز منه ، وراكبه المجمر . ( اللسان - جمز ) .  
(٢) وكيل البلاط : الموظف الذي يوفده حكام الاقاليم الى بلاط السلطان لينهي اليهم ما يعينهم مما يجري فيه وليراقب مصالحهم عند السلطان ( تاريخ البيهقي - الترجمة العربية - كشف المصطلحات التاريخية . ص ٨٥ ) .

الى البلاط وتظهر له : « انك ، مذ تولينا الامارة ، لم تأت السى البلاط ولم تجدد العهد والولاء . انك محط املنا وقد تخذناك بمثابة الاب . ان قواعد ملكنا راسخة بك ، فأنت مدار ما وراء النهر وخراسان ، اما ما يدور على اللسن من قيل وقال فليس الا لانك لم تأت الينا قط . عليك الحضور الى البلاط بأسرع وقت ممكن لاعادة كل ما خرج عن قاعدته وأصوله في بلاطنا وقصرنا سيرته الاولى ، ليزداد اعتمادنا عليك وثقتنا بك ، وتخرس السنة ذوي المآرب الخبيثة وتكف عن الكلام » . وحين يأتي الى هنا ادعه وحيدا ومر بضرب عنقه .

ونفذ الامير السديد (١) منصور هذا واستدعى البتكين الى البلاط . لكن منهو الاخبار كتبوا الى البتكين يخبرونه بالذي يريده منصور من اجله . فأعلن النفير وأمر رجاله بأن يستعدوا للتوجه الى بخارى . ثم توجه ومعه حوالي ثلاثين الف خيال من نيسابور الى سرخس . وبعد ثلاثة ايام من نزوله بها دعا اليه امراء الجند وقال لهم : « اود ان اقول لكم شيئا واريدكم ان تجيبوا عنه بما ترونه صوابا وفيه فائدتنا ونفعنا جميعا » . قالوا : « سمعا وطاعة » . قال : « أتدرون السبب الذي يطلبنا امير خراسان من اجله ام لا ؟ » . قالوا : « يريد ان يراك لتجديد العهد ، لانك بمثابة الاب له ولآبائه من قبل » . قال : « ليس الامر على ما تظنون . ان الامير يستدعيني لقتلي وفصل رأسي عن جسدي فهو طفل لا يعرف اقدار الرجال . انكم تعلمون أنني انا الذي حفظت للسامانيين ملكهم سنوات عديدة وما ازال ، ولقد هزمت امراء تركستان ، ممن كانوا يطعمون في ملكهم ، مرات ، كما قهرت الخارجين عليهم من كل صوب ، ولم اعصهم قط ولو طرفة عين . لقد حافظت على هذا الملك لجده وابيه وله ما ازال ، لكنه يريد ان يكافئني في النهاية بقطع رأسي دون ان يدرك ان ملكه جسد انا رأسه ، فهل من بقاء للجسد بعد الرأس ؟ ! والان ما الذي ترونه صوابا ؟ ما الحيلة الى دفع هذا البلاء ؟ » . قال الامراء جميعا : « حيلته السيف . ماذا ننتظر منه ما دام يكن لك هذا ويريد ان يكافئك بأعمالك هذه المكافئة ؟ لو كان ثمة شخص غيرك لنزع الملك من ايديهم منذ خمسين سنة . نحن جميعا نعرفك انت لا نعترف به ولا بأبيه . ان ما نملك نحن وكل الرجال في دولة السامانيين من عيش وجاه وحشمة ونعمة وولاية وزينة ليس الا منك انت . فيك وحدك صرنا رجالا . نحن معك ، ومما لا شك فيه ان خراسان وخوارزم ونيمروز (٢) معك ايضا . ادع الى خلع منصور بن نوح ، ثم نصب نفسك اميرا ، وهبه بخارى وسمرقند — ان شئت — والا ضمهما اليك ايضا .

ولان الامراء قالوا هذا الكلام عن رغبة اكيدة وتامة ، قال البتكين : « عفا الله عنكم ؟ لقد كان كلامكم عن ايمان واتحاد ، وهذا ما اتوقعه منكم . جزاكم الله

---

(١) فضلا عن معنى الكلمة لغويا ، فقد كانت لقبا لمنصور بن نوح الساماني . (شعار ص ٤٢٧) .  
(٢) نيمروز كلمة فارسية معناها نصف يوم أو الارض الجنوبية أطلقت على ولاية سجستان .  
يقال انها سميت بذلك لوقوعها في جنوب خراسان أو لان الشمس تسامتها نصف النهار .  
( معجم البلدان ومفاتيح العلوم ص ٧ وبلدان الخلافة الشرقية ص ٣٧٢ ) .



عني خير الجزاء دائما . انصرفوا اليوم حتى نرى ما يحمل اليينا غد .  
لقد كان مع البتكين في هذا الوقت ثلاثون ألف فارس ، وكان في استطاعته  
تجهيز مائة ألف . وفي اليوم التالي ، جاء الامراء للقاء البتكين فخرج اليهم واتخذ  
مكانه . وبعد مدة وجيزة التفت نحوهم وقال : « لقد اردت من حديثي معكم امس  
ان اختبركم لارى فيما اذا كنتم تؤازرونني وتتقون معي وتحمون ظهري اذا ما وقع  
لي شيء ام لا ؟ ان ما سمعته منكم جميعا لدليل على اصلتكم ونقائكم وحسن  
عهدكم ووفائكم ورعايتكم حق نعمتي . انني لراض عنكم ، لكن اعلموا انني لا  
استطيع بعد ما حدث ان اكف شر منصور واذاه عني بغير السيف . فهو طفل  
لا يعرف لاحد حقا ، بل يلقي انفا صاغية الى ثلة من الاشرار الاوباش الارذال دون  
ان يعرف ما يضره مما ينفعه . انه يعنني — وانا الذي احمي سلالته — عدوا  
ويبغيني عنقي ، في حين انه يعد من لا يبغون سوى فساد المملكة ودمارها ومن لا  
يستطيعون راب اقل صدع فيها اصدقاء . انني لقادر على نزع الملك منه وتنصيب  
عنه مكانه ، او الاستيلاء عليه بنفسي ، لكنني أخشى ان تقول الدنيا كلها : « ان  
البتكين الذي حمى للسامانيين ملكهم ستين سنة يخرج عليهم في النهاية — وقد  
بلغ الثمانين — وينزع الملك منهم بالسيف ويتربع على عرش اسياده كافرا نعمتهم  
جاحدا لها ! »

اعلموا انني قضيت عمري كله حسن السمعة والفعال ، فعلي الا افعل ما  
يشوه سمعتي ويسيء اليّ ، وانا على شفا حفرة من القبر . على الرغم من ان  
منصورا هو الاثم المذنب ، والناس لا يعلمون هذا ، فان بعضهم سيقول : « لقد  
كان منصور هو المخطيء » . وسيقول اخرون : « لا ، لقد كان الذنب كله ذنب  
البتكين » . ومع انني لا طمع لي في ملك منصور ، ولا رغبة في الحاق الضرر به ،  
فان قالة السوء في خراسان لن تنقطع ما دمت فيها ، وان المغرضين سيؤججون  
عداوة الصبي وحقده عليّ يوما بعد يوم . لكنه لن يبقى لهم ما يقولون اذا ما تركت  
خراسان وخرجت من حوزة هذا الصبي . هذه واحدة ، والاخرى انه ان كان  
لا بد من شرع السيوف من اجل لقمة العيش وقضاء ما تبقى من العمر ، فمن الافضل  
ان تشرع في وجه الكفار ابتغاء ثواب الآخرة . لتعلموا الان يا امراء جيش خراسان  
وخوارزم ونيمروز ان منصورا هو امير خراسان وما وراء النهر وانتم جميعكم جيشه  
وقادته ، وبه كنتم تحت لوائي . انهضوا وامضوا الى بلاطه وقابلوه وجددوا لسه  
العهد وابتقوا على ما انتم فيه من مراتب في الخدمة ، فانني قد عقدت العزم على  
المضي الى الهند للغزو والجهاد . ان اقتل تكتب لي الشهادة ، وان يحالفني التوفيق  
والنجاح في نصره الاسلام وعزته فسارد القوم الكافرين الى حظيرة الاسلام املا في  
الجنة ورضى الله ورسوله .

ثم ان امير خراسان سירתاح مني ، وتنقطع قالة السوء عني حسنا كنت ام  
سيئا . وعندئذ تكون خراسان وجيشها واهلها في عهدة منصور وحده .  
ولما أنهى كلامه نهض ، وقال لامراء الجيش : « تقدموا اليّ واحدا واحدا  
لاودعكم » . وعبثا حاول الامراء ثنيه عن عزمه ، فاخذوا بالبكاء وتقدموا منه ،

وعيونهم تترغرج بالدموع ، وجعلوا يعتقونه الواحد تلو الآخر الى ان ودعهم جميعا . ولما انصرفوا كلهم دخل خيمته الخاصة في حين ان احدا لم يصدق ان البتكين سيترك خراسان الى الهند ، لان كان له في ملكة السامانيين خمسمائة ضيعة في خراسان وما وراء النهر ولم تكن ثمة مدينة الا وكان له فيها قصر وبساتين ومحطات قوافل وحمامات ومستغلات كثيرة فضلا عن مائة مائة الف رأس غنم ومائة الف حصان وبغل وجمل .

وفي اليوم التالي ، سمع الامراء صوت النفر ، فتحرك البتكين ومعه غلمانه وحاشيته الى بلخ تاركا وراءه تلك النعم جميعها . اما امراء خراسان فصاروا جميعا الى بخارى .

لما وصل البتكين الى بلخ قرر ان يمكث بها شهرا او شهرين ليتمكن الذين يريدون الغزو من وراء النهر وختلان (١) وطخارستان واطراف بلخ من جمع انفسهم، ومن ثم تقدم نحو الهند غازيا .

غير ان المفسدين والمفرضين اوحوا الى منصور بن نوح أمير خراسان بان « البتكين ثوب عجوز لن تكون في أمن منه وسلام ما لم تقض عليه . ينبغي ارسال جيش في اثره للقبض عليه واتيانك به » . فارسل منصور في اثره امرا بستة عشر الف فارس الى بلخ . فلما وصل هذا الجيش الى « ترمذ » (٢) وعبر جيحون كان البتكين قد اتجه من بلخ الى « خلم » (٣) . وكان يقع على بعد أربعة فراسخ بين بلخ وخلم واد ضيق محاط بالوديان والقرى من عن يمينه وشماله يعرف بـ « مضيق خلم » نزل به البتكين ووضع في اعلاه مائتي خيال من غلمانه للمراقبة والاستطلاع . وكان يملك في هذا الوقت الفين ومائتي مولى تركي من افضل الرجال فضلا عن ثمانمائة الف فارس غاز كانوا قد التحقوا به من شتى النواحي .

ولما وصل جيش أمير خراسان عسكر في الصحراء امام المضيق لعدم تمكنه من الوصول الى المضيق نفسه ، وظل على هذه الحال شهرين . بمعد مضي الشهرين جاء دور سبكتكين في المراقبة والاستطلاع ، فلما وصل الى قمة المضيق ورأى الجيش منتشرا في الصحراء وطلائعه متحفزة متوثبة فكر في نفسه : « لقد ترك مولانا خراسان وماله فيها من نعم وثروة ومضى غازيا ، فطمع هؤلاء بروحه وأرواحنا جميعا : انني اخشى لشدة وفاء مولائي بعهوده ومراعاته لهم ان يلقي بنفسه وانفسنا الى التهلكة . لا مندوحة لهذا الامر من السيف لان جيش منصور لن يكف عن ملاحقتنا ما دمنا صامتين هكذا . كان الله — تعالى — في عون ذلك الرجل الذي الحقوا به الظلم فمهم الظالمون ونحن المظلومون » ثم التفت نحو الغلمان

(١) ختلان ( بفتح وسكون ) : بلاد مجتمعه وراء النهر قرب سمرقند ( معجم البلدان ) .

(٢) ترمذ : مدينة على ساحل جيحون كانت من اجل مدن ناحية الصغانيان ، وهي ما تزال تعرف بهذا الاسم في جمهورية تاجيكستان الى اليوم .

( معجم البلدان ، بلدان الخلافة الشرقية ٤٨٤ وعباس اقبال : حاشية ص ١٢٧ ) .

(٣) خلم ( بضم الاول وتسكين الثاني ) : مدينة صغيرة من شرق بلخ .

( معجم البلدان وبلدان الخلافة الشرقية ٤٦٩ ) .

الذين كانوا معه وقال : « لقد وقع عبء هذا الامر علينا نحن . ان يظفروا بنسنا فلن يبقوا منا على قيد الحياة احدا . ساحمل عليهم اليوم لأرى ما سيكون سواء لاقى الامر قبولا لدى مولانا ام لا ، وليكن ما يكون » . قال هذا ثم التقى بنفسه ومعه ثلاثمائة فارس من الغلمان على طليعة جيش خراسان فكسروهم حالا ودلف الى معسكرهم ، فالى ان تمكنوا من استلام السلاح وامتطاء الجياد كان سبكتكين ورهطه قد قتلوا اكثر من الف منهم وعادوا في سرعة الى مكانهم على قمة المضيق . واخبر البتكين بما فعل سبكتكين وقتله كثيرا من الاعداء فاستدعاه ، وقال : « لماذا تسرعت ؟ كان ينبغي ان تتحلى بالصبر » . قال البتكين : « يا مولاي ، الام نصبر ؟ لقد عيل صبرنا . علينا ان نسعى لانتقاذ ارواحنا ، ولا يتأتى هذا الا بالسيف لا الصبر . سنحارب من اجل مولانا الى اخر رمق الى ان يجد في الامر شيء » . قال البتكين : « اما وقد اثرت ثائرة العدو فمن الواجب اتخاذ خطة انجح ضده . قل لرجالنا ان يقوّضوا الخيام ويحزموا الامتعة استعدادا للرحيل والتحرك بعد صلاة العشاء واخراج الامتعة والمؤن من المضيق ، على ان يصير « طغان » بألف غلام سرا الى الناحية اليمنى من وادي كذا ، وتمضي انت بألف غلام ايضا الى الجانب الايسر من وادي كذا ، واخرج انا ومعى الف فارس بالمؤن من المضيق الى الصحراء ونحط الرحال هناك . فسيقول الاعداء حين لا يرون احدا على قمة المضيق في اليوم التالي بأن البتكين قد فرّ فركبون ويسرعون للحاق بنا ماريين بالمضيق . وعندما يخرج اكثر من نصفهم منه ويروثنى في الصحراء اطبقوا عليهم بسيوفكم من مكانكم من اليمين واليسار ، وحين يدق ناقوس القتال سيتراجع القسم المقابل لي من جيشهم الذي خرج من المضيق للانضمام الى الذين ما يزالون فيه ليفروا جميعهم معا ، وسيبتلى قسم منهم بشر سيوفكم . ساحمل من الامام وتخرجون انتم من حينئذ نعود ونخرج من المضيق ونقع على معسكرهم للغنائم » . فنفذوا هذا المضيق فنحاصر الخارجين منه منهم ونعمل فيهم السيف ونستمر في ضربهم ما قاوموا ، واذا ما ولوا الادبار نفسح لهم مجال الهرب ونوسع عليهم ابواب الهزيمة . وتركوا المضيق .

وفي صباح اليوم التالي الباكر كان جيش امير خراسان يقف بسلاحه على اهبة الاستعداد للحرب . ولما لم يروا على قمة المضيق احدا ، وتوغلوا فيه مسافة فرسخ واحد فراوا آثار معسكر البتكين صبح يقينهم بفراره . آنذاك نودي على الجيش ان « اسرعوا في اثرهم » فبعد ان يعبر المضيق ونخرج منه سنطبق عليهم في الصحراء بفترة وجيزة ونقبض على البتكين » . فتقدم الجيش في سرعة تتقدمه الصفوة الممتازة . ولما اطلوا من المضيق راوا البتكين ومعه ثلاثة آلاف من الخيالة وعدد من المشاة في السهل الممتد هناك . ولما خرج نصف الجيش المعادي من المضيق انتقض عليه « طغان » بألف غلام من الجانب الايسر للوادي وعاثوا فيهم بسيوفهم وردوا من كانوا خرجوا من المضيق على أعقابهم ، وقتلوا منهم خلقا كثيرا . اما سبكتكين فانقض عليهم بألف غلام من الجانب الايمن وأعمل فيهم السيف، ثم التقى بطغان واخذوا يلاحقانهما معا . واما البتكين فحمل عليهم من الامام فاستطاعوا



بعدة يسيرة ان يجندلوا عددا كبيرا منهم . أما أمير جيشهم فأصيب بطعنة رمح في ظهره خرجت من صدره فخر على الأرض . وانهزم الجيش الذي لاذ افراده بالفرار الى كل ناحية وجدوا اليها منفذا لهم ومهريا .

بعد ذلك عبر غلمان البتكين المضيق الى معسكر الجيش المنهزم ، فغنموا ما عثروا عليه من جياذ وبغال وفضة وذهب وديباج فقط . أما الخيام والسجاد وما اليهما من أمتعة ومؤن ووسائل أخرى فتركوها وقفلوا راجعين حتى ان أهالي قرى بلخ ظلوا يغنمون منها على مدى شهر كامل . ولما أحصى عدد القتلى كانوا أربعة آلاف وسبعمائة وخمسين من غير الجرحى .

ثم سار البتكين من ظلم الى « باميان » (١) حيث تصدى أميرها لقتاله ، فقبض عليه البتكين واسره لكنه عذره لفعلته تلك وعفا عنه وخلص عليه خلعة ودعاه ابنه . وكان هذا الأمير هو الذي لقب من أمراء باميان بـ « شيرباريك » (٢) .

ومن هناك توجه البتكين الى كابل وهزم أميرها وأخذ ابنه أيضا ، لكنه أحسن معاملته وردّه الى أبيه . ثم مضى الى غزني ، ففر ابن أمير كابل ( الذي لا بد انه كان في غزني آنذاك ) الذي كان صهر « لويك » أمير غزني الى سرخس . ولما وصل البتكين الى مشارف غزني خرج اليه « لويك » واشتبك في قتال معه فأسر ابن أمير كابل ثانية ، وهزم « لويك » وحوصرت المدينة . وأقام البتكين على مشارف المدينة ضاربا عليها نطقا من الحصار . فخافه أهل « زابل » (٣) ، لكنه أمر مناديا ينادي في اتباعه بأن « يجب الا يأخذ احدكم من أي شخص شيئا دون ان ينقده ثمنه ، وكل من يخالف هذا يعاقب » .

وذات يوم ، وقعت عين البتكين على غلام تركي من غلمانه كان قادما وهو يعلق مخللة تبين ودجاجة على طوق سرج حصانه ، فقال : « اليّ بذلك الغلام » . فأتى به وسأله البتكين : « انى لك مخللة التبين هذه والدجاجة ؟ » قال : « أخذتهما من فلاح قروي » . قال البتكين : « هلا تتقاضى راتبا شهريا ؟ » قال الغلام : « أجل » . قال البتكين : « فلم لم تشتريها بنقود اذن ؟ فأتني ادفع لك أجرا شهريا لئلا تأخذ من فقير شيئا دونها حق ، فضلا عن انني أمرت مناديا ينادي عليكم بهذا » . وأمر في الحال بشق الغلام نصفين وتعليقه ، والمخللة معه ، على

---

(١) باميان ( بكسر الميم ) : من مدن ولاية طخارستان القديمة بين بلخ وهراة وغزني ، وهي واقعة الآن في شمال غربي مدينة كابل الحالية . ( معجم البلدان ، وبلدان الخلافة الشرقية ص ٤٦٠ ، وعباس اقبال : حاشية ٣ ص ١٤١ ) .

(٢) يقال ان أمراء باميان عامة كانوا يلقبون قديما بـ « شيرباميان » او « شارباميان » . أما كلمة « باريك » التي لما تقرأ جيدا او يعرف اصلها فربما أنها اسم لذلك الأمير . ( اقبال : حاشية ٣ ص ١٤١ ) .

(٣) زابل : هي « زابلستان » الفارسية عينها جريا على عادة الفرس في إضافة السين وما بعدها في أسماء البلدان شبيها بالنسبة . وهي كورة واسعة قائمة برأسها جنوبي بلخ وطخارستان وقصبتها غزني ، يقال انها منسوبة الى زابل جد رستم بن دستان . ( معجم البلدان ) .

قارعة الطريق . ثم امر بالمناداة ثلاثة ايام انه « اذا ما بلغنا ان احدا اخذ من شخص شيئا سنجازيه بما جازينا به هذا الغلام من خواص غلماننا » . فخاف الجيش وامن الناس ، واخذت النعم والخيرات التي لا يعلم مقدارها سوى الله ، عزوجل ، تترى على المعسكر يوميا لبيعها هناك ، ولم يدع البتكين احدا من الغلمان يأتي ولو بتفاحة واحدة من المدينة .

لما رأى اهل غزنين ما هم عليه من امن وعدل ونعمة قالوا : « اننا في حاجة الى ملك عادل نكون في ظله آمنين على ارواحنا واموالنا وابنائنا تركيا كان ام فارسيا » . واخترقوا بوابة المدينة ومضوا الى البتكين . ولما رأى « لويك » هذا فر الى القلعة لكنه خرج منها بعد عشرين يوما وصار الى البتكين الذي اظهر له رزقا واملاكا يعيش منها ، ولم يلحق اذى بأحد ، وعد غزنين موطننا له . ومن هناك قصد الهند — وكانت المسافة بين غزنين وديار الكفر مسيرة يومين — فاصاب غنائم وفيرة .

وشاعت الاخبار في خراسان ونيمروز وما وراء النهر بان « البتكين اقتحم ابواب الهند واغار عليها وظفر بغنائم كثيرة من الذهب والفضة والانعام والعبيد والتحف الطريفة النادرة التي لا يعلم مقدارها سوى الله وحده » . وانضم اليه الناس من شتى الاطراف حتى وصل عدد اتباعه الى ستة آلاف خيال . واستولى البتكين على عدد من الولايات واخضعها الى « برشاوور » (١) وتصدى له ملك الهند بمائة الف خيال وخمسين الف راجل والف وخمسمائة فيل لاجراجه منها . ومن الطرف الآخر ارسل امير خراسان شخصا يدعى ابا جعفر بخمسة وعشرين الف فارس لحرب البتكين ايضا ، ليثار لهزيمة جيشه النكراء وقتلاه على مشارف بلخ وفي مضيق خلم . وترك البتكين ابا جعفر يتقدم بجيشه حتى صار على بعد منزلة واحدة من غزنين . حينذاك خرج برجاله الستة آلاف من غزنين واطبق على جيش ابي جعفر ، فاستطاع ان يتغلب على الخمسة والعشرين الفا في مدة وجيزة وبهزمهم هزيمة شنعاء اسوا الف مرة مما مني به الجيش السابق على مشارف خلم . اما ابو جعفر فولى الادبار وحيدا بعد ان وجد نفسه دون رجال ، غير ان القرويين قبضوا عليه ولم يعرفوه فسلبوه جواده وكل ما كان معه واطلقوه . فمضى الى بلخ راجلا متواريا ودخلها متكررا . اما انعامهم وعددهم وغنائمهم فالت الى البتكين جميعا ، ولم يعد امير خراسان بعد هذه المرة الى التصدي للبتكين او التعرض له ، لان ضعف السامانيين بعد البتكين بلغ مسداه اذ صاروا هدف امراء تركستان ونهباً لحملاتهم . ولما فرغ البتكين من قتال ابي جعفر تفرغ لملك الهند ، فبعث برسائل الى خراسان وشتى الانحاء يطلب مددا . فجاءته اعداد غفيرة طمعا في الغنائم وطلبا للغزو وصل عددهم الى احد عشر الفا وخمسمائة خيال وراجل كلهم من الشباب المدججين بكامل اسلحتهم . وتقدم بهم نحو ملك الهند ، ثم حمل

---

(١) في اقبال : « برصابور » وهي مدينة « بيشاور » الحالية عينها الواقعة في ولاية البنجاب شمال غربي الهند ( حاشية ص ١٤٢ ) .

على طلائع جيشه بغتة فقتل اكثر من عشرة آلاف هندي ، ولم يلقه بالغنائم بل خف  
منسحبا الى الخلف . فلما حمل عليه جيش الملك لم يجده .

لقد كان ثمة جبل شاهق وشعب كانت طريق جيش ملك الهند منه . فما كان  
من البتكين الا ان تمركز في اول الشعب واستولى عليه ، ولما وصل الملك الى هناك  
لم يستطع ان يمر منه بل عسكر حيث وقف به المسير ، واقام على تلك الحال  
شهرين ، في حين كان البتكين يغير عليهم ليل نهار بغتة باستمرار ويقتل منهم .

وقد ابلى سبكتكين في هذه الحرب بلاء حسنا ، وتمت على يديه اعمال جليلة  
كثيرة . اما ملك الهند فبقي على ما هو عليه اذ لم يستطع ان يتقدم الى الامام  
اكثر ، ولم يكن في استطاعته ان يعود دون بلوغ الهدف وتحقيق الاستقرار .

وفي نهاية الامر اقترح ملك الهند على البتكين : « لقد جئت من خراسان  
طلبا للرزق ، فما بالك في ان اهبك من الاراضي ما تعيش منها على ان تنضم بمن  
معك الى جيشي وتصبحوا جزءا منه تاكلون وتقيمون بسلام آمنين » . فرضي البتكين  
بهذا وقبله . واعطاه الملك عددا من المدن والنواحي وخمس قلاع ثم عاد . لكن الملك  
كان اوعز الى حامية القلاع سرا : « لا تسلموه القلاع بعد عودتي » . ولما عاد  
امتنعوا عن تسليمها له . فقال : « لقد نقضوا الان عهدهم » . واغار من جديد ،  
ففتح المدن واستولى على القلاع عنوة لكنه توفي في هذه الاثناء . فوقع جيشه  
وعلمائه في حيرة من امرهم ، لان الهنود والكنار كانوا يحيطون بهم من كل جانب .  
وجلسوا يتداولون الامر ويتدبرونه معا قائلين : « لم يترك البتكين ولدا نجعله  
خليفة له ، ونسوده علينا . اما نحن فقد حزنا في الهند كثيرا من الاحترام والرفعة  
والشرف ، ولنا في قلوب الهنود هبة جد عظيمة . ان نشغل انفسنا بان يقول  
احدنا : انا اكثر احتراما وحشمة ، ويقول آخر ، ان لي الاولوية ، ويخصى كل  
شخص ويخالف من جانبه فسيتبدد كل مالنا من رفعة وهبة ويتطلب اعداؤنا علينا .  
واذا ما دب الخلاف بيننا ، فان السيوف التي نحارب الكفار بها منصوبها الى  
نحورنا ، وتفلت من ايدينا هذه الولاية التي استولينا عليها . لا حيلة لنا سوى ان  
نختار من بيننا اكثرنا لياقة وكفاءة ونجعله امرا علينا نأمر بأمره على انه البتكين » .  
فقالوا جميعا : « لا علاج لامرنا سوى هذا » . ثم اخفوا يستعرضون الغلمان  
المقدمين مبينين ما على كل منهم من مأخذ وعيوب الى ان وصلوا الى سبكتكين .  
فوجم الجميع حين ذكر اسمه . لكنه نهض من بينهم من قال : « لا عيب في سبكتكين  
سوى ان في الغلمان الآخرين من اشترى قبله واكثر منه خدمة ، والا فانه لا ينقصه  
شيء من حيث الفطنة والذكاء والنزال والشجاعة والمروءة والسخاء والبذل ومراعاة  
الناس وحسن الصحبة والعشرة والدمائة والخوف من الله والوفاء بالمعهد والصدق  
والاستقامة . لقد رياه مولانا البتكين فكانت افعاله تلقى من لدنه كل رضى وقبول  
دائما ، ثم انه يجمع سيرة مولانا وخصاله جميعها ، ويعرف لكل منا قدره ومكانته  
جيذا . هذا ما اعرفه عنه ، والراي ما ترونه » .

وتشعبوا في حديثهم مدة ، ثم اتفقوا اخيرا على تنصيب سبكتكين امرا عليهم .  
ورد سبكتكين تنصيبهم له ، لكنهم اجبروه على ذلك ، وحينذاك قال : « ان لم يكن



ثمة مناص فانني اقبل هذا العبء على ان تهبوا معي هبة رجل واحد على كل من يخالفني او يشق عصا طاعتي او ينبذ اوامري ظهريا ويتوانى في تنفيذها منكم ، وتقتلوه » . فعاهدوه اوثق عهد واتسموا على ذلك ، ثم اخذوه واجلسوه مكان البتكين ، وسلموا عليه بسلام الامير ونشروا الذهب والفضة من حوله . وتكللت كل تدابير سبكتكين وحمالاته بالسداد والنجاح . ثم تزوج من ابنة رئيس زابل ( زابلستان ) التي ولدت له محمودا ، ولهذا قيل له محمود الزابلي . ولما كبر محمود شارك والده في حملات واسفار كثيرة .

وانعم خليفة بغداد بلقب « ناصر الدين » على سبكتكين ، لما قام به من اعمال جليلة ، وأحرز من انتصارات عظيمة في ديار الهند . ولما توفي سبكتكين خلفه ابنه السلطان محمود الذي كان قد ثقف عن والده تدبير شؤون الملك وادارتها . وكان محمود كاتباً وقارئاً يهوى الاصغاء الى اخبار الملوك دائما ، ولقد حاز كل الصفات والسر الحميدة .

ومضى محمود في طريق الفتح ، ففتح ولاية « نيمروز » واستولى على خراسان . أما الهند فتوغل فيها كثيرا واستولى على « سومنات » وجلب « مناة » وتغلب على ملوكها وهزمهم ووصل امره الى ما وصل اليه .

لقد هدفت من وراء هذه الحكاية ان يعلم سيد العالم — خلد الله ملكه — كيف يكون العبد الجيد ، الذي اذا ما قام بخدمات نافعة مقبولة ولم تبدر منه اية خيانة او ينكث عهدا قط بل كان الملك به ثابت الاساس مستحكما فكان بركة على المملكة ونفعا لها ، فينبغي الا يكلم في فؤاده او يصفي الى اقاويل الناس المفرضة فيه بل يجب الاعتماد عليه كثيرا . فالاسرات الحاكمة والمدن والممالك في حاجة الى رجال تستند اليهم وتعتمد عليهم دائما . فاذا ما نحي احدهم عن مكانه او اطيح به تنقرض تلك الاسرة ويحيي ملكها ، وتؤول مدنها الى دمار . مثال هذا ان البتكين كان غلاما جيدا ، وبه استحکم ملك السامانيين الذين لم يعرفوا له قدره بل تألبوا عليه ، فدالت بذهابه من خراسان دولة السامانيين وآلت بفضله هو الى أسرته من بعده .

ينبغي الحفاظ على العبيد والغلماں الذين يربون منذ صغرهم ويقرعرون ويكبرون ، لانه قلما يجود الزمان بغلماں لائق متمرس . فقد قالت الحكماء : « الخادم والعبد الكفاء المتمرس خير من الابن » ، وفي المعنى نفسه يقول الشاعر :  
« عبد مطواع واحد خير من ثلاثائة ولد ، لان هؤلاء يبغون موت الاب والعبد ينشد عزه » .

## الفصل الثامن والعشرون

### في تنظيم المقابلات الخاصة والعامة

لا بد للمقابلات السامية من نظام معين بحيث يدخل ذوو القربى أولا ، فالمعروفون من الحشم ، فالناس من كافة الطبقات الاخرى . وعندما يجتمعون في مكان واحد ( هو القصر ) لا يكون ثمة فرق بين شريفهم والوضيع . من امارات المقابلة رفع الستارة ، اما اسدالها فيعني انه لا يسمح لاحد بالدخول ما لم يستدع وما كان هذا الا علامة يستدل بها رسل كبراء الدولة وقادة الجيش على وجود مقابلة في ذلك اليوم ام لا . فان يكن مثولهم بين يدي السلطان واجبا يذهبوا والا فلا ، لانه ليس اشد وطاة عليهم من حضورهم الى القصر وعودتهم دون ان يروا السلطان . فان يتكرر الامر بان يحضروا مرات ويعودوا ولم يقابلوه فانهم سيظنون به الظنون ، ويشرعون في التدبير له والمكر به . ان تضيق النطاق على الناس في الوصول الى الملك ومقابلته يؤدي الى تردي احوالهم وبقائها خافية عليه ، ثم الى تفاقم امر المفسدين وتماديهم ، وسوء حال الجيش ومعاناته ، وشقاء الرعية .

ليس ثمة افضل من ان يوسع الملك نطاق مقابلاته ويفتح ابوابه على مصاريعها . وفي اثناء جلوسه للمقابلة ، على ولاية الثغور ، والامراء والسادات والائمة بعد دخولهم ومثولهم بين يديه ان يعودوا ومن معهم حالا . واذا ما بقي الخاصة هناك فعلى غلماتهم الذين جاءوا معهم للمثول بين يدي السلطان ان يعودوا ، اما الغلمان الذين لا يستغنى عنهم من مثل الموكلين بالسلاح والسقاية وذوق الطعام وامثالهم فلا بد من بقائهم ما اقام الخاصة هناك . فاذا ما تكرر الامر على هذا النحو مرات عدة ، يصير عادة تؤول الى قاعدة تتبع فقتلاشى هذه المشاق والمتاعب ولن تعود حاجة الى رفع الستارة واسدالها . ان اي ترتيب لا يتمشى مع هذا لن يلقى رضى وقبولا .

## الفصل التاسع والعشرون

### في تنظيم مجلس الشراب وشروط ذلك

ينبغي تخصيص يوم أو يومين اسبوعيا للمقابلات العامة بحيث يكون الملك فيها في أوج انبساطه ونشاطه ، ليتمكن من حضورها كل من اعتاد ذلك ولا يمنع منها أحد . ويجب ان يخبر العامة بان هذا اليوم يومهم ، وان لا يأتوا في الايام التي تكون المقابلات فيها وفقا على الخاصة لئلا تكون ثمة حاجة في ان يؤذن لشخص ويرد اخر .

وينبغي ان تكون أسماء من هم اهل لحضور المجلس الخاصة معروفة وعددهم معينا ، ويشترط ان يكون برفقة كل منهم غلام واحد فقط . وليس من اللياقة بان يحضر اي منهم خمرته وسائقه معه ، لان العادة لم تجر قط بشيء من هذا العمل لغير المقبول ، بل جرت العادة في كل الاعصار ان تحمل الاغنية والنقل والاشربة من قصور الملوك الى منازل الآخرين ، وليس العكس . فالسلطان هو سيد البلاد والناس كلهم عيال عليه . فليس صحيحا ان ان يحمل الطعام والشراب من منازل من يعولهم السلطان ويؤمن لهم ارزاقهم الى قصره ومجالسه . ومن المسلم به ان تدبير شؤون السلطان المنزلية وتجهيزاتها اكثر واحسن واجمل وانظف مما لكل اكابر الدولة وعظمتائها . فان تكن علة احضارهم الشراب ان الموكل الخاص بالشراب يقدم ضربا رديئا تجب معاقبته لان كل الاثرية التي يوكل بها من الاصناف الجيدة فلماذا يقدم شرابا رديئا ؟ فبذا ينتفي عندهم ويقضى على جسارتهم في احضار الشراب الى مجلس الملك .

لا مندوحة للملك من ندامى لائقين ، لان مجالسته للعبيد والخدم بكثرة تزيد من جراتهم عليه وتسيء الى عظمتهم وجلاله وتقل من حرمة وتصددع اركانها ، وتؤدي الى ركة في طبيعته . فهؤلاء انما يليقون للخدمة حسب . اما معاشره الملك لكبراء الدولة وقادة الجيش ورؤساء القوم العظماء المحترمين ومخالطته لهم كثيرا



أيضا ، فتسبب الى أبهته وجلاله من حيث تؤدي بهم الى التواني والتقاعد عن اطاعة اوامره وتنفيذها ، فيتجراون عليه ويضربون بالخوف والرهبة منه عرض الحائط .

من واجب الملك ان يبحث مع الوزير في الامور المتعلقة بالولايات والجيش وعائدات املاك الدولة وارضيتها والنفقات وال عمران والتدابير اللازمة لصد الخصوم ، وغير هذا من شؤون المملكة .

\* \* \*

كل هذه هي التي تبعث على الملالة وزيادة التفكير وعذاب النفس ، لان العقل والنفس لا يبيحان المزاح والافتتاح مع تلك الفئات حرصا على مصلحة الملك. ان طبع الملك لا ينفرد الا بالنديم . فاذا ما اراد ان ينبسط اكثر في عيشه وحياته بان يخلط الهزل بالمزاح ، ويتبادل الحكايات المضحكة والنوادر مع الندمان فان هذا لا يضر عظمته في شيء ، لانه انما يدخرهم لمثل هذه الامور . وقد تكلمنا على هذا الموضوع في فصل سابق (١) .

---

(١) يقصد الفصل السابع عشر من هذا الكتاب .

## الفصل الثلاثون

### في ترتيب وقوف العبيد والخدم

ينبغي تنظيم وقوف الكبراء وغير الكبراء والعبيد والخدم وتعيين مكان كل منهم ، لان الوقوف والجلوس كليهما بين يدي الملوك سواء . ويجب ان يراعى نظام الوقوف مثلما هو الامر في الجلوس ، فيقف خاصة الملك من مثل حملة السلاح، والسقاة واضرابهم بالقرب من سرير الملك ويلتقون حوله . واذا ما اراد شخص ان يندس بينهم ابعد حاجب البلاط . كذلك اذا ما دلف شخص غريب وسط اي جماعة منهم يصرخ في وجهه ويمنع من ذلك .

## الفصل الحادي والثلاثون

### في احتياجات الجيش وطلباته

ان تكن للجند حاجة ما ينبغي ان تطلب بالسنة قادتهم ورؤسائهم ، لانهم ان اجيبوا الى ذلك اجابة حسنة يكونوا قد توصلوا الى احتياجاتهم بأنفسهم ومن هنا يتأتى الاحترام للقادة بين افرادهم لانهم طلبوا ما يحتاجون بأنفسهم فحصلوا عليه دون الحاجة الى وساطة تذهب باحترامهم لو لجأوا اليها .

واذا ما تطاول جندي على قائده ولم يحترمه او يرع حرمة بل تجاوز حده تنبغي معاقبته كيما يمتاز الرئيس عن المرؤوس .



## الفصل الثاني والثلاثون

### في معرفة قدر الجاه والسلاح ومعدات الحرب والسفر

ينبغي حث العظماء والمشهورين ممن يمتلكون الالبسة القيمة الثمينة على امتلاك الاسلحة وآلات الحرب وشراء الغلمان ، لان مظاهر ابيتهم وعظمتهم انما تكون بهذه الاشياء لا بزينة منازلهم واثاثها ووسائل تجملها . ان من تتوفر له امكانات اكثر في هذا المجال يكون اقرب حظوة لدى الملك ، واكثر عظمة وهيبة وجلالة بين اقرانه وامام الجيش .

## الفصل الثالث والثلاثون

### في عتاب المقربين وذوي المقامات الرفيعة

#### حين ارتكاب الأخطاء والذنوب

على من ينشدون العظمة والوصول الى المقامات العالية الرفيعة ان يتحملوا الصعاب ويتجملوا بالصبر في أزماتهم . فاذا ما بدت من هؤلاء هنات وأخطاء وعوتبوا جهارا ، فان ماء وجوههم يراق ولا يرد لهم اعتبارهم وحرمتهم الا بقدر كبير من الاحسان والمكافئة والتقدير . انه لمن الاولى اذا ما ارتكب احدهم خطأ ان يفض الطرف عنه في حينه ، ثم يستدعى سرا ، ويقال له : « لقد فعلت كذا وكذا ، لكننا رغبة منا في عدم الاطاحة والايقاع بمن قربناهم واوصلناهم الى هذه المنزلة قد تجاوزنا عن ذلك . ان عليه ان يتجنب الوقوع في الخطأ ، والا يجرؤ على ارتكاب شيء من هذا القبيل فيما بعد (١) . لكنه اذا ما أعاد الكرة فسيخرج من كنفنا وخدمتنا وحشمتنا فيكون حينئذ هو الذي اختار هذا لا نحن » .

\* \* \*

سئل أمير المؤمنين (٢) رضي الله عنه — : « اي الرجال أشجع ؟ » : فأجاب « من يتمالك نفسه عند الغضب ، ولا يأتي بعمل يندم على فعله بعد سكون غضبه ، فلات ساعة مندم » .

ان كمال عقل المرء في الا يغضب ، فان غضب لينبغي ان تكون الغلبة لعقله على غضبه وليس العكس . ان كل من يستولي هوى نفسه على عقله فان غضبه ،

---

(١) لاحظ انتقال المؤلف هنا من ضمير الخطاب الى الغيبة أيضا .

(٢) أي الامام علي بن أبي طالب كرم الله وجهه .

حين يثور ويظهر ، يطفى على عقله فيتصرف تصرف المجانين في اقواله واعماله . لكن من يكبح عقله جماح نفسه ابان غضبها ، فان عقله يستطيع طرد اهواء نفسه وميولها والانتصار عليها ، فتلقى اقواله واعماله قبولا لدى العقلاء ، ولا يدري الناس اغضب هو ام لا .

### حلم الحسين بن علي (ع)

جلس الحسين بن علي ، رضوان الله عليهما ، يوما ومعه جماعة من الصحابة ووجهاء العرب الى « الخوان » يأكلون الطعام ، وكان يرتدي جبة جديدة ثمينة من الديباج الرومي ، وعمامة في غاية الحسن . ولما اراد الغلام الذي كان يقف على راسه ان يضع آتية طعام امامه شاء القدر ان تسقط من يده على راس الحسين وكتفه فتتلطخ عمامته وجبته بالطعام . وحينذاك ثارت نائرة الحسين واحمرت وجنتاه خجلا فرفع راسه ونظر في الغلام . لما راي الغلام الامر على هذه الحال خشي ان يامر الحسين بتأديبه ، فقال : « والكاظمين الغيظ والعافين عن الناس » (١) فالتفت الحسين رضي الله عنه اليه مبتهجا ، وقال : « يا غلام ! لقد عفوت عنك لتكون في امان تام من غضبي وعقوبتي » . فمجب الحاضرون من حلم الحسين وعلو همته في حال ك تلك واكبروها .

### ( حلم معاوية ) ( ٢ )

يقال ان معاوية كان واسع الصدر وحليما جدا . ففي حين كان يجلس الناس يوما ، والعظماء جلوس امامه ووقف ، دخل عليه شاب في ثياب رثة فسلم وجلس قبلته بكل جسارة ، وقال : « يا امير المؤمنين ، قصدتك اليوم في حاجة لا اذكرها ما لم تعد بتليبيتها » . فقال معاوية « سألني ما يمكن تليبيته » . قال الشاب : « اعلم انني رجل عزب لا زوج لي وان والدتك دون بعل ايضا ، فزوجنيها حتى يصبح لكل منا زوج وتثاب انت على صنيعك » . قال معاوية : « انت شاب وهي عجوز لا سن في فمها ، فما الذي يرغبك فيها ؟ » . قال : « اعلم انني

---

(١) آل عمران . اية ١٢٨ وقد سقطت « الواو » من « والكاظمين » في الاية الكريمة في اصل الكتاب دون ان ينتبه الدكتور شعار الى هذا ، فضلا عن انه ذكر ان هذا القدر من الاية من اية ١٢٤ من سورة آل عمران ( انظر : حاشية ١ ص ١٩٢ من نسخته ) . أما في نسخة اقبال فجاء هذا القدر من الاية كاملا الى نهايتها أي « ... والكاظمين الغيظ والعافين عن الناس ، والله يحب المحسنين » .

(٢) حذف الدكتور شعار هذه الحكاية من هذا الفصل بحجة انها مستهجنة في نظره . وقد تابع في صنيعه هذا عباس اقبال الذي حذفها لانها تتنافى مع تدريس الكتاب في المدارس الايرانية ( انظر : حاشية ٣ ص ١٥٥ ) لكن « نارك » ابقاها على حالها فترجمتها عنه رعاية لامانة الترجمة .



سمعت انها ذات عجيذة كبيرة ، وهذا ما اميل اليه « . قال معاوية : « والله ان والدي تزوجها لهذا السبب ليس الا . لكنني مع هذا سأحدث اليها في الامر ، فان رغبت فيه فليس من هو اولى مني بالقيام بهذه المهمة « . ولم يبد عليه اي تغير ، او انه تحول من مكانه . فأقر الناس جميعا ان احدا لن يستطيع ان يكون احلم منه .

\* \* \*

وقالت الحكماء : الصبر جميل لكنه عند النجاح اجمل ، والعلم جميل لكنه مع المهارة والتقنن اجمل ، والنعمة جميلة لكنها بالشكر والسعادة اجمل ، والطاعة جميلة لكنها بالعلم وخشية الله اجمل .

## الفصل الرابع والثلاثون

### في الحرس والخفر والبوابين

تجب الحيلة النامة فيما يتعلق بالحرس والخفر والبوابين الخاصين . وعلى الموكلين بهم معرفتهم جميعا ، والاستفسار عن احوالهم سرا وعلانية لانهم افقر وأطمع وأسرع انخداعا بالمال واغراء . واذا ما شوهد بينهم غريب ، فينبغي السؤال عنه والتأكد منه . ويجب ان يراقبوا ويتأكد منهم ويوضعوا تحت الاشراف المباشر كل ليلة عندما يتسلمون واجباتهم ، وينبغي عدم اغفال هذا الامر ليلا او نهارا لانه عمل دقيق .

## الفصل الخامس والثلاثون

### في تهيئة الخوان وتنظيمه جيدا

كان الملوك دائما ، يعيرون اهتماما كبيرا لاعداد الخوان مع الصباح الباكر / حتى يجد من يمثلون بين ايديهم ما ياكلون هناك . ولا تثريب على الخاصة اذا لم يتناولوا الطعام في هذا الوقت ، بل تناولوه في وقته المضروب ، غير انه لم تكن مندوحة من تهيئة الخوان بكرة .

كان السلطان طغزل — رحمه الله — يحرص على اعداد الخوان جيدا ، ويلزم بتهيئة انواع الطعام المختلفة على اكمل وجه ، حتى حين كان يركب مبكرا ، طلبا للتنزه او الصيد ، كان يحمل في موكبه عشرون وسقا من الاطعمة لزاده في الصحراء. وقد كانت كثرتها تثير عجب الامراء والأتراك في اثناء تناولهم الطعام هناك .

وكان من عادة « خانات » تركستان توفير الاطعمة لخدمهم ، وفي مطابخهم . فلما ذهبنا الى سمرقند (١) و « أوزكند » (٢) سمعنا ما كان يدور على السنة الفضوليين من أن « الجكليين » وسكان ما وراء النهر كانوا يقولون في استمرار : « اننا لم ناكل لقمة واحدة على خوان السلطان في المدة الطويلة التي كان يتردد فيها ! » .



---

(١) زار ملكشاه هذه الحدود مرتين ابان حكمه ، الاولى عام ٤٧١ هـ ، والاخرى عام ٤٨١ هـ . ويظهر ان هذه الاشارة الى الزيارة الاولى ( تعليقات تارك ص ٣٣٩ ) .

(٢) وقيل « أوزجند » ( بالجم ) ، وهي بلد بما وراء النهر من نواحي فرغانة . ويقال ان معنى كلمة « كند » قرية بلغة اهل تلك البلاد ، مثلما يقول اهل الشام « كفر » ( معهم البلدان ) .



ان همة كل شخص ومرؤته بقدر عظمتة وسيادته ، فيها ان السلطان سيد العالم كله والملوك منصاعون اليه جميعا ينبغي ان تجيء عظمتة وهمته ومرؤته وخوانه وصلاته متناسبة مع قدره وجلاله وافضل من سائر الملوك واكثر . وفي الخبر ان اغداق الخبز والطعام على خلق الله ، عزوجل ، يزيد في دوام العمر والملك والدولة .

### ( قصة ) موسى وفرعون

ورد في تواريخ الانبياء ( عليهم السلام ) ، ان موسى ( عليه السلام ) ارسل الى فرعون بالمعجزات والكرامات والمنازل الرفيعة . لقد كان قوام خوان فرعون : اربعة آلاف خروف واربعمئة بقرة ، ومئتي بعير يوميا ، مع ما يناسبها من الدجاج والسكك والمشهيات والمقالي والحلوى وغيرها . وكان اهل مصر وجيشها يتناولون الطعام على خوانه كل يوم . وظل يدعي الالهية ويقيم الخوان اربعمئة سنة . ولما دعا موسى ( عليه السلام ) : « يا رب اهلك فرعون » استجاب الله ، عزوجل ، دعاءه ، وقال : « سوف اهلكه في الماء يوما ، فاجعل ثروته وجيشه رزقا لك ولقومك » . ومضت على هذا الوعد سنوات ، وفرعون يرتع في ضلاله ، ويطوي الايام بتلك العظمة والجلالة . اما موسى ( عليه السلام ) ، فاخذ يتمنى على الله ، عزوجل ان يعجل في هلاك فرعون .

ونفذ صبر موسى ، وصام اربعين يوما ، ثم مضى الى الطور ، وناجى الله ، عزوجل ، قائلا : « يا رب ، لقد وعدت ان تهلك فرعون ، انه لم يخفف من غلوائه ودعواه وكفره شيئا ، فمتى ستودي به ؟ » فجاءه نداء الحق تعالى : « يا موسى ، انك تريدني ان اهلك فرعون في اقرب وقت ، في حين ان مائة مائة الف من عبادي لا يريدون ذلك ، لانهم يأكلون من نعمه يوميا ، وينعمون بالراحة في عهده . وعزتي وجلالي ، لا اهلكه ما اسبغ على الناس نعمته وطعامه تامين » . قال موسى : « فمتى تنجز وعدك اذن ؟ » قال تعالى : « سأنفذ وعدي متى امسك عن اطعام الناس ، فاذا ما بدا في تقليل طعامه ، فاعلم ان اجله اخذ يدنو من نهايته » . وحدث ، ان قال فرعون لهامان يوما : « لقد جمع موسى بني اسرائيل حوله ، وهو يعمل على ايدائنا . لست ادري الى اين ستنتهي عاقبة امره معنا . علينا ان نعبي خزائننا ، حتى لا نقعد دون ثروة ابداء ، وان نقلل النفقات اليومية الى النصف . ينبغي ان يقل عدد الذبائح الف خروف ، ومئتي بقرة ومائة بعير حبا في الادخار » . وهكذا ، اخذت تقل تدريجيا كل يومين او ثلاثة . وكان موسى ( عليه السلام ) يعلم ان وعد الحق تعالى اخذ في الاقتراب وان زياده التوفير لم تكن سوى علامة الزوال والشؤم . ويقول الاخباريون انه لم ينبع في مطبخ فرعون في اليوم الذي غرق فيه سوى شاتين .

\* \* \*

لقد امتدح الله ، تعالى ، ابراهيم ( عليه السلام ) لاطعامه الطعام ، وحبه الضيف . وحرّم — عزوجل — النار على بدن حاتم الطائي لسخائه وحسن ضيافته، وسيظل الناس يفكرون كرمه ومرؤته مدى الحياة .

ونكر الله تعالى الامام عليا ( رضي الله عنه ) في القرآن الكريم ، واثني عليه غير مرة ، لاعطائه في الصلاة ، سائلا خاتما سد رمق عدد من الجياع ، وسوف يظل الناس يلهجون بشجاعته وعلو همته وشهامته الى يوم الدين .  
ليس في الدنيا عمل افضل من الشهامة ، والاحسان ، واطعام الطعام الذي يعد رأس كل المروءات ، يقول العنصري (١) :

« الكرم اجل الاعمال      انه من شمائل النبي (٢) »

« الدنيا والاخرة للكرم      فكن كريما تقز بهما »

فان تكن لاحد نعمة ، وابتغي ان تكون له ، دون عهد من الملك بذلك ، العظمة والسيادة ، وان يتواضع له الناس ويحترموه ويقتروه ويلقبوه سيّدا وعظيما ، فقل له ان « ابسط سفرتك يوميا » ، فان شهرة اكثر من اشتهرت اسمائهم في الوري ، لم تكن الا عن اطعام الطعام .

اما البخلاء والمسكون فمنهمون في الدنيا والاخرة . جاء في الاخبار : « البخيل لا يدخل الجنة » . ولم تكن في كل اعصار الكفر والاسلام خصلة احسن من اطعام الطعام .

---

(١) العنصري ( ٢٥٠ - ٤٣١ هـ ) : هو ابو القاسم ، الحسن بن احمد ، اصله من بلخ ، كان اكبر الشعراء في الدولة الفزنوية ، ومن مقربي السلطان محمود الذي كان اكبر ممدوحيه ، لقب بملك الشعراء ، ونال خطوة السلطان واحترامه . ( راجع : دكتور رضا زادة شفق ، تاريخ ادبيات ايران ص ١٥٢ - ١٥٧ ) .

(٢) ينقل « دارك » عن « تاريخ ادبيات در ايران » ( ج ١ ، ص ٤٣٢ ) للدكتور ذبيح الله صفا ان البيت الاول من هذين البيتين الذي نسب للعنصري يوجد في منظومة « بلخنامه انو شيروان » المنسوبة الى بديع البلخي من شعراء القرن الرابع ( تعليقات دارك ص ٣٣٩ ) .

## الفصل السادس والثلاثون

### في معرفة حق الخدم والعبيد الأكفاء

تجب مكافأة كل من يقوم من الخدم بعمل مرض حالا ، ليحني ثمار ما قدمت يداه . اما من يرتكب منهم خطأ في أداء عمله سهوا ودونما قصد فتنبهي معاقبته بقدر ذنبه ، لتتقوى رغبة العبيد في الخدمة ويكثر اقبالهم عليها ، وتزداد خشية المذنبين ، وتستقيم الامور .

#### عقوبة الذنب

عريد فتى هاشمي ، لسكره ، على فريق من الناس ، فمضوا الى والده وشكوا اليه ابنه . ولما همّ الاب بعقاب الابن قال له : « يا ايت ، لقد اذنبت وانا فاقد وعيي ، فلا تعاقبني وانت تملك صوابك » . فسر الاب لقوله واعجبه ، فعفا عنه .

#### كسرى ابرويز وباريد

قال ( ابن ) ( ١ ) خرداذبه : « غضب ابرويز على احد خاصته ، فحبسه ، ولم يجرؤ احد على الدنو منه سوى « باريد » ( ٢ ) المغني الذي كان يأتيه بالطعام

---

( ١ ) في الاصل : « خرداذبه » ( بالذال المهملة ) . ربما كان المقصود به « ابن خرداذبه » صاحب كتاب « المسالك والممالك » الذي يذكر له ابن النديم كتابا باسم « كتاب اللهو والملاهي » ( الفهرست ١٦٥ ، طبعة طهران ١٩٧١ م ) ربما اخذت عنه هذه الحكاية . وقد نشر الاب اغناطيوس عبده اليمسوعي قطعة من هذا الكتاب باسم « مختار من كتاب اللهو والملاهي » ( المطبعة الكاثوليكية ، بيروت ١٩٦١ م ) .

( ٢ ) كان باريد مغنيا وموسيقياً معروفاً في بلاط كسرى ابرويز ( زهراي خاندري : فرهنگ ادبيات فارسي ص ٨٣ ) .



والشراب يوميا . فلما اخبر الملك ابرويز بذلك ، قال لباريد : « كيف تجرؤ على الاعتناء بشخص في حبسنا ومساعدته ؟ هلا علمت انه لا يجوز الاهتمام بمن نغضب عليه ونسجنه ؟ » قال باريد : « يا مولاي ، ان ما وهبته اياه اهم مما افعله من اجله » . قال ابرويز : « وماذا وهبته ؟ » قال : « حياته ، فهي احسن مما كنت ارسله اليه » . قال الملك : « احسنت : لقد قلت شيئا حسنا . اذهب فانتني عفوت عنه اكراما لك » .

### انوشروان والعجوز الذي كان يفرس جوزا

كان من عادة سلالة الساسانيين اذا ما فاه احد امامهم بكلام جميل يروقه ، او ابدى مهارة ما ، ان تنطلق السنتهم بلفظة « احسنت » . وعندئذ يعطي الموكل بالخزانة ذلك الشخص الف دينار حالا . وكان ملوك الاكاسرة ، وانوشروان العادل خاصة ، اكثر من غيرهم من الملوك الآخرين عدلا وهمة ومروءة .

حينما كان انوشروان خارجا للصيد يوما ، ومعه ناصيته وخاصة ، مرّ بأطراف قرية ، فرأى عجوزا في التسعين من عمره يفرس جوزا ، فتملكه العجب ، لان هذه الفراس لن تؤتي أكلها قبل عشر سنوات او عشرين . قال انوشروان له : « يا شيخ ، اتفرس جوزا ؟ » قال : « اجل يا مولاي » . قال انوشروان : « افستعيش حتى تأكل من ثماره ؟ » قال : « غرسوا فاكلنا ، ونغرس فياكلون » . فسر انوشروان لجوابه ، وقال : « احسنت » . فناول الموكل بالخزانة العجوز الف دينار حالا . فقال الشيخ : « يا مولاي ؟ لم يسبقني احد الى جني ثمار هذا الشجر » قال انوشروان : « كيف ؟ » قال الشيخ : « لو لم اكن اغرس جوزا ، ولم يمر مولاي من هنا فيسألني ما سال ، واجبه بما اجبت ، فأتى لي هذه الالف دينار ؟ » فقال انوشروان : « احسنت ، احسنت » فأعطى الموكل بالخزانة الرجل الفين آخرين ، لجريان « احسنت » على لسان انوشروان مرتين .

### احسان المأمون

كان المأمون يجلس للمظالم يوما ، فسلمت اليه رسالة في حاجة ما ، فناولها الى الفضل بن سهل الذي كان وزيرا له ، وقال له : « اقض حاجة هذا الرجل بسرعة ، فعجلة الزمن أسرع من أن تثبت على حال ، وهذه الدنيا تمضي سراعا بحيث لا تمكن المرء من الوفاء لصديقه . اننا نستطيع ان نفعل اليوم خيرا ، لكن ربما يأتي يوم لا نستطيع معه ، لعجزنا ، فعل الخير لاحد » .

## الفصل السابع والثلاثون

### في الاحتياط في اقطاع الاقطاعيين واحوال الرعية

اذا ما انتهت اخبار تنبىء عن الخراب والدمار في ناحية ما ، وعن بسروز  
الفرقة بين أهلها ، وظن في أن للقاتلين مآرب خاصة ، فلا بد من ندب أحد الخاصة  
وارسالة الى تلك الناحية ، دون أن يدري أحد بالمهمة المرسل بها ، ليقيم هناك  
شهرًا ، يستطلع في خلاله احوال المدينة والريف ، ويرى مظاهر العمران والخراب،  
ويستمع الى ما يقول الناس في المقطع والعامل ، ثم يعود بالحقيقة ، لان ليس  
لأولي الامر هناك من عذر وحجة سوى « لنا خصوم » . لذا ينبغي عدم الاصغاء  
الى كلامهم ، لئلا يتمادوا في التجرؤ ، فيفعلوا ويقولوا ما يشاؤون .

وقد يمتنع المخبرون والمعتمدون عن قول الحقيقة ونقلها لكيلا يتطرق الى  
ذهن الملك واصحاب الاقطاع انهم من ذوي الاغراض والمآرب ايضا . من هنا تؤول  
المملكة الى دمار ، والرعية الى فقر وشتات ، وتؤخذ الاموال بالباطل .

## الفصل الثامن والثلاثون

### في التريث في الأمور

ينبغي عدم التسرع في الأمور ، فإذا ما سمع خبر ما ، أو طرأ شيء ، فيجب تدبره بتأن وهدوء الى أن تنجلي حقيقته ، ويتبين الكذب من الصدق . فالتسرع من شأن الضعفاء لا الأقوياء .

وإذا ما تحاج خصمان بين يدي الملك ، فينبغي عدم اشعارهما بالجانب الذي يؤيده الملك ويبيل اليه ، لئلا يخاف صاحب الحق آنذاك فلا يستطيع بيان حجته ، ويزداد الذي على الباطل جراءة . فيوغل في كذبه وافترائه . يقول الحق تعالى في محكم كتابه العزيز : « يا أيها الذين آمنوا ان جاءكم فاسق بنبا فتبينوا ان تصيبوا قوما بجهالة ، فتصبحوا على ما فعلتم نادمين (١) » .

### فراصة الب أرسلان

كان في مدينة « هراة » رجل معروف عالم (٢) ، هو ذلك الشيخ الذي قدم لمولانا مرة . وحدث ان ذهب السلطان الشهيد (٣) — انار الله برهانه — الى هراة

---

(١) الحجرات ، آية ٢ .

(٢) يرى عباس اقبال ان نظام الملك ربما يقصد بالعالم المعروف شيخ الاسلام الفواجه عبد الله ابن محمد الانصاري ( ٣٩٦ - ٤٨١ هـ ) العالم والصوفي الهروي المشهور الذي شكاه اهل هراة الى الب أرسلان ونظام الملك ، وألصقوا به التهم غير مرة ، لتعصبه في الدين والحق الاذى بهم لذلك . ويظن اقبال أيضا ان نظام الملك تعاضى ذكر اسمه لاتعدام المودة والصفاء بينهما ( حاشية ٢ ص ١٦٥ ) .

(٣) أي الب أرسلان .



واقام هنالك مدة ، وفي هذه الاثناء نزل عبد الرحمن الخال (١) في سراي ذلك الشيخ العالم . وذات يوم ، قال عبد الرحمن امام السلطان على الشراب : « لهذا الشيخ حجرة يأوي اليها ليلا ، ويقال انه يصلي الليل كله هناك . لكنني رايت اليوم ، وانا افتح باب تلك الحجرة ، زق خمر ، وصنما نحاسيا . ان الرجل يقضي ليله في الشراب وعبادة الصنم » . وكان عبد الرحمن الذي احضر الزق والصنم معه ، يدرك انه حينما يطلع السلطان على هذا الامر ، سيأمر بقتل الشيخ حالا .

وارسل السلطان غلاما وشخصا في طلب الشيخ ، كما ارسل اليّ (٢) من يقول : « ابعث شخصا في طلب ذلك العالم الشيخ » دون ان ادري علة استدعائه . ثم جاء في الوقت نفسه شخص اخر وقال : « لا ترسل احدا ، ولا تستدع الشيخ » . وفي اليوم التالي ، سألت السلطان : « ماذا كان سبب استدعاء الشيخ العالم أمس ، والعزوف عنه بعد ذلك ؟ » اجاب : « جسارة عبد الرحمن الخال وصفاقته » . وقص عليّ الحكاية ، ثم قال ، قلت لعبد الرحمن الخال : « على الرغم مما قلت ومن احضارك الزق والصنم ، فلن آمر بشيء ضد الشيخ العالم قبل ان اتثبت من حقيقة أمره وصحته . عليك بيدي واقسم بحياتي وراسي على ان ما تقول صدق او كذب » فقال عبد الرحمن : « كذب » . قلت : « يا نذل ، فلم افتريت على ذلك الشيخ العالم الكذب اذن ، واردت هدر دمه ؟ » . قال : « لان له بيتا جميلا هو الذي احل فيه الآن ، ستهبني اياه بعد ان تقتله » .

\* \* \*

قال علماء الدين : « العجلة من الشيطان والتأني من الرحمن » . انه لمن الممكن القيام بعمل لم يقم به بعد ، ولكن ليس بالامكان فعل اي شيء فيما تم انجازه . يقول بزرجمهر : « العجلة من التهور والطيش ، والعجول الذي لا يعرف التأني يظل حزينا ندمان دائما ، والمتهورون مبتذلون في اعين الناس » . لقد رايت كثيرا من المسائل والامور على وشك ان تتم بنحو حسن ، غير ان التسرع افسدها واحبطها . العجول في صراع دائم مع نفسه ، يقضي عمره في التوبة والاعتذار ، وتلقي اللوم ، والغرم . يقول امير المؤمنين علي - رضي الله عنه - : « التأني محمود في كل شيء الا في فعل الخير » .

---

(١) في نسخة اقبال ( من ١٦٦ ) ان عبد الرحمن هذا كان خال الب ارسلان .

(٢) أي نظام الملك نفسه .

## الفصل التاسع والثلاثون

### في أمير الحرس وحملة الدبابيس

لقد كانت امارة الحرس ، فيما تقدم ، من أهم الوظائف والمناصب واجلها في كل الاعصار . اذ لم يكن في البلاط اعظم واكثر ابهة بعد الامر الحاجب العظيم من أمير الحرس ، لان عمله مختص بالمعتويات ، والجميع يخشون غضب الملك وعقابه . فاذا ما غضب الملك على شخص ما ، فانه يأمر أمير الحرس بأحد الاشياء التالية : ضرب العنق ، قطع اليد والرجل ، الشنق ، الجلد ، الزج في السجن ، الالقاء في البئر . ولم يكن الناس يترددون في افتداء انفسهم وارواحهم بالمال . لقد كان اللواء والطبل والدف لأمير الحرس دائما ، وكان الناس يخافونه اكثر من الملك غير ان هذا المنصب اضحى خلقا باليا في هذه الايام (١) ، وذهب برونقه وبهائه . ينبغي ان يكون في البلاط دائما خمسون — على الاقل — من حملة الدبابيس ، عشرون بدبابيس ذهبية الرأس ، ومثلهم بدبابيس فضية الرأس ، والعشرة الآخرون بدبابيس كبيرة ، وان تكون لأمير الحرس احسن الوسائل وادوات الزينة والتجمل وابهاها ، واتم احترام واكملة . فان يستطيع ان يوطن نفسه على كل هذا فيها ، والا فليستبدل بآخر .

#### ( المامون وتسيير دفعة الامور )

في حين كان الخليفة المامون يجالس ندمائه يوما ، قال : « لي امرا حرس لا عمل لهما من الصباح الباكر الى الليل سوى ضرب الرقاب ، والشنق ، وقطع الايدي والارجل ، والجلد ، والزج في السجن . الناس يمتدحون احدهما ويثنون

---

(١) اي عصر المؤلف .

عليه ، ويعرفون له حقه باستمرار ، وهم عنه راضون وبه مسرورون ، في حين انهم يسبون الآخر ويفكرونه بالشر والسوء ، وهم دائمو الشكوى والتذمر منه ، يلعنونه ويدعون عليه كلما ذكروا اسمه . ولست أدري سببا لهذا . ليست احدا يستطيع ان يتبين لي حقيقة الامر . ان عمل الرجلين واحد ، فلم يثني الناس على احدهما ، ويتذمرون من الآخر ؟ » . قال احد الندماء : « ان يتفضل مولاي بنديبي لهذا الامر ، وامهالي ثلاثة ايام آتة بحقيقته » . قال المأمون : « لك هذا » .

ومضى النديم الى منزله ، وقال لاحد خدمه القديرين : « لقد ندبتك لتقوم لي بالمهمة التالية : في بغداد — في هذه الايام — اميرا حرس ، احدهما مسن ، والآخر كهل (١) . عليك ان تنهض صباح غد الباكر وتمضي الى بيت الاول ، فحين يخرج من حجرته الى السراي ، لاحظ سلوكه : كيفية جلوسه واقواله واعماله ، وامعن النظر في تصرفه واوامره حين يدخل الناس عليه ، ويساق المجرمون اليه . انتبه لكل هذه الاشياء واحط بها جيدا ، ثم اطلعني عليها . وبعد غد امض باكرا كذلك الى سراي الامير الآخر ، وراقب كل ما يجري هناك من احاديثه وتصرفاته من اولها الى آخرها ، ثم عد لي بخبرها ايضا » . فقال الخادم : « سمعا وطاعة » .

وفي اليوم التالي ، نهض الخادم باكرا ، ومضى الى سراي امير الحرس المسن وجلس هناك . وما هي الا مدة ، حتى جاء فرّاش ، ووضع شمعاً على الصفة ، وفرش المصلي ، ووضع عليه بضعة مصاحف وادعية وسبحات . وحينئذ ظهر رجل مسن ، فصلّى عدة ركعات ، ثم اقبل الناس جميعا . وجاء الامام ، فاقام الصلاة ، وصليت الجماعة . وقرأ الرجل ما تيسر له من القرآن والادعية . ولما فرغ من اوراده تناول السبحة واخذ يسبح ويهلل ، والناس يتواردون ويلقون السلام ، بعضهم يذهب وبعضهم يجلس ، الى بعيد شروق الشمس . عندئذ سأل الامير : هل من مذنب فاجيب : « فتى ارتكب جريمة قتل » . قال : « امن احد يشهد عليه؟ » . فقيل له : « لا ، هو نفسه مقر بجريمه » . قال : « لا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم . ادخلوه لاراه » . فادخل الشاب . ولما وقعت عين الامير عليه ، قال : « اهذا هو ؟ » قيل له : « اجل » . قال : « لا تبدو على هذا الفتى سيما المجرمين ، بل ان نور الاسلام والاصالة والانسانية يشع منه . انه ليس ممن يرتكبون مثل هذا الاثم . احسب انهم يكذبون . لن استمع الى قول احد فيه . ما هذا الكلام ؟! ان هذا الجرم لا يصدر عن هذا الفتى قط . انظروا كيف ان سيماء وملامحه تشهد له » . وفي حين كان الفتى ينصت مصفيا ، قال احدهم : « ايها الامير ، انه هو نفسه مقر بجريمه » فصاح به الامير قائلاً : « اخرس ، فمن ذا الذي يسالك ؟ الا تخاف الله ، اتحمل نفسك وزر دم فتى مسلم عبثا ؟ ان هذا الفتى اعقل من ان يفعل او يقول شيئا يكون فيه هلاكه وحققه ! » . وكان هدف

---

(١) الكهل لغة ، الرجل الما جاوز الثلاثين . وقيل من زاد على ثلاثين الى الاربعين ، وقيل من ثلاث وثلاثين الى تمام الخمسين . ( اللسان - كهل ) .



الامير من ذلك ان ينكر الفتى اقواله ويتراجع عنها .  
ثم التفت الامير نحو الفتى ، وقال : « ما تقول ؟ » . قال الفتى : « لقد شاء قضاء الله وقدره ان يتم الامر على يدي خطأ . ان بعد هذه الدار دار اخرى لا طاقة لي فيها على عذاب الله ، عزوجل ، نفذ حكم الله في » . غير ان امير الحرس تصامم ، والتفت نحو الناس ، وقال : « انتي لا اسمع ما يقول . ايقر هو ام لا ؟ » قالوا : « اجل ، انه يعترف » . قال الامير : « يا بني ، لا تبسو عليك سيما المجرمين . فلربما ان خصما لك ممن ييغون هلاكك حملك على ان تقول هذا . فكر جيدا » . قال الفتى : « ايها الامير ، لم يحملني على هذا احد ، انتي مذنب ، فنفذ حكم الله في » . لما ايقن امير الحرس ان الفتى لن يتراجع عن قوله ، وان لا جدوى لتلقيه اياه ، وانه انما يعرض نفسه للموت ، قال له : « احق ما تقول ؟ » قال : « اجل » . قال الامير : « انفذ فيك حكم الله ؟ » . قال « نفذه » . والتفت الامير الى الناس ، وقال : « ارايتم في حياتكم فتى يخاف الله ، مسلما بصيرا بالعواقب من مثل هذا الفتى ؟ انتي لم ار قط . ان نور السعادة والاسلام وامارات الاصاله تشع منه مثلما ينبعث الضياء من الشمس . انه يعترف خوفا من الله ، ويعلم انه يجب ان يموت . انه يرغب في ان يمضي الى الله ، عزوجل ، نقيبا شهيدا . فلم يبق بينه وبين الجنة حيث الحور والقصور الا خطوات . هؤلاء هم اهل السعادة والمغفرة والجنة » . ثم قال للفتى : « اذهب واغتسل ، ثم عد وصل ركعتين ، وسل الله ، عزوجل ، وتب اليه واستغفره ، كي انفذ فيك حكمه وقضاه » . فذهب الفتى واغتسل ، ثم عاد . وامر الامير بمصلي ، فصلى الفتى ركعتين وتاب الى الله واستغفره ، ثم عاد ووقف بين يدي الامير الذي قال : « كائني اري الان ان هذا الفتى سيري المصطفى ، صلى الله عليه وسلم ، في الجنة ، وسيكون مع الشهداء من مثل حمزة والحسن والحسين وامثالهم » . وهكذا جعل الامير يدلي باحاديث الموت بهذه الحلاوة والعذوبة في قلب الفتى حتى حبيب اليه الاسراع في قتله . ثم امر بتعريته وتعصيب عينيه ، وهو ماض في احاديثه عن الموت على النحو نفسه . وجيء بسياف ماهر سيفه هو الماء في صفائه ، ووقف على رأس الفتى دون ان يشعر به . واشار الامير بعينه بفتة ، فضرب السياف عنق الفتى في سرعة خاطفة ، وقطع راسه بضربة واحدة .  
ثم امر الامير بايداع آخرين قبض عليهم بجرائم مختلفة السجن ، للبت في امورهم والتثبت منها . ونهض ، ومضى الى حجرته . ثم تفرق الناس . وعاد الخادم الى النديم ، وحدثه بكل ما راي .  
وفي صباح اليوم التالي الباكر ، مضى الخادم الى سراي امير الحرس الكهل وجلس ينتظر ، فآخذ الناس واعوانه يتوافدون واحدا تلو آخر ، حتى غص السراي بهم . ولما طلعت الشمس وارتفعت في السماء ، خرج الامير من حجرته وجلس للناس مقطب الحاجبين ، متهدل العينين وكأنه كان يقتل ملاكا طول ليلة (١) . ووقف

(١) ترجمة للمثل الفارسي : « كوي همه هب فرشته كشته است » .

اعوانه امامه . ولم يكن يرد التحية على من يحييه ، واذا ما اتفق ورد على احدهم ، فكأنه في حنق عليه .

وانقضت فترة ، ثم سأل : « الحضر احدا ؟ » ، فقيل له : « فتى ، قبض عليه سكران فاقد الوعي ليلة أمس » . قال : « اليّ به » . فأتى به ، ولما وقعت عيناه عليه ، قال : « أهذا هو ؟ » . قالوا : « أجل » . قال : « كنت ابحث عنه منذ مدة طويلة . انه ابن حرام ، مفسد ، شرير ، لص ، قاطع طريق ، عرييد ، لا يخشى الله ، مثير للفتنة ، ولا مثيل له ببغداد . ينبغي الا يكتفى باقامة الحد عليه ، انما يجب ضرب عنقه . لم يكن له من عمل ليل نهار سوى مطاردة ابناء الناس ، يسيء الى سمعة الصبيان حيناً ، ويلطخ سمعة النساء حيناً آخر . ولم يكن يمر قوم الا ويأتي اليّ عشرة منهم يشكونه ويتنمرون من شره . انني لفي طلبه منذ وقت طويل » . لقد قال الامير كثيرا من هذا ، حتى ان الفتى رغب في ان يضربوا عنقه تخلصا من كلم لسانه . ثم امر الامير باحضار بضعة سياط جيدة وقال : « القوه على الارض ، واجلسوا على راسه ورجليه ، واجلدوه اربعين سوطا بنحو بعض الارض فيه بأسنانه » .

ولما كانوا يرغبون في ايداع الفتى السجن بعد جلده حضر ما يربو على خمسين رجلا من الوجهاء المعروفين ، فشهدوا له بالصلاح ، والستر والمروءة ، وكرم الضيافة ، وحسن السيرة والاعتقاد وتشفعوا له بالافراج عنه بعد جلده ، على ان يقدم هدية ايضا . غير ان الامير لم يحفظ لهم حرمة ، ولم يعرهم اهتماما ، واودعه السجن . فعادوا ، وهم عليه ساخطون حاقدون ، والناس يدعون عليه ويلعنونه . ونهض وصار الى حجرته . وعاد خادم النديم ، فاطلع سيده على كل ما جرى . وفي اليوم الثالث ، مضى النديم الى امير المؤمنين المأمون ، وتلا عليه ما سمع من سيرة امري الحرس وسلوكهما . فتملك المأمون العجب ، وقال : « عفا الله عن هذا الشيخ المسن ! وعلى ذلك الكلب اللعنة ! فلقد ارتكب سفاهة بحق رجل شريف سكران ، فما تراه — والعياذ بالله — يفعل بالقاتل ؟ » . وامر بتنحيته عن امارة الحرس وعزله منها ، واخراج الفتى من السجن . اما الامير المسن فابقاه في منصبه ، وخلع عليه خلعة من جديد ، وارتاح باله من شتى الوجوه .

## الفصل الأربعون

في ترفق الملك بخلق الله — عز وجل — ورد  
كل ما يعيد من الأمور والقواعد عن نصابه اليه

ان الملكة — اية ملكة — معرضة للابتلاء ، في اي وقت ، بفاولة سماوية ،  
وطالع سوء ونحس ، ان يتحول الحكم فيها من اسرة الى اخرى ، او تضطرب  
امورها ، فتشتعل نار الفتن والاضطرابات ، وتسل السيوف ، فيكثر القتل والحرق  
والغارة والظلم . وفي مثل هذه الايام ، حيث الفتن والانحلال ، يعاقب الشرفاء  
وينحون ، ويتولى الارذال مقاليد الامور ، فيعمل القوي منهم ما يحلو له ، وتسوء  
حال المصلحين ويضعف امرهم ، وتقوى شوكة المفسدين ، ويصل الادنون الى  
الامارة ، ويسود المنحطون والسفلة ، وينحى الاصلاء والفضلاء ويحرمون ، ولا  
يتورع الاذلاء من ان يطلقوا على انفسهم القاب الملك والوزير ، فيتلعب الاتراك  
بـ « الخواجات » ، وهؤلاء بالتسرك ، ويتخذ الترك والفرس معا القاب العلماء  
والائمة ، وتتصدى نساء البلاط للحكم والسلطة ، وتضعف امور الشرع ، ويصبح  
الناس فوضى ، ويتناول الجند ، وتمحي الامتيازات بين الناس ، فلا يبقى  
للأمور من يتداركها . فليس بعيدا ان يتخذ التركي عشرة كتابا ، وليس عيبا ان  
يكون الفارسي كتابا لعشرة من الترك والامراء . بذا تخرج امور الملكة عن انظمتها  
وقواعدها وتنهار . اما الملك فلا تتاح له ، لقلقه وتحيره وانشغاله بالهجوم  
والحرب ، فرصة التفرغ لتلك الامور او التفكير فيها .

ومع اول طالع سعد سماوي واقول ايام النحس والتعاسة ، وتبدلها بايام  
راحة وامن ، يظهر الله تعالى في الناس ملكا عادلا عاقلا من احفاد الملوك ، ويهبه



ملكا يمكنه من قهر الخصوم واذلالهم جميعا ، ويمنحه علما وعقلا للتمييز بين الامور والاستفسار والتحري عما كانت عليه تقاليد الملوك السالفين وقواعدهم في شتى الامور والموضوعات ، ولاستنطاق الكتب والاسفار ومطالعتها . ولن يمر طويل وقت حتى يعيد نظام الملك وقواعده الى ما كانت عليه ، ويظهر للناس اقدارهم ، فينزل نوي الجدارة منازلهم الحقيقة بهم ، ويحد من سلطة غير اللائق والمتسللين ويحيلهم الى اعمالهم وحرفهم ، ويمحو كفرة النعم من على وجه الارض ، ويؤازر انصار الدين واعداء الظلم ، ويقمع البدع والاهواء ، باذن الله وحسن توفيقه . ولننظر الان نماذج لفيض من فيض ما قد يقع من احداث ، لتكون ادلة على خروج الامور عن اصولها وقواعدها ، وليتأملها سلطان العالم ، خلد الله ملكه ، في كل ما يصدر من اوامر واحكام ، ان شاء الله .

من الامور التي ابقى عليها الملوك في مختلف الاعصر ، اكرام ابناء الملوك وعدم تركهم نهبا للضياع والحرمان ، اذ جعلوا لهم ما يحتاجون اليه لكفاف عيشهم ، حتى تظل بيوتاتهم على ما كانت عليه من قبل . كما جعلوا للسادة والعظماء والمستحقين والعلماء والعلماء والمصلحين والمستورين والغزاة والمرابطين في الثغور ، واهل القرآن نصيبا من بيت المال ، حتى ان احدا لم يبق محروما دون نصيب على عهدهم . فكسبوا بذلك دعاء الناس لهم بالخير ، وثواب الدنيا والاخرة .

### افعال خير الرشيد وزبيدة

يقال ان جماعة من المستحقين قدموا الى هارون الرشيد رسالة تقول : « نحن عباد الله وابناء هذا العصر ، بعضنا اهل قرآن وعلم ، وبعضنا اهل شرف ورفعة ، وبعضنا من لآبائهم حقوق على هذه الدولة ، لما قدموه لها من خدمات حميدة نافعة . وقد عانينا نحن المشاق والاعتاب ايضا . اننا مسلمون انقياء لنا نصيب في بيت المال الذي في حوزتك لانك خليفة الارض وامير المؤمنين . ان يكن المال للعباد فأنفق علينا منه ، فنحن مؤمنون ومستحقون . اما انت ، حافظا للمال وخليفة ، فلا يصيبك منه اكثر من عشر ، وفي هذا كفافك ، في حين انك تنفق الآلاف يوميا على الشهوات والارزاق والاطعمة ، ونحن لا نجد الخبز . ومن عجب انه يظن (١) ( اي الرشيد ) ان ما في بيت المال ماله . ان يستقطع لنا نصيبنا فيها ، والا فسنلوذ به الى الله متظلمين وملتمسين نزع بيت المال منه ووضعه في يد ذي شفقة ورحمة على المسلمين ، ممن يدخرون الذهب والنعم من اجل العباد ، لا العباد من اجلها . لما قرأ الرشيد الرسالة تغير لونه ، ولم يجب عنها في يومه ذاك . وعاد من البلاط الى قصره الخاص قلقا مضطربا . لما رأت زبيدة الرشيد على غير عادته وطبعه ، سألته : « ماذا جرى لامير المؤمنين ؟ » . فقال لها : « لقد كتبوا اليّ كذا وكذا ، لو لم يخوفوني بالله ، لعاقبتهم » . قالت زبيدة :

(١) يعود المؤلف هنا - فيما هي عادته احيانا الى الانتقال من الخطاب الى الغيبة ايضا .

« لقد اجدت في عدم ايدائك اياهم ، فقد ورثت الخلافة كابرا عن كابر ، وورثت معها سيرهم وشمائلهم وطباعهم وافعالهم ايضا . انظر ما فعل الخلفاء قبلك مع عباد الله عزوجل ، وانح نحوهم ، فالسيادة والعظمة والملك لا تزهو بغير العدل والبذل ، فذا يجري في مستقر ذاك . ليس من شك في ان ما في بيت المال للمسلمين ، وانت تنفق منه شيئا كثيرا . انفق من اموال المسلمين بالقدر الذي تريدهم ان ينفقوا من اموالك ، والا فهم معزورون في تضجرهم وتشكيهم منك » .

وحدث ، ان رأى كل منهما في منامه في تلك الليلة ان : « الساعة قامت ، واحضر الخلائق يساقون واحدا واحدا للحساب ، والمصطفى ، صلى الله عليه وآله ، يتشفع لهم فيمضون الى الجنة . وامسك احد الملائك بيديهما ( الرشيد وزبيدة ) ، ليأخذهما الى مكان الحساب ، فاعترضه ملك اخر ، وقال : الى اين انت ماض بهما ؟ لقد ارسلني المصطفى ، صلى الله عليه وآله ، وقال : لا تدعهما يتقدما ما دمت حاضرا ، لئلا يعتريني فيهما الخجل ولا استطيع ان اقول بشأنهما شيئا ، لانهما ظنا اموال المسلمين اموالهما ، فحرما المستحقين ، ونصبا نفسيهما مكاني » . وافاقا من نومهما حيرانين ذاهلين ، فقال هارون لزبيدة : « ما دهاك ؟ ! » قالت : « رايت في منامي كذا وكذا ، فاعتراني الفرع » . قال هارون : « ورايت مثل هذا في المنام ايضا » . ثم شكر الله تعالى على ان البعث كان رؤيا لا حقيقة .

وفي اليوم التالي فتحا باب الخزان ، وامرا مناديا ينادي في الناس : « على المستحقين الحضور ، لنعطي كلا من بيت المال حقه ، ونوفيه حاجته ومراده » .

فتدافع الناس دون عد ، فبلغ ما قسم الرشيد من اعطيات وجرايات ثلاثة آلاف دينار (١) . ثم قالت زبيدة للرشيد : « ان بيت المال في حوزتك ، وانت الذي سوف تسئل عنه في الآخرة لا انا . اعلم انك بازاحة عبء بعض الامور عن كاهلك والخروج من عهدها قد اصبحت توفيقا في هذا الامر . ان ما اعطيته المسلمين لم يكن الا من اموال المسلمين ، اما انا فسأعطي الناس من اموالي الخاصة ابتغاء رضى الله وثواب الدار الآخرة . انني لاعلم علم اليقين ان لابد من الرحيل عن هذا العالم ، وترك النعمة والثروة . ومهما يكن ، فعلي ان اقدم بنفسي زادا من دنياي لآخرتي » .

واخرجت زبيدة ما يساوي بضعة آلاف الف دينار (٢) من الجواهر والفضة والثياب من خزانتها ، وقالت : « ينبغي انفاق كل هذا في سبل الخير ، ليظل اثرها ، ودعاء الناس بالخير مستمرين الى يوم الدين » .

وامرت زبيدة بحفر الآبار الكبيرة الواسعة ، واقامة الاحواض وصهاريج الماء في كل مرحلة من المراحل الممتدة على طريق الحج من الكوفة الى مكة والمدينة ، على ان تبني جميعها من قمتها الى قاعها بالحجر والاجر المشوي والجص والملاط ، لتوفير المياه للحجيج في الصحراء التي كان يموت فيها سنويا الاف الحجاج عطشا .

(١) أي ثلاثة ملايين دينار .

(٢) أي بضعة ملايين دينار .

وحفرت الآبار ، وأقيمت الأحواض والصحاريج ، وزاد — مع ذلك — كثير من المال . فأمرت زبيدة بتحسين الثغور والقلاع ، وشراء الأسلحة والخيول والسهم للفرقة ، وعدد من الضياع والأماكن ليكون في كل حصن وقلعة من الطعام والعلف والخيول ما يكفي — عند الضرورة — ألف غاز أو ألفين سنة كاملة .

وزادت ثمة أموال أيضا بنيت بها بأمر زبيدة مدينة مسورة بسور منيع من جهاتها الأربع على حدود « كاشغر » (١) و « بلور » (٢) و « شنكان » (٣) أطلق عليها اسم « بذخشان » (٤) ما تزال قائمة وعامرة الى اليوم (٥) . وأقيم حصن آخر قبالة « راشيت » (٦) و « فامر » (٧) على حدود « ختلان » باسم « واشجرد » (٨) ، ما يزال قائما عامرا أيضا ، وما تزال خيوله ومخازن أسلحته باقية على حالها . وأنشئ على هذا النحو « رباط » بمساحة مدينة حصينة في « أسفيجاب » (٩) ما يزال قائما عامرا . ومن الحصون التي بنيت أيضا ، حصن على طريق خوارزم باسم « فراوه » (١٠) ، وثان في « دربند » (١١) ، وآخر في

- 
- (١) كاشغر : كانت مدينة وقرى ورساتيق في وسط بلاد الترك يسافر اليها من سمرقند وتلك النواحي . كان أهلها مسلمين ( معجم البلدان ) .
- (٢) بلور ( بضم الاول والثاني ) : اسم قديم لولاية كانت تقع في شمال كشمير الحالية ( اقبال : حاشية ٢ ص ١٧٨ ) .
- (٣) شنكان : لم أعر على شيء عن هذا الاسم .
- (٤) بذخشان : جاء في « بلدان الخلافة الشرقية » ( ص ٤٧٩ ) ما يلي : « أما موضع مدينة بذخشان فلم تفصح عنه كتب المسالك التي انتهت اليها ، إلا انه نظرا الى مناعة أكثر هذه البلاد فمن المحتمل ، على ما يبدو ، انها كانت في الوادي حيث تقوم اليوم مدينة فيص آباد قصبة البلاد الحالية ( ما وراء النهر ) » .
- ويقول عباس اقبال : « اسم ولاية في مشرق بلخ وجنوب غربي كاشغر » ( حاشية ٢ ص ١٧٨ ) . وأشار المقدسي الى حصن زبيدة هذا في بذخشان ووصفه بأنه عجيب ( أحسن التقاسيم ٣٠٣ ) .
- (٥) أي أيام المؤلف .
- (٦) راشيت : اسم بلد بأقصى خراسان ، وهي بين جبلين . كان منها مدخل الترك الى بلاد الاسلام للفرقة عليهم . يقال ان الفضل بن يحيى أقام هناك بابا محكما أيضا ( معجم البلدان ) .
- (٧) فامر : مدينة من اقاليم نهر سيحون ، شرقي أشروسنة ( بلدان الخلافة الشرقية ٥١٧ ) .
- (٨) واشجرد : ( بالشين المفتوحة والجيم المكسورة ) : من قرى ما وراء النهر ، في أعالي نهر القباذيان ( معجم البلدان ، وبلدان الخلافة الشرقية ٤٨٣ ) .
- (٩) أسفيجاب أو اسبيجاب ( بفتح الاول وسكون الثاني ) : بلدة كبيرة من بلاد ما وراء النهر في حدود تركستان ، كانت لها ولاية واسعة وقرى كثيرة . ولم يكن بخراسان ولا بما وراء النهر بلد لا خراج عليه الا هذه البلاد ، لانها كانت ثغرا عظيما ، فكانت تعفى من الخراج ، ليصرفه أهلها في ثمن السلاح ، ويكون عوناً لهم على المقام بتلك الأرض ( معجم البلدان ) . أما مدينة اسبيجاب فتتفق هي وموضع سيرام التي تقع على نحو من ثمانية أميال شرق جكملت على نهر اريس أو بدم ، وهو راغد من روالد سيحون اليمنى ( بلدان الخلافة الشرقية ٥٢٧ ) .
- (١٠) فراوة : بليدة من أعمال « نسا » بينها وبين دهستان وخوارزم . يذكر ياقوت انه كان يقال لها =



الاسكندرية ، وعشرة اخرى كل واحد منها كالمدينة . وعلى الرغم من كل هذا العمران ، فقد زادت ثمة اموال امرت زبيدة بتوزيعها على المساكين والمجاورين في مكة والمدينة وبيت المقدس .

### ( عمر بن الخطاب والمرأة الفقيرة )

قال زيد بن اسلم (١) كنت مع امر المؤمنين عمر بن الخطاب اذ خرج ليلة يعسّ احوال الرعية بنفسه . فلما تخطينا المدينة اذا بحائط خرب تنبعث منه نار . فقال لي عمر : « يا زيد ، هلم بنا الى ذلك المكان لنرى من ذا الذي يشعل نارا في منتصف الليل » . فاتجهنا صوبه ، ولما اقتربنا منه ، اذا امرأة قد وضعت قديرة على النار ، وامامها طفلان نائمان ، وهي تقول : « تعاليت يا رب ، انصفني من عمر ، فهو شبعان ونحن جياع ! » .

لما سمع عمر منها ذلك ، قال لي : « يا زيد ، لقد وكلتني هذه المرأة الى الله من بين كل خلقه ، ابق انت هنا ، حتى اقترب منها واستفسر عن حالها » فاقترب منها ، وقال : « ماذا تعدين من طعام في الخلاء في منتصف الليل ؟ » قالت : « انني امرأة فقيرة ، ليس لي في المدينة بيت املكه ، ولا لوي على شيء . اتيت الى هذا المكان امس خجلا من بكاء طفلي وصراخهم جوعا ، لانني لا املك ما اقوتهم به ، ولئلا يعرف الجيران انهما يبكيان جوعا . لقد اسقط بيدي فكلما جعلتا يبكيان جوعا ويطلبان طعاما اضع هذه القديرة على النار ، واقول لهما : ناما واستريحا الى ان ينضج الطعام ، فادخل على قلبيهما السرور ، وعلى هذا الامل ينامان . وحين يستيقظان ولا يجدان شيئا يعاودان الصراخ والبكاء . ولقد ائمتهم الساعة بالحيلة نفسها . اننا لم ناكل في هذين اليومين شيئا ، اما هذه القدر فليس فيها سوى الماء » . فتألم عمر ، وقال : « انه لحق ان تدعي على عمر وتكليه الى الله تعالى » . وقال لها ، ولم تعرفه ، : « اصبري قليلا ، وابق هنا حتى اعود اليك » . وتركها وعاد ، فلما وصل الي (٢) ، قال : « هيا بنا الى بيتي » .

ولما وصلنا الى باب بيته ، وقفت عنده ، ودخل هو ثم خرج يحمل جرابين على كتفيه . فقال لي : « لنعد ثانية الى تلك المستورة » . فقلت : « ان يكن لابد من

---

= « رباط فراوة » ، وان عبدالله بن طاهر هو الذي بناها في خلافة المأمون ( معجم البلدان ) .

ويقال ان « فراوة » تطابق مدينة « قزل أروا او ارواط » الحديثة . ( هذا الاسم تحريف

قزل رباط ) ، وهي المحطة الثانية من محطات سكة حديد تركمنستان العالية بعد بحر الخزر ،

( بلدان الخلافة الشرقية ٤٢١ ، وعباس اقبال حاشية ٢ ص ١٧٨ ) .

(١١) دربند : او باب الابواب ، ويقال له الباب ، غير مضاف ، أيضا ، وهي دربند شروان ، كانت

محكمة البناء ، موثقة الاساس ، واحد الثغور العظيمة ( معجم البلدان ) .

(١) هو أبو أسامة ، زيد بن أسلم ، مولى عمر بن الخطاب ، توفي عام ١٣٦هـ . ( البستي :

مشاهير علماء الامصار ، ص ٨٠ ) .

(٢) أي : الى زيد بن أسلم .

الذهاب الى هناك ، فدعني احمل الجرايين لانتكل هذا العبء » . قال عمر : « يا زيد ، ان تتعهد هذا العبء ، فمن يتولى عبء الذنوب عن عنق عمر ؟ » .

وقطع عمر الطريق كلها بحمله الى تلك المرأة ، فأنزل الجرايين من على ظهره ووضعها امامها ، وكان في أحدهما دقيق ، وفي الآخر أرز وحمص ودهن والية . ثم قال لي : « يا زيد ، اجمع ما تجد هنا من شيع وقيصوم واتني به بسرعة » . ورحلت اسمى في طلب الحطب وجمعه ، في حين تناول عمر الاناء واحضر ماء ، وغسل الارز والحمص ، ووضعها في القدر ، و اضاف اليهما دهنا والية ، ثم عمل من الطحين « كماج » (١) كبيرة . واتيته بالحطب فأعد الطعام بنفسه ، وصنع الكماج على الجمر . لما نضج الخبز والطعام ، ملا عمر الوعاء طعاما وفنت الخبز فيه ، ولما برد ، قال للمرأة : « ايقطي الطفلين لياكلا » . فايقتطهما ، ووضع الطعام امامهما وابتعد عنهم ، ثم بسط سجادته وشرع يصلي . ولما نظر عمر اليهم ، بعد مضي وقت ، فرأى انهم قد شبعوا جميعا وان الطفلين يلاعبان الام ، نهض من حيث هو ، وقال : « ايتهما المرأة ، عليك بالطفلين ، وانا بالجرايين ، وزيد بالقدر والوعاء ، وهيا بنا الى منزلك » . ففعلوا ومضوا .

لما عادت المرأة واطفالتها الى البيت ووضع عمر الجرايين ، ثم هم بالعودة ، قال للمرأة ، « ترفقي بعمر وارحميه ولا تكليه الى الله بعد ، فليس له طاقة على عذابه وعتابه ، عز وجل . انه لا يعلم الغيب حتى يعرف حال كل فرد . كلي انت وطفلاك مما احضرت واخبريني حال نفاذه ، لاتيكم بغيره » .

### ( موسى «ع» ) والرفق بالحيوان (٢)

يقال : لما كان موسى ( عليه السلام ) يرعى الغنم يوما ، ايام كان راعيا للنبي شعيب ( عليه السلام ) ولما يأتيه الوحي ، انفردت شاة عن القطيع ، فأراد ان يعيدها اليه . غير ان الشاة فرت ومضت في الصحراء ، ولما لم تر القطيع استمرت في جريها من شدة الذعر . وتبعها موسى الى فرسخين او ثلاثة ، حيث اعيهاها الجهد فسقطت من الاعياء الى حد لم تقو معه على النهوض .

لما ادركها موسى رق لحالها ، وقال : « ايتها المسكينة ، لم كنت تهربين ، ومما كنت تخافين ؟ » . ولما رأى ان لا طاقة لها على السير أهوى اليها وحملها الى مقربة من القطيع . فما ان وقعت عليه عيناها حتى هش له قلبها ، وعادت اليها قوتها وحيويتها ، فأنزلها موسى من على عنقه . وهرعت الشاة الى القطيع وانضمت اليه . حينذاك نادى الحق ، تعالى ، ملائك السموات ، وقال : « ارايتم ترفق عبدي بتلك الشاة البكماء ، وكيف انه ، على ما تكبده من جهد وتعبد ، لم

(١) لفظة « كماج » فارسية ، لم تذكرها المعاجم العربية ، ولم اجد لها في كتب المعربات ، لكن صاحب « المنجد » ذكر انها معربة عن الفارسية ، والكلمة مستعملة في عدد من لهجات بلاد الشام .

(٢) وردت هذه الحكاية بشكل اخر في تاريخ البيهقي ص ٢٢٠ ( الترجمة العربية ) .

يؤذها ، بل واساها واحسن اليها؟! وعزتي ، لأرفعنه واتخذة « كليمي » ، واجعله نبيا ، وانزل عليه الكتاب ، ليظل الناس يتحدثون عنه مدى الحياة » . ثم وهبه كل هذه الكرامات .

### الحاج المروذي والكلب الاجرب

كان في مدينة « مرو الروذ » (١) رجل يدعى « الحاج الرئيس » . لقد كان محتشما مشهورا ، وذا نعمة وضياع ومستغلات كثيرة ، ولم يكن بخراسان في زمانه من هو أشهر منه وأقدر . خدم السلطانين محمودا ومسعودا . وقد كنا رايناها (٢) . لقد زاول في فتوته وشبابه ضروب الاستبداد والوحشية والتعذيب ، والشدة في تحصيل الاموال وابتزازها والمطالبة بها ، وتشتيت شمل العائلات ، فلم يكن ثمة اقصى وأكثر طيشا واستخفافا منه . غير ان الرجل صحا من سباته في نهاية الامر ، فكف عن التسلط على الناس وايدائهم ، وتحول الى فعل الخير من مثل : مواساة الفقراء ، وانشاء القناطر ومحطات الاستراحة على الطرقات . ثم حرر كثيرا من العبيد ، وسدد ديون المفلسين والمعدمين ، وكسا اليتامى ، واعد الحجاج والغزاة ، وبنى مسجدا جامعاً في مدينته ، كما انشأ مسجدا جامعاً عظيماً بنيسابور . وبعد ان قدم كثيرا من اعمال الخير ، مضى لاداء فريضة الحج في ايام الامير جفري (٣) ، رحمه الله .

ولما وصل الى بغداد اقام بها حوالي شهر . وفي تلك الاثناء ، خرج من المنزل يوما ، فرأى في ممر بالسوق كلبا شديدا الجرب ، وقد تساقط شعره كله عن جسمه ، واعياه الالم واقعده . تلم الرجل لحال الكلب ، وقال « انه ذو روح ايضا ! ومن مخلوقات الله ، عز وجل » ثم قال لخادم له : « اذهب ، واحضر منوي خبز ، ورسنا » . ووقف في مكانه الى ان جاءه الخادم بما اراد ، فاخذ يفتت الخبز بيده ، ويلقي به امام الكلب الى ان اشبعه وامنه ، وأنداك وضع الرسن في عنقه وسلمه الى الخادم ، وقال : « خذه الى البيت الذي ننزل فيه » . وعاد من السوق فسورا .

لما وصل الى البيت ، امر بشراء ثلاثة منوات دهن واذابتها على النار

---

(١) مرو الروذ : المرو الحجارة البيض تقتدح بها النار ، والسرود - بالذال المعجمة - معرب « الرود » - بالذال المهملة - : النهر بالفارسية ، فكأنه مرو النهر . ومرو الروذ مدينة كانت قريبة من مرو الشاهجان ، وكانت تقع على نهر عظيم فسميت به . (معجم البلدان) . تقع في مرو الروذ اليوم مدينة « بالامرغاب » أي ( مرغاب الاعلى ) على طريق بلخ . ومرو الروذ غير مرو الشاهجان التي كانت تقع في محل « مرو » العالية ( اقبال : حاشية ٢ ص ١٨١ ) .

(٢) يقصد المؤلف نفسه هنا .

(٣) هو الامير جفري داود السلجوقي اخو طغرل الاول ووالد السلطان ألب أرسلان . ( اقبال : حاشية ١ ص ١٨٢ ) .



واتيانه بها حالا . ثم تناول قضيبا خشبيا لف على رأسه قطعة قماش قديمة وصوفنا ، ونهض من مكانه واقترب من الكلب ، وأخذ يغط القضيب بالوعاء الذي فيه الدهن المذاب ، ويدهن جلد الكلب بيده الى ان اتى عليه كله ، ثم قال لخادم له : « لست بأكثر وقار مني ، وليس بعائبي ما قمت به ، وينبغي الا يعيبك — وانست خادمي — ايضا . اريدك ان تدق مسمارا في الحائط تربط به الكلب ، وان تقدم له منوي خبز يوميا ، الاول صباحا ، والاخر مساء ، وان تدهن جلده بالدهن المذاب الحار مرتين في اليوم ، وتطعمه ما يتبقى على « السفرة » من العظم وفتات الخبز ، الى ان تتحسن حاله » . وشرع الخادم بتنفيذ ما امره به سيده . وبعد اسبوعين اذا الكلب ينسلخ عنه الجرب ، وينبت الشعر في جلده ويسمن جيدا ، وتتحسن حاله الى حد لم يكن من الممكن معه اخراجه — حتى بالعصا — من ذلك البيت .

ومضى الحاج الرئيس بالقافلة ، فآدى فريضة الحج ، وانفق في تلك الطريق مالا كثيرا ، ثم عاد الى مرو الروذ التي توفي فيها بعد سنوات . وبعد انقضاء مدة على وفاته رآه احد الزهاد في المنام على براق ، والخور والغلمان من خلفه وامامه ، ومن على يمينه ويساره يسوقونه ببطء فرحين ضاحكين في روضة من رياض الجنة . فهرع نحوه وسلم عليه ، فما كان من الحاج الا ان شد اليه عنان البراق ، ورد على الزاهد السلام ، فسأله الزاهد : « يا فلان ، لقد كنت في بدء حياتك رجلا مؤذيا للناس غير رحيم بهم ، متطاولا عليهم ، لكنك لما افقت من سباتك ، كففت عن ايذائهم ، وعدلت عن سيرتك الاولى ، حتى ان ما قمت به من عمل الخير ، وبذل الصدقات ، وانفاق الاموال على المستحقين لم يقم به احد ، فضلا عن ادائك فريضة الحج . قل لي بأي عمل بلغت الدرجة التي انت فيها الان ؟ » . فقال : « ايها الزاهد : لقد عجبت في امر الله تعالى ! ومن الافضل ان تعتبر انت ايضا ، ولا تتكبر على الطاعة وتغتر بالعبادة كثيرا . اعلم ان مكاني كان معدا في جهنم للمعاصي التي كنت ارتكبتها في شبابي ، وان لم تكن ثمة فائدة لما قدمت من طاعة وانفقت من خيرات بعد ذلك ، وان كل صلاتي وصومي قد رميت في وجهي وأنا في النزاع الاخير ، وان الطاعات والصدقات والخيرات والمساجد والمآوي ، والجسور ، واداء فريضة الحج ، ذهبت كلها هباء منثورا ، وان اليأس بلغ بي حدا قطع معي الامل في الجنة وايقنت ان لا بد من عذاب النار والاصوات تنهادي الى سمعي ان : « لقد كنت كلبا من كلاب الدنيا ، لكننا غفرنا لك ، ومحونا عنك جميع معاصيك ، فادخلناك الجنة ، وحرمنا عليك النار ، باحسانك الى كلب خلعت له عنك رداء الكبر ، ورحمته وترفقت به » . ثم رايت ملائكة الرحمة آتين مسرعين كالبرق ، فخلصوني من ايدي ملائكة العذاب ومضوا بي الى الجنة . ان ذلك الدهن هو الوحيد الذي انتشلني — من بين طاعاتي كلها — من حال الشقاء تلك » .

لقد ذكرت هذه الحكاية، ليعلم سيد العالم — خلد الله ملكه — ان الاحسان خصلة جيدة حميدة . ففي احسان موسى ( عليه السلام ) الى الشاة ، والحاج الرئيس الى الكلب نالا ما نالا من درجات في الدنيا والاخرة . من هنا يعرف ان ثواب الله — عز وجل — لمن يحسن الى مسلم معوز محتاج ويأخذ بيده . ولخشية

ملك الزمان ربه وتقديره عواقب الامور ، ما كان الا عادلا في كل حال ، وما كان العادل الا محسنا وكريما . وان يكن الملك على هذا النحو ، فان جميع عماله وافراد جيشه يتبعون منواله ، ويقتدون به . ولا جرم ، ان ينعم خلق الله ، ويجنوا ثمرات هذا في الدنيا والاخرة ان شاء الله تعالى .



كان من عادة الملوك اليعقظيين ان يرعوا حرمة المسنين المجريين جوابي الافاق ، وان يتعهدوا الماهرين في الاعمال ، والعارفين بشؤون الحرب ، بأن يجعلوا لكل منهم مقاما ومنزلة اثرية لديهم . لقد كانوا يتدبرون مع الحكماء والمسنين الذين طوفوا الافاق ، الامور التي ترتبط بشؤون المملكة ومصالحها وعرانها وابنياتها الرفيعة ، والامور التي تتصل بترقية هذا وتنحية ذاك ، واقامة علاقات مع الآخرين ، والتعرف الى احوال المملكة ، والتحقق من امور الدين ، وامثالها . وكانوا اذا ما جد طارئ عدواني وحربي يتخفون التدابير كلها مع من مارسوا الحروب ولهم فيها خبرات وتجارب كثيرة ، فيأتي الامر وفقا للهدف المرسوم . وكانوا اذا ما نشبت الحرب ، يرسلون اليها من خاض غمار المعارك الكثيرة ، وهزم الجيوش المعديدة واحتل القلاع ، وذاع اسمه في العالم باسم « الرجل الشجاع » ، وكانوا على الرغم من كل هذا يرسلون شخصا مسنا ممن جابوا البلاد ومن ذوي الخبرات ، لتجنب الوقوع في الخطأ . لكن ما يحدث الان ، انه اذا ما طرا طارئ يندب له من لا خبرة لهم من الاطفال والشباب المبتدئين ، ومن هنا يبرز الخطأ . انه لمن الصواب ، - درءا للاخطار - ان تتخذ الاحتياطات والمحاذير الكافية في هذا الموضوع دائما .

### فصل في الالقاب

فكثرت الالقاب كثرة هائلة ، وكلما كثرت ذهب بهاؤها ، وقلت اهميتها . كان الملوك والخلفاء يضمنون دائما في المخاطبة بالالقب ومنحها ، لان الحفاظ على القاب الاشخاص ومراتبهم واقدارهم جزء من شرف المملكة . فاذا ما كان لقب تاجر ما او زارع ، ولقب رجل اخر وجيه معروف واحدا ، لا يكون ثمة فرق بين الاثنين ، ويصبح مقام المعروف والمغمور واحدا اذن . واذا ما كان لقب اي امام او عالم او قاض « معين الدولة » ولقب اي غلام او رئيس تركي ممن لا يدرون من العلم والشرعية شيئا ، ولا يعرفون القراءة والكتابة « معين الدولة » ايضا ، فاي فرق يبقى اذن بين العالم والجاهل ، وبين القضاة وغللمان الترك في المنزلة ؟ فلقبهم واحد ، وليس هذا بصحيح .

كانت القاب امراء الترك دائما من مثل : حسام الدولة ، وسيف الدولة ، ويمين

الدولة ، وشمس الدولة ، وامثالها ، أما القاب «الخواجهات» (١) و «العمداء» (٢) و « المتصرفين » (٣) فكانت من مثل : عميد الملك ، وظهر الملك ، وقوام الملك ، ونظام الملك ، وكمال الملك (٤) . غير أن هذا التفاوت قسّد زال الآن ، فالأتراك يتلقبون بالقاب الفرس ، وهؤلاء يتلقبون بالقاب الترك ، دون أن يروا في هذا غشاضة . لقد كان اللقب عزيزا دائما .

### السلطان محمود وطلبه الألقاب من الخليفة

لما تولى السلطان محمود السلطنة طلب الى أمير المؤمنين القادر بالله أن يمنحه لقباً ، فمنحه لقب « يمين الدولة » . وبعد أن استولى محمود على ولايتي « نيمروز » و « خراسان » ، وعلى مدن وولايات لا حد لها في الهند ، إذ وصل الى « سومنات » وجلب معه « مناة » ، كما استولى على سمرقند وخوارزم . ثم مضى الى قوهستان العراق (٥) ، ثم استولى على الري واصفهان وهمدان وطبرستان . بعد كل هذا أرسل الى أمير المؤمنين رسولا محملاً بالهدايا والتحف الكثيرة ، يطلب اليه مزيداً من الألقاب ، لكن الخليفة لم يجبه الى طلبه . ويقال انه — أي محمود — بعث رسوله بالهدايا اليه أكثر من عشر مرات ، دون جدوى . لكن الخليفة منح « خاقان » (٦) سمرقند ثلاثة القاب : ظهر الدولة ، معين خليفة الله ، ملك الشرق والصين ، فخطبه محمود عليها واخفته الغيرة ، فأرسل رسوله الى الخليفة مرة أخرى ، وقال : « لقد فتحت في بلاد الكفر الفتوح ، ووطدت عز الاسلام في الهند وخراسان والعراق ، واستوليت على ما وراء النهر ، وكنت احارب بالسيف باسمك . ان الخاقان — وهو الآن من مطيعي وعمالي — يمنح ثلاثة القاب ، في حين أمنح أنا لقباً واحداً بعد عديد من الهدايا والالتماسات » . فأجابه الخليفة : « اللقب تشريف للرجل يزداد به شرفاً ، ويعرفه به الملا أيضاً . اعلم ان للناس أسماء وضعها لهم آباؤهم وامهاتهم ، وكنتي وضعوها هم لانفسهم ، والقابا يمنحها الملك اياهم ، وان ما زاد على هذه الثلاثة حشو وباطل وكذب ،

- 
- (١) الخواجهات : جمع خواجه وهو لفظ فارسي بمعنى المعلم او الكاتب او التاجر او الشيخ او السيد ، استعمل في العالم الاسلامي لقباً . ( الألقاب الاسلامية ص ٢٧٩ ) .  
(٢) العميد لغة السيد ، وقد أضيفت اليه كلمات فتكونت منه بعض الألقاب المركبة من مثل : عميد الملك ، عميد الدولة ، وغيرها ( الألقاب الاسلامية ص ٤٠٩ ) .  
(٣) المتصرف : الحاكم والوالي ، ومن ينفذ تصرفه في الامور . استعمل لقباً — في حال اضافته الى ياء النسب — في عصر المماليك ( الألقاب الاسلامية ص ٤٤٩ ) .  
(٤) راجع في هذا الموضوع : الألقاب الاسلامية ص ٦٢ — ٦٤ .  
(٥) أي مناطق العراق الجبلية وقوهستان : معرب « كوهستان » ، كوه بمعنى جبل ، واستان بمعنى منطقة .  
(٦) أصل الكلمة تركي ، هو ( قاغان ) ويقال ان أصل خاقان : « قان قان » أو « خان خان » وكان هذا اللقب يطلق على رؤساء الترك من المسلمين .  
( راجع : الألقاب الاسلامية ٢٧١ وفهرتك وارهائي فارسي درزيا عربي ١٩٤ ، وفهرتك فارسي ) .



والعاقل لا ينطلي عليه الباطل والمحال . ان الناس يدعون الانسان باسمه في صفه ، وهذا ما يرضي والديه لانهما هما اللذان اختارا له هذا الاسم ، لكنه ما ان يصير رجلا يميز الحسن من القبيح جيدا ، حتى يختار بوحى عقله وفكره وعلمه كنية لنفسه ، وكما قيل : « الكنى بالمنى » . ومن ثم يدعو الناس تعظيما له بالكنية التي اختار ليفرح بهذا ويسر .

فاذا ما اظهر امرؤ لياقة ومهارة في المملكة والامة ، فان الملك يمنحه لقباً — على سبيل التشريف — على قدره يظهره على اقرانه ويجعل له فضلا عليهم . بذا يكون من يمنحه الملك او الخليفة لقباً افضل مما منحه اياه والده ، ومما اختار هو لنفسه . ومن ثم يدعو الناس بما خلعه عليه الملك ، وذلك هو اللقب .

ان كل ما يتخطى هذه الاشياء الثلاثة ليس سوى لقب سدى ايا يكون نوعه . ان الخاقان لقليل علمه ، وهو تركي من امراء الاطراف ، ولقد اجبناه لطلبته لقلّة علمه ورعاية لشرفه . اما انت ، فلعلّى معرفة بكل علم ، ومنا قريب ، ان راينا فيك وثقتنا بك ، واعتمادنا عليك ، وتيقننا من تدينك ، لافضل وارفع واكثر صفاء من ان تطلب الينا لقباً يجري على السنة الناس ويسطر في كتاب ، او ان تتوقع ما يتوقعه قليلو المعرفة والعلم » .

واسقط بيد محمود لما سمع الجواب على هذه الصورة . غير انه كان ثمة امرأة تركية الاصل ، تقرا وتكتب وتعرف اللغة (١) ، حلوة الحديث . وكانت هذه المرأة تؤم قصر محمود باستمرار تتحدث اليه وتطاييه وتمازحه وتعاشره ، وتقرا بين يديه كتباً وحكايات فارسية ، وكانت جريئة معه الى ابعد مدى . ففي حين كانت تجالس محموداً يوماً وتطاييه ، قال لها : « لقد جهدت كثيراً في ان يزيد الخليفة في لقبى ، لكنه لم يفعل ، على حين ان للخاقان — وهو من مسخري — عدة القاب ، وليس لي سوى لقب واحد . لو ان شخصاً يستطيع سرقة « عهد » الخليفة الى الخاقان او الحصول عليه ، بطريقة من الطرق ، ويأتيني به لاعطيته ما يريد » . قالت المرأة : « يا مولاي ، انا الذي ساذهب واحضر العهد ، على ان تعطيني ما اريد » . قال محمود : « لك هذا » . قالت المرأة : « ليس لدي من المال ما افديه لتحقيق رغبة مولاي . ان تجعل لي مدداً من الخزينة ، فلما ان اضحي بروحي في سبيل هذا الامر واقضي دونه ، واما ان احقق مراد مولاي » . قال : « اطلبى ما تشاءين » . ثم اعطاها ما طلبت من المال والثروة والجواهر والملابس والانعام والتحف والهدايا ومؤونة الطريق .

واصطحبت المرأة ابنها الذي كان في الرابعة عشرة من عمره ، والذي كانت عهدت به الى مؤدب لتأديبه وتعليمه ، ومضت من غزنين الى « كاشغر » حيث اشترت عدداً من الغلمان الترك والجواري ، واشياء كثيرة من التحف والمسك

---

(١) ربما كان يقصد « الفارسية » .

والحرير و « الطرقو » (١) وامثالها مما كان يؤتى به من « خطا » و « الصين » (٢) ، ثم مضت في صحبة التجار الى « اوزجند » ومنها الى سمرقند . وبعد ثلاثة ايام ذهبت للسلام على الخاتون (٣) جارية تركية آية في الجمال تحمل اليها اشياء كثيرة من تحف الصين وخطا ، ثم قالت لها : « كان لي زوج تاجر يجوب العالم ويصحبني معه ، ولقد كان ينوي الذهاب الى خطا لكنه لمسا وصل الى « ختن » وسلم فيها الروح . حينئذ عدت من هناك وجئت الى كاشغر ، وحملت معي هدية الى « خانها » — اميرها — ، فقابلت خاتونه « زوجه » ، وقلت لها : « كان زوجي احد خدم الخاتان الاجل ، وكنت انا جارية خاتون خاتاني . لكنهما اعتقاني وزوجاني من ذلك الرجل الذي انجبت منه هذا الصبي . وزوجي مقيم المثوى في « ختن » حيث التحق بالرفيق الاعلى . ان هذا القدر الذي خلفه بعده ليس سوى ما وهبه اياه الخاتان الاجل والخاتون . اما الان ، فانتى لاتطلع الى عدل الخاتان الاجل وعلو همته بان يشملني وهذا اليتيم بعطفه ورعايته ، فيامر بارسالنا مع دليل جيد الى جانب « اوزجند » وسمرقند . وسوف نظل نلهج بمدحك والثناء عليكم والدعاء لكم ما حيننا » .

لقد قال لنا « خان » كاشغر وزوجه قولا كريما واکرما وفادتنا وودعانا ، وكتبنا رسالة الى « خان » اوزجند ليحسن معاملتنا ويرسلنا في صحبة حميدة الى سمرقند . وما نحن اولا نحل عقد رحالنا الان بسمرقند في ظل دولتكم ومنعتكم ، حيث لا عدل اليوم مثل عدلكم في العالم كله ، ولا انصاف مثل انصافكم . فلقد كان زوجي يقول دائما : ( ان يتح لي الوصول الى سمرقند فلن ابرحها قط ) . لقد جاء بي اسمكم وشهرتكم ، الى هنا ، فان تروا ان في مصلحتكم قبولي واحاطتي بعنايتكم وعطفكم ، احط الرحال هنا بعد ذلك ابيع ما لدي من اشياء واشتري بها منزلا وضيفة بالقدر الذي يؤمن لنا قوتنا ، واقوم على خدمتكم ، واربي هذا الصبي الذي آمل ان يهبه الله ، عز وجل ، ببركاتكم السعادة والتوفيق » . فقالت الخاتون لها : « لا تقلقي ، فلن آلو جهدا في اكرامك والاحسان اليك ، والاحتفاظ بك . ساجعل لك منزلا ورزقا على النحو الذي ترغبين ، ولن ادعك تعزين عني لحظة ، وسأطلب الى الخاتان ان يقضي لك كل ما تطلين وتحتاجين اليه » .

وقبلت السيدة الارض بين يدي الخاتون ، وقالت : « انت الان مولاتي ولا اعرف احدا سواك ، ارجو ان تسمي لي لدى الخاتان الاجل ، وتقديميني اليه لاطلعه

(١) الطرقو أو الطرغو أو الترغو : نوع من الحرير ( اقبال : حاشية ٢ ص ١٨٨ ) .  
(٢) الصين : معرب « جين » الفارسية . كذا جاء في نسخة شعار ( ص ٢٢٢ ) وفي نسخة دارك ( ص ٢٠٤ ) لكن الكلمة وردت « ختن » في نسخة اقبال ( ص ١٨٨ ) فتكون ترجمتها : « من خطا وختن » .

(٣) خاتون : لفظ تركي الاصل معناه السيدة ، دخل العالم الاسلامي عن طريق الاتراك . وكان يرد احيانا بجانب الاسم ، فكان يقوم في هذه الحال مقام لقب السيدة للإشارة الى الجليلات من النساء خاصة اميرات الامم الحاكمة ( الاقباة الاسلامية ٢٢٢ - ٢٢٥ ) .

على حالي ، فاسمع رأي مولاي الخاقان ايضا » . قالت الخاتون : « ساقدمك اليه في اي وقت ترغبين » . فقالت المرأة : « اود المثل بين يديه غدا » . قالت الخاتون : « وهو كذلك » .

وفي اليوم التالي ، مضت المرأة الى قصر الخاتون . ولما عاد الخاقان من البلاط وعرضت عليه الخاتون حال المرأة ، امر باحضارها اليه . وجيء بها ، فقبلت الارض بين يديه ، تقدمت اليه غلاما تركيا وجوادا جميلا واشياء من تحف مختلفة هدية ، وقالت : « لقد عرضت على الخاتون بعض حالي . وباختصار ، فانه لما مات زوجي — اطل الله بقاء مولاي — قال لي شريكه فيما يختص بما كنا نحمله من بضائع الى «خطا» : « ينبغي الانعيده » . ومضى به اليها . اما ما تبقى . فآخذ خان الصين بعضه ، واعطينا خان كاشغر بعضه وانفقنا نحن قسما في الطريق . ومجمل القول انه لم يبق لي من كل ذلك سوى بضع تحف ، وانعام معدودة ، وهذا اليتيم . الا يقبلني الخاقان الاجل جارية له ، مثلما قبلتني الخاتون العظيمة ، لاقتضي باقني عمري في هذه الخدمة الجليلة » . فما كان من الخاقان الا ان خاطبها بادب جم ، ورد عليها ردا جميلا ، واجاب طلبتها .

واخذت المرأة بعد ذلك تهدي الخاتون ، كلما ذهبت اليها كل يومين او ثلاثة ، زوج خاتم « لعل » او « فيروزج » او متعة مقصبة او تحفة ثمينة قيمة ، وتقص عليها حكايات واساطير شيقة ، حتى ان الخاقان والخاتون لم يعودا يحتملان يوما واحدا دونها . لقد اخلجتهما برفضها ما عرضاه عليها من قرية وضيفة خاصة . وكانت المرأة تركب كل بضعة ايام من السراي الذي انزلاها فيه وتمضي الى القرى المجاورة التي تبعد ثلاثة او اربعة او خمسة فراسخ عن المدينة بحجة « اتنسي اشترى ضيفة » ، وتقيم هنا كثلاثة او اربعة ايام ثم تعود الى المدينة — دون ان تشتري — عائبة الضيفة مصطنعة الاعذار .

ولما ارسل الخاقان والخاتون في طلبها يستفسران : « لماذا قاطعتنا ولم تات الينا ؟ » ، فاجيبا بانها : « ذهبت منذ يومين او ثلاثة لشراء ملك في القرية كذا » فرحا جدا ، وقالا : « لقد اقلت عصا الترحال هنا » . وقضت ستة اشهر في خدمتهما على هذا النحو اخبرتها الخاتون في خلالها عدة مرات : ( ان الخاقان يقول لي باستمرار : « انه ليعتريني الخجل حين اراها — اي انت — ، فقد ادت الينا خدمات جلى ، وكانت تاتينا بالتحف والهدايا كل بضعة ايام ، في حين انها لم تقبل شيئا مما عرضنا عليها . انني لم ار امرأة بهذه الطيبة قط ، ما الذي ينبغي ان نقوم به نحوها ؟ » اما انا ، فاكثرت منه خجلا بالف مرة ) . اما المرأة فكانت تقول : « ليس ثمة نعمة احسن عندي من رؤية مولاي ومولاتي اللذين جعل الله — عز وجل — رزقي عليهما ، انني لن اتردد في طلب اي شيء اذا ما احتجت اليه » . وراحت تعلف الخيول جيدا لتسبينها ، واعطت — سرا — ما كان لديها من ذهب وجواهر ومفروشات والبسة تاجرا كان يتردد بين غزنين وسمرقند في تجارة له ، ثم ارسلت خمسة خيالة على خمسة جياد اصيلة باتجاه طريق بلخ وترمز ، وقالت لهم : « اريد



من كل واحد منكم ان يتوقف بجواده في منزل من منازل الطريق الى ان اصل اليه .  
 بعد ذلك ، مضت الى الخاتون ، وقد كان الخاقان يجلس معها ، فبعد ان  
 اطرتها واثنت عليهما معا ، قالت : « جئت اليوم في حاجة ، لا ادري القولها  
 واطلبها ام لا ؟ » قالت الخاتون : « يا له من عجب هذا الذي اسمعه منك ، كان  
 ينبغي ان نكون قد قضينا لك مائة حاجة الى اليوم ، انطقي بحاجتك » . قالت  
 المرأة : « تعلمان انني لا املك في الدنيا سوى ابن هو محط آمالي . انني لمهتمة  
 بتربيته جدا ، فقد ختم القرآن ، وولكته الى مؤدب احسن تأديبه وتعليمه ، اذ قرا  
 عليه كتباً ورسائل بالعربية والفارسية . واملئ كبير في ان يتاح له حظ حسن في  
 عهد مولاي ومولاتي . ليس ثمة وثيقة على وجه المعمور ، بعد كتاب الله تعالى  
 وحديث رسوله الاكرم ، اعظم من عهد امير المؤمنين الى الملوك ، لان كاتب عهود  
 امير المؤمنين افضل من جميع الكتاب ، والفاظ العهود ومعانيها احسن الكلام  
 واعذب . الا يتفضل مولاي ومولاتي — ان يريا ذلك — علي بالرسالة التي تعرف  
 بـ « عهد امير المؤمنين » مدة ثلاثة او اربعة ايام ، ليقرأها ابني على مؤدبه بضع  
 مرات ، انه لكثير جدا ان يتعلم منها خمسة الفاظ ، فهي كفيلة ان تمنحه ببركاتهما  
 السعادة وحسن الحظ » . فقالا لها : « اي حاجة هذه التي تريدان منا ! لم لم  
 تطلبي مدينة او ناحية لنهبك اياها ؟ نك لم تطلبي في خلال هذه المدة شيئاً ، وتجيئين  
 الان لتطلبي شيئاً ملقى — كخمسين مثله — في خزانتنا وقد تراكم عليه الغبار  
 والتراب . ما قيمة قطعة من الورق ؟ ان تريدي نمنحك الرسائل كلها » . قالت  
 المرأة : « بحسبي الرسالة التي ارسلها الخليفة » . وامر الخاقان والخاتون احد  
 الخدم ان يصحبها الى الخزانة ويعطيها اية رسالة تريد .

وذهبت المرأة الى الخزانة ، فاخذت عهد الخليفة ، ومضت به الى منزلها .  
 وفي اليوم التالي امرت بان تسرج الخيول وتحمل البغال ، واعلنت : « انني ماضية  
 الى القرية كذا لشراء املاك ، وسأبقى هناك اسبوعاً واحداً » . وغادرت توا ،  
 ونزلت تلك القرية . وكانت المرأة قد حصلت من قبل على « وثيقة مفتوحة » (١)  
 فيها : « يجب احترام هذه المرأة ومن معها ، واکرام وفادتهم في كل مكان يحلون به  
 ويقيمون فيه في ولايتي سمرقند وبخارى ، ويشترى هناك الاملاك ويؤسسون  
 الضياع . وعلى الولاة والعمال والرؤساء الا يتوانوا في بذل اي عون ممكن لهم ،  
 وتوفير كل ما يطلبون ، وتقديم ما يحتاجون اليه من الاطعمة » .  
 وفي منتصف احدى الليالي ، تركت المرأة تلك القرية الى ترمذ مرة بمدينة  
 « كئش » (٢) على بعد ثلاثة فراسخ من سمرقند ، فوصلت اليها بعد خمسة ايام .

(١) هذه ترجمة للفظ « كشاده نامه » . وقد أثرت هذه الترجمة على ترجمة مترجمي « تاريخ  
 البيهقي » لها بـ « كتاب مفتوح » لما لهذا الاصطلاح من مفهوم معاصر خاص . ( تاريخ  
 البيهقي ، الترجمة العربية — كشف المصطلحات التاريخية ص ٨٠٤ )  
 (٢) كئش : مدينة من مدن الصغد فيما وراء النهر . لعنما هي المعروفة اليوم بكتاب ( بلدان  
 الخلافة الشرقية ٥١٢ )

وكانت تعرض « الوثيقة المفتوحة » أينما احتاجت إليها ، ثم تمتطي جيادها قريرة العين . أما الخاقان فلم يستطلع خبر ذهابها إلا بعد أن عبرت « جيجون » ووصلت الى بلخ ، ولم يراوده أي شك حول « عهد الخليفة » قط .

ومضت المرأة من بلخ الى غزنين تحمل « العهد » الى السلطان محمود . فما كان من محمود الا أن أرسله بيد أحد العلماء من ذوي القدرة على المناظرة والجدل ، وحمله عددا من الهدايا الى أمير المؤمنين القادر بالله ، ورسالة تقول : « في حين كان أحد خدمي يتجول في سوق سمرقند ، مر بمسجد فيه مؤدب بيده كتاب يعلم منه الصبيان ، فوقعت عينه على « عهد أمير المؤمنين » بين أيدي اطفال صغار يعبثون به ، فذا يشده الى طرف ، وذلك الى طرف آخر ، ويمرغونه في التراب . لما عرف الخادم العهد اخذته عليه الفيرة ، فأحضر قدرا من الزبيب اعطاه الاطفال وحصل عليه منهم بثمان بخس لا يساوي الورق الرخص ، ثم حمله الى غزنين وقدمه اليّ ، وهانذا ابعث به الى مولى العالم . ان يتفضل أمير المؤمنين بتقدير هواي معه وخدماتي له فيمنحني مزيدا من الالقاب ، فانتني ساعتر بها اكثر من اعتزازي بناظري ، واجعلها تاج راسي ، واحتفظ بها في أعز مكان في بيتي . لقد حجب مولاي الالقاب عني ، على الرغم من طاعاتي وخدماتي وتوقعاتي ، ومنحها من لم يعرفوا لاوامره وخلعه وعهوده قدرها ، بل استخفوا بها استخفاف خاقان سمرقند وأهانوا الالقاب التي منحوها » .

لما وصل العالم الى بغداد ، وأوصل الهدايا وسلم الرسالة ، تملك الخليفة العجب ، فأمر بكتابة رسالة عتاب الى الخاقان . ومكث رسول محمود ستة اشهر في قصر الخليفة ، ظل يوافي القصر في خلالها برسائل يطلب فيها القابا لمحمود ، دون ان يتلقى جوابا شافيا ، الى ان كتب يوما يستفتي : « اذا ما ظهر في طرف من اطراف الدنيا ملك يشهر سيفه من اجل عزة الاسلام ويحارب الكفار والمشركين اعداء الله ، تعالى ، ورسوله الاكرم ، ويحيل بيوت الاوثان الى مساجد ، ويجعل ديار الكفر ديار اسلام ، وأمير المؤمنين بعيد عنه ، تفصل بينهما الامواه العظيمة والجبال الشاهقة ، والصحاري المخوفة ، بحيث لا يستطيع ان يعرض كل ما قد يحدث له على الخليفة في كل حين ، ولا يتمكن من تنفيذ مطالبه واوامره ايضا ، أفحق له — والحال هذه — ان ينبب عن الخليفة احد الاشراف ليرجع اليه في الامور ام لا ؟ » . ثم اعطى فتواه هذه شخصا يسلمها الى قاضي قضاة بغداد يدا بيد . فبعد ان قراها القاضي من ألفها الى يائها قال : « يحق له ذلك » .

وأخذ العالم المذكور نسخة من فتوى قاضي قضاة بغداد ووضعها مع رسالة كتب فيها : « فقد طاللت اقامتي ببغداد . ان سيد العالم يمتنع عن منح محمود ما يتطلع اليه من القاب — على الرغم من خدماته وطاعته الكثيرة جدا — ، ولا يحقق للسلطان الغازي ما يصبو اليه من آمال ، بل يضايقه الى هذا الحد . ان يسر محمود ، بعد الآن ، بمقتضى هذه الفتوى وحكم الشرع بخط قاضي قضاة بغداد نفسه ، فلا جناح عليه » . فما ان قرا الخليفة الفتوى والرسالة حتى بعث الى وزيره بحاجب الحجاب حالا بأن « ادع اليك الآن رسول محمود واكرمه ،

وهديء من روعه ، ثم اعطه ما أمرنا به من خلعة ولواء ولقب واصرفه راضيا مسرورا .

وهكذا ، اضيف الى محمود ، بعد كل خدماته المرضية ومساعدته المتواصلة ، وهواه ، ونكاه رسوله العالم ، لقب « أمين الملة » (١) الذي ظل يلقب به ويلقب « يمين الدولة » (٢) طوال حياته .

اما اليوم ، فاذا لا يكتب لاقل الناس شائنا سبعة او عشرة القاب بغضب وبسخط . غير ان السامائيين الذين كانوا ملوك زماتهم لسنوات طويلة ، وحكموا بلاد ما وراء النهر من اطرافها الى اطرافها ، وخراسان والمراق وخوارزم ونيمروز وغزني ، لم يكن لكل منهم سوى لقب واحد ، اذ اطلق لقب « ملك الملوك » على نوح ، ولقب « الامير السعيد » على والده منصور ، و « الامير الحميد » على نوح والد منصور ، و « الامير الرشيد » على نصر والد نوح ، و « الامير العادل » على اسماعيل بن احمد ، و « الامير الماضي » في التواريخ ، واطلق على احمد « الامير السعيد » ، وهكذا دواليك .

يجب ان يكون اللقب مناسباً لصاحبه ، كان تكون القاب القضاة والائمة وعلماء دين المصطفى ( عليه السلام ) مثل : مجد الدين ، شرف الاسلام ، سيف السنة ، زين الشريعة ، فخر العلماء ، واشباهها ، اذ ان الدين والاسلام والشريعة والسنة والعلم منوطة بالعلماء والائمة . وعلى الملوك ونوي الدراية والمعرفة بالحق والباطل الا يجيزوا لمن ليسوا بعلماء ان يتلقبوا بهذه الالقاب ، بل عليهم ردع من يقدم على هذا ومعاقبته ليعرف كل شخص قدره ومرتبته .

وكان قادة الجيش ، والامراء والمستقطعون والعمال يلقبون بالقاب اضيفت اليها لفظة « الدولة » ، ومن مثل : سيف الدولة ، حسام الدولة ، ظهير الدولة ، جمال الدولة ، شمس الدولة ، وامثالها . اما العمداء ، والعمال ، والمتصرفون الاخيار ، فكانوا يلقبون بالقاب اضيفت اليها لفظة « الملك » من مثل : عميد الملك ، نظام الملك ، كمال الملك ، شرف الملك ، شمس الملك ، وامثالها . ولم تجر العادة قط في ان يخلع امراء الاتراك على انفسهم لقب « خواجه » . لقد كانت الالقاب التي تضاف الى « الدين » و « الاسلام » خاصة بالعلماء ، والتي تضاف الى « الدولة » خاصة بالامراء ، والتي تضاف الى « الملك » خاصة بالخواجات . اما ما عدا هذا ، فلم يكن يسمح لاحد بان يتخذ لنفسه لقباً مما يتصل بالدين والاسلام ، بل كان يعاقب لتكون فيه عبرة لمن يعتبر .

اكثر ما يكون الغرض من اللقب ، ان يعرف به صاحبه . هب ان مائة شخص في مجلس او جمع ما ، من بينهم عشرة باسم محمد ، ثم نودي : « يا محمد » . فان المحمدين جميعهم يردون : « لبيك » لظن كل منهم انه هو المعني . لكنه اذا ما كان لقب احدهم « المختص » ، واخر « الموفق » وثالث « الكافي » وغيره

(١) راجع : الالقاب الاسلامية ٢١٧ .

(٢) انظر : المرجع السابق نفسه ٥٤٤ .



« الرشيد » وأمثالها ، ونودي من وسط المحفل : يا أيها : « الكامل » أو « الموفق » ،  
فان محمدا صاحب هذا اللقب يعرف حالا انه المقصود .

ينبغي ألا يحمل لقب « فلان الملك » احد غير الوزير والطفرائي (١)  
والمستوفي (٢) وعارض (٣) السلطان ، وعميد بغداد ، وعميد خراسان ، وعميد  
خوارزم . اما غير هؤلاء فلهم ان يتلقبوا باللقاب غير مضافة الى لفظة « الملك »  
من مثل : الخواجة السديد ، الخواجة الرشيد ، الخواجة المختص ، والاستاذ  
الامير ، والاستاذ الخطير ، والاستاذ المكين وأمثالها ، لتتضح درجة العظيم ومرتبته  
عما دونه ، ويمتاز الصغير من الكبير ، والخاص من العام ، وليظل للديوان رونقه  
وبهائه .

فاذا ما استقامت امور المملكة ، وكان الملك عادلا يقظا يعبر اعمال المملكة  
اهتمامه ويتابعها بنفسه ويستقري عادات الاسلاف ويفيد منها ، واذا ما قئض  
الله له وزيرا فطنا فاضلا عالما عارفا بالعادات والتقاليد ، فانه يستطيع ان يدبر  
الامور تدبرا حسنا ، ويجري الالقاب مجراها الحقيقي ، ويدحر العادات المتدعة  
بالراي الصائب والحكم السديد ، والسيف الحديد .

---

(١) الطفرائي : رئيس ديوان الطفرى . والطفرء او الطفرى كلمة اعممية معروفة من «الطرة» ،  
وهي التي كانت تكتب في اعلى المناشير فوق البسملة بالقلم العلي، تتضمن اسم الملك واللقاب .  
( راجع : فريهنگ نفيسي ، ومعجم الادباء ١٠ : ٥٧ ووفيات الاعيان ١ : ٤٤٢ في ترجمة  
الطفرائي الحسين بن علي الاصفهاني ) .

(٢) المستوفي : المعاسب ، يتبع ديوان الاستيفاء ، وهو ديوان المعاسبة . ومن معانيه رئيس  
ديوان المعاسبة الذي يعاسب المعاسبين الاخرين ، او معاسب بلاد او ولاية بكاملها ( تاريخ  
البيهقي - الترجمة العربية - من ٨٠٤ ، وشعار من ٤٠٨ ) .

(٣) العارض : رئيس ديوان الجند ، وتوكل اليه نفقات الجيش وأرزاق جنده ، وله العمل والعقد  
والالابات والاسقاط ( تاريخ البيهقي ٨٠٢ ، ثم انظر من ٥٣٢ من المتن أيضا ) .

## الفصل الحادي والأربعون

« في عدم اسناد عملين لشخص واحد ، وفي تشغيل العاطلين  
وعدم حرمانهم ، واسناد المناصب والأعمال الى المتدينين  
الحقيقيين والأصلاء ، وحرمان أصحاب المذاهب  
السيئة والمعتقدات الخبيثة وابعادهم »

لم يسند احد من الملوك الايقاظ والوزراء الانكباء ، في اي عصر من العصور ،  
عملين الى شخص واحد ، او عملا واحدا الى شخصين قط ، فكانت شؤونهم  
لهذا منظمة ذات بهاء ورونق . لانه اذا ما اتبط عملان بشخص واحد ، فلا مناص  
من ان يتسرب الخلل الى احدهما او يتوائى فيه على حساب الآخر ، اذ ان المتصدي  
اذا اراد القيام بواجبه نحو احدهما خير قيام وتعهده والاهتمام به بجهد فلا مندوحة  
من تسرب الاختلال والتقصير الى الآخر ، وبالعكس . واذا امعنا النظر جيدا ،  
نلاحظ ان ثمة خللا وتقصيرا في عملي متصدي العملين كليهما من ناحية ، وان  
الشخص نفسه مناط تقصير وملامة دائما ، وان موليه اياهما في تشك وتذمر مستمر  
من ناحية اخرى . اما اذا ولي شخصان عملا واحدا ، فان هذا العمل يظل دون  
انجاز ، لتواكل احدهما على الآخر ، قيل في الامثال : « ان وجود سيدتي بيت في  
المنزل مدعاة قذارته ، ووجود مشرفين عليه مدعاة دماره » . لان كلا من الشخصين  
لا بد ان يقول في نفسه دائما بأنه اذا ما ارهقت نفسي في القيام بواجبي في هذا  
العمل ، وحافظت عليه ، ولا ادع الخلل ياخذ اليه طريقه ، فان رئيسنا سيظن ان  
هذا ليس الا من كفاية رفيقي ومهارته ، لا نتيجة اهتمامي وجدي وتفاني وجلدي ،  
وهكذا الامر بالنسبة للآخر ايضا . لكنه اذا دقتنا النظر نجد ان ذلك العمل في اختلال  
دائم ، حتى اذا ما سأل رئيسهما : « لماذا لم ينجز هذا العمل ، بل قصر فيه ؟ » .  
يقول احدهما : « انه تقصير رفيقي ، ويحمله مغبة ذلك » ، ويقول  
الآخر : « ان رفيقي سبب التقصير كله » ويلقي التبعة والجرم كله عليه .  
لكن اذا ما عدنا الى الاصول والعقل ، يتبين لنا ان ليس الجرم جرم هذا ولا ذاك ،

بل الجرم كله على من ولاهما عملا واحدا . فمن دلائل غفلة الملك وعجز وزيره تولية احد عمال الديوان عمليين او ثلاثة او خمسة او سبعة .

أما في هذه الايام ، فثمة من يتسئم سدة عشرة مناصب ، دون ان تكون فيه اية كفاية تذكر . واذا ما جد منصب جديد ، فانه لا يالو جهدا في اتخاذه لنفسه ، ولو ادى به الامر الى دفع المال مقابل ذلك ، فيولاه دون ان يحسب مولوه حسابا لما اذا كان هذا الشخص اهلا لهذا العمل ام لا ، ضليعا في الكتابة والتصرف في الامور وادارتها ام لا ، واخيرا يستطيع ان يثبت جدارته ويقوم بما وكل اليه من اعمال ام لا ، في حين يحرم عدد كبير من الاكفاء واللائقين وذوي الجلد ، والمجربين، والمعتمدين ممن لزموا ببيوتهم عاطلين ، دون ان يخطر ببال احد لو يسأل نفسه : « لماذا يعهد بعدة مناصب واعمال الى المغمورين ممن لا كفاية ولا لياقة ولا اصل ولا فضل لهم ويحرم الاصلاء المعتمدون — خاصة اصحاب الحق على الدولة ، ممن قدموا لها خدمات جليلة ، واظهروا فيها كفاية ولياقة فائقتين حتى من عمل واحد ، ويظلون عاطلين هكذا ؟ » . وينتابني (١) اعجب من هذا ، هو ان مولي الاعمال في كل العهود كانوا يندبون لها من هم على مذاهبهم وشركائهم في العقيدة من الاصلاء والمتقين ، حتى اذا ما رفض احدهم وابدى تمنا ولم يجيبهم الى ذلك ، كانوا يجبرونه ويسندون العمل اليه قسرا . ولا جرم من ان المال لم يكن يذهب سدى ، وان الرعايا كانوا في راحة واطمئنان ، وكان المستقطعون يتمتعون بسعة حسنة ويعيشون عيشة هادئة ، وكان الملك يقضي ايامه ناعم البال رخي الحال . لكن لا وجود لهذا اليوم ، اذ يسمح لليهودي والزرادشتي والرافضي بتولي الكتابة للاتراك ( السلاجقة ) وادارة شؤونهم . لقد استولت عليهم الغفلة ، فليست فيهم حمية على الدين ، ولا شفقة على المال ، ولا رحمة بالرعية . ان الدولة وصلت الى اوج كمالها ، وانني لاخشى عليها العين ، ولست ادري الام ستؤول الامور ، لانه لم تكن لاي زرادشتي ومسيحي ورافضي الجراة حتى على اظهار نفسه في عهد محمود ومسعود وطغرل واللب ارسلان ، او على القدوم الى اي تركي ، اذ كان كل كتبة الترك والقائمين على شؤونهم والمتنفذين فيها من خراسان ، ومن الحنفية او الشافعية الاطهار ، ولم يكن الترك ليفسحوا المجال امام كتبة العراق وعمال خراجها من ذوي المذاهب السيئة ، بل لم يكونوا ليجيزوا استخدامهم او توليتهم اي عمل . وكانوا يقولون : « هؤلاء على مذهب الديالة ومن اتباعهم . فان يوطدوا اقدامهم ، يلحقوا بالاتراك الضرر ، ويحيقوا بالناس الاذى . انه لمن الخير الا يكون للاعداء وجود بين ظهرانينا » . ولا جرم من انهم كانوا يعيشون في منأى عن المصائب والمتاعب والافات . لكن الامور وصلت الآن الى حد انبثوا فيه في البلاط والديوان بكثرة ، حتى انه ليجري وراء كل تركي مائتان منهم . لقد تدبروا امرهم بينهم على الا يسمحوا لاي خراساني ان تطأ قدماه القصر والديوان او يتسنى له الحصول على لقمة العيش . وسيأتي يوم يصحو فيه الترك على فساد تلك الطبقة،

---

(١) أي نظام الملك نفسه .



فيتذكرون قولني من ان الديوان قد خلا من الكتاب والمتصرفين الخراسانيين . كان الاتراك اذا ما قدم عليهم من يسألهم عمل كاتب او فراش او « ركابدار » (١) يسألونه : من اية مدينة انت ، ومن اية ولاية ؟ وما مذهبك ؟ فان قال : حنفي او شافعي من خراسان وما وراء النهر ، او من مدينة سنية قبلوه ، وان قال : شيعي من قم و « كاشان » (٢) و « آبة » (٣) والري ردوه قاتلين : « انصرف ، فنحن نقتل الاعمى لا نربيها » . انهم لم يكونوا ليقبلوا احدا ولو بذل الاموال والنعمة الوفيرة ، بل كانوا يقولون له : « اذهب مصحوبا بالسلامة ، ووفر ما تريد ان تعطيه لنا على نفسك ، واجلس في بيتك وانفق على طعامك وشرابك » .

وكان السلطان طغرل والسلطان الب أرسلان ، اذا ما تناهى الى اسماعهما ادنى شيء بان امرا او تركيا ما مهد سبيل اي رافضي اليه ، يفضبان عليه ويعاتبانه .

### الب أرسلان وأردم أترافضي

نقل الى السلطان الشهيد الب أرسلان يوما ان أردم اتخذ يحيى كبير (٤) احدى القرى كاتبا له ، فسأه ذلك لما كان يقال ان : « كبير القرية باطني » ، وقال لأردم في مجلسه : « انت عدوي ، وخصم مملكتي » ، فخر أردم على الارض ، وقال : « يا مولاي ، ما هذا الكلام ؟! انني اقل عبيدك شائنا ، اي تصور بدا مني في رضوخي وموالياتي الى الآن ؟ » . قال السلطان : « ان لم تكن عدوي ، فلم تستعمل خصمي في خدمتك ؟ » . قال أردم : « فمن ذاك ؟ » . قال السلطان : « كبير القرية الحقير كاتبك » قال : « ومن يكون هو في العالم ؟! هب انه سم كله ، فما الذي يستطيع فعله في الدولة ؟ » . فقال السلطان لبعض رجاله : « اذهبوا واحضروا ذاك الرجل » . فذهب من احضره في الحال . فقال السلطان له : « يا رجل ، انت باطني تقول بيطان حق خليفة الله » . قال الرجل : « يا مولاي ، لست بباطني ، بل شيعي امامي ، يعني رافضي » . قال السلطان : « ما احسن

(١) الركابدار : القائم على الركائب واستعملت الكلمة كما هي مثلما استعملها مترجما « تاريخ البيهقي » ( راجع كشف المصطلحات التاريخية ص ٨٠٢ ) .

(٢) كاشان : مدينة بما وراء النهر ( معجم البلدان ) .

(٣) آبة : بلدية كانت تقابل ساوه وتعرف بين العامة بأوه . كان أهلها شيعة ، وأهل ساوه سنية ، وقد كانا يتحاربان على المذهب ( معجم البلدان ) .

ويقال انه كان يطلق عليها « أوه ساوه » تمييزا لها عن « أوه » القرية من همدان ( بلدان الخلافة الشرقية ٢٤٦ ) .

و « آبة » أو « أوه » اليوم قرية من أعمال ناهية « جعفر آباد » بمحافظة « ساوه » (٤) ترجمة للفظ « دهمدا » وهي تقابل « المختار » في علميات بلاد الشام و « العمدة » في العامية المصرية .

الرافضية مذهباً حتى تخفتها ترسا تدرا به عنك الباطنية !! » . وأمر الحجاب بجلده ، ثم أخرج من القصر نصف ميت . والتفت السلطان بعد ذلك الى زعماء القوم ، وقال : « ليس الذنب ذنب هذا الرجل ، بل ذنب أردم الذي استعمل كافرا في خدمته . لقد قلت لكم مرة ومرتين ومائة مرة : انتم الاتراك جيش خراسان وما وراء النهر ، انكم لغرباء في هذه الديار . لقد احرزنا هذه الولاية بالسيف والقوة ، وكلنا مسلمون انقياء . ان اغلب اهل الديلم والعراق من ذوي المذاهب والعقائد والاديان الخبيثة السيئة ، وان بين الاتراك والديالة خلافات واحنا ليست بنت اليوم ، بل متعادية في القدم . لقد اعز الله ، عزوجل ، الترك اليوم وسلطهم على رقاب الديالة ، لانهم مسلمون خلص اطهار لا يعرفون البدع والاهواء ، اما الديالة فهم منشأ البدع والمذاهب الفاسدة ، وخصومنا . انهم سيظلون يدينون لنا بالطاعة والولاء — ما داموا عاجزين — ، لكنه اذا ما اشتد مساعدتهم قليلا ، وأنسوا من جانبنا ضعفا ، فانهم لن يبقوا آنذاك على وجه الارض تركيا ، من حيث المذهب ، ومن حيث الولاية ، فاولئك قوم أدنى من الحمير والبقر ، لا يعرفون عدوهم من صديقهم » . ثم أمر باحضار مائتي درهم من شعر الخيل ، وسل شعرة منها وقتل لأردم : « اقطع هذه » فتناولها أردم وقطعها . فناوله السلطان خمس شعرات غيرها ، فقطعها ايضا ، فناوله عشرا اخرى ، فقطعها بسهولة ويسر كذلك . ثم نادى السلطان أحد الفرائشين ، وقال له : « اجعل هذا الشعر رسنا » ، فمضى وجعله رسنا من ثلاثة أذرع وأتى به الى السلطان ، فأعطاه أردم ليقطعه ، فلم يستطع ، على ما بذل من جهد وقوة . حينئذ قال السلطان له : « ان الاعداء كهذا الشعر ، يسهل قمعهم واحدا واحدا ، واثنين اثنين ، وخمسة خمسة ، لكن تصعب زحزحتهم اذا ما تكاثروا عددهم ، وتفاقم أمرهم ، وشددوا أزر بعضهم . وعندئذ يصبحون شغلنا الشاغل بما يقومون به من اعمال الشغب والفتنة . ان هذا الا جواب قولك : « حتى لو كان هذا الرجل سباعا كله ، فما الذي يستطيع فعله في الدولة ؟ » انهم اذا ما اخذوا يتسربون الى صفوف الترك واحدا في اثر آخر ، ويتسمنون لهم الاعمال والكتابة ، ويقفون على احوالهم من كتب ، فلن يمضي طويل وقت على ظهور التمرد والخروج والفتنة في العراق ، او على اغارة الديالة على المملكة . فهم جميعهم متكثفون سرا وعلانية ، يسمعون فيما بينهم الى هلاك الترك . اما وانت تركي ، فنبغي ان يكون جيشك خراسانيا ، وان يكون عمالك وكتبتك واعوانك ، ومتصدرو شؤونك خراسانيين ايضا ، وهكذا الامر بالنسبة للترك جميعا ، لئلا يجد الخلل له طريقا الى شؤونهم وامورهم ، ان تمد يدك الى مخالفى الملك واعدائه فانك ترتكب خيانة بحق نفسك ، اما ان كنت ترى أنك محق فيما تقوم به تجاه نفسك من اعمال ، فالملك لا يرى ان من المناسب والحكمة كف يد الحزم وتجنب الحيلة ، والابتقاء على الخونة . انا المكلف برعايتك وحمايتك ، ولست انت الموكل بحمايتي وحفظي . فإله ، عزوجل ، ملكي عليكم ، ولم يملك عليّ . فلا علمت ان من يصادق خصوم الملك يعد منهم ، وان من يصاحب اللصوص لص مثلهم ؟ » .

في تلك الاثناء ، وقد كان الكلام ينساب من على لسان السلطان ، كان الخواجة الامام المشطب (١) ، والقاضي (٢) لوكر حاضرين ، فالتفت اليهما السلطان ، وقال : « ما تقولان فيما اقول ؟ » . قالا : « ان ما يقول مولى العالم ، هو قول الله — عزوجل — ورسوله (ص) في الرافضة واهل البدع والباطنية واهل الذمة » . ثم قال المشطب نير وي عبد الملك بن عباس (٣) ان الرسول عليه السلام قال لعلي بن ابي طالب ، رضي الله عنه ، يوما : « ان أدركت قوما لهم نيز (٤) ، يقال لهم الرافضة يلفظون (٥) الاسلام فاقتلهم ، فانهم مشركون » . وقال القاضي لوكر : يروي ابو امامة (٦) ان النبي عليه السلام ، قال : ( تظهر ) (٧) في اخر الزمان فئة يقال لهم الرافضة ، فإذا لقيتموهم فاقتلوهم » . ثم قال المشطب : ( لقد كثر سفيان بن عيينة (٨) الرافضة محتجا بقوله تعالى : « ليغيظ بهم الكفار » (٩) وقوله : « اشداء على الكفار » (١٠) ، ثم قال : « ان من يقدح في احد صحابة رسول الله (ص) فهو كافر بحكم الآية المذكورة » (١١) .

(١) هو الفقيه المعروف ، أبو المظفر المشطب بن محمد الفرغاني ، من فقهاء الحنفية ، كان يعيش في عهد السلاجقة والخواجة نظام الملك والخليفة ، توفي عام ٤٨٦هـ ( اقبال : هاشية ( ص ٢٠٣ ) .

(٢) لم يستطع الذين حققوا هذا الكتاب جميعهم ان يظفروا بأية معلومات عن القاضي لوكر ، ولم استطع انا ايضا . ونمسن الإشارة الى انه جاء في نسخة اقبال ( ص ٢٠٣ ) هكذا . . . وقاضي امام ابو بكر . . . أي القاضي الامام ابو بكر واعترف اقبال انه لم يهتد الى شيء عنه . (٣) هو عبد الله بن عباس بن عبد المطلب ، كنيته ابو عباس ، ولد قبل الهجرة بأربع سنوات ، ومات بالطائف عام ٧٨هـ وقيل عام ٧٠ . وقبره هناك مشهور يزار ( مشاهير علماء الامصار ص ٩ ) .

(٤) النيز ( بفتح النون وسكون الباء ) : اللقب .

(٥) لفظ ( بفتح الفاء وكسرها ) الشيء : طرده .

(٦) أبو امامة : هو أبو امامة الباهلي : اسمه الصدى بن عجلان بن وهب . مات سنة ست وثمانين ، وهو ابن احدى وسبعين سنة . كان من صحابة الشام . ( مشاهير علماء الامصار ص ٥٠ ) .

(٧) اضافة يقتضيها التركيب والمعنى معا .

(٨) هو سفيان بن عيينة بن ابي عمران الهذلي . ولد بالكوفة سنة سبع ومئة . ثم انتقل الى مكة . جالس الزهري وهو ابن ست عشرة سنة وليف . كان — رحمه الله — من الحفاظ المتقنين ، واهل الورع في الدين ممن عني بعلم كتاب الله وكثرة تلاوته له وسهره فيه . اهتم بعلم السنن وواظب على جمعها والتفقه فيها الى ان مات . حج اكثر من سبعين مرة . توفي بمكة عام ١٩٨هـ . ( مشاهير علماء الامصار ص ١٤٩ ) .

(٩) هذان الاقتباسان من الآية الكريمة : « محمد رسول الله والذين معه اشداء على الكفار ، رحماء بينهم ، تراهم ركعا سجدا يبتغون فضلا من الله ورضوانا سيماهم في وجوههم من اثر السجود ، ذلك مثلهم في التوراة ومثلهم في الانجيل كزرع اخرج شطا فآزره ، فاستغلظ فاستوى على سوقه يعجب الزراع ليغيظ بهم الكفار » ( الفتح . آية ٢٩ ) .

(١١) يقول الدكتور جعفر شعار : « لا علاقة للآية المذكورة بالرافضة . لكن المؤلف يحمل هنا وفي المواطن الآتية على الروافض بحكم تعصبه المذهبي ، ويعدهم من غير المسلمين بل =



ويقول الرسول عليه السلام : « ان الله تبارك وتعالى جعل لسي أصحابا ووزراء وأصهارا ، فمن سبهم فعليه لعنة الله والناس أجمعين ، لا يقبل الله لهم عدلا ولا صرفا » (١) . ويقول الله ، عز وجل ، في أبي بكر ، رضي الله عنه : « ثاني اثنين اذ هما في الغار ، اذ يقول لصاحبه : لا تحزن ان الله معنا » (٢) .

وقال القاضي لوكر : « يروي أن عقبة بن عامر (٣) ، رضي الله عنه ، قال : قال رسول الله (ص) : « لو كان بعدي نبي لكان عمر بن الخطاب » . قال المشطوب : روى جابر بن عبد الله (٤) ، رضي الله عنه ، فقال : أتى النبي (ص) بجنائز فلم يصل عليها . قالوا : يا رسول الله ما رأيك تركت الصلاة على أحد الا على هذا : قال : انه كان يبغض عثمان ، أبغضه الله » .

وقال القاضي لوكر : « يروي أبو الدرداء (٥) ، رضي الله عنه ، أن النبي ، عليه السلام ، قال في حق علي بن أبي طالب ، رضوان الله عليه : « الخوارج كلاب النار » . وقال المشطوب : يروي عبد الله بن عباس ، وعبد الله بن عمر (٦) ، رضي الله عنهما ، أن النبي (ص) قال : « ليس للقدريّة ولا للرافضة في الاسلام نصيب » . وقال القاضي لوكر : يروي سهل بن سعد (٧) ، رضي الله عنه ، أن الرسول ، عليه السلام ، قال : « القدريّة مجوس هذه الامة ، ان مرضوا فلا تعودوهم ، وان ماتوا فلا تشهدوهم » . والرافضة كلهم قدريو المذهب .

- 
- = خارجين عليه ، ثم يغالي في مدح الخلفاء . ان اكثر هذه الاخبار ليست معتبرة لدى الشيعة «  
 ( حاشية ٣ ص ٢٥١ ثم انظر : اقبال ، حاشية ٣ ص ٢٠٤ ) .
- (١) الصرف : ( بفتح الصاد وسكون الراء ) : التوبة ، والعدل : الغدية ( اللسان - صرف ) .  
 (٢) التوبة . اية ٤٠ .
- (٣) هو عقبة بن عامر بن عبس الجهني ، أبو أسيد ، وقيل أبو عامر من صحابة رسول الله (ص) . مات وهو وال بمصر سنة ثمان وخمسين هجرية ( البستي : مشاهير علماء الامصار ص ٥٥ ) .
- (٤) هو جابر بن عبد الله بن عمرو ، من بني جشم بن الخزرج . كنيته أبو عبد الله . كان أبوه من شهداء احد . شهد العقبتين مع أبيه ، ثم شهد بدر . مات بالمدينة سنة ثمان وسبعين بعد ان كف بصره ، وكان له من العمر اربع وتسعون سنة ( مشاهير علماء الامصار ص ١ ) .
- (٥) هو عويمر بن عامر بن زيد الاتصاري . مات سنة ٣٢ هـ ، وقبره بباب الصغير بدمشق ( مشاهير علماء الامصار ص ٥٠ ) .
- (٦) هو عبد الله بن عمر بن الخطاب ، كنيته أبو عبد الرحمن . ولد قبل الوحي بسنة واحدة . كان من صالحى الصحابة وقرائهم وزهادهم ، ومن اكثرهم تتبعاً لأثار رسول الله (ص) واكثرهم استعمالاً لها . اعتزل الفتن ، وقعد في البيت عن الناس الا ان يخرج حاجاً او معتمراً او غازياً الى ان وافته المنية على حاله تلك بمكة وهو حاج سنة ثلاث وسبعين هجرية . وبها دفن ( مشاهير علماء الامصار ص ١٧ ) .
- (٧) هو سهل بن سعد بن مالك الساعدي . كان اسمه « حزنا » ، فسماه رسول الله (ص) « سهلاً » كنيته أبو العباس . مات بالمدينة سنة احدى وتسعين هجرية ، وقيل سنة ثمان وثمانين ، وهو آخر من مات من الصحابة بالمدينة ( المصدر السابق ص ٢٥ ) .

وقال المشطوب : تروي أم سلمة (١) عن رسول الله (ص) : كان عليه السلام عندي يوما ، اذ اتاه علي وفاطمة معا ليرياه ويسالاه ، فرفع ، عليه السلام ، رأسه وقال : « يا علي ، ابشرك ورهطك بالجنة . لكنه يخرج بعدك قوم يدعون حبك والاخلاص اليك ، ويجرون الشهادة على السنتهم ، ويقرأون القرآن ، هؤلاء هم الرافضة . فاذا ما أدركتهم فجاهد فيهم ، لانهم مشركون كفرة » . قال علي : « يا رسول الله ، ما علامتهم ؟ » . قال الرسول (ص) : « لا يقيمون صلاة الجماعة ، ولا يحضرون صلاة الجمعة ، ولا يؤدون صلاة الجنازة ، ويطعنون في السلف » . وفي هذا الموضوع اخبار واحاديث وآيات كثيرة ، ان اذكرها جميعا ، فانها تحتاج الى كتاب وحدها . تلکم هي حال الرافضة ، فما ترى حال الباطنية ، وهي اسوا من الرافضة بكثير . انه ليس ثمة فرض اولي على اي ملك يظهر هؤلاء على عهده من محوهم من على وجه العمور ، وتخليص مملكته من شرهم وتصفيتهما منهم ، ليهنا في ملكه ودولته ويعيش عيشة راضية . وهكذا ينهى عن اسناد الاعمال والمناصب الى اليهود والنصارى والمجوس ، وعن توليتهم شؤون المسلمين .

### ابو موسى الاشعري والكاتب النصراني

كان أمير المؤمنين عمر بن الخطاب — رضي الله عنه — يجلس في المسجد بالمدينة وأبو موسى الاشعري معه يعرض عليه حساب اصفهان مهينا بدقة ومكتوبا بخط جميل يعجب النظر ، وينال رضاهم . وسأل عمر ابا موسى : « خط من هذا ؟ » . فقال : « خط كاتبني » . قال عمر : « ابعت في طلبه لاراه » . قال ابو موسى : « لا يستطيع دخول المسجد » . قال أمير المؤمنين رضي الله عنه : « اية جناية ؟ » . قال ابو موسى : « لا ، انه نصراني » . فغضب عمر وضرب ابا موسى على فخذه بشدة ، حتى قال ابو موسى : « احسب ان فخذني قد

---

(١) أم سلمة هي هند بنت ابي امية بن المغيرة بن عبد الله بن عمر بن مخزوم القرشية المخزومية . كان ابوها احد ابناء قريش المعدودين ، وكان يلقب بلقب « زاد الراكب » لانه كان اذا سافر لا يترك احدا يرافقه ومعه زاد . وكانت امها عاتكة بنت عامر بن ربيعة الكنانية . تزوجها الرسول (ص) في شهر شوال من السنة الرابعة للهجرة ، اما زوجها الذي مات عنها قبل ان يتزوجها الرسول فهو ابو سلمة : عبد الله بن عبد الاسد بن المغيرة الصحابي الفارسي ، ابن عمه الرسول . برة بنت عبد المطلب بن هاشم ، واخوه (ص) من الرضاعة ، ارضعتها ثويبة مولاة ابي لهب . كان لابي سلمة وزوجه هند ماض مجيد في الاسلام . فقد كانا من بين السابقين الاولين ، وهاجرا معا الى الحبشة ، ثم قدما الى مكة ، وخرجا منها الى يثرب مهاجرين . صحبت أم سلمة الرسول في اكثر من غزوة . ( راجع اخبارها مفصلة في : الدكتور عائشة عبد الرحمن — بنت الشاطيء — ، تراجم سيدات بيت النبوة ص ٢٠٩ - ٢١٩ ، دار الكاتب العربي ، بيروت ، لبنان ، الطبعة الاولى ١٩٦٧م ) .

كسرت « . قال عمر : ألم تقرا قول رب العزة وأمره حيث يقول سبحانه : « يا أيها الذين آمنوا لا تتخذوا اليهود والنصارى أولياء ، بعضهم أولياء بعض » (١) . قال أبو موسى : « لقد عزلته الساعة ، وأمرت بعودته الى بلاد العجم » . وقد ضرب الحكيم (٢) مثلا بديعا في هذا المعنى ، فقال شعرا :  
 « ما أجمل ان يحذر المرء اعداء صديقه ، وان يصاحب اصدقاءه »  
 « لا تأمن لطائفين من الناس : اصدقاء عدوك ، واعداء صديقك »

\* \* \*

ويقال ان السلطان الب أرسلان لم يكلم اردم بعد هذا شهرا كاملا وأشاح وجهه عنه ، الى ان تشفع له كبار القوم لدى السلطان في اوقات انبساطه ، وتكلموا معه في امره كثيرا ، حتى لان له قلبه ورضي عنه ، وتغاضى عن الموضوع .

\* \* \*

لنعد الآن الى ما كنا فيه من حديث ، فنقول انه في اي وقت يولى فيه المغمورون وعديمو الاصل والفضل اعمال الدولة وشؤونها ، ويترك الاصلاء وأولو الفضل والمشهورون المعروفون عاطلين مهملين ، وتسند الى احد الاشخاص خمسة مناصب ، ويحرم آخر حتى من عمل واحد ، فان دل هذا على شيء ، انما يدل على جهل الوزير وعدم كفايته ولياقته . فاذا لم يكن الوزير كفؤا وعالما حكيما ، فامارة ذلك انه يبغى زوال الملك والدولة وفساد شؤونها ، فيكون بهذا الد الخصوم واسوهم ، لانه حين يولى شخص عشرة اعمال ويحرم تسعة من اي عمل ، فان عدد العاطلين المحرومين من رعايا تلك المملكة — والحال هذه — سيزيد على عدد العاملين فيها . وحين تؤول الامور الى هذا الوضع ، فان العاطلين يشدون ازر بعضهم بعضا ، ولا يدري آنذاك ايمكن تلافي ما يحدث وتداركه ام لا ؟  
 من هذا القبيل ان اقدمهم (٣) كان يسعى الى تدمير الملك يوما بادعائه التوفير . وزعمه لسلطان الدنيا وسيدها ان العالم صاف وان ليس فيه مخالف او عدو يستطيع المقاومة . لقد ادعى بناء على هذا ان لا حاجة لاربعمائة ألف رجل يتسلمون رواتب في هذه الدولة ، وانه يجب ان يكتفي بسبعين ألف فارس يدخرون لما قد يطرا من احداث ومهام ، فبهذا تسترد الدولة جرايات ورواتب الجند الآخرين

(١) المائدة . اية ٥٦ .

(٢) يظن نارك ان نظام الملك ربما يشير الى الحكيم الموصللي الذي كان — فيما يقول صاحب « جهار مقاله ص ٩٨-٩٩ » « المقالات الاربع » — : « من طبقة المنجمين بنيسابور ، ومن خدموا نظام الملك الطوسي الذي كان يستشير في المهمات ، ويسترشد برأيه وتدبيره . ( تعليقات نارك ص ٢٤١ - ٢٤٢ ) »

(٣) يرجح نارك معتمدا على « راحة الصدور » للراوندي ( ص ١٢٢ ) ان نظام الملك يقصد هنا منافسة تاج الملك أبا الفنايم الفارسي ( المرزيان بن خسرو فيروز ) الذي كانت تسنده وتحميه « ترکان خاتون » زوج ملكشاه السلجوقي ( تعليقات نارك ص ٢٤٢ ) .



غير السبعين الفا ، فتؤمن لخزانة الدولة في كل سنة بضعة الف الف دينار مما يؤدي الى امتلائها بالذهب والمال في مدة يسيرة .

لما اطلعتني (١) سيد الدنيا (٢) على هذا الكلام ، عرفت من صاحبه وايقنت انه لا ينبغي به سوى فساد المملكة ، واجبت مولاي : « الامر ما تراه يا مولاي ، لكنه ان يكن لديك اربعمائة الف رجل ، فليس من شك في ان تستحوذ على خراسان وما وراء النهر الى حدود كاشغر ، وعلى بلاساغون » (٣) وخوارزم ، ونيمروز والعراق ، والعراقيين (٤) ، وفارس ، وولاية مازندران ، وطبرستان ، وارمينيا ، واران (٥) ، وبلاد الشام الى انطاكية وبيت المقدس . لقد كنت اطمح ان يكون لك سبعمائة الف رجل بدلا من هذه الاربعمائة الف ، اذ لو كان رجالك اكثر ، لحزت غزنين والسند والهند ، وكل تركستان والصين ، والصين الاقصى (٦) ، واليمن ، والحبشة ، وبلاد البربر وارض النوبة ، ولكانت لك ثمة اشياء في المغرب والشام ، والشامات والاندلس الى القيروان ، ولحطت لك الروم عصا الطاعة . ان عدد ولايات كل ملك رهن بعدد جيشه ، تكثر بكثرته وتقل بقلته ، وكلما قل عدد الجيش تناقص عدد الولايات ، وبالعكس .

انه لا يخفى على الراي السامي انه حين يحتفظ بسبعين الف رجل من اربعمائة الف وتنسخ اسماء الآخرين من الديوان ، ان هذا العدد الاخير — على كل حال — اكثر من العدد الاول !. ان الثلاثمائة والثلاثين الف رجل ، وكلهم حملة سيوف ، اذا ما فقدوا الامل في هذه الدولة ، فانهم اما ان يفزعوا الى امير او ملك اخر ، او ينتخبوا رئيسا لهم ، فيجروا على الدولة من الولايات والمتاعب ما يستنزف كل ما تجمع في خزائنها لسنوات عدة دونما اطمئنان الى عواقب الامور . ان الممالك لا تصان الا بالرجال ، والرجال لا يحفظهم الا المال ، اما من يقول للملك : « صن الذهب وسرح الرجال » فليس هو في الحقيقة الا عدو الملك ، لا ينبغي سوى

---

(١) يقصد نظام الملك نفسه هنا .

(٢) أي ملكشاه السلجوقي ( شعار : حاشية ص ٢٥٦ ) .

(٣) بلاساغون : بلد عظيم في ثغور الترك وراء نهر سيحون قريب من كاشغر ( معجم البلدان ) .

(٤) المقصود بالعراقيين هنا عراق العرب وعراق العجم . اذ كان عراق العجم يطلق على المناطق الجبلية او اقليم الجبال الممتدة من سهول العراق والجزيرة في الغرب الى مغارة فارص الكبرى في الشرق . اما عراق العرب فكان يطلق على القسم الاسفل من ما بين النهرين . ويطلق على الكوفة والبصرة ايضا ، وهذا هو الشائع المعروف ( بلدان الخلافة الشرقية ٢٢٠ - ٢٢١ ) .

(٥) اران ( بالفتح والتشديد ) : اسم اعجمي لولاية واسعة وبلاد كثيرة . كان بينها وبين اذربيجان نهر يقال له الرس ( معجم البلدان ) ويراجع لمزيد من الاطلاع على هذا الاقليم : بلدان الخلافة الشرقية ص ٢٢١ ) .

(٦) بالفارسية : ماجين مختلف « مهاجين » أي حين بزرك . ويقال ان اصل الكلمة الفارسية سنسكريتي ( فرهنك نفيسي ) .

دمار الملك وفساده ، فان هذه الاموال لم تجمعها غير ايدي الرجال . ينبغي الا يصنى الى كلام ذلك الرجل او يلتفت اليه .

ان العاطلين والمحرومين من العمال في مزاجهم سواء ، فاذا ما كانت لبعضهم مناصب كبيرة في الدولة التي ادوا فيها اعمالا هامة ، فعرفوا بها واشتهروا ، واصبح لهم على الدولة حق الخدمة ، فليس صحيحا ان تتجاهل حقوقهم ، وان يظلوا محرومين متروكين دون ان ينالوا نصيبهم او ان يسند اليهم اي عمل . وليس هذا من المروءة والمصلحة في شيء ، بل الواجب يقتضي بلن يولوا اعمالا ، او يمنحوا ما يمكنهم من ان يعيشوا به عيش الكفاف ، لتتقضى لهم بهذا بعض حقوقهم ، وينالوا نصيبهم في الدولة .

وهناك فريق من اهل العلم والفضل والمروءة والشرف ، ممن لهم في بيت المال نصيب ، ومن يستأهلون الاهتمام وتولي المناصب ، فلا هم يولون عملا ولا هم واجدون في الدولة اهتماما ونفعا ، ولا حتى عيشا . انهم اذا ما ظلوا محرومين ، لا نصيب لهم في الدولة ، ودالت الايام الى عهد يصبح كل اعوان الملك فيه من الجهلة والفاستدين الذين لا يطلعونه على احوال هؤلاء المستحقين ، ولا يولون العاملين منهم اعمالا ، ولا يجرون على الشرفاء والعلماء جريات او يؤمنون لهم سبل معيشتهم ، فانهم يفقدون حينئذ املهم في الدولة ، ويصبحون من اعدائها والمتسقطين عيوبها ، ومن هنا يشرعون بالمجاهرة بعيوب العمال ( عمال الخراج ) والكتاب ومقربي الملك ، وبثها على الملا بعيدا عن اسماعه . ثم ياخذون في اصطناع الراجيف ، واخيرا يسودون عليهم من هو اكثر عدة وجيشا وثروة ، ويبداون باثارة الشغب ، ويخرجون على الملك ، فيضرمون نار الفتن والاضطراب في المملكة ، كالذي فعلوه على عهد فخر الدولة .

### حسن تدبير فخر الدولة

يقال انه كان في الري على عهد فخر الدولة ، وقد كان صاحب بن عباد وزيرا له ، مجوسي ثري مقتدر يدعى « بزرجوميد » (١) الذي يقال انه بنى مقبرة لنفسه على جبل « طبرك » (٢) تطل على قبة فخر الدولة ما تزال قائمة الى اليوم ، وتعرف باسم « ديد سياهسالاران » ( مطل القادة ) . ولقد عانى بزرجوميد متاعب شتى ، وانفق اموالا طائلة في اقامته تلك المقبرة من طبقتين على قمة ذلك الجبل . وكان في الري محتسب اسمه « باخراسان » ، يقال انه صعد الى المقبرة بحيلة من الحيل في اليوم الذي انتهى فيه من العمل فيها ، وانن للصلاة من عليها ،

---

(١) بزرجوميد : معرب بزرك اوميد او « اميد » . وبزرك بالفارسية : كبير ، واميد : امل . وهو اسم مجوسي .

(٢) طبرك ( بفتح اوله وثانيه والراء ) : قلعة على رأس جبل بقرب مدينة الري على يمن القاصد الى فراسان ( معجم البلدان . ثم راجع ايضا : بلدان الخلافة الشرقية ٢٤٠ و ٢٥٢ ) .

فانتك قدسيتها — على مذهبهم — وأبطل حرمتها ، فأصبحت تعرف منذ ذلك الحين  
: « مطل القادة » .

وفي أخريات عهد فخر الدولة ، نقل اليه رجال بريده يوما — وقد كان صاحب  
بريد — : « ان ثلاثين أو أربعين شخصا يخرجون باكرا كل يوم من المدينة الى  
« مطل القادة » ، ويظلون هناك الى ان يلغ الاصفار الشمس » . حيثئذ يهبطون  
وينتشرون في المدينة . واذا ما سلهم احد : « لم تذهبون الى المطل يوميا ؟ .  
يقولون : للتنزه » . وأمر فخر الدولة بعض رجاله ان : « امضوا الى هناك ،  
واليّ بأولئك الناس ، ثم هاتوا كل ما تجدونه معهم » . فمضى عدد من رجال  
القصر وصعدوا الجبل اليهم ، لكنهم — حين لم يستطيعوا الوصول الى المطل —  
صرخوا بأعلى أصواتهم من أسفل ، ليسمعوا الموجودين فيه . فلما اطل أولئك  
الرجال وراوا حاجب فخر الدولة مع فريق من حاشيته ، أنزلوا لهم سلما يصعدون  
به اليهم . فلما صعد رجال فخر الدولة اليهم راوا عندهم شطرنجا محدودا ، ونردا  
ودواة وقلما وقرطاسا ( كلفذا ) وسفرة ، وأبرقي ماء ، وجرة ، وحصيرا مبسوطا .  
فقال الحاجب : « انهضوا ، فان فخر الدولة يستدعيكم » . ومضى بهم اليه .

وتصادف ان صاحب بن عباد كان جالسا الى فخر الدولة حين وصولهم ،  
فسألهم فخر الدولة : « من أنتم ، ولم تذهبون الى هذا المطل يوميا ؟ » قالوا :  
« للتنزه » . قال : « ان التنزه يكون في يوم أو يومين أو عشرة . لكنكم تترددون  
على هذا المكان يوميا منذ مدة طويلة . صدقوني القول » . قالوا : « ليس بخاف  
على الملك ، ولا على احد اتنا لسنا لصوصا ولا مجرمين ، ولا نخدع نساء الناس  
ونغويهن ، أو نختطف أطفالهم من على الطرقات . ان احدا لم يأت الملك قط في يوم  
من الايام يشكونا اليه عن اذى وباطل . ان يؤمنا الملك على ارواحنا وانفسنا  
نخبره من نحن » . قال فخر الدولة « لقد امنتم على ارواحكم وانفسكم وأموالكم »  
واقسم على ذلك لانه كان يعرف اكثرهم .

لما حصلوا منه على الامان ، وأمنوا على ارواحهم ، قالوا : « نحن قوم من  
الكتاب والمتصرفين الذين ظلوا عاطلين في عهدك ، ومحرومين من اي نصيب في  
دولتك . ان احدا ، لم يولنا اي منصب أو عمل ، أو حتى يلتفت الينا . ونسمع  
الآن بظهور ملك بخراسان يقال له محمود يجتذب اليه ذوي الفضل والموهبة وأهل  
العلم ، ولا يتركهم يهيمون على وجوههم . اننا نتطلع بأملنا اليه بعد ان فقدنا الامل  
في هذه المملكة ، واننا نصير الى المطل يوميا لنشكو الى بعضنا بعضا الدهر ،  
ونسأل كل من يصل الينا من جانب محمود عن أخباره ، ونكتب رسائل الى  
اصدقائنا بخراسان نطلعهم على أحوالنا ، ونستفسر منهم تمهيدا للتوجه الى  
هناك . فلقد أصبحنا فقراء ، ونحن قوم ذوو عيال . ان الضرورة لترغمنا على  
ترك أوطاننا ومسقط رأسنا وبيوتنا ، واختيار القرية سعيا وراء العمل . هذه  
هي حالنا ، والامر الآن أمر مولانا » .

لما سمع فخر الدولة منهم هذا ، التفت الى صاحب بن عباد ، وقال :  
« ماذا ترى ؟ وما الذي ينبغي فعله ؟ » . قال صاحب : « لقد اعطاهم الملك



الامان ، وهم اهل قلم ، وابناء اناس اصلاء ، وانني اعرف بعضهم . وبما ان امر اهل القلم منوط بي ، فليعهد الي بهم ، لاتخذ ما يلزم نحوهم ، وسأتلو على مسامع مولاي الكريمة اخبارهم غدا » . فامر فخر الدولة الحاجب الذي اتى بهم بان يأخذهم الى قصر صاحب بن عباد وينزلهم هناك . ومضى الحاجب بهم الى حيث امره مولاه ، ووضعهم في قصر صاحب وعاد . لكن اولئك الرجال كانوا في حيرة واضطراب خوفا مما سينزله صاحب بهم من عقوبة . ولما عاد صاحب من قصر فخر الدولة الى قصره هو التي عليهم نظرة . ثم حضر اليهم احد الفراشين ومضى بهم جميعا الى حجرة كانتها الجنة في زينتها وفراشها الفاخر وماسندها المصفوفة وقال لهم ، « اجلسوا حيث تشاؤون » . فتوزعوا ، وجلسوا على تلك المفارش . وجيء بالشراب . ولما شربوا ، جيء بالطعام ، فاكلوا وغسلوا ايديهم . ثم اعد لهم مجلس غناء وطرب ، وجيء بالخمرة ، فراحوا يحتسون كؤوس الطلا ، ويستمعون الى غناء المطربين ، اذ لم يكن ثمة احد في مجلسهم ذاك سوى الفراشين الثلاثة الذين كانوا يقومون على خدمتهم ، ولم يكن احد يعلم شيئا عن حالهم تلك ، فقد كانت المدينة بأسرها رجالا ونساء في قلق عليهم وكانت نساؤهم وابناؤهم ييكون ويندبون .

وبعد مرور ثلاثة او اربعة ايام جاءهم احد حجاب صاحب بن عباد ، وقال : « ان صاحب يقول : لتعلموا ان قصري ليس سجننا ، وانكم ضيوفي اليوم والليلة . فلو اريد بكم سوء لما احضرتكم الى قصري » . وبعد ان عاد صاحب من الديوان الى قصره ، وكان منهمكا في امرهم ، امر باحضار خياط حالا ليخيط عشرين جبة من الديباج ، ثم امر بتهيئة عشرين جوادا بسرج مزركشة . ولما انتهى من اعداد هذا كله مع اشراق صبح اليوم التالي ، دعا صاحب الرجال جميعهم اليه والبس كل واحد منهم جبة وعمامة ، واعطاه جوادا وغطاء مزركشا لسرجه ، وعين له عمله ، وجعل لبعضهم جرايات مستمرة ، ووصلهم جميعا ، ثم صرفهم الى منازلهم فرحين مسرورين . وفي اليوم التالي حضروا عند صاحب جميعا للسلام عليه ، فقال لهم : « لتقروا الآن عينا . فلا تكتبوا لمحمود بعد الان ، ولا تتشكوا ولا تعملوا على زوال مملكتنا » .

ولما مثل صاحب بين يدي فخر الدولة ، سأله : « ماذا فعلت مع تلك الجماعة ؟ » قال صاحب : « يا مولاي ، اعطيت كلا منهم جوادا مطهما ، وخلعة وصلة ، وعينت له عملا من بين الاعمال التي انتزعتها من اصحاب العاملين في الدولة والديوان ، ثم صرفتهم الى بيوتهم بعد ان عرف كل عمله » . فراق لفخر الدولة ذلك واقره ، ثم قال : لو فعلت غير هذا ، لما كان فعلك صحيحا . ليتك اقدمت على ما اقدمت عليه السنة قبل عشر سنوات ، فما كانوا ليرغبوا في خصومنا . يجب الا يسند لاي شخص بعد الآن سوى عمل واحد لا عمليين ، لتكون لكل المتصرفين اعمال ، وليكون للاعمال جميعها رونق وبهاء . فاذا ما ولي شخص واحد عمليين او ثلاثة ، فان سبل العيش تضيق على الآخرين ، وان حكام الاطراف ومتسقطي عيوب دولتنا سيتولون : الم يبق في مملكتهم رجال حتى يعهدوا بعمليين

الى رجل واحد ؟! ويحملوننا على عدم الكفاية والجدارة. ألم تر أن الحكماء قالت : « لكل عمل رجال » . ان في الملكة مشاغل كبيرة ومتوسطة وصغيرة ، فليعط كل عامل ومتصرف عملا واحدا يتناسب مع كفايته وفضله ولياقته وآلته ، وحسب . وان يكون لاحد شغل ، وجاء يطلب اخر ، فينبغي الا يلبي طلبه او يسمح له بذلك ، لكي يقضي على هذا التقليد المحدث في الملكة . فاذا ما ولي كل عامل في الملكة عملا واحدا فقط ، فان هذا يقود — بالضرورة — الى اعمارها .

\* \* \*

ان الملك زينته العمال ( عمال الخراج ) وكبار الجيش ، وان لعل راس كل العمال والمتصرفين وزيرا . فحين يكون الوزير سيئا خائنا ظالما متطاولا ، يكون العمال جميعهم كذلك ، بل اسوا واكثر خروجا على القواعد والاصول المرعية . واذا ما وجد ثمة عامل بارع في ادارة دفة الامور ، او كاتب ، او مستوف ، او خبير في انواع المعاملات ممن لا نظير له في الملكة من ذوي المذاهب السيئة والعقائد الفاسدة من مثل اليهود والنصارى والمجوس ، واذى المسلمين واستخف بهم لحجة في العمل او الحساب ، فتجب تنحيته ومعاقبته اذا تظلموا منه واشتكوا ، ولا يفرنك قول شفعائه : « انه لا يوجد في الملكة كلها كاتب او محاسب او عامل بكفائته . ان ينح عن عمله ، فان اضرارا بالغة ستلحق بالمعاملات جميعها ، ولا يستطيع احد ان يقوم بهذه المهمة بعده » . انهم يكذبون ينبغي الا يصفى الى كلامهم ، بل يجب استبدال ذلك الشخص مثلما فعل عمر بن الخطاب ، رضي الله عنه .

### عمر بن الخطاب والعامل اليهودي

وهكذا حدث في ايام سعد بن ابي وقاص ، اذ كان عامله في سواد بغداد (١) ، وواسط ، والانبار ، وتلك النواحي الى تخوم خوزستان (٢) والبصرة يهوديا . ما حدث ان سكان المناطق المذكورة كتبوا رسالة الى امير المؤمنين عمر يشكون اليه العامل اليهودي ويتظلمون منه ، قالوا : « ان هذا الرجل يؤثينا بذريعة العمل والمعاملة ، دون حق ، ويستهزا بنا ويستخف . لقد عيل صبرنا . فان يكن لا بد مما ليس منه بد ، فاجعل علينا عاملا مسلما حتى لا يعاملنا بخلاف الاصول والقواعد ، ولا يسومنا الاذى والعذاب لاننا على دين واحد . حتى اذا تصرف خلافا لهذا ، فانه لاحب الينا ان نتحمل وطأة الاذى والاستخفاف من مسلم لا من يهودي » . لما قرا امير المؤمنين عمر هذه الرسالة ، قال : ايتسنى ليهودي يعيش على

(١) يرى عباس اقبال هنا ايضا ( حاشية ٢ ص ٢١٤ ) ان قول نظام الملك : « في سواد بغداد » لا معنى له في ايام سعد بن ابي وقاص ، للسبب نفسه الذي ذكر في حاشية

٢ ص ٧ .

(٢) هي محافظة خوزستان الحالية التي مركزها الاهواز .

وجه الارض سالما ان يشعر بالتفوق والفضل على المسلمين ؟! » . وامر بكتابة رسالة الى سعد ابن ابي وقاص ، تقول : « اعزل ذلك اليهودي ، وول عمله مسلما » .

ولما قرا سعد الرسالة ، امر بندب خيال الى العامل اليهودي انى وجد ، والمجيء به الى الكوفة . ثم بعث برسل اخرين الى مختلف نواحي بلاد العجم ليأتوا بالعمال المسلمين من حيث يجدونهم الى الكوفة .

لما احضر اليهودي ، والعمال الآخرون جميعا ، لم ير سعد في عمال العرب والعجم من المسلمين من له القدرة والكفاية على القيام بعمل اليهودي ، ولم يجد فيهم من يعرف اصول المعاملة مثله ، او له خبرته وقدرته على تحصيل الاموال ، والاعمار ، ومعرفة الناس والاحاطة بما حصل وما لم يحصل من خراج . فاضطر الى ابقائه على راس عمله وكتب الى امير المؤمنين رسالة تقول : « لقد امتثلت امر امير المؤمنين ، فاحضرت اليهودي ، وعقدت مجلسا ، جمعت فيه كل العمال والمتصرفين في ديار العرب والعجم ، فلم يكن في العرب من له دراية بأحوال العجم وشؤونهم . اما عمال العجم ، فتبين لي بعد استقراء ان ليس فيهم من له كفاية اليهودي ، ومهارته في المعاملة ، وحسن تصرفه وادارته ، ومعرفته الناس . لقد اضطررت الى ابقائه في عمله حتى لا يتسرب الخلل الى شتى انواع المعاملات ، ولكي يستمر تحصيل الاموال . واني في انتظار امر امير المؤمنين » .

لما وصلت الرسالة الى امير المؤمنين عمر ، وقراها ، تملكه العجب ، فقال : « يا للعجب ! يختار غير ما اخترت ، ويرى غير ما رايت ! » . وتناول القلم وكتب في اعلى الرسالة نفسها : « مات اليهودي » . ثم اعادها الى سعد بن ابي وقاص . ان ما عناه عمر بقوله : « مات اليهودي » هو : « هب ان اليهودي قد مات ، وكل نفس ذائقة الموت . فالموت بمثابة العزل عن العمل . واعلم ان العمل يجب الا يتوقف بموت اي عامل او عزله ، بل ينبغي ندب رجل اخر له . فلم تظل عاجزا هكذا ؟ » .

ولما تسلم سعد الرسالة وقرا توقيع عمر في اعلاها ، عزل اليهودي فورا ، وعين مسلما مكانه . وتسلم المسلم عمله ، فتبين بعد مرور سنة ان ما تم انجازه على يد العامل المسلم افضل بكثير مما تم على يد اليهودي ، وان شؤون العمران قد نمت وازدهرت . حينئذ قال سعد بن ابي وقاص لامراء العرب : « انعم بامير المؤمنين عمر رجلا عظيما . فقد كتبت في امر ذلك اليهودي وشؤون الولاية رسالة طويلة ، لكنه اجابني بكلمتين ، فكان الامر كما قال لا كما كنت اعتقد ، ونجانا مما كنا فيه » .

\* \* \*

ثمة قولان مشهوران ، صدرا عن رجلين عظيمين ، كلاهما صائب مقبول ، وسوف يظللان مضرب المثل في العرب والعجم الى يوم الدين . الاول قول عمر ابن الخطاب ، رضي الله عنه : « مات اليهودي » . فأتى وجد عامل يجيد مهنة



الكتابة (١) ، وله مهارة وخبرة في ادارة الامور وتصريفها ، لكنه متطاول ظالم ، خبيث المذهب ، وأريد لهذا تحيته ، فيتصدى شفاعؤه ومن يحدبون عليه قائلين : « يجب الا يعزل ، فهو كاتب ممتاز ، وعامل جلد ، وليس ثمة من هو افضل منه في عمله » وأمثال هذا الكلام ، فما على الحاكم الا ان يقول : « مات اليهودي » . فبهذين الكلمتين ترد اقوالهم كلها وتبطل ، ويعزل ذلك العامل . اما القول الآخر ، فانه لما ودع نبينا (ص) الدار الفانية ، ولم يجرؤ احد من صحابته على ان يقول انه — عليه السلام — قد مات سوى ابي بكر الصديق ، رضي الله عنه . فما ان ولي ابو بكر الخلافة ، وآلت اليه امور المسلمين بعد النبي ، عليه السلام ، حتى اعتلى المنبر وخطب في الناس ، فقال : « مات محمد » . ثم قال : « أيها المسلمون ، من كان يعبد محمدا ، فان محمدا قد مات ، ومن كان يعبد الله ، فان الله حي لا يموت » .

فأعجب المسلمون بقوله الذي صار مضرب المثل في العرب ، بحيث اذا ما المت بأحدهم مصيبة عظيمة ، ودع فيها عزيزا اثرا لديه ، وأراد الناس تهوين الامر وتخفيف وقعة عليه ، فاتهم يقولون له في عنفوان النازلة : « مات محمد » . فان يكن الا يموت احد من بني آدم قط ، فليس من هو أولى من محمد المصطفى عليه السلام .



لنعد الآن الى ما بدأنا به كلامنا ... قلنا ان العمال واعمالهم منوطون بالوزير ، وان الوزير الصالح يجعل سمعة مليكه وسيرته حسنتين . فما الملوك العظام الذين دان لهم العالم ، والذين سوف تظل اسماءهم مقترنة بذكر الخير الى يوم القيامة ، ما هم الا اولئك الذين كان لهم وزراء اخيار . كذا كان الانبياء الاعاظم : فكان لسليمان ، عليه السلام ، آصف بن برخيا ، ولموسى ، عليه السلام ، اخوه هارون ، عليه السلام ، ولعيسى ، عليه السلام ، شمعون ، ولمحمد المصطفى ، عليه السلام ، أبو بكر الصديق ، رضي الله عنه . اما من الملوك العظام ، فكان لكیخسرو جودرز ، ولنوجهر سام ، ولافراسياب بيران ويسه ، ولكستاسب (٢) جاماسب ، ولرستم زواره ، ولبهرام جور خره روز ، ولأتوشروان العادل بزرجمهر . وكان لخلفاء بني العباس امثال آل برمك ، وللسامانيين البلعميون ، وللسلطان محمود الغزنوي احمد حسن (٣) ، ولغفر الدولة صاحب بن عباد ، وللسلطان

(١) بالفارسية : « دبیری » وهي تقابل المصطلح المعاصر المعرب ( السكرتارية ) .

(٢) وتكتب جستاسب ايضا .

(٣) هو احمد بن الحسن الميمندي . كنيته ابو القاسم او ابو الحسن ، ولقبه شمس الكفاة . وزير للسلطان محمود الغزنوي وابنه مسعود . تدرج في المناصب على عهد محمود الى ان نال الوزارة . توفي عام ٤٢٤هـ ( فرهنك فارسي ) .

طغرل ابو نصر الكندري (١) . وبذا اضحت سنة الانبياء ، وسيرة الملوك انشودة  
يترنم بها ومثلا يضرب ، ومثل هذا كثير .

اما الوزير ، فينبغي ان يكون نقي الدين ، حسن الاعتقاد ، حنفي المذهب  
او شافعي طاهرا ، كفؤا ، حسن التدبير والمعاملة ، كريما ، ومحبا للملك . وما  
احسن ان يكون الوزير من صلب وزير ، غذا افضل واهيب واكثر بركة . فمنذ عهد  
اردشير بن بابكان (٢) الى ايام بزدجرد بن شهريار (٣) اخر ملوك العجم لم يكن  
الملوك الا ابناء ملوك ، والوزراء الا ابناء وزراء . وظل الامر على هذه الحال حتى  
ظهور الاسلام ، فلما دال ملك ملوك العجم ، ابهرت الوزارة عن الوزراء ايضا .

### سليمان بن عبد الملك وجعفر البرمكي (٤)

يقال انه لما كان سليمان بن عبد الملك جالسا للناس يوما ، وكان كبار رجال  
دولته وندماؤه حاضرين ، جرى على لسانه قوله : « ان لم يكن ملكي اكثر من  
ملك سليمان ابن داود عليهما السلام ، فليس بأقل منه ، اللهم الا انه كانت له  
حكومة على الريح والشياطين والجن والوحوش والطيور مما ليس لنا . اما من  
حيث الكنوز وادوات التجميل والزينة ، والملك ، والجيش ، ونفوذ الحكم ومنعته  
التي لنا ، فمن ذا الذي كان له مثلها قبلنا في عرض العالم وطوله ؟ ايعوزني شيء  
من مقومات الملك لا املكه ؟ » . فقال له أحد الزعماء : « يعوزك أهم مقومات  
الملك وافضلها مما لا تملكه في حين كان للملوك من قبلك » . قال سليمان : « ما  
الذي كان للآخرين ، ولا املكه الآن ؟ » . قال الرجل : « ليس عندك الوزير  
الذي يوائمك » . قال سليمان : « وكيف ذلك ؟ » . قال الرجل : « انت ملك ابن

---

(١) هو ابو نصر محمد بن منصور الكندري ، عميد الملك ، كان وزير السلطان طغرل ، وكان  
عالما ، حنفي المذهب ، كان يرافق السلطان طغرل في بعض اسفاره ولقائاته ، لكن السلطان  
ألب أرسلان عزله عن الوزارة عام ٤٤٥ - بتحريك من نظام الملك - وهبسه ، وما لبث ان  
قتل في السنة التالية ( فرهنك فارسي ) .

(٢) أردشير بن بابكان : هو ابن بابك مؤسس سلسلة الساسانيين ، اشتهر بحروبه وفتوحاته  
الكثيرة . ( فرهنك فارسي ) .

(٣) هو بزدجرد الثالث من اخلاف كسرى ابرويز ، وابن الامير شهريار ، كان اخر ملوك آل  
ساسان ، قتل عام ٤٢١ هـ . ( فرهنك فارسي ) .

(٤) يقول عباس اقبال : « ان هذه الحكاية ، فيما يظهر ، اسطورة كلها ، اذ لم يكن جعفر  
البرمكي معاصرا لسليمان بن عبد الملك ، ولم يكن لسليمان وزير بهذا الاسم ، وهذه  
الامارات ... ( حاشية ص ٢١٩ ) » .

اما دارك فنبه في تعليقاته ( ص ٢٤٢ ) الى وجود الحكاية بنصها الحرقي في كتاب « تاريخ  
برامكه ص ٩-٢ » ( مجهول المؤلف ، الطبعة الاولى ، طهران ١٣١٢ شمسي ) مع اختلاف  
في اسم بطل الحكاية - ان جاز التعبير - ، فهو في سير الملوك : جعفر ، وفي « تاريخ  
برامكه » - وهو بالفارسية - : « برمك » ، ولا يشك دارك في نقل نظام الملك لهذه  
الحكاية عن الكتاب المذكور .

ملك ، فينبغي ان يكون وزيرك ابن وزير ، كنفوا ومباركا » . قال سليمان : « ايجاد وزير على النحو الذي وصفت في العالم كله ؟ » . قال الرجل : « اجل » . قال سليمان : « اين ؟ » قال الرجل : « في بلخ » . قال سليمان : « من ذاك الشخص ؟ » قال الرجل : « هو جعفر البرمكي الذي ورث آباؤه الوزارة كابرا عن كابر الى ايام اردشير بن بابكان . وكان « النوبهار » (١) — وهو معبد قديم — ببلخ وقفا عليهم . ولما اشرقت شمس الاسلام وخرج السلطان من يد ملوك المعجم ، اتخذ آباؤه بلخ دار مقام لهم وظلوا هناك . لقد كانت الوزارة وراثية فيهم ، وهم الذين صنفوا كتباً في السير ونظام الوزارة ، وكانوا حين يفرغ ابناؤهم من تعلم الخط والادب والكتابة ، يضعون تلك الكتب بين ايديهم ليقرواها ، ويعوا ما فيها ، ويسيروا على هديها . لقد اقتدى الابناء بابائهم في سيرتهم اقتداء كاملاً من شتى الوجوه ، وليس في الدنيا كلها من هو اليق لوزارتك من جعفر . والامر ما يراه الخليفة » .

فما ان سمع سليمان بن عبد الملك — الذي لم يكن في بني أمية وآل مروان اعظم واقدر منه — هذا الكلام حتى وطئن الفؤاد على استقدام جعفر من بلخ ، والعهد اليه بالوزارة . غير انه فكر في نفسه : « لربما ان جعفرا ما يزال مجوسياً » ، ولكنه لما سمع بانه كان قد ولد مسلماً غمرته الفرحة ، وأمر بكتابة رسالة الى والي بلخ ليرسل جعفرا الى دمشق ، ويعطيه ما يحتاج اليه من نفقات الطريق ووسائل الزينة والتجمل ولو ألف دينار ، وان يرسله الى العاصمة في اتم آيات الاجلال واكملها .

وارسل الوالي جعفرا الى دمشق ، فكان كلما وصل الى مدينة يخرج كبارها لاستقباله ، ويقيمون له المآذب ، وهكذا دواليك الى أن وصل الى دمشق . ولما وطأت قدماء أرض دمشق خرج كبار الدولة والجيش ، الا سليمان بن عبد الملك ، من بكرة ابيهم لاستقباله والترحيب به . واخترقوا به المدينة في اتم مظاهر الاجلال والاحترام وابهاها الى حيث انزلوه في قصر لا يطاوله اي قصر جمالا وعظمة .

وبعد ثلاثة ايام مضوا به الى سليمان بن عبد الملك ليمثل بين يديه . فلما دخل القصر ، ووقعت عينها سليمان عليه ، راقه منظره ومراه . ولما دخل الى بهو المجلس صاحبه الحجاب الى المكان الذي اعد له بالقرب من سرير الملك فاجلسوه ، وعادوا .

وبعد ان جلس جعفر ، اخذ سليمان ينظر اليه بدقة وامعان ، واذا به يقطب

---

(١) « النوبهار » بالفارسية لفظة مركبة من كلمتين : « نو » بمعنى جديد « بهار » بمعنى الربيع . فمعنى « نوبهار » : اول الربيع وبواكيره .  
كان « النوبهار » بناء للبرامكة في بلخ ، اتخذوه بيتاً للنار ، ونصبوا حوله الاصنام وزينوه بالديباج والحريير ، وعلقوا عليه الجواهر النفيسة مضاهاة لبيت الله الحرام في مكة . ( راجع تفاصيل اكثر عنه في : معجم البلدان ، وبلدان الخلافة الشرقية ص ٤٢٣ - ٤٢٤ ومصادره ، ومقدمة ميرزا عبد العظيم خان معلى كتاب « تاريخ برامكة » ص ح - يد ) .



جبينه ، ويقول في غضب : « انهض من امامي » . فحف الحجاب على الفسور ، واخذوه واعادوه ، دون ان يدري احد علة ذلك . وبعد ان صلى سليمان الظهر ، استخفه نشاط للشراب ، فحضر العظماء وجلس النديمان ، ومدت الايدي الى الصهباء ، وادبرت الكؤوس مرات ، ودب فيهم النشاط والنشوة . فلما راي من في المجلس انفراد طبع سليمان وانفراج اساريره ، قال احد الخاصة : « مولاي الملك ، لقد امرت باحضار جعفر البرمكي من بلخ باسمى آيات الاعزاز والاكرام لشأن عظيم ، لكن ما ان مثل بين يديك وجلس حتى ثبطت عزيمته وافترت همته ، وامرت باخراجه . فما كان سبب ذلك ؟ فالتقوم في عجب » . قال سليمان : « لو لم يكن جعفر من أسرة عريقة ، ولم يأت إلينا من مسافة بعيدة ، لامرت آنذاك بضرب عنقه حالا ، لانه كان يحمل معه سماً قاتلاً ، أتى به هدية لى في أول مرة يلتقاني فيها » . فقال احد العظماء من الندامى : « أيامنى مولاي بالذهاب إليه لبحث الموضوع معه ، والبت فيه ، فنعرف ما يقول ، أيعترف أم ينكر » . قال سليمان : « اذهب » . فقام الرجل وترك المجلس الى جعفر ، وهناك سألته : « لقد ذهبت اليوم لمقابلة سليمان ، أفكنت تحمل معك سماً ؟ » . قال جعفر : « أجل ، وما يزال معي . انه هذا الذي تحت فص خاتمي ، فعلى هذا سار آبائي من قبل . لقد انتهى اليّ هذا الخاتم ارثاً عن والدي ، لكنه لم يحدث قط ان تسببت أنا أو أحد آبائي حتى بايذاء زملة وهلاكها ، فكيف اذا وصل الامر الى آدمي ؟! أجل ، لقد اعتدنا حمله رغبة في العزم والحيطة في الامور ، فما اكثر ما لاقى آبائي من لدن الآخرين خسفا وتعذيباً من جراء المال والثروة . ففي الوقت الذي استدعاني فيه سليمان بن عبد الملك ، لم يطلعنني احد على حقيقة الموضوع الذي كان يطلبني من اجله . لذا فكرت في نفسي بأنه اذا ما طلب اليّ « ثبت الكنوز » أو سألني شيئاً لا استطيع الوفاء به ، أو سامني عذاباً لا طاقة لي عليه ، فلا بد لي من ان اضع فص الخاتم في فمي وارشف سمة تخلصا من العذاب والهوان .

لما سمع الرجل حديث جعفر على هذا النحو ، عاد توا الى سليمان ، وتلا على مسامعه ما قال جعفر . فعجب سليمان لنكاء جعفر وبعد نظره ، وفرد اسارير وجهه ، وقبل عذره ، ثم امر باحضاره الى بابه في موكب خاص . فذهب العظماء جميعهم الى باب القصر الذي كان فيه ، واتوا به الى البلاط معززا مكرما ، وكذلك فعلوا في اليوم التالي .

ولما مثل جعفر بين يدي سليمان ، مد اليه سليمان يده مصافحا ، واخذ يسأله عن مشاق الطريق ويلطفه بكلام جميل ، ثم اجلسه والبسه خلعة الوزارة في الحال ، ووضع الدواة امامه ليوقع جعفر بضعة تواقع على مرأى عنه . ويقال ان سليمان لم ير قط بما كان عليه من فرح وابتهاج في ذلك اليوم .

لما خرج سليمان من مجلسه في القصر ، استخفه نشاط للشراب ، فاعد لهم مجلس زين بالذهب والجواهر ، وفرش بفرش موشحة بخيوط من ذهب ، لم ير الناس لها نظيراً قط ، ثم جلسوا للشراب . وعلى حين كان سليمان نشوان جذلاً ، سأل جعفر : « كيف عرف الملك ان كان معي سم من بين آلاف الناس ؟ » . قال

سليمان : « ان معي شيئا اعز علي من كل ما املك وكل ما في الخزائن جميعها ، لا يفارقني ابدا . انهما خرزتان كالجزع (١) ، ولكنهما ليستا جزءا حقيقيا ، حصلت عليهما من خزائن الملوك ، وهما مربوطتان في فراعي دائما . ميزة هاتين الخرزتين ، انهما اذا ما اوجستا رائحة سم في أي مكان ، او مع أي شخص ، او في الطعام والشراب ، تتحركان فورا وتتماسان ، وتظلان في حركة واضطراب دون ان يقر لهما قرار . حينئذ اعلم ان ثمة سما في المجلس ، فاحتاط للامر واتأهب له . فلما تخطيت انت عتبة بهو المجلس ، شرعت الخرزتان في الحركة ، وكانت بركتهما تزداد حدة وهيجانا كلما كنت تتقدم اكثر الى الامام في المجلس . ولما استقر بك المجلس امامي اخذتا تتماسان تماسا لم يدع لي مجالا للشك بانك تحمل معك سما . ولتعلم انه لو كان ثمة شخص غيرك لما ابقيت على حياته . ولما اخرجوك ، شرعت الخرزتان بالسكون ، لكنما لم تتوقفا الا بعد خروجك من القصر » . وآئنذ كشف سليمان عن ذراعه واراها جعفرا ، وقال : « ارأيت في الدنيا شيئا اعجب من هذا في حياتك ؟ » . وكان العظماء جميعهم ينظرون الى الخرزتين في عجب . قال جعفر : « ارأيت في حياتي شيئين عجيبين لم ار مثلهما قط : الاول هذا الذي اراه مع الملك ، والآخر ما رأيته مع ملك طبرستان » . فقال سليمان : « كيف كان ذلك ؟ اسمعني » . قال جعفر « لما وصل الى والي بلخ امر مولاي بارسالي الى دمشق ، اذعنت للامر ، وتأهب للرحلة واعدت للطريق عدتها ، توجهت من نيسابور الى طبرستان لبضاعة كانت لي هناك . فلما وصلت الى طبرستان استقبلني ملكها وانزلني في قصره بمدينة آمل ، وبعث اليّ القرى (٢) . وكنا نلتقي يوميا في المجلس ، وعلى الخوان ، ونذهب الى امكنة مختلفة تنزها . وذات يوم قال لي في نشوة : « اتنزهت في البحر الى الان ؟ » . قلت : « لا » . قال : « انت ضيفي في نزهة بحرية غدا » . قلت : « سمعا وطاعة » . ثم امر الملاحين بأن يعدوا السفن ويهيئوها لغد .

وفي اليوم التالي ، مضى بي الملك الى ساحل البحر حيث ركبنا سفينة ، والمطربون يعزفون ويغنون ، والملاحون يقودون السفينة الى ان مضوا بنا الى لجة البحر ، في حين كان السقاة يديرون ابنة الكرم دون انقطاع . وكنا — الملك وانا — نجلس قريبين جدا اذ لم يكن بيننا احد . لقد كان في اصبع الملك خاتم فمه من الياقوت الاحمر ، وكان جميلا الى ابعد حدود الجمال ، صافيا وملونا ، حتى انني لم ار مثله في حياتي . ولقد جعلني جماله اديم النظر فيه .

(١) الجزع او الجزع ( بفتح الجيم وكسرها ) : ضرب من الخرز ، وقيل : هو الخرز اليماني وهو الذي فيه بياض وسواد تشبه به العين ، كما في قول امرئ القيس :  
كان عيون الوحش حول خبائنا وارهلنا الجزع الذي لم يثقب  
سمي جزءا لانه مجزع أي مقطع بالوان مختلفة ، أي قطع سواده ببياضه ( اللسان - جزع ) .  
(٢) القرى ( بكسر القاف ) : طعام الضيف .

لما رأى الملك انني اطيل النظر الى الخاتم ، نزع من اصبعه ، ووضعه امامي ، فانحنيت احتراما له ، وقبلت الخاتم ووضعتُه امام الملك من جديد . لكنه تناوله ، ووضعه امامي مرة أخرى ، وقال : « ان خاتما خرج من اصبعي هدية وعطاء لا يعود اليها » . فقلت : « ان هذا الخاتم لا يليق الا بالملك » ووضعتُه امامه ، غير انه عاد فوضعه امامي . ولان الخاتم كان آية في الابداع ، وقيما ، قلت : « ان من يهب هذا الخاتم ثملا ، قد ينجم على فعلته صاحبا ، فينتابه هم لذلك » . ووضعت الخاتم امام الملك أيضا ، فتناوله هذه المرة ورماه في البحر . فقلت آنذاك : « آه ، واأسفاه على هذا الخاتم ، لو كنت اعلم ان الملك لن يبيده الى اصبعه حقا ، او انه سيلقي به في البحر لقبلة ، لانني لم ار ياقوتا كهذا قط » . قال الملك : « لقد وضعتُه امامك مرات ، ولما رأيته تحقق النظر فيه كثيرا ، اخرجته من اصبعي ووهبته . وعلى الرغم مما كان للخاتم من جمال في نظري ، فلولا انه لم يكن في عينيك اجمل لما منحتك . لقد كان الذنب ذنبك لانك لم تقبله . اما وقد قذفت به في البحر ذهبت نفسك عليه حشرات ! الا انني سأفعل ما يعيده اليك من جديد » . وقال لاحد غلمانه : « اذهب واستقل زورقا الى الشاطئ ، ثم امط جوادا من هناك ، وامض الى القصر مسرعا ، وقل للموكل بالخزانة (١) : « اريد الصندوق الفضي الصغير كذا . خذه ، وهاته اليّ على وجه السرعة » . وقبل ان يرسل الملك الغلام ، قال للملاح : « انزل مراسي السفينة ، ودعها تتوقف في مكانها الى ان اخبرك بما ينبغي عمله » . فنفذ الملاح ما امر به . اما نحن فأخذنا نشرب الخمر الى ان عاد الغلام بالصندوق الصغير الذي امر باحضاره ، ووضعه امام الملك . فحل الملك « هيمانه » (٢) واخرج منه مفتاحا فضيا فتح به قفل الصندوق ، ونزع غطاءه ، ومد يده فيه فأخرج سمكة ذهبية والقاه في البحر . وغارت السمكة في الماء سابحة ، وانحدرت الى قعر البحر غائبة عن الانظار . وما هي الا فترة قصيرة اذا بالسمكة تظهر على سطح الماء والخاتم في فمها . فأمر الملك احد الملاحين بأن يخف بزورق الى حيث ظهرت السمكة . فمضى الملاح والتقطها والخاتم في فمها ، وأتى بهما الى الملك الذي نزع الخاتم من فمها وألقى به امامي . فقبلت الارض بين يديه ، وتناولت الخاتم ووضعتُه في اصبعي . واعاد الملك تلك السمكة الى الصندوق وقفله ، ثم اعاد المفتاح الى مكانه أيضا .

\* \* \*

وكان في اصبع جعفر آنذاك خاتم ، فأخرجه ووضعه امام سليمان بن عبد الملك ،

(١) في الفارسية : خزينة دار .

(٢) الهيمان ( بكسر الهاء وسكون الميم ) : يقال انها من الالفاظ الفارسية المعربة . وهو الكيس تجعل فيه الدراهم ويشد على الحقو . ومن معانيه الاخرى : شداد السراويل ، والتكة ( راجع : المعرب من الكلام الاعجمي ٢٤٦ ومصادر المحقق ، وفرهنگ وازه هاي فارسي درزيان عربي ٧٠٧ ومصادره ايضا ) .



وقال : « يا مولاي ، هذا هو الخاتم » . فتناوله سليمان ونظر اليه ثم رده الى جعفر ، وقال : « ينبغي الا يضيع تذكاري رجل كذاك الرجل » .

\* \* \*

ليس غرض الكتاب هذه الحكاية ، لكنني ذكرتها لانها حكاية عجيبة وغريبة ومناسبة للمقام . الا ان هديني من هذا الفصل هو ان اشير الى انه اذا ما بزغ فجر عهد مشرق خير ، ودال زمان الضعف والانحطاط ، فامارة ذلك ظهور ملك صالح سديد الرأي . في عهده ، يطمس المفسدون ، ويختار الوزير والعمال ومتصدو شؤون الدولة من الاصلاء والاخيار ، ويوكل كل عمل الى من هو اهل له ، فلا يسند عملان الى رجل واحد او عمل واحد الى رجلين ، ويرفع ذوو المذاهب النقية الطاهرة ، ويسام اصحاب المذاهب السيئة الخسف ، ويضرب على ايدي الظالمين ، وينشر الامن على الطرقات ، وتبث هيبة الملك في نفوس الجيش والرعية ، ويحرم عديمو الفضل والاصل من اي عمل ، ويتصدى للاطفال (١) ممن لا خبرة لهم ولا مراس ويكبح جماحهم ، وتتدبر امور الملك مع الكهول والشيوخ والحكماء ، وتوكل قيادات الجيش الى الكهول المجربين لا الشبان الناشئين ، ويشري السرجال لمواهبهم لا لاموالهم ، ولا يباع الدين بالدنيا ، وتعاد الامور جميعها الى اصولها وقواعدها ، وتكون منزلة كل شخص على قدره ومستواه . كل هذا لتستقيم الامور الدينية والدنيوية ، ويكون عمل كل شخص وفقا لكفايته ، اما اذا ما خرج اي امر على هذه القاعدة وسار على خلافها ، فان الملك لا يسمح به ، بل يعيد الامور الى نصابها بميزان العدل ، ويقومها بالسيف بتوفيق الله تعالى وحده .

---

(١) لا يشك دارك معتمدا على « راحة الصدور ص ١٢٤ » في ان نظام الملك يشير هنا الى محمود بن ملكشاه من « ترکان خاتون » ويعنيه ، اذ كانت امه تعمل على ان يكون - على صفه - وليا للعهد ، في حين كان هوى نظام الملك والسلطان نفسه مع « بركيارق » ابنه من « زبيدة خاتون » . ( تعليقات دارك ص ٢٤٢ ثم راجع ايضا : راحة الصدور ص ١٢٤ ) .

## الفصل الثاني والأربعون

### في النساء وحرمة القصر، وحرمة المرؤوسين ومراتب قادة الجيش (١)

يجب عدم تمكين من هم تحت سلطة الملك وفي خدمته بأن يكون لهم نفوذ وقوة ، لما ينجم عن هذا من اخلال عظيم يذهب بجلاله وابهته وهيئته ، وأخص من هؤلاء النساء . فهن محجبات مستورات ، ناقصات العقول ، الغاية منهن الانجاب لحفظ بقاء النسل . ان أفضل النساء وأجدرهن بالايثار والقبول ، أحسنهن نسبا ، وأكثرهن لياقة وسترا وتقوى . وفي الوقت الذي تمتد فيه ايدي نساء الملك الى السلطة ويتدخلن في شؤون الحكم ، فان دورهن لا يتعدى ما يوحي به اليهن ذوق المآرب والاطماع الخاصة ، لان ليس لهن القدرة ، مثل الرجال ، على استطلاع الاحوال في الخارج برأي العين . لذا فان معظم اوامرهن تصدر بوحي من اقوال متصديري أكثر شؤونهن ، من مثل الحاجة والخادم ، ولابد والحال هذه ، ان تأتي أغلب احكامهن واوامرهن مغايرة للحقائق والواقع . ومن هناك يتولد الفساد ، ويضار الملك في جلاله ووقاره وحرمة ، ويسام الناس الاذى والخسف ، ويتسرب الخل الى الدين والملك ، وتصبح اموال الناس وثرواتهم عرضة للنهب والزوال ، ويلحق الاذى والهوان بكبار رجال الدولة .

انه لم ينتج عن تسلط زوج اي ملك عليه في اي عصر — على مر العصور — سوى الذل والعار والشر والفتنة والفساد . دعنا نذكر نماذج قليلة في هذا الموضوع ، علما ان تكشف عن كثير من الامور وتجلوها .

---

(١) يبدي دارك حيرته في عنوان هذا الفصل ويصفه بالغموض وانه من المعميات ، لورود عبارة « مراتب قادة الجيش » أو ما في معناها في جميع مخطوطات الكتاب سوى واحدة ، وهو ما لا يتناسب وموضوع الفصل . ( تعليقات دارك من ٢٤٢ ) . وقد يكون هذا ايضا سببا في خلو عنوان هذا الفصل لنفسه من العبارة المذكورة في نسخة عباس اقبال .

## ( آدم والمرأة )

كان آدم عليه السلام أول رجل أطاع المرأة ، فجر عليه تلك الخسران والعذاب والمحنة . فلما أطاع حواء واكل « الحنطة » (١) طرد من الجنة ( السماء ) ، وظل يبكي مائتي (٢) سنة الى ان عفا الله تعالى عنه ، وقبل توبته .

## قصة سياوش (٣)

كانت « سوزابه » (٤) امرأة كيكافوس (٥) مهيمنة عليه . فلما بعث كيكافوس رسولا الى رستم (٦) يطلب اليه ابنه سياوش الذي كان رستم قد رباه وتعهده الى سن الرجولة ، وقال : « ارسله الي ، فاني في لهفة وشوق الى لقائه » . ارسل رستم سياوش الى ابيه .

لقد كان سياوش وسيما جدا . فلما راته سوزابه من وراء الحجاب فتنت به ، وقالت لكيكافوس : « مر سياوش ان ياتي الى دار الحريم لتراه اخواته » . فقال له كيكافوس : « اذهب الى دار النساء فاخواتك يرغبن في رؤيتك » . قال سياوش : « سمعا وطاعة ، لكن من الافضل ان يبقين في مكانهن ، وابقى انا في الايوان » . ولما ذهب الى هناك ، القت سوزابه ، بنفسها عليه ، وضمت اليها راغبة فيه . فغضب سياوش ، وخلص نفسه من بين يديها ، وخرج من دار الحريم ، وعاد الى مكانه . فخشيت سوزابه ان يخبر سياوش ابيه بالموضوع ، وقالت في نفسها : « من الافضل ان اسبقه الى ذلك » . فمضت الى كيكافوس ، وقالت : « لقد هجم علي سياوش وتعلق بي راغبا في ، لكنني افلتت من يده » . وامتلا قلب كيكافوس على سياوش ، ووصل الخوض والخطورة في الموضوع حدا قيل فيه لسياوش : « ينبغي

---

(١) هذا هو المشهور في التراث الفارسي . وفي القرآن الكريم ان آدم وحواء نهيا عن الاقتراب من « الشجرة » . يقول تعالى : « وقلنا يا آدم اسكن انت وزوجك الجنة وكلا منها رغدا حيث شئتما ، ولا تقربا هذه الشجرة فتكونا من الظالمين » ( البقرة . آية ٢٣ انظر : الايات ١٨-٢١ من سورة الاعراف ايضا ) .

واختلف في هذه الشجرة ، فقليل هي شجرة المحنة ، وشجرة الكافور ، وشجرة العلم - علم الخير والشر - ، وقيل السنبلة ، والحنطة ، وغير ذلك ...

( راجع : الثعلبي ، قصص الانبياء ، ص ١٩ ، والسيوطي : نزهة المجالس ص ١٢ ) .

(٢) في روايات أخرى : ثلاثمائة سنة ( راجع قصص الانبياء ص ٢٣ ) .

(٣) هو سياوش بن كيكافوس احد ملوك الكيانيين . ومعنى سياوش بالفارسية : صاحب الجواد الاسود . ( فرهنك فارسي ) . وعرب في الترجمة العربية للشاهنامه : « سياوخشي » .

(٤) سوزابه ( بالذال المعجمة ) . معرب « سوزابه » ( بالذال المهملة ) .

(٥) يقال ان معرب كيكافوس : قيافوس ايضا ( فرهنك فارسي ) .

(٦) رستم او رستم او روستم بالفارسية : القوي البنية ، الضخم . وهو رستم بن زال .

بطل ايراني معروف كان له قدرة فوق قدرة البشر . خدم ثلاثة من ملوك الكيانيين ، هم :

كيقباد ، كيكافوس ، وكيخسرو . ( فرهنك فارسي ) .



ان تخترق النار ليرضى عنك الملك » . قال سياوش « الامر ما يراه الملك ، فأنني طوع امره ورهن اشارته » .

وكوم الحطب في الصحراء على مساحة ربع فرسخ مربع (١) ، ثم اشعلت فيه النيران . ولما تصاعد لهيبها ، صعد كيكائوس الى راس جبل هناك ، وقال لسياوش : « اخترق النار (٢) » . ففكر سياوش ، الذي كان يمتطي صهوة فرسه « شبرنج » (٣) ، اسم ربه ، ثم وثب به في النار ، وغاب عن الانتظار . وبعد مدة ، خرج من النار سالماً ، دون ان تمس حتى شعرة واحدة فيه او في جواده ، بأذى بمشيئة الله عز وجل ، فعجب جميع من كانوا هناك لذلك . وقبس الموبزون من تلك النار قبساً ، ومضوا به الى المعبد ، وما تزال تلك النار مشتعلة في مكانها ، لانها قضت بالحق .

بعد هذا الحكم ، ولى كيكائوس سياوش اميراً على بلخ ، وارسله الى هناك ، لكنه كان بسبب سوزابة ممثلاً الفؤاد على والده ، فكان يقضي حياته بآلم وعذاب . لقد اضر في نفسه الا يبقى في ولاية ايران ، وراح يفكر في ان يصير الى الهند او الصين والصين الاقصى . لكن « بيران ويسه » (٤) الذي كان وزير « افراسياب » (٥) ، وقائد جيشه ، تمكن من معرفة السر الذي كان يراود نفس سياوش ، فعرض نفسه عليه ، وشرع يطري افراسياب ويثني على جميل خصاله امام سياوش ، ويلتمس اليه ، حتى قبل سياوش عرضه ورحب به ، ودخل في عهد معه . ثم قال له بيران ويسه : « البيت واحد ، والنجاد واحد . ان افراسياب يعزك ويقدرك اكثر من ابنائه ، فأنى اردت ان تعيد جبل المودة بينك وبين أبيك ، يتدخل في الامر ، وياخذ على كيكائوس عهداً محكماً ، فترسل حينئذ الى أبيك بألف اعزاز واکرام . وتحول سياوش من بلخ الى تركستان ، فزوجه افراسياب ابنته (٦) ، وكان

- 
- (١) أي تسعة كيلومترات مربعة .  
(٢) أورد الفردوسي في الشاهنامه قصة سياوش وسوزابة مفصلة ( البيت ٥٠٢ وما بعده . ثم راجعها في الترجمة العربية ( : ١٥٥ - ١٦١ ) .  
(٣) معرب : شبرنج أي الادهم . والكلمة الفارسية مؤلفة من كلمتين : « شب » أي الليل ، و « رنج » أي اللون .  
(٤) بيران معرب : بيران . عارف بيران ويسه بالتعقل والحكمة . كان وزير افراسياب ومستشاره وقائد جيشه الاعلى . وهو من ابرز شخصيات الشاهنامه . ( فرهنگ فارسي ، وتعليقات شعار ص ٤٢٤ ) .  
(٥) افراسياب : ملك مشهور من ملوك الترك التورانيين . كان معاصراً لملوك الكيانيين . حارب الايرانيين مدة طويلة ، لكنه أضر وقتل في عهد كيخسرو . ( فرهنگ فارسي . ثم انظر : حاشية ص ٤ من هذه الترجمة ) . ومعنى افراسياب « جناح الطاهونة » ( مفاتيح العلوم ٦٢ ) .  
(٦) كان اسمها فرنكيز ( معرب فرنكيس ) . لما قتل زوجها سياوش ، كانت حاملاً ، فأراد خصومه اسقاط الجنين ، لكن بيران ويسه حال دون ذلك ( فرهنگ فارسي ) .

يكرمه ويعامله أحسن من بنيه وأكثر ، مما اثار حفيظة « جرسيز » (١) أخشي  
أفراسياب وحسده عليه ، فانضم اليه الوثاة وقالة السوء ، واختلقوا الحيل  
والدسائس الى أن البوا أفراسياب عليه ، فقتل مظلوما بتركستان . وعم ايران  
العويل لمقتله ، وهاج المحاريون وتأهبوا للقتال ، وجاء رستم من سجستان الى  
العاصمة ومضى الى دار حريم كيكاولس دونما استئذان ، وجر سودابة من ناصيتها  
الى الباب وقطعها بالسيف اربا اربا ، ولم يجرؤ احد على أن يقول له : خيرا فعلت  
او شرا . ثم شمر القوم للحرب ، ومضوا الى تركستان انتقاما لسياوش واخذا  
بثأره . ودارت رحى الحرب عدة سنوات ، ذهب ضحيتها بضعة الاف من الجانبين .  
وكانت سودابة سبب هذا كله ، لانها كانت مهينة على الملك .

\* \* \*

لقد اختط الملوك ، واولو العزم من الرجال لانفسهم طرقا ، وعاشوا حياة  
لم يكن للنساء أو وصيفاتهن فيها أدنى علم بأسرارهم ، وقضوا حياتهم في منأى  
عن قيودهن واهوائهن واوامرهن ، ولم يقموا تحت ربة نيرهن قط ، وهكذا  
فعل الاسكندر .

### الاسكندر ودارا

يحدثنا التاريخ انه لما قدم الاسكندر من بلاد الروم ، وهزم دارا بن دارا  
ملك العجم ، الذي قتله احد خدمه في اثناء هزيمته ، وانه كانت لدارا ابنة جميلة  
جدا ، في غاية الكمال والجمال ، كذلك كانت اختها وبضع فتيات اخر كن في حماه  
وحرمه . يحدثنا انه قيل للاسكندر : « انه لمن المناسب أن تمر من أمام دار نساء  
دارا وترى الاقمار وملائك الحسن ، خاصة ابنة دارا التي لا نظير لها حسنا  
وجمالا » . لقد كان غرض اصحاب هذا الكلام أن الاسكندر حين يرى ابنة دارا  
منتقبة بجمالها ، سيتزوجها ولا شك . غير أن الاسكندر اجابهم : « ينبغي ألا تهزمننا  
نساؤهم بعد أن هزمننا رجالهن » . فلم يستجب لهم ، ولم يذهب الى دار حريم  
دارا .

### ( خسرو وشيرين (٢) وفرهاد (٣) )

اما حديث كسرى وشيرين وفرهاد ، فرواية معروفة . اذ احب كسرى

- 
- (١) معرب : كرسيز ، وقد عربت في الشاهنامه الى « كرسيز » .  
(٢) الشائع في المصادر العربية تعريب « خسرو » بـ « كسرى » ، لكنني احتفظت بالاصل  
الفارسي لشهرة قصة « خسرو وشيرين » . وشيرين هي معشوقة كسرى !برويز وزوجه  
أيضا ( رهنك فارسي ) . وقد نظم قصة خسرو وشيرين شعرا الشاعر نظام الكنجوي  
ثم قلده الشاعر أمير خسرو الدهلوي .  
(٣) فرهاد : حجار ونقاش معروف ، كان معاصرا لكسرى ابرويز ، ومنافسه في حب شيرين  
( رهنك فارسي ) .

شربين حبا قلدها فيه زمام امره واطلق لهواها العنان ، فكان ينفذ ما تقول . فلا جرم اذن انها تجاسرت ، ومالت الى فرهاد مع انها كانت زوج كسرى الملك .

\* \* \*

### ( اقوال في الموضوع )

سئل بزرجمهر : ( ما السبب الذي كان وراء انهيار ملك آل ساسان مع ان مقاليد امرهم كانت بيدك ، في حين انه لا نظير لك اليوم في العالم كله رايا وتدبيرا وحكمة وعلمًا ؟ ) . فقال : « كان سبب ذلك شيئين : أحدهما ، انهم قلدوا الاعمال العظيمة الهامة للصغار الناشئين ، والاخر انهم كانوا خصوما للعلم واهله . يجب ان يشرى العظماء والعقلاء ويقلدوا جلائل الاعمال . لقد كان عملي مع النساء والاطفال ، وهذان الصنفان لا عقل لهما ولا علم . وليعلم انه متى انيطت شؤون اية مملكة بالنساء والاطفال ، فان الملك سيزول عن تلك الاسرة » . ويقول النبي (ص) : « شاوروهن وخالفوهن » . فلو كن تامات العقول لما حد الرسول عليه السلام على العمل بخلاف رأيهن .

### راي النساء وعلمهن

ورد في الاخبار انه لما اشتدت وطأة المرض على النبي (ص) في اخر العهد ، ووصل به الضعف الى حد انه لما حان وقت صلاة الفرض ، والصحابة بانتظاره في المسجد لادائها جماعة ، لم تسعفه طاقته على الذهاب . وكانت عائشة وحفصة — رضي الله عنهما — تجلسان انذاك عن جانبي الرسول عليه السلام ، فقالت له عائشة : « يا رسول الله ، هذا اوان الصلاة ، ولا طاقة لك على الذهاب الى المسجد . فمن تأمر من الصحابة بأن يصلي بالناس ؟ » قال : « أبو بكر » . فقالت مرة ثانية : « من تندب للصلاة بالناس ؟ » قال : « أبو بكر » . فقالت الثالثة : « من تأمر بأن يصلي بالناس ؟ » قال : « أبو بكر » . وانقضت برهة ، ثم قالت عائشة لحفصة بصوت خفيض : « لقد قلت ثلاث مرات . فقول لي أنت مرة واحدة . ان أمير المؤمنين أبا بكر رجل رقيق القلب ، وهو يحبك حبا جما . فحين يرى مكانك في المحراب خاليا يغلّب عليه البكاء ولا يستطيع ان يتمالك نفسه ، فتبطل الصلاة عليه وعلى الناس . لكن عمر رجل صلب قوي القلب ، فمره ان يصلي بالناس » . فلما كلمت حفصة الرسول ، عليه السلام ، بهذا الشكل ، قال (ص) : « مثلكن مثل يوسف وكرسف . لن أمر من تريدان بأن يصلي بالناس ، بل سأمر بما فيه الصواب والصلاح . قولا لابي بكر ان يتقدم ويصلي بالناس الجماعة » . ومتن الخبر (١) : « اتتن صواحيبات يوسف وكرسف » . لقد أمر الرسول

---

(١) حذف الدكتور شعار هذا الخبر وتعليق المؤلف عليه لعدم مناسبته - في رأيه - لشأن النساء ( حاشية ٤ ص ٢٨٣ ) فترجمته عن نسخة دارك ( ص ٢٤٢ ) .



عليه السلام بخلاف ما أرادت عائشة على جلالها وعلمها وزهدها وتقواها ، فما ظنك برأي النساء الأخريات وعلمهن !!

### قصة يوسف وكرسف

يقال : كان على عهد بني اسرائيل ما ينص على أن كل من عصم نفسه عن ارتكاب الكبائر أربعين سنة ، وصام ، وأدى الصلوات في أوقاتها ، ولم يؤذ احدا ، تقضى له من لدن الله ، عز وجل ، ثلاث حاجات ، يجاب فيها لاي شيء يطلبه . وكان في ذلك العهد رجل تقي خير من بني اسرائيل اسمه يوسف ، وكانت له زوج مثله تقية مستورة اسمها كرسف . فكر يوسف هذا الذي سلخ أربعين سنة من عمره على وتيرة واحدة في طاعة الله وعبادته ، وقال في نفسه مرة : « والان ، ما الشيء الذي أسأله الله عز وجل : علي ان اتدبر الامر مع شخص اخر ليكون ما اطلبه على احسن ما يرام » . واجال فكره ، غير انه لم يهتد الى الشخص المناسب . ولما دخل الى بيته ، ووقعت عيناه على زوجته ، قال في نفسه : « ليس أحب الي في الدنيا كلها من زوجي ، فهي نصفي الآخر وام اولادي . خيري خيرا ، وهي أحب لي من الخلق جميعا . انه لصواب ان أفضي اليها بالامر لتدبره معا » . ثم قال لامراته : اعلمي انني سلخت أربعين سنة من عمري في الطاعة ، تقضى لي بها اي ثلاث حاجات اطلبها . وليس في العالم اجمع من هو أحب خيرا لي منك ، فماذا تقولين ؟ ماذا اطلب الى الله عز وجل ؟ « قالت المرأة : انت تعلم بأن ليس لي في هذه الحياة سواك ، وانك قرّة عيني . ان النساء نزهة الرجال ومغناهم ، فلكي ينشرح قلبك لرؤيتي دائما ، وتعيش سعيدا معي أسأل الله ، تعالى ، ان يهبني انا زوجك جمالا لم يهبه اية امرأة اخرى ، حتى اذا ما رأيتني ، كلما دخلت علي ، بذاك الحسن والجمال ، يغتبط قلبك ، وحتى نعيش سعداء مرحين ما حيننا .

واعجب الرجل كلام امراته ، فدعا الله ، وقال : « يا رب ، هب امراتي هذه حسنا وجمالا لما تهبه امرأة غيرها » . فاستجاب الله تعالى دعاء يوسف ، وأصبحت امراته في اليوم التالي غير تلك التي باتت ليلة أمس ، اذ غدت بصورة لم ير الناس لها مثيلا قط .

لما رآها يوسف على هذه الصورة من الجمال ، أصابه ذهول وحيرة وكساد يخرج عن جلده (١) فرحا . وأخذت المرأة تزدد جمالا وحسنا يوما بعد يوم . لقد بلغ حسننها في اسبوع واحد حدا بهرت فيه الناظرين ، اذ لم يستطع اي ناظر اليها ان يديم فيها النظر . لقد كانت احسن ألف مرة من الشمس والقمر ، واجمل من الحور والملائك والطف . وشاع خبر جمالها في العالم ، فأخذت النساء تفد من المدن والارياف والاماكن البعيدة لرؤيتها ، وتتناقل اخبارها بتعجب شديد .

---

(١) اصل المثل الفارسي : « از شادي در پوست نمی کنجید » .

وذات يوم ، نظرت المرأة الى نفسها في المرآة ، ورات ما هي عليه من جمال تام ، وراحت تسرح النظر في تصوير وجهها وشعرها وشفتيها وأسنانها وعينيها وحاجبيها ، فانتابها عجب وكبرياء ، وطففت عليها نوبة من غرور ، وقالت : « انى بمثلي اليوم في العالم كله ، ومن ذا الذي له ما لي من حسن وجمال ؟ ماذا ينقصني حتى اكون لهذا الرجل الذي لا يأكل سوى خبز الشعير — حتى هذا الخبز لا يشبع منه شعبا كاملا — ، والذي لا يلوى من نعم الدنيا على شيء ، بل يقضي العمر في شغف وضنك ؟! انني بملوك الارض واكاسرتها (١) أليق ، فهم سيأخذونني مزينة بالذهب ، اذا ما راوني .

ودب الهوس في نفس المرأة ، واخذت تلعب برأسها التمنيات ، فشرعت في العناد والعصيان واللجاجة ، والمشاجرة والنزاع ، وسقط الكلام وبذئبه ، وسوء التصرف ، وشرعت تردد على مسامع زوجها في كل آن : « انى لي ان اتون لك وانت لا تجد ما يشبعك من خبز الشعير ؟! » .

لقد كان لها من يوسف ثلاثة او اربعة اطفال ، عزفت عن الاعتناء بهم وانصرفت عن غسلهم واطعامهم وتنويمهم . ووصل عدم التوافق والتفاهم بينهما حدا خيم فيه الضجر والملل على يوسف ، واضحى حيران عاجزا جدا لا حول له ولا قوة . لكنه اتجه صوب السماء ، وقال : « يا رب ، صير هذه المرأة دبة » . فاستجاب الله سبحانه وتعالى ، له وصيرها دبة في الحال نكالا بها . ولم يعد لها من شغل يومي — والماء يسيل من عينيها — سوى الطواف حول البيت ، وعدم الابتعاد عنه . اما يوسف ، فقد ااضنته تربية الاطفال الصغار والعناية بهم ، وغسلهم واطعامهم وتنويمهم ، وتخلف في طاعة الله عز وجل ، وعبادته اياه بحيث لم يعد يؤدي حتى الصلاة في اوقاتها . واعيته الحيلة والعجز فاتجه الى السماء مضطرا ، ورفع يديه ، وقال : « يا رب ، اعد هذه الدبة امرأة كما كانت ، والهمها الهداية بأن تعتنى بتربية هؤلاء الاطفال الصغار ، وتهتم بهم كما كانت عليه من قبل ، لكي يتسنى لي ان اتفرغ لعبادتك ربي الكريم من جديد » . وفي الحال ، اعيدت الدبة امرأة كما كانت ، فانصرفت الى الاهتمام بأطفالها والاعتناء بهم ، ولم تتذكر هذه الحال قط ، وخيل اليها ان ما حدث لم يكن سوى رؤيا رأتها في منامها . اما عبادة يوسف اربعين سنة فذهبت هباء منثورا ، وحبطت بهوى المرأة وتدبيرها . وغدت هذه الحكاية مثلا في العالم ، لئلا يطيع احد امرا لامراة بعد .

### ( راي للمامون في الموضوع )

قال الخليفة المامون يوما : « لا كان ملكا ، ذلك الذي يأنن للنساء في ان تتحدث معه في شؤون المملكة والجيش والخزانة والسياسة والتدخل فيها ، او ان يحمين أحدا . فانه اذا ما اتيح لمن المجال ، واصفى الملك اليهن فرقى شخصا

---

(١) أكاسرة : جمع كسرى ، معرب « خسرو » .

وعاقب آخر ، وولى رجلا عملا وعزل آخر ، فلا مندوحة من أن ينهال الناس على بابهن مرة واحدة ، ويحيلوا اليهن حاجاتهم ومطالبهم لامكان قضائها وتلبيتها لديهن بسرعة .

فحين يرين رغبة الناس فيهن ، ويشاهدن جموعا من الجيش والرعية في القصر ، يندفعن في تحقيق الاماني الباطلة ، ويتعهدن تدبير الاهواء الفاسدة ، فيجد الاشرار وذوو المذاهب الخبيثة طريقهم اليهن بسرعة بحيث لا يطول الامد على زوال حرمة الملك وجلاله ، وعلى اندثار رونق البلاط والديوان وحرمتها ، فيتلاشى قدر الملك وعظمته . وحينئذ ينهال عليه اللوم من الاطراف ، وتضطرب أمور المملكة ، ويفقد الوزير سيطرته وهيئته ، وينال الجيش في كرامته .

\* \* \*

فما الحيلة اذن للنجاة من هذا الغم كله ؟ على الملك ان ينحو ما تعارف عليه الناس ، وما سلكه الملوك العظام اولو الراي السديد من قبل . فالله ، عز وجل ، يقول : « الرجال قوامون على النساء » (١) . فلو كانت لهن القدرة على القيام بشؤون انفسهن لما وكل الله امرهن الى الرجال . ان كل من يجعل النساء قيما على الرجال فسيتحمل وحده جرم اي خطأ وانحراف ، لانه هو الذي سمح بذلك وتخطى العادة المتبعة .

### ( اقوال اخرى في الموضوع )

قال كيخسرو : « من اراد من الملوك ابقاء الملك في اسرته ، وصيانة مملكته من الدمار والخراب ، والحفاظ على حرمة وعظمته من الاندثار من على وجه المعمور ، فعليه الا يفسح المجال لنسائه او يسمح لهن بالتدخل في شؤون غير من هم تحت اشرافهن وخدمتهن والا يصدرن امرا لغير وكلائهن وعمالهن ومتولي اقطاعاتهن . فبهذا يحافظ على العادة القديمة ، ويريح فكره مما قد ينتابه » . وقال امير المؤمنين عمر بن الخطاب ، رضي الله عنه : « كلام النساء عورة مثلهن ، فكما ينبغي الا يظهرن على الملأ ، يجب الا يذاع حديثهن في الملأ ايضا » .

\* \* \*

هذا القدر الذي ذكرت في الموضوع كاف ، وسيتجلى بوضوح في موارد كثيرة اخرى ، فيعرف حينئذ ان السداد والنفع فيما قلت .

### في الرؤوسين

خلق الله ، عز وجل ، الملك لتكون له القدرة والرفعة والعظمة على سائر

---

(١) النساء • اية ٣٤ •



الناس ، وليكون الخلق تحت امرته ورعايته ، يؤمن لهم سبل عيشهم ، ويقودهم الى ما فيه رفعتهم وعظمتهم . على الملك ان يصرف الخلق ويجعلهم في وضع يعرفون فيه حدود انفسهم واقدارهم دائما ، فلا يمكنهم من القاء حلق الانقياد من آذانهم ، وشق عصا الطاعة . وعليه ان يبصرهم بعيوبهم ومحاسنهم بين الحين والحين ، لئلا يذهلوا من انفسهم ، والا يطيل لهم القياد يفعلون ما يشاؤون . بل ينبغي ان يعرف قدر كل منهم ومكانته ، وان يكون على دراية بأحواله والتثبت منها باستمرار ، لكي لا تنزل عن صراط الطاعة اقدامهم ، وحتى يؤدوا ما يؤمرون به ، وحسب .

مثال هذا ما قال بزرجمهر بن البختكان (١) لانوشروان العادل يوما : « ان الولاية للملك ، والملك هو الذي يضع زمام أمور الولاية بيد الجيش لا بيد الرعية . غير ان لا حب للولاية في نفوس الجيش وليس لهم شفقة على أهلها او رحمة ، لا هم لهم سوى جمع الاموال وكنزها ، غير مباليين بدمار الولاية وفقر ناسها واملاقهم . ومتى كانت للجيش القدرة على ان يعيث في البلاد فيعذب ويقتل ويكبل ويسجن ويفصب ويجبي ويعزل ويولي من يشاء ، فأى فرق يبقى ثمة بين الملك وبينهم ؟ ان زمام كل هذه الامور لم يكن الا بيد الملوك دائما لا بيد الجيش ، فهم لم يقبلوا قط ان تكون للجيش مثل هذه السلطة والقدرة . ان تيجان الذهب ، وركائب الذهب ، والسرر ، وضرب السكة لم تكن لغير الملوك في كل الاعصار » . ثم قال : « اذا ما اراد الملك ان يفاخر الملوك ، ويكون له الفضل عليهم اجمعين ، فليذهب اخلاقه ويصقلها » . قال انوشروان : « انى لي ذلك ؟ » . قال بزرجمهر : « خلص نفسك من الخصال السيئة ، وتسمك بالحسنة واعمل بها » . قال انوشروان : « وما الخصال السيئة ؟ » قال بزرجمهر : « الخصال السيئة هي : الحقد ، الحسد ، التكبر ، الغضب ، الشهوة ، الحرص ، طول الامل وبعده ، اللجاجة ، الكذب ، البخل ، الخلق السيئ ، الظلم ، الانانية ، التسرع ، كفران النعمة والعقوق ، والخفة والطيش . اما الخصال الحميدة فهي : الحياء : حسن الخلق ، الحلم ، العفو ، التواضع ، السخاء ، الصدق ، الصبر ، الشكر ، الرحمة ، العلم ، العقل ، والعدل . ان من يتحلى بهذه الخصال الحسنة ويطبقها ، يستطيع ان يسير الامور جميعها دون حاجة لاي مستشار او مدبر يرجع اليه في من هم تحت يده ، وفي شؤون المملكة » .

١

---

(١) بزرجمهر : معرب بزرجمهر . يقال انه كان وزير أنوشروان العادل . ينسب اليه كتاب « يندنامه بزرجمهر بختكان » ، « كتاب نصيحة بزرجمهر بن البختكان » باللغة البهلوية . ( فرهنك فارسي ) .

## الفصل الثالث والأربعون

### في عرض أحوال ذوي المذاهب السيئة أعداء هذا الملك والاسلام

وددت أن أكتب بضعة فصول في خروج الخارجين ليعلم العالم أجمع مدى  
اشغافتي على هذه الدولة ، وشدة هواي وميلتي للملك آل سلجوق ، خاصة لمولاي  
(١) ، خلد الله ملكه ، وابنائته واسرته ، جنب الله عهده شر الحسد والعين .  
لم يخل أي عصر من الخارجين ، فلقد خرجوا في كل مكان في العالم على  
الملوك والأنبياء ، عليهم السلام ، منذ عهد آدم ، عليه السلام ، إلى يومنا هذا .  
وليس ثمة فرقة أكثر شؤما وتخريبا وسوءا من هؤلاء القوم (٢) ، لأنهم يبيتون الشر  
لهذه المملكة من وراء حجاب ، ويسعون إلى افساد الدين . كلهم آذان صاغية  
تنتظر نداء القيام ضد الدولة ، وأعين ساهرة تتربص إشارة الخروج عليها .  
وإذا ما نزلت — والعياذ بالله — بهذه الدولة القاهرة نازلة سماوية ، فإن  
هؤلاء الكلاب يظهرون من أوكارهم ومعاقلمهم ، ويخرجون على دولتنا بدعوى التشيع ،  
مستمدين أكثر قوتهم ومددهم من الرافضة والخرمية (٣) ، ولن يألوا جهدا في بث  
الشر ، والفساد ، والقتل ، والبدع . انهم يدعون الاسلام في الظاهر ، لكنهم  
ينهجون نهج الكفار في الباطن . باطنهم خلاف ظاهرهم ، وقولهم عكس عملهم .  
وليس ثمة من هو الد عداوة لدين محمد عليه السلام ، أو أكثر شؤما وويلا على  
ملك مولانا منهم .

وفي الدولة اليوم ، ممن يتسمنون المقامات الرفيعة (٤) ولهم فيها دالة ، من  
يطلون برؤوسهم من أقبية الشيعة ، وليسوا منهم ، بل هم في حقيقة أمرهم من  
هؤلاء القوم (الاسماعيلية) يدبرون شؤونهم سرا ، ويدعمونهم ، ويدعون لهم ،

---

(١) أي ملكشاه السلجوقي .

(٢) المقصود بهؤلاء القوم فرقة الاسماعيلية الذين كان أكثرهم يستوطن القلاع ، فسموا  
« أهل القلاع » . ( اقبال : حاشية ٢ ص ٣٣٥ ) .

(٣) هم البابكية أصحاب بابك الخرمي ، ويقال لهم المحمرة أيضا فيما سيجيء .

(٤) يعرض نظام الملك هنا بمعارضيه من وزراء ملكشاه الذين لم يكن مذهبهم مذهبه ، من  
مثل : مجد الملك القمي الذي كان شيعيا ، وتاج الملك الشيرازي السذي عرف بميله إلى

في حين انهم يغرون سيد الدنيا ويخدعونه بأنهم انما يعملون على الاطاحة بخلافة العباسيين . ان اكشف عن القدر غطاءها (١) ، تبين فضائحهم واعمالهم الشائنة للغيان ، لكنني بما تظاهروا به لمولاي — خلد الله ملكه — وزعموا ، حتى ملني ، لا أخوض في هذا الموضوع . هذا سبب ، وسبب آخر هو كثرة التوفيرات التي يتظاهرون بها حتى جعلوا مولاي حريصا على المال يتكالب عليه ، واطهروني صاحب غرض ومآرب . ان نصيحتي في هذه الحال لا تلقى قبولا ، ولا تجدي فتىلا . سيتضح للملك في اليوم الذي انتحى فيه جانبا فسادهم ومكرهم وسوء فعلهم ، وسيعلم أيضا مدى ما كان لي من شفقة وهوى وميل في دولته القاهرة ، وانني لم اكن بغافل وغير مطلع على احوال هذه الطائفة وما كان يدور في خلدها ، بل لقد كنت اعرضها على الاعتبار السامية دائما ، ولم اتركها تفوته وتخفى عليه . لكنني لما رايت ان اقوالي لم تكن تلقى لديه قبولا ، ولم يصدقها ، عزفت عن تكريرها .

لكنني ادرجت في خروج هؤلاء القوم خاصة بابا موجزا في كتاب « السر » (٢) هذا ، يشتمل على أهم ما يتعلق بهم من مثل : من هم الباطنية ؟ وما مذهبهم واعتقادهم ؟ ، أين ظهروا بادىء ذي بدء ، كم مرة خرجوا ، وعلى يد من قهروا وهزموا في كل مرة ؟ . فما هذا الا تذكرة لارياب الملك وحماة الدين .

لقد خرج هؤلاء القوم الملاعين في أرض الشام واليمن والاندلس ، وعاثوا فيها قتلا ، لكنني لن اتطرق الا الى ما كان من أمرهم في ديار العجم ، على سبيل الاختصار . ومن يشأ ان يقف على جميع احوالهم ، وعلى المفاصد التي ابتدعوها في الملك ودين محمد المصطفى عليه السلام ، فليقرا كتب التاريخ عن بكرة ابيها ، خاصة « تاريخ اصفهان » (٣) سأذكر جزءا من مائة فقط مما فعلوه في أرض العجم التي تشكل اليوم القسم الرئيس من ملك مولانا مولى العالم ، ليكون على علم بأمرهم من بدايته الى نهايته .

- 
- الاسماعيلية ( اقبال : حاشية ٢ ص ٢٣٦ ) .
- (١) في الفارسية : « اكر بنده نهين از سر آن ديك بردارد » معنى هذا مجازيا : « ان اكشف القناع عن أسرارهم » .
- (٢) هذه هي الاشارة الوحيدة المختصرة الى اسم الكتاب .
- (٣) أكبر الظن انه يريد كتاب همزة بن الحسن الاصفهاني الذي ذكره ابن النديم باسم « كتاب اصفهان واخبارها » ( الفهرست ١٥٤ طبعة تجدد . طهران ١٩٧١ ) . وذكره الامام ابو نعيم الاصفهاني وياقوت الحموي باسم « كتاب اصفهان » .
- ( راجع : كتاب ذكر اخبار اصفهان لابي نعيم ١ : ٣٠٠ طبعة ليدن ١٩٣١ م ومعجم الادباء ٨ : ١٤٠ - ترجمة لفدة الاصفهاني - ) .
- وذكر بروكلمان الكتاب باسم « تاريخ اصفهان » . ( تاريخ الادب العربي ٣ : ٢١ الترجمة العربية . دار المعارف بمصر ١٩٦٢ م ) .
- ( يراجع مزيد من الاطلاع على هذا الكتاب الذي لما يصل اليها مقال : « همزة بن الحسن الاصفهاني » ومصادره للدكتور حسين علي محفوظ . مجلة سومر العراقية . المجلد التاسع عشر . الجزء الاول والثاني ص ٦٣ - ٩٥ بغداد ١٩٦٣ م ) .



## الفصل الرابع والأربعون

### في خروج مزدك ، وماهية مذهبه ، وكيفية قضاء أنو شروان العادل عليه وعلى أتباعه (١)

كان أول من جاء بمذهب المعطلة (٢) في العالم كله رجل ظهر على أرض العجم في عهد الملك قباد (٣) بن فيروز ، لقبه موبذ الموبذين (٤) ، واسمه مزدك بن بامدادان . فعزم أنوشروان العادل على أن يردم مذهب المجوسية على رؤوس أصحابه ويقضي عليه ، ثم ينشر مذهباً جديداً في العالم . كان سبب ظهور مزدك أنه كان ذا معرفة جيدة بعلم النجوم ، فقد كان يستدل من مسيرها بأن شخصاً سيظهر في هذا الزمان بدين يبطل الدين الزرادشتي واليهودي والمسيحي ، وعباداة الاوثان ، ويفرضه على رقاب الناس بالمعجزات والقوة ، ويظل قائماً إلى يوم الدين . فوقع في روعه أنه المقصود بهذا ولا أحد سواه .

وشرع مزدك يفكر في الطريقة التي يدعو بها الناس ، ويبحث عن سبيل جديدة لذلك . لقد تأمل الأمر من جميع جوانبه ، فوجد أن له في مجلس الملك حرمة واحتراماً تامين ، وأنه مسموع الكلمة لدى كل رجالات الدولة وزعمائها ، وإن له منزلة رفيعة جداً ، وأنهم لم يسمعوا منه شيئاً محالاً قط قبل أن يدعي النبوة . وبعد أن تدبر مزدك هذا ، أمر خدمه بأن يشرعوا بحفر نفق يبدأ من نقطة ما إلى أن ينتهي تدريجياً ببيت النار على أن ينفذ الشق من وسط النار نفسها .

---

(١) ذهب عباس اقبال إلى أن أغلب روايات هذا الفصل أسطورية وبعيدة عن الواقع التاريخي، وإن أكثرها تهم الصقها مخالفو مزدك به وبأصحابه ( حاشية ٢ ص ٢٢٨ ) .

(٢) المعطلة : الذين لا يتجبنون الباري عزوجل ( مفاتيح العلوم ص ٢٥ ) .

(٣) قباد ( بالدال المعجمة ) : معرب قباد ( بالدال المهملة ) مثل استاذ ( بالدال المعجمة ) معرب استاذ ( بالدال المهملة ) الفارسية . ( انظر : مفاتيح العلوم ص ٢٥ ومعرب الجواليقي ص ٢٦٥ ) .

(٤) واستعملت : « الموابذة » أيضاً .

بذا أوجد ثقباً صغيراً ينفذ من خلال المعبد ، عند المكان الذي كانت تشتعل منه النار تماماً . ولما فرغ من انشاء النفق ، ادعى النبوة ، وقال : « انما بعثت لابعث دين زرادشت من جديد . فقد نسي الناس معنى « الزند » (١) و « الاوستا » (٢) ، وهم لا ينفذون اوامر الله كما اتى بها زرادشت ، شأنهم في هذا شأن طائفة من بني اسرائيل اقلعوا عما جاء به موسى ، عليه السلام ، من اوامر الله — عز وجل — ونواهيهِ في التوراة ، فأرسل الله عز وجل نبياً بحكم التوراة ايضاً (٣) ، ليزيل الخلاف بين بني اسرائيل ، ويعيد حكم التوراة من جديد ، ويهدي الخلق الى صراط مستقيم . والان ارسلني الله تعالى لابعث الدين الزرادشتي ، واهدي الناس الى سبيل الحق والصواب » .

وتناهى كلام مزدك هذا الى سمع الملك قباذ . وفي اليوم التالي ، استدعى قباذ الموبذين والاعيان ، وجلس للمظالم ، ثم استدعى مزدك ، وقال له على رؤوس الاشهاد : « انت تدعي النبوة ؟ » . قال : « اجل ، وقد بعثت لتقويم الدين الذي جاء به زرادشت بعد ان افسده مخالفونا ، وادخلوا فيه الشبهات ، ولاوضح معاني الزند والايوستا التي تخطب الناس في فهمها وادراكها » . فقال قباذ : « وما معجزتك » . قال مزدك : « معجزتي انني انطق النار التي هي قبلتك ومحرابك ، واسأل الله ، عز وجل ، ان يأمر النار لتشهد على نبوتي بنحو يسمعه الملك وكل من معه » . فقال الملك : « يا عظماء ايران وموابذتها ، ما تقولون بما يقول مزدك ؟ » . قالوا : « انه يدعونا اولاً الى ديننا وكتابنا ، وهو لا يخالف زرادشت في هذا ، ثم ان في الزند والايوستا اقوالاً لكل منها عشرة معان ، ولكل موبذ وحكيم فيها رأي وتفسير خاص ، لكن قد يأتي مزدك بتفسير احسن وعبارات ابين وافضل . اما ما يدعيه من انه ينطق النار التي تعبد ، فشيء عجيب حقاً وليس في طاقة آدمي . والرأي ما يراه الملك » . حينذاك ، قال قباذ لمزدك : « ان تنطق النار اشهد لك بالنبوة » . قال مزدك : « ليعين الملك موعداً يأتي فيه ومعه العظماء والموبذون الى المعبد ، ليرى ان الله عز وجل ينطق النار بدعائي ، وان يشأ فليات اليوم ، وفي هذه الساعة » . قال قباذ : « موعدنا جميعاً المعبد غدا » .

وفي اليوم التالي ، ارسل مزدك احد غلمانه الى الثقب ، وقال له : « عليك كلما سمعتني ادعوا الله بصوت عال ، ان تتقدم وتقف تحت الثقب وتقول : ان صلاح عباد الله بارض ايران بما يقول مزدك ، ففيه سعادتهم في الدنيا والاخرة » .

(١) الزند : شرح الاوستا وتفسيرها باللغة البهلوية في عهد الساسانيين . وقيل هو الكتاب الذي اظهره مزدك وزعم ان فيه تاويل الاوستا . ونسب اصحاب مزدك الى « زند » فقيل « زندي » ، وعربت الكلمة فقيل للواحد « زنديق » وللجماعة زنادقة ( مفاتيح العلوم ص ٣٦ ) .

(٢) عربت كلمة « الاوستا » بـ « الابستا » . وهو كتاب المجوس الذي جاء به زرادشت ( مفاتيح العلوم ص ٣٦ ) .

(٣) اغلب الظن انه يعني هارون اخا موسى عليهما السلام . يقول الله تعالى : « ووهبنا له من رحمتنا اخاه هارون نبيا » ( مريم . آية ٥٣ ) .

وجاء الملك والموبذون الى المعبد ، ونودي على مزدك . فتقدم مزدك ووقف الى جانب النار ، ودعا الله بصوت عال ، وعظم زرادشت ، ثم سكت ، واذا صوت يخرج من خلال النار بالجملة التي ذكرنا . لما سمع الملك ومن معه ذلك تملكهم العجب ، ووطن قباذ نفسه على الايمان بمزدك . ثم تركوا المعبد .

واخذ قباذ بعد ذلك ، يقرب اليه مزدك اكثر فاكثر يوما بعد يوم الى ان آمن به في النهاية ، ثم امر بعمل كرسي ذهبي مرصع بالجواهر له ، يوضع على سده قاعة العرش . فكان الملك يجلس على سرير ملكه ، ومزدك على كرسيه فيبدو اكثر ارتفاعا من الملك .

وشرع الناس يدخلون في مذهب مزدك ، منهم من دخله عن رغبة ورضى ، ومنهم من دخله ارضاء للملك ، ومنهم من اموا العاصمة من الولايات والاطراف ودخلوا في مذهب مزدك سرا وعلانية . غير ان اكثر العظماء والرعية والجيش ، لم يرغبوا في مذهب مزدك ، لكنهم لم يجرؤوا على قول شيء احتراماً للملك . اما الموبذون ، فلم يعتنق احد منهم مذهب مزدك ، وقالوا : « لنتنظر ما سيطلع علينا به مزدك من الزند والاوستا » .

لما رأى مزدك ان الملك دخل في مذهبه ، وان الناس — من بعيد وقريب — قبلوا دعوته ، طرح مسألة الاموال على بساط البحث ، وقال : « ان الاموال يجب ان توزع بين الخلق ، فكلهم عباد الله ، وابناء آدم . يجب ان ينفقوا من اموال بعضهم على كل ما يحتاجون اليه ، حتى يتساوى الجميع ، وحتى لا يظل ثمة احد معوزا محتاجا » .

ولما اقنع مزدك قباذ واتباع مذهبه بهذا ، ورضوا باباحة الاموال ، قال : « ان نساءكم كأموالكم ، يجب ان تعدوا نساءكم مثل اموالكم ، فكل من يرغب في اية امرأة فليواصلها . ليس في ديننا غيرة وحمية ، حتى لا يظل احد دون نصيب من لذات الدنيا وشهواتها ، وحتى تفتح ابواب الآمال والاماني على مصاريعها » . وزاد اقبال الناس — والعامة خاصة — على مذهب مزدك رغبة في اباحة النساء . ثم سن مزدك قانونا يقضي بأنه اذا ما استضاف شخص عشرين رجلا في بيته ، واعد لهم الطعام والخمر ، ويسر لهم مجلس غناء وطرب وكل مقتضيات الضيافة ، فعلى الضيوف ان ينهضوا واحدا واحدا ويواصلوا زوجه دونما عيب او حرج .

وجرت (١) العادة انه ما اراد شخص ان يدخل منزلا ليواصل امرأة ان يضع قطنسوته على باب المنزل ، ثم يدخل حتى اذا ما جاء اخر للغرض نفسه ، ورأى القطنسوة على الباب ، يرجع ادراجه لانه يدرك ان ثمة شخصا في شغل .

\* \* \*

---

(١) حذف الدكتور جعفر شعار هذه الفقرة لبذاتها ، لكنني ترجمتها عن نسفتي دارك وعباس اقبال مراعاة لامانة الترجمة .



وأرسل أنوشروان رسولا الى الموبئين سرا ، وقال : « لماذا هذا الصمت المطبق ؟ ولم لا تتكلمون شيئا في أمر مزدك ، وتنصحون والدي : فأني محال هذا الذي ألزم به نفسه حتى صار فريسة مكر هذا الويش الطرار (١) وغدره ؟! لقد أفنى هذا الكلب — مزدك — أموال الناس ، وهتك ستر حرهم وأعراضهم ، وهيمن على عوامهم . قولوا لي : بأي حجة يفعل هذا ، ومن ذا الذي أمره به ؟ ان تلونوا بالصمت أكثر ، فانكم تعرضون أموالكم للنهب ونساءكم للهتك ، وملكننا للزوال . هبوا جميعا ، واذهبوا الى والدي ، واطلعوه على حقيقة الحال ، وانصحوه . ثم ناظروا مزدك ، وانعموا النظر فيما يورد من حجج » . ثم بعث أيضا برسائل الى عظماء الرجال ومشهورهم سرا ، تقول : « لقد غلب على والدي هوس فاسد ، فأخل عقله ، الى أنه اضحى لا يميز ما ينفعه مما يضره . لتسعوا جادين في معالجته وتقويمه ، ولتحذروا الاصغاء الى كلام مزدك ، والعمل بما يقول ، ولا تتخذوا مثله انخدع ابي . ان هذا لباطل والباطل لا أساس له ، ولا نفع لكم فيه غدا » .

وخشي العظماء كلام أنوشروان وتهديده ، وتراجع له بعض من كانوا ينوون الدخول في مذهب مزدك ، وقالوا : « لننظر الام يصير أمر مزدك . انى لأنوشروان هذا الكلام ؟ » . وكان عمر أنوشروان في هذا الوقت ثمانية عشر عاما .

واتفق الموبذون فيما بينهم ، وذهبوا الى قباذ ، وقالوا له : « اننا لم نقرا منذ عهد آدم ، عليه السلام ، الى الآن — في أي تاريخ من التواريخ — ، ولم نسمع عن أي نبي ممن ظهروا في بلاد الشام بمثل هذا الذي يدعي مزدك . يبدو لنا انه منكر » . قال قباذ : « كلموا مزدك في الموضوع لنرى ما يقول » . فاستدعى الموبذون مزدك ، وقالوا له : « ما حجتك على ما تدعيه ؟ » . قال : « كذا أمر زرادشت ، وجاء في الزند والاوستا ، غير ان الناس لا يعونه . فان كنتم في ريب من أمري فاسألوا النار » . وذهبوا الى النار مرة أخرى وسألوها ، فخرج من خلالها صوت يقول : « الامر على ما يقول مزدك ، لا على ما تقولون انتم » . واعتري الموبئين الخجل مرة أخرى ، وعادوا أدراجهم . وفي اليوم التالي ، قابلوا أنوشروان وشرحوا له الامر . فقال : « ان مزدك ، انما يلاقي نجاحا لان مذهبه هو مذهب المجوس بكل معانيه الا في امرين » .

وبعد مضي سنة على هذا الكلام ، سأل قباذ مزدك في خلال حديث جرى بينهما ، فقال : « ادخل الناس في هذا المذهب راغبين فيه ؟ » . قال مزدك : « لو قبل أنوشروان هذا المذهب ولم يتمرده عليه ويمنعهم من دخوله ، لدخلوا فيه دفعة واحدة » . قال قباذ : « اوليس هو على هذا المذهب ؟ » . قال مزدك : « لا » . قال قباذ : « اليّ بأنوشروان » وجيء بأنوشروان ، فلما رآه قباذ قال له : « الست على مذهب مزدك ؟ » قال أنوشروان : « كلا ، والحمد لله » . قال قباذ : « لماذا ؟ » قال أنوشروان : « لانه طرار محتال » قال قباذ : « أي محتال ينطق

(١) الطرار : اللص ، النشال الذي يشق كم الرجل ويسل ما فيه ، من الطر ، وهو القطع والشق ( اللسان — طرر ) .

النار ؟ » . قال أنوشروان : « ثمة أربعة أشياء متضادة ، لا لون لها : الماء والنار والتراب والهواء . قل له بأن ينطق الماء والتراب والهواء مثلما انطق النار لأؤمن به » . قال قباد : « ان كل ما يقول مزدك يستمد من تفسير الزند والاوستا » . قال أنوشروان : « ان الذي جاء بالزند والاوستا لم يدع الى اباحة الاموال والنساء ، ولم يقل بتفسيره احد من الحكماء في السنوات المنصرمة كلها . ما الدين الا لصيانة الاموال والنساء . فاذا ابيحا ، فاي فرق يبقى ثمة بين الانسان والحيوان ؟ ان البهائم هي التي تتساوى في الرعي والضراب لا الناس العقلاء ! » . قال قباد : « ليكن ، ولكن كيف تخالفني وانا أبوك ؟! » . قال أنوشروان : « لقد تعلمت هذا منك ، والا فلم تكن هذه عادتني من قبل . خالفتك بعد ان رايتك خالفت والدك . اعرض عن هذا ، لأعرض انا عنه ايضا » ..

وانتهى الجدل بين الثلاثة بأن قال قباد ومزدك لأنوشروان بكل بساطة : « هات دليلا ترد فيه هذا المذهب وتبطل دعوى مزدك ، او ايت بمن حجته اقوى من حجة مزدك واصح ، والا مستنال جزاءك لتكون فيك عبرة للآخرين » . قال أنوشروان : « امهلاني اربعين يوما اقدم بعدها حجتي ، او آتي بشخص يتصدى لجواب مزدك » . قالا : « لك هذا » . وتفرقوا على هذا الاساس .

لما عاد أنوشروان من عند ابيه ، ارسل في اليوم ذاته رسولا الى مدينة « جول » (١) بفارس يحمل رسالة الى موبذ حكيم طاعن في السن كان يقطن تلك المدينة . تقول الرسالة : « احضر بأقصى سرعة ، فقد جرى بيني وبين الملك ومزدك كذا وكذا » .

ولما انقضت الاربعون يوما ، جلس قباد للناس ، واعتلى سرير الملك . وجاء مزدك فمضى الى سدة العرش ، وجلس على كرسیه . وأمر الملك باحضار أنوشروان ، ثم قال مزدك لقباد : « سله عما اتى به الينا من جواب » . قال قباد : « بم اتيت ؟ ادل به » . قال أنوشروان : « ما ازال بصدد هذا » . قال مزدك : « لات حين تدبير . مر بمعاقبته » . ووجم قباد . اما مزدك فأشار بأخذ أنوشروان . ولما اتجه من أمروا بأخذه نحوه ، ضرب بيده على زاوية الايوان (٢) ، وقال لابيه : « يا لها من عجلة هذه التي استحوذت خليك في القشاء على اسرتك بنفسك !! ان الاجل المضروب بيننا لم ينته بعد » . قال : « وكيف ؟ » . قال أنوشروان : « لقد سألتكما اربعين يوما كاملة فيها هذا اليوم . فحين ينقضي تستطيعان ان تفعل ما يحلو لكما » . وصاح قادة الجيش والموبذون قائلين : « حق ما يقول . لقد كان

---

(١) معرب « كول » التي جاءت بهذا الشكل في النسخ الثلاث . وقد رأى عباس اقبال ( حاشية ١ ص ٢٤٢ ) وتابعه دارك وشعار ان ليس في فارس مدينة معروفة بهذا الاسم ، بل ربما تكون معرفة عن « كور » ( جور ) او فيروز آباد الحالية . فقد كان فيها معبد معروف . ( راجع تعليقات دارك ص ٢٤٢ والمصادر التي اعتمدها . ثم انظر في جور : معجم البلدان ، وبلدان الخلافة الشرقية ص ٢٩ ) .  
(٢) الايوان : فارسية معربة .

الاتفاق على أربعين يوما ، لا تسعة وثلاثين » . قال قباذ « ليطلق سراحه هذا اليوم » . ورفعت الايدي عن انوشروان ، فنجوا من برائن مزدك .

ولما ترك قباذ المجلس ، وتفرق الحضور ، وعاد مزدك ، ومضى انوشروان الى بيته ، وصل الموبذ الذي ارسل انوشروان في طلبه من فارس على بعير جمار ، والذي كان يسأل الناس الى ان اهتدى الى منزل انوشروان . ونزل عن بعيره ، فدخل المنزل بسرعة ثم اسر الى احد الخدم بقوله : « اذهب ، وقل لانوشروان : لقد وصل موبذ فارس ، وهو يريد ان يراك » . فدخل الخادم الحجرة بسرعة واخبر انوشروان .

وخرج انوشروان لفرجه من الحجرة مسرعا وعانق الموبذ ، وقال : « اعلم ايها الموبذ انني نجوت اليوم من قبضة الموت » . ثم اطلعه على كل ما جرى . فقال الموبذ : « هوّن عليك ، فالامر على ما قلت انت ، فانت على الحق ، ومزدك على الباطل . سأتولى جواب مزدك عنك ، واجعل قباذ يندم على ما فعل ، واعيده الى سواء السبيل . لكن ، عليك ان تسمى الآن وتيسر لي — بأية وسيلة — مقابلة الملك قباذ ، قبل ان يعلم مزدك بقدومي » . قال انوشروان : « هذا مطلب يسير ، سأقوم بما يمكنك من مقابلة الملك وحيدا الليلة » .

ومع صلاة العصر ، مضى انوشروان الى قصر ابيه وطلب مقابله . فلما رأى اباه اثنى عليه ، وقال : « لقد وصل الموبذ الذي سيتولى اجابة مزدك من فارس ، وقد طلب اليّ ان التمس من الملك بأن يتفضل وحيدا الليلة بالاستماع الى كلامه والنظر في حجته . ثم يأمر بما يراه مناسبا بعد ذلك » . فقال قباذ : « حسن جدا . احضره » .

وعاد انوشروان ، ولما جنّ الليل ، مضى بالموبذ الى الملك . فحيا الموبذ قباذ واطراه واثنى على آبائه الصيد ، وقال له : « لقد غلط مزدك ، فنبوته كاذبة وادعاؤه باطل » . قال الملك : « كيف ؟ » . قال الموبذ : « انني اعرفه جيدا ، واعرف مدى علمه . انه على معرفة بشيء من علم النجوم ، لكنه اخطأ في تقديره لاحكامها وتنبؤه بها . ان « الاقتران » (١) الحالي ينبيء بأنه سيظهر رجل يدعي النبوة ، ويأتي بكتاب ومعجزات غريبة ، ويشق القمر نصفين (٢) ، ويدعو الناس الى عبادة الله ، ويجيء بدين حق طاهر ، ويبطل المجوسية وكافة المذاهب الاخرى ، ويبشر بالجنة ، ويتوعد بجهنم ، ويحمي ، بحكم الشرع ، الاموال ، ويصون النساء ويحصنها ، ويتبرا من الشيطان ، ويتلقى الوحي من جبريل — عليه السلام — ، ويخرب بيوت النار والاثوان ، ويبث دينه في ارجاء الارض فيبقى الى يوم الدين ، وتشهد السموات والارض على نبوته .

---

(١) الاقتران او « القران » ( بكسر القاف ) : هو اجتماع زحل والمشتري ، خاصة ، اذا

اطلقت . فاننا عني قران كوكبين اخرين قيد بذكرهما ( مفاتيح العلوم ١٢٤ ) .

(٢) اشارة الى الآية الكريمة : « اقتربت الساعة وانشق القمر » ( القمر . آية ١ ) .



لقد منى مزدك نفسه بذلك ، وخيل له انه ذاك الرجل ولا احد غيره . في حين ان ذلك الرجل — أولا وقبل كل شيء — عربي ومزدك اعجمي ، وانه ينهي الناس عن عبادة النار وينكر زرادشت ، ومزدك يحذو حذو زرادشت ويدعو الى عبادة النار ايضا . ان ذلك النبي لا يبيح لاحد حتى النظر الى حرم الآخرين ، او اخذ ولو ذرة صغيرة من اموالهم ، انما يأمر بقطع اليد بدرهم فضة بغير حق ، اما مزدك فقد اباح النساء والاموال . ثم ان ذلك النبي يتلقى الامر من السماء ويوحى اليه عن طريق جبريل — عليه السلام — ، اما مزدك فيتحدث بوحي من النار . كما ان ذلك سيأتي بكتاب جديد ، اما مزدك فلا يصدر الا عن الزند والاوستا .

وخلاصة الامر ، ان مذهب مزدك لا اساس له . سأفضحه امام الملك غدا ، وأثبت انه على الباطل ، وانه لا يهدف الا الى ازالة « الكسروية » عن اهل بيتك ، وتبديد كنوزك ، ومساواتك مع اقل الناس شأنًا . فأعجب قباذ بكلام الموبذ ، وهش له قلبه .

في اليوم التالي ، لما جاء قباذ الى المجلس ، وجلس مزدك على كرسيه ، ووقف انوشروان امام سرير الملك ، وحضر الموبذون وكبار القوم ، قال الموبذ لمزدك : « اتسأل انت أولا ام اسأل انا ؟ » . قال مزدك : « انا » . فقال الموبذ : « بما انك ستكون السائل وانا المجيب ، فتعال اذن الى مكاني هنا ، لاتحول انسا الى مكانك هناك » . فأعترى مزدك الخجل ، وقال : « ان الملك هو الذي اجلسني هنا . سلني اجبك » . قال الموبذ : « لقد اباحت الاموال ! اوليس ينبغي الناس القناطر ، وقيمون الربط (١) ، ويفعلون الخير ابتغاء الدار الآخرة ؟ » . فأجاب مزدك : « اجل » . قال الموبذ : « فاذا ما اباحت الاموال ، فلمن يكون ثواب افعال الخير هذه في الآخرة ؟ » . وعيى مزدك عن رد الجواب . فقال له الموبذ : « لقد ابحت النساء ايضا !! فاذا ما وطىء عشرون رجلا امرأة واحدة ، وحملت المرأة ، فلمن يكون الوليد ؟ » . وعجز مزدك عن الاجابة ايضا . فأردف الموبذ قائلا : « لقد جئت لتبدد الاموال ، وتقرض النسل مرة واحدة . ان هذا الملك انما هو ملك يتربع على العرش لانه ابن الملك فيروز ، وعنه ورث الملك ، مثلما ورث فيروز نفسه الملك عن ابيه ايضا . فان وطىء زوج الملك عشرة مثلا ، وانجبت ولدا ، فماذا سيقال له ؟ وابن من يكون ؟ اليس هذا استئصال للنسل ؟ فاذا ما استؤصل النسل ، افلا يخرج الملك من هذه الاسرة ؟ اليس تقاس الرفعة والانحطاط بالغنى والفقر ؟ ان يكن الرجل فقيرا ، فلا مناص له — لاحتياجه وعوزه — من ان يخدم الاثرياء ويقوم على امرهم ، وهنا يمتاز العظيم عما دونه منزلة . واذا ما اباحت الاموال ، فان الرفعة والانحطاط يحيان من الوجود ، فيتساوى اقل الناس شأنًا مع الملوك ، بل تنتفي الملوكية . ولقد جئت انت لتبدد الاموال والملك عن بيوتات ملوك العجم ! » . ولم يجر مزدك جوابا ، ولاذ بالصمت المطبق . فقال له قباذ : « اجبه » . قال مزدك :

---

(١) جمع رباط .

« جوابه ان تأمر الآن بضرب عنقه » . قال قباذ : « لا يمكن ضرب عنق اي شخص دون دليل » . قال مزدك : « لأسأل النار ما تقول ، فانتني لا أنطق عن الهوى » . اما الناس الذين كانوا في أشد حالات الحزن والالام على أنوشروان ، فانقلبوا فرحين مسرورين لنجاته من القتل .

وتغير قباذ على مزدك ، وانقلب عليه بدليل ان مزدك قال له : « اقتل الموبذ » و « اقتل أنوشروان » ، فلم يقتلها . واما مزدك ففكر في نفسه : ان الحل الوحيد ، وقد كثر أتباعي من الرعية والجيش ، ان اتخلص من قباذ أولا ، ثم اقتل أنوشروان وغيره من المخالفين .

واتفقوا على أن يصيروا جميعا الى المعبد غدا ، ليروا ما تأمر النار ، ثم انصرفوا .

ولما أرخى الليل سدوله ، استدعى مزدك اثنين من أعوانه وأتباع مذهبه ، واغدق عليهما الذهب ، ونصحهما ، ووعدهما بأنه سيرفعهما الى مرتبة القيادة ، واخذ عليهما قسما بأن لا يبوحا بهذا الكلام لاحد . ثم اعطاهما سيفين ، وقال : « عندما يحضر قباذ الى بيت النار غدا ، ويحضر العظماء والموبذون ، فعليكما ، اذا ما امرت النار بقتل قباذ ، ان تسلا سيفيكما بسرعة وتقتلاه ، فان احدا لن يأتي بسيف الى المعبد » . قالوا : « سمعا وطاعة » .

وفي اليوم التالي ، ذهب قباذ ، وذهب العظماء والموبذون الى بيت النار . لكن موبذ فارس ، قال لأنوشروان : « مر عشرة من رجالك بأن يخفوا سيوفهم تحت البستهم ويأتوا معك الى بيت النار مخافة ان يكون مزدك قد بيئت غدرا ومكرا » . فنفذ أنوشروان هذا ، ومضى الى المعبد .

وكان مزدك ، كلما اراد الذهاب الى بيت النار ، يلحن تلميذه ما يقول من تحت الثقب . فلقنه ما يقول هذه المرة ايضا ، ومضى الى هناك ، ثم قال لموبذ فارس : « سل النار لتتحدث اليك » . ومع كثرة سؤال الموبذ النار ، فانها لم تجبه . حينئذ ، خاطب مزدك النار بقوله : « احكمي بيننا ، واشهدي على صدق دعواي » . فارتفع من خلال النار صوت يقول : « لقد دب الضعف اليّ مذ أمس ، اطعموني أولا من قلب قباذ وكبده لازداد قوة ، ثم اقول لكم ما ينبغي فعله . ما مزدك الا هاديكم الى الراحة الابدية الخالدة » . فقال مزدك : « قووا النار واطعموها » . فشرع ذاك الرجلان سيفيهما ، واتجها صوب قباذ . فقال موبذ فارس لأنوشروان : « حذار » . فتقدم أنوشروان برجاله العشرة بسيوفهم المستلة واعترضوا سبيل ذينك الرجلين ، ولم يمكناهما من ان يبالا قباذ بالسيف . فصاح مزدك : « انما تنطق النار بأمر الله » . وانقسم الناس فريقين ، قال احدهما : « القوا قباذ في النار حيا او ميتا » . وقال الآخر : « ينبغي التريث في الامر ، حتى نفكر فيه اكثر وافضل » . وعادوا في نهاية ذلك اليوم ، وكان قباذ يقول : « لربما انني اقتربت ذنبا حتى ان النار تريد ان تتقوى مني . انه لأحب اليّ ان اصطلي بنار الدنيا على ان اتلظى بنار جهنم » .

واجتمع موبذ فارس بقباذ على حدة مرة اخرى ، وحدثه عن الملوك والموبذين القدامى ، وأورد أدلة من كل المذاهب ، وعرض حججا شتى مؤداها ان : « ليس

مزدك بنبي ، بل خصم الاسرة المالكة . دليل ذلك انه اراد قتل انوشروان اولاً ، ولما لم يحالفه التوفيق والظفر تحول اليك . ما الذي ادخل في روعك ان الصوت ينبعث من النار ؟ افتكلمت النار قبلاً حتى تنطق الآن ؟ سأعمل جهدي لكشف هذه الحيلة ، وابين للملك اهي النار التي تتكلم أم شخص آخر ! » وهكذا جعل الموبذ الملك يندم على ما فعل . ثم قال له ايضا : « لا تحسبن انوشروان طفلاً . ان باستطاعته ان يحكم العالم ويسوده ، فاذا ما اردت دوام الملك وبقائه في اسرتك ، فلا تقوّت عليه أي رأي يراه . واياك ان تقضي الى مزدك بمكنونات قلبك واسراره » .

ثم قال الموبذ لانوشروان : « يجب ان تسعى الى استمالة احد خدم مزدك وغلمانه وتغريه بالمال ، فلربما اطلعنا على حقيقة امر النار ، حتى نتمكن من اقتلاع جذور الشك من قلب ابيك دفعة واحدة » . واستطاع انوشروان ان يعثر على شخص تمكن من ان يصادق احد خدم مزدك ، وان يأخذه الى انوشروان بحيلة من الحيل . فجلس اليه انوشروان وحيدا ، ونثر امامه ألف دينار ، وقال : « اني سائلك شيئا ، فان تصدقني الجواب ، امنحك هذه الالف دينار حالا ، واجعلك من مقربي ، وابواك منزلة رفيعة ، والا انفصل راسك عن جسدك الآن » . فخاف الرجل ، وقال : « ان اصدقك القول ، اتقي بما قلت ؟ » . قال انوشروان : « افي به واكثر » . قال الرجل : « اقول اذن » . قال انوشروان : « قل لي ما الحيلة التي لجأ اليها مزدك في انطاقه النار ؟ » . قال الرجل : « ان اقل الصدق ، افستطيع ان تحميني وتحفظ سري ؟ » . قال انوشروان : « أستطيع » قال الرجل : « اعلم ان بالقرب من بيت النار قطعة أرض اشترها مزدك ، واحاطها بأربعة جدران عالية ، واقام من هناك نفقا يمتد الى ما تحت النار في المعبد ، وأوجد ثقباً صغيراً جداً في وسط النار . وكان يرسل تلميذاً له في كل مرة ويلقنه : « امش الى تحت النار ، وضع فمك على الثقب ، وقل كذا وكذا ... » . فكان كل من يسمع ذلك يظن ان النار هي التي تتكلم » .

لما سمع انوشروان هذا الكلام من الرجل ايقن انه صحيح . فغمرته الفرحة ، ووهب الرجل الالف دينار . ولما سجد الليل ، مضى انوشروان بالرجل الى ابيه ليعيد على مسامحه ما قال له . فعجب قباذ جداً لاحتياال مزدك وتجاسره ، ونفض عن قلبه الشك دفعة واحدة . واحضر انوشروان الموبذ حالا ، فأنسى عليه قباذ وحياء ، ثم اطلعه على حقيقة الحال . فقال الموبذ : « لقد قلت لموالي ، ان هذا الرجل محتال » . قال قباذ : « لقد اتضح هذا . لكن ، كيف السبيل الى اهلاكه ؟ » . قال الموبذ : « ينبغي الا يعلم انك قد ندمت ، وانك على علم واطلاع بحيلته . ادع الى اجتماع اخر اناظره فيه امام من في المجلس جميعا ، والقي في نهاية المطاف ترسي ، واقر بعجزه ، ثم اعود الى فارس . بعد ذلك ، ينبغي تنفيذ كل ما يقول به انوشروان ويراه صوابا ، حتى يتم استئصال هذه الطينة الخبيثة ومحوها » . بعد عدة ايام ، امر الملك قباذ بحضور كبار رجال مملكته وموبذيهام لمساندة موبذ فارس ، ومناظرة مزدك ، وتأمل دعوته مليا . وفي اليوم التالي ، حضر الجميع . وجلس الملك على سريرته ، ومزدك على كرسیه ، وأدلى كل شخص بما عنده .



أما موبذ فارس فقال : « اني لأعجب من امر تكلم النار ! » . قال مزدك : ( لا يجوز العجب من قدرة الله وفعله . ألم تر أن موسى عليه السلام جعل من عصاه حية ، وفجر من الحجر اثنتي عشرة غينا ، وقال : « لأغرقن فرعون وجنوده » (١) ؟ فأغرق ، وسخر الله — عزوجل — الأرض له ، فقال : « يا أرض ابلعي قارون » فخسف به الله الأرض (٢) . وألم تر أن عيسى — صلوات الله عليه — كان يحيي الموتى (٣) ؟ كل هذه الاشياء ليست في قدرة بشر ، بل هي من قدرة الله عزوجل . وهكذا شأني ، فقد أرسلني الله ، وسخر لي النار ، فان تطيعوا ما أقول وتقول النار وتعملوا به ، تنجوا في الدنيا والآخرة ، وان تعصوا ، فترقبوا عذاب الله وهلاكه » . ونهض موبذ فارس ، وقال : « انني لا أقوى على جواب رجل يتلقى كلامه من لدن الله والنار ، والنار مسخرة بأمره . وهأنذا ألقى ترسي (٤) أمام شخص لم استطع ان افعل ما فعل ، بل وقفت أمامه عاجزا . انني ذاهب ، لان ليست لي الجراءة على اكثر من هذا » . وغادر الموبذ مباشرة ، واستلم طريق فارس . وانصرف قباز من المجلس . أما مزدك فمضى الى المعبد ليقضي سبعة ايام في عبادة النار ، وأما الناس ، فعادوا الى منازلهم ، والفرحة تغمر معتنقي مذهب مزدك منهم خاصة ، فازداد اعتقادهم وإيمانهم به رسوخا واستحكما . ولما حل الظلام استدعى قباز انوشروان ، وقال له : « لقد ذهب الموبذ ، وأحالني عليك لانك جدير بالقضاء على هذا المذهب . فيها الحيلة الان ؟ » . قال

(١) الذي في القرآن الكريم انه أوحى الى موسى ان يضرب بعصاه البحر . قال تعالى : « فأوحينا الى موسى أن اضرب بعصاك البحر ، فانفلق فكان كل فرق كالطود العظيم » ( الشعراء . آية ٦٣ ثم راجع : سورة الاعراف آية ١٣٦ وسورة طه آية ٧٧-٧٨ وسورة القصص آية ٤٠ وسورة الزخرف آية ٥٥ وسورة الذاريات آية ٤٠ ) . غير انه قيل في الآية السابقة ما يلي : « ويقال انه — البحر — انفلق اثني عشر طريقا ، لكل سبط طريق يسرون فيه ، حتى قيل انه صار فيه أيضا شبابيك ليرى بعضهم بعضا ! وفي هذا نظر ... » ( أبو الفداء : قصص الانبياء ٢ : ٨١ - ٨٢ الطبعة الاولى ، القاهرة ١٩٦٨م ) أما قصة الاثنتي عشرة غينا ، فلا علاقة لها بغرق فرعون وجنده . اذ لما جاز موسى — عليه السلام — ببني اسرائيل البحر الى الشاطئ الشرقي ولم يجدوا ماء لشربهم وسقيا دوابهم ، شكوا الى موسى ، فأمره الله ان يضرب الحجر بعصاه ، فلما ضربه انبجست منه اثنتا عشرة غينا . قال تعالى : « وقطعناهم اثنتي عشرة أسباطا أمما ، وأوحينا الى موسى ، اذ استسقاها قومه ، ان اضرب بعصاك الحجر ، فانبجست منه اثنتا عشرة غينا ... » ( الاعراف . آية ١٦٠ ) .

( راجع في الموضوع : عبد الوهاب النجار ، قصص الانبياء ص ٢١١ مطبعة المدني ، القاهرة ١٩٦٦ م ) .

(٢) قال تعالى : « فخسفنا به وبداره الأرض فما كان له من فئة ينصرونه من دون الله وما كان من المنتصرين » ( القصص . آية ٨ ) .

(٣) قال تعالى : « ورسولا الى بني اسرائيل أني قد جئتكم بأية من ربكم ، اني اخلق لكم من الطين كهيئة الطير ، فانفخ فيه فيكون طيرا باذن الله . وأبرئ الاكمه والابرص وأحيي الموتى باذن الله ... » ( آل عمران . آية ٥٠ ) .

(٤) كناية عن الاستسلام . والاصطلاح الفارسي : « سير بيوكندم » او « سير بيفكم » .

أنوشروان : « ان يعهد مولاي بالامر اليّ ، ولا يفضي به الى أحد سواي ، فانتني  
لعلى استعداد ان اتكفل به سرا على نحو يتم به طمس بذور مزدك والمزدكية من  
على وجه الارض » . قال قباد : « لن أبوح بهذا السر لاحد غيرك ، ولن يجاوزنا  
نحن الاثنين » . فقال أنوشروان : « ما ان اعلن الموبذ عجزه على الملأ ، وعاد  
الى فارس حتى عمت الفرحة مزدك والمزدكيين ، وقويت قلوبهم ، فقالوا :  
« سيتحقق لنا بعد الآن ، كل ما نفكر فيه وبوطن العزم عليه » . ان قتل مزدك  
سهل جدا ، ولكن اتباعه كثر . فان نقتله ، يفر المزدكيون وينتشروا في بقاع  
الارض ويبداوا في دعوة الناس الى مذهبهم ، ويستولوا على الجبال استيلاء محكما ،  
فيسببوا لنا ولملكتنا المتاعب والمشكلات . يجب ان نفكر في حل لا ينجو معه من  
سيوفنا احد منهم ، بل نهلكهم ونبدد شملهم جميعا » . فقال قباد : « ما الطريقة  
الافضل في نظرك ؟ » . قال أنوشروان : ( ما اراه هو ان يرغم الملك من منزلة  
مزدك ، ويقدره اكثر مما هو عليه الآن ، بعد ان يخرج من فترة تعبدية ويمثل بين  
يديه . ثم يقول له — في خلال حديثه معه — عندما يختلي به : « ان أنوشروان قد  
لانت عريكته منذ ذلك اليوم الذي استسلم فيه موبذ فارس واقرب بعجزه ، وهو  
الآن يوطن عزمه على الايمان بك ، ويعض اصابعه ندما على اقواله السالفة » .  
ولنر ما يقول ) .

ولما مثل مزدك بين يدي قباد في ذلك الاسبوع ، اكرمه جدا وبجله وابدى له  
تواضعا جما ، ثم اخبره بما قال أنوشروان . فقال مزدك : « ان اكثر الناس يتلفتون  
الى اعمال أنوشروان ، ويصفون الى اقواله . فحين يعتنق هذا المذهب المختار ،  
فسيدخله الناس كافة . ولقد تشفعت الى النار ، ودعوت الله تعالى بأن يجعل  
هذا المذهب نصيبا لأنوشروان ورزقا » . قال قباد : « اجل . ان أنوشروان ولي  
عهدي ، وان الرعية والجيش يحبونه جدا . ففي الوقت الذي يدخل فيه في  
مذهبنا ، لن تبقى للناس اية حجة . انني لاعاهد الملة على ان اقيم لك انذاك منارة  
حجرية في وسط دجلة على رأسها جوسق (١) ذهبي اسطع من الشمس مثلما شاد  
كشتاسب (٢) لزرادشت جوسقا من ذهب على سروة كشمير » (١) . فقال مزدك

(١) الجوسق : فارسي معرب عن « كوشك » ، وهو القصر ، وكل بناء رفيع عال ، وقيل الحصن .  
قال النعمان بن عدي بن نضلة - انضيلة - من بني عدي بن كعب والي عمر بن الخطاب  
على ميسان ( بين البصرة وواسط ) من ابيات ليعزله عمر :  
لعل امير المؤمنين يسؤوه تنادينا في الجوسق المتهدم  
( معرب الجواليقي ٩٦ - ٩٧ ) .

(٢) معرب كشتاسب . وعرب أيضا على « كشتاسب » ( مفاتيح العلوم ٦٤ ) وعلى  
« بشتاسب » و « بشتاسف » ( فرهنك فارسي ) .  
وهو كشتاسب بن لهراسب الملك الكياني . كان يرغب في انتزاع الملك من والده ، ولما لم  
يتسن له ذلك ، مضى الى بلاد الروم وتزوج من ابنة القيصر . ثم عاد الى ايران وتولى  
الملك . وفي السنة الثلاثين لحكومته ظهر زرادشت ، فقبله وامن به مما ادى الى ظهور  
العداء بين الكيانيين والتورانيين ( فرهنك فارسي ) وقد ذكر الفردوسي كشتاسب

لقباز : « انصحك انت ، وانا ادعو له الله ، واني لعلني يقين من استجابة الدعاء » .  
ولما اطبق الليل اطلع قباز انوشروان على كل ما جرى . فقال انوشروان :  
( ايدع مولاي مزدك بعد اسبوع ويقل له : لقد راى انوشروان رؤيا ارعبته ليلة  
امس ، اذ جاعني مع تباشير الصباح الباكر ، وقال : « اني رايت في المنام ان نارا  
عظيمة تتقدم مني فرحت ابحت عن ملجأ ، واذا شخص وسيم الصورة يتقدم  
نحوي ، فقلت له : ما تريد النار مني ؟ قال : ان النار غاضبة عليك ، لانك كنت  
تعدها كاذبة . قلت : اني تعلم انت هذا ؟ قال : الوحي — جبريل — يعلم كل  
شيء . وافقت من نومي ، وهانذا ماض الان الى بيت النار » . ومضى يحمل معه  
شيئا من المسك والعود والعنبر ليلقي بها في النار ، ويتعبد عندها ثلاثة ايام  
بلياليها ، ويتضرع الى الله ) . واخبر قباز مزدك بما قال انوشروان . ونفذ انوشروان  
ما اخذ نفسه به ايضا . ففرح مزدك فرحا عظيما .

وبعد مرور اسبوع واحد على هذا الحديث ، طلب انوشروان الى ابيه ان  
يقول لمزدك بان انوشروان قال لي : ( لقد تبين لي بوضوح ان هذا المذهب حق ،  
وان مزدك رسول الله . انني سأعتنق مذهبه وانضم اليه ، غير ان ما يشغل بالي  
هو ان اكثر الناس يخالفونه . انني اخشى ان يخرجوا ويتألبوا علينا ، وينتزعوا  
الملك من ايدينا عنوة . ليتني ادري ما عدد اتباع هذا المذهب ومن هم . ان يكونوا

---

= واخباره في الشاهنامه ( راجع : الترجمة العربية ١ : ٢١١ - ٣٢٩ ) كان لقب كشتاسب  
الهربد ( بكسر الهاء وسكون الراء ) أي عابد النار ، لقب به لان زرادشت اتاه بالمجوسية  
فقبلها . ( مفاتيح العلوم ٦٤ ) .

(١) كشمير ( بكسر الكاف وسكون الشين ) او كاشمير : قرية من قرى اقليم قوهستان من  
اعمال خراسان . ذكرها القزويني باسم « كشم » خطأ ، مثلما ذكرها الثعالبي باسم  
« كشمير » . اما سروة كشمير ، فقصتها طويلة ومعروفة في التراث الفارسي . يقال انها  
احدى سروتين امر زرادشت صاحب المجوس بفرضهما . اما الاخرى فسروة « فريومد » ( من  
اعمال سبزواري ) . ومع هذا ، فقد اختلف فيمن غرس السروة . ف قيل ان زرادشت هو الذي  
غرسها تخليدا لاعتناق كشتاسب المجوسية . وقيل ان كشتاسب هو الذي غرسها ، بل  
غرس الشجرتين . ويقال ان سروة كشمير كانت شجرة عظيمة جدا لم ير مثلها في عظمها ،  
حتى انها حالت دون وصول ضرر الزلازل الى كشمير . ذكرها صاحب الشاهنامه ونفر من  
الشعراء الفرس .

ويذكر ان الخليفة المتوكل امر بقطع هذ السروة العظيمة في عام ٢٤٧هـ وحملها قطعا على  
الجمال لرؤيتها واستعمالها في بناء قصر « الجعفرية » بسامراء ، فقطعت ولم تجد شفاعاة  
الشافعين وتضرعهم . لكنها لما وصلت الى ضفاف دجلة كان المتوكل قد لقي حتفه غيلة على  
يد ابنه ، فقال علي بن الجهم :

فالسرو يسري ، والمنية تنزل

فال سري بسبيله « المتوكل »

بالسيف من اولاده متسربل

ما سربلت الا لان امانا

( راجع في سروة كشمير : نزهت القلوب ١٨٣ ومدزيستا وتأثير آن در ادبيات پارسي ٣٣٩ -  
٣٤٣ وثمار القلوب للثعالبي ٥٩٠ - ٥٩١ واثار البلاد للقزويني ص ٤٤٦ وبلدان الخلافة  
الشرقية ٣٩٥ ) .



على ما ينبغي من عدد وعدة ، فيها ونعمت ، والا لا تريث حتى تشتد عودهم ، ويقوى  
ساعدهم ، ويكثر عددهم . وسأمدهم بما يحتاجون اليه من مؤونة وسلاح وعقاد .  
وحينئذ يظهر المذهب في اتم قوته ، ونفرضه على رقاب الناس عنوة وبحد السيف .  
فان يقل مزدك : « ان عددنا كثير » . قل له : « اعد جريدة (١) بأسماء اتباع  
المذهب جميعا لنعرضها عليه — اي انوشروان — ، ليزداد قلبه بأسا وجراة ، ولكي  
لا تبقى له ثمة ذريعة يتذرع بها » . فبهذا نستطيع ان نعرف عدد المزدكيين ، ومن  
هم الذين دخلوا في مذهب مزدك ( ) .

ونقل قباز هذا الكلام الى مزدك ، ففرح واستبشر ، وقال : « لقد اعتنق هذا  
المذهب خلق كثير » . فقال قباز : « اعد جريدة بأسمائهم حتى لا يبقى — كما  
قلت — لانوشروان اي عذر » . واعد مزدك الجريدة المطلوبة واتي بها قباز ،  
فعددهم قباز ، فاذا هم اثنا عشر الف رجل من المدن والقرى والجيش . قال قباز :  
« سأدعو انوشروان الليلة ، وأعرض عليه الجريدة ، وستكون علامة دخوله المذهب ،  
انني سأمر في الحال بأن ينفخ في الابواق ، وينقر على الطبول والدفوف ، واشيع  
الفرحة في الخارج وكأنتي رزقت طفلا . فاذا ما سمعت اصوات الزمر والنقر فاعلم  
ان انوشروان اعتنق هذا المذهب » .

ولما رجع مزدك ، وجنّ الليل ، دعا قباز انوشروان اليه ، واره جريدة  
الاسماء واخبره بالعلامة التي اتفق مع مزدك عليها . فقال انوشروان : « حسن  
جدا . مر بالنفخ في الابواق ، والنقر على الطبول . وعندما ترى مزدك غدا ، قل  
له : « لقد استجاب انوشروان لنا ودخل في مذهبنا بعد ان رأى جريدة الاسماء ،  
وعرف عدد الاتباع » ، وقال : لو كان عددهم خمسة آلاف ، فذا حسبنا ، أما وهم  
الآن اثنا عشر الفا ، فلا خوف علينا حتى لو صار العالم كله خصمنا . علينا من  
الآن فصاعدا ان نتداول نحن الثلاثة : مولاي ، ومزدك ، وأنا ، كل شيء معا .  
ثم ابعث شخصا يستدعيني . وبعد هزيع (٢) من الليل ، سمع مزدك اصوات  
الابواق والطبول ، فأخذته الفرحة ، وقال : « لقد دخل انوشروان في مذهبنا » .  
و في اليوم التالي ، ذهب مزدك الى قاعة العرش ، فجلس قباز على السرير ،  
ونقل كل ما قال انوشروان . فسر مزدك جدا . ولما تركا القاعة ، جلسا وحيدين ،  
وبعثا من يستدعي انوشروان اليهما . وحضر انوشروان ومعه تحف واشياء ذهبية  
هدية الى مزدك . فوضعها امامه ، ونثر الذهب والدر بين يديه ، وأخذ يعتذر اليه  
عما مضى . ثم تداولوا في كل شيء . وفي ختام حديثهم قال انوشروان لابيّه : « أنت  
مولى العالم ، ومزدك رسول رب العالمين . فمن الافضل اذن ان تولياني قيادة  
هؤلاء القوم ، لأعمل ما يجعل كل من ليس في مذهبنا وطاعتنا في العالم ، يقبل هذا  
المذهب رغبة وطواعية » . فقال له : « لك ما تريد » . قال انوشروان : « ان

---

(١) في الحديث : « كتب القرآن في جرائد » . ( اللسان - جرد ) . وجريدة هنا بمعنى  
« فهرس » أو « ثبت » .

(٢) الهزيع من الليل : الطائفة منه نحو ثلثه او ربعه . ( اللسان - هزغ ) .

هذا الامر يتطلب ان يرسل مزدك رسلا الى اتباع مذهبه في المدن والقرى والاطراف يخبرونهم بأن عليهم ان يعدوا انفسهم من الان ولمدة ثلاثة اشهر للمجيء الى قصرنا جميعا من الاداني والاقاصي في اسبوع كذا ويوم كذا . اما نحن ، فعلينا ان نبدا منذ الساعة والى ذلك اليوم ، باعداد الوسائل اللازمة لهم من سلاح وركائب ، بحيث لا يدري احد بما نحن فيه البتة . وحين يأزف ذلك اليوم نبسط لهم « خوانا » يتسع لهم جميعا ، بل يزيد . وبعد ان يتناولوا الطعام نحولهم من قصر الى اخر حيث مجلس الشراب ، فيشرب كل واحد منهم سبعة اقداح . وبعدئذ يلبسون الخلع — كل بما يناسبه — خمسين خمسين ، واربعين اربعين ، وثلاثين ثلاثين ، وعشرين عشرين الى ان يتم لباسهم جميعا . ومع حلول الليل ، فمن كان منهم بكامل سلاحه ، فبها ونعمت ، اما من لا اسلحة لهم ، فسيفتح لهم « مستودع الاسلحة » (١) على مصراعيه ، ويعطون ما يحتاجون اليه من السلاح والدروع والزرود . ثم نخرج في تلك الليلة نفسها ، فنؤمن كل من يدخل في مذهبنا ، ونقتل كل من يأبى ذلك . فقال قباذ ومزدك : « هل على هذا من مزيد ؟ » . وعلى هذا انصرفوا .

وكتب مزدك رسائل الى شتى الارحاء يخبر فيها القاصي والداني بأن : « عليكم ان تحضروا الى العاصمة في شهر كذا ويوم كذا بكامل اسلحتكم ووسائلكم ، وبقلوب قوية ، فالامور في صالحنا ، والملك امانا وقائدا » .

وفي اليوم الموعد ، حضر الاثنا عشر الف رجل الى العاصمة ، وصاروا الى قصر الملك حيث راوا خوانا مبسوطة لم ير احد مثله قط . وجاء قباذ ، فجلس على السرير ، وجلس مزدك على كرسيه . اما انوشروان فوقف مشمرا عن ساعده بمعنى « انتي انا المضيف » . ومزدك يكاد يخرج عن جلده فرحا . واخذ انوشروان يجلس كل واحد منهم الى الخوان حسب منزلته الى ان اجلسهم جميعا . وبعد ان فرغوا من تناول الطعام تحولوا الى قصر اخر ، فراوا مجلس انس وطرب لم تر اعينهم مثيلا . وجلس قباذ على السرير ، ومزدك على الكرسي . واجلس الباقون بالترتيب الذي جلسوا فيه على الطعام . وشرع المطربون بارهاف الاسماع ، والسقاة بادارة ابنة الكرم . وبعد ان ادير الخمر مرتين ، دخل مائتا غلام وفراش يحملون في ايديهم اردية ديباج ومازر قصب ، ووقفوا في اطراف المجلس ساعة ، امرهم انوشروان بعدها ان : « المكان غاص هنا . خذوا الثياب الى ذلك القصر ، ليتسنى لنا نقل الضيوف اليه عشرين عشرين وثلاثين ثلاثين لارتداء خلعهم . ومن هناك يذهبون الى ميدان اللعب بالطبطابة وينتظرون فيه الى ان يلبس الجميع ويأتوا اليه . وآئذ يتوجه الملك ومزدك الى الميدان لتفقدته والقاء نظرة عليه . ثم نأمر بفتح مستودع الاسلحة واحضار السلاح » . غير ان انوشروان : كان قد ارسل في اليوم السابق شخصا الى القرى يطلب

(١) في الفارسية: زراد خانه .

مائتي رجل وثلاثمائة من المطوعة بمعاولهم ومساحيهم ، لكنس القصور والحدائق والميادين وأزالة ما فيها من أوساخ وقاذورات وفضلات ، وتنظيفها . ولما جيء بهؤلاء ، جمعهم أنوشروان جميعا في ميدان اللعب بالطبطابة ، وأمر باغلاق بوابته بإحكام ، ثم خاطبهم بقوله : « أريدكم أن تحفروا في هذا اليوم وهذه الليلة اثنتي عشرة الف حفرة ، عمق كل منها ذراع ونصف ، وأن تبقوا تراب كل حفرة الى جانبها » . ثم أمر الحراس ان يضعوهم في السراي الصغير في داخل الملعب ، بعد أن ينتهوا من الحفر ، والا يسمحوا لأي منهم بالانصراف . وفي الليل سلح أنوشروان اربعمائة رجل خبأهم في السراي الصغير هناك ايضا ، وقال لهم : « كلما بعثت بعشرين عشرين ممن في المجلس الى القصر ، خذوهم من القصر الى السراي الصغير ، ومنه الى الميدان ، ثم عروهم ، والقوا كلا منهم في حفرة على رأسه الى سرته ، بحيث تبقى أرجلهم تسبح في الهواء ، ثم هيلوا عليهم التراب ، وطأوه بأرجلكم حتى يستحكم وضعهم في الحفر جيدا » .

ولما تحول الموكلون بالالبسة (١) الى القصر الذي أمرهم أنوشروان بالانتقال اليه ، أحضر مئتا جواد بقرايبس الذهب والفضة ، وأحضرت التروس وأنطقه السيوف ايضا . فأمر أنوشروان كذلك : « لتؤخذ الى ذلك القصر ايضا » . فأخذت .

ثم شرع أنوشروان بانهاض الرجال عشرين عشرين وثلاثين ثلاثين ، وأرسالهم الى القصر الآخر حيث كان يتولاهم رجاله ، فيأخذونهم الى الميدان والسراي الصغير الذي فيه ، ثم يلتقون بهم في الحفر ، ويهيلون عليهم الاتربة . وهكذا الى أن اهلكوا جميعا . وبعد أن القوا جميعهم في الحفر ، قال أنوشروان لأبيه ومزدك : « لقد البس الرجال الخلع جميعا ، ووقفوا في الميدان بانتظام . الا تنهضان لالقاء نظرة عليهم ، فستريان زينة لم تريا أجمل منها قط !! » . ونهض قباذ ومزدك كلاهما ، وصارا الى القصر الآخر ، ثم الى الميدان والسراي الصغير . وسرّح مزدك نظره ، فلم ير على أرض الملعب في شتى أرجائه سوى أرجل تلعب في الهواء . حينئذ تلفت أنوشروان الى مزدك وقال له : « ليست ثمة خلع أحسن من هذه يمكننا أن نخلعها على جيش أنت قائده . لقد جئت لتبديد أموال الناس وثرواتهم وهتك نسائهم ، ونزع الملك من بيتنا ! » . ولما كانت قد أقيمت بأمر أنوشروان دكة عالية ، وحفرت حفرة في مقدمة الميدان ، أمر بأن يساق مزدك الى الدكة ، ويلقى في الحفرة الى صدره واقفا على رجليه ، وصدره ظاهر . وصب الجص من حوله في الحفرة ليظل مصلوبا منتصبا فيه ، ثم قال أنوشروان : « انظر الآن الى اتباعك ، وسرّح نظرك فيهم !! » . وقال لأبيه بعد ذلك : « أرايت رأي العقلاء وتدبيرهم ؟ ان مصلحتك تستوجب الآن أن تلزم القصر مدة الى أن يسكن الغضب عن الجيش والرعية ، لان منشأ هذا الفساد ضعف رأيك وتدبيرك » .

---

(١) ترجمة : جامة داران ( تاريخ البيهقي . الترجمة العربية . كشف المصطلحات التاريخية ص ٨٠٠ ) .



وإجلس أنوشروان أباه في القصر ، وأمر بإخلاء سبيل القرويين الذين حضروا  
لحفر الحفر ، ويفتح بوابة الميدان لتدخل جموع الجيش والناس للتفرج والمشاهدة.  
فأخذت الجموع تنتفح لحية مزدك وشاربه الى ان فارق الحياة . ثم وضع أنوشروان  
والده في السلاسل والاغلال ، واستدعى اليه أرباب الدولة وعظماءها ، ثم تبوأ  
العرش بالحجة والحق ، وأطلق يده في العدل والبذل . وبقيت هذه الواقعة ذكرى  
من ذكرياته .

## الفصل الخامس والأربعون

### خروج سنباذ المجوسي على المسلمين من نيسابور الى الري وفتنته

ومنذ هذه الايام — عهد انوشروان — لم يرفع احد من هؤلاء القوم راسه ، الا ما كان من امر امرأة مزدك « خرمه بنت فاده » التي كانت قد فرت مع رجلين من المدائن الى ضواحي الري واطرافها ، واخذت تدعو الناس ، والرجلان معها ، الى مذهب زوجها سرا الى ان اعتنقه خلق كثير من المجوس . واطلق الناس عليهم لقب « الخرمية » لكنهم كتموا امرهم ، ولم يجرؤوا على اعلان مذهبهم ، بل طفقوا طوال تلك المدة يفتشون عن حجة يتسترون وراءها للخروج واظهار مذهبهم على رؤوس الاشهاد .

ولما قتل ابو جعفر المنصور الدوانيقي ابا مسلم الخراساني صاحب الدولة ببغداد عام ١٣٧ لهجرة محمد صلى الله عليه وسلم ، كان في نيسابور رئيس مجوسي اسمه سنباذ كانت تربطه بابي مسلم صحبة قديمة ، وله في عنقه حق صداقة وخدمة سالفتين . فابو مسلم هو الذي قرّبه ورفقه الى درجة قائد جيش . فما كان من سنباذ بعد قتل ابي مسلم الا ان اعلن تمرده وخروجه ، وتقدم بجيش من نيسابور الى الري ، واخذ يدعو مجوس الري وطبرستان ، لعلمه ان نصف اهل قوهستان والعراق كانوا رافضة ومزدكية . واراد ان يظهر الدعوة ، فعمد اولا الى قتل ابي عبيدة الحنفى عامل المنصور على الري ، واستولى على الخزائن التي كان وضعها ابو مسلم هناك . ولما قوي امره ، خرج يطلب دم ابي مسلم مدعيا انه رسوله الى اهل العراق وخراسان ، وزعم : « ان ابا مسلم لم يقتل ، لكنه لما همّ المنصور بقتله ، دعا اسم ربه الاعلى ، عزوجل ، فصار حمامة بيضاء ، وطار من بين يديه . انه الان في حصن من نحاس ، ومعه المهدي ومزدك ، وسيظهرون

ثلاثتهم ، يتقدمهم أبو مسلم ، ومزدك وزيره . ولقد وصل اليّ قاصد برسالة من أبي مسلم » .

فما ان سمعت الرافضة اسم المهدي ، وسمع المزدكيون اسم مزدك ، حتى التف حول سنباذ من الرافضة والخرمية خلق كثير . فعظم شأنه ، وتفاقم امره ، اذ وصل عدد أتباعه الى اكثر من مئة ألف شخص بين خيال وراجل . وكان كلما اختلى بالمجوس ، يقول لهم : « لقد آذنت دولة العرب بالافول ، هذا ما عثرت عليه في احد كتب الساسانيين . لن اعود اذا لم ادمر الكعبة التي استعاضوا بها عن الشمس قبله لهم . اما نحن فسنجعل الشمس قبله لنا ، مثلما كانت الحال عليه قديما » . وكان يقول للخرمية : « ان مزدك لشيوعي وهو يأمركم بأن تضعوا ايديكم في ايدي الشيعة » . وظل سنباذ يوقع على هذا النغم نفسه للمجوس ، وغلاة الشيعة ، والخرمية ، الى ان استطاع ان يكسب اليه الفرق الثلاث ويستميلها . واستطاع سنباذ بعد ذلك ، ان يقتل بضعة من قادة المنصور ، ويهزم جيوشه الى ان ندب جهور العجلي لحربه بعد سبع سنوات .

وجمع جمهور جيوش خوزستان وفارس ، وتقدم نحو اصفهان حيث ضم اليه مطوعتها ، وعرب قم ، وعجلي كرج (١) ثم مضى في سبيله الى ان وصل الى مشارف الري ، حيث اشتبك مع سنباذ في حرب ضارية لمدة ثلاثة ايام . وفي اليوم الرابع ، قتل سنباذ بيد جهور في اثناء نزال بينهما . ففرقت جموعه ، وعاد كل منهم الى مكانه . واختلطت الخرمينية بالمجوسية والتشيع وأخذ كل منهم يتصل بالآخر سرا ، ويقوى وينمو يوما عن يوم الى ان اخذ المسلمون والمجوس يطلقون لقب « الخرمينية » على هذه الطائفة .

وبعد ان قتل جهور سنباذ ، دخل الري ، وقتل من وجد فيها من المجوس ، واغار على منازلهم ونهبها ، وسبى نساءهم وابناءهم وتخذهم عبيدا .

---

(١) كرج ( بفتح الكاف والراء ) : معرب « كره » . كانت تقع بين همذان وأصفهان . اول من مصرها أبو دلف القاسم بن عيسى العجلي وجعلها وطنه فعرفت بـ « كرج » أبي دلف » . ( معجم البلدان ) .

لا يعرف الآن الموضع الحقيقي لكرج . غير ان لسترنج يذهب الى انه ينبغي البحث عن موضعها بالقرب من منابع النهر المار بساروق والملتقي بنهر قراصو الحالي ، استنادا على ما ذكر من انها كانت وراء جبال راسمند ، وهي المعروفة اليوم باسم راسبند . ( بلدان الخلافة الشرقية ٢٣٣ ) .



## الفصل السادس والأربعون

### ظهور الباطنية والقرامطة وإيجادهم المذهب السيئ - لعنهم الله -

ان سبب ظهور مذهب القرامطة ، هو انه كان لجعفر الصادق - رضي الله عنه - ابن اسمه اسماعيل ، مات قبل ابيه تاركا وراءه ابنا له اسمه محمد . لقد عاش محمد هذا الى ايام هارون الرشيد ، ويقال انه لما لمح احد الزبيريين امام الرشيد بان جعفرا الصادق يبني للخروج ، ويدعو الناس سرا ، ويسعى للوصول الى الخلافة بغير حق ، امر الرشيد باحضار جعفر من المدينة المنورة الى بغداد وسجنه فيها . ومات محمد هذا في السجن ، فدفن في مقبرة قريش ( ١ ) .  
لقد كان لمحمد بن اسماعيل مولى حجازي اسمه « مبارك » كان يجيد الكتابة

---

( ١ ) يذهب عباس اقبال ( حاشية ١ ص ٢٢٠ ) - ويوافق الدكتور جعفر شعار وينقل عنه حرفيا ص ٢٢٢ - الى ما يلي : « لقد توفي الامام جعفر الصادق عام ١٤٨ هـ ، في حين ان خلافة الرشيد بدأت عام ١٧٠ هـ لنا ، فان عد هذا الامام معاصرا للرشيد خطأ تاريخي اخر من اخطاء مؤلف سياستنامه » .

ان هذا الكلام صحيح تاريخيا ، لكن عبارات المؤلف اعلاه ، وهي واحدة في النسخ الخطية كلها - فيما يقول تارك ص ٢٤٢ - يشوبها الاضطراب والتناقض وعدم الدقة التاريخية . يقول النوبختي : « ولد موسى بن جعفر عليه السلام في سنة ثمان وعشرين ومائة ، وقد قدم هارون الرشيد المدينة منصرفا من عمرة شهر رمضان ثم شفع هارون الى الحج وحمله معه ، ثم انصرف على طريق البصرة ، فحبسه عند عيسى بن جعفر بن ابي جعفر المنصور ، ثم اشخصه الى بغداد فحبسه عند السندي بن شاهك ، فتوفي في حبسه ببغداد لخمس ليال بقين من رجب سنة ثلاث وثمانين ومائة ، وهو ابن خمس او اربع وخمسين سنة ، ودفن في مقابر قريش ، ويقال في رواية اخرى انه دفن بقيود ، وانه اوصى بذلك » .  
( فرق الشيعة ص ٨٤ - ٨٥ والمصادر التي أحال عليها محقق الكتاب أيضا ) .

أما عبد الله بن ميمون فكان يدعو الناس الى هذا المذهب في قوهستان العراق .  
لعدوته لقب « المباركية » وعلى بعضهم الآخر « القرمطية » .  
بخط دقيق يسمى « المقرمط » ، فأطلق عليه لقب « القرمطوية » . وكان لمبارك  
صديق أهوازي اسمه عبد الله بن ميمون القداح ، يقال انه جلس يوما الى مبارك  
وحيدا ، وقال له : « لقد كان مولاك محمد بن اسماعيل صديقا لي ، والي أفضى  
بأسراره التي لم يبيع بها لك ، ولا لاحد آخر » . فدهش مبارك لهذا ، وحرص على  
معرفته . واخذ عبد الله بن ميمون على مبارك يمينا بأن : « لا تفش ما أقول لك  
لاي شخص الا لمن هو اهل له » . ثم راح يعرض عليه أقوالا عن رموز حروف  
المعجم على لسان الائمة مشوبة بشيء من كلام اهل الطبائع (١) والفاظ الفلاسفة ،  
وقد اكثر فيها من ذكر الرسول (ص) ، والانبياء عليهم السلام — ، والملائكة ،  
واللوح والقلم والعرش والكرسي . ثم افترقا ، فاتجه مبارك صوب الكوفة ، ويم  
عبد الله شطر قوهستان العراق في طلب اهل التشيع .  
لقد كان موسى بن جعفر سجيناً (٢) ، في حين مضى مبارك في نشر دعوته  
سرا حتى بثها في سواد الكوفة . واطلق اهل السنة على بعض من استجابوا  
وكان الرجل مشعبذا بارعا ، واستأذا في الشعبذة (٣) واجرائها . وقد أورد محمد  
ابن زكريا اسمه في كتاب « المخاريق » (٤) وعده في جملة اساتيد الشعبذة . واستخلف  
عبد الله بن ميمون رجلا يدعى « خلف » (٥) ، وقال له : « امض الى جانب الري ،  
وادع الى الشيعة ، فالناس في الري وقم وكاشان رافضة كلهم ، وسيستجيبون  
لدعوتك بسرعة ، فيعظم امرك هناك ويعطو شأنك » . أما هو فتوجه نحو البصرة  
خوف البلية .

ومضى خلف الى الري ، واقام في قرية تدعى « كلين » (٦) في ناحية

- 
- (١) أهل الطبائع : هم الفلاسفة الدهريون الذين ينفكرون وجود الله تعالى ، ويعلمون الطبيعة  
او الدهر محله ( اقبال : حاشية ٢ ص ٣٦٠ ) .  
وفي القرآن الكريم : « وقالوا ما هي الا حياتنا الدنيا نموت ونحيا وما يهلكنا الا الدهر  
وما لهم بذلك من علم ان هم الا يظنون » ( الجاثية . اية ٢٤ ) .  
(٢) هذه العبارة تؤكد الاضطراب والتحريف اللذين نبهت اليهما في بداية هذا الفصل ، مما لا  
يدع مجالا للشك بأن كلمة « موسى » قد سقطت من النسخ الخطية .  
(٣) شعبذة ( بالذال المعجمة ) معرب : « شعبده » ( بالدال المهملة ) الفارسية ( النظر :  
فهرست ابن النديم ٣٦٩ ) . لكنها في عربية اليوم : « شعوزده » .  
(٤) لم اجد هذا الكتاب في ثبوت كتب الرازي في فهرست ابن النديم . يذكر دارك نقلا عن  
حواشي الترجمة الانجليزية لكتاب « جهار مقاله » ان اسمه الكامل : « مخاريق الانبياء »  
او « حيل الانبياء » وهو من كتب الرازي المفرقة في الكفر ، ومن الكتب الاثيرة لدى القرامطة .  
( تعليقات دارك ٣٤٣ وترجمته الانجليزية لكتاب سير الملوك هذا ص ٢١٤ ) .  
(٥) هو خلف الحلاج الذي كان صاحب مطبعة قطن ( دولة الاسماعيلية في ايران . حاشية ٢ ص  
٤٤ نقلا عن مخطوط كتاب « كنز الدرر وجامع الغرر » لابي بكر محمد بن ابيك . الجزء  
السادس ، ورقة ٢٦ ) . وقد اشار ابن النديم اليه دون ان يذكر اسمه ، فقال : « اول من  
قدم من بني القداح الى الري والربيعان وطبرستان رجل علاج القطن ١٠٠٠ » (الفهرست ٢٣٩) .  
(٦) كلين ( بضم الكاف ) : قرية كانت المرحلة الاولى من الري لمن يريد « حوار » على طريق =

« بشاوية » (١) ، واخذ يشتغل بالطرازة (٢) التي كان استاذا فيها . ومكث هناك مدة لم يستطع ان يقضي في خلالها بأسراره لاجد ، الى ان تمكن بعد جهد جهيد (٣) من ان يستميل اليه شخصا لقنه اصول المذهب ، مدعيا انه مذهب اهل البيت ، وانه سري . لكنه سيعلم على الملا بظهور « القائم » (٤) ، وظهوره قريب الوقوع ، عليك ان تتعرف على هذا المذهب ، حتى لا تكون جاهلا به عندما يظهر المهدي . بعد ذلك اخذ اهل القرية يثقفون هذا المذهب ، الى ان حدث وسمع كبير قرية « كلين » هذه في اثناء تجواله خارجها يوما ، سمع صوتا يخرج من انقاض مسجد هناك ، فأتجه صوبه واخذ ينصت اليه ، فاذا خلف يشرح مذهبه — أي مذهب القرامطة — الى أحد الرجال .

ولما عاد كبير القرية من جولته ، قال لأهلها : ( ايها الناس ، افسدوا على هذا الرجل أباطيله وترهاته واحبطوها ، ولا تلتفوا حوله ، فإني أخشى ، بما سمعت منه ، ان يكون دمار هذه القرية على يديه . ان خلفا هذا الكن لا يقوى على تلفظ حروف : الطاء ، والراء ، والحاء . فلقد سمعته يقول : « هذا باب باتته الرحمة » (٥) .

لما علم خلف بوقوف الناس على حقيقة امره ، فر من تلك القرية الى الري ، وفيها مات . وكان قد تمكن من ان يجرب بعض اهل « كلين » رجالا ونساء السي مذهبه . وخلفه ، بعد موته ، ابنه احمد بن خلف الذي اقتفى خطى مذهبه ، دون ان يعلم احد بالري بأمرهم الى ان اهتدى احمد الى رجل اسمه « غياث » كان حائقا جدا بالنحو والادب ، فجعله خليفته في الدعوة .

وشرع غياث هذا يوشي اصول مذهبهم بآيات من القرآن واخبار الرسول وامثال العرب والشعر . والف كتابا باسم « البيان » ذكر فيه معاني الصلاة والصوم والفاظ الشرع بشكل الغاز ومعميات (٦) . ثم دخل في مناظرة اهل السنة .

= الحاج ( معجم البلدان ) =

(١) بشاوية : مغرب « بشايويه » الفارسية : القسم الجنوبي من ناحية غار الواقعة في حوض نهر شور ونهر كرج ، ومركزها المعروف قرية « محمد علي خان » على بداية طريق قم - طهران (فرهنگ فارسي) ، ويقال انها ما تزال تعرف بفشاوييه . ( بلدان الخلافة الشرقية (٢٥) )

(٢) يقال ان الكلمة فارسية الاصل ، ( اللسان - طرز )

(٣) الاصطلاح الفارسي هو : « به هزار حيلت » وترجمته الحرفية : « بألف حيلة »

(٤) القائم : لقب المهدي المنتظر .

(٥) تحريف لقوله تعالى : « ... له باب باطنه فيه الرحمة وظاهره من قبله العذاب ... »

( الحديد ، آية ١٢ )

(٦) ترجمت هذه العبارة عن نسخة اقبال ( ص ٢٢٢ ) بعد ان تبين لي عدم سلامة اصلها في النسخة المعتمدة ، وفي نسخة دارك أيضا . فهي فيهما : « ودر آن كتاب معنی نماز وروزه ولغتهاي شرعي بر طريق لغت يادکرد » . وهي في نسخة اقبال : « ودر آن كتاب ... بر طريق لغزياد کرده » . فقد تكون « لغت » صحفت عن « لغز » . ولما استشرت صديقي الدكتور غلامحسين يوسف في الامر ، وافقني على ما ذهبت اليه وأقره .



وشاع في قم وكاشان وآبه الخبر التالي « لقد ظهر في قرية كلين رجل مناظر يقال له غياث يبشر بأخبار جيدة سارة ، ويعلم الناس مذهب أهل البيت » . وقصد أهل هذه المدينة غياثا وأخذوا يتعلمون عليه هذا المذهب ، إلى أن لقف الفقيه « عبد الله الزعفراني » (١) الخبر ، وعرف أن المذهب بدعة ، وألب أهل الري على غياث ، ففر إلى خراسان . وأطلق أهل السنة بالري على فريق ممن اتبعوا هذا المذهب « الخلفية » ، وعلى فريق آخر « الباطنية » . ومع حلول عام ٢٠٠ هـ فشا هذا المذهب . وخرج في السنة نفسها رجل يقال له « صاحب الخال » (٢) بالشام ، واستولى على معظمها . أما غياث الذي فر من الري إلى خراسان ، فأقام في « مرو الروذ » ، ودعا فيها الأمير حسين بن علي المروروذي ، فاستجاب له . وقوي نفوذ حسين هذا في خراسان ، خاصة في « طلقان » (٣) و « مهنة » (٤) و « بارياب » (٥) و « عرشتان » (٦) غور . فلما اعتنق هذا المذهب ، دخله خلق كثير من تلك النواحي أسوة به .

وعين غياث خليفة له في مرو الروذ لدعوة الناس هناك ، ومضى هو إلى الري ، وجعل يدعو أهلها سرا من جديد ، واتخذ له في ناحية بشاويه خليفة كان

- 
- (١) قد يكون المقصود بعبد الله الزعفراني ، الزعفراني المعتزلي الذي تنسب إليه فرقة « الزعفرانية » التي انفصلت عن فرقة « النجارية » ( انظر : الملل والنحل ١ : ١١٦ - ١١٨ والفرق بين الفرق ١٢٧ ، وأحسن التقاسيم ٣٩٥ ، ودولة الاسماعيلية في إيران ٤٦ ومصادره ) .
- (٢) صاحب الخال أو صاحب الشامة . في اسمه أقوال وروايات مختلفة ، وأكثرها رواجا أنه عرف باسم « الحسين بن زكرويه » . لقب بصاحب الخال لخال كان على خده اليمين . والمهم أن أشير هنا إلى خطأ نظام الملك تاريخيا ، الذي التفت إليه دارك قبلي ( ص ٢٤٣ ) . فقد ذكر المؤلف أن خروج صاحب الخال بأرض الشام كان عام ٢٠٠ هـ ، لكن خروجه في الحقيقة كان عام ٢٩٠ هـ ، وأنه قد هزم وقتل على يد الخليفة المكتفي عام ٢٩١ هـ ( راجع : تاريخ أخبار القرامطة ٦٩ - ٩٠ والطبري ٨ : ٢١٨ حوادث عامي ٩٠ و ٩١ ) . وجاء في نسخة اقبال ( ص ٢٢٢ ) أن ذلك كان عام ٢٨٠ هـ ، لكنه ند عنه .
- (٣) الطالقان مدينة بخراسان . كانت تقع بين مرو الروذ وبلخ ( معجم البلدان ) . ولم يبق لهذا الاسم ذكر في الخارطة اليوم فيما يقول لسترنج ( بلدان الخلافة الشرقية ٤٦٥ ) .
- (٤) مهنة ، وقيل ميهنة : كانت قصبة رستاق أبيورد ( بلدان الخلافة الشرقية ٤٣٦ ) .
- (٥) بارياب : مدينة من مدن خراسان القديمة . كانت تقع بين مرو الروذ وبلخ ، وما تزال آثارها باقية إلى اليوم باسم « خير آباد » . ( تعليقات جعفر شعار ص ٤٢٤ ) وذكرها ياقوت باسم « فيرياب » . ومن أسمائها أيضا « فارياب » . ( راجع : بلدان الخلافة الشرقية ٤٢٧ ) .
- (٦) في الفارسية : غرجستان . وعرشتان ( بفتح العين وسكون الراء ) كانت ولاية برأسها ليس لها سلطان ولا لسلطان عليها سبيل . كانت تعرف عند البلدانيين العرب بـ « غرج الشار » . الفرج بمعنى الجبال ، والشار بمعنى الملك . أي « جبال الملك » . كان يحدها من الغرب هراة ، ومن الشرق غور ، ومن الشمال مرو الروذ ، ومن الجنوب غزنة . ( معجم البلدان ، وبلدان الخلافة الشرقية ٤٥٨ ) .

ذا معرفة واسعة بالشعر العربي ، والاحاديث الغريبة ، كنيته « أبو حاتم » (١) . ومضيا يدعوان الناس . وكان غياث وعد الناس بخراسان ان القائم الذي يدعى « المهدي » سيظهر في وقت قريب في سنة كذا . فوطن القرامطة نفوسهم على هذا . اما اهل السنة ، فبلغهم خبر عودة غياث مرة اخرى ، وانه يدعو الخلق الى مذهب « السبعية » (٢) .

واذف موعده ظهور المهدي ، ولم يظهر . فبان كذب غياث ، واخذ السبعيون من مذهبه عليه مأخذ وعيوبا . ولهذين السبيين ، غضبوا عليه ، وتفرقوا عنه . اما اهل السنة ، فمضوا في طلبه ليقتلوه ، لكنه توارى عن الانظار مضطرا ، ولم يدر أين سارت ركائبه .

بعد ذلك التف السبعيون حول سبط من أسباط خلف ، وقضوا معه حيناً من الدهر . ولما شعر بدنو اجله نصب ابنه « ابا جعفر الكبير » خلفا له . لكن ابا جعفر هذا ، ابتلى بالسوداء (٣) ، فأناب عنه رجلا كنيته « ابو حاتم الكينتي » (٤) (٥) وما ان شفى ابو جعفر وتحسنت حاله ، حتى قوى مركز ابي حاتم ، فاستأثر بالرياسة لنفسه ، ولم يعر ابا جعفر أي اهتمام . وكذا خرجت الرياسة من أسرة « خلف » . وبث ابو حاتم الدعاة في المدن المحيطة بالري من مثل : طبرستان ، وجرجان ، واذربيجان ، واصفهان ودعا الناس الى مذهبه ومقاتله . فاستجاب احمد بن علي امير الري لدعوته ، واصبح باطنيا (٥) .

ثم تالب اهل ديلمان على علوي طبرستان ، وقالوا لهم : « أنتم تدعون : انما المذهب هو هذا الذي نحن عليه حسب . غير ان المسلمين يكتبون لنا من مختلف الارحاء بأن لا تصفوا اليهم — أي اليكم — فمذهبهم سيء ، وهم اهل

---

(١) جعل صاحب « دولة الاسماعيلية في ايران » ابا حاتم هذا و ابا حاتم الكينتي (٤) المذكور في الصفحة ( ٢٣٩ ) التالية شخصية واحدة ، وقال : « ولا ريب ان الإشارة هنا لابي حاتم الرازي الفيلسوف المعروف وأحد دعاة الاسماعيلية المشار اليهم بالبنان ٠٠٠ » ( ص ٤٦ ) . ومهما يكن ، فأبو حاتم الرازي ، شهرته احمد بن حمدان ، وقد توفي عام ٣٢٢ هـ . وهو من كتاب الاسماعيلية والمصنفين فيها ، ومن دعائها في الري وقد افاد من حماية مرداويج الزياري له . ولما وقف مرداويج الى جانب الاسماعيلية ، مضى أبو حاتم اليه في اذربيجان ، وفيها توفي بعد سنوات .

كان ابو حاتم معاصرا لابي زكريا الرازي ، وكانت له معارضات معه . له من الكتب : الزينة ، وكتاب الجامع ، وكتاب اعلام النبوة . وقد طبع قسم من الكتاب الاخير باعتناء بول كراوس ( فهرست ابن النديم ٢٤٠ ونائرة المعارف فارسي ) .

(٢) السبعية : فرقة تنسب الى محمد بن اسماعيل . سميت بهذا لان اصحابها ينهون الامامة اليه ، وهو الامام السابع . ( راجع : فرق الشيعة ٧١ - ٧٢ ) .

(٣) السوداء والسويداء : مرض « المايفوليا » . الهوس .

(٤) يبدو ان المحقق الدكتور شعار شك في « الكينتي » فوضع بعدها علامة استفهام ( ص ٢٢٧ ) . ومما يذكر ان ابن النديم ذكره ايضا بـ « ابي حاتم الورساني » ( الفهرست ٢٢٩ ) .

(٥) راجع موضوع اعتناق احمد بن علي مذهب الاسماعيلية واحتمالات رده : « دولة الاسماعيلية في ايران » ص ٤٩ ، ومراجعته ايضا .

بدعة . انكم تحتجون بأن العلم قد خرج من آل بيتنا ، في حين ان العلم لا يمضي مع النسب . ان تتعلموا تعرفوا ، وكل من يتعلم تتاح له المعرفة أيضا . فالعلم لا يورث . ان الله — عزوجل — ارسل النبي ، صلى الله عليه ، للناس كافة ، وانه — عليه السلام — لم يجعل له في الدين قوما خاصة ، واثنتين عامة ، حتى يقال انه قال للخاصة كذا ، وللعامّة كذا . لقد تبين انكم كذابون . »

ولما كان أمير طبرستان شيعيا يناصر العلويين ، فقد عصوه أيضا ، وقالوا له : « اثنتا بفتوى وشهادة من بغداد ومدن خراسان وما وراء النهر — على ان يصحبك رسول منا ذهابا وايابا — تشهد على ان : مذهبكم مذهب المسلمين الاطهار ، وان ما تقولون وتفعلون هو ما امر به الله ورسوله ، حتى نقبلكم ونعنتق مذهبكم ، والا فالسيف بيننا وبينكم وحسب . فنحن ابناؤ جبال واهل ادغال . »

وافاد أبو حاتم من هذه الحال فتحول من الري الى الديلم حيث قابل زعيمهم « سيار شيروي وردادوندي » (١) واعلن انضمامه اليهم ، ثم شرع ينهش لحوم العلويين (٢) ، ويلتمس لهم المعاييب ، وقرر ان : « دولتهم لم تكن شرعية . فالعلوي ينبغي ان يكون علوي دين لا نسب » . ووعد الديالمة بقوله : « سيظهر قريبا امام انا على علم بدعوته ومذهبه » . فرغب اهل ديلمان وجيلان في اجابته ، وراجت بضاعته لديهم في ايام سيار شيرو (٣) ، وردحا من عهد « مرداويج بن زيار » (٤) . مساكين اهل ديلمان وجيلان ، فقد كانوا كالمستجير من الرمضاء بالنار (٥) : كانوا يريدون اهل السنة (٦) ، فوقعوا في شباك اهل البدعة . ومع ذلك فقد قضوا معه شطرا من الزمن . غير انهم لما راوا ان الوقت الذي مناهم بظهور الامام فيه قد انقضى ، قالوا : « ان هذا المذهب لا اساس له ، ولا مرأ في ان هذا الرجل لص طرار » . فانفضوا من حوله دفعة واحدة ، وصاروا الى محبة اهل بيت رسول الله (ص) ،

(١) كذا في طبعة شعار (ص٢٢٨) ، وطبعة دارك (ص٢٨٢) وفي طبعة اقبال : « شيروين بن وردادوند » (ص ٢٢٤) . وهو تصنيف « اسفار بن شيرويه » كما في المصادر المعتمدة ( راجع : المصادر التي اشار اليها صاحب كتاب « دولة الاسماعيلية في ايران » في حواشه بالصفحات ٥٠ - ٥٢ وفهرتك فارسي ايضا ) .

(٢) أي يغتابهم ويشنع عليهم ، أو يأكل لحومهم امواتا فيما نص القرآن الكريم . واصل الاصطلاح الفارسي : « وديوستين علويان الفتد » .

(٣) كذا أيضا .

(٤) مرداويج بن زيار مؤسس سلسلة آل زيار التي يعود نسبها الى ملوك ايران القدماء ، والتي حكمت في نواحي طبرستان وجرجان وجيلان وغيرها من أوائل القرن الرابع الهجري الى أواسط القرن الخامس ، وانقرضت على يد الغزنويين . ( فهرتك فارسي . مرداويج ، وآل زيار أيضا ) .

(٥) أصل المثل الفارسي : « ازيران بكر يفتند در ناود ان اويختند » . وترجمته العرفية « لقد فروا من المطر ، فتلقاهم المزارب » . لكنني أثرت ترجمته بمعادله في العربية لشيوعه ورواجه .

(٦) أي كانوا يريدون اهل السنة تخلصا من علوي طبرستان وأميرها فيما تقدم .



وقصدوا أبا حاتم ليقتلوه ، لكنه لاذ بالفرار ، ومات في مفره ، فتلهل أمر مذهب السبعية وأصابه الوهن ، ودب فيه الضعف ، فتراجع عنه خلق كثيرون ، والتحقوا بأهل السنة ، وتابوا إلى الله توبة نصوحا .

أما السبعيون فهاؤوا على وجوههم حيناً ، لكنهم ظلوا يلتقون ويتفقون سرا إلى أن آل أمر المذهب في نهاية الأمر إلى شخصين : أحدهما عبد الملك الكوكبي الذي كان يقطن في « كردكوه » (١) ، والآخر إسحاق الذي كان يقيم بالري .

### في ظهور الباطنية في خراسان وما وراء النهر

واغوت الباطنية أمير خراسان نصر بن أحمد . وفي خراسان أيضاً نذب حسين ابن علي المروزي (٢) — الذي كان غياث قد صيره باطنياً — وهو يحتضر ، نذب محمداً النخشبي (٣) للدعوة وعينه خلفاً له ونائباً . وكان النخشبي متكلماً ، معدوداً في جملة فلاسفة خراسان . وأوصى حسين المروزي النخشبي أن يعمل ما بوسعته بأن ينيب عنه شخصاً هناك — أي في خراسان — ، ويعبر جيحون إلى بخارى وسمرقند لجر أهلها إلى هذا المذهب ، ولاستماله بعض أعيان أمير خراسان نصر بن أحمد ، تقوية لامره .

ولما مات حسين المروزي ، خلفه النخشبي ، فاستجاب خلق كثيرون من أهل خراسان لدعوته . ثم عين النخشبي خليفة له في مرو الروذ رجلاً من زعماء الباطنية يقال له « ابن سواده » ، كان قد فر من أيدي سنيي الري إلى خراسان عند حسين بن علي المروزي . أما المروزي نفسه ، فعبر جيحون إلى بخارى ، لكنه لما رأى أن لا نفع يرتجى لمذهبه هناك ، وأنه لا يجرؤ على إظهاره ، ترك بخارى إلى « نخشب » . وفي نخشب استطاع أن يجتذب إليه أحد ذوي قرباه « بكر النخشبي » الذي كان نديماً لأمير خراسان . واستطاع بكر أن يدخل في هذا المذهب أيضاً صديقاً له اسمه « الأشعث » كاتب الأمير الخاص الذي كان منه بمنزلة النديم . ولما دعوا « أبا منصور الجفاني » عارض الأمير وزوج أخته الأشعث للدخول في المذهب ، لبي دعوتهم . ودخل في مذهبهم أيضاً « آيتاش » الحاجب الخاص الذي كان صديقاً لهم . ثم قالت هذه الثلاثة لمحمد النخشبي : « لا داعي لوجودك في نخشب . تعالى إلى الحضرة (٤) بخارى ، فستصل بدعوتك إلى أعنان السوء

(١) كردكوه : قلعة كانت في وسط الجبل ، وكانت ترى من دامغان ( نزهت القلوب ) .

(٢) نسبة إلى مروالروذ .

(٣) وقيل : محمد النسفي أيضاً . ونخشبي ونسفي نسبة إلى « نخشب » و « نسف » ، وهما اسمان لمدينة واحدة كان يسميها العرب « نسف » والفرس « نخشب » ، كانت تقع بين جيحون وسمرقند . وقد اشتهرت في التاريخ بأنها موطن الملقع ( بلدان الخلافة الشرقية

٥١٣ ، وراجع : عن النسفي ومؤلفاته : فهرست ابن النديم ص ٢٢٩ - ٢٤٠ ) .

(٤) الحضرة : العاصمة ، المركز . والكلمة مستعملة في الكتب التاريخية .

في اقصر وقت ، وندخل في مذهبك العظماء والاعيان » .  
وترك النخشبي نخشب الى بخارى ، واخذ يجالس فيها هو وثلته الاعيان  
والعظماء ويدعوهم الى مذهبهم ، وكان يأخذ على كل من يستجيب له عهدا بأن :  
« لا تبغ بشيء لاحد ما لم اقل لك » .

كان النخشبي يدعو الناس الى الشيعة اولا ، ثم يجرمهم تدريجيا الى  
« السبعية » الى ان دخل في مذهبهم رئيس بخارى وصاحب خراجها ، ووجه  
المدينة وتجارها . وادخل في مذهبهم ايضا « حسن ملك » الذي كان من خاصة  
الامير ووالي « ايلاق » (١) ، وعليها الزراد الذي كان الوكيل الخاص . لقد كان اكثر  
من ذكرنا من مقربي الامير ومعتبيه .

بعد ان كثر اتباع النخشبي ، وجه اهتمامه الى الامير نفسه ، فاوعز الى  
خاصته بأن يذكروه بالخير امام نصر بن احمد في صحوه وسكره . وذكره اولئك مرات  
امام نصر الذي انابهم بأن ينقلوا اليه انه — اي نصر — يرغب في رؤيته ولقائه .  
ثم مضوا به الى نصر ، واخذوا يشيدون بعلمه ويثنون عليه امامه ، حتى شغف  
به امير خراسان فقربه واعزه . وكان النخشبي يلقي على مسامع الامير شيئا من  
مقالته في كل مرة يجلس اليه . وكان الندماء والمقربون — ممن اتبعوا مذهبهم —  
يكيلون له عبارات المدح والاستحسان والاعجاب كلما فاه بشيء ، ويقولون : « هذا  
هو الصحيح » . واخذ نصر بن احمد يكرمه ويرفع من قدره اكثر فاكثر يوميا ،  
حتى انه اضحى لا يطيق دونه صبرا . وباختصار ، فقد انتهى الامر باستجابة  
نصر بن احمد لدعوته ، وهيمنة النخشبي ونفوذه حتى اصبح تعيين الوزراء  
وتنحيتهم رهن ارادته . وراح الامير ينفذ كل ما يقول .

ولما وصل امر النخشبي الى هذا الحد جاهر بدعوته ، فسانده اتباعه واطهروا  
مذهبهم علانية ، وازدادوا قوة وجراة ، وصار الامير يجالس السبعيين . الا ان  
الترك وقادة الجيش لم يرق لهم ان يتحول الامر الى القرمطية ، فقد كان لقب قرمطي  
يطلق في تلك الايام على من يعتنق هذا المذهب .

اما علماء المدينة وضواحيها وقضاتها فجمعوا انفسهم ، ومضوا جميعا الى  
القائد الاعلى للجيش ، وقالوا له : « حذار حذار ، فالاسلام في ما وراء النهر في  
محنة وضياح . لقد اضل هذا النخشبي الحقير الامير وجعله قرمطيا ، وحرف الناس  
عن سبيل الحق . ولقد آل امره الى حد يدعو فيه الناس الى مذهبهم جهارا وعلانية .  
لا نستطيع ان نلوذ بالصمت اكثر من هذا » . فقال لهم : « اني شاكر لكم هذا .  
عودوا ، واهدأوا بالا . فسيأتي الله تعالى بما فيه الصلاح ان شاء الله » .  
وفي اليوم التالي ، كلم قائد الجيش نصر بن احمد في الموضوع ، لكن دون  
جدوى . وثارث ثائرة الجند ، فقالوا : « لن نوافق — باية حال — على ما اختار

---

(١) ايلاق : كانت من مدن بلاد الشاش المتصلة ببلاد الترك . ( معجم البلدان ) . ويقال انها  
مدينة كانت تقع بين فرغانة وطشقند الحالية على بعد عشرة فراسخ ( ٦٠ كيلومترا ) من  
الآخرة ( اقبال : حاشية ٢ ص ٣٢٧ ) .

الامير ، او نشارك فيه » . اما قادة الجيش فبدأوا يتبادلون الرسائل سرا بشأن « ما الحيلة ؟ » . واستطاعوا ان يعرفوا ما يكنه كل واحد منهم ، وهو ان قادة الجيش لن يرضوا بما اخذ الامير نفسه به . لقد كانوا كلهم من ذوي العمائم غير اميرين تركيين ممن دخلوا في هذا المذهب . واخيرا اتفق قادة الجيش فيما بينهم على ان : « لا نريد امرا كافرا ، سنقتل الامير ، ونجعلك انت يا قائد الجيش الاعلى امرا ، ونقسم لك بأننا لن نتراجع عن قولنا هذا » . واستجاب القائد الاعلى لهم تدبيرا وطمعا في الحكم ، وقال : « ان اول ما ينبغي ان نتخذه من تدابير ، هو ان نجتمع نحن قادة الجيش معا ، ونتعاهد ، ثم نتداول في كيفية الاستيلاء على زمام الامور بنحو لا يدري به الامير » . فقال قائد عجوز كان يقال له « طلن اوكا » : « تدبر الامر ان تخبر ، انت يا قائد الجيش ، الامير : ان قادة الجيش يطلبون اليّ ان اقيم لهم مأدبة » . انه — بأية حال — لن يقول لك : « لا تفعل » ، بل سيقول : « ولم لا ان تستطع ذلك » . حينئذ قل له : « انني لست عاجزا من حيث الطعام والشراب ، لكنني لا اقدر على اعداد ما يحتاج اليه المجلس من سجاد وفراش وآلة وادوات زينة ذهبية وفضية » . وسيقول لك : « خذ ما تحتاج اليه من خزانتنا ، وبيت شرابنا ، ومخزن فراشنا » . فقل له : « انني سأقيم لهم مأدبة على ان يتجهوا بعد الطعام لغزو الكفار في بلاساغون التي استولى عليها كفرة الترك ، وجاوز صراخ المتظلمين مداه » ، كيما لا يسيء بك الظن . ثم اعد نفسك لتهيئة مستلزمات الوليمة ، وعد الجنود ان : « استعدوا لضحك يوم كذا » . ثم استمر كل ما في خزانة الملك وبيت شرابه ومخزن فراشه من وسائل ذهبية وفضية ، وفرش الديباج والتحف ، وخذها الى قصرك . وفي اليوم الموعد ، وبعد ان يجيء الجند جميعهم الى قصرك ، اغلق بابك بحجة تراكم الناس ، ثم ادع الى احدى الحجرات قادة الجيش على سبيل شرب « الجلاب » (١) ، وهناك فاتحهم في الامر — توطئة قتل الامير ومبايعة القائد الاعلى — . اننا — ونحن الاصل — معك ، اما الآخرون ، وهم الفرع — فانهم سيوافقون — بعد ان يسمعوا رأينا — ايضا ، وينضمون الى جانبنا حينئذ نعاهدك ونغلظ لك الايمان ، ونعقد لك البيعة بالامارة ، ثم نخرج من الحجرة ونجلس الى الخوان . وبعد الطعام ، ننقل الى مجلس الشراب ، فيشرب كل منا ثلاثة اقداح ، ثم نهب آنية المجلس ذهبيا وفضيا قادة الجيش ، ونخرج حالا ، ونتوجه الى قصر الامير ، فنقبض عليه ونقتله ، ولا نؤمن احدا من ندمائه واتباع مذهبهم ، بل نقتلهم جميعا ، ثم ننهب كل ما في خزينته واصطبله وقصره ، ونجلسك على العرش فورا . بعد ذلك نأمر الجيش بأن يشرعوا سيوفهم ويمضوا الى المدينة والريف ليقتلوا كل من يجدون من القرامطة كافة ،

(١) الجلاب : معرب « كلاب » الفارسية المركبة من « كل » أي « الورد » و « اب » أي « ماء » . ومعناها هنا نوع من شراب يعقد من العسل او السكر بماء الورد . ( فرهنگ وازهاي فارسي در زبان عربي ١٦٠ ) .



ويحرقوهم ، وينهبوا ثرواتهم وممتلكاتهم » . فقال القائد الاعلى : « هذا هو التدبير » .  
وفي اليوم التالي ، قال القائد الاعلى لنصر بن احمد : « ان قادة الجيش يريدونني ان اقيم لهم وليمة ، ويطالبونني بها يوميا » . فقال نصر : « ان تستطع فلا تقصر » . قال القائد الاعلى : « لست عاجزا من حيث الطعام والشراب ، لكنه يتعذر عليّ ان اهيىء ما يحتاج اليه المجلس من فرش وآلة وزينة ذهبية وفضية . فاما ان بولم المرء وليمة جيدة ، والا فلا » . قال نصر : « خذ ما تحتاج اليه لهذا الغرض من خزانتنا وبيوت شرابنا ، وبيت فراشنا » . فقبل القائد الارض بين يدي نصر بن احمد وانصرف .

وفي اليوم التالي ، وعد الجند بان : « عليكم ان تجهدوا يوم كذا » . ثم حمل كل ما في خزانة نصر بن احمد وبيتي شرابه وفراشه من اطباق الذهب والوانها ، واقام وليمة لم ير احد مثلها في تلك الايام . فام قصره جميع قادة الجيش ، كل وفوجه .

ثم امر القائد الاعلى باغلاق باب القصر ، ودعا اليه كبار رجال الجيش وقادته في حجرة خاصة ، ونال مبايعتهم اياه ، واخذ عليهم عهدا ، ثم خرجوا من الحجرة الى الخوان مباشرة .

غير ان احدهم تسلل من القصر عن طريق السقف ، وخف الى نوح بن نصر واخبره بما حاكه قادة الجيش الساعة . فامتطى نوح صهوة جواده حالا ، ومضى الى قصر والده على جناح السرعة ، وقال له : « علام الجلوس ، وقادة الجيش قد عقدوا البيعة والمهد للقائد الاعلى الساعة ؟! انهم سيتحولون بعد الطعام الى مجلس الشراب ، فيشرب كل منهم ثلاثة اقداح ، ثم ينهبون كل ما في المجلس من آلة الذهب والفضة ، وما اخذوه من خزانتك ، ويخرجون من هناك الى قصرنا نيقتلونك ويقتلونني ، ويقتلون كل من يجدون فيه . ان الغرض من وراء هذه الوليمة هلاكنا » . فقال نصر لنوح : « فما الحيلة الآن ؟ » . قال نوح : « الحل هو ان ترسل الآن اثنين من خاصة خدمك الى القائد الاعلى ، وقبل ان ينهض الجمع عن الطعام الى مجلس الشراب ، ليهمسا في اذنه : « يقول لك الامير : بلغني انك تكلفت كثيرا ، واقمت مائدة في غاية البهاء والعظمة ، اما وعندنا بضعة كراس ذهبية مرصعة ، لا قبل لاحد من الملوك اليوم بها ، في مكان خارج الخزانة ، نسيت ان اقول لك بان تحملها الى مجلسك ايضا لتضفي عليه زينة ما بعدها زينة . ان ثمنها عشرة اضعاف الف الف دينار (١) . هلم ، لاسلمك اياها يدا بيد ايضا ، قبل ان يصير الضيوف الى مجلس الشراب » . وسيأتي ، لا محالة ، طمعا بالمال .  
وحين يجيء نقطع راسه ، ثم نتباحث فيما يجب فعله بعد » .

وارسل نصر في الحال اثنين من خاصة خدمه يبلغان القائد الاعلى هذا . وفي حين كان المدعوون منهمكين في تناول الطعام ، قال القائد لواحد او اثنين منهم : « لاي شيء يستدعيني الامير الساعة ؟! » . قالوا له : « اذهب ، واحضر تلك

---

(١) اي عشرة ملايين دينار .

الكراسي أيضا . فكل شيء يناسبنا اليوم . ومضى القائد الى قصر الامير مسرعا . فاستدعي الى احدى الحجرات ، وأمر الامير غلمانه على الفور بفصل رأسه عن جسده ووضعه في مخلاة . ثم قال نوح لابيه : « لتركب نحن الاثنين ونذهب — والمخللة معنا — الى قصر قائد الجيش الآن . ولتنتح انت عن العرش امام قادة الجيش ، وتجعلني وليا للمهد ، لاتولى جوابهم عنك ، لكي يظل الملك في بيتنا . ان الجيش لن يكون على وفاق معك بعد الآن ، وانك ستنجو بهذا من قتلهم وتموت موتا طبيعيا » . وركب الاثنان كلاهما ، ومضيا الى قصر قائد الجيش على وجه السرعة . والتقت قادة الجيش ، فاذا الامير وابنه يدخلان القصر . فنهضوا جميعا ، وتقدموا الى الامام ترحيبا بهما ، ولم يكن احد يدري بما جرى . وقالوا : ربما رغب الامير في حضور هذا الحفل . ونهض نصر بن أحمد وجلس في مكانه ، ووقف حملة السلاح من خلفه ، وجلس نوح من عن يمينه ، وقال : « اجلسوا جميعا ، واستمروا في تناول الطعام » . فجلسوا وعادوا الاكل ، فالتهموا ما على الخوان . بعد ذلك ، قال نصر بن أحمد : « اعلموا بأنني قد أبلغت بما حاكته أيديكم وتواطئتم عليه . ولانني أعلم انكم كنتم تبغون قتلي ، فقد نفر قلبي منكم . اما وان قلوبكم مني نافرة ، فانكم ضاغنون عليّ الآن ، ولن تأمنوا بعد اليوم جانبي ، او آمن جانبكم . فاذا ما كنت قد حدثت عن جادة الحق ، او اعتنقت مذهبا سيئا ، او بدا مني نيب ، وهو ما جعلكم تتوقدون عليّ غيظا ، فما هوذا ابني نوح . أفيه عيب ؟ » . قالوا : « لا » . فقال نصر : « لستم بعد الآن جيشي ولست اميركم . لقد جعلت نوحا وليا للمهدي ، وهو الآن اميركم . اما انا فسأشغل نفسي — سواء كنت على صواب أم باطل — باستغفار الله ، عزوجل ، والتوبة اليه ، واما من حملكم على ما أنتم فيه ، فقد نال جزاءه » . وأمر باخراج رأس القائد الاعلى من المخلاة والقائه امامهم ، ثم نزل من على سريره ، وجلس على المصلى . وتحول نوح الى السرير ، وجلس مكان ابيه . اما قادة الجيش ، فأخذتهم الحيرة والدهشة مما سمعوا وراوا ، ولم يأتوا بأي عذر وحجة ، بل انحنوا لنوح وهناؤه تهنئة خالصة من اعماقهم ، والصنقوا الجرم كله بالقائد الاعلى ، وقالوا : « انت سيدنا ، ونحن مواليك ، فالامر لك » . فقال نوح : « لتعلموا انني ، في كل شيء ، نوح لا نصر . لقد فات ما فات ، ولقد حملت خطاكم هذا محمل مائة صواب . سأحقق لكم كل رغباتكم ، فاصدعوا لأمرى ، وانصرفوا الى شؤون حياتكم ومعاشكم حسب » . ثم طلب قيذا ، وأمر بوضعه في رجلي ابيه ونقله الى « قهندز » (١) حالا ، وجبسه هناك . ثم قال : « والآن ، هيا بنا الى مجلس الشراب » . ولما جلسوا الى الشراب ، وشرب كل منهم ثلاثة اقداح ، قال نوح : « كنتم قد عقدتم العزم ، بعد شرب ثلاثة اقداح ، على ان تنهبوا كل ما في المجلس . انني لا ارتضي النهب ولا أمر به ، لكنني وهبتكم كل ما فيه من اشياء هبة ، فخذوها جميعا وتقاسموها فيما بينكم ، كل حسب مرتبته ، لينال كل واحد منكم نصيبه

(١) قهندز : معرب « كهندز » . أي قلعة قديمة او عتيقة ( انظر : ترجمة الشاهنامه ٢ : ٢٤٢ ) .

منها » . فتناولوها ، ووضعوها في « الجوالق » ، ثم ختموها وادعوها شخصا معتمدا . بعد ذلك ، قال نوح : ان كان القائد الاعلى ظن بنا ظن السوء ، فقد نال عقابه ، وان كان ابي قد حاد عن طريق الصواب ، فما هوذا الآن يتلقى جزاءه . اما انتم ، فاتفقتم على ان تصيروا — بعد الطعام — الى غزو بلاساغون لقتال كفار الترك هناك . ان في ارضنا نحن لكفارا اولى بالغزو والقتال . هبوا الى جهادهم وغزوهم ، واقتلوا جميع من دخلوا في الالحاد واعتنقوا المذهب الذي اعتنقه ابي في ما وراء النهر وخراسان ، وحلال عليكم ثرواتهم واموالهم ونعمهم . لقد وهبتكم اليوم ما كان في المجلس من اموال والدي ، وسأهبكم غدا ما في الخزانة ، فان ثروة الباطنية ومتاعهم لا تستحق سوى النهب والاغارة . اريدكم ان تاتوني الآن بمحمد النخشي وجلساء ابي ، وتضربوا اعناقهم ، ثم تنتشروا في المدينة والنواحي » . فحملوا حالا ، واحضروا محمدا النخشي الذي كان الداعية ، وضربوا عنقه ، ثم اعناق حسن ملك ، وابي منصور الجفاني ، والاشعث ، واعناق عدد من الامراء الذين دخلوا في الباطنية . ثم انبثوا في المدينة ، وشرعوا يقتلون كل من كانوا يجدونه منهم ، اذ كانوا يعرفونهم جميعا . لان الباطنية كانوا ، بقوة الامير وعزمه ، يجاهرون بمذهبهم ويدعون الناس اليه علانية .

وفي اليوم نفسه ، ارسل نوح اميرا على رأس جيش يعبر به جيحون الى مرو الروذ بأقصى سرعة ، للقبض على ابن سواده وقتله . وبعد ذلك ، يشرعون سيوفهم ، فيقتلون كل من يتعرفون عليه ويجدونهم من الباطنية في خراسان ، سواء كان من الجيش ام من الرعية . واوصاهم بأن يؤمنوا الناس ، لئلا يقتل مسلم خطأ ، واقسم بأن من يقتل مسلما : « سأقتله ولا اقبل له اي عذر » .

وقضى رجال نوح سبعة ايام بلياليها يطوفون في بخارى ونواحيها يقتلون الباطنية وينهبون ثرواتهم ، حتى لم يبق منهم احد في خراسان وما وراء النهر سوى اولئك الذين لم يجرعوا على المجاهرة باعتناقهم الباطنية . وقضى على هذا المذهب بخراسان .

### قدوم الباطنية الى ارض الشام

#### والمغرب وفسادهم هناك

ونأتي الى الكلام على الشام فنقول : كان لعبد الله بن ميمون ابن اسمه احمد . فلما مضى عبد الله الى البصرة ، واخذ يدعو الناس فيها سرا ، ثم مات هناك ، والقي بروحه الخبيثة في جهنم ، نهض ابنه احمد وصار الى الشام ، ومنها الى المغرب . ولما لم يلق فيها آذانا صاغية ، عاد الى الشام ، واقام في مدينة يقال لها



« سلمية » (١) يشتغل بالبزازة (٢) . وولد له ثمة ابن اسماء محمدا . واسلم احمد الروح ، فمضت مسرعة الى النار ايضا . ولما كان ابنه محمد صغيرا ، خلفه اخوه سعيد بن الحسين الذي ترك الشام الى جانب المغرب حيث غير اسمه الى عبد الله بن الحسين ، ثم بعث برجل من اصحابه وهو ابو عبد الله المحتسب (٣) نائبا عنه الى بني الاغلب — وكان اكثرهم سكان بادية — في النواحي التي كانوا يقطنونها . ودعا اهل تلك المناطق الى هذا المذهب ، فدخل فيه منهم عدد كبير . حينئذ امرهم بان : « ادعوا الى المذهب بالسيف ، واقتلوا كل من لا تجدونه عليه . فصدعوا للامر ، وتجمع خلق كثير من بني الاغلب ، وشرعوا يهاجمون المدن والنواحي ويغيرون عليها ، ويدخلونها ، ويعيشون في اهلها قتلا ويستولون على المدن الواحدة تلو الاخرى الى ان دانت اكثر بلاد المغرب لهم ، وخضعت لسيطرتهم .

فما كان من زكروية الذي كان يقال له « صاحب الخال » والذي كان يحكم بعض مدن الشام الا ان ارسل « علي وهسودان الديلمي » قائد جيشه الاعلى — وكان سنيا — بجيش الشام الى ابي عبد الله المحتسب فجأة . ففر ابو عبد الله ، واعمل جيش علي السيف في بني الاغلب ، وقتلوا منهم ما استطاعوا الى ذلك سبيلا ، وشتتوا شملهم في بقاع الارض . اما ابو عبد الله ، فحل في مدينة من مدن بني الاغلب ، والتقى عنه الطيلسان (٤) ، واخذ يعيش عيشة المتعبدین الصالحين . وكان اهل تلك المدينة يعاملونه معاملة حسنة ويكرمونه ، وصاحب الخال يرسل رسله اليهم باستمرار ليعثوا به اليه ، لكنهم لم يرسلوه ، بل كانوا يلتمسون لذلك الاعذار ، في حين كان ابو عبد الله يخشى ان يخاف بنو الاغلب من

(١) كذا في نسخة شعار ( ص ٣٣٩ ) ، لكنه أثبتتها في تعليقاته « سلمية » وقال : « مدينة قرب حمص بالشام » ( ص ٤٢٨ ) . وفي نسخة دارك : « سلمى » ( ص ٢٩٢ ) وفي اقبال : « مسلمية » ( ص ٢٧٣ ) . لكن اسمها الصحيح كما ورد في كتب البلدان والتاريخ : « سلمية » ( بفتح الاول والثاني وسكون الميم ) . ولتسميتها قصة ذكرها ياقوت . لكن اهل الشام لا يعرفونها الا بسلمية . كانت بليدة في ناحية البرية من اعمال حماة ، وكانت تعد من اعمال حمص ( معجم البلدان ) .

والسلمية اليوم — وهي التي كانت قاعدة من قواعد الاسماعيلية — بلدة شرقي نهر العاصي ، سكانها نحو ستة الاف نسمة . والسلمية ايضا قضاء في محافظة حماة بسورية .  
(٢) البزازة : من البز ، وهي الثياب ، وقيل ضرب منها . والبزازة تجارة البزاز او حرفته . ( اللسان — بسرز ) .

(٣) هو ابو عبد الله المحتسب الصوفي الحسين بن احمد بن محمد بن زكريا المعروف بابي عبد الله الشيعي الذي قيل انه كان من اهل المشرق . ( انظر : عطا ملك الجويني ، تاريخ جهانكشاي — القسم الخاص بالاسماعيلية ص ١٦١ — ١٦٢ . « الترجمة العربية » ، هواشي ٢ و ٣ ص ١٦٢ للمترجم . وقد ترجم هذا القسم من الكتاب الى العربية الدكتور محمد السعيد جمال الدين ونشره ذيلاً لكتابه « دولة الاسماعيلية في ايران » ، القاهرة ١٩٧٥ ) .  
(٤) الطيلسان : يقال انه معرب « تالشان » ، وجهه طيالة . وقيل : انه ثوب يلبس على الكتف . كما قيل انه ثوب يحيط بالبدن ينسج للبرس خال عن التفصيل والخيطة . ( فرهنگ نفيسي ، ومعرب الجواليقي ٢٢٧ ) .

صاحب الخال ويسلموه اليه . واستقر به المقام أخيرا في جزيرة من جزر بنسي الاغلب وبنى له فيها منزلا . وظل بنو الاغلب يبعثون اليه بركاتهم . ولما مات خلفه ابنه ، وظلت قاعدة المذهب واساسه هناك امدا طويلا .

### خروج الباطنية في نواحي هراة وغور وهلاكهم

وفي عام ٢٩٥ لهجرة النبي (ص) ارسل والي هراة محمد بن هرثة السى الامير العادل اسماعيل بن احمد الساماني ، يقول : « ان رجلا يكنى بأبي بلال خرج في سفوح جبال غور وغرجه مجاهرا بمذهب القرامطة ، وان الناس — من كل الطبقات — قد اتفوا حوله . لقد سمى داره « دار العدل » وهرع اليه خلق كثير من نواحي هراة يزيد عددهم على عشرة آلاف رجل لمبايعته . ان تتجاهل امره او تهمله ، فسيلتف حوله اضعاف هذا العدد . وحينئذ يتفاقم الامر ، وتشتد البلية . ويقال ان ابا بلال هو احد ندامى يعقوب بن الليث ، وهو يدعو الى المذهب نيابة عنه » (١) .

فلما بلغ الامير اسماعيل هذا ، قال : « يبدو ان دم أبي بلال هذا يظلي (٢) » ، ثم أمر « زكري » الحاجب ان : « تخر خمسمائة غلام من بين الغلمان جميعا ، كل واحد منهم اجلد من الآخر واشجع ، وليعطوا مالا ، ثم اجعل عليهم « تيقش » قائدا ، فهو غلام الممي ، وليعط عشرة آلاف درهم . وحمل خمسمائة درع على البغال ، ثم ايت بهم غدا الى « جوي مولتان » (٣) كيما اراهم ، ولكي تذهبوا من امامي الى هناك » . ونفذ الحاجب زكري ما أمر به . ثم أمر الامير اسماعيل ايضا بكتابة رسالة الى أبي علي المروزي تقول : « زود اعوانك بالمال ، واخرج من المدينة قبل ان يصل غلماني اليك ، ثم امض معهم الى هراة ، والتحقوا جميعا بمحمد بن هرثة هناك » .

وكتب الى محمد بن هرثة : « جهز جيشك ، واخرج من المدينة الى ان يصل اليك تيقش وأبو علي » . وقطع لتيقش عهدا على نفسه ، فقال : « سأوليك ولاية ، حين تصل الي من محمد بن هرثة رسالة تنبئ بان الفتح قد تم على يديك » . أما الغلمان الآخرون ، فخطبهم بقوله : « ان هذه الحرب ليست كالحرب مع علي بن شروين (٤) ، أو عمرو بن الليث أو محمد بن هارون (٥) ، فقد كان لنا

(١) أنى يكون هذا ، وقد مات يعقوب بن الليث عام ٢٢٥ هـ ؟

(٢) ترجمة للمثل الفارسي : « جنان دائم كه ابو بلال راخون به جوش آمده است » .

(٣) في طبعتي شعار ودارك « جوي مولتان » ( بالتاء ) ، وهو تصحيف ، والصحيح « جوي موليان »

( بالياء ) كما في نسخة اقبال الذي يقول انه كان احد روافد جيحون قرب بخارى ( هاشية ١ ) ،

ص ٢٧٥ ) . و ( جوي موليان ) ايضا ممة كانت ببخارى ، عرفت بنقاء جوها وحسنه ،

وظلت قائمة الى عهد السامانيين ( الترشي : تاريخ بخارى ، ص ٤٧ - ٤٨ ، الترجمة

العربية ، دار المعارف بمصر ) .

(٤) علي بن شروين : كان القائد الاعلى لجيش عمرو بن الليث الصفارى . وقد وقع في قبضة

الامير الساماني اسماعيل في حربه معه ( اقبال : هاشية ٢ ص ٢٧٥ ) .

(٥) محمد بن هارون السرخسي : كان قائد الامير اسماعيل الساماني في فتح طبرستان . لكنه -

هناك عدد وعدة . لقد اعتمدتكم وحدكم في مهمة ، هي ان خارجا ظهر في سفوح جبال هراة ، واظهر مذهب القرامطة علانية . ان معظم اتباعه من الرعاة والزراع . انني ساخلع عليكم الخلع واصلكم جميعا بالصلوات ، وارفع من مراتبكم ودرجاتكم بعد الانتصار والفتح الكبير » . ثم ندب كاتباً ذكياً بارعاً لتولي شؤونهم الديوانية .

لما وصل تيقش بالغلمان الى مشارف مرو الروذ ، انضم اليهم ابو علي برجاله في الحال ، واستلم مفارق الطرق ، حتى لا يلتفت الخارجون اخبارهم . ولما وصلوا الى هراة ، خرج محمد بن هرثمة بجيشه حالا ، واستولوا على مفارق الطرق ، لئلا يعلم ابو بلال بامرهم . ثم صاروا جميعهم الى الجبل ، وقضوا ثلاثة ايام بلياليها يخترقون المسالك الصعبة والمنافذ الوعرة ، والقرامطة في سبات وغفلة . وشرعوا سيونهم ، واعملوها في القرامطة الى ان قتلوهم جميعا ، وقبضوا على ابي بلال وحمدان و « توزكارا » ، وعلى عشرة آخرين من زعمائهم . ثم عادوا الى بخارى في مدى سبعين يوما . واقتيد ابو بلال الى سجن « قهندز » ، وظل رهينة الى ان مات .

اما الآخرون (١) ، فارسلوا الى بلخ وسمرقند وفرغانة وخوارزم ومرو ونيسابور ، وغيرها من المدن الاخرى ، واعدموا فيها شنقا . فاستؤصلت بهذا جذورهم من غور وغرجه مرة واحدة . وفي هذه السنة (٢) ايضا ، مات الامير العادل اسماعيل ، فتولى مكانه اخوه نصر بن احمد (٣) الذي اسلفنا الكلام عليه ، والذي كان قد صار الى الباطنية .

---

« بعد سنة ونصف من حكمه فيها ، اعلن العصيان على اسماعيل الذي توجه اليه عام ٢٨٨هـ لدفعه ، فغلبه اسماعيل وسيطر عليه ( اقبال : حاشية ٢ ص ٢٧٥ ) .  
(١) ترجمت هذه العبارة عن نسخة اقبال ( ص ٢٧٢ ) لتناسبها مع العبارة السابقة : « وقبضوا على ابي بلال وحمدان وتوزكارا ، وعشرة آخرين ... » . اما ما جاء في نسختنا المعتمدة ( ص ٢٤٢ ) ونسخة دارك ايضا ( ص ٢٩٩ ) فعلى نقيض معنا ، أي مع عبارة الاصل ، وعبارة النسختين الاخرتين الفارسية ، هي : « ... ويازده تن ديكر رابه بلخ وسمرقند ... فرستادند » وترجمتها العرفية : « اما العشرة الآخرون ، فارسلوا ايضا الى بلخ وسمرقند ... » فهذه الجملة تغفل ما حدث لحمدان وتوزكارا !!

(٢) أي سنة ٢٩٥هـ .  
(٣) هذا خطأ تاريخي ايضا ، فلما توفي الامير العادل اسماعيل بن احمد عام ٢٩٥هـ خلفه ابنه احمد ( ٢٩٥ - ٣٠١هـ ) وتلاه نصر بن احمد عام ٣٠١هـ . لقد اختلط الامر على نظام الملك ، فخلط بين نصر بن احمد اخي اسماعيل الذي عهد له بالحكم بعده ، وبين نصر بن احمد حفيد اسماعيل ( أي نصر الثاني ) ، وهو ثاني من تولى امارة السامانيين بعد اسماعيل ، لا الثالث كما ذهب اقبال وتابعه جعفر شعار . ( انظر : اقبال حاشية ص ٢٧٢ ، وشعار حاشية ٢ ص ٢٤٢ ، وتعليقات دارك ص ٢٤٤ ) .



## خروج الباطنية من جديد بخراسان وما وراء النهر وهلاكهم

لما وضع نوح بن نصر (١) والده في الاغلال والقي به في السجن ، سقاه السم هناك ، ليأمن قادة الجيش شره ويرتاحوا منه الى الابد . وظل نوح يدير دفة الحكم سنوات . ولما انتقل الى جوار ربه ، تولى ابنه منصور (٢) الحكم بعده ، وسار سيرته . وبعد مرور خمسة عشر عاما على عهده ، اخذ الدعاة يبنون — من جديد — دعوتهم في خراسان وبخارى ، ويحرفون الناس عن سواء السبيل . فكان اكثرهم استجابة لهم ، أولئك الذين قتل آباؤهم واجدادهم في سبيل هذا المذهب .

وفي عهد الامير السديد منصور : كان ابو علي البلعمي (٣) وزيره ، والبتكين (٤) والخواجة سبكتكين (٥) قائدي جيش خراسان ، ومنصور بايقرا الحاجب الكبير ، وابو يحيى بن الاشعث واليا على فرغانة (٦) ، والسرهنك حسين واليا على اسبجباب واسماعيل واليا على الشاش (٧) ، وابو منصور عبد الرزاق (٨)

- 
- (١) أي نصر بن احمد ( نصر الثاني ) .  
(٢) هذا خطأ تاريخي آخر ، لان الذي تولى الحكم بعد نوح مباشرة ابنه الاكبر عبد الملك الذي حكم سبع سنوات خلفه منصور بن نوح بعدها . ( تعليقات دارك ص ٢٤٤ ثم انظر : حاشية ص ١١٠ من هذه الترجمة أيضا ) .  
(٣) هو ابو علي محمد بن محمد البلعمي ، أبوه ابو الفضل البلعمي وزير السامانيين المعروف الذي وزر لاسماعيل وابنه احمد ، ونصر بن احمد . اما ابو علي فتولى وزارة السامانيين في اواخر عهد عبد الملك بن نوح ، ثم وزر لمنصور بن نوح من بعده . وكان له الفضل بأن ترجم تفسير الطبري و « تاريخه » الى الفارسية . وفي وفاته اختلاف كبير . قيل عام ٣٦٣ هـ ، وقيل عام ٣٨٣ هـ ( نايرة المعارف فارسي ، وفرهنك فارسي ) .  
(٤) البتكين : كان مملوكا سامانيا في اول امره ، لكنه وصل الى الامارة في عهد عبد الملك بن نوح الساماني الذي ولاه طخارستان ، وكان يرافقه سبكتكين . وبعد مدة توجه برفقة سبكتكين ايضا الى غزني وغلب واليها وتولى حكومتها لمدة ثماني سنوات . خلفه ابنه اسحاق بعد وفاته ( فرهنك فارسي ) .  
(٥) سبكتكين : كان غلاما تركيا ممن بيعوا الى البتكين واصبح صهره فيما بعد . كان يلقب بناصر الدولة ، وهو مؤسس الدولة الغزنوية . توغل في الهند ، واستولى على خراسان وحكمها . وكانت علاقته مع السامانيين حسنة . كان أميراً شجاعاً عادلاً مدبراً ، توفي عام ٣٨٧ هـ ( فرهنك فارسي ) .  
(٦) فرغانة : كانت فرغانة احد اقاليم ما وراء النهر . وهو يقع اليوم في تركستان الروسية . وقد اعادت اليه الحكومة الروسية اسمه القديم بعد ان كان يعرف الى وقت قريب باسم « خانية خوقند » ( بلدان الخلافة الشرقية ٥٢٠ وفرهنك فارسي ) .  
(٧) الشاش : معرب ( جاج ) الفارسية . ناحية كانت تقع على ضفة نهر سيمون اليمنى ، موضع الخرائب التي تعرف اليوم بطشقند القديمة مركز جمهورية ازبكستان السوفيتية ( بلدان الخلافة الشرقية ٥٢٣ وفرهنك فارسي ) .

واليا على طوس ، ووشمكير واليا على جرجان . أما الامراء الفين كان مقرهم البلاط ، فكانوا : ينداج (١) (٢) ، ونصر ملك ، وحسن ملك ، وابو سعيد ملك ، وحيدر الجفاني ، وابو العباس الجراح ، ويكتوزون (٣) ، وتكينك ، وخمارتكين ، واضرابهم . وباختصار ، فان « منصور بايقرا » وابا سعيد ملك ، وابا العباس الجراح ، وخمارتكين ، وتكينك ، وابا عبد الله الجيهاني (٤) ، وجعفر ، قد صاروا الى الباطنية سرا . وكان لهذا الفريق داعيان : احدهما ، ابو الفضل رنكرز البرديجي والآخر رجل اعور اسمه عتيق .

لقد كانت شؤون القصر والبلاط والديوان ومقاليدها بيد هذه الطائفة التي كانت تمسك على ازمة الامور في المملكة . لقد كانوا يمدون يد العون الى اتباع مذهبهم سرا ، وكانوا يصرفون الاعمال بانفسهم ، ولا يولون احدا غيرهم عملا ما لم تزد الاعمال في كثرتها وتراكمها على طاقتهم . وكانوا يشدون ازر بعضهم في الديوان وغير الديوان ، ويتعاونون ويتكاتفون . فكانوا اذا ما تورط احدهم في شيء ، يقفون الى جانبه ، ويخرجونه من ورطته تلك . فكانت النتيجة ان قوتهم وعددهم كان يزداد يوميا . لقد كان منهم واحد في كل مكان من خراسان وما وراء النهر ، فاتفقوا جميعا ، وتمكنوا بمساعدتهم ان يجهروا بدعوتهم . وذاع امرهم ، فظن الناس في النواحي والاطراف ان اهل الحضر (٥) ، جميعا اصبحوا باطنية . ثم دخل ابو منصور عبد الرزاق في الباطنية ايضا .

وكتب باطنية الحضرة الى المبيضة (٥) في مرغانة وخجند (٦) وكاشان رسالة

(٨) هو ابو منصور محمد بن عبد الرزاق الطوسي الذي كان يرجع بنسبه الى ملوك ايران القدماء قبل الاسلام . ولي طوس مدة ، ثم تسلم قيادة جيش خراسان العليا . قتل في حربه مع ابي الحسن تيمور عام ٣٤٩ هـ او ٣٥٠ ( دائرة المعارف فارسي ، وفرهنگ فارسي ) .

(١) لقد شك المحقق الدكتور جعفر شعار في رسم هذا الاسم وكتابته ، فوضع امماه علامة استفهام . (٢) بكتوزون : اصله التركي ( بك طوسن ) ومعناه العجل القوي . كان يكنى بابي الفوارس او ابي الخارث ، ويلقب بسنان الدولة . تولى قيادة جيش خراسان على عهد منصور بن نوح الساماني . أسره ايلك خان عام ٣٨٩ هـ وارسل الى اوزجند ومات في حبسه هناك ( دائرة المعارف فارسي ، واخباره في : العتبي ١ : ١٩٣ كما يذكر محقق كتاب الفرق بين الفرق . حاشية ٥ ص ١٧٢ ) .

(٣) ابو عبد الله الجيهاني : هو ابو عبد الله ، محمد بن احمد الجيهاني . تكفل تاديب وتعليم وتربية الامير نصر بن احمد الساماني وتعهد ولايته قبل ان يصل الى سن البلوغ . يقال انه لما نال الوزارة كتب رسائل الى شتى الاقطار يطلب مساتيرها وقواعد الحكم فيها لينتخب افضلها لبلاط بخارى . ويقال انه كان له كتاب في « المسالك والممالك » . وكان يتهم بالتكوية والزندقة ( دائرة المعارف فارسي ) .

(٤) الحضرة : العاصمة . مركز الخلافة او الامارة . واللفظة كثيرة الدوران في كتب التاريخ القديمة . (٥) المبيضة ( بكسر اليا ) : هم المقتنية اصحاب المقتنع ( انظر : الفرق بين الفرق ١٠٠ وما بعدها ) . سمو بذلك لتبويضهم ثيابهم خلافا للمسودة ( بكسر الواو ) من اصحاب الدولة العباسية . ( اللسان - بيض ) .

(٦) جهمند او خجند : كانت اول مدن اقليم مرغانة من الغرب على سفلة سيحون المصري ، وهي -

تقول : « لتخرجوا ، فمقاتلتنا ومقاتلكم في اصلهما سواء ، وسنخرج نحن ايضا . لتكن خطتنا القبض على الامير اولا ، ثم ننضم الى بعضنا ، ونخضع الولايات الواقعة على هذا الجانب من جيحون ونستولي عليها ، وبعد ذلك نتوجه صوب خراسان . وتأزروا ، ووجدوا مع ابن بايقرا (١) كلمتهم ، ثم نموا على ابي علي البلعسي الوزير ، وعلى الامير بكتوزون الى الامير السديد منصور ، واوغسروا صدره عليهما ، لانهما كانا مسلمين صالحين ، ولان الغلمان جميعهم كانوا بامرة بكتوزون . فما كان الا ان امر منصور بسجن الاثنين في « قهندز » ووضعهما في السلاسل والاغلال ، فاختلت بذلك شؤون الدولة ايما اختلال .

لما رأى البتكين ان اكثر الامراء الخواص ، وارباب القصر ، واهل الحضرة ، قد اعتنقوا مذهب القرامطة ، وان هذين الرجلين المسلمين محبي خير الملك — كما كانوا يقولون هم — اوصدا في الاغلال بسعاية القرامطة ، ترك نيسابور الى بخارى ليطلع الامر على حقيقة الحال ، كيما يتدبر الامور ويستولي على ازمته . غير ان ابا منصور عبد الرزاق الذي كان اميرا على طوس ، وكان ذا نفوذ وصاحب جيش عرمرم وآلات وعدة وفيرة ، سارع في التصدي للبتكين ورصد له الطريق ليحول دون وصوله الى البلاط ، وليشتبك في حرب معه . فلما علم البتكين بهذا غير طريقه الى طريق « شيرورره » (٢) الى ان وصل الى ساحل جيحون ، ونزل في آموي (أمل) . وعاد ابو منصور عبد الرزاق ، ثم كتب « ملطفة » (٣) الى ابن يقرأ ورهطه فيها « انما جاء البتكين ليفسد عليكم امركم » . فوحّد القوم كلمتهم ، وصوروا للامين ان : « البتكين قد عصاك ، لانه لم يكن ليات الى القصر قط الا بعد ان تستدعيه عدة مرات . انه انما يجيء الآن عاصيا مخالفا ، ولقد وصل الى شاطئ جيحون فجأة ، وهو ينوي العبور . كل هذا دون ان تستدعيه » . فوجه الامير بك ارسلان الحميدي وحسن ملك على رأس جيش صوب جيحون ، فسحبوا السفن من الطرف الآخر للنهر حتى يفوتوا على البتكين فرصة العبور .

لما رأى البتكين انهم لن يمكنوه من العبور ، كتب الى الامير رسالة بيّن فيها سبب مجيئه ، قال : « لقد اعتنق اكثر خاصتك وارباب بلاطك وديوانك مذهب القرامطة الذي صار اليه العظيم والحقير ، وهم يدبرون للخروج . لقد كان في

---

= اليوم مركز جمهورية ازبكستان السوفياتية وعاصمتها ، ويقال لها ستالين آباد ( بلدان

الخلافة الشرقية ٥٢٢ وفرنك فارسي ) .

(١) أي منصور بن يقرأ .

(٢) كذا اثبتت في نسختنا ، ونسخة نارك ( ص ٢٠١ ) ايضا . وقد وقف نارك عندها شاكا ، ولم يهتد الى موقعها ( التعليقات ص ٢٤٤ ) . وقد بحثت عنها في كتب البلدان فلم اوفق الى اي شيء ، واغلب الظن انها مصحفة .

(٣) الملطفة : كلمة فارسية تطلق على الرسائل القصيرة ، وتكون في الامور العاجلة على الاكثر ( تاريخ البيهقي . الترجمة العربية ص ٨٥٥ نقلا عن : غني - فياض ص ٢ هاشية ٤ ) . والملطفة كالتوقيعات في العربية .



دولتك كلها رجلا ن مسلمان ، محبان خيرك ونفعك — بقولهم هم — ، لكنك غيبتهما في السجن بوشاية القرامطة . انما جئت لاتدبر امرهم ، فاذا ما عرضت عن كلامي والقيت الى القرامطة اذنا صاغية ، فستلقى جزاءك غدا ، اللهم اني قد بلغت الامر ، وهانذا ذاهب الى بلخ » . ثم كتب رسالة اخرى الى قاضي بخارى وعلمائها ، تقول : « لقد اشتدت شوكة القرامطة ، وان خروجهم لوشيك جدا ، والامر في غفلة . لقد كتبت اليه ، اما انتم فما عليكم الا ان تقدموا له النصيح ، كيما يظل الدين والملك ثابتين على ما هما عليه » . ومضى الى جانب بلخ ، ووصلت الرسائلتان .

لقد كان القاضي ابو احمد وائمة بخارى على علم بهذه الحال ، لكنهم لم يجرؤوا على قول اي شيء في الموضوع آنذاك ، لان اغلب خاصة الامر كانوا من هذه الفرقة . وقالوا : « ربما لا يصفي الامر الى اقوالنا فيهم ، فيتحولون ، ولكل منهم ولايته وجيشه ونعمه وحشمته ، الى خصوم لنا » . غير ان القاضي ابا احمد ، ذهب مع صلاة العصر هذه المرة الى قصر الامر والتمس الاختلاء به ، فاستدعاه الامر وجلس اليه وحيدا . فقال القاضي : « النصيح والارشاد من واجب العلماء . لقد كان ابوك الامر الحميد نوح ، رحمه الله ، يجالس العلماء دائما ، ولم يقم بأي عمل دون ان يتدبره معهم . ولا جرم ان استقام به ما كان قد اعوج من الامور . اما انت ، فلأنك لا تجالس اهل العلم الا قليلا ، فقد اعوج على عهدك ما قومه هو » . وعرض عليه رسالة البتكين ، ورسالة اخرى موقعة من الائمة في هذا المعنى ، ليعلم الامر انه — اي القاضي — لا يقول هذا الكلام من تلقاء نفسه . ثم قدم هو النصيح اليه ايضا ، وحدثه في اشياء ايقظه بها من سباته . وفي اليوم التالي ، وصل خبر خروج المبيضة بفرغانة ، وانهم يقتلون من يجدون من المسلمين . وفي اليوم التالي له ، وصل من جانب خراسان خبر اعلان القرامطة مذهب السبعية في طالقان وسفوحها ، وانهم كانوا يعيشون فيها فسادا وقتلا . فما كان من الامر السيد منصور الا ان عرض الوزارة على القاضي ابي احمد ، لكنه ابي ذلك ، وقال : « ان اتربع على الوزارة ، فاني للامر اليوم من يقدم له النصيح والارشاد خالصا لوجه الله ؟ هذه واحدة ، واخرى ان نوي المآرب والاطماع الخاصة سيقولون : ان القاضي لم يفعل ذلك الا طمعا بالوزارة ، لا حبا في الدين والامر » . فراق منصور هذا ، وقال « كيف السبيل انن الى الوزير الذي نريد ؟ » . قال القاضي : « ان للامر وزيرا مسلما كثوا ، وابن وزير ، واهلا للوزارة ايضا » . قال منصور « اين ؟ » قال القاضي : « سجين في قهندز » . فأمر منصور باحضار ابي علي البلعي وبكتوزون من السجن . وسير اليهما في اليوم نفسه من اتى بهما فاعيدا الى عمليهما السابقين باتم آيات الاحترام والاعزاز والقوة .

وفي اليوم التالي ، اختلى الامر والوزير القاضي وبكتوزون ، فأحيط الامر علما بالاحوال من قريب ومن بعيد ، واتفقوا على التخلص اولا من مقنعي فرغانة

والصفد (١) الذين كانوا يعرفون بالمبيضة ، ومن قرامطة الطالقان ، ثم التفرغ الى ابي منصور عبد الرزاق ، واخيرا الى الخاصة ومتصدي سدنة القصر .

وفي اليوم الثاني ، مضى العلماء الى سراي الوزير برسائل العمال في المدينة متظلمين وطلبوا اليه ان يوافي الامر بخروج القرامطة . غير ان ابا علي تباطأ عمدا حتى قال العلماء : « انه لن يتوانى اذا لم يكن يناصرهم ويساندهم » . فآخبر ابو علي الامر امام الملا ، فأمره باقامة محفل يحضره زعماء القرامطة والعلماء ليتناظروا فيما بينهم ، ثم تطبق عليهم ما يترتب على ذلك من احكام الشريعة والاسلام . وفي اليوم التالي ، اقام ابو علي البلعي محفلا في قصر الامر دعا اليه ابا احمد المرغزي قاضي الحضرة ، وكافة ائمتها واعيانها . وارسل من اتى بزعماء القرامطة والمعروفين من متكلميهم . وتبين من المناظرة انه لم تكن لدى القرامطة اقوال تتفق هي واصول الشرع ، فكان ان جلد عتيق الاعور مائة جلدة وارسل الى خوارزم ليموت في سجنها ، وجلد ابو الفضل رنكرز مائة جلدة ايضا ، وارسل ومعه زوجه واولاده الى آموي حتى يموت هناك كذلك .

ثم ارسل بكتوزون وابو القاسم الذي كان وكلا لفارس وخوزستان (٢) بجيش الى طالقان . ولقد قبضا — علاوة على من قتلوا — على اربعمائة رجل معروفين ممن اعترفوا بقرمطيتهم ، وغنما ستين الف دينار ، واتيا بمائة الف درهم الى بيت المال . وارسل الاسرى ، بأمر من القصر الى قضاة فارس وخوزستان ، الى الحضرة ، وهناك اعدم قسم منهم ، واودع القسم الاخر السجن الى ان ماتوا . ولما فرغوا من امر طالقان ، ندبوا اسحاق البلخي وبك ارسلان الى فرغانة ، وارسل معهم الفقيه ابو محمد لتبصيرهم بأمور الشرع . وبعد الفتح ، دخلا — اسحاق البلخي وبك ارسلان — فرغانة وهزما جموع القرامطة ، فقتلوا بعضهم ، وصادروا اموال اخرين ، في حين اقر بعضهم بجهلهم وخطاهم واعلنوا توبتهم . ولما عرض عليهم الاسلام قبلوه ودخلوا فيه ، وارتدوا عن ذلك المذهب . ثم عاد الجيش الى بخارى بالغنائم الوفيرة . ولما سئل ابو محمد الفقيه : « كيف كان مذهب المقتنية ؟ » . اجاب : « كانوا يبيحون الفروج فيما بينهم دونما حرج ، وكان اذا ما اراد احدهم ان يتزوج امرأة ، فلا مندوحة من ان يدخل بها رئيسهم اولا ، ثم زوجها . لقد اطلوا الخمر ، ولم يكونوا يغتسلون من الجنابة ، ولقد اباحوا مواصلة الام والاخت والابنة ، وانكروا الصلاة والصوم والزكاة والحج والجهاد » .

---

(١) الصفد : هو الاقليم الذي كان يشمل الاراضي الفصبة في ما بين نهري جيحون وسيحون . وقيل انه كان اسما للرساتيق المحيطة بسمرقند ، لان كلا من بخارى وكش ونسف كانت كورة بذاتها . كان الصفد يعد احدى جنان الدنيا الاربع ، وقد بلغ اوج ازدهاره في النصف الاخير من الاخير من المئة الثالثة في ايام الامراء السامانيين . ( بلدان الخلافة الشرقية ٥٠٣ ) .

(٢) أبدي دارك شكه في الاصل الفارسي لهذه الجملة ، وهو « وکیل بارس وخور بود » ، ورجح انه ربما تسرب اليها التحريف والتصحيف ( التعليقات ٢٤٤ ) .

ولما فرغوا من هؤلاء جميعا ، اجتمع الامير السيد منصور والوزير وبكتوزون والقاضي فقط للتداول في كيفية القضاء على من في البلاط والديوان وخواص الامير ممن اعتنقوا مذهب القرامطة ، وكيفية القضاء على ابي منصور عبد الرزاق ، وتطهير خراسان والعراق وما وراء النهر من القرامطة دفعة واحدة . واتفقوا — لخروج البتكين من خراسان واقامته بغزنين ، ولان ليس ثمة في خراسان اليوم من هو اقوى من ابي منصور عبد الرزاق امير طوس — على تطهير الحضرة ، التي هي مقر الامير من القرامطة ، أولا ، والتفرغ لابي منصور والامكن الاخرى بعد ذلك . ثم اسندت قيادة جيش خراسان الى ناصر الدولة ابي الحسن سيمجور (١) ، واستدعى بجيش خراسان كله الى القصر . ولما وصل الى الحضرة استطاع الامير واعوانه ان يقبضوا ، بقوته ، على كل من صار الى القرامطة من الخاصة والكتبة جميعا . ثم سلبوهم اموالهم كافة ، وقتلوهم كلهم . بعد ذلك بعثوا ابا الحسن سيمجور بجيش خراسان لقتال ابي منصور عبد الرزاق والقبض عليه . ثم كتبوا رسائل الى امراء الاطراف ، والى « وشمجير » (٢) ليأتي من جرجان بجيش تنضم اليه باقي الجيوش ، ثم تمضي معا لمحاصرة طوس ، والقبض على ابي منصور ، وقتل من تجده من القرامطة هناك .

لما رأى ابو منصور — وقد كان مريضا — الجيوش تضرب الحصار على طوس ، فر الى جانب جرجان . غير ان وشمجير طلع له في الطريق ، فاشتبك في قتال ضار من الضحي الى صلاة العصر ، خارت معه قوى ابي منصور وفنت في عضده لضعفه ومكابدته المرض ، فنزل عن جواده ، واسند راسه الى احد غلمانه واسلم الروح حالا . فانهزم جيشه واطلق ساقيه للريح . وامر وشمجير بفصل راس ابي منصور عن جسده ، ثم اخذ جيشه يطاردون فلول المنهزمين يقتلون ويأسرون الى صلاة المغرب . واستولوا على متاع ابي منصور وخزائنه جميعا ، فبعث بها وشمجير ومعه مائة وثمانون اسيرا الى الامير السيد في الحضرة . بعد ذلك اطبق ابو الحسن سيمجور على الولايات من طرف ، ووشمجير وقابوس (٣)

(١) هو محمد بن ابراهيم بن سيمجور . كنيته ابو الحسن ، ولقبه ناصر الدولة ، مؤسس أسرة السيمجوريين . خدم اسماعيل بن احمد الساماني ، ثم تدرج في المناصب من قائد اعلى الى حاكم ولاية ، وخاصة خراسان ، لكنه عانى من العزل أيضا . خاض غمار حروب عديدة خاصة مع العلويين ( نائبة المعارف فارسي ، وفرهنگ فارسي ) .

(٢) وشمجير : معرب وشمكير أي « صائد السمك » . ( غلام حسين يوسفى : تعليقات قابوسنامه ٤٣٦ ) . ووشمجير هو ظهير الدولة ابو منصور بن زيار . حكم من سنة ٣٥٢هـ ، وتولى بعده ابنه بيستون الذي مات بعد احدى عشرة سنة من توليه ، فخلفه اخوه قابوس ( فرهنگ فارسي ) .

(٣) هو قابوس بن وشمجير السالف الذكر . كنيته ابو الحسن ، ولقبه شمس المعالي . كان رابع امراء آل زيار ( ٣٦٦ - ٤٠٣هـ ) في عزاق العجم وطبرستان وكا زاشهرهم . كان ادبيا عالما فاضلا حسن الخط . وهو الذي ألف له البيروني كتاب « الاثار الباقية » . كان كاتباً وشاعرا بالفارسية والعربية ، وقد خلف فيهما رسائل واشعارا . ( فرهنگ فارسي ) .



ابنه من الطرف الآخر ، واخذوا يقتلون القرامطة حتى انه لم يبق في خراسان وما وراء النهر قرمطي واحد . وغار هذا المذهب في بطن الارض دفعة واحدة ، ولم يعد لاحد من معتنقيه اثر .

### خروج محمد البرقي بمذهب الباطنية في خوزستان والبصرة بجيش من الزنج

وفي سنة مئتين وخمس وخمسين هجرية ( ٢٥٥ هـ ) خرج محمد بن علي البرقي العلوي بالاهواز ، بعد ان اغوى زنوج خوزستان واهل البصرة عدة سنوات ، ودعاهم ومناهم بالوعود . لقد خرج مفيدا من تلك الوعود ، وانضم اليه الزنوج ، فاستولى على الاهواز اولا ، ثم البصرة وخوزستان جميعها . اما الزنوج فقتلوا « خواجاتهم » ووضعوا ايديهم على ثرواتهم ونسائهم وبيوتهم ، وهزموا جيوش المعتمد (١) مرات .

وظل البرقي يسود على البصرة وخوزستان اربع عشرة سنة واربعة شهور وستة ايام الى ان قبض عليه في نهاية الامر ، وقضى على الزنوج جميعا . وفي اخر صفر من عام ٢٧٠ هـ اقتيد محمد البرقي الى بغداد وفيها قتل . اما مذهبه ، فكان كمذهب مزدك وبابك وأبي زكريا (٢) والخرمية والقرامطة في كل شيء .

### خروج ابي سعيد الجنابي وابنه ابي طاهر خزلهما الله - في البحرين والاحساء

وفي عهد المعتضد ايضا ، خرج ابو سعيد ، الحسن بن بهرام الجنابي (٣) في البحرين والاحساء ، ودعا اهلها الى مذهب السبعية الذي نسميه نحن الباطنية ، فاضلهم . وقوى امره ، ولما استحكم شأنه هناك اخذ يقطع الطرق ويغير على النواحي والاطراف ، واظهر الاباحة علنا ، واستمر على هذا المنوال شطرا من الزمن الى ان اغتاله احد الخدم ، مما جعل هذه الطائفة لا تعتمد الخدم او تركز اليهم في البحرين والاحساء بعد ذلك .

وتولى بعد ابي سعيد ابن له كان يكنى بأبي طاهر الذي اخذ نفسه بالصلاح حيناً ، وكان يعرف شيئا من مقالة السبعية . وارسل ابو طاهر الى الدعاة يستفسر عن غاية كتابهم الذي كان يوسم بـ « البلاغة السابع » (٤) ، فأرسلوه اليه . ولما

---

(١) أي الخليفة المعتمد على الله ( ٢٥٦ - ٢٧٩ هـ ) .

(٢) لعله ان يكون ابن ابي زكريا الطمائي ، وهو غلام فاجر ظهر في جنابة عام ٣١٩ هـ ، ودعا الناس الى ربوبيته وعبادة النار ، وكان يقطع يد من اطفأ نارا ولسان من اطفأها نفخا ( اثار البلاد ص ١٨٠ ) .

(٣) نسبة الى جنابة ، وهي بلدة على ساحل بحر فارس ( اثار البلاد واخبار العباد ١٨٠ ) .

(٤) كذا في طبقات الكتاب الثلاث . غير ان ابن النديم يذكر الكتاب باسم «البلاغات السبعة» ، =

عنها ، ونهبوها قطعة قطعة ، وهم يرددون ، باستهزاء ، أشياء من الآيات الكريمة : « ... ومن دخله كان آمنا ... » (١) و « ... وأمنهم من خوف (٢) » ويقولون أيضا : « لماذا لم تأمنوا شر سيوفنا وقد دخلتم الكعبة ؟! لو كان لكم اله ، لوقاكم جراحات سيوفنا وأمنكم من خوفها ! » وغير هذا من عبارات الكفر . ثم استولوا على نساء المكيين وابنائهم واخذوهم سبائا معهم . أما القتلى ، فتجاوز عددهم عشرين ألفا ، فضلا عن القوا بأنفسهم في الآبار أحياء ، حتى هؤلاء ، أمر أبو طاهر بالقاء القتلى فوقهم ليلقوا حتفهم أيضا . وأما غنائمهم ، فكانت مائة ألف بعير ، ومقادير لا حصر لها من الذهب والفضة والدنانير والقصب والمسك والعنبر وطرائف أخرى ثمينة . ولما عادوا إلى الأحساء ، بعثوا بهدايا من هذه الأموال إلى الدعاة في كل مكان .

لقد حلت هذه الكارثة بالاسلام في عهد المقتدر سنة ثلاثمائة وسبع عشرة هجرية (٣) .

ثم أرسل أبو طاهر هدية إلى « أبي سعيد » بالمغرب الذي كان غلاما يهوديا رياه أحد أبناء عبد الله بن ميمون القداح واسمه أحمد الذي كان قد تزوج من أمه ، ثم علمه الأدب والفضيلة ، وهيا له سبيل الجاه والثروة ، وجعله ولي عهده ، ولقنه أصول الدعوة وبصره برموزها وأماراتها .

وبعد ذلك ، مضى أبو سعيد إلى المغرب وأقام بمدينة « سبلماس » (٤) . وهناك تعاضم أمره ، وفرض المذهب على رقاب الخلق بالسيف ، وادعى أنه المهدي ، وأنه علوي . ثم فرض على الناس خراجا باهظا ، وأحل الخمر ، وأباح الأم والاخت والابنة ، ومضى يلعن المروانيين والعباسيين على رؤوس الأشهاد ، وأمر أتباعه بلعنهم أيضا .

ويطول بنا المقام لو أخذنا نذكر الدماء التي سفكها بغير حق ، والمعادات السيئة التي سننها إذ لا يتسع لها هذا المختصر . وقد ورد في كتب التاريخ أن هؤلاء الذين يتسنمون سدة الحكم في مصر من أبناء أبي سعيد (٥) .

ولما جاء « أبو طاهر بن أبي سعيد » (٦) إلى الأحساء ، جمع الكتب السماوية من قرآن وتوراة وزيور وانجيل أتى وجدت ، ورمى بها في الصحراء ، وقال : « لقد

(١) ال عمران ، آية ٩١ .

(٢) قريش ، آية ٤ .

(٣) راجع في هذه الحادثة أيضا . تاريخ أخبار القرامطة ٥٢ - ٥٥ ثم انظر : القزويني ، آثار البلاد وأخبار العباد ص ١١٨ .

(٤) كذا في النسخة المعتمدة ( ص ٢٥٥ ) وفي نسخة دارك ( ص ٢٠٩ ) أيضا . والصحيح - وكما ضبطت في طبعة أقبال ص ٢٢٩ - « سبلماسة » . وهي مدينة كانت تقع في جنوبي المغرب في طرف بلاد السودان في جنوبي مدينة فاس الحالية .

(٥) يقصد بهؤلاء الخلفاء الفاطميين في مصر ( أقبال : حاشية ٢ ص ٢٢٩ ) .

(٦) كان اسم أبي طاهر سليمان ( تاريخ أخبار القرامطة ص ٣٢ و آثار البلاد ص ١٨٠ ) .

قرا الكتاب اضحى وكأته كلب صار ، اذ دعا كل من كان في البحرين والاحساء من الشباب وعشاق السلاح ، بقوله : « هلموا اليّ ، فلي بكم حاجة » . لقد كان ذلك قبيل موسم الحج فتجمع حوله خلق لا يحصون عدا مضى بهم الى مكة ووصل في وقت اداء الفريضة ، وقد كان الحجيج محرمين ، فأمر رجاله ان : « اشرعوا سيوفكم واقتلوا كل من تصادفونه ، واطلقوا ايديكم بالمكيين والمجاورين » . واستلوا سيوفهم ، واعملوها في الناس قتلا . فلما رأت الخلائق هذا فزعّت الى داخل الحرم ووضعت صناديق القرآن امامها . اما الميكون فهرعوا الى السلاح ، وتأزر كل من كان لديه سلاح به ومضى الى ساحة الوغى . فلما رأى ابو طاهر الامر على هذه الحال ، اخرج الى وسط ساحة القتال رسولا يقول : « لقد جئنا للحج لا للقتال . ولقد كان الذنب ذنبكم اذ افسدتم علينا احرامنا وقتلتم واحدا منا دون ذنب ، فاحوجتمونا الى مد ايدينا الى السلاح . واذا ما ذاع في العالم ان المكيين يتأبطون الاسلحة ويعبثون في الحجيج قتلا ، فسيمزف الناس عن الحج ، وتوصد طريقه ، وتسوء سمعتكم . لا تفسدوا علينا حجنا ، بل دعونا نؤدي الفريضة » . وخيل للمكيين صدق قوله ولم يستبعدوا ان احدا قد تحرش بهم ، فشهّر سلاحه عليهم وقتل واحدا منهم . واتفقوا على ان يعيد الجانبان السيوف الى اغمارها ، واقسم الجانبان بالقرآن الكريم يمينا لا رجعة فيها ألا يعودا الى القتال ثانية ، وان يتراجع المكيون ويعيدوا الصناديق الى امكنتها في الحرم ، حتى يتمكن الجانبان من زيارة الكعبة وتأدية مناسك الحج . واقسم المسلمون من المكيين والحجاج ، كذلك اقسم ابو طاهر ورجاله — وفق ارادتهم — ثم تراجعوا والقوا السلاح . وعاد المكيون ، ثم اعادوا الصناديق الى امكانها ، واستأنف الحجيج تأدية مناسكهم وطوافهم .

ولما رأى ابو طاهر ان حملة السلاح قد تفرقوا ، امر اعوانه ان : « هبوا الى السلاح ، واندفعوا الى الحرم ، واقتلوا كل من تلقونه في داخله وخارجه » . واندفعوا بسيوفهم ورماحهم الى الحرم بغتة ، واخذوا يقتلون كل من يجدونه في طريقهم الى ان قتلوا المجاورين جميعا ، وخلقاً كثيرين غيرهم . اما الناس فجعلوا يلقون بأنفسهم في الآبار ، ويفرون الى رؤوس الجبال خوفا من السيف . واخرج القرامطة الحجر الاسود من الكعبة ، وصعدوا الى سطحها ، وخلصوا ميزابها الذهبي ، وهم يرددون : « بما ان ربكم صار الى السماء ، وخلق بيته — الكعبة — نهبا مضاعا في الارض ، فأنهبوه ودمروه » . ثم نزعوا كسوة الكعبة

---

= ولم ينسبه لشخص بعينه . يقول : « ولهم — الاسماعيلية — البلاغات السبعة وهي : كتاب البلاغ الاول للعامة ، كتاب البلاغ الثاني لفوق هؤلاء قليلا ، كتاب البلاغ الثالث لمن دخل في المذهب سنة ، كتاب البلاغ الرابع لمن دخل في المذهب سنتين ، كتاب البلاغ الخامس لمن دخل في المذهب ثلاث سنين ، كتاب البلاغ السادس لمن دخل في المذهب اربع سنين ، كتاب البلاغ السابع وفيه نتيجة المذهب والكشف الاكبر » . ويقول : « قد قرأته ورأيت فيه امرا عظيما من اباحة المحظورات ، والوضع من الشرائع واصحابها » ( الفهرست ٢٤٠ ) .



دمر الناس في الدنيا ثلاثة : راعي غنم ، وطبيب ، وراعي ايل (١) . اني لفسى غيظ شديد على الاخير خاصة ، فقد كان انكاهم وادهاهم ، واكثرهم شعبةذة وحيلة . ثم اباح الاخت والام والابنة ، وشق الحجر الاسود نصفين ، ووضع على حافتي مرحاض ، فكان يضع احدى رجليه — حين جلوسه — على احد النصفين ، والاخرى على النصف الآخر . وامر بسب الانبياء — عليهم السلام — ولعنهم علانية . يساء العرب جدا امره الناس باباحة الام ومواصلتها ، حتى ان كثيرين منهم تناولوا شيئا من الزرنبيخ (٢) والكبريت الاصفر (٣) طلبا للموت على ان يواصلوا امهاتهم ، الا ان اهل المغرب تلقوا — لجهلهم — هذا الامر تلقيا طبيعيا واخذوا به . وعاد ابو طاهر مهاجم قوافل الحجيج مرة اخرى ناكثا ايمانه ضاربا بها عرض الحائط ، وقتل خلقا كثيرا . غير انه لما علم ورهطه بتجمع المسلمين بخراسان والعراق وعزمهم على التوجه الى الحج برا وبحرا ، خافوا فاعادوا الحجر الاسود . ولما صار المسلمون الى مسجد الكوفة الجامع ، اذا الحجر الاسود ملقى هناك ، فاخذوه ورتقوه بقضيب حديد وحملوه الى مكة ، واعادوه الى مكانه (٤) .

بعد ذلك ، استقدم ابو طاهر « زكيره كبر » (٥) (٦) المجوسي من اصفهان الى الاحساء وولاه الحكومة هناك . فشر الرجل عن ساقه وقتل سبعمئة من رؤساء القرامطة ، واراد ان يقتل ابا طاهر واخوانه . فعلم ابو طاهر بالامر ، وقتله بحيلة من الحيل ، وتسلم زمام السلطة من جديد . ولو نذكر جميع مفاسد هذا الكلب وفتنه في الاسلام التي امتدت الى خلافة الرازي (٦) لناء الكتاب عن حملها . وفي عهد الرازي خرج الديالة ايضا .

انما ذكرت هذا القدر ليعلم سيد العالم — خلد الله ملكه — حقيقة مذهب هؤلاء القوم الذين لا يركن الى وعودهم وايمانهم . فما اكثر ما قامت به الباطنية من فساد واعمال بغيثة في كل الاوقات التي طالت فيها ايديهم على المسلمين ، وديار الاسلام . انهم قوم شؤم كلهم ، واعداء — اي اعداء — للاسلام والملك !!

\* \* \*

- 
- (١) اي انبياء الله : موسى وعيسى ومحمد عليهم السلام ( اقبال حاشية ٢ ص ٢٧٩ ) .  
(٢) الكلمة فارسية : ويقال ان معربها « زرنبيق » (فرهنگ وازهاي فارسي در زبان عربي ص ٢١١) .  
(٣) قد تكون معربة عن « كوكرد » الفارسية ( المرجع السابق ص ٥٦١ ) .  
(٤) وفي رواية اخرى ان ابا طاهر والقرامطة هم الذين اعادوا الحجر الاسود في عام ٣٣٩ هـ ، بعد ان مكث عندهم اثنتي عشرة سنة ، بتهديد من المهدي ابي عبيد الله العلوي الفاطمي بافريقية الذي انكر على ابي طاهر خلعه الحجر الاسود ، وامره برده ورد ما نهبه من الحجاج والا جند الجنود لخرابه ( راجع : اخبار القرامطة ٥٤ - ٥٧ ) .  
(٥) كذا في نسختي شعار ( ص ٢٥٦ ) وبارك ( ص ٢١٠ ) ، وفي نسخة اقبال « كبرة كبر » ( ص ٢٨٠ ) . وقد شك الدكتور شعار في ضبط هذا الاسم بوضعه علامة استفهام عنده ، ولم اهتم الى ما يدل عليه او يوضحه .  
(٦) اي الرازي بالله ( ٢٢٢ - ٣٢٩ هـ ) .

وفي هذه الفترة أيضا ، خرج المقتنع المرغزي (١) في بلاد ما وراء النهر ، ونفض الشريعة من أيدي قومه دفعة واحدة ، فبدأ أول الأمر بالدعوة إلى المذهب الذي تدعو إليه الباطنية ، مثلما يفعل أبو سعيد الجنابي ، وأبو سعيد المغربي ، ومحمد العلوي البرقي ، ودعاتهم .

لقد كان المقتنع معاصرا لكل من أبي سعيد الجنابي (٢) وأبي سعيد المغربي ، وكانت بينهم مكاتبات ومراسلات . لقد خرج المقتنع على الناس بطلسم (٣) سحري في ما وراء النهر ، إذ أخرج من كل جبل شيئا على غرار القمر ، وكان أهل تلك النواحي يرون تلك الأشكال يوميا في موعد طلوع القمر تماما . ومضت على هذا مدة طويلة .

ولما تمكن المقتنع من اخراج سكان تلك الولاية من دائرة الشريعة والإسلام وقوي شأنه ، ادعى الألوهية ، فأريقت لهذا الدماء ، وظهرت المفاصد ، وتقدمت جيوش المسلمين من شتى الأطراف لقتاله ، واشتبكت معه في حروب دامت سنوات ، لو نذكر أخبارها لاحتاجت إلى مجلدات . إن أخباره وأخبار كل واحد من الكلاب الذين ذكرت تحتاج إلى كتاب ضخم كبير مكتوب بخط دقيق ، ولقد اكتفيت بالقدر الذي ذكرت حتى لا يخلو ذكر المقتنع من بين هذه المجموعة .

\* \* \*

لقد كان للباطنية ، في كل وقت خرجوا فيه ، اسم ولقب يختلف عنه في وقت آخر . لذا كانوا يعرفون بأسماء والقاب متفاوتة في كل مدينة وولاية ، إلا أنها — مع ذلك — كانت واحدة في معناها . فقد كان يقال لهم « الإسماعيلية » في حلب ومصر ، و « السبعية » في قم وكاشان وطبرستان وسبزوار (٤) ، و « القرامطة » في بغداد وما وراء النهر وغزني ، و « المباركية » في الكوفة ، و « الراوندية » و « البرقية » في البصرة ، و « الخلفية » (٥) في الري ، و « المحمرة » (٦) في

---

(١) وقيل المروزي . واختلف في اسمه ، فقليل عطاء ، وقيل حكيم ، والأول أشهر ، ولقب بالمقتنع لأنه اتخذ وجها من ذهب تقنع به . ( راجع في المقتنع : وفيات الأعيان ٢ : ٤٣٢ وفي المقتنية : الفرق بين الفرق ١٥٥ - ١٥٦ ) .

(٢) لقد هلك المقتنع الخراساني عام ١٦٢ هـ ، وليس صحيحا أن يعد معاصرا لأبي سعيد الجنابي ( اقبال : حاشية ص ٢٨١ ) أما أبو سعيد الجنابي فقتل عام ٣٠١ هـ ( تاريخ الهبارة القرامطية ص ٣٦ ) .

(٣) يقال إن لفظة « طلسم » يونانية الأصل .

(٤) سبزوار : ما تزال هذه المدينة تحتفظ باسمها وموقعها القديمين من أعمال خراسان . تقع بين نيسابور وشاهرود ، إلى الغرب من مدينة مشهد . ( فرهنگ فارسي ) .

(٥) ينبغي التمييز بين هذه « الخلفية » التي ربما سميت بهذا نسبة إلى « خلف علاج القطن الذي سلف ذكره والكلام عليه ، وبين « الخلفية » إحدى فرق الخوارج ، وهم أتباع خلف الذي كان من خوارج كرمان ، والذي قاتل حمزة الخارجي . ( الملل والنحل ١ : ٥٧ والفرق بين الفرق ٢٠٣ - ٢٠٤ ) .

جرجان ، و « المبيضة » في الشام ، و « السعيدية » في المغرب ، و « الجنابية » في الاحساء والبحرين ، و « الباطنية » في اصفهان . اما هم ، فكانوا يطلقون على انفسهم « التعليمية » وامثال هذا ، وكان هدفهم تقويض دعائم الاسلام والمسلمين ، والعمل على غواية الخلق وضلالهم .

---

(٢) الحمرة : هم الخرمية او الخرميدية ، الذين ظهروا في دولة الاسلام استمرارا للمزدكية قبل الاسلام . وهما فريقان : بابكية نسبة الى بابك الخرمي ، ومازيارية نسبة الى مازيار الذي كان من وجوه عسكر المعتصم ، والذي اظهر الحمرة بجرجان . سموا الحمرة لارتدائهم الثياب الحمراء في عهد بابك ( الفرق بين الفرق ١٢٠ - ١٢١ ) وقيل لان علامتهم كانت الحمرة ، وكان يحمرون راياتهم ( اللسان - حمير ) .



## الفصل السابع والأربعون

### في خروج الخرمدينية (١) - خذلهم الله -

واذكر الآن نبذا مختصرة في موضوع الخرمدينية ، ليكون سيد العالم - خلد الله ملكه - على علم بأحوالهم واخبارهم .  
لقد كان كلما خرج الخرمية ، ينضم الباطنية اليهم ، ويشهدون ازهرهم ، ويقوونهم ، وكانت الخرمية تنضم الى الباطنية كلما خرجوا ايضا ، وتمدهم بالمال والرجال ، لان اصل مذهبهم واحد في موضوعه وفساده ، وموقفه من الدين .  
ففي سنة مائة واثنين وستين ( ١٦٢ هـ ) في خلافة المهدي قوي جدا امر باطنية جرجان الذين كان يطلق عليهم اصحاب الرايات الحمر اي « المحمرة » ، ووجدوا كلمتهم مع الخرمية ، وقالوا : « ان ابا مسلم حي (٢) . وسنخلص نحن الملك ، ونعيده اليه ثانية » . ثم رئسوا « ابن ابي الغزا » (٣) حفيد ابي مسلم عليهم ،

- 
- (١) الخرمدينية : هي اصل « الخرمية » . ويقال ان الخرمدينية هم « الابو مسلمية » اصحاب ابي مسلم الخراساني الذين كان بدء الغلو منهم . قيل ان الخرمدينية نسبة الى « خرم اباد » وهي قرية من قرى الري كانوا يسكنون بها . وقيل سموا بذلك لاتباع شهوراتهم ، لان معنى « خرم » بالفارسية : المرح الاباحي المتوفي للملذات ، الممثلة سرورا . والخرمية نسبة الى بابك الخرمي . ( فرق الشيعة ٣٦ و ٤٦ و ٤٧ و الفرق بين الفرق ١٢٠ - ١٢١ ) . ويقال ان طائفة الخرمية البابكية نشأت من الخرمية المزدكية الذين يسمون « الخرمية الاولى » لتمييزهم عن « الخرمية الثانية » الذين ظهر منهم « البابكية » اتباع بابك .  
ويذكر من اسباب تسميتها « الخرمية » ايضا ، نسبتها الى « خرمة » او « خرما » امرأة مزدك التي اضطلعت بنشر عقائد هذا المذهب بعد مقتل زوجها . ( حسن ابراهيم حسن : تاريخ الاسلام السياسي ٢ : ٩٥ مكتبة النهضة المصرية القاهرة الطبعة الثالثة ١٩٥٢ ) .  
(٢) هو ابو مسلم الخراساني اسمه عبد الرحمان بن مسلم . قتله المنصور عام ١١٣٧ هـ ، وقد نسبت اليه احدى الفرق الغالية .  
(٣) في اقبال : « ابو الغراء » ( ص ٢٨٢ ) ، وفي دارك : « ابو المعرا » ( ص ٢١٢ ) .

ومضوا الى الري ، فاحلوا المحرمات كلها ، واباحوا نساءهم فيما بينهم .  
وكتب المهدي كتباً الى الاطراف يأمرهم فيها بالانضواء تحت لواء عمر بن  
العلاء الذي كان والياً على طبرستان ، والتوجه الى حرب الخرمدينية . فانصاعوا  
للأمر ، وتوجهوا لقتالهم ، فشتتوا جموعهم .

وفي الوقت الذي كان فيه هارون الرشيد بخراسان ، خرج الخرمدينيون مرة  
أخرى في « ترمدين » (١) و « كابل » (٢) و « غابك » (٣) ونسواح أخرى من  
أصفهان ، فتوجهت نحوهم أعداد كبيرة من الري وهمذان و « دشت بيه » (٤) ،  
والتحقت بهم ، فصار عددهم أكثر من مائة ألف شخص .

وندب هارون الرشيد عبد الله بن مالك بعشرين ألف مقاتل من خراسان  
لحربهم ، فخافوه ، وعاد كل قوم الى مكانهم . أما عبد الله ، فكتب الى الرشيد ،  
يقول : « لا مندوحة لي من مدد أبي دلف » . وجاءه الجواب : « لتنضو تحت  
لوائه » . فاتحد الطرفان . وكان الخرمدينية ، قد جمعوا ، من جديد ، عدداً غفيراً  
من الناس بتدبير من الباطنية وخذاعها ، واطلقوا أيديهم في الفساد والنهب والسلب .  
فما كان من أبي دلف العجلي وعبد الله بن مالك إلا أن انقضا عليهم فجأة ، فآلقوهم  
غافلين ، وقتلوا منهم خلقاً لا يعد ولا يحصى ، وحملوا نساءهم وأبناءهم الى بغداد ،  
وباعوهم مزايدة .

### خروج بابك

وبعد مرور تسع سنوات خرج بابك من أنزيبجان مقصده الباطنية للالتحاق  
به ، لكنهم لما سمعوا بأن جيشاً أرسل ليعترض طريقهم ، خافوا ، وعادوا  
أدراجهم ، وتفرقوا . وفي عام ٢١٢هـ في أيام المأمون ، خرج الخرمدينية من نواحي  
أصفهان ، وترمدين (٥) ، وكابل (٦) ، وكرج ، وانضم اليهم الباطنية ، وعاثوا في  
البلاد فساداً ، ثم مضوا الى أنزيبجان والتحقوا ببابك .

---

(١) كذا في نسخة اقبال أيضاً ( ص ٢٨٢ ) وفي نسخة دارك : « برندين » ( ص ٢١٢ ) . غير  
الذي لم اعثر على هذه أو تلك في كتب البلدان .

(٢) كذا في النسخ الثلاث . لكنني لم اعثر عليها في كتب البلدان أيضاً .

(٣) كذا في النسخ الثلاث أيضاً . لكنني لم اجدتها في كتب البلدان والأقاليم .

(٤) كذا في نسفتنا ( ص ٣٦٠ ) ونسخة دارك ( ص ٢١٢ ) ، ولكنها في نسخة اقبال  
« دسه » ( ص ٢٨٢ ) .

وقد تكون تحريف « دسبي » أو « دسوا » ، وهو اسم كان يطلق على كورة كبيرة كانت

مقسومة في أيام الأمويين بين الري وهمذان ، وكانت دار ضرب للنقود على عهدهم أيضاً .

ويقال انه لم يبق لها أثر على الفارطة اليوم ، لكن موضعها ينبغي أن يكون جنوب قزوین .

( معجم ما استعجم ٢ : ٥٥١ ومعجم البلدان ، وبلدان الخلافة الشرقية ٢٥٥ ) .

(٥) في دارك : « بريده » ( ص ٢١٢ ) .

(٦) كذا في دارك أيضاً ( الصفحة السابقة نفسها ) .

وارسل المأمون محمد بن حميد الطائي لقتال بابك والخرمية ، وأمره أولا ، بحرب زريق بن علي صدقة الذي كان قد عصى وتولى ولاية قوهستان العراق ، واخذ يغير على القوافل ويستولي عليها .

وسير محمد بن حميد الطائي جيشا بماله الخاص ، ومضى به دون أن يطلب من خزانة المأمون شيئا ، وصار الى حرب زريق ، فقبض عليه ، وأهلك قومه ، وشنت جمعهم . فولاه المأمون ، لذلك ، قزوين ومراغة وأكثر انريجان .

ثم مضى محمد الى قتال بابك ، فدارت بينهما معارك ضارية استمرت ستة اشهر ، قتل محمد بن حميد في نهايتها ، دون أن يحرز على البابكية نصرا . وتفاقم أمر بابك ، فأرسل خرمية اصفهان اليها . أما المأمون ، فعز عليه مقتل قائده محمد ابن حميد الطائي جدا ، وندب في الحال ، عبد الله بن طاهر الذي كان واليا على خراسان ، لحرب بابك ، وولاه ولاية قوهستان كلها ، وما كان قد تم فتحه والاستيلاء عليه من انريجان . وتوجه عبد الله الى انريجان فلم يستطع بابك أن يثبت أمامه ، بل فر الى قلعة حصينة ، وتشتت جموع الخرمية .

وبحلول سنة ٢١٨ هـ ، خرج خرمية فارس واصفهان وكل قوهستان وانريجان منتهزين ذهاب المأمون الى بلاد الروم ، وتواعدوا جميعا على ليلة بعينها ، خرجوا فيها جميعهم في كل المدن والولايات ، بايعاز من بابك وتدبيره ، فقتلوا عمال المدن واعدادا غفيرة من المسلمين ، ونهبوا منازلهم وسبوا ابناءهم واخذوهم عبيدا لهم . لكن مسلمي فارس جمعوا انفسهم ، فانتصروا على الخرمية هناك ، وقتلوا واسروا منهم كثيرا . أما خرمية اصفهان ، فجمعوا انفسهم في « دار » (١) و « ترمدين » (٢) وحشد رئيسهم الذي كان يدعى « علي بن مزدك » عشرين ألف رجل على مشارف المدينة ، ثم مضى بهم — واخوه معه — الى كرج ، وكان أبو دلف غائبا ، ولم يكن في المدينة حينذاك سوى أخيه « معقل » الذي لم يستطع أن يقاوم بخمسمائة خيال ، ففر الى بغداد .

أما علي بن مزدك ، فاستولى على كرج ونهبها ، وقتل من وجد فيها من المسلمين ، ثم سبا نساء العجليين وبنيتهم واخذهم معه . وتحول من هناك الى انريجان للالتحاق ببابك . ثم اخذ الخرمية يتدفقون على بابك من شتى الأرجاء . المدينة التي تدعى « شارستانه » بين قوهستان وانريجان ، وهناك التحق بهم وأعمل جيش اسحاق سيونهم واخذوا يقتلون ، فبلغ عدد القتلى من الخرمية — غير من اعطوا الامان — في معركة واحدة مائة ألف . أما من قصدوا اصفهان مع عليهم بغتة ، ودارت رحى حرب انتهت بهزيمة الخرمية هزيمة نكراء ، وفرار بابك . لقد كانوا عشرة آلاف بادىء ذي بدء ، ثم غدوا خمسة وعشرين ألفا تجمعوا في

---

وارسل المعتصم « اسحاق » بأربعين ألف فارس لحربهم ، فانقض اسحاق

(١) كذا في دارك ايضا ( ص ٢١٤ ) ، ولم اجدها في كتب البلدان .

(٢) في دارك : « برندين » أيضا ( ص ٢١٤ ) .

بابك .



أخي علي بن مزدك فكان عددهم عشرة آلاف . وكان أخو علي هذا قد حمل معه النساء والأطفال ، وعد بيوت رؤساء المدينة ملكا له وادخلها في حساباته سلفا . غير أن علي بن عيسى أمير أصفهان كان غائبا ، فتصدى قاضي المدينة ورؤساؤها وسكانها وأعيانهم لحربهم ، واطبقوا عليهم من ثلاثة جوانب ، وهزموهم ، وأسروا نساءهم وأبناءهم وحملوهم إلى المدينة وتخذوهم عبيدا ، لكنهم ضربوا رقاب البالغين من الأبناء ، والقوا بهم في الآبار .

بعد هذا بست سنوات ، تفرغ المعتصم للخرمية ، وندب الأفشين لحرب بابك ، فقاد الأفشين الجيوش ومضى بهم إليه . وهب الخرمية والباطنية لنجدة بابك من كل حذب وصوب . وباختصار ، فقد ظلوا يحاربون إلى جانبه سنتين دارت في خلالهما رحى معارك طاحنة بين الأفشين وبابك ، قتل فيها عدد لا يحصى من الجانبين . وفي النهاية ، لجأ الأفشين إلى الحيلة ففرق أكثر عسكره إذ قوضوا خيامهم في عتمة الليل البهيم ، وتراجعوا فرسخين ، وحطوا الرجال هناك . ثم أرسل إلى بابك من يقول له : « ابعدتني إلى رجل عاقل مجرب من رجالك لأكلمه في عدة أمور فيها مصلحة الطرفين معا » . فأرسل إليه بابك رجلا قال له الأفشين : « قل لبابك : إن لكل أمر نهاية ، وإن رأس الآدمي ليس كراثا ينمو من جديد إذا قطع . لقد قتل أكثر رجالي ، ولم يبق حتى واحد من كل عشرة منهم ، وهكذا الحال — فيما أعلم — بالنسبة لرجالك . هيا بنا نتصالح ، فتقنع أنت بالولاية التي في حوزتك وتترفع عليها بصلاح وسلام ، وأعود أنا ، لأحصل لك على عهد أمير المؤمنين بالولاية ، وأرسله إليك ، والافتعال نتحارب من جديد لنرى لمن يكون الظفر » . وخرج الرسول من عند الأفشين ، وهو يسرّح النظر في شتى الجهات ليرى حد الجيش ، لكنه لم ير سوى جنود خفاف ، وكأنهم يمتطون أجنحة الهزيمة . ولما عاد الرسول إلى بابك ، نقل إليه مقالة الأفشين ، وأخبره عن قلة عدد الجيش ، فإذا هي الأخبار عينها التي أنهاها عيون بابك إليه . واتفق بابك ورهطه على أن يشعلوها حربا شموا بعد ثلاثة أيام . أما الأفشين ، فأرسل إلى جيوشه التي أمرها بالتراجع ، يقول : « عليكم بالمجيء يوم النزال ليلا ، والاختفاء على بعد فرسخ ونصف من على يمين الجبال والأودية ويسارها . وحين أظاهر بالهزيمة ، وابتعد عن الجيوش مسافة بعيدة ، فإن قسما من جيش بابك سيلاحقني ، ويتفرغ القسم الآخر للاغارة على المعسكر ونهبه . فما عليكم في هذه الحال إلا أن تثبوا من وراء الجبال ، وتستلموا طريق الوادي لئلا يتمكنوا من العودة والوصول إليه ، وسأعود عند ذلك » .

وفي يوم الحرب ، أخرج بابك جيشه من المضيق ، وكان عدده أكثر من مائة ألف خيال وراجل ، فبدأ جيش الأفشين حقرا ضئيلا في أعينهم ، لأنه كان قليلا بالنسبة لما كانوا قد راوه من جيوش . ودارت المعركة ، وحارب الجانبان بضراوة وقتل منهما عدد كبير . فلما رنحت شمس الاصيل إلى المغيب لاذ الأفشين بالفرار عمدا ، ولما ابتعد عن المعسكر فرسخا ، قال لحامل الراية : « قف وانصب الراية هنا » . وأخذ كل من يصل إلى هذا المكان من الجند يتوقف عنده . أما بابك ،

فقال لجنده : « لا تشغلوا انفسكم بالفارة والغنائم قبل ان نرتاح بالا من الافشين وجيشه نهائيا » . ومضى الخيالة مع بابك في اثر الافشين ، اما الرجال ، فعاثوا في المعسكر نهبا . عند ذلك ، خرج العشرون ألف خيال من جيش الافشين من وراء الجبال عن اليمين وعن اليسار ، واذا الصحراء تموج بالخرمية ، فاستلموا طريق الوادي وقطعوها عليهم اولا ، ثم شرعوا سيوفهم . وعاد الافشين بعشرين ألف خيال فحاصروا بهذا بابك وجنوده بينهم ، ولم تفلح كل محاولاته في الوصول الى سبيل للفرار . ولما وصل الافشين قبض على بابك ، وظل جنده يعبثون في الخرمية قتلا الى صلاة العصر حتى ناف ما قتل منهم على ثمانين ألف رجل . بعد ذلك ، ترك الافشين على قلعة بابك غلاما بعشرة آلاف خيالورا جل ، وعاد هو بالاسرى وبابك الى بغداد التي ادخلوه اليها موسوما بعلامة خاصة . ولما وقعت عين المعتصم على بابك ، قال له : « ايها الكلب ، لماذا أضرمت نار الفتنة في الارض ؟ ولم قتلت آلاف المسلمين ؟ ! » ، فلم ينبس بابك ببنت شفة . وأمر المعتصم بقطع يديه ورجليه جميعا . ولما قطعوا احدي يديه ، وضع يده الاخرى في الدم ولطح به وجهه الى ان صيره احمر كله . فقال المعتصم : « يا كلب ، اي علم هذا ايضا ؟ » . قال بابك : « ان في هذا لحكمة » . فقيل له : « قل . اية حكمة هذه ؟ ! » . قال : « انكم تريدون قطع يدي ورجلي جميعا . ان الدم هو الذي يجعل وجنات الناس حمرا ، لكنه حين ينفذ من الجسم يصفر الوجه . وانا انما حمرت وجهي بالدم ، كي لا يقال — عندما ينفذ دمي — ان وجهه غدا اصفر خوفا وخشية » .

وامر المعتصم بان يسلخ جلد ثور بقرنيه ، ويؤتي به طريا . ولما جيء به ، وضع بابك فيه بنحو ظهر فيه قرنا الثور بمحاذاة اذنيه ، ثم خيط الجلد ، وبعد ان جف علقوه وعرضوا بابك فيه حيا على هذا الشكل الى ان مات ميتة شنعاء .

ان امر بابك من بدء خروجه الى القبض عليه يتسع لمجلد متناه في الكبر . فلقد سئل احد جلاديه بعد أسره : « كم شخصا قتلت ؟ » . قال : « كان لبابك عدة جلادين . اما عدد من قتلتهم فثلاثة وثلاثون ألف مسلم ، فضلا عن قتل الجلادون الآخرون من المسلمين في ساحات القتال » .



لقد تمت على يد المعتصم ثلاثة فتوح وانتصارات كانت كلها قوة للاسلام وحصنا : اولها فتح بلاد الروم ، وثانيها قضاؤه على بابك ، وثالثها واخرها انتصاره على « المازيار » (١) المجوسي بطبرستان ، ولو ان احدها لم يتم لفت في عضد الاسلام كثيرا .

(١) راجع عن ثورة المازيار : حسن ابراهيم حسن : تاريخ الاسلام السياسي ٢ : ٩٨-٩٩ .

## ( حكاية حول المعتصم ) ( ١ )

في حين كان المعتصم جالسا للشراب يوما ، وكان القاضي يحيى بن اكثم حاضرا ، نهض الخليفة ودخل احدى الحجرات . ثم خرج بعد فترة ، وتناول شيئا من الشراب ، ونهض من جديد ودخل حجرة اخرى . ثم نهض للمرة الثالثة ودخل غرفة ثالثة ، خرج منها بعد مدة ومضى الى الحمام ، فاغتسل ، وخرج من الحمام بسرعة وطلب مصلي ، فصلى ركعتين ، وعاد الى المجلس . بعد ذلك ، قال للقاضي يحيى « أتدري ما الصلاة التي صليتها ؟ » . قال يحيى : « لا » . قال المعتصم : « صلاة شكر لنعمة من نعم الله — عزوجل — اسبغها عليّ اليوم » . قال يحيى : « يا امير المؤمنين ، ما تلك النعمة ؟ » . قال المعتصم : « في هذه الساعة ، فضضت ثلاث فتيات ، هن بنات ثلاثة كانوا خصوما لي : احدهما بنت ملك الروم ، والثانية ابنة بابك ، والاخرى كريمة المازيار المجوسي » .

## ( خروج الخرمية في عهد الواثق )

وفي ايام الواثق ، خرج الخرمية في ناحية اصفهان ، وعاثوا فيها فسادا ، وظلوا يخرجون الى سنة ثلاثمائة هجرية . واغاروا على كرج ونهبوها مرة اخرى ، وقتلوا خلقا كثيرا ، لكنه قضى عليهم ايضا .

ومن خرجوا ايضا « باريزدشاه » (٢) الذي تخذ من جبال اصفهان معقلا له ، فالتف حوله الخرمية والباطنية واخذوا يسطون على القوافل ، ينهبون القرى ، ويقتلون الشيوخ والشباب والاطفال . ودامت فتنته ما يزيد على ثلاثين سنة ، لم تستطع الجيوش في خلالها ان تحرز اي نجاح ضده ، بل عجزت عن رده والتغلب عليه لاستحكامه في جبال جد حصينة . ولكن تم القبض عليه في نهاية المطاف ، وعلق راسه في اصفهان ، وارسلت كتب الى شتى اقطار الاسلام تبشر المسلمين بهذا النصر .

وانه ليطول بي المقام لو ذكرت اخبارهم كلها ، فهي كثيرة ، ومهما ذكرت منها فكأنني لم اذكر شيئا . ومن يشأ الوقوف على ثورات الباطنية والخرمية ومفاسدهم فليقرأ : « تاريخ الطبري » و « تاريخ اصفهان » و « تاريخ خلفاء بني العباس » (٣) .

---

(١) حذف الدكتور شعار هذا لحكاية لانها غير مناسبة في نظره ( انظر : حاشية ٢ ص ٣٦٦ ) وقد سبقه عباس اقبال الى حذفها لعدم لياقة تدريسها في المدارس الايرانية ( حاشية ص ٢٨٧ ) . غير انني ترجمتها عن نسخة دارك ( ص ٣١٨ ) - مثلما هو الشأن في نظائرها - حرصا مني على امانة الترجمة .

(٢) اعترف دارك انه لم يستطع التعرف على هذا الاسم والتحقق منه ( التعليقات ٣٤٥ ) .  
(٣) لم اوفق الى الاهتداء الى اسم صاحب هذا الكتاب الذي يبدو انه من الكتب التي لا تصل اليها .



### ( اصول مذهب الخرمية )

ان الركيزة التي بني عليها الخرمية مذهبهم ، هي انهم القوا عن كواهلهم كل ضروب الاجهاد والارهاق ، ونبذوا شعائر الدين الاسلامي وفرائضه من : قيام ، وصلاة ، وصيام ، وحج ، ومجاهدة اعداء الله — عزوجل — والاغتسال من الجنابة ، وتحريم الخمر ، والتمسك بالزهد والتقوى وكل ما هو فريضة . انهم لم يسمعوا في امور الشريعة ، ولم يحاولوا سلوك سبيل دين المصطفى ، عليه السلام ، في شيء . لقد كان اول ما يتقوهون به في محافظتهم ولقاءاتهم اظهار الاسف والحسرة على قتل ابي مسلم صاحب الدولة ، ولعن قتلته في استمرار ، والصلاة على « المهدي بن فيروز » ابن فاطمة بنت ابي مسلم ، الذي كانوا يدعونه « الطفل الحكيم » (١) او « فتى العالم » .

من هنا يتبين ان اصل المذاهب الثلاثة : المزدكية والخرمية والباطنية واحد ، وانهم كانوا يسمعون دائما لتقويض دعائم الاسلام . لقد كانوا يتظاهرون بالصدق والزهد والعبادة والتقوى ومحبة آل الرسول (ص) امام المسلمين بادىء ذي بدء لايقاعهم في حبالهم ، لكنهم كانوا يسمعون بعد ان يقوى عودهم ويكثر اتباعهم الى الاطاحة بآمة محمد — عليه السلام — ودينه ، وتقويضها ، حتى ان الكفار كانت تأخذهم الشفقة والرحمة على آمة محمد ، عليه السلام ، اكثر من هؤلاء .

\* \* \*

وانما فكرت هذا القدر من اقوالهم لانهم كانوا يحفرون بثرا من ناحية ، ويحاولون اخفاء امر باد (٢) ، والتستر عليه من ناحية اخرى . اما من استجابوا لدعوتهم ، فكانوا يرتبون لهم امورهم ويخدمون اغراضهم ، ويمدون اليهم يد العون ، ويساند كل منهم الآخر .

لقد جعلوا سيد العالم — خلد الله ملكه — الذي له كل ما فيه ، والذي كل العالمين عبيده ، جعلوه حريصا على جمع المال ، المال الذي كانوا يسلبونه من المستحقين ويظهرونه على انه توفير !! انه لا يمكن عمل ثوب قط من قصاصات سترة او وصل كمين معا !! سيتذكر سيد العالم — دام سلطانه — مقالة مولاه حين يرمي هؤلاء القوم عظماء الناس واعزاءهم في البئر ، وحين تقرر اصوات طبولهم الاسماع ، ويظهر شرهم وفتنتهم واضحا للملا ، وسيتذكر ابان هذا الفساد ان ما قلته هو الصواب عينه ، وانني لم اذن — ما امكنتي ذلك — في تقديم النصح ،

---

(١) في الفارسية : « كودك دانا » .

(٢) ترجمة معنوية للمثل الفارسي ، « طبلي مي زند زير كليم » . وترجمته العرفية « يضربون على الطبل تحت البساط » ، وهو كناية عما ترجمته اعلاه . ومن الجدير بالذكر ان المثل الفارسي جاء كاملا في نسخة اقبال ( ص ٢٨٨ ) لا في نسختنا التي رجح محققها صواب ما في نسخة اقبال ( انظر : حاشية ٢ ص ٣٢٨ من الاصل الفارسي ) . والى هذا ذهب دارك ايضا ( التعليقات ٣٤٤ ) .

واظهار الحذب والخشية ، ولم آل جهدا في تنفيذ شروط طاعتي وهواي لهذه  
الدولة القاهرة ، ثبت الله اركانها .  
وقى الله ، تعالى ، عهد مولاي عين السوء ويد الشر ، وحال بين اعدائه  
وبين تحقيق مآربهم وآمالهم الشريرة ، ووشح قصره ويلاطه وديوانه بأهل الدين  
الى يوم الدين ، ولا اخلى هذه الدولة ممن هواهم معها ، ووهب ملكه النصر  
والظفر كسل يوم .

## الفصل الثامن والأربعون

### في امتلاك الخزائن والحفاظ على قواعدها وأنظمتها

كان للملوك دائما خزانتان : احدهما الخزانة الاصل ، والاخرى خزانة الانفاق . لقد كانوا يحولون الاموال المتحصلة غالبا الى الخزانة الاولى ، وقليل ما حولوها الى الاخرى . ولم يكونوا ينفقون من الخزينة الاصل الا لضرورة قصوى ، وعلى سبيل قرض يعاد اليها بعد ذلك . ولو لم يفكروا على هذا النحو ، لانفق كل ما كان يحصل من اموال ، حتى اذا ما احتيج الى المال بغتة ، ولم يكن متوفرا فلا يتولد عن هذا سوى الحيرة وانشغال البال ، والتقصير في مواجهة ذلك المهم والتأخر في قضائه .

ولم يكن اولئك الملوك ينفقون مما كان يدخل الخزانة من دخل الولاية البتة ، لكيما تؤدي النفقات في اوقاتها ، وحتى لا يحدث اي اخلال او تقصير في اداء الصلات والهبات والاعطيات ، وحتى تظل الخزانة عامرة باستمرار .

### آلتون تاش واحمد بن الحسن الميمندي

سمعت ان الامير آلتون تاش (١) الذي كان الامير الحاجب للسلطان محمود ندب حاكما لخوارزم ، وارسل اليها ، وكان معدل دخل حاصلات خوارزم ستين ألف دينار ، في حين كانت رواتب جيش آلتون ضعف هذا المبلغ . وذهب آلتون تاش الى خوارزم ، وبعد سنة على وجوده فيها ارسل اليه من يطلب مالا . فما

---

(١) قتل في هربه مع علي تكين عام ٤٦٢هـ في عهد السلطان مسعود الغزنوي ( فرهنگ فارسي ) .



كان منه الا ان بعث معتمديه الى غزنين يلتمس ان : « اجعلوا هذه الستين الف دينار التي هي اجمال (١) خوارزم رواتب لجندي بدلا عما سيدفع لي من الديوان » . ولما قرأ شمس الكفاة احمد بن الحسن الميمندي — الذي كان وزيرا انذاك — الرسالة ، كتب في الحال الجواب التالي :

### بسم الله الرحمن الرحيم

اعلم ان آلتون تاشي لا يمكن ان يكون محمودا (٢) بأية حال . احمل ما تعهدت به من اموال ، وهيا بها الى خزانة السلطان ، ثم اجلس الى الناقد (٣) والوزان ، وسلم الذهب وخذ سندا بذلك . وحينئذ اطلب رواتب جنودك ، حتى يكتب لك ولهم عهد بمحاصيل ( بست ) وسجستان . ومن ثم امضوا اليهما واجلبوا محاصيلهما الى خوارزم . كل هذا ليمتاز الفرق بين المولى وسيده ، وبين محمود وآلتون تاشي ، وليظهر رونق السلطان ، ويبين حد الجند . ان كلام ( خوارزمشاه ) (٤) ينبغي ان يكون بعيدا عن الخطأ ، فان التماسه لا يعدو احد امرين اثنين ، فهو اما ينظر الى السلطان بعين الصفارة والهوان ، واما يعد احمد بن الحسن الميمندي غافلا مبتدئا جاهلا . لقد عجبنا لكمال عقل خوارزمشاه وحصافته ، وقد ابدى كل من سمع التماسه عجبه ايضا . عليك بالمعذرة والتماس العفو ، فان سعي المولى لمشاركة سيده في الملك لخطر عظيم . والسلام » .

وبعث الميمندي الرسالة بيد أحد رؤساء الحرس ، ومعه عشرة غلمان ، الى خوارزم ، فأتوا بستين ألف دينار ، وزنت واودعت خزانة محمود ، وأعطوا من ديوان غزنين عنها عهدا بمحاصيل بست وسجستان من البلوط وقشور الرمان والقطن وما اليها . وذهب آلتون تاشي وجماعته الى هناك فأخذوا تلك المحاصيل وباعوها ، وجاءوا بستين ألف دينار عن بست الى خوارزم .

لقد حافظ الملوك على هذا النظام وهذه القاعدة من قواعد الملك لئلا يتسرب الانفصام الى شؤون المملكة ومصالحها ، وحتى يظل صلاح الرعية وعمران الخزانة على حالهما ، وتقطع الاطماع المحالة في اموال السلطان والرعية .

---

(١) اجمال هنا : جمع حمل « بفتح الحاء وسكون الميم » ، وهو ثمر الشجر ، وقد اقبلها في الترجمة لورودها في الاصل الفارسي .  
(٢) أي السلطان محمود الغزنوي .  
(٣) الناقد هنا : الذي يعد النقود وينقدّها .  
(٤) أي حاكم خوارزم .

## الفصل التاسع والأربعون

### في اجابة المتظلمين وقضاء مطالبهم وانصافهم

يفص القصر دائما بالمتظلمين الذين لا يغادرونه قبل ان يتسلموا اجوبة شكاياتهم . ان هذا قد يبعث كل رسول او غريب يفد اليه على الظن ، عندما يسمع صراخ المتجمعين وجلبتهم ، بان ظلما عظيما ينزل بالناس . فحتى يوصد الباب دون هذا التفكير ، ينبغي ان تجمع شكاوى اهل كل مدينة وناحية من الحاضرين على حدة ، وتقيد جميعها في مكان واحد . ثم يحضر خمسة منهم الى القصر لبيان امرهم وعرض احوالهم . ثم يتلقون الجواب ويتسلمون الحكم ، بذلك ، ويعودون حالا . وهذه هي السبيل للقضاء على الجلبة والضوضاء والصراخ التي لا اساس لها .

### كتاب يزجرد الى عمر وجوابه عليه

يروى ان الملك يزجرد ارسل الى امير المؤمنين عمر بن الخطاب — رضي الله عنه — رسولا يقول له : « ليس في العالم اليوم ملكة اكثر سكانا من مملكتنا ، وخزانة امر من خزانتنا ، وجيش اكثر من جيشنا ، وليس لاحد مالنا من آلة وعدة . فاجابه عمر : « اجل ، ان مملكتك مكتظة ، لكن بالمتظلمين ، وان خزانتك مترعة ، لكن بالمال الحرام ، وان جيشك كثير ، لكنه شاق عصا الطاعة . واذا ما دالت الدولة فان الآلة والعدة لا يغنيان فتىلا . ان في هذا كله لدليلا على انحطاط دولتكم وزوال ملككم » . وهكذا كان .

\* \* \*

ان الطريقة الامثل ، هي ان يبدأ سيد العالم — خلد الله ملكه — بالانتصاف

من نفسه ، حتى يصير الجميع منصفين ، ويقطعوا دابر الطمع مما هو محال وغير حق ، مثلما فعل السلطان محمود .

### رسالة السلطان محمود الشديدة

يقال : ان تاجرا ام بلاط السلطان محمود ، وتظلم اليه من ابنه مسعود في حيرة وتوجع ، وقال : « امرؤ تاجر ، مضت عليّ مدة هنا . ارغب في العودة الى مدينتي ، لكنني لا أستطيع الذهاب ، لان الامير مسعودا اشترى مني بضاعة واقمشة بستين الف دينار دون ان يدفع ثمنها . اريد ان ترسلني والامير مسعودا الى القاضي » .

ورق قلب السلطان محمود لكلام التاجر ، وبعث رسالة شديدة الى مسعود امره فيها بأن : « اريد ان تقضي له حقه الآن ، والا تعال لتمثل معه امام القضاء ، حتى تطبق عليكما احكام الشريعة » . ومضى التاجر الى مجلس القاضي ، في حين قصد الرسول مسعودا وادى الرسالة . واسقط بيد مسعود ، فقال للموكل بالخزانة : « انظر ما في الخزانة من الذهب نقدا » . فذهب الرجل ونظر وعاد ، فقال : « ليس ثمة اكثر من عشرين الف دينار » . قال مسعود : « خذها ، وامض بها الى التاجر ، واستمهله ثلاثة ايام لباقي المبلغ » . ثم قال لرسول السلطان : « قل للسلطان انني دفعت الى الرجل عشرين الف دينار في الحال ، وسأوصل اليه حقه كاملا بعد ثلاثة ايام . وانني لاقف الان مرتديا قبائي ، منتعلا مونجي في انتظار ما يامر به السلطان . فذهب الرسول ، لكنه عاد الى مسعود مرة اخرى ، وقال : « يقول السلطان : اما ان تتوجه الى مجلس القضاء ، واما ان تدفع مال التاجر اليه . واعلم انك لن ترى لي وجها ما لم تؤد حق الرجل اليه كاملا » . ولم يجرؤ مسعود على ان يضيف الى كلامه السابق حرفا ، وارسل رسلا الى مختلف الجهات يطلب قرضا . فما ان ازف وقت صلاة العصر ، حتى وصلت الى التاجر الستون الف دينار . ولما تناهى هذا الخبر الى اطراف العالم ، اخذ التجار ينهالون على غزنين من الصين و « خطا » (١) ومصر وعدن ، يحملون اليها ما في العالم من تحف ونفائس . اما ملوك هذا الزمان ، فانه لو امر احدهم ادنى فراش او « ركابدار » بأن : « امثل في مجلس القضاء مع عميد بلخ ورئيس مرو » لما صدع لامره ، او اعاره ادنى اهتمام !

### ( جواب عمر بن عبد العزيز لعامل حمص )

كتب عامل حمص الى عمر بن عبد العزيز : « لقد انهار سور حمص ، ورمه واجب ، فبم تأمر ! » فكتب اليه عمر : « سور حمص بالعدل ، وطهر طرقاتها

---

(١) خطا او « ختا » : اسم القسم الشمالي من الصين السذي كانت تقطنه قبائل الاتراك ( فرهنك فارسي ) .



من الخوف والظلم ، ولا حاجة الى الطين واللبن والحجر والجص (١) .

\*\*\*

وامر الله ، عزوجل ، داود عليه السلام بقوله : « يا داود انا جعلناك خليفة في الارض فاحكم بين الناس بالحق (٢) ... (٣) » .. ويقول تعالى : « اليس الله بكاف عبده .... » (٤) .

ويقول محمد المصطفى (ص): « من استعمل على المسلمين عاملا وهو يعلم ان في المسلمين من هو خير منه ، فقد خان الله ورسوله وجميع المسلمين » .

\*\*\*

ان هذا العالم صحيفة الملوك ، يذكر الاخيار منهم بالخير ويثني عليهم ، ويذكر الاشرار بالشر والسوء ويلعنهم . يقول العنصري :

- « ستؤول الى حكاية وذكر ، ولو شدت سريرك في السماء » .
- « ولن يبقى منك سوى الذكر ، ولو تمنطقت بالثرى » .
- « فحاول ان تخلف ذكرا حسنا ، ما دمت ستؤول ذكرا » .
- « واسع في ان تكون حكاية جيدة ، ما دمت ستصير حكاية » .

---

(١) ورد في جمهرة رسائل العرب ( ٢ : ٣٥١ ) نقلا عن كتاب « سيرة عمر بن عبد العزيز » ( ص ٩٠ ) لابن الجوزي ما يلي :

كتب بعض عمال عمر بن عبد العزيز اليه : « اما بعد ، فان مدينتنا قد خربت ، فان ير امير المؤمنين ان يقطع لنا مالا نرمها به فعل » .

فكتب اليه عمر : « اما بعد ، فقد فهمت كتابك ، وما ذكرت من ان مدينتكم قد خربت ، فاننا قرأت كتابي هذا ، فمصنوها بالعدل ، ونق طرقها من الظلم ، فانه مرمتها » .

(٢) في نسختنا ( ص ٢٧٢ ) وفي نسخة دارك ( ص ٢٢٧ ) ايضا : « بالعدل » ولم ينتبه المحققان الى هذا الخطأ في الآية الكريمة في حين انها جاءت صحيحة في نسخة اقبال .

(٣) سورة ص : آية ٢٥ .

(٤) سورة الزمر : آية ٢٧ .

## الفصل الخمسون

### في تدوين حساب أموال الولايات ونسق ذلك

ان فائدة تدوين حساب أموال الولايات معرفة الدخل والخرج تكمن في التأمل الدقيق في الاتفاق ، فيلغى عندئذ ، ما ليس ضرورياً ويختلف ، واذا ما كان لاحد رأي في مجموع الدخل كان اظهر رغبة في التوفير ، فينبغي الاصفاء اليه ، حتى اذا تبين صحة ما يقول وحقيقته يجب السعي في اثر ذلك المال وتوفيره . فبهذا يمكن القضاء على ما قد يحدث من اخلال او تبخير في الاموال وتضييعها ، وبه ايضا ، لا يبقى ثمة شيء خافيا بعد ذلك .

اما موقف الملك — اي ملك — من حال الدنيا وشؤونها الاخرى فيجب ان يكون منصفا في كل حال ، وان يجري وفق السنن القديمة ، وعلى قري الملوك الصالحين الاختيار ، وعلى الملك ايضا الا يسن سنة سيئة ، او يرضى بالبدع . ومن واجبه كذلك مراقبة العمال وشؤون المعاملات ، ومعرفة الدخل والخرج ، والحفاظ على الاموال ، وتأسيس الخزائن ، والادخار . كل هذا لتوفير المال ، ودفع اذى الاعداء ومضارهم . لكن هذا لا يعني ان يمسك يده ويغلقها الى عنقه الى حد يصمه الناس معه بالبخل وينسبونه الى الدنيا والتكالب عليها . ولا يعني كذلك ان يتمادى في الاسراف فيقول عنه الناس انه مبذر للاموال مذيها . لكن عليه ان يعرف — عند العطاء — للناس منازلهم واقدارهم ، فلا يهب مائة دينار من لا يستحق سوى عشرة ، او يمنح الف دينار من لا يستأهل غير مائة ، لان هذا يحط من اقدار العظماء والمشهورين ومراتبهم ، ويفسح المجال للآخرين بأن يدعوا : ان هذا الملك لا يراعي مقامات الاشخاص ومنازلهم ، ولا يعرف لأصحاب الخدمات والفضل والمهارات والفنون اقدارهم . لذلك ، يصفقون دونما سبب ، ويقصرون في القيام بواجباتهم .

وينبغي على الملك كذلك ، ان يحارب الاعداء حربا تبقى باب الصلح مفتوحا،

وان يصلحهم صلحا لا يوصد باب القتال ، وان يوطد علاقاته مع الصديق والعدو بنحو يمكنه من ان يفصم عراها ، او يعيد بناءها انى يشاء .  
ومما يجب عليه ايضا ، الا يشرب الخمر حبا في السكر ، والا يفرد وجهه دائما ، او يعبس دفعة واحدة . ومثلما يشغل نفسه باصيد والتفزه والشرب احيانا ، يجب ان يأخذها بين الحين والحين بالشكر وبذل الصدقات ، والصلاة بالليل ، والصيام ، واعمال الخير ، ليجمع بين الدنيا والآخرة .  
وعليه ان يتوسط في كل الامور عملا بقول الرسول ، عليه السلام ، « خير الامور اوسطها » ، والا ينسى نصيب الحق تعالى في كل امر ، لئلا يكون ذلك وبالا عليه . ومن واجبه ان يسعى في تنفيذ اوامر الله تعالى ، وتطبيق احكام الدين وشرائعه ، وان يبدي حرصه عليها ، حتى يهبه الله تعالى الكفاية في اموره الدينية والدنيوية ، ويحقق له مراد الدنيا والآخرة ، ويوصله الى ما يصبو اليه من آمال واماني .



## « النهاية »

تمّ بعون الله تعالى وحسن توفيقه في منتصف شهر شوال سنة ثلاث وسبعين وستمائة على يدي العبد الضعيف الفقير المذنب المقر بذنبه المحتاج الى رحمة الله تعالى حسين بن زكريا بن الحاج حسين الدهستاني غفر الله له ولوالديه ولجميع المؤمنين الى يوم القيامة ، وصلى الله على سيدنا خاتم النبيين محمد المصطفى ، وعلى آله اجمعين واصحابه واتباعه وسلم عليهم تسليما كثيرا . متع الله لصاحبه بحق محمد وآله . والحمد لله (١) .

---

(١) هذه الديباجة عن خاتمة الكتاب للناسخ ، وقد كتبها بالعربية ، لكن الدكتور جعفر شعار لم يثبتها في ختام الكتاب ، بل اكتفى بالإشارة اليها وترجمة مضمونها في الحاشية ( حاشية ٢ ص ٣٧٩ ) ، فنقلتها عن نسخة نارك ( ص ٣٣٠ ) .

## مصادر الترجمة ومراجعتها

### أولا : العربية

- ١ - آثار البلاد وأخبار العباد ، زكريا بن محمد بن محمود القزويني ،  
دار صادر ودار بيروت ، بيروت ١٩٦٠م .
- ٢ - احسن التقاسيم في معرفة الاقاليم ، المقدسي  
الطبعة الثانية ، بريل ١٩٠٦م .
- ٣ - اخبار عمر وأخبار عبد الله بن عمر ، من جمع علي وناجي الطنطاوي ،  
الطبعة الثالثة ، دار الفكر ، بيروت ١٩٧٣م .
- ٤ - اللفاظ الفارسية المعربة ، أدب شير ،  
المطبعة الكاثوليكية للاباء اليسوعيين ، بيروت ١٩٠٨م .
- ٥ - الالفب الاسلامية ، الدكتور حسن الباشا ،  
مكتبة النهضة المصرية ، القاهرة ١٩٥٧م .
- ٦ - البداية والنهاية ( الجزء الحادي عشر ) ، ابو الفداء ابن كثير ( ت ٥٧٧٤هـ ) ،  
مطبعة السعادة ، مصر ( دون تاريخ ) .
- ٧ - تاريخ وأخبار القرامطة ، ثابت بن سنان وابن العديم ،  
تحقيق الدكتور سهيل زكار ، دار الامانة ، بيروت ١٩٧١م .
- ٨ - تاريخ الاسلام ( الجزء الثاني ) ، الدكتور حسن ابراهيم حسن ،  
الطبعة الثالثة ، القاهرة ١٩٥٣م .
- ٩ - تاريخ الامم والملوك - الطبري - ( الجزء الثامن ) ، ابن جرير الطبري ،  
مطبعة الاستقامة ، القاهرة ، ١٩٣٩م .
- ١٠ - تحفة المجالس ونزهة المجالس ، جلال الدين السيوطي ،  
تصحيح محمد بدر الدين النعماني الحلبي ، الطبعة الاولى ، مطبعة السعادة ،  
القاهرة ١٩٠٨م .
- ١١ - تراجم سيدات بيت النبوة ، الدكتورة عائشة عبد الرحمن ( بنت الشاطي ) ،  
دار الكاتب العربي ، بيروت ، الطبعة الاولى ١٩٦٧م .
- ١٢ - ثمار القلوب في المضاف والمنسوب ، ابو منصور الثعالبي ،  
تحقيق محمد ابو الفضل ابراهيم ، دار نهضة مصر ١٩٦٥م .

- ١٣ - جوهرة رسائل العرب ( الجزء الثاني ) • احمد زكي صفوت •  
الطبعة الاولى • البابي الحلبي • القاهرة ١٩٣٧ م •
- ١٤ - حمزة بن الحسن الاصفهاني ( مقال ) • الدكتور حسين علي محفوظ •  
مجلة سومر ( بغداد ) • المجلد التاسع عشر • الجزء الاول والثاني ١٩٦٤م •
- ١٥ - دولة الاسماعيلية في ايران • الدكتور محمد السعيد جمال الدين •  
مطابع سجل العرب • القاهرة ١٩٧٥ م •
- ١٦ - الفهرست • ابن النديم •  
تحقيق محمد رضا تجدد • طهران ١٩٧١م •
- ١٧ - فرق الشيعة • ابو محمد الحسن بن موسى النوبختي ( من القرن الثالث الهجري ) •  
تصحيح محمد صادق آل بحر العلوم • المطبعة الحيدرية • النجف ١٩٣٢م •
- ١٨ - الفرق بين الفرق • ابو منصور البغدادى ( ت ٤٢٩ هـ ) •  
تصحيح محمد زاهد بن الحسن الكوثري • القاهرة ١٩٤٨م •
- ١٩ - القاموس المحيط • مجد الدين الفيروز آبادي •  
المكتبة التجارية • الطبعة الخامسة • القاهرة ١٩٥٤م •
- ٢٠ - قصص الانبياء ( الجزء الثاني ) • الامام ابو الفداء اسماعيل بن كثير ( ت ٧٧٤ هـ ) •  
تحقيق مصطفى عبد الواحد • الطبعة الاولى • دار التأليف ، القاهرة ١٩٦٨م •
- ٢١ - قصص الانبياء • عبد الوهاب النجار •  
مطبعة المدني • القاهرة ١٩٦٨م •
- ٢٢ - كتاب ذكر اخبار اصفهان ( الجزء الاول ) • الامام ابو نعيم الاصفهاني •  
نشرة بيدرنج • مطبعة بريل • لندن ١٩٣١م •
- ٢٣ - كتاب قصص الانبياء • احمد بن محمد الثعلبي •  
تصحيح لجنة من العلماء • المكتبة التجارية • القاهرة ( دون تاريخ ) •
- ٢٤ - لسان العرب • ابن منظور المصري •  
الطبعة الاولى • بولاق ١٣٠٠ هـ •
- ٢٥ - مشاهير علماء الامصار • محمد بن حيان البستي ( ت ٣٥٤ هـ ) •  
تصحيح م. فلايشهر • مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر • القاهرة ١٩٥٩م •
- ٢٦ - معجم الادباء • ياقوت الحموي ( ت ٢٢٢ هـ ) •  
طبعة دار المأمون الاخيرة • مصر ( دون تاريخ ) •
- ٢٧ - معجم البلدان • ياقوت الحموي •  
طبعة صادر ببيروت • بيروت ١٩٦٥م •
- ٢٨ - معجم ما استعجم من اسماء البلدان والمواضع ( الجزء الثاني ) • عبد الله بن العزيس  
البكري ( ت ٤٨٧ هـ ) •  
تحقيق مصطفى السقا • مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر • الطبعة الاولى • القاهرة  
١٩٤٥ م •
- ٢٩ - المعرب من الكلام الاعجمي • ابو منصور الجواليقي ( ت ٥٤٠ هـ ) •  
تحقيق احمد محمد شاكر • طبعة الاوفست • طهران ١٩٦٢م •
- ٣٠ - مفاتيح العلوم • ابو عبد الله الكاتب الخوارزمي •  
الطبعة الاولى • القاهرة ١٣٤٢ هـ •
- ٣١ - الملل والنحل • الامام ابو الفتح محمد بن عبد الكريم الشهرستاني ( ت ٥٤٨ هـ ) •  
تصحيح الشيخ احمد فهمي محمد • الطبعة الاولى • مطبعة حجازي • القاهرة ١٩٤٨م •
- ٣٢ - وفيات الاعيان ( الجزء الاول والثاني ) • ابن خلكان ( ت ٧٨١ هـ ) •  
تحقيق محمد محيي الدين عبد الحميد • مطبعة السعادة • مصر ( دون تاريخ ) •



## ثانيا : الفارسية

- ٣٣ - تاريخ ادبيات ايران • دكتور رضا زادة شفق •  
انتشارات دانشگاه بهلوي • شيراز ١٣٥٢ شمسي •
- ٣٤ - تاريخ برامكه • مؤلف مجهول •  
الطبعة الاولى • طهران ١٣١٢ شمسي •
- ٣٥ - تاريخ سيستان ( سجستان ) • مؤلف مجهول •  
تصحيح ملك الشعراء بهار • طهران ( دون تاريخ ) •
- ٣٦ - حدود العالم من المشرق الى المغرب • مؤلف مجهول ( ألف الكتاب عام ١٢٧٢ هـ ) •  
باعتناء دكتور منوچهر ستوده • جابخانه دانشگاه طهران • ( مطبعة جامعة طهران )  
طهران ١٣٤٠ شمسي •
- ٣٧ - دائرة المعارف فارسي • غلام حسين مصاحب •  
منشورات فرانكلين • طهران ١٣٤٥ شمسي •
- ٣٨ - راحة الصدور وآية السرور در تاريخ ال سلجوق • ابو بكر الراوندي •  
تصحيح محمد اقبال • باهتمام مجتبي مينوي • امير كبير • طهران ١٣٣٣ شمسي •
- ٣٩ - سياست نامه : حواشي عباس اقبال •  
طهران ١٣٢٠ شمسي •
- ٤٠ - سياست نامه : ( تعليقات هيوبرت دارك ) •  
الطبعة الثانية • طهران ١٣٤٧ شمسي •
- ٤١ - سياست نامه ( تعليقات الدكتور جعفر شعار وهواشيه ) •  
طهران ١٣٤٨ شمسي •
- ٤٢ - فرهنگ ( معجم ) ادبيات فارسي • الدكتورة زهراي خانلري ( كيا ) •  
جابخانه زر ( المطبعة الذهبية ) • طهران ١٣٤٨ شمسي •
- ٤٣ - فرهنگ فارسي • دكتور محمد معين •  
انتشارات امير كبير • طهران ١٣٤٣ شمسي •
- ٤٤ - فرهنگ لغيسي • الدكتور علي اكبر لغيسي ( ناظم الاطباء ) •  
طبعة الاوفست • طهران ١٣٤٣ شمسي •
- ٤٥ - فرهنگ وازهاي فارسي در زبان عربي ( معجم الالفاظ الفارسية في اللغة العربية ) •  
تأليف محمد علي امام شوشتري • طهران ١٣٤٧ شمسي •
- ٤٦ - مزديسنا وتأثير آن در ادبيات فارسي ( مزديسنا وتأثيره في الادب الفارسي ) •  
دكتور محمد معين • جابخانه دانشگاه • طهران ١٣٣٢ شمسي •
- ٤٧ - نزهت القلوب • محمد الله مستوفي ( ت ١٢٥٠ هـ ) •  
الطبعة المجرية • بومباي •

## ثالثا : المترجمة

- ٤٨ - بلدان الخلافة الشرقية • تأليف لسترنج • ترجمة بشير فرنسيس وكوركيس عواد •  
مطبوعات المجمع العلمي العراقي • مطبعة الرابطة • بغداد ١٩٥٤م •
- ٤٩ - تاريخ الادب العربي ( الجزء الثالث ) • كارل بروكلمان •  
ترجمة الدكتور عبد الحليم النجار • دار المعارف بمصر ١٩٢٢م •
- ٥٠ - تاريخ البيهقي • ابو الفضل البيهقي • ترجمة يحيى الخشاب وصادق نشأت •  
دار الطباعة الحديثة • القاهرة ( دون تاريخ ) •

- ٥١ - تاريخ جهانكشاي ( القسم الخاص بالاسماعيلية ) لعطا ملك الجويني ، ترجمة الدكتور محمد السعيد جمال الدين ، وهو القسم الثاني من كتابه « دولة الاسماعيلية في ايران » الذي اثبت فيما تقدم .
- ٥٢ - الشاهنامه ، ابو القاسم الفردوسي ، ترجمة البغدادي ، باعتماد واكمال الدكتور عبد الوهاب عزام ، طبعة الاوفست ، طهران ١٩٧٠ م .

## محتويات الكتاب

٥	بين يدي الترجمة
١١	السياسي العجوز . تصدير للاستاذ الدكتور غلام حسين يوسف
٣٧	مقدمة مؤلف الكتاب
٣٩	الفصل الاول
٤٤	في احوال الناس وتقلب الايام
٤٤	الفصل الثاني
٤٤	في معرفة الملوك قدر نعمة الله تعالى
٥٢	الفصل الثالث
٦٠	في جلوس الملك للمظالم
٦٨	الفصل الرابع
٧٤	في عمال الخراج والتقصي الدائم لاحوالهم واحوال الوزراء
٨٥	الفصل الخامس
٨٨	في المستقطعين والتحقق من معاملتهم الرعايا
٨٩	الفصل السادس
٩٧	في القضاة والخطباء والمحتسبين ورونق اعمالهم واهميتها
٩٧	الفصل السابع
٩٩	في تحري احوال العامل والقاضي والشحنة والرئيس ، وشروط معاقبتهم
١٠٠	الفصل الثامن
١٠٧	في التحقيق والتحري في امور الدين والشريعة وما اليها
	الفصل التاسع
	في مشرفي الدولة وكفائهم
	الفصل العاشر
	في اصحاب البريد ومنهي الاخبار وتدبير شؤون الملكة
	الفصل الحادي عشر
	في تعظيم الاوامر السامية والمراسيم الصادرة عن البلاط
	الفصل الثاني عشر
	في ارسال الغلمان في المهمات من البلاط
	الفصل الثالث عشر
	في ارسال الجواسيس وتسخيرهم لصالح الملكة والرعية
	السلطان محمود والقاضي الخائن

١١٠	الفصل الرابع عشر في الرسل والسعاة
١١١	الفصل الخامس عشر في الحيلة في اصدار الاوامر السلطانية في السكر والصحو
١١٢	الفصل السادس عشر في الوكيل الخاص وشرط عمله واهميته
١١٣	الفصل السابع عشر في ندماء الملك ومقريبه وتنظيم امورهم
١١٥	الفصل الثامن عشر في استشارة الملك للحكماء
١١٧	الفصل التاسع عشر في المغاوير والافذاذ واسلحتهم ومعداتهم وزينتهم
١١٨	الفصل العشرون في المغاوير والافذاذ واسلحتهم ومعداتهم وزينتهم
١١٩	في اعداد الاسلحة المرصعة وزينة القصر
١٢٤	الفصل الحادي والعشرون في احوال الرسل واساليبيهم وتنظيم مهامهم
١٢٥	الفصل الثاني والعشرون في تهيئة الاعلاف في المنازل والمراحل
١٢٦	الفصل الثالث والعشرون في تعيين اطماع الجيش
١٢٨	الفصل الرابع والعشرون في اتخاذ الجيش من كل الاجناس
١٢٩	الفصل الخامس والعشرون في الرهائن وايداعهم في البلاط
١٣٠	الفصل السادس والعشرون في استخدام التركمان
١٤٣	الفصل السابع والعشرون في عدم ازدحام العبيد في اثناء الخدمة ، وتنظيم اعمالهم
١٤٤	الفصل الثامن والعشرون في تنظيم المقابلات الخاصة والعامة
١٤٦	الفصل التاسع والعشرون في تنظيم مجلس الشراب وشروط ذلك
١٤٧	الفصل الثلاثون في ترتيب وقوف العبيد والخدم
١٤٨	الفصل الحادي والثلاثون في احتياجات الجيش وطلباته
١٤٩	الفصل الثاني والثلاثون في معرفة قدر الجاه والسلاح ومعدات الحرب والسفر
	الفصل الثالث والثلاثون في عتاب المقربين وذوي المقامات









